



Typ 614 627/ 614 628 / 614 630 / 614 631/ 614 632

D	Gebrauchs- und Bedienungsanweisung
CZ	Operační manuál
DK/N	Drifts- og Servicehåndbog
E	Manual de servicio y uso
F	Notice d'utilisation
GB	User guide
HU	Használati útmutató
I	Manuale d'uso e manutenzione
NL	Gebruikers- en bedieningshandleiding
P	Manual de instruções
PL	Instrukcja obsługi i użytkowania
RUS	Инструкция по обслуживанию и эксплуатации
S	Brucks- och användningsinstruktion
SF	Käyttö ja huolto-ohje
SLO	Navodila za uporabo
SK	Návod na obsluhu a používanie
TR	Kullanma ve Çalıştırma Talimatı

Gebrauchs- und Betriebsanweisung

Handhubwaage KPZ 71 - 7

**mit Anzeige KPZ 51E - 7
KPZ 56E - 1
KPZ 51E-9-1
Drucker Favorit**

Inhaltsverzeichnis

	Bescheinigung	3
	Konformitätserklärung	4
1	Grundlegende Hinweise zur Waage	5
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.2	Sachwidrige Verwendung	5
1.3	Gewährleistung	5
2	Grundlegende Sicherheitshinweise	6
2.1	Gebrauchs- und Betriebsanleitung beachten	6
2.2	Personal	6
2.3	Grundlegende Sicherheitshinweise zum Hubwagen	6
3	Auspacken	7
3.1	Kontrolle bei Übernahme	7
3.2	Auspacken	7
3.3	Transport/Verpackung	7
4	Aufstellungsort und Betriebsbedingungen	8
4.1	Einsatzort der Waage	8
5	Betrieb der Waage KPZ 71	9
5.1	Tägliche Inbetriebnahme	9
5.2	Bedienung Hubwagen	9
5.3	Aufwärmphase	9
5.4	Selbsttest der Anzeige	9
5.5	Platzierung von Ladung	10
5.6	Gründe für evtl. auftretende Falschwägungen	10
6	Spannungsversorgung	10
6.1	Akkubetrieb	10
7	Pflege, Aufbewahrung, Instandhaltung und Wartung	12
7.1	Pflege	12
7.2	Aufbewahrung über längere Zeiträume	12
7.3	Instandhaltung	12
8	Anzeigeelektronik KPZ 51(E)-7	13
8.1	Frontansicht der Anzeige	14
8.2	Anzeige	15
8.3	Tastatur	16
8.4	Bedienung der KPZ 51E-7	17
8.5	Einstellung des Sollwertes	18
8.6	Hintergrundbeleuchtung	19
8.7	Fehlermeldung KPZ 51E-7	20
9	Anzeigeelektronik KPZ 56(E)-1	21
9.1	Anzeige	22
9.2	Tastatur	23
9.3	Bedienung der Anzeige KPZ 56E-1	24
9.4	Zählen	25
9.5	Speichern von Stückgewichten	26
9.6	Summieren	26
9.7	Soll-Wert-funktion	27
9.8	Ausgabe an Schnittstelle bzw. Ausdruck mit Rollendrucker (Option)	28
10	Anzeigeelektronik KPZ 51(E)-9-1	29
10.1	Frontansicht der Anzeige	30
10.2	Anzeige	31
10.3	Tastatur	32
10.4	Bedienung der KPZ 51E-9-1	32
10.5	Einstellung der automatischen Abschaltung	34
10.6	Hintergrundbeleuchtung	35
11	Thermo-Rolleneinbaudrucker FAVORIT PLUS 71	37
11.1	Frontansicht	38
11.2	Papierrollenwechsel	39

Bescheinigung

Bau Nr. _____

Wir bescheinigen hiermit, dass die obengenannte Waage vom Typ:

KPZ 71-7 und KPZ 71-7E Favorit

vor der Auslieferung von uns konstruktions- und wägetechnisch geprüft wurde und sich innerhalb folgender Toleranz befindet.

Prüfung von:	Toleranz zur KPZ 71-7
Empfindlichkeit	1/2 d
Veränderlichkeit	1 d
Fehler exzentrisch	bei 100 kg / 1 d*
Fehler	< 0,1 % auf das gewogene Gewicht*

Klaus-Peter Zander GmbH

* Die Toleranzangaben gelten nur für nicht geeichte und nicht hochauflösende Waagen. Geeichte Waagen halten die Toleranzen nach DIN EN 45501 Abs.3.5 ein und werden mit einer Konformitätsbescheinigung einer benannten Stelle bescheinigt.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail:vertrieb@kpzwaagen.de • http://www.kpzwaagen.de



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
 Déclaration de conformité

Die nichtselbsttätige Waage

*The non-automatic weighing
 instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non
 automatique

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant:	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type:	KPZ 71-7

**entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in
 der jeweils geltenden Fassung**

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended
 correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC und
 2006/95/EC modifiée et aux exigences

**Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC,
 geändert durch 91/368/EC entspricht.**

*Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive
 89/392/EC revised by 91/368/EC.*

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le
 91/368/EC.

1 Grundlegende Hinweise zur Waage

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die KPZ Handhubwaage ist in erster Linie ein Messinstrument. Sie dient zum bestimmen eines Gewichtswertes als nichtselbsttätige Waage. Die Waage nur auf ebenen und festen Untergrund verwenden. Das Wägegut wird mittels einer Palette verwogen. Der Lastschwerpunkt muss mittig sein. Nach Erreichen eines stabilen Wägewertes kann das Gewicht abgelesen werden.

1.2 Sachwidrige Verwendung

Die Wägezellen und auch die Waage kann beschädigt werden, wenn große Stöße bzw. Schläge, Überlast oder zu hohe Punktlast auf die Waage einwirken. Keine Dauerlast auf der Waage belassen. Es müssen Transportwege unter Last oder extreme Anwendungen vermieden werden. Die Kapazitätsangabe der Waage versteht sich auf die Waage verteilt und bedeutet nicht Punktlast.

Die Waage darf nicht für dynamische Wägungen verwendet werden.

Geringe Gewichtsveränderungen durch z.B. Befüllen oder Entnehmen von Flüssigkeiten aus einem Behälter können durch Filterkompensationen Wäegergebnisse verfälschen.

Die Waage darf nicht konstruktiv verändert oder erweitert werden.

1.3 Gewährleistung

Ausgenommen von der Gewährleistung sind:

- Schäden durch Nichtbeachten der Gebrauchs- und Betriebsanweisung.
- Schäden durch Überbeanspruchung und unsachgemäßen Gebrauch.
- Schäden durch Reparaturen, Eingriffe oder Veränderungen die nicht durchgeführt sind von K-PZ oder schriftlich autorisierten Personen.
- Verschleiß oder Abnutzung.
- Mechanische Beschädigungen.
- Schäden durch Feuchtigkeit oder anderer Medien.
- Verwendung von Fremdzubehör.

Die Gewährleistung bezieht sich auf Teile die sich bei normalen, sachgemäßen Gebrauch und vorschriftsmäßiger jährlicher Herstellerwartung als fehlerhaft in Material und Verarbeitung erweisen.

2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Gebrauchs- und Betriebsanleitung beachten

Lesen, beachten und befolgen Sie diese Gebrauchs- und Betriebsanweisung sorgfältig.

Personal

Bedienen und Pflegen Sie diese Waage nicht ohne Unterweisung und Berechtigung. Es darf nur von geschultem Personal betrieben werden.

2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise zum Hubwagen

- Vergewissern Sie sich von dem einwandfreien Betriebszustand des Fahrzeuges.
- Benutzen Sie den Hubwagen nicht als Roller oder zum Befördern von Personen.
- Hände, Arme und Beine nicht in den Gefahrenbereich (Last, Hubmechanismus und Gabel) bringen.
- Neutralposition des Betätigungshebels benutzen, wenn das Fahrzeug bewegt wird.
- Genügend Sicherheitsabstand zu den Kanten von Steigungen, Gefällen, Laderampen und Ladebrücken einhalten.
- Vorsicht beim Befahren von Laderampen und Ladebrücken. Eine Laderampe kann sich verschieben oder plötzlich absenken während Sie sich darauf befinden. Ein Sturz von Laderampen oder Ladebrücken kann ernste Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben!
- Nur ausreichend gesicherte Lasten bewegen.
- Nie die auf dem Typenschild abgegebene Tragfähigkeit überschreiten.
- Gabeln mittig unter die Last fahren.
- Lasten nur mit beiden Gabeln aufnehmen.
- Befahren von Steigungen und Gefällen wenn möglich vermeiden. Eine Notbremsung ist nur möglich durch ein schnelles Absenken der Last.
- Beim Befahren von Steigungen und Gefällen, Last immer bergseitig führen. An Steigungen und Gefällen nicht quer- fahren oder wenden.
- Tragfähigkeit von Laderampen und Aufzügen beachten.
- Über längere Wegstrecken Last ziehen, nicht schieben. (Dies ermöglicht eine bessere Sicht und erleichtert das Manövrieren des Handgabelhubwagens!)
- Durchgangshöhen bei hohen Lasten beachten.
- Fahrzeug auf ebenem Boden mit abgesenkten Gabeln und Deichsel in vertikaler Stellung abstellen.

3 Auspacken, Transport und Lagerung

3.1 Kontrolle bei Übernahme

Überprüfen Sie die Verpackung sofort nach Eingang und die Waage beim Auspacken auf sichtbare Schäden. Bei Schäden unterrichten Sie schriftlich umgehend Ihren Lieferanten.

3.2 Auspacken

Die Anlieferung erfolgt verpackt auf einer Palette. Auf- und Abladen dieses Gerätes vom LKW sollte mit geeigneter Arbeitshilfe erfolgen.

Nach dem Abladen die Spannbänder entfernen, das Gerät aus der Verpackung und von der Palette nehmen. Die gelieferte Waage ist vollständig funktionsfähig und kompl. justiert. Sie bedarf keiner Nachjustierung !

Lieferumfang:

- 1) Diese Gebrauchs - u. Betriebsanweisung
- 2) Die KPZ 71 Waage
- 3) Das Ladegerät

3.3 Transport/Verpackung

Werfen Sie die Palette und das Verpackungsmaterial nicht weg. Es könnte bei einem längeren Transport von Nutzen sein.

Verwenden Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport.

4 Aufstellungsort und Betriebsbedingungen

4.1 Einsatzort der Waage

Damit Sie beim Wägen genaueste Ergebnisse erzielen, sollte die Waage an Orten eingesetzt werden, bei den folgenden Bedingungen vorliegen:

- Die Unterlage muss eben und waagrecht sein. Sie darf nicht mehr als 2° Schräglage haben.
- Die Unterlage muss stabil sein und keinen Vibrationen ausgesetzt sein.
- Nicht dauerhaft direktem Sonnenlicht ausgesetzt.
- Nicht in Bereichen einsetzen, wo korrodierende Gase austreten.
- Staubfrei.
- Umgebungstemperatur -10°C bis 40°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit 40 bis 70% (nicht in der Nähe eines Luftbefeuchters betreiben!)
- Nicht in der Nähe anderer elektronischer Geräte einsetzen, weil dort Interferenzen auftreten könnten.
- Nicht in der Nähe von Heizgeräten und Austrittsöffnungen von Klimaanlage einsetzen, so dass die Waage keinen großen Temperaturschwankungen ausgesetzt ist.
- Keine plötzlichen Temperaturunterschiede aussetzen.

5 Betrieb der Waage KPZ 71

5.1 Tägliche Inbetriebnahme

Vergewissern Sie sich das sich das Gerät vor der Verwendung im ordnungsgemäßen sauberen und einwandfreiem Betriebszustand befindet. Prüfen sie insbesondere das keine sichtbaren Schäden bestehen besonders an den Lenkrollen und der Lastaufnahmegabel, dass sich das Gerät leichtgängig ohne großen Kraftaufwand bedienen lässt und der Akku geladen wurde. Beachten Sie auch die Hinweise der Elektronik und des Akkus. Sollten hierzu Zweifel bestehen kontaktieren Sie den Hersteller oder Ihren Händler.

5.2 Bedienung Hubwagen

KPZ-Palettenhubwagen sind mit einer einfachen Bedienungsmechanik für Heben, Neutral und Senken ausgestattet.

Heben

Betätigungshebel bis Rastposition nach unten drücken. Mit der Deichsel pumpen, bis gewünschte Hubhöhe erreicht ist.

Neutral

Betätigungshebel bis Rastposition (Mittelstellung) hochziehen. Hierdurch wird der Pumpvorgang durch die Deichsel abgeschaltet.

Senken

Betätigungshebel in die oberste Position hochziehen und halten.
Gabeln senken ab.
Betätigungshebel loslassen, Hebel kehrt in die Neutralposition zurück.

5.3 Aufwärmphase

Eine mindestens 10 minütige Phase des Nichtgebrauchs vor der Inbetriebnahme wird ausdrücklich empfohlen.

5.4 Selbsttest der Anzeige

Wenn die Waage eingeschaltet wird beginnt sie sofort mit dem Selbsttest. Dies wird extern durch einen Countdown der Anzeige von - 88888 - auf - 00000 - deutlich. Achten Sie darauf, dass alle Symbole auf dem Display vollständig erscheinen, um das spätere Aufzeichnen von falschen Messergebnissen zu vermeiden. Sobald der Zustand der Nullstellung angezeigt wird, steht die Waage zur Benutzung zur

Verfügung. Sollte die Waage einmal nicht „0“ anzeigen, stellen Sie die Anzeige mittels der →0← Taste wieder auf „0“,

5.5 Platzierung von Ladung

Die Ware sollte immer auf einer Palette oder Gitterbox oder ähnlichem Lasttransportbehältnissen aufgenommen und mittig auf die Gabeln bis zum Flacheisen - Anschlag gestellt werden.

Die Ladung darf nicht über die Grundfläche der Palette hinaus beladen werden. Sie muss gleichmäßig und mittig verteilt werden. Die maximale Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden.

Plötzliche starke Stöße können die Wägesensoren so beschädigen, dass Sie nicht mehr repariert werden können. Durch Vermeidung von starken Stößen wird generell die Lebenserwartung der Sensoren verlängert. Für dauerhaft gute Wägeergebnisse sollten Sie Lasten nicht über längere Zeiträume auf den Gabeln lassen (z.B. über Nacht), da dies die Funktion der Wägesensoren verschlechtern könnte.

5.6 Gründe für evtl. auftretende Falschwägungen :

Die Waage kann abweichende Gewichte anzeigen, wenn:

- Die Waage " aufliegt ", weil unter der Waage oder zwischen den Gabeln ein Gegenstand oder Schmutz liegt.
- Nach dem Einschalten beim Funktionstest, die Waage belastet ist oder wird.
- Das Wägegut am Anzeigenschrank anliegt, am Boden aufliegt oder an anderen Gegenständen anlehnt.
- Die Stromversorgung nicht in Ordnung ist.
- Die Plattform nicht frei beweglich ist.
- Die Kabelverbindung zwischen Anzeige und den Wägezellen unterbrochen ist.

6 Spannungsversorgung

6.1 Akkubetrieb

Diese KPZ Handhubwaage ist kompl. mit Ladegerät ausgeliefert worden. Das mitgelieferte Ladegerät dient zur Spannungsversorgung des eingebauten Akkus.

Ladevorgang: Sichern Sie den Hubwagen gegen wegrollen. Schließen Sie das Ladegerät an die örtliche Stromquelle (230 V) an und stecken den Ladestecker in die Ladebuchse an der Frontseite während die Anzeige ausgeschaltet ist.

Sofern das Ladekabel angeschlossen ist, zeigt die CHARGE LED an der Vorderseite an, ob der Akku vollgeladen ist.

grün = Akku voll (zu 75% voll geladen)

rot = Ladevorgang noch nicht abgeschlossen

Leuchtet die LED grün schaltet die Elektronik auf Erhaltungsladung um. Um eine vollständige Ladung zu erhalten sollten Sie den Akku über 18 Stunden laden. Entfernen Sie das Ladegerät vom Hubwaagen bevor er wieder bewegt wird.

Ladegerät :

Verwenden Sie zum Akkuladen nur das original KPZ Ladegerät. Durch Verwendung eines Fremdgerätes können Sie großen Schaden am Akku und der elektronischen Anzeige verursachen.

Prüfen Sie das Ladegerät vor der Benutzung auf Beschädigung. Sofern die Funktion beeinträchtigt ist, bestellen Sie umgehend ein neues KPZ-Ladegerät. Durch Schäden am Ladegerät kann die Ladeleistung reduziert oder total aufgehoben werden. Das bedeutet, in kurzer Zeit ist der Akku tiefentladen, welches zur Beschädigung des Akkus führt.

Akku :

Es wird empfohlen, den Akku täglich über Nacht zu laden. So wird eine ausreichende Akkuspannung über den ganzen Tag gewährleistet. Durch spannungsbegrenzte Ladetechnik ist ein Überladen des Akkus nicht möglich.

Bei geringer Akkuspannung erscheint eine Meldung im Display. Der Akku muss umgehend voll geladen werden. Ist die Akkuspannung zu gering schaltet die Waage automatisch aus oder lässt sich nicht einschalten.

Die Ladebuchse (Lb) befindet sich an der vorderen Front rechts unterhalb der Anzeige. Links davon befindet sich eine 1A-Sicherung (Si). Diese Sicherung schützt die Elektronik vor Überstrom. Sollte die Anzeige sich nicht einschalten lassen, überprüfen Sie bitte diese Sicherung und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.



Links neben der Sicherung befindet sich ein Schalter (Sch) zum ein- und ausschalten der Anzeige und wenn vorhanden gleichzeitig für den Drucker.

7 Pflege, Aufbewahrung, Instandhaltung und Wartung

7.1 Pflege

Benutzen Sie zum Reinigen der Waage niemals aggressive Reinigungsmittel (Lösungsmittel o.ä.).

Reinigen Sie die Waage mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und/oder einem milden Spülmittel. Es dürfen keine Flüssigkeiten in die Waage gelangen.

7.2 Aufbewahrung über längere Zeiträume

Laden Sie den Akku voll auf. Stellen Sie sicher, dass sich keine Last auf der Waage befindet. Reinigen Sie die Waage und lagern diese an einem trocknen, staubfreien Ort. Laden Sie den Akku von Zeit zu Zeit wieder auf, da sich dieser während der Lagerung entlädt.

7.3 Instandhaltung/Wartung

Den Hubwagen von einer dafür entsprechend ausgebildeten Fachkraft in angemessenen Abständen auf ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit überprüfen lassen.

Auswechseln von Teilen dürfen nur durch den Hersteller oder von ihm autorisierten Fachhändler durchgeführt werden. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.

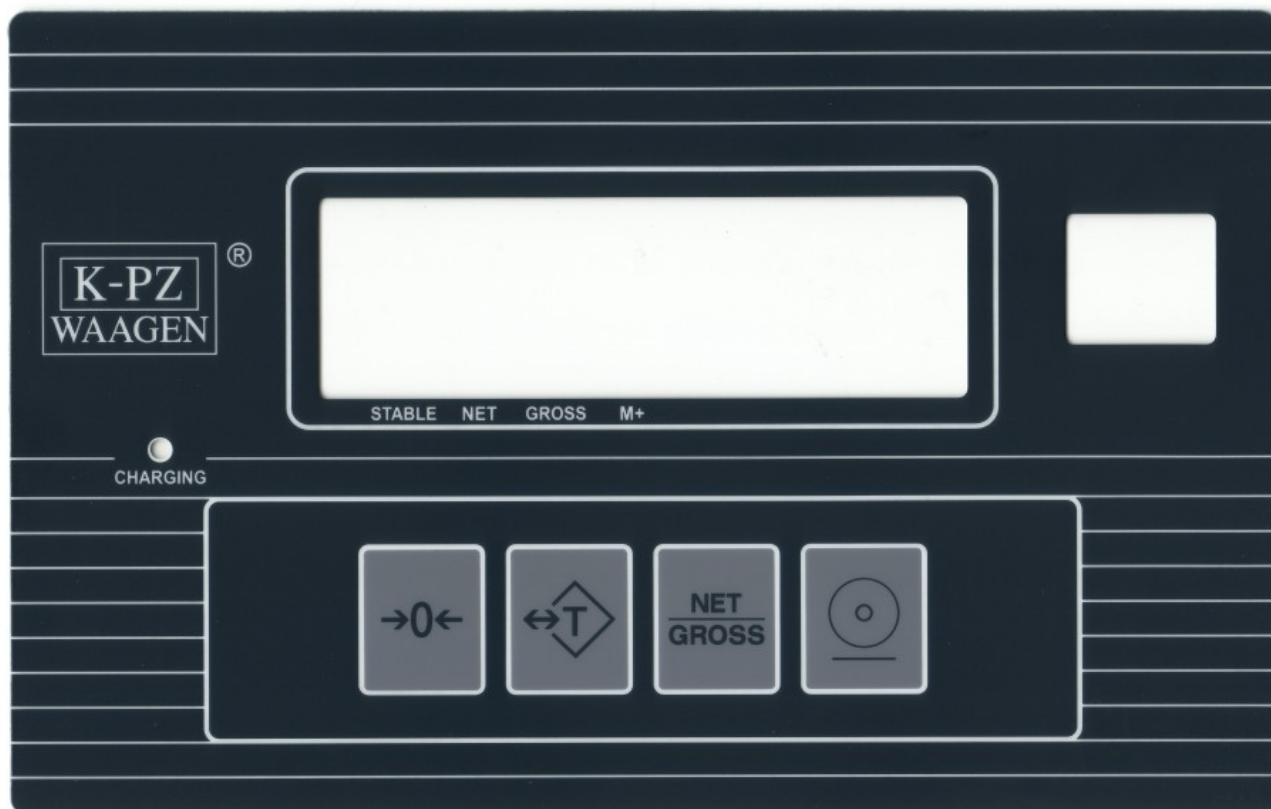
7.4 Genauigkeitskontrolle

Wir empfehlen Ihnen in regelmäßigen Abständen mit entsprechenden Eichgewichten eine Genauigkeitskontrolle durchzuführen. Der verantwortliche Benutzer hat hierfür ein geeignetes Intervall sowie die Art und Umfang zu definieren. Herstellerseitig wird mindestens ein jährliches durchzuführendes Prüfintervall vorgegeben.

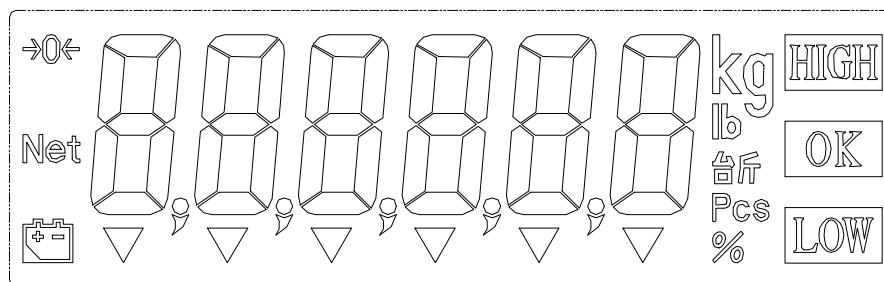
Gebrauchs - und Betriebsanweisung

Anzeigeelektronik KPZ 51(E) - 7

8.2 Frontansicht der Anzeige



8.2 Anzeige



- ⇒0⇐ : Waage befindet sich in Nullstellung
- ▶ **STABLE** : Waage befindet sich in Ruhestellung (keine Gewichtsveränderung)
- Net** : Gewicht wird im Netto - Gewichtswert angezeigt (Tara aktiviert)
- ▶ **GROSS** : Gewicht wird im Brutto - Gewichtswert angezeigt
- ▶ **M+** : Inhalt im Ausdruckadditionsspeicher
- 🔋 : Batterie/Akkuspannung zu niedrig
- kg** : Gewichtsanzeige in Kilogramm

Option Sollwerte:

- HIGH** : Oberhalb Sollwert HIGH (2. Wert)
- OK** : Zwischen Sollwert HIGH und LOW (2. und 1. Wert)
- LOW** : Unterhalb Sollwert LOW (1. Wert)

8.3 Tastatur



Taste	Beschreibung
ON/OFF	Schalter an der Stahlgehäusefront. Gerät ein-/ausschalten
→0←	Waage nullstellen
↔T	Waage Trieren
NET GROSS	Waage umschalten zwischen Netto und Bruttogewicht
○	Ausdruck / Datenausgabe

8.4 Bedienung der KPZ 51E-7

Nullsetzen

Sollte die Waage ohne Last nicht 0,0 anzeigen, wird die Anzeige durch Drücken der Taste $\rightarrow 0 \leftarrow$ nullgestellt. Das ist bis zu 2% von der Max-Kapazität möglich.

Tarieren

Wenn die Waage nur das Gewicht z.B. des Inhalts eines Behälters anzeigen soll, legen Sie einen leeren Behälter auf die Waage und drücken Sie dann die Taste \leftrightarrow . Nun zeigt die Waage 0,0 an. Im Display erscheint das Symbol **NET**. Nach der Befüllung wird nur noch der Inhalt des Behälters angezeigt.

- Mehrfachtarieren ist möglich.
- Teilweise Tara entnahme ist möglich.

Tara löschen: Entfernen Sie alles Gewicht von der Plattform und drücken Sie die Taste \leftrightarrow . Es wird das Symbol **▼GROSS** (Brutto) im Display angezeigt.

Brutto/Netto Umschaltung

Um das gemeinsame Gewicht von Behälter und Inhalt anzuzeigen, die Taste $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ drücken. Nun wird das Symbol **▼GROSS** (Brutto) angezeigt und das gesamte Gewicht wird angezeigt. Drücken Sie die Taste $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ erneut, erscheint im Display wieder das Gewicht des Inhalts und das Symbol **NET** (Netto).

Ausdruck/Datenausgabe




Durch Druck auf diese Taste werden Daten an der Schnittstelle (Option) ausgegeben, oder mit dem Drucker (Option) ausgedruckt. Der Gewichtswert wird in den Ausdruckadditionsspeicher eingefügt. Im Display erscheint das Symbol **▼M+**.










Gesamtausdruck

Die Waage muss entlastet sein und in der Anzeige das Symbol $\rightarrow 0 \leftarrow$ angezeigt werden. Dann drückt man innerhalb einer Sekunde die Ⓞ Taste zweimal kurz hintereinander.

8.5 Einstellung des Sollwertes

Die Zahlenwerte werden wie folgt eingestellt:

-  Erhöht die Zahl.
-  Bewegt den Cursor um eine Stelle nach rechts.
-  Setzt die Anzeige auf den Beginn der Eingabe zurück.

Betätigung	Anzeige
Taste  0< drücken und festhalten während die Waage einschaltet wird.	02001
 0< Taste loslassen	F0
4 x Taste  drücken	F4
Taste  drücken	<u>0</u> - - - - .L
Geben Sie nun den unteren Sollwert ein. (L steht für low). Die zu verändernde Ziffer <u>blinkt</u> . Achten Sie dabei auf die Dezimalstelle. Beispiel: 212,0kg	<u>0</u> - - - - .L
Zahlenwerte wie oben beschrieben eingeben	00212. <u>0</u>
Nach erfolgter Eingabe Taste  drücken	<u>0</u> - - - - .H
Geben Sie nun den oberen Sollwert ein. (H steht für high). Beispiel: 300,0kg	<u>0</u> - - - - .H
Zahlenwerte wie oben beschrieben eingeben	00300. <u>0</u>
Taste  drücken	<u>0</u> - b
Stellen Sie nun den Alarmton und die Displayanzeige / (Relais-Ausgang Option) ein:	
1. Ziffer: Einstellung in Abhängigkeit von der Stabilität. 0: Alarmton gemäß 2. Ziffer und Displayanzeige / Relais wenn die Waage stabil ist . 1: Alarmton gemäß 2. Ziffer wenn die Waage stabil ist, Displayanzeige/Relais unabhängig von der Stabilität. 2: Alarmton gemäß 2. Ziffer und Displayanzeige/Relais unabhängig von der Stabilität.	
2. Ziffer: Einstellung des Bereichs des Alarmtons 0: Kein Alarmton. 1: Alarmton wenn Gewicht innerhalb des OK Bereichs. 2: Alarmton wenn Gewicht innerhalb des Low/High Bereichs .	
Beispiel: Alarmton innerhalb des eingestellten Bereichs, egal ob Waage stabil oder instabil. Einzustellender Wert: 2 1 b	
Zahlenwert wie oben beschrieben eingeben.	2 1 b
Taste  drücken	F4
2 x Taste  drücken	F6
Taste  drücken	0,0
Nun ist die Einstellung des Sollwertes abgeschlossen.	

8.6 Hintergrundbeleuchtung

Sie haben 3 Varianten zur Auswahl :

bl off : Hintergrundbeleuchtung nicht aktiv

bl auto : Hintergrundbeleuchtung schaltet 6 Sekunden nach der letzten Aktivität der Waage automatisch ab. Die Hintergrundbeleuchtung wird wieder aktiviert, wenn eine Taste gedrückt wird oder das Gewicht sich um mehr als 4d verändert.

bl on : Hintergrundbeleuchtung permanent aktiv.

Achtung: Die aktivierte Hintergrundbeleuchtung verkürzt die Standzeit der Batterie.

Um die 3 Varianten einzustellen oder zu verändern, gehen Sie wie folgt vor :

Handhabung

Die Waage muß eingeschaltet sein.

Drücken Sie die →0← Taste

Während das Display „Center „ anzeigt, drücken Sie ☉, dann wird die nächste Variante ausgewählt und angezeigt.

Nach Anzeige der Einstellung geht die Waage auf 0.0 zurück

Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft bis die richtige Auswahl getroffen wurde.

Displayanzeige

0.0

Center

bl xxx

0.0

8.7 Fehlermeldungen KPZ 51E-7:

E1 ⇒ Der Nullbereich ist höher als 10% der Max.-Kapazität beim einschalten der Waage. (z.B.: Waage wird beim einschalten belastet, Anschlusskontaktproblem, defekt der Wägezelle)

E2 ⇒ Der Nullbereich ist kleiner als 10% der Max.-Kapazität beim einschalten der Waage. (z.B.: Waage ist nicht ordnungsgemäß aufgestellt, Wägezelle wird nicht belastet, Anschlusskontaktproblem, defekt der Wägezelle)

E4 ⇒ Der Nullbereich ist nicht stabil beim einschalten der Waage. (z.B.: Durch Umgebungseinflüsse, Anschlusskontaktproblem, defekt der Wägezelle)

E6 ⇒ Der Nullbereich ist zu hoch beim justieren der Waage. (z.B.: Zu große Vorlast auf Waage, Falscher Anschluss, Defekte Wägezelle)

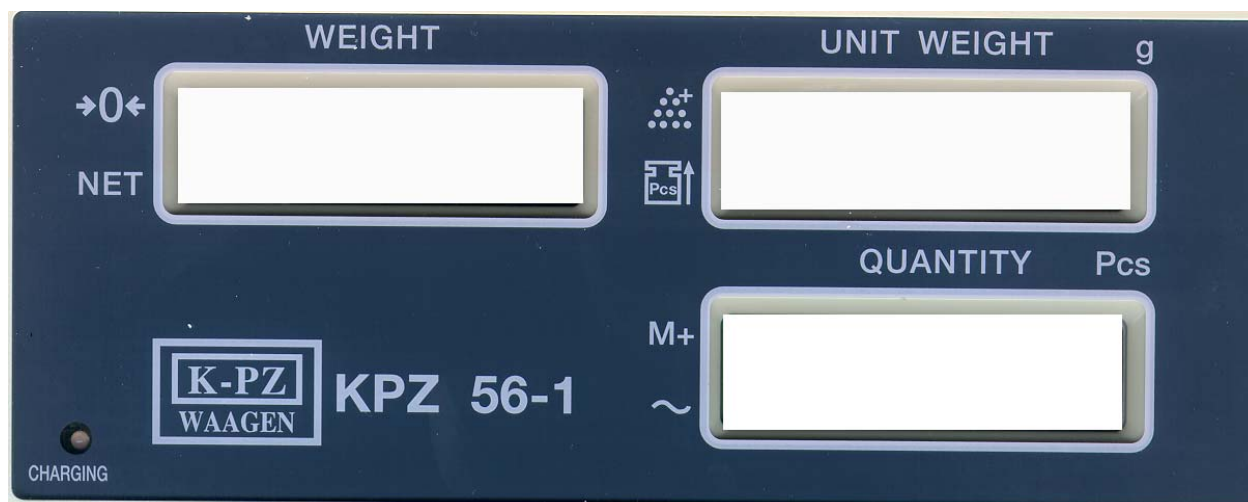
E7 ⇒ Der Nullbereich ist zu klein beim justieren der Waage. (z.B.: Wägezelle falsch eingebaut, Falscher Anschluss, Anschlusskontaktproblem, Defekte Wägezelle)

E8 ⇒ Die Teilung ist zu hoch beim justieren der Waage. (z.B.: Max-Kapazität und Teilung sind falsch eingegeben)

Gebrauchs- und Betriebsanweisung

Anzeigeelektronik KPZ 56E-1

9.1 Anzeige



Weight: 5-stellige Anzeige, sollte das Gewicht negativ sein, erscheint – vor dem Gewicht

Unit Weight: 5-stellige Anzeige des Stückgewichtes. Der Dezimalpunkt ist variabel.

Quantity: 6-stellige Anzeige der Stückzahl, alternativ auch der Summe.

Symbole: Die Symbole werden durch einen Pfeil im rechten Display angezeigt.

→0←: Waage steht in Nullstellung.

Net: Es wurde ein Gewicht tariert, bzw. das Netto- Gewicht wird angezeigt.

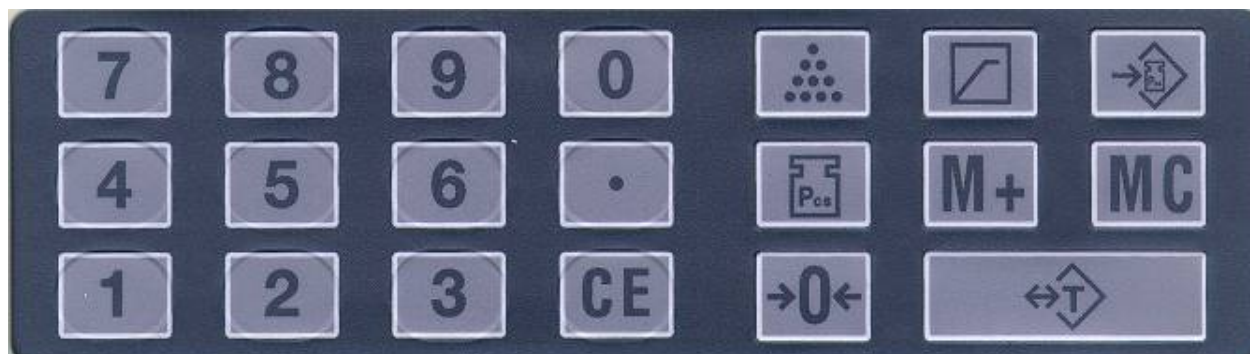
▲+: Zu geringe Stückzahl, die Genauigkeit ist nicht gewährleistet.

☐↑: zu geringes Stückgewicht, das Stückgewicht ist leichter als 1/5 des Anzeigenschrittes. Die Anzeige funktioniert noch, aber es kommt zu größeren Abweichungen.

M+: Es wird die Summe angezeigt.

~ : Die Last ist stabil.

9.2 Tastatur



- 0 bis 9 und .** Mit diesen Tasten werden das Stückgewicht, die Stückzahl oder das Tara-Gewicht eingegeben.
- CE:** Mit dieser Taste werden eingegebene Werte gelöscht.
- 0←** Mit dieser Taste wird die Anzeige wieder auf 0,0 gesetzt.
Mit dieser Taste wird die Hintergrundbeleuchtungs-Funktion aufgerufen
- T←** Mit dieser Taste kann ein aufliegendes Gewicht tariert werden.
- Mit dieser Taste wird der eingegebene Wert als Stückzahl bestätigt.
- Pcs** Mit dieser Taste wird der eingegebene Wert als Stückgewicht bestätigt.
- Mit dieser Taste wird der eingegebene Wert als Soll-Wert bestätigt.
Sollte der Wert zu hoch sein, ertönt ein Warnsignal.
- T←** Mit dieser Taste werden verschiedene Stückgewichte gespeichert.
- M+** Mit dieser Taste wird die angezeigte Stückzahl zum Speicher addiert.
Mit dieser Taste werden die angezeigten Daten an die Schnittstelle (Option) bzw. den Drucker (Option) übergeben.
- MC** Mit dieser Taste wird der Speicher gelöscht.
Mit dieser Taste wird die Summe der ausgegebenen bzw. ausgedruckten Daten an die Schnittstelle (Option) bzw. den Drucker (Option) übergeben.

9.3 Bedienung der Anzeige KPZ 56E-1

Einschalten

Die Waage kann über die Stromzufuhr mit dem Schalter rechts am Frontgehäuse ein- bzw. ausgeschaltet werden. Nachdem Einschalten durchläuft die Waage einen Selbsttest. Warten Sie ab, bis in allen Displays 0 erscheint, dann ist die Waage wägebereit.

Nullsetzen

Sollte die Waage einmal im unbelasteten Zustand nicht 0,0 (max. 4% der Kapazität der Waage) anzeigen, drücken Sie die Taste $\rightarrow 0 \leftarrow$. Das Unit-Weight-Display zeigt „Centr“. Danach zeigt die Waage wieder 0,0 an.

Tarieren

Es gibt zwei Möglichkeiten ein Behältergewicht zu tarieren:

- a) Einwiegen
- b) numerische Eingabe

a) Einwiegen

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
leeren Behälter auflegen	250,0	0	0
Taste $\rightarrow \leftarrow$ drücken	- - - - -	tArE	- - - - -
	0,0	0	0

b) numerische Eingabe

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
Entfernen Sie alles von der Plattform	0,0	0	0
Taste $\rightarrow \leftarrow$ drücken	0,0	PrEtA	- - - - -
Geben Sie das Gewicht des Behälters über die 10er-Tastatur ein (z.B. 450g) Achten Sie auf den vorhandenen Dezimal-Punkt.	450,0	PrEtA	- - - - -
Taste $\rightarrow \leftarrow$ drücken	- 450,0	0	- - - - -


Um den Tara-Wert zu löschen, entfernen Sie alles von der Plattform und drücken erneut die Taste $\rightarrow \leftarrow$.

9.4 Zählen


Es gibt zwei Möglichkeiten das Stückgewicht einzugeben:

- Einwiegen
- numerische Eingabe


a) Einwiegen

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Legen Sie eine bestimmte Menge auf die Waage (z.B. 15 Stück)	127,5	0	0
Geben die Anzahl der aufgelegten Teile über die 10er-Tastatur ein (z.B. 15 Stück)	127,5	15	8
Bestätigen Sie die Zahl mit der Taste  innerhalb von 5 Sek.	127,5	8,5001	15

b) numerische Eingabe

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Geben Sie das Stückgewicht über die 10er-Tastatur ein (z.B. 2,687kg)	0,0	2,687	0
Bestätigen Sie die Zahl mit der Taste  oder warten Sie 8 Sek. Die Zahl wird dann automatisch als Stückgewicht gespeichert.	0,0	2,687	0
Legen Sie nun die gesamte Menge auf (z.B. 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimierung

Um das Stückgewicht weiter zu optimieren, drücken Sie die Taste , nachdem man weitere Stücke aufgelegt hat. Während die Waage das Stückgewicht neu berechnet erscheint im Unit-Weight-Display „SannP“.

d) Löschen

Um das Stückgewicht zu löschen, drücken Sie die Taste CE.

9.5 Speichern von Stückgewichten

Die KPZ 56-1 verfügt über 10 Stückgewichtsspeicher. Die einzelnen Werte werden unter den 10 Zahlen Taten (0...9) hinterlegt.

Stückgewichte speichern

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Stückgewicht einwiegen oder eingeben (wie oben beschrieben) z.B. 10 Stück á 12,3g	123,0	12,300	10
Taste \rightarrow drücken	PrSEt		
Taste \rightarrow drücken	PrSEt	SEt	
gewünschte Ziffer drücken unter der der Wert abgespeichert werden soll	123,0	12,300	10

gespeicherte Stückgewichte abrufen

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Taste \rightarrow drücken	PrSEt		
Ziffer drücken unter der, der gewünschte Wert abgespeichert ist.	0,0	12,300	0





9.6 Summieren

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Legen die eine Menge auf (z.B. 500 Stück)	1343,5	2,687	500
Drücken die Taste M+ um die Menge zu addieren (es können maximal 99 Addierungen vorgenommen werden)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Entlasten Sie die Waage, da ansonsten eine weitere Addierung nicht möglich ist.	0,0	2,687	0
Legen Sie nun die nächste zu addierende Menge auf (z.B. 400 Stück)	1074,8	2,687	400
Drücken die Taste M+ um die Menge zu addieren	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Entlasten Sie die Waage, da ansonsten eine weitere Addierung nicht möglich ist.	0,0	2,687	0
Um den Speicherinhalt anzuzeigen drücken sie die Taste M+	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0




9.7 Soll-Wert-Funktion

Die KPZ 56E-1 ist mit einer Soll-Wert-Funktion ausgerüstet, d.h. es ertönt ein akustisches Signal, wenn ein vorgegebener Wert überschritten wird. Dieser Wert kann sowohl ein Gewichtswert, als auch eine Stückzahl sein.

Sollwert eingeben

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Taste  drücken	----	0	0
gewünschten Wert eingeben (z.B. 100) Sofern der Wert ein Gewichtswert ist, muß die Nachkommastelle mit eingegeben werden (z.B. 100 entspricht 10,0g)	----	100	0
als Stückzahl den Wert mit der Taste  bestätigen als Gewichtswert mit der Taste  bestätigen	----	100	100
Taste  drücken	0,0	0	0

Sollwert löschen

Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Taste  drücken	----	0	100
Taste „0“ drücken	----	0	100
Taste  drücken	----	0	0
Taste  drücken	0,0	0	0

Hintergrundbeleuchtung

Mit der Taste  wird der Hintergrundbeleuchtungsmodus aktiviert. Es erscheint im Unit-Weight-Display „Centr“. Drücken Sie dann die

Taste 4: ist die Hintergrundbeleuchtung immer aktiviert.


Taste 5: ist die Hintergrundbeleuchtung aktiv wenn

- eine Last die größer als 10 Teilungsschritte ist aufliegt.
- eine Taste gerückt wird.

Taste 6: ist die Hintergrundbeleuchtung deaktiviert.

9.8 Ausgabe an Schnittstelle bzw. Ausdruck mit Rollendrucker (Option)

Es können nur Daten an der Schnittstelle übergeben werden, wenn ein Stückgewicht gespeichert ist. Sollte keine Stückzählung gewünscht werden, muß ein imaginäres Stückgewicht (z.B. 1kg) eingegeben werde. Hierzu geht man wie folgt vor:

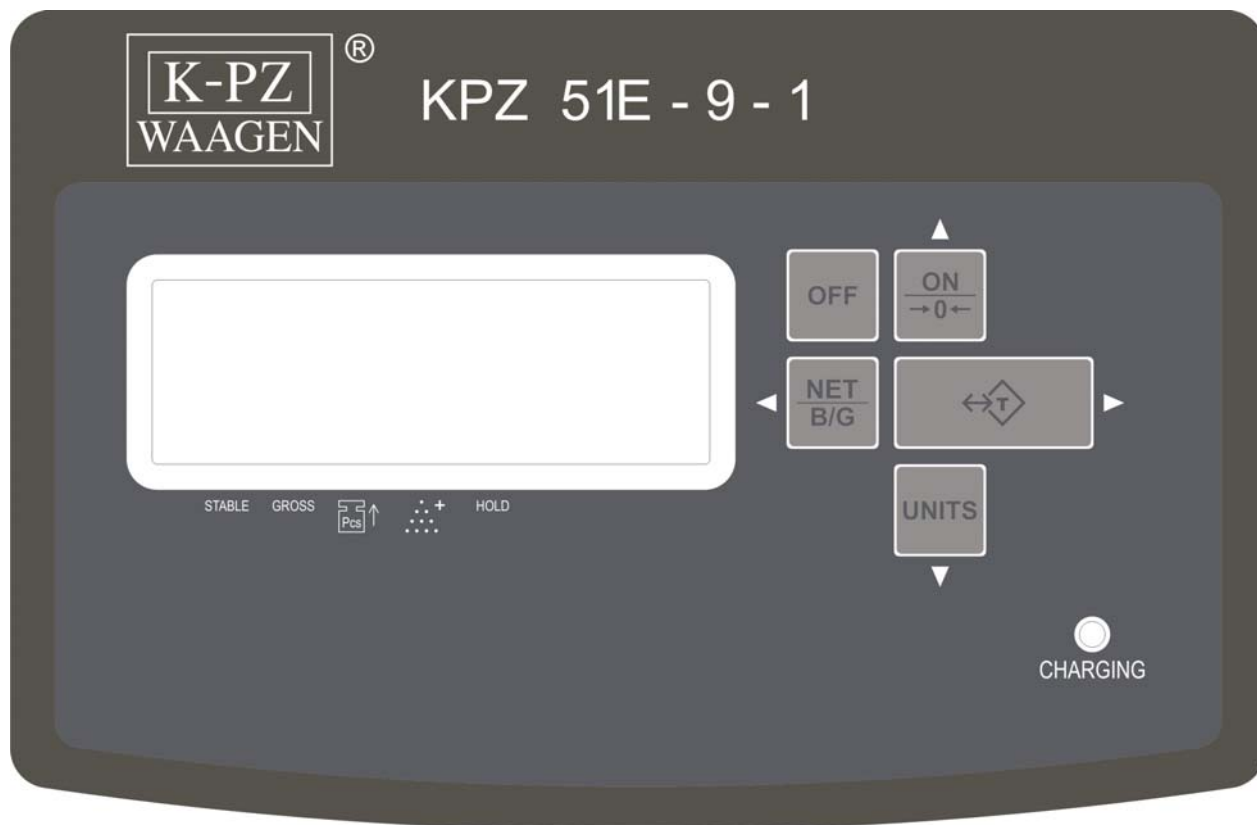
Handhabung	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Taste „1“ drücken	0,0	1	0
Taste  drücken	0,0	1	0

Zur Ausgabe der angezeigten Daten Taste **M+** drücken. Die genaue Handhabung entnehmen Sie bitte dem Kapitel Summieren (siehe Punkt 9.6).

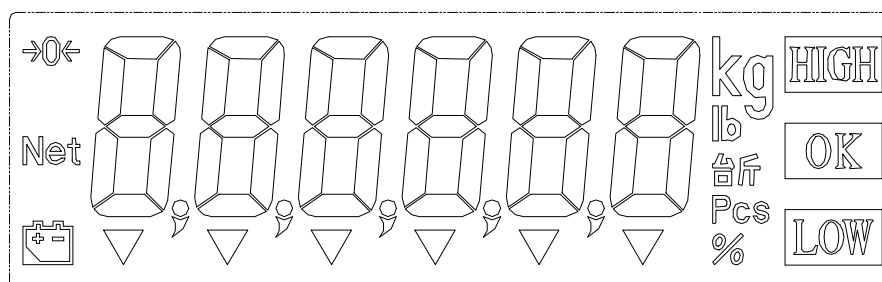
Gebrauchs - und Betriebsanweisung




Anzeigeelektronik KPZ 51(E)-9-1

10.1 Frontansicht der Anzeige



10.2 Anzeige



- ⇒0← : Waage befindet sich in Nullstellung
- ▶ **STABLE** : Waage befindet sich in Ruhestellung (keine Gewichtsveränderung)
- Net** : Gewicht wird im Netto - Gewichtswert angezeigt (Tara aktiviert)
- ▶ **GROSS** : Gewicht wird im Brutto - Gewichtswert angezeigt
 - ▶  : Stückgewicht ist zu niedrig
 - ▶  : Referenzmenge zu niedrig
 - ▶ **HOLD** : Holdfunktion aktiviert
-  : Die Balken zeigen den Ladezustand des Akkus an. Bei blinkenden Batteriesymbol ist die Akkuspannung zu niedrig. Es muss nachgeladen werden.
- kg** : Gewichtsanzeige in Kilogramm


Option Sollwerte:

HIGH : Oberhalb Sollwert HIGH (2. Wert)

OK : Zwischen Sollwert HIGH und LOW (2. und 1. Wert)

LOW : Unterhalb Sollwert LOW (1. Wert)

10.3 Tastatur


Taste	Beschreibung
OFF	Gerät ausschalten
ON →0←	Waage einschalten und nullstellen
	Waage Tarieren
NET GROSS	Waage umschalten zwischen Netto und Bruttogewicht
UNITS	Anzeige Umschalten zwischen kg und der Stückzählung (Pcs)

10.4 Bedienung der KPZ 51E-9-1

Nullstellen

Sollte die Waage ohne Last nicht 0,0 anzeigen, wird die Anzeige durch Drücken der Taste **→0←** nullgestellt. Das ist bis zu 2% von der Max-Kapazität möglich.

Tarieren

Wenn die Waage nur das Gewicht z.B. des Inhalts eines Behälters anzeigen soll, legen Sie einen leeren Behälter auf die Waage und drücken Sie dann die Taste . Nun zeigt die Waage 0,0 an. Im Display erscheint das Symbol NET. Nach der Befüllung wird nur noch der Inhalt des Behälters angezeigt.

- Mehrfachtarieren ist möglich.
- Teilweise Tara entnahme ist möglich.

Tara löschen: Entfernen Sie alles Gewicht von der Plattform und drücken Sie die Taste . Es wird das Symbol **▼GROSS** (Brutto) im Display angezeigt.

Brutto/Netto Umschaltung

Um das gemeinsame Gewicht von Behälter und Inhalt anzuzeigen, die Taste $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ drücken. Nun wird das Symbol **▼GROSS** (Brutto) angezeigt und das gesamte Gewicht wird angezeigt. Drücken Sie die Taste $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ erneut, erscheint im Display wieder das Gewicht des Inhalts und das Symbol **NET** (Netto).

Stückzählen





Es kann eine Referenzstückzahl von 10, 20, 50, 100, 200 Stück verwendet werden.

Drücken Sie die Taste **UNITS** so oft, bis im Display Pcs (Stück) erscheint. Wählen Sie dann mit der $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ Taste die Stückzahl-Referenzmenge aus. Im Display erscheint: $\square 10$, $\square 20$, $\square 50$, $\square 100$, $\square 200$

Legen Sie die Stückzahl-Referenzmenge auf die Plattform und drücken Sie die Taste UNITS. Im Display erscheint - - - - - . Nachdem das Gewicht stabil ist wird die Stückmenge angezeigt und es können die zu zählenden Teile zugelegt werden.

Um in den Wägemodus zurückzukehren die Taste **UNITS** so oft drücken, bis die gewünschte Gewichtseinheit angezeigt wird.

10.5 Einstellen der automatischen Abschaltung

Handhabung	Display*
Im eingeschalteten Zustand gleichzeitig die Tasten [NET/B/G] und [ON/ZERO] drücken.	01 Fn <u>€</u>
Drücken Sie die [TARE] Taste.	Fn <u>€</u> <u>00</u>
Drücken Sie nun die [TARE] Taste.	Fn <u>€</u> <u>00</u>
Die [ON/ZERO] Taste 2 mal drücken.	Fn <u>€</u> <u>02</u>
Mit [TARE] Taste bestätigen.	A OFF <u>0</u>
Auswahl mit den Tasten [ON/ZERO] oder [UNITS] treffen:  = Automatische Abschaltung deaktiviert  = Nach nichtgebrauch: Automatische Abschaltung nach 1 Minute  = Nach nichtgebrauch: Automatische Abschaltung nach 2 Minuten ...  = Nach nichtgebrauch: Automatische Abschaltung nach 9 Minuten	A OFF <u>2</u>
Die Auswahl mit der [TARE] Taste bestätigen.	Fn <u>€</u> <u>00</u>
Nun die Waage über die [OFF] Taste ausschalten.	

*Anmerkung: In der Displayspalte unterstrichene Segmente bedeuten das diese blinken

10.6 Einstellen der Hintergrundbeleuchtung

Handhabung	Display*
Im eingeschalteten Zustand gleichzeitig die Tasten [NET/B/G] und [ON/ZERO] drücken.	01 <u>Fn</u> €
Drücken Sie die [TARE] Taste.	Fn€ <u>00</u>
Drücken Sie nun die [TARE] Taste.	Fn€ <u>00</u>
Die [ON/ZERO] Taste 1 mal drücken.	Fn€ <u>01</u>
Mit [TARE] Taste bestätigen.	BL <u>OFF</u>
Auswahl mit den Tasten [ON/ZERO] oder [UNITS] treffen: <u>on</u> = Automatische Hintergrundbeleuchtung aktiviert (Hintergrundbeleuchtung ist aktiv wenn auf der Waage mehr als 10d Teilungsschritte Gewicht aufliegen oder eine Taste gedrückt wird. Wenn der Gewichtswert geringer als 10d ist schaltet die Waage nach 10 Minuten die Hintergrundbeleuchtung aus.) <u>off</u> = Automatische Hintergrundbeleuchtung deaktiviert	BL <u>on</u>
Die Auswahl mit der [TARE] Taste bestätigen.	Fn€ <u>00</u>
Nun die Waage über die [OFF] Taste ausschalten.	

*Anmerkung: In der Displayspalte unterstrichene Segmente bedeuten das diese blinken

Gebrauchs - und Betriebsanweisung

**Thermo-Rolleneinbaudrucker Typ:
FAVORIT PLUS 71**

11.1 Frontansicht

Beschreibung:

- 1- Papierausgang/Abreiskante
- 2- Status LED
- 3- Papierfach Öffnungstaste
- 4- FEED Taste
- 5- Papierfachabdeckung
- 6- Sensor

Funktionen:

FEED Taste

Durch drücken dieser Taste wird das Papier vorgeschoben.

Anzeige:

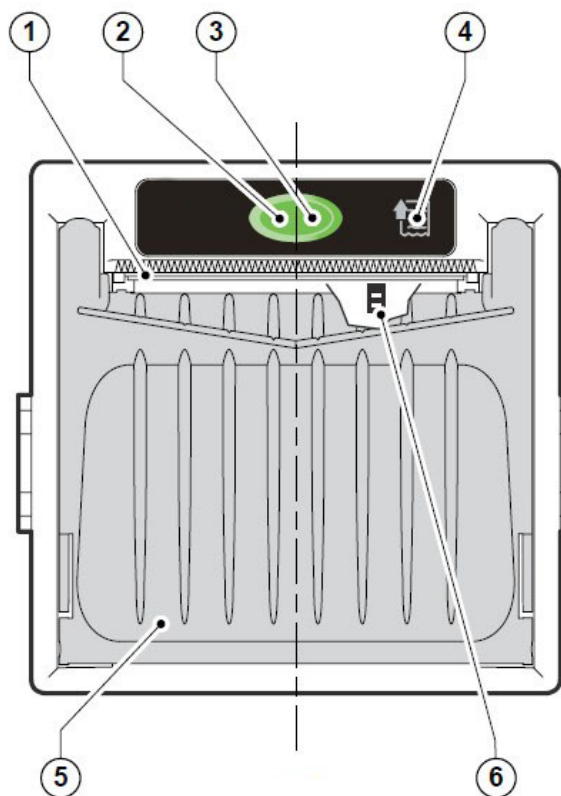
Grüne Status LED

LED aus = Drucker ausgeschaltet

LED an = Drucker eingeschaltet

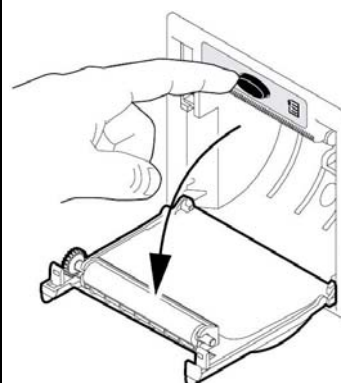
kurzes blinken = Papier alle

langes blinken = Fehler (Überhitzung
Druckkopf,
Spannungsproblem)

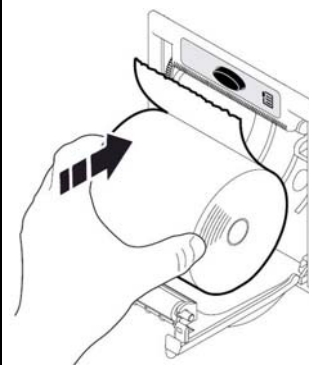


11.2 Papierrollenwechsel:

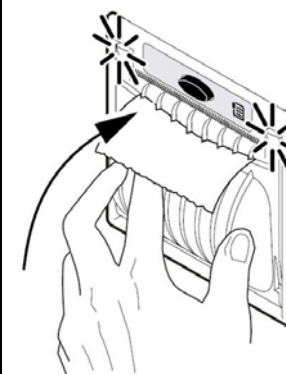
1.) Drücken Sie die Taste um das Papierfach zu öffnen.



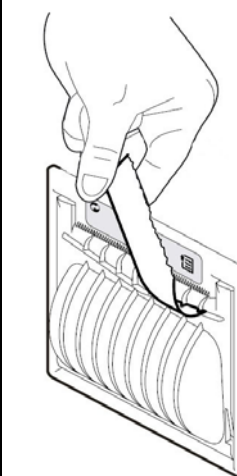
2.) Papier etwas abrollen und in der richtigen Position (Papieranfang hinten und nach oben) wie abgebildet einlegen.



3.) Schließen Sie den Drucker bis die Abdeckung in den ecken einrastet.



4.) Entfernen Sie das nicht benötigte Papier über die Abrisskante.



5.) Wenn die grüne LED leuchtet ist der Drucker betriebsbereit.

Operační manuál

(Český jazyk)

Ruční paletový vozík

KPZ 71-7

Indikátor KPZ 51E -7
Tiskárna FAVORIT

CERTIFIKÁT

Výrobní číslo:

Prohlašujeme, ze níže uvedený vážicí systém :

KPZ 71-7 und KPZ 71-7E Favorit

Dále prohlašujeme, že výše uvedený vážicí systém totožný s výrobním číslem (výše uvedené) byl před expedicí k zákazníkovi řádně testován, byly přezkoušeny veškeré technické parametry a všechny provozní funkce.

Systém byl kalibrován platně kalibrovanými etalony hmotnosti a max. odchylka systému je v normě dle příslušných předpisů

Test: Tolerance

Citlivost $\frac{1}{2}$ d

Opakování testu 1 d

Odchylka při 50% zatížení na 100kg / 1 d

Odchylka < 0,1 %

Klaus-Peter Zander GmbH

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail:vertrieb@kpzwaagen.de • http://www.kpzwaagen.de

**Konformitätserklärung***Declaration of conformity*

Déclaration de conformité

Die nichtselbsttätige Waage

*The non-automatic weighing
 instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non
 automatique

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant:	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type:	KPZ 71-7

**entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in
 der jeweils geltenden Fassung**

*corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended
 correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC und
 2006/95/EC modifiée et aux exigences*

**Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC,
 geändert durch 91/368/EC entspricht.**

*Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive
 89/392/EC revised by 91/368/EC.*

*De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le
 91/368/EC.*

POZOR !!!

Pročtěte si prosím pozorně tyto instrukce před použitím váhy, můžete tím předejít poškození nebo zničení systému. V případě, že budete mít dalších otázek, neváhejte kontaktovat výrobce nebo Vašeho dodavatele vah.

Po zapnutí systému je nutné nechat elektroniku zahřát na provozní teplotu. Jestliže začnete používat vážicí systém ihned po zapnutí, může se stát, že hodnoty na displeji budou nestabilní nebo displej bude zobrazovat zátěž v případě, že váha není zatížena.

Po přivedení indikátoru do správné provozní teploty (cca 2- 3 minuty), stiskněte tlačítko ZERO (0) a indikátor bude připraven ke správnému a přesnému vážení.

Pozáruční servis a záruka

KPZ prohlašuje, že všechny váhy a vážicí systémy dodávané společností KPZ jsou bez výrobních závad a při dodržení instrukcí k obsluze jsou připraveny na bezporuchový provoz. Reklamacie v době záruky se vztahuje na všechny části výrobku, které po dobu provozu byly používány v souladu s instrukcemi v návodu k obsluze (operačním manuálu). Záruční doba je 6 měsíců od dodání zboží k zákazníkovi. Záruka bude akceptována pouze tehdy, zdali se neprokáže, že zákazník obsluhoval nebo provozoval váhu či vážicí systém jinak než je v souladu s instrukcemi k obsluze. Vadný díl či vážicí systém musí být zaslán do společnosti KPZ neprodleně po zjištění závady.

Do záruky se nevztahují závady způsobené zákazníkem (např. nadměrné přetěžování váhy, mechanické zničení), obsluha váhy v rozporu s návodem k obsluze, používání neoriginálního příslušenství, které nebylo instalováno společností KPZ nebo osobou pověřenou a veškeré modifikace a úpravy provedené zákazníkem bez písemného souhlasu společnosti KPZ.

Záruka je automaticky neplatná, jestliže se prokáže, že systém či váha byla opravována nebo jakkoliv upravována jinou osobou, než je oprávněný

ZÁKLADNÍ INFORMACE

Instalace Váhu instalujte v suchém prostředí, ve kterém nejsou vibrace. Jestliže je váha vybavena libelou (bublínkou) šroubováním nastavte všechny 4 nohy váhy do roviny tak, aby bublinka byla uprostřed kolečka zvýrazněného na krytu libely. Důkladně si prostudujte návod k obsluze včetně informací o napájení.

Napájení Zkontrolujte, zda napájení váhy odpovídá provozním podmínkám (jeli nezbytné, je váha vybavena napájecím adaptérem nebo bateriemi). Při vypořádání váhy vždy vytahujte váhu ze zásuvky el. napájení. Nikdy netahejte za kabel vedoucí ke do váhy. Vždy používejte originální napájecí zdroj, kabel a bateriový modul.

Používáním neoriginálního příslušenství může dojít k poškození váhy.

Jestliže je nabíječ baterií nebo bateriový modul jakkoliv poškozen, zkontrolujte také kabel a konektor. Neprodleně pak objednejte nový.

Jakékoliv poškození nabíjecího zdroje nebo bateriového modulu může způsobit nesprávnou funkci váhy a vážení, ve většině případů pak vede k poškození váhy.

K napájení používejte pouze originální napájecí zdroj. Kabel se snažte umístit tak, aby na něj nemohlo být šlapáno, případně aby nemohl být vytržen.

Jestliže je váha vybavena nabíjitelným bateriovým modulem, je vhodné ji při instalaci a před prvním použitím nabít na její plnou kapacitu. Připojte k váze nabíječ, zasuňte jej do elektrické sítě a nabíjejte do té doby, dokud se indikátor automaticky nevypne.

Pokuste se udržovat baterii stále nabitou (nabíjejte nejlépe každý den), prodlužuje se tím životnost baterie.

Konektor pro nabíjení (Lb) je na přední straně pod indikátorem n a pravo.

System je vybaven také 1 A pojistkou (Si) na levé straně. Tato pojistka chrání elektroniku indikátoru. Jestliže indikátor nelze zapnout, zkontrolujte pojistku, popřípadě ji vyměňte.



Jestliže je systém dodán s tiskárnou, vypínač najdete vedle pojistky.

Doporučujeme vypínat tiskárnu tímto vypínačem, jestliže není používána.

Neustálým zapnutím tiskárny se vybíjí baterie.

Předběžná opatření

Nepokoušejte se odstranit nebo opravit jakékoliv závady, které se vyskytnou.

Otevřením elektroniky indikátoru bez autorizovaného servisního technika KPZ může dojít k poškození ochrany elektroniky. Tím je automaticky záruk a neplatná !!

VAROVÁNÍ !

Neodstraňujte kryt vážicí části z váhy. Jakýkoliv neodborný zásah může poškodit citlivost vážicích snímačů hmotnosti nebo elektroniky indikátoru.

Vyvarujte se kontaktu s kapalinami

Váhu čistěte podle těchto instrukcí. Jestliže dojde ke kontaktu vody nebo jakékoliv kapaliny uvnitř elektroniky indikátoru nebo snímačů hmotnosti, vypněte váhu a volejte autorizovaný servis.

Optimální provozní podmínky

K dosažení přesných výsledů vážení a správných funkcí váhy se snažte řídit těmito pokyny :

Váha by měla být umístěna v rovině.

Váha by měla být stabilní, vyvarujte se prostředí s vibracemi.

Nevystavujte váhu neustálému přímému světlu.

Snažte se vyvarovat prostředí, ve kterém korodují kovy.

Nepoužívejte váhu nepřetržitě v prostředí s vysokou prašností.

Doporučená provozní teplota váhy je v prostředí od -10°C do 40°C

Vhodná vlhkost úrpstředí je od 40 do 70% (neinstalujte váhu v prostředí s vysokým výskytem páry)

Nepropojte elektroniku indikátoru s ostatní elektronikou, která není doporučena výrobcem.

Vyvarujte se častým extrémním změnám teploty okolí.

Vyhněte se zničení váhy

Váhy KPZ jsou vysoce kvalitní a přesné váhy. Vyvarujte se extrémních přetížení váhy a nevhodného používání. Při čištění váhy dbejte na to, aby voda nemohla proniknout do vně elektroniky indikátoru a k tenzometrickým snímačům.

Váhu nevystavujte do prostředí, které teplotně neodpovídá doporučené provozní teplotě (- 10°C až 40°C). Váha může být zničena neúměrným zatížením nebo případným pádem těžkých předmětů na váhu. Taktéž může být váha zničena častými nárazy. V případě, že chcete používat váhu v prostředí či způsobem výše uvedeným, kontaktujte prosím KPZ. Rádi Vám poradíme v konkrétních případech..

Vyvarujte se neprofesionálního zacházení s váhou, jde o vysoce kvalitní a citlivou elektroniku.

Poznámka:

Dodržujte pokyny k provozu a údržbě uvedené v tomto návodu.

Ujistěte se, že se nemůže dostat voda nebo jakákoliv hořlavina k elektronice indikátoru. Předejdete tím zkratu.

Neotvírejte elektroniku indikátoru, neodborným otevřením může dojít k průchodu elektrického proudu !

Provoz s váhou

Přestože je váha konstruována robustně, uvnitř váhy je vysoce citlivá elektronika, kterou lze zničit neodborným a nevhodným zacházením.

OBSLUHA A PROVOZ SYSTÉMU KPZ 71E

Umístění snímačů hmotnosti

Snímače zatěžujte vždy rovnoměrně a to tak, že zátěž na paletový vozík umístíte vždy na střed vážicí plochy. Náhlý otřes přímo na tenzometrický snímač může způsobit, že bude snímač zničen tak, že již nepůjde opravit. Životnost snímačů se prodlužuje vhodným zacházením se systémem bezzbytečných otřesů a nárazů. V případě, že chcete předejít nesprávnému a nepřesnému vážení, nezatěžujte váhu po delší dobu bez používání (např. přes noc). Stálým zatížením bez použití může dojít k posunu vážicího rozsahu a tím také k nepřesnému vážení.

Funkce sebekontroly indikátoru

Po zapnutí se automaticky aktivuje test sebekontroly elektroniky indikátoru. Test se projevuje jako blikání hodnot na displeji se sestupnou tendencí od -8888- do -0000-. Přesvědčte se, že všechny symboly jsou zobrazovány stejně, předejdete tak případným mylným výsledkům vážení. Jakmile se na displeji objeví samostatně nula, vážicí systém je připraven k použití. Jestliže se po testu na displeji znak "0" nezobrazí, nastavte "0" pomocí klávesy ZERO (0)

Provozní teplota

Doporučujeme po zapnutí váhy vyčkat několik minut (2-5), než začnete váhu upoužívat. Elektronika systému se během této doby zahřeje na provozní teplotu.

Kontrola přesnosti

Váha nemá mechanickou vážicí část. V případě, že je váha obsluhována v souladu s tímto návodem k obsluze, je odchylka ve vážení minimální a v toleranci s předepsanými normami. Pro Vaší kontrolu doporučujeme váhu jednou za půl roku otestovat zatížením na plnou váživost platně kalibrovanými etalony hmotnosti.

Příčiny nesprávného vážení

Váha může zobrazovat nesprávné hodnoty v případě, že :

- Napájení není stabilní
- Zátěž je umístěna na váhu ještě předtím, než byla zapnutá a než proběhne test sebekontroly
- Vážicí plošinka nemá toleranci k pohybu
- Spojení mezi indikátorem a plošinkou bylo přerušeno

Údržba a servis

Pozor : Nikdy nepoužívejte aceton, etherové tinktury, alkohol a obdobné esence pro čištění váhy.

Běžná údržba: Čistěte plošinku a indikátor lehce navlhčeným hadříkem, event. s přísadou čistícího prostředku

Uskladnění na delší čas

Jestliže je váha vybavena nabíjitelnou baterií, nabijte ji na maximum. Ujistěte se, že vážicí plošinka není zatížena. Vyčistěte povrch váhy a snažte se jí uchovat v bezprašném prostředí. Nabíjitelná baterie se za čas může samovolně vybit.

Návod k obsluze

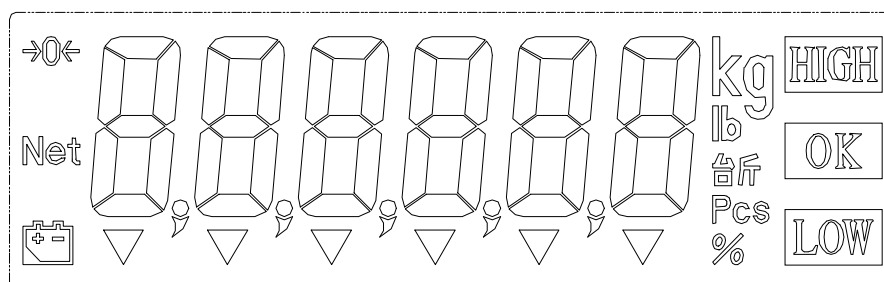
(Český jazyk)

Indikátor KPZ 51E - 7


(Příslušenství : výstup, tiskárna)

Panel indikátoru





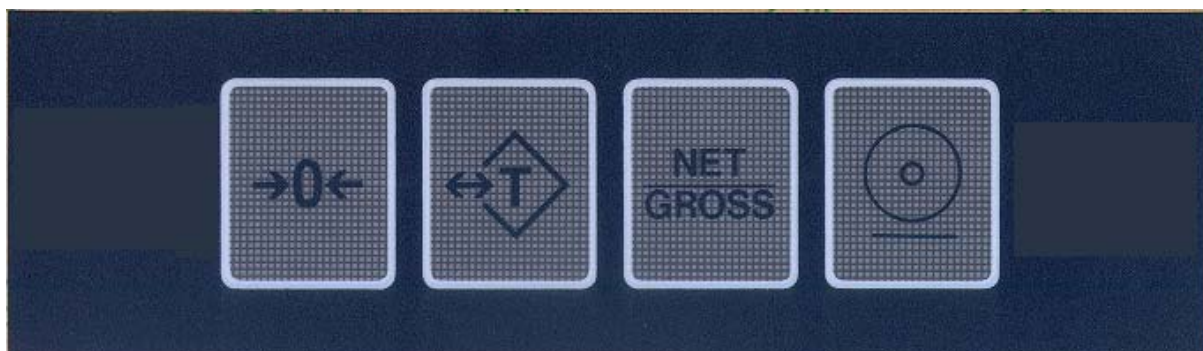
Popis displeje

- 0← : Indikace nulového bodu (nuly)
- STABLE : Indikace stability
(pouze při zatížení váhy)
- Net : Hodnota na displeji Netto (byla zadána tára)
- GROSS : Hodnota na displeji Brutto
- M+ : Indikace načítání do paměti při tisku
-  : Indikace nízkého stavu baterie
- kg • • • : Hodnota na displeji je v kg

Setpointy (za příplatek) :

- HIGH** : Zátěž je nad nastaveným rozmezím - HIGH (2. hodnotou)
- OK** : • Zátěž je v nastaveném rozmezí mezi - HIGH a LOW
(2. a 1 hodnota)
- LOW** : • Zátěž je pod nastaveným rozmezím - LOW (1. hodnota)

Popis klávesnice



→0←	Klávesa se používá pro opětovné nastavení nuly, pokud na váze není zátěž. Klávesu stiskněte v případě, že po zapnutí váhy se na displeji neobjeví 0,0 a na nosiči břemene není žádná zátěž. Tato funkce pracuje pouze v rozsahu $\pm 2\%$ váživosti váhy.
↔T	Klávesa se používá pro zadávání hodnoty táry (např. palety). Položte na váhu táru (např. paletu) a stiskněte klávesu táry. Na displeji se objeví 0,0. Táru je možné zadat ve 100% váživosti váhy (rozsahu). Vícnásobná tára je možná. Po zadání táry se na displeji objeví indikace „NET”. Vymazání táry : Odstraňte veškerou zátěž z váhy, na displeji se objeví záporná hodnota táry. Poté stiskněte klávesu ↔◇, váha se vynuluje. Indikace NET zmizí.
NET GROSS	Pomocí této klávesy můžete přepínat mezi hodnotami Brutto (celková hmotnost na váze – tzn. včetně táry) a Netto (hmotnost zátěže bez žádné táry) Indikátor vždy indikuje, jaká hodnota je zobrazována, jestli NET nebo GROSS Klávesa $\frac{NET}{GROSS}$ je aktivní pouze v případě, že byla zadána tára.
⊙	Po stisknutí tohoto tlačítka můžete data na displeji odeslat přes připojený výstup (za příplatek) nebo vytisknout na připojené tiskárně (za příplatek). Po každém odeslání či vytištění dat se váha musí vždy vrátit na nulu (na displeji se zobrazí indikace →0←) pro případ, aby jedno vážení nebylo vytištěno či odesláno omylem dvakrát. Pokud stisknete klávesu dvakrát, váha vytiskne celkový součet. Tato klávesa je aktivní pouze s připojeným výstupem RS-232 či tiskárnou.

Prosvícení displeje

Váha umožňuje tři úrovně prosvícení displeje :


bl off : Prosvícení displeje je deaktivováno

bl auto : Automatiské prosvícení displeje

Prosvícení se aktivuje automaticky po dobu 6 s, pokud stisknete jakoukoliv klávesu či váhu zatížíte o více než 4 d. Po 6 s se automaticky prosvícení vypne.

bl on : Prosvícení displeje je aktivováno permanentně.
Pozor: Neustálé prosvícení displeje zvyšuje odběr z akumulátoru, tudíž váha vydrží v provozuschopném čase méně, než normálně. Tím má také vliv na celkovou životnost baterie.

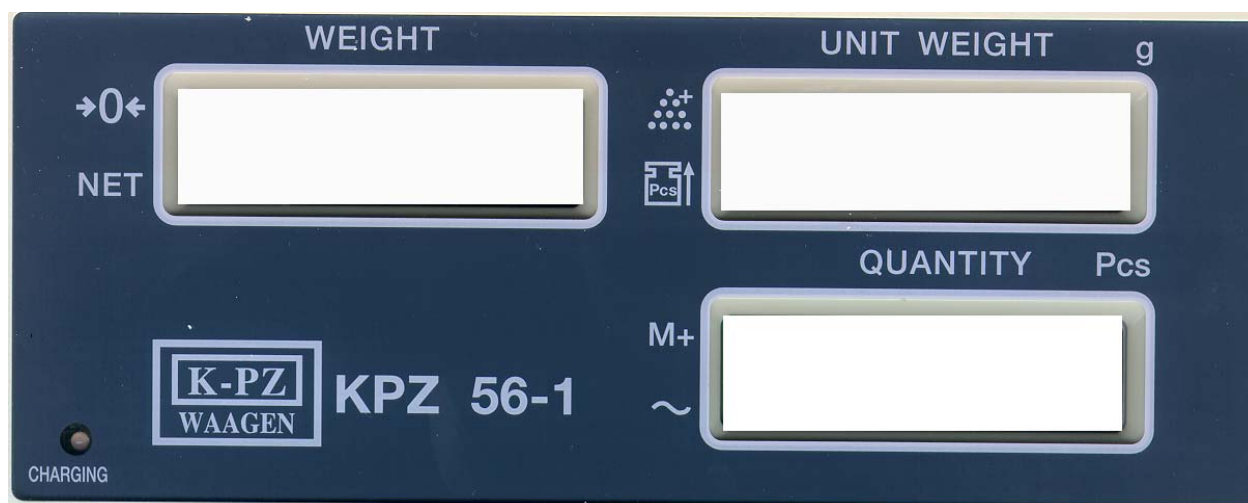
Následující 3 varianty můžete zvolit následovně :

Manipulace	Displej zobrazí
Je-li na váze jakákoliv zátěž, odstraňte ji a zapněte váhu. Na displeji se zobrazí :	0.0
Stiskněte klávesu →0←	Center
Jakmile se na displeji objeví nápis „ Center „stiskněte klávesu 	bl xxx
Po nastavení požadovaného prosvícení nechte váhu ustálit na 0	0.0
Tento krok opakujte až se na displeji objeví požadované nastavení.	

Návod k obsluze **(Český jazyk)**

indikátor KPZ 56-1

Popis symbolů na displeji



Weight: 5ti místný displej s možností indikace znaménka "-".
Zobrazuje celkovou hmotnost.

Unit Weight: 5ti místný displej pro jednotkovou hmotnost.
Možnost zadávání desetinné čárky.

Quantity: 6ti místný displej zobrazující množství na váze (počet kusů)

Symbols: Symbols jsou indikovány po levé straně všech displejů

→0←: váha je v nulovém bodě

Net: v paměti váhy je zadaná tára

⋯+: zadaný vzorek je příliš lehký ke kalkulaci jednotkové hmotnosti. Vzorek by měl být min. o velikosti hodnoty 20 dílků

☒↑: jednotková hmotnost vzorku může být min. 1/5 dílku
Při této hodnotě je váha schopna počítat, je nutné však počítat s možným výskytem odchylky.

M+: indikace funkce sčítání

Stable: indikace stability

Popis kláves



- 0 až 9 Používají se k zadání jednotkové hmotnosti, počtu kusů nebo táry.
- CE: Vymaže veškerá data zadána pomocí numerické klávesnice na displeji.
- 0← 1) Používá se k nulování váhy
2) Dvojitým stisknutím lze pomocí této klávesy nastavit prosvícení displeje (viz. Prosvícení displeje).
- ◇ Používá se k zadání automatické táry.
- ⋯ Používá se k potvrzení zadaného množství.
- _{Pcs} Používá se k potvrzení zadané jednotkové hmotnosti.
- Používá se k zadání předvolené hodnoty. Jestliže je tato hodnota dosažena, je vydán automaticky audiosignál.
- ◇ Používá se k uložení jednotkové hmotnosti.
- M+ Používá se k přičítání hodnot do paměti.
- MC Používá se k vymazání všech nasčítaných hodnot do paměti.

Funkce indikátoru KPZ 56-1

Návod k obsluze

Indikátor KPZ 56-1 je dodáván s nabíjitelnou baterií. Baterie je nabíjena pomocí nabíječe, který je také součástí dodávky. Jestliže je indikátor správně připojen ke zdroji napájení, indikační LED dioda na předním panelu displeje se rozsvítí.

Stav baterie.

Zelená = Baterie je nabitá

Červená = Baterie se nabíjí

Zapnutí

Indikátor se zapíná pomocí velkého knoflíku na pravé straně váhy. Po zapnutí probíhá automatický test, ten je možno ukončit stisknutím klávesy "0".

Nastavení nuly

Váha nastavuje nulu automaticky (max. 4% váživosti) pomocí stisknutí tlačítka $\rightarrow 0 \leftarrow$, po jeho stisknutí se na displeji zobrazí "0.000".

Tára

Váha má 2 možnosti zadání táry

- Automaticky položením obalu na váhu
- Manuálně pomocí numerické klávesnice

Automatické zadání táry

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Položte zátěž na váhu	250,0	0	0
Stiskněte klávesu $\rightarrow \leftarrow$	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

Manuelní pomocí numerické klávesnice

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
Odstraňte veškerou zátěž z váhy	0,0	0	0
Stiskněte tlačítko $\rightarrow \leftarrow$	0,0	PrEtA	-----
Zadejte hodnotu táry pomocí numerické klávesnice (např. 450g) Nezapomeňte zadat desetinnou čárku	450,0	PrEtA	-----
Stiskněte klávesu $\rightarrow \leftarrow$	- 450,0	0	-----

Táru vymažete odstraněním zátěže z plošiny a stisknutím tlačítka $\rightarrow \leftarrow$.

Počítání kusů

Váha poskytuje 2 možnosti zadání jednotkové hmotnosti

- Automaticky vzorováním
- Automatické zadání počtu kusů pomocí jednotkové hmotnosti

Automatické zadání jednotkové hmotnosti pomocí vzorování

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Položte určitý počet kusů na váhu (např. 15 kusů)	127,5	0	0
Zadejte počet kusů pomocí numerické klávesnice (např. 15 kusů)	127,5	8	15
Potvrďte množství pomocí klávesy Δ	127,5	8	15

Automatické zadání počtu kusů pomocí jednotkové hmotnosti

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Zadejte jednotkovou hmotnost pomocí numerické klávesnice (např..2,687g)	0,0	2,687	0
Potvrďte stisknutím klávesy \square	0,0	2,687	0
Položte všechny kusy na váhu (např. o celk. hmotnosti 1343,5g)	1343,5	2,687	500

Režim zpřesňování

Váha je vybavena programem zpřesňování. Po několika přidání určitého množství při počítání kusů stiskněte tlačítko Δ , váha automaticky přepočítá jednotkovou hmotnost. Displej zobrazí na několik vteřin „SannP“. Pomocí funkce zpřesňování bude Vaše počítání přesnější.

Vymazání jednotkové hmotnosti

Pro vymazání jednotkové hmotnosti stiskněte klávesu CE.

Uložení jednotkové hmotnosti do paměti

Váha 2-04-3 má možnost uložení 10 hodnot do paměti pro jednotkové hmotnosti pod klávesy 0...9.

Uložení jednotkové hmotnosti

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Zadejte hmotnost počtu kusů pomocí klávesnice nebo vážením např. 10 kusů o hmotnosti 12,3g	123,0	12,300	10
Stiskněte klávesu ↵	PrSEt		
Stiskněte klávesu ↵	PrSEt	SEt	
Stiskněte klávesu paměti	123,0	12,300	10

Vyvolání jednotkové hmotnosti z paměti

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Stiskněte klávesu ↵	PrSEt		
Stiskněte klávesu paměti	0,0	12,300	0

Funkce sčítání hodnot

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Položte známý počet kusů na váhu (např. 500 kusů)	1343,5	2,687	500
Pro načtení hodnoty do paměti stiskněte klávesu M+ (funkce sčítání je dostupná pro 99 součtů po vymazání)	-----	Add	-----
	1		500
	1343,5	2,687	500
Odstraňte kusy z váhy	0,0	2,687	0
Položte nové množství na váhu (např. 400 kusů)	1074,8	2,687	400
Pro přičtení hodnot do paměti stiskněte klávesu M+	-----	Add	-----
	2		900
	1047,8	2,687	400
Odstraňte množství z váhy .	0,0	2,687	0
Stiskněte klávesu M+ pro potvrzení celkového součtu	2		900
	0,0	2,687	0

Zadání předvoleného množství

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Stiskněte klávesu <input type="checkbox"/>	----	0	0
Zadejte zvolenou hodnotu (např. 100)	----	100	0
Jedná-li se o počet kusů, stiskněte	----	100	100

klávesu Δ Jedná-li se o množství, stiskněte klávesu \square			
Stiskněte klávesu \square	0,0	0	0

Vymazání předvoleného množství

Příklad	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Stiskněte klávesu \square	- - - -	0	100
Stiskněte klávesu „0“	- - - -	0	100
Stiskněte klávesu Δ	- - - -	0	0
Stiskněte klávesu \square	0,0	0	0

Prosvícení displeje

Stiskněte klávesu $\rightarrow 0 \leftarrow$ pro zvolení prosvícení displeje.

Pak stiskněte

klávesu 4: pro prosvícení automatickém

klávesu 5: pro prosvícení, jen když je váha v činnosti

- hodnota na váze se změní min. o 10 dílků

- jakákoliv klávesa je stišťena

klávesu 6: pro vypnutí prosvícení displeje

Návod k použití a k obsluze

**Thermo-Rolová zabudovaná iskárna
Typ: FAVORIT PLUS 71**

11.1 Náhled ze předu

Popis:

- 1 - Vývod papíru/Hrana kodtržení
- 2 - Status LED
- 3 - Příhrádka na papír, tlačítko kotevření
- 4 - FEED tlačítko
- 5 - Kryt na příhrádku s papírem
- 6 - Sensor

Funkce:

FEED Taste

Feed Tlačítko

Stisknutím tohoto tlačítka bude předsunutý papír.

Indikátor:

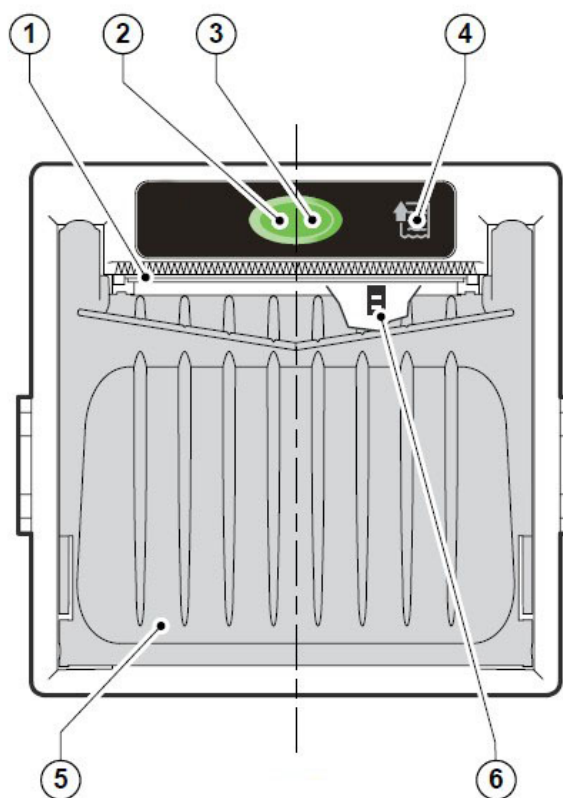
Zelený Status LED

LED vypnut = tiskárna vypnutá

LED zaplý = tiskárna zapnutá

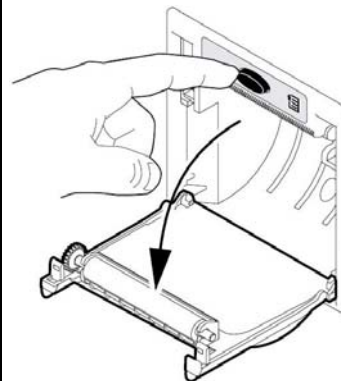
krátké blikání = žádný papír

Dlouhé blikání = Chyba (přehřátí tiskové hlavy , problém napětí)

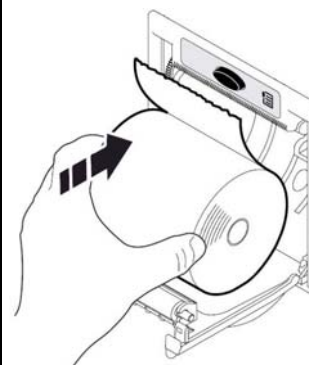


11.2 Výměna papírové role:

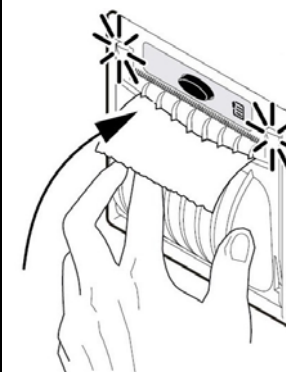
1) Stiskněte tlačítko k otevření přihrádky na papír



2) Papír něco málo odtočit a položit dle obrázku do správné pozice. (nájezd papíru dozadu a nahoru)

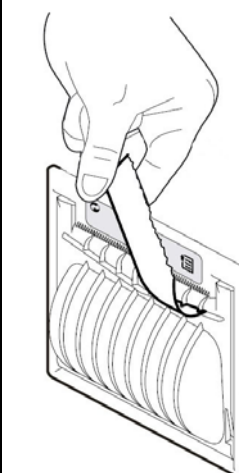


3) Zavřete tiskárnu, tak aby kryt zaklapnul do rohů.



4) Odstraňte nepotřebný papír skr odtrhávací hranu

5) Pokud svítí zelené LED je tiskárna v provozu



Drifts- og Servicehåndbog

KPZ 71, pallevogn vægt

Med indikator **KPZ 51E – 7**
KPZ 56E – 1
KPZ 51E-9-1
Printer Favorit 71

Indholdsfortegnelse

	Certifikat	3
	Overensstemmelseserklæring	4
1	Grundlæggende oplysninger om vægten	5
1.1	Påtænkt anvendelse	5
1.2	Forkert brug	5
1.3	Garanti	5
2	Grundlæggende sikkerhedsoplysninger	6
2.1	Overhold drifts- og brugsvejledning	6
2.2	Personale	6
2.3	Grundlæggende sikkerhedsoplysninger til pallevognen	6
3	Udpakning, transport og opbevaring	7
3.1	Kontrol ved levering	7
3.2	Udpakning	7
3.3	Transport/Emballage	7
4	Placering og driftsbetingelser	8
4.1	Vægtens placering	8
5	Drift af vægten KPZ 71	9
5.1	Daglig drift	9
5.2	Betjening af pallevogn	9
5.3	Opvarmningsfase	9
5.4	Displayets selvtest	9
5.5	Placering af lasten	10
5.6	Årsager til evt. fejlvejning	10
6	Strømforsyning	10
6.1	Batteridrift	10
7	Rengøring, opbevaring og vedligeholdelse	12
7.1	Rengøring	12
7.2	Opbevaring i længere perioder	12
7.3	Vedligeholdelse	12
8	Display elektronik KPZ 51(E)-7	13
8.1	Displayets forside	14
8.2	Display	15
8.3	Tastatur	16
8.4	Betjening af KPZ 51E-7	17
8.5	Indstilling af setpunkt	18
8.6	Baggrundsbelysning	19
8.7	Fejlmelding KPZ 51E-7	19
9	Display elektronik KPZ 56(E)-1	20
9.1	Display	21
9.2	Tastatur	22
9.3	Betjening af displayet KPZ 56E-1	23
9.4	Optælling	24
9.5	Lagring af stykvægte	25
9.6	Opsummering	25
9.7	Setpunkt funktion	26
9.8	Output til interface hhv. udskrift via rulleprinter (ekstraudstyr)	27
10	Display elektronik KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Displayets forside	29
10.2	Display	30
10.3	Tastatur	31
10.4	Betjening af KPZ 51E-9-1	31
10.5	Indstilling af automatisk strømsluk	33
10.6	Baggrundsbelysning	34
11	Termisk indbygget rulleprinter FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Forfra	36
11.2	Skift af papirrulle	37

Certifikat

Vægt nr. _____

Vi attesterer herved at ovennævnte vægt af type:

KPZ 71-7 og KPZ 71-7E Favorit

er blevet kontrolleret før levering. Vægten er kontrolleret for både konstruktions- og vejetekniske funktioner, som befinder sig indenfor følgende tolerancer.

Kontrol af:	Tolerance
Følsomhed	1/2 d
Afvigelse	1 d
Excentrisk fejl	ved 100 kg / 1 d
Fejl	< 0,1 % vægt på det vejede*

Klaus-Peter Zander GmbH

* Toleranceangivelserne er kun gyldige for ikke kalibrerede og ikke høj opløsnings vægte. Kalibrerede vægte er i overensstemmelse med de tolerancer i henhold til DIN EN 45501 Abs.3.5 og bliver attesteret med en typeattest af et bemyndiget organ.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail:vertrieb@kpzwaagen.de • http://www.kpzwaagen.de

**Overensstemmelseserklæring***Declaration of conformity*

Déclaration de conformité

De ikke-automatiske vægte

*The non-automatic weighing
 instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non
 automatique

Producent: <i>Manufacturer:</i> Fabricant:	Klaus-Peter Zander GmbH
Type: <i>Type:</i> Type:	KPZ 71-7

opfylder kravene i EU-direktivet 2004/108/EC og 2006/95/EC i sin nuværende udgave

*corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended
 correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC und
 2006/95/EC modifiée et aux exigences*

Desuden erklæres herved, at produktet svarer til EU-direktivet 89/392/EC, ændret ved 91/368/EC.

*Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive
 89/392/EC revised by 91/368/EC.*

*De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le
 91/368/EC.*

1 Grundlæggende oplysninger om vægten

1.1 Påtænkt anvendelse

KPZ pallevogn vægten er primært et måleinstrument. Den bruges til at bestemme en vægtværdi som en ikke-automatisk vægt. Vægten må kun anvendes på et jævnt og fast underlag. Lasten vejes ved hjælp af en palle. Tyngdepunktet skal være centreret. Efter at have opnået en stabil vægtværdi kan vægten aflæses.

1.2 Forkert brug

Vejecellerne og også vægten kan blive beskadiget, hvis den bliver udsat for store slag hhv. stød, overbelastning eller overdreven punktbelastning. Efterlad ikke en permanent belastning på vægten. Undgå transportveje under belastning eller ekstrem anvendelse. Vægtens kapacitetsangivelse forstås fordelt over omfanget og betyder ikke punktbelastning.

Vægten må ikke anvendes til dynamisk vejning.

Lave vægtændringer ved fx at opfylde eller fjerne væsker fra en beholder kan igennem filterkompensationer fordreje et vejeresultat.

Vægten må ikke ændres eller udvides.

Garanti

Undtaget fra garantien:

- Skader pga manglende overholdelse af brug- og driftsinstruktioner.
- Skader som følge af overbelastning og forkert brug.
- Skader forårsaget af reparationer, indgreb eller ændringer, som ikke er udført af K-PZ eller skriftligt autoriserede personer.
- Slidtage.
- Mekaniske skader.
- Skader forårsaget af fugt eller andre medier.
- Brug af andet tilbehør.

Garantien gælder for de dele, som på trods af normal og hensigtsmæssig brug og overholdelse af den årlige foreskrevne producentvedligeholdelse viser sig at være defekt i materiale og udførelse.

2 Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

Overhold drifts- og brugsvejledning

Læs, overhold og følg denne drifts- og brugsvejledning nøje.

Personale

Betjen og vedligehold ikke denne vægt uden instruktion og tilladelse. Den må kun betjenes af uddannet personale.

Grundlæggende sikkerhedsoplysninger til pallevognen

- Sørg for en korrekt driftstilstand af køretøjet.
- Benyt ikke pallevognen som rulle eller til transportering af mennesker.
- Bring ikke hænder, arme og ben ind i farezonen (Belastning, hejsemaskineri og gaffel).
- Sæt betjeningsgrebet i neutralstilling, når køretøjet bliver flyttet.
- Overhold nok sikkerhedsafstand fra kanten af skråninger, hældninger, læsseramper og ramper.
- Vær forsigtig ved kørsel på læsseramper og ramper. En rampe kan forskubbe sig eller pludselig sænkes mens De befinder Dem derpå. Et fald fra læsseramper eller ramper kan forårsage alvorlige personskader eller endog dødsfald!
- Flyt kun tilstrækkeligt sikret last.
- Overskrid aldrig den på typeskiltets angivne nominelle kapacitet.
- Kør gaflerne centreret ind under lasten.
- Lasten må kun tages med begge gafler.
- Ungå unødigt kørsel på skråninger og hældninger. En nødbremsning er kun mulig ved en hurtig sænkning af lasten.
- Ved kørsel på skråninger og hældninger, skal lasten altid føres ad bakkensiden. Ved skråninger og hældninger må ikke køres tværs eller vendes.
- Overhold bæreevne af læsseramper og elevatorer.
- Over længere afstande trækkes lasten, ikke skubbe. (Dette muliggør et bedre overblik og nemmere manøvrering af pallevognen!)
- Overhold ståhøjden ved høj last.
- Parker køretøjet på et jævnt underlag med sænkede gafler og trækstangen i lodret stilling.

3 Udpakning, transport og opbevaring

3.1 Kontrol ved levering

Tjek emballagen umiddelbart efter modtagelsen og vægten ved udpakning for synlige skader. Ved skader kontakt straks leverandøren skriftligt.

3.2 Udpakning

Leveringen er pakket på en palle. På- og aflæsning af denne enhed fra lastbilen skal ske ved hjælp af passende arbejdskraft.

Efter aflæsning fjernes stropperne, enheden tages ud af emballagen og fjernes fra pallen. Vægten leveres fuldt funktionsdygtig og komplet justeret. Der kræves ingen efterjustering!

Levering:

- 4) Denne drifts- og servicehåndbog
- 5) KPZ 71 vægten
- 6) Opladeren

3.3 Transport/Emballage

Smid ikke pallen og emballagen ud. Disse kunne blive nyttige ved længere transport.

Anvend original emballagen ved eventuel tilbagelevering.

4 Placering og driftsbetingelser

4.1 Vægtens placering

For at få de mest præcise vejeresultater, skal vægten benyttes på steder, hvor følgende betingelser er overholdt:

- Underlaget skal være jævnt og plant. Der må ikke være mere end 2° hældning.
- Underlaget skal være stabilt og ikke udsættes for vibrationer.
- Må ikke udsættes for direkte sollys permanent.
- Må ikke anvendes i områder, hvor korroderende gasser undslipper.
- Støvfri.
- Omgivelsestemperatur -10°C bis 40°C.
- Relativ luftfugtighed 40 til 70% (må ikke anvendes i nærheden af en luftfugter!)
- Må ikke anvendes i nærheden af andre elektroniske enheder, idet der kan opstå interferens.
- Må ikke anvendes i nærheden af varmeapparater og udgangsåbninger af klimaanlæg, så vægten ikke er udsat for store temperatursvingninger.
- Må ikke udsættes for pludselige temperaturændringer.

5 Drift af vægten KPZ 71

5.1 Daglig drift

Sørg for, at enheden før ibrugtagning befinder sig i en korrekt ren og fejlfri driftstilstand. Tjek især, at der ikke er synlige skader, særligt på rathjulene og løftegafflen, at enheden kan betjenes let og problemfrit uden den store kraftanstrengelse, og batteriet er opladet. Følg også vejledningen for elektronik og batteri. Skulle der opstå tvivl om dette, bedes De kontakte forhandleren eller producenten.

5.2 Betjening af pallevogn

KPZ-pallevogne er udstyret med en simpel betjeningsmekanik til løfteanordning, sænke og neutral.

Løfte

Betjeningshåndtaget trykkes ned til hvileposition. Pump med trækstangen indtil den ønskede løftehøjde er opnået.

Neutral

Betjeningshåndtaget løftes til hvileposition (midterstilling). Dette bevirker, at pumpefunktionen af trækstangen er slukket.

Sænke

Betjeningshåndtaget løftes til den øverste position og holdes inde. Gafflen sænkes.
Betjeningshåndtaget slippes og grebet vender tilbage til neutral position.

5.3 Opvarmningsfase

Det anbefales, at der mindst går en periode på 10 minutter uden brug før ibrugtagning.

5.4 Displayets selvtest

Når vægten tændes begynder den straks selvtesten. Dette bliver tydeliggjort gennem en nedtælling af displayet fra - 88888 - til - 00000. Sørg for at alle symbolerne vises fuldstændigt på displayet, for at undgå efterfølgende registreringer af falske måleresultater. Så snart tilstanden af nulvisningen bliver vist, er vægten klar til brug.

Skulle vægten engang ikke vise „0“, stilles displayet ved hjælp af **→0←** tasten igen på „0“.

5.5 Placering af lasten

Varen bør altid tages via en palle eller gitterbox eller lignende beholdere beregnet til lasttransport og placeres centreret på gaflerne indtil fladjernet - stop.

Lasten må ikke læsses udenfor grundfladen af pallen. Den skal fordeles jævnt og centreret. Den maksimale belastning må ikke overskrides.

Pludselige kraftige slag kan skade vejesensorerne således, at de ikke længere kan repareres. Ved at undgå kraftige stød bliver generelt den forventede levetid for sensorer forøget. For varigt gode vejeresultater, bør De ikke efterlade lasten på gaflen i længere perioder (fx natten over), da dette kunne forringe funktionen af vejesensorerne.

5.6 Årsager til evt. fejlvejning:

Vægten kan vise forskellige vægte, hvis:

- Vægten „hviler“, fordi der under vægten eller mellem gaflerne er en genstand eller snavs.
- Vægten er eller bliver belastet efter tænding af funktionstesten.
- Det vejede hviler op ad displaykabinettet, hviler på gulvet eller støtter sig op ad andre genstande.
- Strømforsyningen er ikke i orden.
- Platformen ikke kan bevæge sig frit.
- Kabelforbindelsen mellem displayet og vejecellerne er afbrudt.

6 Strømforsyning

6.1 Batteridrift

Denne KPZ pallevogn vægt er leveret komplet med oplader. Den medfølgende oplader er designet til at drive det indbyggede batteri.

Opladning: Sørg for at pallevognen ikke ruller væk. Tilslut opladeren til den lokale strømkilde (230 V) og sæt opladerens stik i opladningsstikket på forsiden mens displayet er slukket.

Hvis opladeren er tilsluttet viser CHARGE LED på forsiden, om batteriet er fuldt opladet.

grøn = fuldt opladet batteri (75% fuldt opladet)
rød = opladningen er ikke afsluttet

Hvis LED lyser grønt skifter elektronikken til vedligeholdelsesladning. For at opnå en fuld opladning, bør De oplade batteriet i 18 timer. Fjern opladeren fra pallevognen før den flyttes.

Oplader :

Brug kun den originale KPZ oplader til batteriopladning. Ved at bruge en tredjeparts-enhed, kan De forårsage stor skade på batteriet og det elektroniske display.

Kontroller opladeren for beskadigelse før brug. Hvis funktkionen er forringet, bestil da straks en ny KPZ-oplader. En skade kan være årsag til at ladeeffekten er forringet eller helt ophørt. Dette betyder, på kort tid er batteriet afladet, hvilket vil ødelægge batteriet.

Batteri :

Det anbefales at oplade batteriet hver nat. Således er et tilstrækkeligt batteriniveau tilstede for hele dagen. Gennem spændingsbegrænset ladeteknik er en overopladning af batteriet ikke muligt.

Ved lav batterispænding vises en melddelelse på displayet. Batteriet skal omgående lades fuldt ud. Hvis batterispændingen er for lav, slukker vægten automatisk eller vil ikke tænde.

Opladningsstikket (Lb) er placeret på forsiden til højre nedenfor displayet. Til venstre herfor befinder sig en 1A-Sikring (Si). Denne sikring beskytter elektronikken mod overstrøm. Hvis displayet ikke vil tænde, kontroller da denne sikring og udskift den om nødvendigt.



Til venstre for sikringen befinder sig en kontakt (Sch) til at tænde og slukke for displayet og hvis tilstede samtidigt for printeren.

7 Rengøring, opbevaring og vedligeholdelse

7.1 Rengøring

Benyt aldrig aggressive rengøringsmidler (opløsningsmidler eller lign.) ved rengøring af vægten.

Rengør vægten med en blød fugtig klud og/eller et mildt vaskemiddel. Der må ikke trænge nogen væsker ind i vægten.

7.2 Opbevaring i længere perioder

Oplad batteriet helt. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen belastning på vægten. Rengør vægten og opbevar denne på et tørt, støvfrit sted. Oplad batteriet fra tid til anden, da dette vil aflades under opbevaringen.

7.3 Vedligeholdelse

Få pallevognen eftersat med jævne mellemrum af en dertil uddannet fagperson for korrekt drift og sikkerhed.

Udskiftning af dele må kun foretages af producenten eller en autoriseret forhandler. Der må kun anvendes originale reservedele.

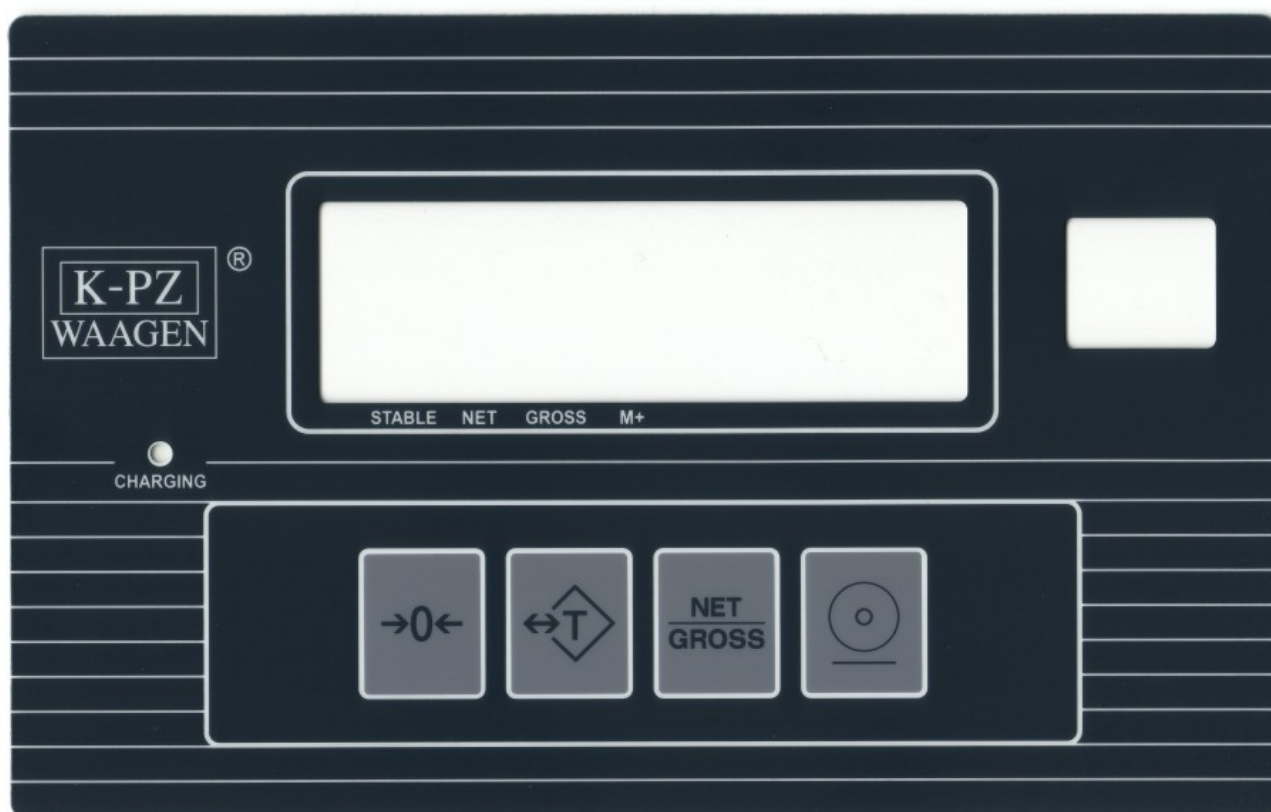
7.4 Nøjagtighedskontrol

Vi anbefaler, at De med jævne mellemrum udfører en nøjagtighedskontrol med standardvægte. Den ansvarlige bruger må definere et hertil egnet interval samt arten og omfanget. Fra producentens side er angivet et inspektions interval på mindst en gang årligt.

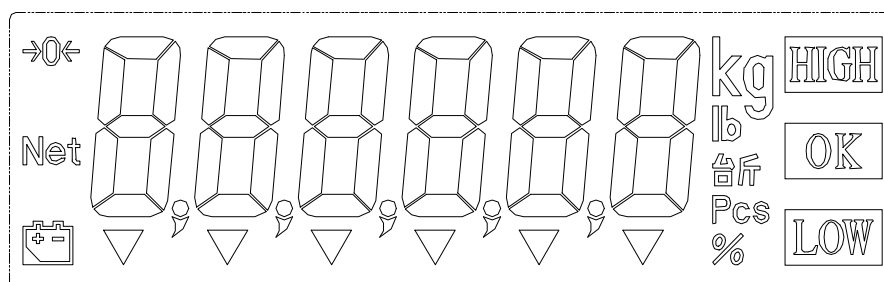
Drifts- og Servicehåndbog


Indikator KPZ 51(E) - 7

8.1 Displayets forside



8.2 Display



- 0← : Vægten befinder sig i nulstilling
- ▶ **STABLE** : Vægten befinder sig i dvale mode (ingen vægtændring)
- Net** : Vægten bliver vist i netto-vægtværdi
(Tara aktiveret)
- ▶ **GROSS** : Vægten bliver vist i brutto-vægtværdi
 - ▶ **M+** : Indhold i printersum hukommelsen
-  : Batterispænding er for lav
- kg** : Vægtvisning i kilogram

Valgmulighed setpunkter:

- HIGH** : Øvre setpunkt HIGH (2. værdi)
- OK** : Mellemste setpunkt HIGH og LOW (2. og 1. værdi)
- LOW** : Nedre setpunkt LOW (1. værdi)

8.3 Tastatur



Tast	Forklaring
ON/OFF	Kontakt på stålkabinettets front. Tænd/sluk apparatet
→0←	Nulstil vægten
↔T	Tarere vægten
<u>NET</u> GROSS	Skifter vægten mellem netto- og bruttovægt
⊙	Print / output-data

8.4 Betjening af KPZ 51E-7

Nulstilling

Hvis vægten ikke viser 0,0 uden belastning, bliver displayet nulstillet ved at trykke på $\rightarrow 0 \leftarrow$ tasten. Det er muligt op til 2% af max kapaciteten.

Tarere

Hvis vægten kun skal vise vægten af fx indholdet af en beholder, så placer en tom beholder på vægten og tryk på tasten $\leftrightarrow \diamond$. Nu viser vægten 0,0. Displayet viser symbolet **NET**. Efter påfyldning vises kun indholdet af beholderen.

- Det er muligt at tarere flere gange.
- Delvis tara fjernelse er mulig.

Slet Tara: Fjern al vægten fra platformen og tryk på tasten $\leftrightarrow \diamond$. Symbolet **▼GROSS** (Brutto) bliver vist i displayet.

Skift mellem Brutto/Netto

For at se den samlede vægt af beholder og indhold tryk på tasten $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Nu bliver symbolet **▼GROSS** (Brutto) vist og den samlede vægt vises. Trykker De på tasten $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ igen, vises igen vægten af indholdet og symbolet **NET** (Netto).




Print/output-data








Ved at trykke på denne tast bliver dataene udlæst på interfacet (ekstraudstyr), eller udprintes med printeren (ekstraudstyr). Vægtværdien bliver tilføjet printer sumhukommelsen. I displayet vises symbolet **▼M+**.

Samlet print: Vægten skal være uden belastning og symbolet $\rightarrow 0 \leftarrow$ vises i displayet. Så trykkes på tasten \odot to gange hurtigt efter hinanden indenfor et sekund.

8.5 Indstilling af setpunkt

De numeriske værdier bliver indstillet som følger:

-  Øger tallet.
-  Flytter markøren et punkt mod højre.
-  Stiller visningen til begyndelsen af indlæsningen.

Betjening	Visning
Tryk og hold på tasten $\rightarrow 0 \leftarrow$ mens vægten tændes.	02001
Slip tasten $\rightarrow 0 \leftarrow$	F0
Tryk 4 x på tasten 	F4
Tryk på tasten 	<u>0</u> - - - - .L
Angiv nu det nedre setpunkt. (L står for low). Det tal der skal ændres blinker. Vær opmærksom på decimaltegnet. Eksempel: 212,0kg	<u>0</u> - - - - .L
Indtast numeriske værdier som beskrevet ovenfor	00212. <u>0</u>
Efter indtastning tryk på tasten 	<u>0</u> - - - - .H
Angiv det øvre setpunkt. (H står for high). Eksempel: 300,0kg	<u>0</u> - - - - .H
Indtast numeriske værdier som beskrevet ovenfor	00300. <u>0</u>
Tryk på tasten 	<u>0</u> - b
Indstil nu alarmtonen og displayvisningen / (relæ-output ekstraudstyr): 1. Ciffer: Indstilling af afhængigheden af stabiliteten. 0: I overensstemmelse med alarmer 2. Ciffer og displayvisning / relæ når vægten er stabil . 1: I overensstemmelse med alarmer 2. Ciffer når vægten er stabil, displayvisning/relæ uafhængig af stabiliteten. 2: I overensstemmelse med alarmer 2. Ciffer og displayvisning/relæ Uafhængig af stabiliteten. 2. Ciffer: Indstilling af alarmens interval 0: Ingen alarm. 1: Alarm når vægten befinder sig indenfor intervallet OK. 2: Alarm når vægten befinder sig indenfor intervallet Low/High. Eksempel: Alarm indenfor det fastsatte interval, uanset om vægten er stabil eller ustabil. Værdi, der skal indstilles: 2 1 b	
Indtast den numeriske værdi, som beskrevet ovenfor.	2 <u>1</u> b
Tryk på tasten 	F4
Tryk 2 x på tasten 	F6
Tryk på tasten 	0,0
Nu er indstillingen af setpunkt afsluttet.	

8.6 Baggrundsbelysning

De har 3 muligheder at vælge imellem :

bl off : Baggrundsllys inaktiv

bl auto : Baggrundsllys slukker automatisk 6 sekunder efter den seneste aktivitet på vægten. Baggrundsllyset bliver genaktiveret ved et tryk på en vilkårlig tast eller vægten ændrer sig mere end 4d.

bl on : Baggrundsllys altid aktiv.

Bemærk: Den aktiverede baggrundsbelysning forkorter batteriets levetid.

For at indstille eller ændre de 3 muligheder, skal De gøre følgende :

Håndtering	Displayvisning
Vægten skal være tændt.	0.0
Tryk på tasten →0←	Center
Mens displayet viser „ Center „ trykkes på tasten @ , så bliver den næste mulighed valgt og vist.	bl xxx
Efter visning af indstillingen vender vægten tilbage til 0.0	0.0
Gentag denne proces indtil det korrekte valg er truffet.	

Fejlmelding KPZ 51E-7:

E1 ⇒ Nulmåleområdet er mere end 10% af max kapacitet ved tænding af vægten. (fx: vægten bliver ved tændingen belastet, stikkontaktproblem, defekt af vejecelle)

E2 ⇒ Nulmåleområdet er mindre end 10% af max kapacitet ved tænding af vægten. (fx: Vægten er ikke sat rigtigt op, vejecellen bliver ikke belastet, stikkontaktproblem, defekt af vejecelle)

E4 ⇒ Nulmåleområdet er ikke stabilt ved tænding af vægten. (fx: Gennem indflydelse fra omgivelserne, stikkontaktproblem, defekt af vejecelle)

E6 ⇒ Nulmåleområdet er for højt ved justering af vægten. (fx: For meget forbelastning på vægten, ukorrekt installation, defekt af vejecelle)

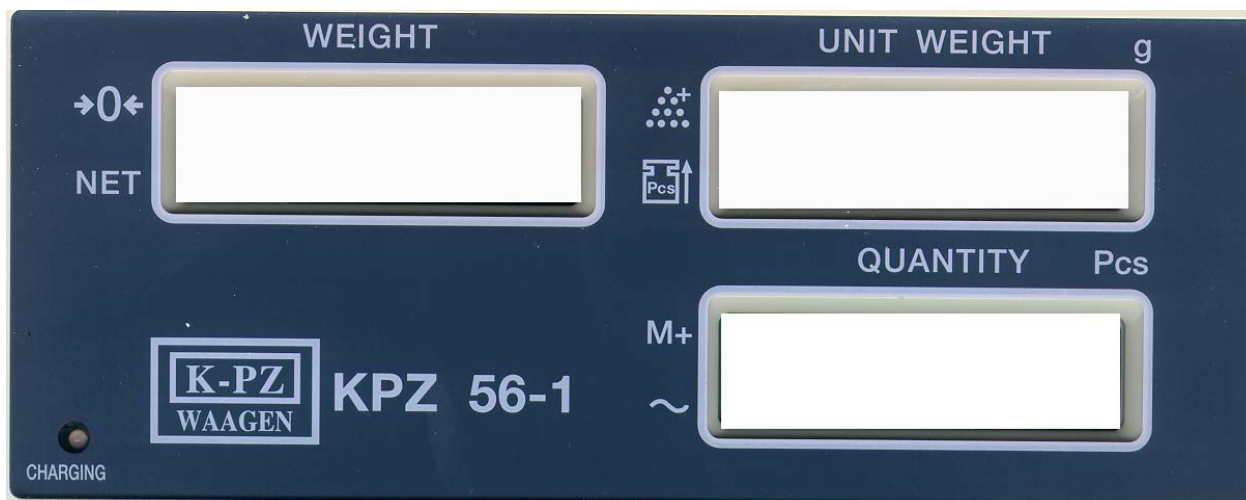
E7 ⇒ Nulmåleområdet er for lav ved justering af vægten. (fx: Vejecellerne er monteret forkert, ukorrekt installation, stikkontaktproblem, defekt af vejecelle)

E8 ⇒ Delingen er for høj ved justering af vægten. (fx: max kapacitet og deling er indtastet forkert)

Drifts- og Servicehåndbog

**Vægtindikator
KPZ 56E-1**

9.1 Display



Weight: 5-cifret visning, skulle vægten være negativ, vises – før vægten

Unit Weight: 5-cifret visning af stykvægten. Decimaltegnet er variabel.

Quantity: 6-cifret visning af styktallet, alternativt også summen.

Symboler: Symbolerne bliver angivet af en pil i højre display.

→0←: Ingen vægt i visningen.

Net: En vægt blev tareret, hhv. nettovægt vises.

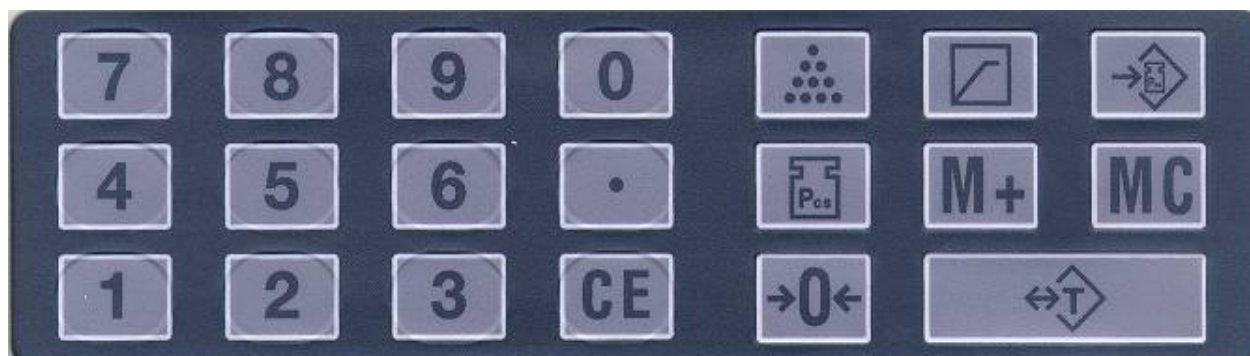
▲+: For få styktal, nøjagtigheden er ikke garanteret.

☒↑: For lav stykvægt, stykvægten er lettere end 1/5 af visningstrinet. Visningen virker stadig, men det kommer til større afvigelser.

M+: Summen bliver vist.

~ : Belastningen er stabil.

9.2 Tastatur



- 0 til 9 Med disse taster bliver stykvægten, styktallet eller taravægten indtastet.
 og .
 CE: Med denne tast bliver indtastede værdier slettet.
- 0← 1) Med denne tast nulstilles visningen tilbage på 0,0.
 2) Med denne tast bliver funktionen for baggrundsbelysning aktiveret
- T Med denne tast kan en påhvilende vægt tareres.
- Med denne tast bliver den indgivede værdi bekræftet som styktal.
- ☐_{Pcs} Med denne tast bliver den indgivede værdi bekræftet som stykvægt.
- ☐ Med denne tast bliver den indgivede værdi bekræftet som setpunkt.
 Skulle værdien være for høj lyder en alarmtone.
- T Med denne tast bliver forskellige stykvægte gemt.
- M+ Med denne tast bliver det viste styktal tilføjet/adderet hukommelsen.
 Med denne tast bliver de viste data overført til interfacet (ekstraudstyr) hhv.
 printeren (ekstraudstyr).
- MC Med denne tast bliver hukommelsen slettet.
 Med denne tast bliver summen af de udstedte hhv. udprintede data overført
 til interfacet (ekstraudstyr) hhv. printeren (ekstraudstyr).

9.3 Betjening af displayet KPZ 56E-1

Tænde

Vægten kan tændes og slukkes via strømforsyningen med kontakten til højre for kabinettet. Efter tænding udfører vægten en selvtest. Vent indtil der vises 0 på alle displays, så er vægten klar til vejning.

Nulstilling

Hvis vægten engang, i ubelastet tilstand, ikke viser 0,0 (max 4% af vægtens kapacitet) i displayet, tryk på tasten $\rightarrow 0 \leftarrow$. Unit-Weight-Displayet viser „Centr“. Derefter viser vægten igen 0,0.

Tarere

Der er to måder hvorpå man kan tarere en beholdervægt:

- a) Vejning
- b) Numerisk angivelse

a) Vejning

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Tom beholder placeres	250,0	0	0
Tryk på tasten \leftrightarrow	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Numerisk angivelse

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
Fjern alt fra platformen	0,0	0	0
Tryk på tasten \leftrightarrow	0,0	PrEtA	-----
Indtast beholderens vægt via 10er-tastaturet (fx 450g) Vær opmærksom på decimaltegnet.	450,0	PrEtA	-----
Tryk på tasten \leftrightarrow	- 450,0	0	-----


b) For at slette taraværdien fjern alt fra platformen og tryk igen på tasten \leftrightarrow .

9.4 Optælling


Der er to måder hvorpå stykvægten kan angives:

- Vejning
- Numerisk angivelse


a) Vejning

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Læg en bestemt mængde på vægten (fx 15 styk)	127,5	0	0
Angiv antallet af de pålagte dele via 10er-tastaturet (fx 15 styk)	127,5	15	8
Bekræft antallet indenfor 5 sek via tasten 	127,5	8,5001	15

b) Numerisk angivelse

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Angiv stykvægten via 10er-tastaturet (fx 2,687kg)	0,0	2,687	0
Bekræft tallet via tasten  eller vent 8 sek. Så bliver tallet automatisk gemt som stykvægt.	0,0	2,687	0
Læg nu hele mængden på (fx 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimering

For at optimere stykvægten yderligere, tryk på tasten , efter man har placeret yderligere styk på vægten. Mens vægten genberegner stykvægten bliver der vist „SannP“ i Unit-Weight-Display.

d) Slette

For at slette stykvægten, tryk på tasten CE.

9.5 Lagring af stykvægte

KPZ 56-1 kan lagre 10 stykvægte i hukommelsen. De individuelle værdier bliver gemt via de 10 tal-taster (0...9).

Lagring af stykvægte

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Vej eller angiv stykvægten (som beskrevet ovenfor) fx 10 styk á 12,3g	123,0	12,300	10
Tryk på tasten \rightarrow \diamond	PrSEt		
Tryk på tasten \rightarrow \diamond	PrSEt	SEt	
Tryk på det ønskede tal, under hvilket værdien skal gemmes!	123,0	12,300	10

Hent gemt stykvægt fra hukommelsen

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Tryk på tasten \rightarrow \diamond	PrSEt		
Tryk på tallet, under hvilket den ønskede værdi er gemt.	0,0	12,300	0





9.6 Opsummering

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Placer en mænde (fx 500 styk)	1343,5	2,687	500
Tryk på tasten M+ for at opsummere mængden (der kan foretages op til 99 tilføjelser)	-----	Add	-----
	$\equiv 1 \equiv$		500
	1343,5	2,687	500
Aflast vægten, da det ellers ikke er muligt at opsummere yderligere.	0,0	2,687	0
Placer nu den næste mængde der skal tilføjes (fx 400 styk)	1074,8	2,687	400
Tryk på tasten M+ for at opsummere mængden	-----	Add	-----
	$\equiv 2 \equiv$		900
	1047,8	2,687	400
Aflast vægten, da det ellers ikke er muligt at opsummere yderligere.	0,0	2,687	0
For at se indholdet i hukommelsen tryk på tasten M+	$\equiv 2 \equiv$		900
	0,0	2,687	0

9.7 Setpunkt funktion

KPZ 56E-1 er udstyret med en setpunkt funktion, dvs. der lyder et akustisk signal, når en forudbestemt værdi overskrides. Denne værdi kan være en vægtværdi såvel som et styktal.

Angivelse af setpunkt

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Tryk på tasten 	----	0	0
Angiv den ønskede værdi (fx 100) Hvis værdien er en vægtværdi, skal den indtastes med decimaler (fx 100 svarer til 10,0g)	----	100	0
For at bekræfte værdien af en mængde tryk på tasten  For at bekræfte en vægtværdi tryk på tasten 	----	100	100
Tryk på tasten 	0,0	0	0

Sletning af setpunkt

Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Tryk på tasten 	----	0	100
Tryk på tasten „0“	----	0	100
Tryk på tasten 	----	0	0
Tryk på tasten 	0,0	0	0

Baggrundsbelysning

Baggrundslystilstanden bliver aktiveret via tasten $\rightarrow 0 \leftarrow$. I Unit-Weight-displayet vises „Centr“. Tryk derefter på


Tast 4: Baggrundsbelysningen er altid tændt.

Tast 5: Baggrundsbelysningen er aktiv, hvis
- der ligger en belastning som er større end 10 deltrin.
- der trykkes på en tast.

Taste 6: Baggrundsluset er slukket.

9.8 Output til interface hhv. udskrift via rulleprinter (ekstraudstyr)

Der kan kun overføres data til interfacet, når en stykvægt er gemt. Ønskes der ingen optælling, skal der angives en imaginær stykvægt (fx 1kg). Til dette formål fortsættes som følger:

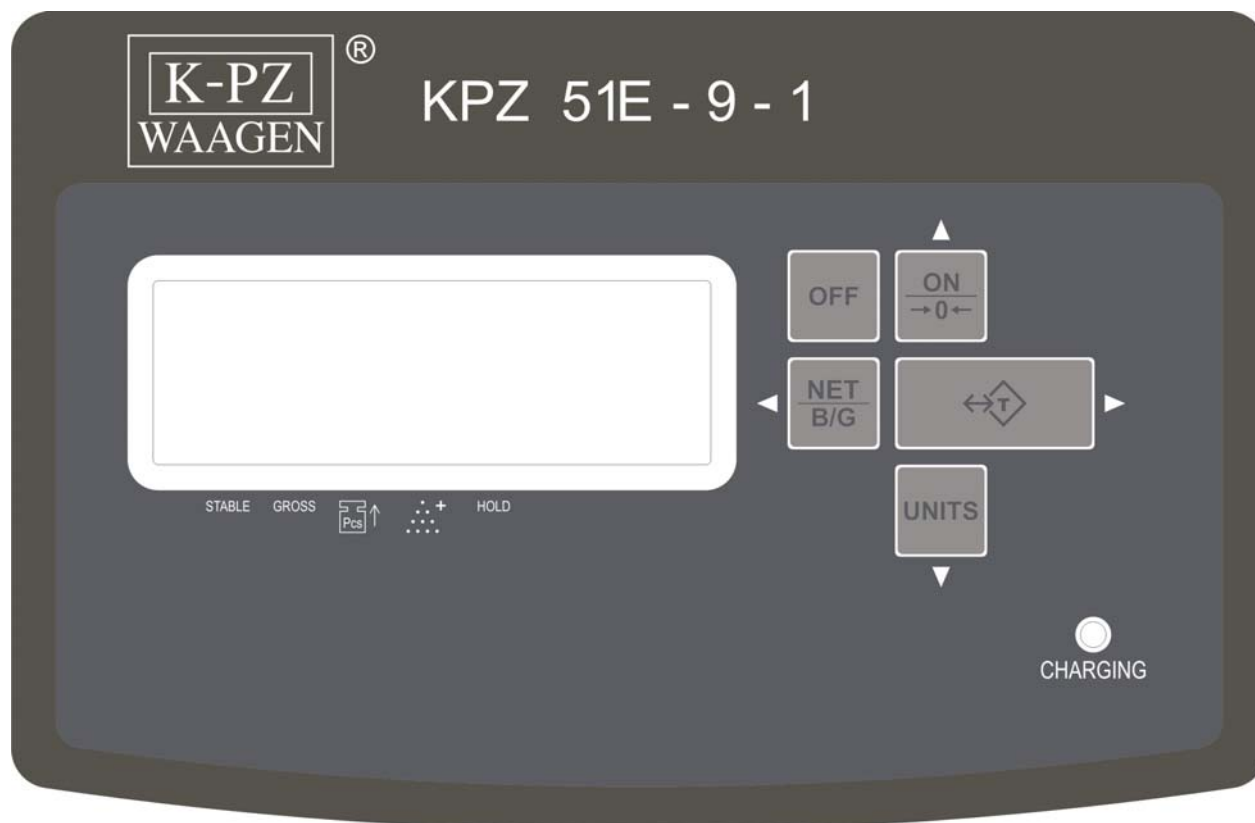
Håndtering	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Tryk på tasten „1“	0,0	1	0
Tryk på tasten 	0,0	1	0

Til output af de viste data trykkes på tasten **M+**. Den præcise håndtering er beskrevet i kapitlet om opsummering (se afsnit 9.6).

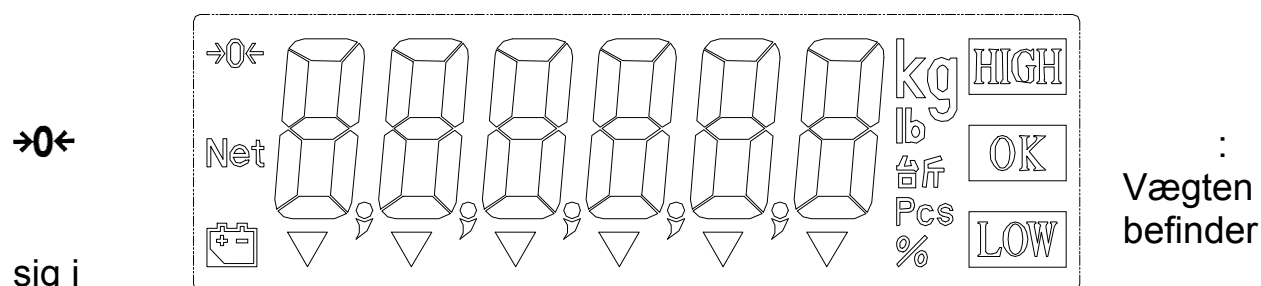
Drifts- og Servicehåndbog

Display elektronik KPZ 51(E)-9-1

10.1 Displayets forside



10.2 Display



nulstilling

▶ **STABLE** : Vægten befinder sig i dvale mode (ingen vægtændring)


Net : Vægten bliver vist i netto - vægtværdi (Tara aktiveret)

▶ **GROSS** : Vægten bliver vist i brutto - vægtværdi

▶  : Stykvægten er for lav

▶  : Referencemængden er for lav

▶ **HOLD** : Hold-funktionen er aktiveret

 : Søjlerne angiver opladningstilstand af batteriet.
Ved blinkende batterisymbol er batterispændingen for lav.
Det skal genoplades.

kg : Vægtvisning i kilogram


Valgmulighed setpunkter:

HIGH : Øvre setpunkt HIGH (2. værdi)

OK : Mellemste setpunkt HIGH og LOW (2. og 1. værdi)

LOW : Nedre setpunkt LOW (1. værdi)

10.3 Tastatur

Tast	Forklaring
OFF	Sluk apparatet
ON →0←	Tænd vægten og nulstille
	Tarere vægten
NET GROSS	Skifter vægten mellem netto- og bruttovægt
UNITS	Skifter visning mellem kg og styktælling (Pcs)

10.4 Betjening af KPZ 51E-9-1

Nulstilling

Hvis vægten ikke viser 0,0 uden belastning, bliver displayet nulstillet ved at trykke på tasten →0←. Det er muligt op til 2% af max kapaciteten.

Tarere

Hvis vægten kun skal vise vægten af fx indholdet af en beholder, så placer en tom beholder på vægten og tryk på tasten ⇄. Nu viser vægten 0,0. Displayet viser symbolet **NET**. Efter påfyldning vises kun indholdet af beholderen.

- Det er muligt at tarere flere gange.
- Delvis tara fjernelse er mulig.

Slet tara: Fjern al vægten fra platformen og tryk på tasten ⇄. Symbolet ▼**GROSS** (Brutto) bliver vist i displayet.

Skift mellem Brutto/Netto

For at se den samlede vægt af beholder og indhold tryk på tasten $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Nu bliver symbolet **▼GROSS** (Brutto) vist og den samlede vægt vises. Trykker De på tasten $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ igen, vises igen vægten af indholdet og symbolet **NET** (Netto).

Styktælling

Der kan bruges en referencemængde på 10, 20, 50, 100, 200 styk.

Tryk på tasten **UNITS** så mange gange indtil der vises **Pcs** (styk) i displayet. Vælg derefter styktal-referencemængden via tasten $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. I displayet vises: $\bar{\bar{0}}$ 10, $\bar{\bar{0}}$ 20, $\bar{\bar{0}}$ 50, $\bar{\bar{0}}$ 100, $\bar{\bar{0}}$ 200

Placer styktal-referencemængden på platformen og tryk på tasten **UNITS**. I displayet vises - - - - - . Når vægten er stabil bliver stykmængden vist og der kan tilføjes de dele der skal tælles med.

For at vende tilbage til vejning tryk på tasten **UNITS** så mange gange indtil den ønskede vægtenhed vises.

10.5 Indstilling af automatisk strømssluk

Håndtering	Display*
I tændt tilstand trykkes samtidig på tasterne [NET/B/G] og [ON/ZERO].	01 Fn <u>€</u>
Tryk på tasten [TARE].	Fn <u>€</u> 00
Tryk nu på tasten [TARE].	Fn <u>€</u> 00
Tryk 2 gange på tasten [ON/ZERO].	Fn <u>€</u> 0 <u>2</u>
Bekræft med tasten [TARE].	A OFF <u>0</u>
Træf et valg via tasterne [ON/ZERO] eller [UNITS]: 0 = Automatisk strømssluk deaktiveret 1 = Efter ikke-brug: Automatisk strømssluk efter 1 min 2 = Efter ikke-brug: Automatisk strømssluk efter 2 min ... 9 = Efter ikke-brug: Automatisk strømssluk efter 9 min	A OFF <u>2</u>
Bekræft valget via tasten [TARE].	Fn <u>€</u> 00
Nu slukkes vægten via tasten [OFF].	

*Bemærk: Segmenter der er understreget i displaykolonnen, betyder at disse vil blinke

10.6 Baggrundsbelysning

Håndtering	Display*
I tændt tilstand trykkes samtidig på tasterne [NET/B/G] og [ON/ZERO].	01 Fn <u>€</u>
Tryk på tasten [TARE].	Fn <u>€</u> <u>00</u>
Tryk nu på tasten [TARE].	Fn <u>€</u> <u>00</u>
Tryk 1 gang på tasten [ON/ZERO].	Fn <u>€</u> <u>01</u>
Bekræft med tasten [TARE].	BL <u>OFF</u>
Træf et valg via tasterne [ON/ZERO] eller [UNITS]: <u>ON</u> = Automatisk baggrundsllys aktiveret (Baggrundsbelysningen er aktiv når der lægger mere end 10d deltrin vægt på vægten eller ved et tryk på en vilkårlig tast. Hvis vægtværdien er mindre end 10d slukker vægten baggrundsliset efter 10 min.) <u>OFF</u> = Automatisk baggrundsllys deaktiveret	BL <u>on</u>
Bekræft valget via tasten [TARE].	Fn <u>€</u> <u>00</u>
Nu slukkes vægten via tasten [OFF].	

* Bemærk: Segmenter der er understreget i displaykolonnen, betyder at disse vil blinke

Drifts- og Servicehåndbog

**Termisk - indbygget -rulleprinter
Type : FAVORIT PLUS 71**

11.1 Forfra

Beskrivelse:

- 7- Papieroutput/Afrivningskant
- 8- Status LED
- 9- Papirbakke åbningstast
- 10-FEED tast
- 11-Papirdæksel
- 12-Sensor

Funktioner:

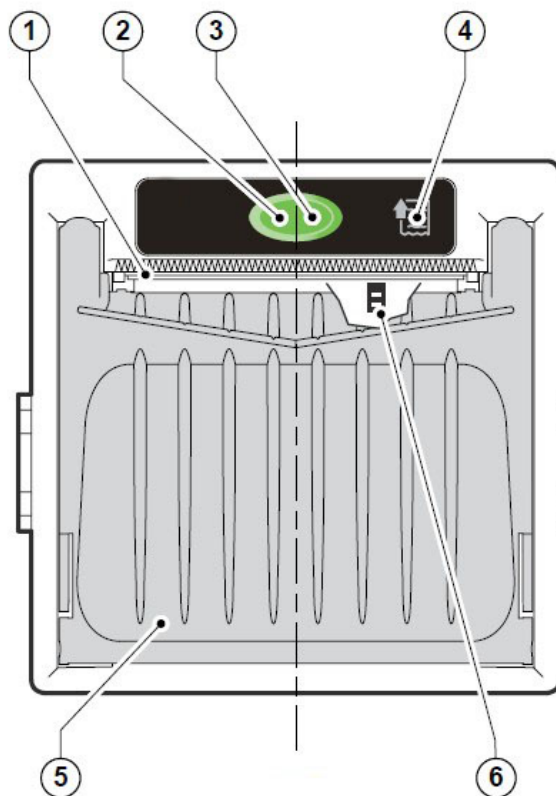
FEED tast

Ved tryk på denne tast bliver papiret ført frem.

Display:

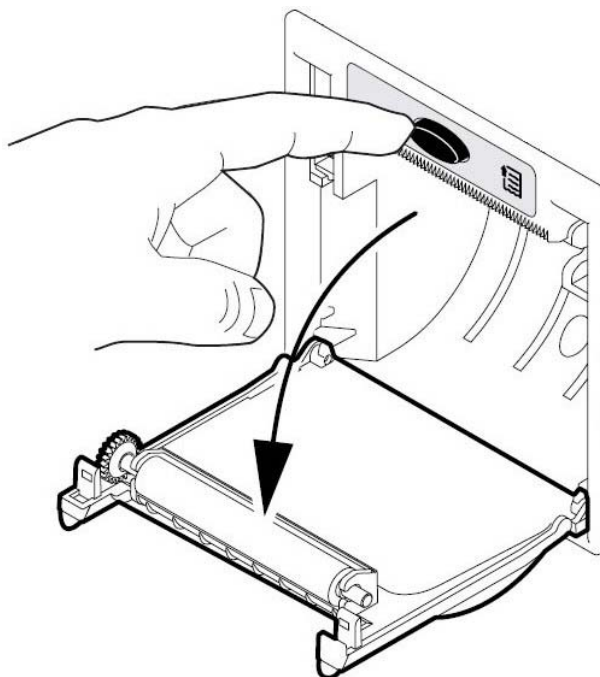
Grøn Status LED

- LED slukket = Printeren er slukket
- LED tændt = Printeren er tændt
- Kort blinken = Papir tomt
- Lang blinken = Fejl (overophedning
printerhoved,
spændingsproblem)

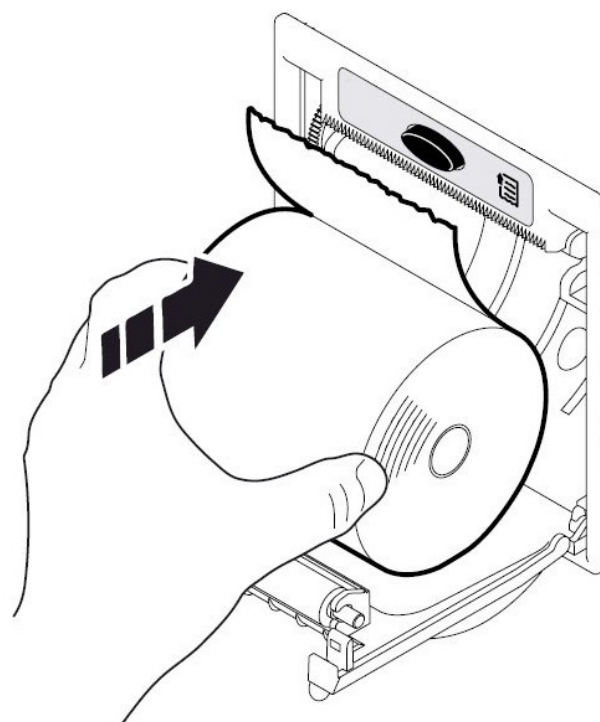


11.2 Skift af papirrulle:

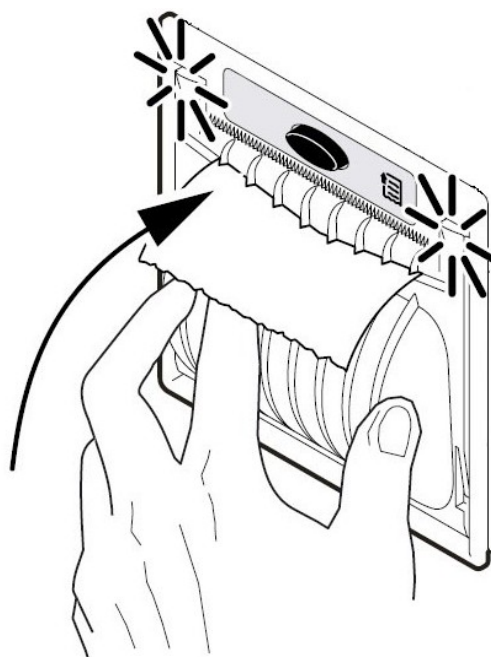
6.) Tryk på tasten for at åbne papirbakken.



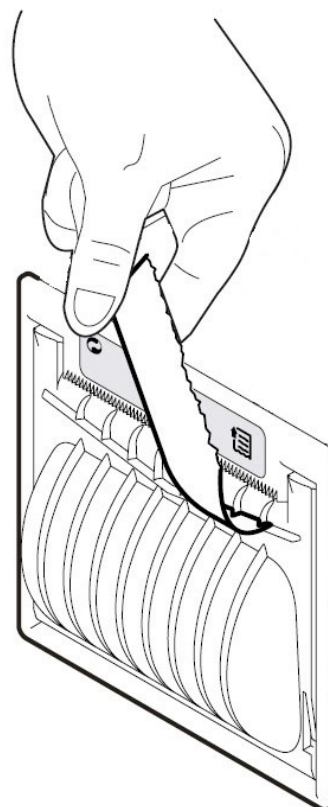
7.) Rul noget af papiret ud og placer det i den korrekte position (papirstart bagved og op) som vist.



8.) Luk printeren, indtil dækslet klikker i hjørnerne.



9.) Fjern det overflødige papir via afrivningskanten.



10.) Når den grønne LED lyser er printeren klar.

Manual de servicio y uso

KPZ 71 - 7, carretilla hidráulica manual con balanza

Con paneles de mando KPZ 51E-7

KPZ 56E-1

KPZ 51E-9-1

Impresora Favorit

Contenido

	Certificado	3
	Declaración de conformidad	4
1	Recomendaciones referente a balanza	5
1.1	Aplicación conforme con destino	5
1.2	Aplicación no conforme con destino	5
1.3	Garantía	5
2	Consejos básicos referente a la seguridad	6
2.1	Observación de consejos incluidos al manual de uso y servicio y recomendaciones de fabricante	6
2.2	Personal	6
2.3	Indicaciones básicas referentes a la seguridad de la caretila	6
3	Desembalaje	7
3.1	Inspección de la recepción	7
3.2	Desembalaje	7
3.3	Transporte/Embalaje	7
4	Localización y condiciones de uso	8
4.1	Localización de balanza	8
5	Uso de balanza KPZ 71	9
5.1	Arranque diario	9
5.2	Servicio de caretila	9
5.3	Fase de calentamiento	9
5.4	Prueba automática de display	9
5.5	Ubicación de carga	10
5.6	Causas posibles de medidas incorrectas	10
6	Alimentación	10
6.1	Alimentación de batería	10
7	Mantenimiento, almacenamiento, conservación es estado adecuado	12
7.1	Mantenimiento	12
7.2	Almacenamiento por tiempo largo	12
7.3	Conservación en estado adecuado	12
8	Consola de mando KPZ 51(E)-7	13
8.1	Aspecto de display	14
8.2	Display	15
8.3	Teclado	16
8.4	Uso de KPZ 51E-7	17
8.5	Ajuste de valores deseados	18
8.6	Iluminación de fondo	19
8.7	Mensajes de errores KPZ 51E-7	19
9	Consola de mando KPZ 56(E)-1	20
9.1	Display	21
9.2	Teclado	22
9.3	Servicio de KPZ 56E-1	23
9.4	Conteo	24
9.5	Registro de peso de unidades	25
9.6	Suma	25
9.7	Opción de valor mandado	26
9.8	Salida de conector, o impreso de impresora (opción)	27
10	Consola de mando KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Display	29
10.2	Pantalla LCD	30
10.3	Teclado	31
10.4	Servicio de KPZ 51E-9-1	31
10.5	Ajuste automático de desconexión	33
10.6	Iluminación de fondo	34
11	Impresora térmica FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Aspecto externo	36
11.2	Cambio de papel	37

Certificado

Producto no _____

Por el presente, se hace constar que la balanza tipo:

KPZ 71-7 i KPZ 71-7E Favorit

Ha sido revidado antes del envío en respecto a su construcción y precisión de pesaje la que se contiene dentro de las siguientes tolerancias:

Verificación :	Tolerancia en KPZ 71-7
Sensibilidad	1/2 d
Variación	1 d
Error centrífugo	przy 100 kg / 1 d*
Error	< 0,1 % del pesaje medido *

Klaus-Peter Zander GmbH

* Los datos se refieren únicamente a las balanzas sin legalización y calibración y sin alta resolución. Las balanzas sin legalización y calibración Se encuentran dentro de las tolerancias según DIN EN 45501, epígrafe 3.5 y se hallan certificadas mediante el certificado del conformidad.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail: vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de

**Konformitätserklärung***Declaration of conformity*

Déclaration de conformité

Declaración de conformidad

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Los instrumentos de pesar no automáticos

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Fabricante:	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Tipo:	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences esta coresponeinte a las directices de la Comisión Europea EG 2004/108/EC y 2006/95/EC de conformidad con la versión vigente

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Además, se hace constar que el producto esta correspondiente a la Directiva de la Comisión 89/392/EC cambiada por 91/368/EC.

1 Recomendaciones referentes a balanza

1.1 Aplicación conforme con su destino

La balanza en carril hidráulico de paletas KPZ es sobre todo el instrumento de mediada. Sirve para determinar los valores de balanzas no automáticas. La balanza podrá ser usada únicamente en el superficie liso y duro. La mercancía se encuentra pesada en la paleta. El centro de gravedad deberá ser en el medio. Tras el recibo de los valores estables de pesar, el pesaje podrá ser leído.

1.2 Aplicación no conforme con el destino

Los sensores extensométricos y la balanza puede ser dañada mediante los golpes fuertes, sobrepesaje o sobrecarga demasiado grande de puntos de carga. No se recomienda dejar cualquier sobrecarga fija del equipo. Hay que Evita El transporte de carril sobrecargado tanto como la aplicación en las condiciones extremas. Mediante la capacidad de carga se entiende la carga igualmente ubicada y no los puntos de carga.

La balanza no podrá ser aplicada para pesaje dinámico.

El cambio inmediato e.j. mediante relleno o vacío del líquido del contenedor podrán mediante la compensación del filtro causar el resultado incorrecto e impreciso de pesaje.

Cualquier cambio de construcción (entre tanto la extensión) dentro de su propio campo esta prohibido.

1.3 Garantía

La garantía no constituye lo siguiente:

- Daños causados por falta de procedimiento correcto según el manual de uso y servicio.
- Daños causados por el uso extensivo e incorrecto.
- Daños causados en la consecuencia de reparaciones, manipulación o cambios realizados no por la empresa de K-PZ o su representante autorizado mediante el escrito.
- Desgaste.
- Danos mecánicos.
- Daños causados en la consecuencia de la interacción de humedad u otros factores.
- Daños causados en la consecuencia de la aplicación de equipo diferente.

La garantía constituye las piezas que durante su trabajo regular, explotación regular y la inspección periódica recomendada por el fabricante resultan ser dañosas con respecto al material y procesamiento.

2 Consejos básicos referentes a la seguridad

2.1 Observación de consejos incluidos a manual de uso y servicio y recomendaciones de fabricante

Se ruega que se pongan familiarizados y observen las indicaciones incluidas al manual del uso y servicio.

2.2 Personal

El servicio y mantenimiento de la balanza no podrá ser ejecutada sin El entrenamiento, formación y autorización adecuada. La balanza deberá ser operada únicamente por personal dedicado y bien formado.

2.3 Consejos básicos referentes a la seguridad

- Hay que asegurarse que el equipo aplicado cumple con los adecuados requisitos técnicos.
- No usar caretila para el transporte de personas o patinete.
- Evitar y prevenir contra el contacto de los miembros con la piezas peligrosas de la balanza (carga, horcas o el mecanismo de elevador).
- Durante la operación del equipo de la palanca de arranque deber ser en la posición neutral.
- Por favor, mantenga una distancia segura de los bordes de la elevación, excavaciones, rampa de carga y muelles de carga.
- Observar las medidas de seguridad durante El manejo en las rampas de carga y muelles de carga. La caída de la rampa de carga o y muelles de carga podrá causa los daños serios o contusión y fallecimiento!
- Mercancía transportada deberá ser adecuadamente protegida.
- Nunca se deberá exceder la capacidad de carga especificada en la placa de características.
- Acercarse con las horcas centralmente dirigidas hacia abajo de la carga.
- La carga deberá ser recibida mediante ambas horcas.
- Evitar el movimiento y tráfico en las elevaciones o excavaciones. la aplicación del freno de seguridad es posible únicamente mediante una rápida declinación de la carga
- Marchándose y operando por las elevaciones o excavaciones el pesaje deberá ser siempre dirigido hacia la elevación. Está prohibido el movimiento diagonal o regreso.
- Mantener la capacidad de carga de rampas carga y elevadoras.
- Durante las rutas o distancias alargadas la carga deberá ser retirada, y no empujada (es lo que facilita mejor visibilidad y maniobra de carretilla!)
- Mantener la altura de mercancía en referencia de la altura de pasillos.
- Aparcar la carretilla en el superficie liso con las horcas declinadas y lanza en la posición vertical.

3 Desembalaje, transporte y almacenamiento

3.1 Inspección de recepción

Cuando se procede la recepción de la balanza se ruega que inspeccionar el embalaje con respecto a las posibles y visibles danos externos. En caso de de cualquier daño o defecto Se ruega que ee contacten de forma inmediata por escrito con el proveedor de esta mercancía.

3.2 Desembalaje

La balanza se encuentra embajada y aprovisionada en la paleta. La carga y descarga del equipo del camión deberá realizarse mediante las asistencia de los recursos adecuados.

Tras la descarga hay que quitar las cintas de protección, desembalajar y descargar el equipo de la paleta. La balanza aprovisionada se encuentra completamente calibrada y lista para funcionar. No requiere ninguna re-calibración!

Contenido de envío:

- 1) Manual de uso y servicio
- 2) Balanza KPZ 71
- 3) Cargadora

3.3 Transporte/ Embalaje

Se ruega que no tiren el embalaje y paleta, en la que ha sido aprovisionada la balanza. En caso del siguiente transporte úsense el embalaje original.

4. Localización y condiciones de uso

4.1 Localización de balanza

Para obtener las mejores y más precisas medidas de pesada, la balanza deberá ser ubicada en las localizaciones que cumplen con las siguientes condiciones:

- Superficie debe ser uniformemente equilibrado y bien horizontalmente balanceado. La inclinación de superficie no deberá exceder El 2°.
- Superficie debe ser estable y libre de cualquier vibración.
- No exponer la balanza a luz solar directa
- No aplicar en lugar donde hay gases corrosivos
- Ámbito sin polvo
- Temperatura de ambiente desde -10⁰ C hasta 40⁰ C.
- Nominal humedad de aire desde 40 hasta 70% (No usar en la cercanía de humidores de aire!).
- No usar la balanza en la cercanía de otro equipo electrónico, debido a la ocurrencia de interferencias.
- No usar la balanza en la cercanía de equipo de calefacción y entradas de equipos de acondicionamiento para que no se exponga este equipo a cambios grandes y inmediatos de temperaturas.

5. Uso de balanza KPZ 71

5.1 Arranque diario

Antes de usar hay que inspeccionar si el aparato se encuentra limpio, está listo para ser explotado y libre de cualquier defectos o daños, especialmente en las ruedas de mando y horquillas. Hay que inspeccionar el nivel de carga de la batería y observar las instrucciones referentes a la electrónica y batería. El servicio de la carretilla no deberá exigir del operador ningún esfuerzo físico. En caso de cualquier duda, contáctese con el fabricante o su proveedor.

5.2 Servicio de carretilla

Las balanzas de KPZ se encuentran equipadas con el mecanismo fácil del servicio referente a la elevación, neutralización y declinación de la carretilla.

Elevación

La palanca de arranque deberá ser bajada hasta el final del fondo. La lanza deberá ser bombeada hasta cuando se obtenga la altura deseada.

Neutralización

La palanca de arranque debe ser elevada hasta su posición central. En este caso el estrangulador de la bomba y la lanza se quedan desconectados.

Declinación

La palanca de arranque debe ser elevada hasta su posición superior y sostenida.

Las horquillas se declinan.

Soltar la palanca de arranque la que se volverá automáticamente a su posición neutral.

5.3 Fase de calentamiento

Se recomienda empezar la pesada aun transcurrido 10 minutos contados a partir del arranque de aparato.

5.4 Prueba automática de display

Tras el arranque de la balanza se forma inmediata se empieza la prueba automática del display. Se visualiza el conteo desde 99999 hasta 00000. Hay que prestar la atención si todos los señales y símbolos en el display se visualizan en completo para evitar la lectura incorrecta del resultado de la medición. Tras la visualización del cero la balanza esta lista para pesar. En caso cuando la balanza no muestra El „0” hay que presionar la tecla →0← para ponerla a cero.

5.5 Ubicación de carga

La mercancía siempre deberá ser ubicada correctamente en la paleta, en la paleta con rastro u otros contenedores situados en la posición central de las horquillas.

La carga no debe exceder fuera del límite de la superficie de paleta. La capacidad máxima de carga no deberá ser excedida.

Cualquier golpe repentino o fuerte podrá dañar los sensores extensométricos de la balanza. La prevención de los golpes fuertes extiende fundamentalmente la vida y e estabilidad los sensores extensométricos.

Con el fin de asegurar el recibo de los resultados precisos y correctos del pesado no se deberá evitar la entendiada carga de las horquillas (por la noche) como este podrá tener la influencia a la operación y funcionamiento de los sensores extensométricos.

5.6 Causas posibles de medidas incorrectas:

La balanza podrá mostrar el pesaje incorrecto cuando:

- Debajo de la balanza o entre las horquillas hay un objeto o contaminación.
- Tras el arranque durante la prueba funcional la balanza esta / o será sobrecargada.
- Mercancía pesada se encuentra situada cerca de la caja de consola de mando, en el suelo o esta soportado por otros objetos
- La alimentación/ suministro de la energía esta incorrecto
- La rotura de la conexión de cables entre la consola de mando y los sensores extensométricos.

6. Alimentación

6.1 Alimentación de batería

La balanza de la carretilla de paletas de elevación baja KPZ esta aprovisionada junto con la cargadora. La cargadora sirve para alimentar la tensión a la cargadora incorporada.

Carga: proteger la carretilla contra movimiento y frenarla. Cuando el display está apagado hay que conectar la cargadora al fuente de corriente (230 V), y poner el enchufe de la cargadora con el tomacorriente ubicado en la parte frontal del aparato.

En la situación cuando el cable de carga está conectado, el diodo muestra CHARGE.

Verde = batería cargada en 75%

rojo = carga no ha sido aun completada

Tras la finalización de la carga se procederá la interrupción automática la carga de mantenimiento. Para obtener la carga completa hay que cargar la batería por 18 horas. Antes de arrancar la carretilla se deberá desconectar al cargadora.

Cargadora:

Para cargar las batería hay que usar solo la cargadora original de KPZ. La aplicación de otro aparato o equipo podrá causar daños de la batería y consola de mando electrónica.

Antes de usar la cargadora hay que inspeccionarla en respecto a cualquier defecto o daño. Si las funciones están disruptivas hay que pedir de forma inmediata otra cargadora KPZ. La cargadora defectuosa podrá reducir la capacidad de la carga o prevenirla completamente, que es lo que significa que en la proximidad podrá proceder descarga profunda de la batería, lo que puede causar su daño.

Batería:

Se recomienda cargar al batería diariamente por la noche. De este modo se asegurara el nivel adecuado y correcto de la carga de batería por todo el día. El sistema de carga limitando la tensión proviene el exceso o sobrecarga de la batería.

Cuando la tensión de la batería es baja en el display muestra el mensaje. En tal caso la batería deberá ser cargada de inmediato. Si el nivel de carga se encuentra demasiado bajo la balanza se apaga automáticamente o no se la puede arrancar.

El enchufe de carga (Lb) se halla situado en la parte frontal, a la derecha debajo del display. A la izquierda hay un fusible 1A (Si) que protege la electrónica contra el corriente de sobrecarga. En caso cuando no se pueda arrancar el display Hay que inspeccionar el fusible y posiblemente cambiarlo.



En la parte izquierda, al lado del fusible hay un interruptor (Sch) de arranque y desconexión del display y la impresora al mismo tiempo, si esta se encuentre instalada.

7 Mantenimiento, almacenamiento, conservación en estado adecuado

7.1 Mantenimiento

Para limpiar la balanza nunca se podrá usar detergentes fuertes de limpieza (solventes, etc.). La balanza deberá ser limpiada mediante un limpiador ligero y un poco humeado y/o mediante un limpiador muy suave. A la parte interior de la balanza no podrá entrar ningún tipo de líquido.

7.2 Almacenamiento por un tiempo más largo

Cargar completamente la batería. Hay que inspeccionar si en la balanza no hay ninguna otra carga. Tras la completación de la operación hay que limpiar la balanza y almacenarla en un sitio seco y libre de polvo. En vez de cuando cargar la batería como se puede descargar durante el almacenamiento.

7.3 Conservación en estado propio /adecuado

Realizar inspecciones periódicas de la carretilla en respecto con su funcionamiento correcto y seguridad del uso únicamente por las personas autorizadas y cualificadas.

El cambio de piezas podrá ser realizada solamente por fabricante o su representante autorizado. Se debe usar solamente las piezas de recambio originales.

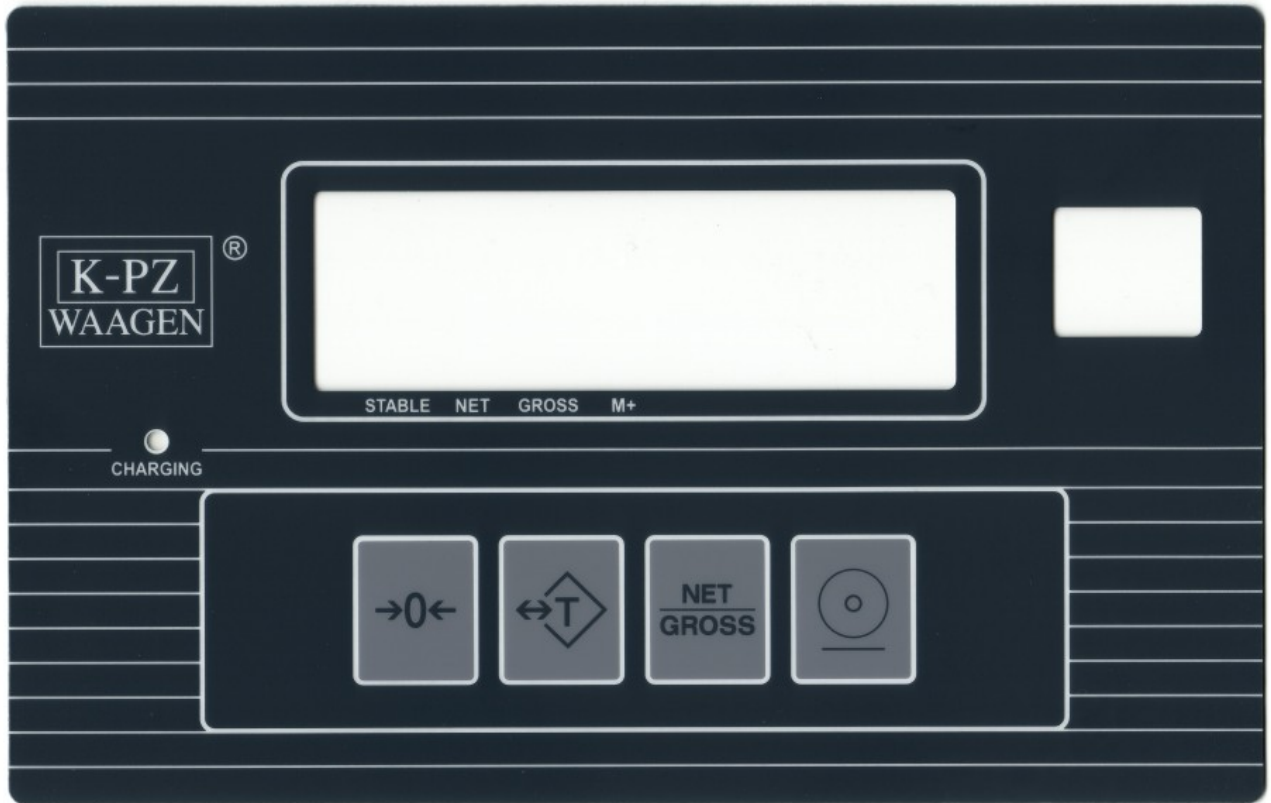
7.4 Control de precisión

Se recomienda realizar inspecciones técnicas periódicas mediante el uso de patrones legalizados de la masa. Se recomienda también la determinación según su propio uso de las fechas de inspecciones, tanto como el tipo de la inspección. De parte del fabricante se recomienda realizar tal inspección por lo menos una vez al año.

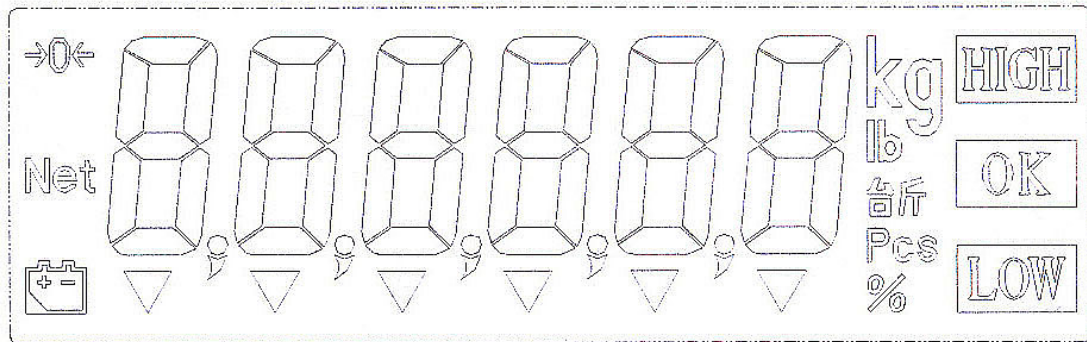
Manual de servicio y uso


Panel de mando KPZ 51(E) – 7

8.1 Display



8.2 Pantalla LCD



- 0← : Balanza está en estado de cero
- ▶ **STABLE** : Balanza está en la posición de desconexión (sin cambio de indicación de pesaje)
- Net** : Indicado esta el valor de pesaje neto (tara activada)
- ▶ **GROSS** : Indicado esta el valor de pesaje gros
- ▶ **M+** : Contenido en la memoria de impreso
-  : Tensión de batería / acumulador demasiado baja
- kg** : Unidad de pesaje en kg

Opción de valor mandado:

- HIGH** : abajo del valor mandado HIGH (valor 2)
- OK** : entre los valores mandados de HIGH y LOW (valor 2 y 1)
- LOW** : debajo de valores deseados LOW (valor 1)

8.3 Teclado



Tecla	Descripción
ON/OFF	Interruptor de la caja frontal de acero. Arranque/ desconexión de equipo
→0←	Puesta a cero de balanza
	Tarar de balanza
<u>NET</u> GROSS	Interrupción de balanza entre el pesaje neto y bruto
	Impreso/ salida de datos

8.4 Servicio de KPZ 51E-7

Poner a cero

Si la balanza sin carga no indica 0,0, hay que presionar la tecla $\rightarrow 0 \leftarrow$. Si es posible hasta el 2% de la capacidad máxima.

Tarar de balanza

Si la balanza deberá indicar solamente el pesaje por ejemplo el contenido del contenedor hay que ubicar contenedor vacío en la balanza y presionar la tecla $\leftrightarrow \updownarrow$. La balanza indica el valor 0,0. En el display se visualizará el símbolo **NET**. Tras el relleno de contenedor se indicará solamente el contenido del contenedor.

Es posible tarar muchas veces.

- Es posible el recibo parcial de tara.

Anulación de tara: remover el contenido de la balanza y presionar la tecla $\leftrightarrow \updownarrow$. En el display se indicará el símbolo de ▼ GROSS (bruto).

Interrupción bruto/ neto

Para mostrar el pesaje total de contenedor y el contenido hay que presionar la tecla $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. se indicará el símbolo de ▼ GROSS (bruto) se indicará el pesaje total. Hay que presionar la tecla nuevamente $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, en el display y se mostrará el pesaje del contenido y el símbolo **NET** (neto).

Impreso/ entrada de datos




Mediante presión de la tecla los datos serán enviados al interface (opción) o impresos (opción).








El valor de pesaje será introducida a la memoria de impreso. Se mostrará en el display el símbolo ▼ M+.

Impreso completo: La balanza deberá ser descargada y en el display se mostrará el símbolo $\rightarrow 0 \leftarrow$. Posteriormente, dentro de 1 segunda hay que presionar dos veces el botón \odot .

8.5 Ajuste de valores mandados

Los valores numéricos se ajusta en la siguiente manera:

	Aumento de valor
	Mueve el cursor a un sitio a la derecha
	Mueve atrás la indicación al principio del proceso de introducción

Inicio	Indicación
Presionar y aguantar la tecla →0← de balanza arrancada	02001
Librar la tecla →0←	F0
Presionar 4 x la tecla 	F4
Presionar la tecla 	0 - - - - . L
Inscribir el valor mandado inferior. (L significa low). La cifra que debe ser cambiada, <u>pulsa</u> . Por favor, presta su atención a los lugares decimales. Ejemplo: 212,0 kg	0 - - - - . L
Inscribir el valor de números de manera anteriormente descrita	00212.0
Tras la inscripción presionar la tecla 	0 - - - - . H
Inscribir el valor mandado superior (H significa high). Ejemplo: 300,0 kg	0 - - - - . H
Inscribir el valor de números de manera anteriormente descrita	00300.0
Presionar la tecla 	0 - b
Ajustar el botón de señal de alarma e indicaciones del display / (opción: salida de interruptor): 1. cifra: ajuste dependiente de la estabilidad 0: Señal de alarma, de acuerdo con la 2. cifra e indicaciones en el display / interruptor cuando la balanza está estabilizada. 1: Señal de alarma de acuerdo con la 2. cifra, cuando la balanza está estabilizada. indicaciones en el display / interruptor independientemente si la balanza está estabilizada. 2: Señal de alarma de acuerdo con la 2. cifra e indicaciones en el display / interruptor independientemente si la balanza está estabilizada. 2. cifra: ajuste de campo de la señal de alarma 0: Sin señal de alarma 1: Señal de alarma, cuando el pesaje se encuentra dentro de limite. 2: Señal de alarma, cuando el pesaje se encuentra dentro de limite Low/ High. Ejemplo: Señal de alarma dentro de campo de limite, independientemente si la balanza está estabilizada o no. El valor a ajustar es: 2 1 b	
Inscribir el valor de números de manera anteriormente descrita	2 1 b
Presionar la tecla 	F4
Presionar 2 x la tecla 	F6
Presionar la tecla 	0,0
Ajuste de valor mandado está finalizado.	

8.6 Iluminación de fondo

Se podrá elegir 3 opciones:

bl off:	Iluminación de fondo apagado.
bl auto:	Iluminación de fondo será automáticamente apagada transcurridos 6 s a partir del última mediada. La iluminación de fondo será iniciado de nuevo cuando se presione cualquier tecla cuando el pesaje se cambie y excediera el valor de 4d
bl on:	Iluminación de fondo esta todo el tiempo activado.

Atención: La activación de la iluminación corta el periodo de vida de la batería.

Para ajustar 3 opciones (modos) o cambios hay que proceder de la siguiente manera:

Modo de procedimiento	Indicaciones en el display
Balanza debe ser encendida	0.0
Presionar la tecla →0←	Center
Cuando en el display se muestra „Center” hay que presionar la tecla ☉, el siguiente modo será seleccionado e indicado.	bl xxx
Tras la indicación de ajuste, la indicación de pesaje se vuelve a 0.0.	0.0
El procedimiento deberá ser repetido tan frecuente como es posible para obtener la selección deseada.	

8.7 Mensajes de errores KPZ 51E-7

E1 ⇒ Área de cero excede el 10% de la capacidad máxima durante el arranque de balanza.
(por ejemplo la balanza se encuentra sobrecargada durante el arranque, hay un problema con la conexión, detector roto, detector extensométrico)

E2 ⇒ Área de cero inferior al 10% de la capacidad máxima durante el arranque de balanza.
(por ejemplo la balanza se encuentra incorrectamente ajustada, detector extensométrico no se encuentra sobrecargado, hay un problema con la conexión, detector roto, detector extensométrico)

E4 ⇒ Área de cero no está estable durante el arranque de balanza. (por ejemplo: influencia de factores externos., hay un problema con la conexión, detector extensométrico roto)

E6 ⇒ Área de cero está demasiada alta durante calibración de balanza. (por ejemplo: sobrecarga de la balanza, conexión incorrecta, detector extensométrico roto)

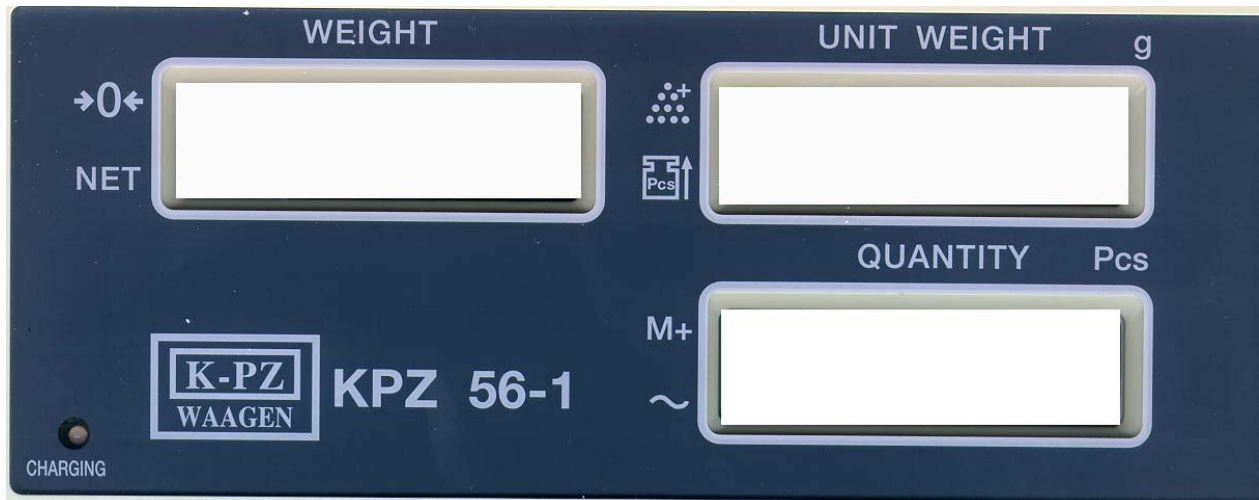
E7 ⇒ Área de cero está demasiada baja durante calibración de balanza. (por ejemplo: detector extensométrico incorrectamente instalado, conexión incorrecta, hay un problema con la conexión, detector extensométrico roto)

E8 ⇒ Demasiado alto campo durante calibración de balanza. (por ejemplo: capacidad máxima y el campo han sido incorrectamente inscritos)

Manual de uso y servicio

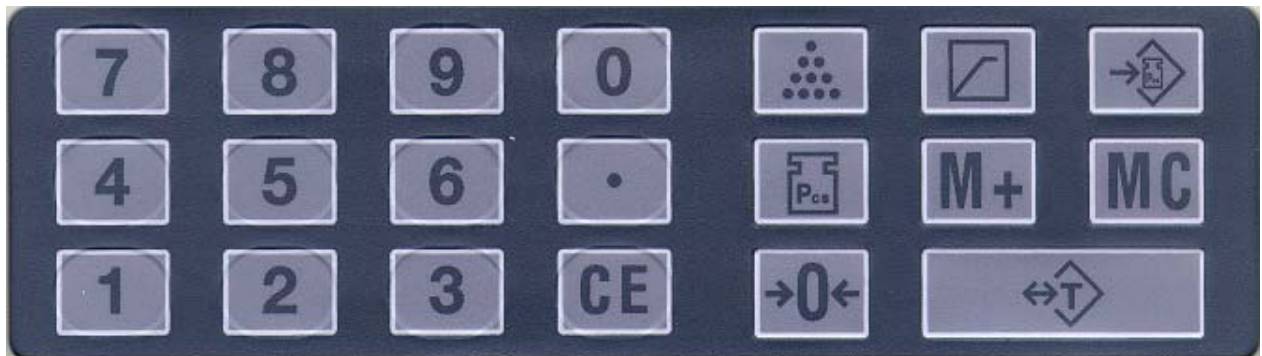
**Panel de mando
KPZ 56E – 1**

9.1 Display



Weight:	indicación de 5-lugares, si el pesaje esta negativo, se mostrará (Pesaje) en frente del pesaje -
Unit Weight: (Pesaje unidad)	indicación de 5-lugares de pesaje de la unidad. Punto decimal esta variable.
Quantity:	indicación de 6-lugares de cantidad de unidades, opcionalmente (Cantidad) la suma
Símbolos:	Símbolos visualizados mediante arrobas en el display derecho.
→0←:	Falta de pesaje en el display.
Net:	Se visualizará el pesaje de tarar, o pesaje neto.
⋈+:	Cantidad de unidades no está suficiente, no se tiene aseguramiento de la precisión.
↑:	Pesaje de unidades no está suficiente, no podrá ser menos de 1/5 del campo del display. La balanza funciona, pero es posible recibir la lectura de cantidad de unidades incorrecta
M+:	Se visualizará la suma de cantidades de unidades
~ :	Pesaje esta estable.

9.2 Teclado



0 do 9 i	Mediante estas teclas se introduce el pesaje de unidad, cantidad de unidades o pesajes de tara.
CE:	Mediante esta tecla se anula los valores introducidos.
→0←	3) Mediante esta tecla se vuelve a introducir los valores de 0,0. 4) Mediante esta tecla se selecciona la función de iluminación de Fondo.
→◇	Mediante esta tecla se podrá tarar el pesaje medido.
⋮	Mediante esta tecla se confirma el valor introducido como cantidad de unidades.
□ _{Pcs}	Mediante esta tecla se confirma el valor introducido como pesaje cantidad de unidades.
□	Mediante esta tecla se confirma el valor introducido como valor mandado. Si el valor está demasiado alto, se aparece la señal emergencia de tono.
→◇	Mediante esta tecla se podrá registrar en la memoria pesajes diferentes de unidades.
M+	Mediante esta tecla se visualiza la cantidad la que esta añadida a la memoria. v datos visualizados están transferidos al conector (opción), o la impresora (opción).
MC	Mediante esta tecla se proceder la anulación de memoria. Mediante esta tecla se suman todos los datos introducidos o imprimidos y están transferidos al conector (opción), o la impresora (opción).

9.3 Servicio de KPZ 56E-1

Arranque

La balanza podrá ser conectada o desconectada a la alimentación de corriente mediante el interruptor que está localizado a la parte derecha en la caja. Tras el arranque de balanza procede la prueba automática. Hay que esperar hasta cuando en todos los displays se visualiza 0, entonces la balanza esta lista para pesar.

Poner a cero

Si la balanza en su estado de carga no indica el valor 0,0 (max. 4% de la capacidad de la balanza), hay que presionar la tecla $\rightarrow 0 \leftarrow$. El display del pesa unidad indicara „Centr“. Seguidamente, la balanza indica de nuevo el valor 0,0.

Tarar

El pesaje del contenedor podrá ser tarado mediante dos modos:

- c) pesaje
- d) introducción numérica

c) pesar

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Ubicar contenedor vacío	250,0	0	0
Presionar tecla $\rightarrow \leftarrow$	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Introducción numérica

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
Quitar todo de balanza	0,0	0	0
Presionar tecla $\rightarrow \leftarrow$	0,0	PrEtA	-----
Introducir el pesaje de contenedor mediante el teclado decimal (p.e. 450 g). Dar la cuenta a la ubicación del punto decimal existente.	450,0	PrEtA	-----
Presionar tecla $\rightarrow \leftarrow$	- 450,0	0	-----


d) Para anular los valores de tara, hay quitar todo de balanza y de nuevo presionar tecla $\rightarrow \leftarrow$.

9.4 Conteo

El pesaje de unidades podrá ser introducido mediante dos modos:

- e) pesaje
- f) introducción numérica


a) Pesaje

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Ubicar en la balanza la cantidad determinada (ej. 15 unidades)	127,5	0	0
Introducir la cantidad de unidades ubicados en la balanza mediante el teclado decimal determinada (ej. 15 unidades)	127,5	15	8
Confirmar en plazo de 5 segundas mediante la tecla 	127,5	8,5001	15

b) Introducción numérica

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Introducir el pesaje la de unidad mediante el teclado decimal determinada (ej. 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Confirmar el numero mediante la tecla o esperar unas 8 segundas. El numero será automáticamente introducida a la memoria como peso de la unidad.	0,0	2,687	0
Ubicar en la balanza la cantidad total (ej. 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimalización

Para optimizar la cantidad de unidades, hay que ubicando las siguientes unidades a la balanza presionar la tecla . Durante este tiempo, cuando la balanza de nuevo realiza el contero de pesaje de unidades, en el display de peso unidad se visualizará „SannP“.

e) Anulación

Para anular el pesaje de unidades hay que presionar la tecla CE.

9.5 Registro de pesaje de unidades

Consola de mando KPZ 56-1 tiene la posibilidad de registro a la memoria de 10 varios pesajes unidades. Los valores siguientes serán registrados mediante 10 números (0...9).

Registro de pesaje de unidades

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Pesar el pesaje de unidad o introducir (como s anteriormente descrito) por ejemplo 10 unidades á 12,3g	123,0	12,300	10
Presionar tecla ↵	PrSEt		
Presionar tecla ↵	PrSEt	SEt	
Presionar cifra demandada del valor deseado, el que debe ser registrado en la memoria	123,0	12,300	10

Inicialización de pesaje de unidades registradas

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Presionar tecla ↵	PrSEt		
Presionar la cifra demandada del valor deseado, el que debe ser registrado en la memoria	0,0	12,300	0

9.6 Suma

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Ubicar en la balanza cualquier cantidad (e.j. 500 unidades)	1343,5	2,687	500
Presionar tecla M+ para añadir la cantidad (se puede proceder 99 procesos de adición como máximo)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Descargar la balanza, en caso contrario no será posible la adición posterior.	0,0	2,687	0
Ubicar en la balanza la siguiente cantidad para añadir (e.j 400 unidades)	1074,8	2,687	400
Presionar tecla M+ para añadir esta cantidad	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Descargar la balanza, en caso contrario no será posible la adición posterior.	0,0	2,687	0
Para visualizar El contenido de la memoria hay que presionar tecla M+	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0

9.5 Función de valor requerido

KPZ 56E-1 se encuentra equipado con la función requerida, es decir hay un señal acústico cuando se excede el límite del valor requerido. Este valor podrá ser representado por el valor de pesaje tanto como la cantidad de unidades.

Entrada del valor requerido

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Presionar tecla <input checked="" type="checkbox"/>	----	0	0
Introducir el valor requerido (e.j 100) Si el valor es el valor de pesaje, hay que facilitarlo de forma de lugar decimal (e.j 100 corresponde a 10,0g)	----	100	0
Como el número de unidades se puede confirmar mediante la tecla	----	100	100
EL valor de pesaje podrá ser confirmado mediante la tecla			
Presionar tecla <input checked="" type="checkbox"/>	0,0	0	0

Anulación de valor requerido

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Presionar tecla <input checked="" type="checkbox"/>	----	0	100
Presionar tecla „0“	----	0	100
Presionar tecla	----	0	0
Presionar tecla <input checked="" type="checkbox"/>	0,0	0	0


Iluminación de fondo

El modo de la iluminación del fondo se encuentra activado mediante la tecla $\rightarrow 0 \leftarrow$. El display del pesa unidad indicará „Centr“. Seguidamente, hay que presionar:

- Tecla 4: Iluminación de fondo esta todo el tiempo activado cuando
 Tecla 5: La carga existente excede los 10 etapas de campo.
 Se ha presionado alguna tecla.
 Tecla 6: Iluminación de fondo apagado

9.8 Salida de conector , opcionalmente el impreso de la impresora (opción)

Si el pesaje de unidades esta descrito entonces los datos serán enviados al conector. Si, no es necesario el conteo de cantidades, hay que introducir el pesaje falso de unidades (p.e. 1 kg). Para hacer esto hay que proceder con lo siguiente:

Procedimiento	Peso	Peso unidad	Cantidad
	0,0	0	0
Presionar tecla „1“	0,0	1	0
Presionar tecla 	0,0	1	0

Para imprimir los datos indicados hay que presionar la tecla **M+**. El modo preciso de procedimiento se podrá ver en el apartado de resume (véase el punto 9.6).

Manual de servicio y uso

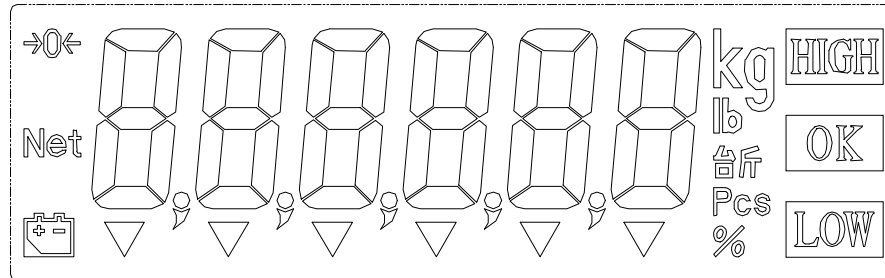
**Panel de mando
KPZ 51(E)-9- 1**

10.1 Display



10.2 Pantalla LCD

Vista de pantalla




⇒0← : La balanza se encuentra en la posición cero

▶ **STABLE** : La balanza se encuentra en la posición (peso no se cambia)

Net : Esta indicato el valor de de pesaje neto
(tara activada)

▶ **GROSS** : Esta indicato el valor de de pesaje bruto

▶  : Demasiado bajo pesaje de unidad

▶  : Demasiada baja cantidad de referencial

▶ **HOLD** : Funcción activa de Hold



: Los cinturones muestran el estado de carga de batería.
Senal pulsado de la batería indica dema siada baja tensión de la batería. La batería deberá ser mas cargada.

kg : Indicación de pesaje en kilos




Opcja wartości zadanych

HIGH : Encima del valor requerido HIGH (2-ndo valor)

OK : Entre del valor requerido HIGH i LOW (2-ndo y 1- valor)


LOW : Abajo del valor requerido LOW (1- valor)

10.3 El teclado


Tecla	Descripción
OFF	Deconexión de equipo
	Arranque de equipo y ponerlo a cero
	Tarar la balanza
	Interrupción de balanza entre pesaje neto y bruto
UNITS	Interrupción de balanza entre unidad de medida kg y cantidad de unidades (ud.).

10.4 Servicio de KPZ 51E-9-1


Puesta a cero

Si la balanza no indica 0,0, hay que presionar la tecla . Si es posible hasta el 2% de su valor de capacidad máximo.

Tarar

Si la balanza deberá indicar solamente el pesaje por ejemplo el contenido del contenedor hay que ubicar contenedor vacío en la balanza y presionar la tecla . La balanza indica el valor 0,0. En el display se visualizará el símbolo **NET**. Tras el relleno de contenedor se indicará solamente el contenido del contenedor.

- Es posible tarar muchas veces .
- Es posible el recibo parcial de tara.

Anulación de tara: remover el contenido de la balanza y presionar la tecla . En el display se indicará el símbolo de ▼ GROSS (bruto).

Interrupción bruto/ neto

Para mostrar el pesaje total de contenedor y el contenido hay que presionar la tecla $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. se indicará el símbolo de ▼ GROSS (bruto) se indicará el pesaje total. Hay que presionar la tecla nuevamente $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, en el display y se mostrará el pesaje del contenido y el símbolo **NET** (neto).

Conteo

Se podrá aplicar el numero de cantidades referencailes 10, 20, 50, 100, 200.

Presionar la tecla **UNITS** por tantas veces hasta cuando en el display se aparecerá la indicación **Pcs** (unidades). Seguidamente, mediante la tecla $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ Hay que seleccionar la cifra de unidades referenciales.

En el display se aparecerá: [10 , [20 , [50 , [100 , [200

UBicar en la balanza un numero de unidades – cantidad referencial y presionar la tecla **UNITS**. En el display se aparecerá – – – – – .Si el pesaje es estable Se indicara la cantidad de unidades y entonces se podrá complementar los elementos, los que ha sido contados.

Para volver al. modo de pesaje Hay que presionar la tecla **UNITS** por tantas veces hasta cuando en el display se aparecerá la unidad de pesaje demanada.

10.5 Ajuste automatic de desconexión

Procedimiento	Display*
Cuando la balanga esta puesta en marcha hay que presionar dos teclas al mismo tiempo [NET/B/G] i [ON/ZERO].	01 FnC
Presionar la tecla [TARE].	FnC 00
Presionar la tecla [TARE].	FnC 00
Presionar 2 veces la tecla [ON/ZERO].	FnC 02
Confirmar mediante la tecla [TARE].	A oFF 0
Seleccionar mediante las teclas [ON/ZERO] o [UNITS]: 0 = aapago de desconexión automática 1 = tras uso: balanza se desconectará automáticamente transcurrido 1 minuto 2 = tras uso: balanza se desconectará automáticamente transcurridos 2 minutos. 9 = tras uso: balanza se desconectará automáticamente transcurridos 9 minutos	A oFF 2
La selección deberá ser confirmada mediante la tecla [TARE].	FnC 00
Desconectar la balanza mediante la tecla [OFF].	

*Nota: los segmentos subrayados en la columna - display- pulsan

10.6 Ajuste de iluminación de fondo

Procedimiento	Display*
Cuando la balanga esta puesta en marcha hay que presionar dos teclas al mismo tiempo [NET/B/G] i [ON/ZERO].	01 FnC
Presionar la tecla [TARE].	FnC 00
Presionar la tecla [TARE].	FnC 00
Presionar 2 veces la tecla [ON/ZERO].	FnC 01
Confirmar mediante la tecla [TARE].	BL oFF
Seleccionar mediante las teclas [ON/ZERO] lub [UNITS]: on = activación de la iluminación automática del fondo (iluminación de fondo esta activado si en la balanza hay un pesaje que excede el valor de 10d o cuando se presione cualquier tecla. Si el pesaje es inferior al valor de 10d la iluminación de fondo se desconectará transcurridos 10 minutos.) oFF = desconexión de la iluminación automatica de fondo	BL on
La selección deberá ser confirmada mediante la tecla [TARE].	FnC 00
Desconectar la balanza mediante la tecla [OFF].	

*Nota: los segmentos subrayados en la columna - display- pulsan

Manual de servicio y uso

**Impresora termica
Typ: FAVORIT PLUS 71**

11.1 Aspecto externo

Descripción :

- 13- Salida de papel / borde
- 14- Diodo LED
- 15- Tecla de apertura de alimentador de papel
- 16- Botón FEED
- 17- Tapa de alimentador de papel
- 18- Detector

Funciones:

Botón FEED

Activa el movimiento de papel.

Display:

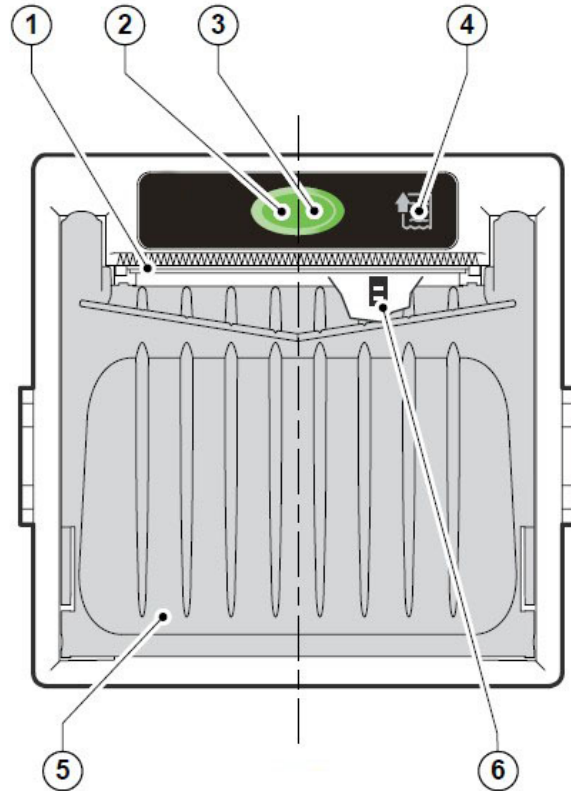
Diodo verde LED

Diodo LED apagado= impresora desconectada

Diodo LED arrancada= impresora activada

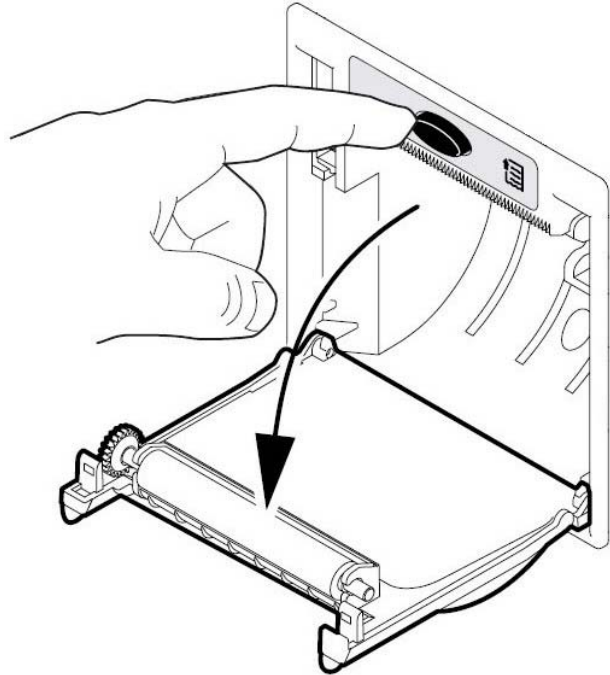
Pulsación corta= falta de papel

Pulsación larga = error (calentamiento de cabecera, problema con alimentación)

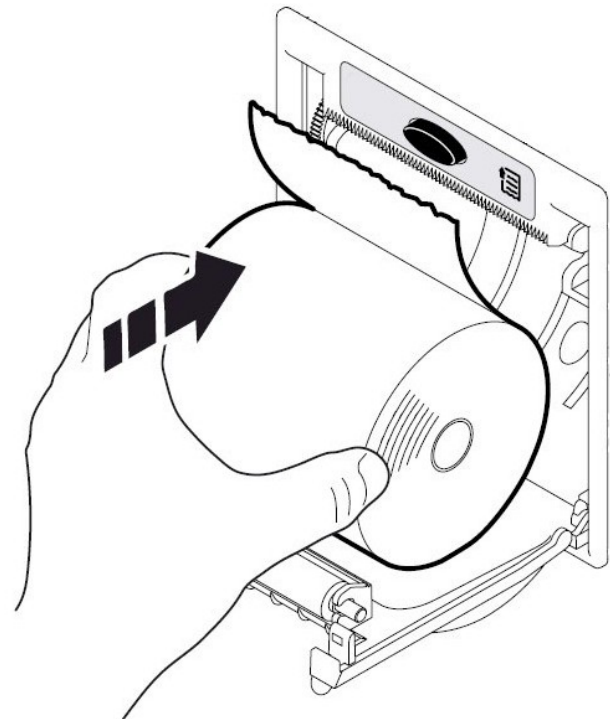


11.2 Cambio de papel

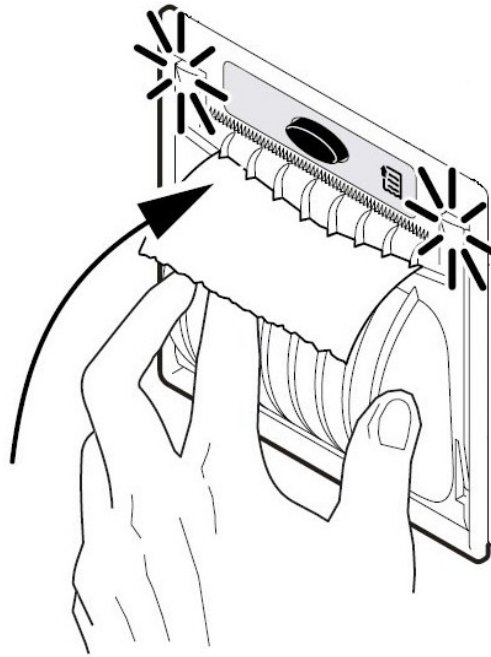
11.) Presionar tecla para abrir El alimentador de papel



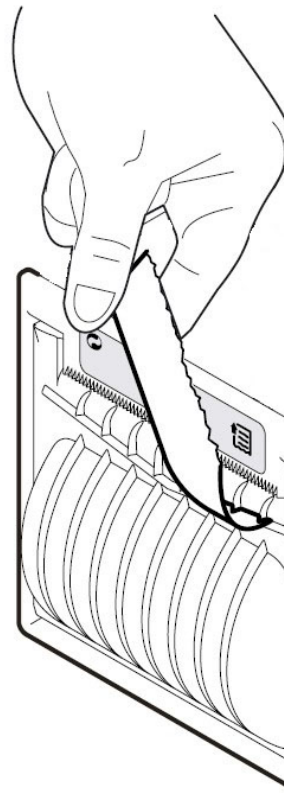
12.) Desarrollar un poco de rollo de papel y ubicar en la posición adecuada (inicio de rollo hacia atrás y arriba) como en el dibujo indicado.



13.) Cerrar la tapa de alimentador hasta cuando se oye un click.



14.) Remover el exceso de papel usando un borde agudo.



15.) Cuando se ilumina el diodo verde la impresora esta lista para operar.

Notice d'utilisation

KPZ 71 - 7, balance du transpalette hydraulique manuel

Avec les panneaux de commande KPZ 51E-7
KPZ 56E-1
KPZ 51E-9-1
Imprimante Favorit

Sommaire

Attestation	3
Déclaration de conformité.....	4
1 Recommandations relatives à la balance	5
1.1 Utilisation conforme à l'affectation	5
1.2 Utilisation non conforme à l'affectation	5
1.3 Garantie.....	5
2 Consignes de sécurité de base	6
2.1 Suivre les consignes de la notice d'utilisation et les recommandations du fabricant.....	6
2.2 Personnel.....	6
2.3 Consignes de sécurité de base	6
3 Déballage, transport et stockage	7
3.1 Contrôle à la réception	7
3.2 Déballage	7
3.3 Transport/ Emballage	7
4. Emplacement et conditions d'utilisation.....	7
4.1 Emplacement de la balance	7
5. Utilisation de la balance KPZ 71.....	8
5.1 Mise en marche au quotidien.....	8
5.2 Utilisation du transpalette	8
5.3 Phase préliminaire	8
5.4 Test automatique de l'afficheur.....	8
5.5 Mettre la charge en place	8
5.6 Causes d'éventuelles mesures erronées :	8
6. Alimentation	9
6.1 Alimentation par l'accumulateur	9
7 Maintenance, stockage, entretien	10
7.1 Maintenance	10
7.2 Stockage prolongé.....	10
7.3 Entretien / maintenance.....	10
7.4 Contrôle de la précision	10
8. Panneau de commande KPZ 51(E) – 7	11
8.1 Afficheur.....	12
8.2 Écran LCD	13
8.3 Clavier	14
8.4 Commander la KPZ 51E-7	15
8.5 Paramétrage des consignes	16
8.6 Retroéclairage	17
8.7 Messages d'erreurs KPZ 51E-7 :	17
9. Panneau de commande KPZ 56E – 1	18
9.1 Afficheur.....	19
9.2 Clavier	20
9.3 Utilisation de la KPZ 56E-1	21
9.4 Calcul.....	22
9.5 Enregistrer les poids des pièces	23
9.6 Faire le total	23
9.7 Fonction de la valeur de consigne	24
9.8 Quitter le programme ou imprimer avec une imprimante (option)	24
10. Panneau de commande KPZ 51(E)-9- 1	25
10.1 Afficheur.....	26
10.2 Écran LCD	27
10.3 Clavier.....	28
10.4 Utiliser le KPZ 51E-9-1	28
10.5 Paramétrer une déconnexion automatique.....	29
10.6 Paramétrer le retroéclairage	30
11. Imprimante thermique.....	31
Type : FAVORIT PLUS 71.....	31
11.1 Présentation	32
11.2 Remplacer le papier.....	33

Attestation

Produit n° _____

Nous soussignés certifions par la présente qu'avant d'être envoyée, la balance du type :

KPZ 71-7 et KPZ 71-7E Favorit

a été vérifiée en ce qui concerne sa structure et la correction du pesage et ne dépasse pas les tolérances suivantes :

Vérification :	Tolérance en KPZ 71-7
Sensibilité	1/2 d
Variation	1 d
Erreur centrifuge	pour 100 kg / 1 d*
Erreur	< 0,1 % poids pesé *

Klaus-Peter Zander GmbH

* Ces données ne s'appliquent qu'aux balances sans légalisation et sans haute résolution. Les balances avec légalisation ont une tolérance conforme à la DIN EN 45501 l'alinéa 3.5 ce qui est confirmé par un certificat de conformité.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH
 Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail: vertrieb@kpzwaagen.de · <http://www.kpzwaagen.de>



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
 Déclaration de conformité

Die nichtselbsttätige Waage

The non-automatic weighing instrument

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant:	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type :	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC révisé par le 91/368/EC.

1 Recommandations relatives à la balance

1.1 Utilisation conforme à l'affectation

La balance du transpalette hydraulique KPZ est avant tout un instrument de mesure. C'est un instrument de pesage non automatique qui sert à déterminer les poids. La balance doit être utilisée uniquement sur un sol bien plat et dur. La marchandise pesée est sur une palette. Le centre de gravité doit être situé au milieu. Lorsque la valeur mesurée devient fixe, il est possible de lire le poids.

1.2 Utilisation non conforme à l'affectation

Il est possible que les capteurs tensométriques et la balance soient endommagées suite aux forts coups, aux surcharges ou aux charges locales trop importantes. Il est déconseillé de laisser les charges fixes sur ce dispositif. Il est à éviter de transporter le transpalette avec des charges et de l'utiliser dans les conditions extrêmes. La portée d'une balance est précisée pour un poids disposé d'une manière uniforme, et pas la charge locale.

La balance ne peut pas être utilisée pour les pesages dynamiques.

Un changement imprévu du poids par exemple lors de remplir ou de vider le récipient peut donner, par la compensation du filtre, un résultat de pesage falsifié.

Il est interdit de modifier sa construction (entre autres de l'agrandir) par soi-même.

1.3 Garantie

La garantie ne couvre pas :

- Les dommages résultant de non respect de la notice d'utilisation.
- Les dommages créés à cause d'une utilisation excessive ou inappropriée.
- Les dommages créés à cause des réparations, des interventions ou des modifications qui non pas été réalisés par la K-PZ ou son concessionnaire ayant son autorisation par écrit.
- Usure.
- Dommages mécaniques.
- Les dommages créés sous l'influence de l'humidité ou des autres facteurs.
- Les dommages créés suite à l'utilisation d'un équipement étranger.

La garantie couvre les pièces qui se montreront être défectueuses lors d'une utilisation normale et appropriée et d'un contrôle annuel en ce qui concerne leur matériau et leur traitement.

2 Consignes de sécurité de base

2.1 Suivre les consignes de la notice d'utilisation et les recommandations du fabricant

Vous êtes prié de prendre connaissance et de suivre les consignes de la notice d'utilisation

2.2 Personnel

Les personnes non formées et non autorisées ne doivent pas assurer l'entretien et la maintenance à la balance. Elle doit être utilisée par le personnel formé.

2.3 Consignes de sécurité de base

- S'assurer quant au bon état technique du dispositif.
- Ne pas utiliser le transpalette pour transporter les personnes ou en tant que trottinette.
- Éviter de mettre en contact les membres avec les pièces dangereuses de la balance (charge, fourches et le mécanisme de l'engin de levage).
- Le levier de la mise en marche doit se trouver en position neutre lors d'utiliser le dispositif.
- Conserver une distance de sécurité par rapport aux bords des pentes, des fosses, des rampes et des plateformes de chargement.
- Rester prudent lors de rouler sur les rampes instables et sur les plateformes de chargement. Une chute depuis une rampe ou une plate-forme de chargement peut causer une contusion, et même la mort !
- Les marchandises transportées doivent être protégées d'une manière appropriée.
- Ne jamais dépasser la charge limite précisée sur la plaque signalétique.
- Les fourches doivent être placées centralement sous la charge.
- La charge doit être prise avec les deux fourches.
- Éviter de rouler sur les pentes et dans les fosses. Il est possible d'activer le frein de secours uniquement en descendant vite la charge
- Lors de rouler sur les pentes et sur les élévations, la charge doit être toujours dirigée vers une élévation. Ne pas rouler en biais ou retourner.
- Respecter les charges limites des rampes de chargement et des ascenseurs.
- Lors des trajets plus longs, le transpalette doit être tiré, il ne doit pas être poussé (cela permet d'avoir une meilleur visibilité et rend les manœuvres plus faciles !)
- Tenir compte de la hauteur de la charge dans les passages.
- Le transpalette doit être stationné sur une surface plate avec les fourches baissées et le timon disposé verticalement.

3 Déballage, transport et stockage

3.1 Contrôle à la réception

À la réception, vérifier l'emballage et la balance pour révéler d'éventuels dommages extérieurs. Pour les dommages constatés, il est nécessaire de contacter immédiatement le fournisseur par écrit.

3.2 Déballage

La balance est emballée et livrée sur une palette. Le chargement et le déchargement depuis un camion doit se faire avec les moyens appropriés.

Une fois le déchargement terminé, enlever les bandes protectrices et faire descendre le dispositif de la palette. La balance fournie est opérationnelle et calibrée. Elle n'exige pas de recalibrage !

L'envoi comprend :

- 1) Notice d'utilisation
- 2) Balance KPZ 71
- 3) Chargeuse

3.3 Transport/ Emballage

Ne pas jeter l'emballage et la palette qui a servi pour fournir la balance. Pour les transports successifs utiliser l'emballage d'usine.

4. Emplacement et conditions d'utilisation

4.1 Emplacement de la balance

Pour obtenir les résultats de pesage optimaux, la balance doit être placée dans les endroits où les conditions ci-dessous sont satisfaites :

- Le sol doit être plan et plat. Son inclinaison ne peut pas être supérieure à 2°.
- Le sol doit être stable et il ne doit pas être exposé aux vibrations.
- Ne pas exposer directement aux rayons du soleil.
- Ne pas utiliser dans les endroits où les gaz corrosifs sont présents.
- Milieu sans poussière
- Température ambiante de -10⁰ C à 40⁰ C.
- Humidité relative de l'air de 40 à 70% (Ne pas utiliser à proximité des humidificateurs !).
- Ne pas utiliser à proximité des autres dispositifs électroniques car cela peut causer des interférences.
- Ne pas utiliser à proximité des dispositifs de chauffage et des orifices de sortie des dispositifs de conditionnement d'air pour ne pas exposer ce dispositif aux variations de la température brusques et importants.

5. Utilisation de la balance KPZ 71

5.1 Mise en marche au quotidien

Avant d'utiliser la balance, il faut vérifier si elle est bien propre, si elle est prête à utiliser et si elle ne présente pas de dommages visibles, surtout en ce qui concerne la roue directrice et les fourches. Vérifier le niveau du chargement de l'accumulateur, il faut suivre les consignes relatives à l'électronique et à l'accumulateur. Il ne faut pas que l'utilisation du transpalette demande de la part de son utilisateur un grand effort physique. En cas de doutes, contacter le fabricant ou le fournisseur.

5.2 Utilisation du transpalette

Les balances KPZ sont dotées d'un mécanisme qui assure une utilisation facile en ce qui concerne le levage, la neutralité et la descente du transpalette.

Levage

Descendre le levier de mise en marche tout en bas. Pomper avec le timon pour obtenir la hauteur demandée.

Neutralité

Mettre le levier de mise en marche en position médiane. En ce cas, l'obturateur de la pompe et le timon sont hors service.

Descente

Mettre le levier de mise en marche en haut et entretenir cette position.

Les fourches descendent.

Relâcher le levier, elle revient automatiquement à la position neutre.

5.3 Phase préliminaire

Il est recommandé de commencer le pesage 10 minutes après la mise en marche du dispositif.

5.4 Test automatique de l'afficheur

Une fois la balance mise en marche, c'est le test automatique de l'afficheur qui commence. On observe le compte à rebours de 99999 à 00000. Observer si tous les signes et les symboles de l'afficheur sont complets pour éviter une lecture erronée. Une fois le zéro affiché, la balance est prête à l'emploi. Si ce n'est pas le cas, il faut la mettre à zéro avec la touche →0←.

5.5 Mettre la charge en place

La marchandise doit être toujours placée au milieu de la fourche sur la palette, la palette avec une grille ou avec des conteneurs similaire.

La charge ne peut pas dépasser la surface de la palette. Ne pas dépasser la charge limite.

De forts coups inattendus peuvent endommager les capteurs tensométriques de la balance. Éviter de forts coups pour prolonger la durée de vie des capteurs tensométriques.

Pour assurer les résultats corrects du pesage à long terme, il ne faut pas laisser la charge sur les fourches pendant un temps plus long (p.ex. pendant la nuit) parce que cela peut affecter les capteurs tensométriques.

5.6 Causes d'éventuelles mesures erronées :

La balance peut indiquer un poids erroné :

- S'il y a un objet ou une impureté sous la balance ou entre les fourches.
- Si une charge est mise sur la balance juste après l'avoir branchée, lors du test du fonctionnement.
- Si la charge est placée près du coffret du panneau de commande, sur le sol ou il s'appuie sur des autres objets
- Si l'alimentation n'est pas correcte
- Si la connexion par câble entre le panneau de commande et les capteurs tensométriques est interrompue.

6. Alimentation

6.1 Alimentation par l'accumulateur

La balance sur le transpalette KPZ est dotée d'un chargeur. Celle-ci sert à alimenter l'accumulateur intégré.

Chargement : Bloquer le transpalette pour éviter tout déplacement. Afficheur hors service, connecter le chargeur à la source du courant (230 V), et mettre la fiche dans la prise de chargement sur le front du dispositif.

Si le câble du chargement est connecté, la diode indique état CHARGE.

vert = accumulateur chargé en 75%

rouge = chargement n'a pas été encore terminé

Une fois le chargement terminé, c'est le chargement de maintenance qui a lieu. Pour avoir une charge complète, l'accumulateur doit être chargé pendant 18 heures. Débrancher le chargeur avant de mettre en marche le transpalette.

Chargeur :

Ce n'est qu'un chargeur original KPZ qui peut être utilisée pour charger l'accumulateur. Les autres chargeurs peuvent causer des dommages de l'accumulateur et du panneau de commande électronique. Avant d'utiliser le chargeur, le vérifier pour savoir s'il n'est pas endommagé. Si son fonctionnement n'est pas correct, il faut immédiatement commander un nouveau chargeur KPZ. Un chargeur endommagé peut entraîner la réduction de la puissance du chargement ou le rendre complètement impossible. Par conséquent l'accumulateur se décharge profondément ce qui peut l'endommager.

Accumulateur :

Il est recommandé de charger l'accumulateur tous les jours pendant la nuit. Cela garantit le niveau du chargement adéquat au cours de toute la journée. Son système du chargement possède une limitation qui prévient son chargement excessive.

Pour une tension basse dans l'accumulateur, on voit s'afficher un message sur l'afficheur. Il est nécessaire de charger immédiatement l'accumulateur. Si le niveau du chargement de l'accumulateur est bas, la balance se met hors service d'une manière automatique et il est impossible de la mettre en marche.

La prise de chargement (Lb) est localisée à droit de la face devant, sous l'afficheur. À gauche, il y a un coupe-circuit 1A (Si). Il est une protection des éléments électroniques contre un courant de surcharge. S'il est impossible d'allumer l'afficheur, il faut vérifier le coupe-circuit et le remplacer si c'est nécessaire.



À gauche, à côté du coupe-circuit, il y a contacteur (Sch) qui sert à allumer et à éteindre l'afficheur et de l'imprimante, si c'est le cas.

7 Maintenance, stockage, entretien

7.1 Maintenance

Pour nettoyer la balance, il ne faut jamais utiliser de forts produits de nettoyage (solvants, etc.). Elle doit être nettoyée avec un chiffon doux et légèrement humide et/ou avec un nettoyant doux. Aucun liquide ne peut pénétrer à l'intérieur de la balance.

7.2 Stockage prolongé

Charger complètement l'accumulateur. Vérifier si aucune charge n'est présente sur la balance. Une fois le travail terminé, la balance doit être nettoyée et elle doit être conservée dans un endroit sec et sans poussière. Il faut charger l'accumulateur lors du stockage pour qu'elle ne se décharge pas.

7.3 Entretien / maintenance

Assurer les contrôles périodiques du transpalette en ce qui concerne son fonctionnement et la sécurité lors de l'utilisation par le personnel qualifié.

Les pièces peuvent être remplacées uniquement par le fabricant ou par un concessionnaire. Ce ne sont que les pièces de rechange originales qui peuvent être utilisées.

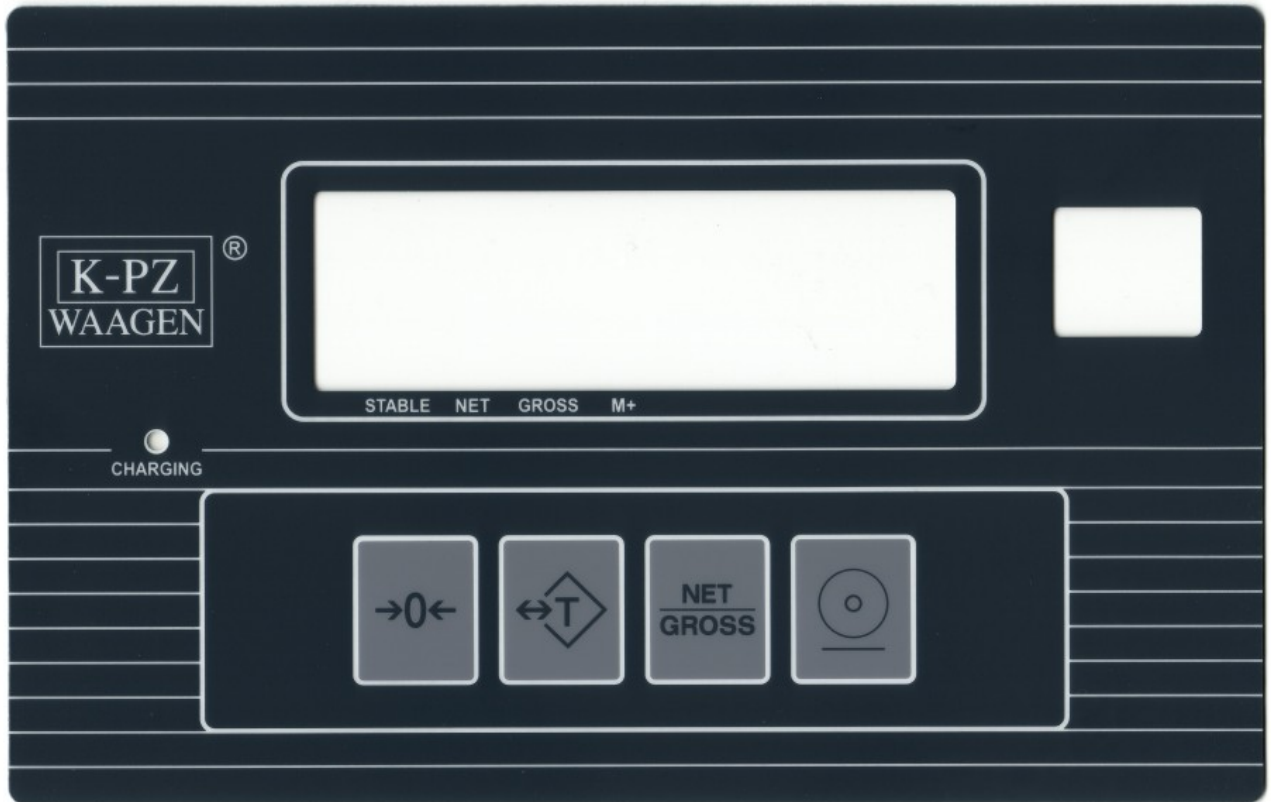
7.4 Contrôle de la précision

Il est recommandé d'assurer les contrôles techniques périodiques avec les étalons de masse légalisés. Les intervalles et les types de contrôle sont précisés par l'utilisateur lui-même. Le fabricant conseil d'effectuer ce contrôle une fois par an au moins.

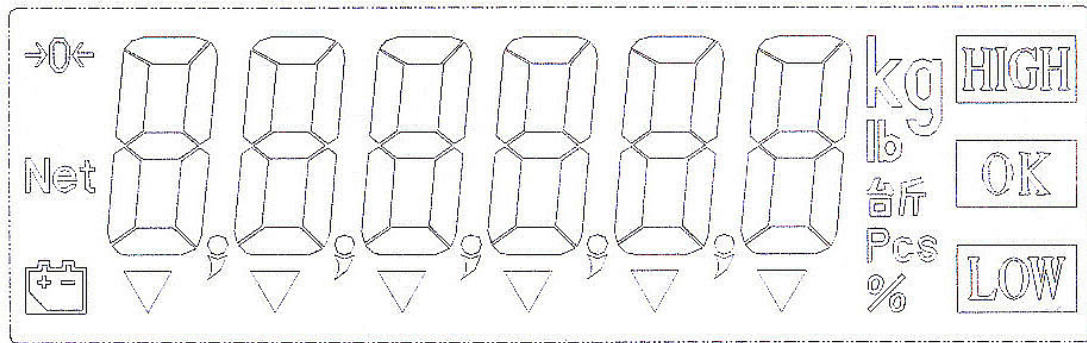
Notice d'utilisation


8. Panneau de commande KPZ 51(E)– 7

8.1 Afficheur



8.2 Écran LCD





- 0← : La balance est en position neutre
- ▶ **STABLE** : La balance est en position de repos (le poids mesuré ne subit pas de changement)
- Net** : C'est la valeur du poids net qui est affichée (tare activée)
- ▶ **GROSS** : C'est la valeur du poids brut qui est affichée
- ▶ **M+** : Contenu de la mémoire de l'impression
-  : Tension de l'accumulateur trop basse
- kg** : Unité de poids en kg

Option valeur de consigne :

- HIGH** : au-dessus de la valeur de consigne HIGH (valeur 2)
- OK** : entre la valeur de consigne HIGH et LOW (valeur 2 et 1)
- LOW** : au-dessus de la valeur de consigne LOW (valeur 1)

8.3 Clavier



Touche	Description
ON/OFF	Interrupteur sur le boîtier frontal en acier. Allumer/éteindre le dispositif
→0←	Mise à zéro de la balance
	Tarage de la balance
<u>NET</u> GROSS	Sélectionner le poids net/brut
	Imprimer / saisir les données

8.4 Commander la KPZ 51E-7

Mise à zéro

S'il n'y a pas de charge sur la balance et son indication est autre que 0,0, il faut appuyer sur la touche **→0←**. C'est possible jusqu'à 2% de la portée maximale.

Tarage

Si la balance doit indiquer uniquement le poids du contenu d'un récipient par exemple, il faut mettre le récipient vide sur la balance et appuyer sur la touche **↔**. La balance indique 0,0. Sur l'afficheur, on voit s'afficher le symbole **NET**. Une fois le récipient rempli, la balance n'indique que le poids du contenu du récipient.

- Il est possible de tarer à plusieurs reprises.
- Une prise partielle de la tare est possible.

Annuler une tare : supprimer toute la charge de la balance et appuyer sur la touche **↔**. Sur l'afficheur, on voit le symbole **▼ GROSS** (brut).

Sélectionner brut/ net

Pour connaître le poids total du récipient et du contenu, appuyer sur la touche **$\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$** . On voit s'afficher le symbole **▼ GROSS** (brut) et le poids total. Appuyer à nouveau sur la touche **$\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$** , l'afficheur indique le poids du contenu et le symbole **NET** (net).

Impression/saisie des données

Un appui sur la touche entraîne l'envoi des données à l'interface (option) ou leur impression (option).

La valeur du poids est saisie dans la mémoire de l'impression. L'afficheur indique le symbole **▼ M+**.

Impression complète : Il faut enlever la charge et alors l'afficheur indique **→0←**. Ensuite pendant 1 seconde, il faut appuyer brièvement deux fois la touche **⊙**.

8.5 Paramétrage des consignes

Valeurs numériques sont paramétrées de la manière suivante :



Augmenter un nombre

Déplacer le curseur d'une position vers la droite

Retour aux indications du début du processus de la saisie

Mise en marche	Indications
Appuyer →0← pendant un certain temps la balance étant activée	02001
Relâcher la touche →0←	F0
Appuyer 4 x la touche ^{NET} / _{GROSS}	F4
Appuyer sur la touche ⊙	0 - - - - . L
Saisir la valeur de consigne inférieure. (L signifie low). Le chiffre à modifier <u>clignote</u> . Faire attention aux nombres décimaux. Exemple : 212,0 kg	0 - - - - . L
Saisir les valeurs numériques de la manière présentée ci-dessus	00212.0
Une fois la valeur saisie, appuyer sur la touche ⊙	0 - - - - . H
Saisir la valeur de consigne supérieure (H signifie high). Exemple : 300,0 kg	0 - - - - . H
Saisir les valeurs numériques de la manière présentée ci-dessus	00300.0
Appuyer sur la touche ⊙	0 - b
Paramétrer le signal de l'alarme et les indications de l'afficheur / (option : sortie relais) :	
<p><u>1. chiffre : Paramétrage en fonction de la stabilité</u> 0: Signal de l'alarme en fonction du 2ème chiffre et des indications de l'afficheur / relais lorsque la balance est stable. 1: Signal de l'alarme en fonction du 2ème chiffre lorsque la balance est stable. Indications de l'afficheur / relais indépendamment de la stabilité. 2: Signal de l'alarme en fonction du 2ème chiffre et de l'indication de l'afficheur / relais indépendamment de la stabilité.</p>	
<p><u>2. chiffre : Paramétrer l'étendue du signal de l'alarme</u> 0: Sans signal de l'alarme 1: Signal de l'alarme lorsqu'une charge est dans l'étendue correcte. 2: Signal de l'alarme lorsque la charge est dans l'étendue Low/ High.</p>	
<p>Exemple : Signal de l'alarme pour l'étendue paramétrée, sans tenir compte de ce que la balance est stable ou non. Valeur à paramétrer : 2 1 b</p>	
Saisir une valeur numérique de la manière présentée ci-dessus.	2 1 b
Appuyer sur la touche ⊙.	F4
Appuyer 2 fois sur la touche ^{NET} / _{GROSS} .	F6
Appuyer sur la touche ⊙.	0,0
Le paramétrage de la valeur de consigne est terminé.	


8.6 Retroéclairage

Il est possible de choisir une des 3 options possibles :

- bl off : Retroéclairage est activé.
 bl auto : Le retroéclairage est désactivé automatiquement après 6 s. à compter de la dernière mesure. Il sera activé à nouveau lorsqu'une touche est appuyée ou le poids change de plus de 4d
 bl on : Retroéclairage reste actif tout le temps.

Attention : Le retroéclairage activé épuise l'accumulateur.

Pour paramétrer ces 3 options ou les modifications, il faut suivre les étapes suivantes :

Étapes	Indications de l'afficheur
La balance doit être activée	0.0
Appuyer sur la touche →0←	Center
Une fois „Center” affiché, appuyer  , l'option successive est sélectionnée et indiquée.	bl xxx
Une fois le paramètre indiqué, la balance revient à l'indication 0.0.	0.0
Ce processus doit être répété jusqu'à ce que la sélection ne soit correcte.	

8.7 Messages d'erreurs KPZ 51E-7 :

E1 ⇒ Intervalle du zéro est supérieur à 10% de la portée maximale lors d'allumer la balance. (p.ex. Il y a une charge sur la balance lors de l'allumer, problème de connexion, capteur tensométrique endommagé)

E2 ⇒ Intervalle du zéro est inférieur à 10% de la portée maximale lors d'allumer la balance. (p.ex. La balance n'est pas bien paramétrée, la jauge tensométrique n'est pas chargée, problème de connexion, capteur tensométrique endommagé)

E4 ⇒ intervalle de zéro n'est pas stable lors d'allumer la balance. (p.ex. l'influence des facteurs extérieurs, problème de connexion, capteur tensométrique endommagé)

E6 ⇒ Intervalle de zéro est trop élevé lors du calibrage de la balance. (p.ex. une charge sur la balance est trop importante, connexion erronée, capteur tensométrique endommagé)

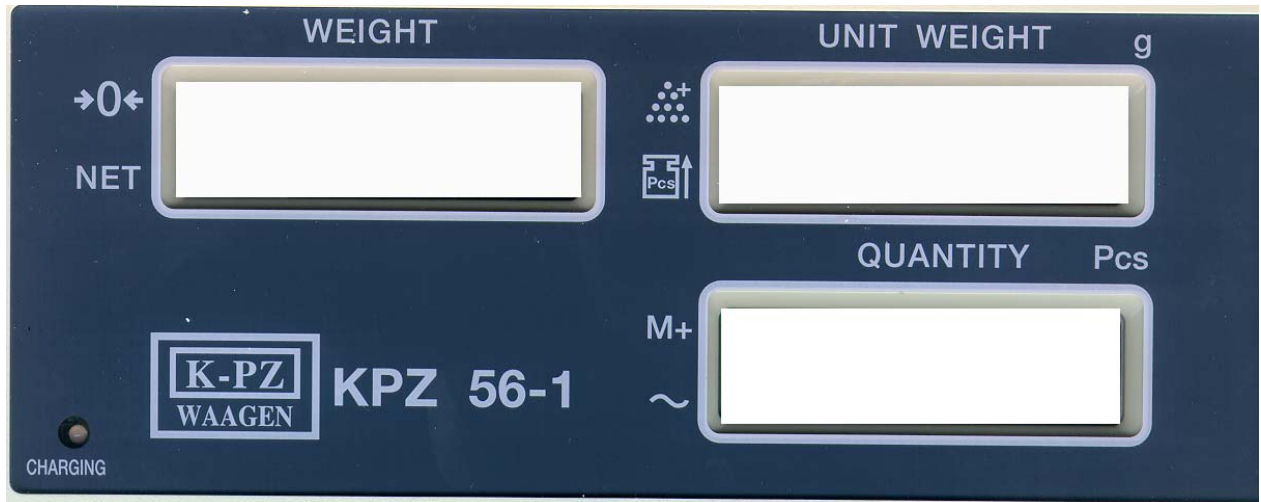
E7 ⇒ Intervalle de zéro est trop petit lors du calibrage de la balance. (p.ex. le capteur tensométrique est mal installé, mauvaise connexion, problème de connexion, capteur tensométrique endommagé)

E8 ⇒ Intervalle trop important lors du calibrage de la balance. (p.ex. la portée maximale et l'intervalle ont été mal saisis)

Notice d'utilisation

9. Panneau de commande KPZ 56E – 1

9.1 Afficheur



Weight : Affichage à 5 postes pour un poids négatif, on voit s'afficher (Poids) le caractère – devant le poids

Unit Weight : Affichage à 5 postes indication du poids d'une unité. Le chiffre (Poids unitaire) décimal est variable

Quantity : Indication du nombre de pièces ou du total en alternatif (quantité)

Symboles : Les symboles sont affichés avec une flèche sur l'afficheur de droite.

→0←: Pas de charge sur l'afficheur.

Net: C'est le poids taré qui est affiché ou bien c''st le poids net.

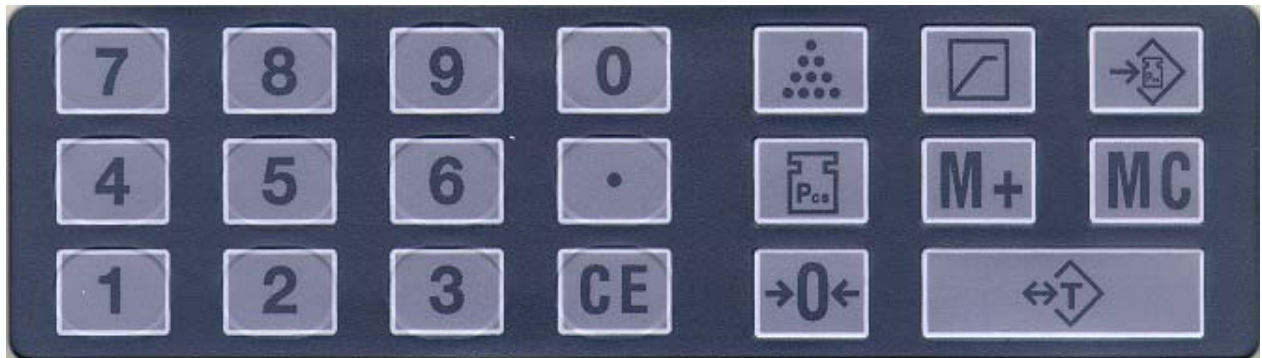
⋈+: Les pièces sont très peu nombreuses, la précision n'est pas assurée.

☒↑: Le poids d'une pièce est trop petit, il ne peut pas être inférieur à 1/5 d'un intervalle de l'afficheur. La balance fonctionne bien mais une lecture erronée peut avoir lieu.

M+: C'est le total de la quantité des pièces qui est affiché

~ : La charge est stable.

9.2 Clavier



0 à 9 i	Ces touches servent à saisir le poids d'une unité, la quantité de pièces ou le poids de tare.
CE :	Cette touche sert à supprimer les valeurs saisies.
→0←	5) Cette touche met les indications à 0,0. 6) Cette touche appelle la fonction du retroéclairage.
↔	Cette touche sert à tarer le poids qui est sur la balance.
•••	Cette touche valide la valeur saisie en tant que le nombre de pièces.
□	Cette touche valide la valeur saisie en tant que le poids des pièces.
□	Cette touche valide la valeur saisie en tant que valeur de consigne. Cette valeur est trop élevée, une tonalité d'avertissement apparaît.
↔	Cette touche enregistre les différents poids des pièces dans la mémoire.
M+	Cette touche affiche la quantité de pièces ajoutée à la mémoire. Cette touche affiche les données transmises à la connexion (option) ou bien vers une imprimante (option).
MC	Cette touche annule la mémoire. Cette touche transmet le total des données saisies ou imprimées qui est transmis à la connexion (option) ou bien vers une imprimante (option).

9.3 Utilisation de la KPZ 56E-1

Mise en marche

Dans la balance, il est possible de brancher ou débrancher l'alimentation en courant électrique avec un interrupteur à droite du boîtier. Une fois mise en marche, la balance réalise un test automatique. Il faut attendre pour avoir 0 sur tous les afficheurs, alors la balance est prête à peser.

Mise à zéro

Si la balance sans charge n'indique pas 0,0 (4% de la portée de la balance au maxi), il faut appuyer sur la touche $\rightarrow 0 \leftarrow$. L'afficheur du poids unitaire indique „Centr“. Ensuite la balance indique à nouveau 0,0.

Tarage

Le poids d'un récipient peut être taré de deux manières différentes :

- g) pesage
- h) saisie numérique

e) Pesage

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Placer le récipient vide	250,0	0	0
Appuyer sur la touche $\rightarrow \leftarrow$	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Saisie numérique

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
Enlever tout de la balance	0,0	0	0
Appuyer sur la touche $\rightarrow \leftarrow$	0,0	PrEtA	-----
Renseigner le poids du récipient avec un clavier décimal (p.ex. 450 g). Faire attention à la position du point décimal existant.	450,0	PrEtA	-----
Appuyer sur la touche $\rightarrow \leftarrow$	- 450,0	0	-----


f) Pour annuler la valeur de la tare, il faut vider la balance et ensuite appuyer sur la touche $\rightarrow \leftarrow$.

9.4 Calcul


Le poids des pièces peut être saisi de deux manières :

- c) pesage
- d) saisie numérique


a) Pesage

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Mettre une quantité précise sur la balance (p.ex. 15 pièces)	127,5	0	0
Saisir la quantité des pièces placées avec un clavier décimal (p.ex. 15 pièces)	127,5	15	8
Valider la quantité pendant 5 secondes avec la touche  .	127,5	8,5001	15

b) Saisie numérique

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Saisir le poids d'une pièce avec le clavier décimal (p.ex. 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Valider ce nombre avec la touche  ou attendre 8 secondes. Le nombre sera mémorisé automatiquement en tant que poids d'une pièce.	0,0	2,687	0
Mettre la quantité totale (p.ex. 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimiser

Pour optimiser le poids des pièces, appuyer sur la touche  lors de poser les pièces successives. Lorsque la balance recalcule le poids des pièces, l'afficheur du poids unitaire indique „SannP“.

f) Annuler

Pour annuler le poids des pièces, il faut appuyer sur la touche CE.

9.5 Enregistrer les poids des pièces

Le panneau de commande KPZ 56-1 offre la possibilité d'enregistrer dans la mémoire 10 poids divers des pièces isolées. Les différentes valeurs sont enregistrées sous 10 nombres (0...9).

Enregistrer les poids des pièces

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Peser ou saisir le poids d'une pièce (voir ci-dessus), p.ex. 10 pièces à 12,3g	123,0	12,300	10
Appuyer sur la touche ↵	PrSEt		
Appuyer sur la touche ↵	PrSEt	SEt	
Appuyer sur le chiffre souhaité avec lequel la valeur doit être enregistrée dans la mémoire	123,0	12,300	10

Appeler les poids des pièces enregistrés

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Appuyer sur la touche ↵	PrSEt		
Appuyer sur le chiffre souhaité avec lequel la valeur doit être enregistrée dans la mémoire	0,0	12,300	0





9.6 Faire le total

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Mettre une quantité de pièces (p.ex. 500 pièces)	1343,5	2,687	500
Appuyer sur la touche M+ pour ajouter une quantité (il y a 99 processus au maxi qui peuvent être réalisés)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Enlever la charge, sinon il sera impossible de continuer l'addition.	0,0	2,687	0
Ajouter une quantité suivante (p.ex. 400 pièces)	1074,8	2,687	400
Appuyer la touche M+ pour additionner cette quantité.	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Enlever la charge, sinon il sera impossible de continuer l'addition.	0,0	2,687	0
Pour afficher le contenu de la mémoire, appuyer sur la touche M+	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0




9.7 Fonction de la valeur de consigne

Le KPZ 56E-1 est doté d'une fonction de la valeur de consigne, cela veut dire qu'une fois la valeur de consigne dépassée, on entend un signal acoustique. C'est le cas de la valeur du poids et du nombre de pièces.

Saisir la valeur de consigne

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Appuyer sur la touche 	----	0	0
Saisir la valeur souhaitée (p.ex. 100) Si c'est la valeur du poids, préciser un chiffre après la virgule (p.ex. 100 correspond à 10,0g)	----	100	0
La quantité doit être validée avec la touche 	----	100	100
La valeur du poids doit être validée avec la touche 			
Appuyer sur la touche 	0,0	0	0

Annuler la valeur de consigne

Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Appuyer sur la touche 	----	0	100
Appuyer sur la touche „0“	----	0	100
Appuyer sur la touche 	----	0	0
Appuyer sur la touche 	0,0	0	0

Retroéclairage

Le mode du retroéclairage est activé avec la touche $\rightarrow 0 \leftarrow$. L'afficheur du poids unitaire indique „Centr“. Il faut alors appuyer sur

Touche 4 : retroéclairage est toujours actif.


Touche 5 : retroéclairage est actif lorsque

- **la charge est supérieure à 10 pas de l'échelle.**
- **Une touche a été appuyée.**

Touche 6 : retroéclairage est inactif

9.8 Quitter le programme ou imprimer avec une imprimante (option)

Si le poids des pièces est enregistré, il est possible d'envoyer les données vers une connexion. S'il n'est pas nécessaire de compter les pièces, saisir un poids fictif (p.ex. 1 kg). Pour cela, il faut réaliser le calcul suivant :

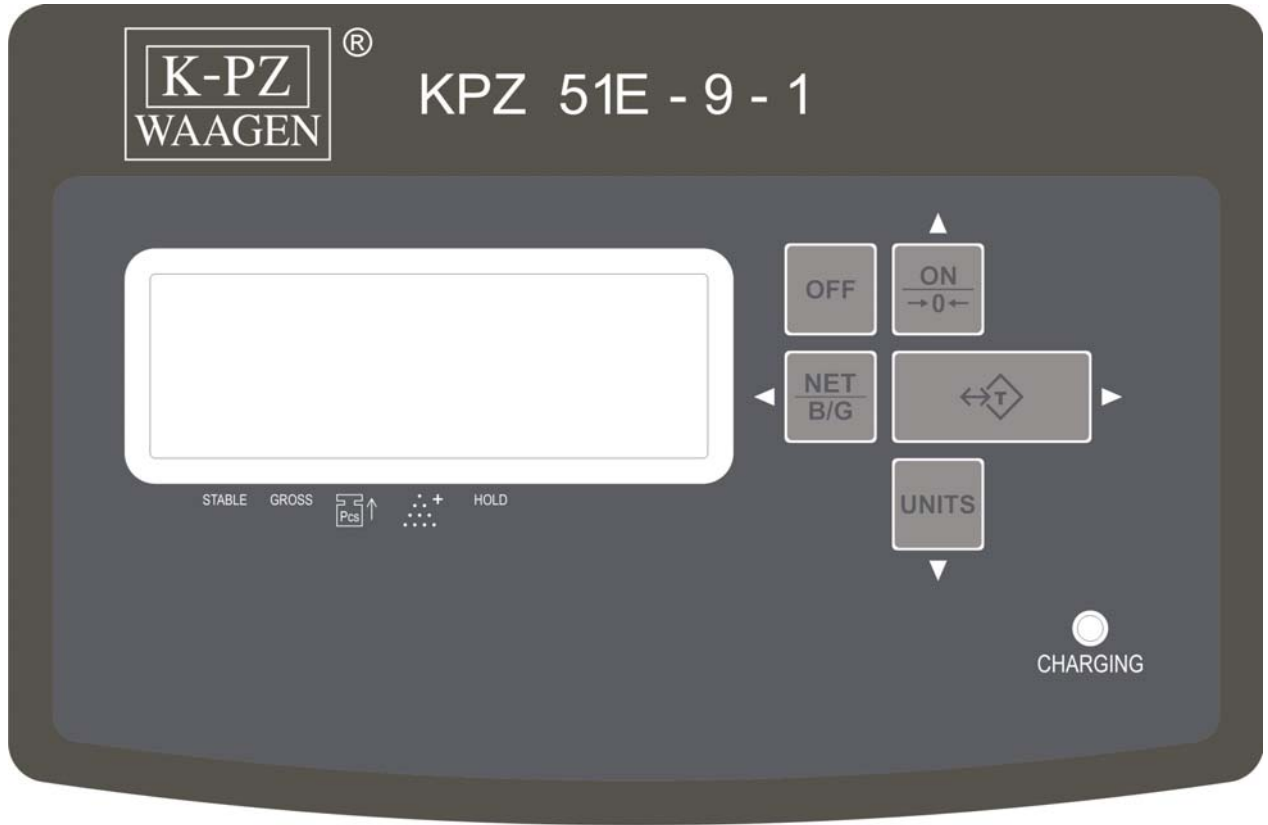
Actions	Poids	Poids unitaire	Quantité
	0,0	0	0
Appuyer sur la touche „1“	0,0	1	0
Appuyer sur la touche 	0,0	1	0

Pour imprimer les données indiquées, appuyer la touche **M+**. Les étapes à suivre sont présentées dans le chapitre Faire le total (voir point 9.6).

Notice d'utilisation

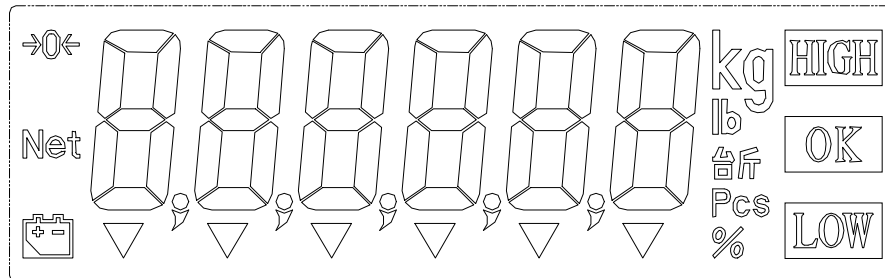
10. Panneau de commande KPZ 51(E)-9-1

10.1 Afficheur



10.2 Écran LCD

Vue sur l'écran




⇒0⇐ : La balance est à zéro

▶ **STABLE** : La balance est en repos (le poids ne change pas)

Net : C'est la valeur du poids net qui est affichée (tare active)

▶ **GROSS** : C'est la valeur du poids brut qui est affichée

▶  : Poids unitaire trop peu élevé

▶  : Quantité de référence trop peu élevée

▶ **HOLD** : Fonction Hold est activée



: Les bandes symbolisent l'état du chargement de l'accumulateur.

Lorsque le symbole de l'accumulateur clignote, la tension de l'accumulateur est trop petit. Elles doivent être chargées.

kg : Indication du poids en kilogrammes




Option des valeurs de consigne

HIGH : Supérieur à la valeur de consigne HIGH (la 2^{ème} valeur)

OK : Entre les valeurs de consigne HIGH et LOW (la 2^{ème} valeur et la 1^{ère} valeur)


LOW : Inférieur à la valeur de consigne LOW (la 1^{ère} valeur)

10.3 Clavier


Touche	Description
OFF	Mettre en marche le dispositif
	Mettre en marche la balance et paramétrer le zéro
	Tarer la balance
	Sélectionner le poids brut ou net
UNITS	Sélectionner l'unité de mesure : kg ou pièces (pcs).

10.4 Utiliser le KPZ 51E-9-1


Paramétrer le zéro

Si la balance sans charge n'indique pas de 0,0, appuyer la touche . C'est possible jusqu'à 2% de la portée maximale.

Tarer

S'il faut que la balance n'indique que le poids du contenu du récipient par exemple, mettre le récipient vide sur la balance et appuyer sur la touche . La balance indique 0,0. L'afficheur indique le symbole **NET**. Une fois le récipient rempli, ce ne sera que le poids du contenu du récipient qui sera affiché.

- Il est possible de tarer à plusieurs reprises.
- Il est possible de tarer partiellement.

Annuler une tare : supprimer tout le poids et appuyer sur la touche . Sur l'afficheur, on voit le symbole ▼ GROSS (brut).

Sélectionner brut / net

Pour avoir le poids total du récipient et de son contenu, appuyer sur la touche $\frac{NET}{GROSS}$. On voit s'afficher le symbole ▼ GROSS (brut) et ce sera le poids total qui sera indiqué. Appuyer à nouveau la touche $\frac{NET}{GROSS}$, l'afficheur indique le poids du contenu et le symbole **NET** (net).

Compter les pièces

Il est possible d'appliquer la quantité de référence 10, 20, 50, 100, 200.

Appuyer sur la touche **UNITS** jusqu'à ce que le symbole **Pcs** (pièces) ne soit affiché. Ensuite avec la touche $\frac{NET}{GROSS}$, sélectionner la quantité de référence. L'afficheur indique : $\bar{C} 10$, $\bar{C} 20$, $\bar{C} 50$, $\bar{C} 100$, $\bar{C} 200$

Mettre sur la balance une quantité de référence et appuyer sur la touche **UNITS**. L'afficheur indique $\bar{--}$ $\bar{--}$ $\bar{--}$ $\bar{--}$. Si le poids est stable, le nombre de pièces est affiché et il est possible d'ajouter des éléments à calculer.

Pour retourner au mode du pesage, appuyer sur la touche **UNITS** jusqu'à ce que l'unité de poids souhaitée ne soit affichée.

10.5 Paramétrer une déconnexion automatique

Actions	Afficheur*
La balance étant connectée, appuyer en même temps les touches [NET/B/G] et [ON/ZERO].	01 FnC
Appuyer sur la touche [TARE].	FnC 00
Appuyer sur la touche [TARE].	FnC 00
Appuyer 2 fois sur la touche [ON/ZERO].	FnC 02
Valider avec la touche [TARE].	A oFF <u>0</u>
Faire la sélection avec les touches suivantes [ON/ZERO] ou [UNITS] : 0 = désactivation de la déconnexion automatique 1 = après l'usage : la balance est désactivée automatiquement après 1 minute 2 = après l'usage : la balance est désactivée automatiquement après 2 minutes ... 9 = après l'usage : la balance est désactivée automatiquement après 9 minutes	A oFF <u>2</u>
Valider la sélection avec la touche [TARE].	FnC 00
Débrayer la balance avec la touche [OFF].	

*Nota : les segments soulignés de la colonne -afficheur- clignotent.

10.6 Paramétrer le retroéclairage

Actions	Afficheur*
La balance étant connectée, appuyer en même temps les touches [NET/B/G] et [ON/ZERO].	01 FnC
Appuyer sur la touche [TARE].	FnC 00
Appuyer sur la touche [TARE].	FnC 00
Appuyer 1 fois sur la touche [ON/ZERO].	FnC 01
Valider avec la touche [TARE].	BL oFF
Faire la sélection avec les touches [ON/ZERO] ou [UNITS] : on = activation automatique du retroéclairage (retroéclairage est actif si sur la balance, il y a un poids supérieur à 10d points de l'échelle ou une touche a été appuyée. Si la valeur du poids est inférieure à 10d, le retroéclairage sera désactivé après 10 minutes.) oFF = désactivation automatique du retroéclairage	BL on
Valider la sélection avec la touche [TARE].	FnC 00
Débrayer la balance avec la touche [OFF].	

*Nota : les segments soulignés de la colonne -afficheur- clignotent.

Notice d'utilisation

11. Imprimante thermique Type: FAVORIT PLUS 71

11.1 Présentation

Description :

- 19- Sortie du papier / bord
- 20- Diode LED
- 21- Touche d'ouverture du compartiment à papier
- 22- Touche FEED
- 23- Couverture du compartiment à papier
- 24- Senseur

Fonctions :

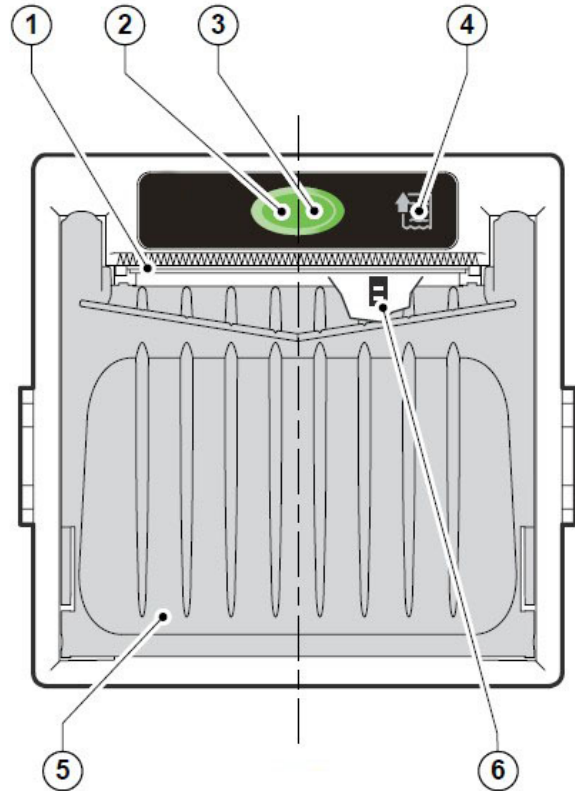
Touche FEED

entraîne l'avancement du papier.

Afficheur :

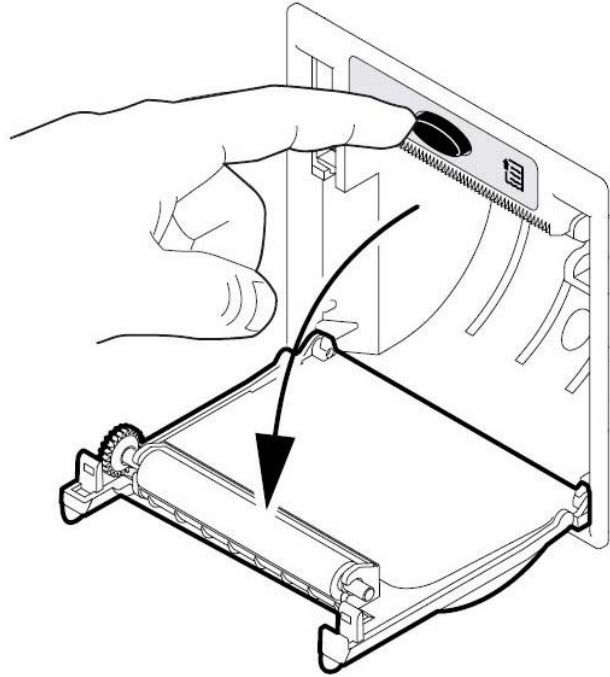
Diode LED verte

Diode LED éteinte = Imprimante débranchée
 Diode LED allumée = Imprimante branchée
 clignotement rapide = pas de papier
 clignotement lent = erreur (tête surchauffée,
 problème de tension)

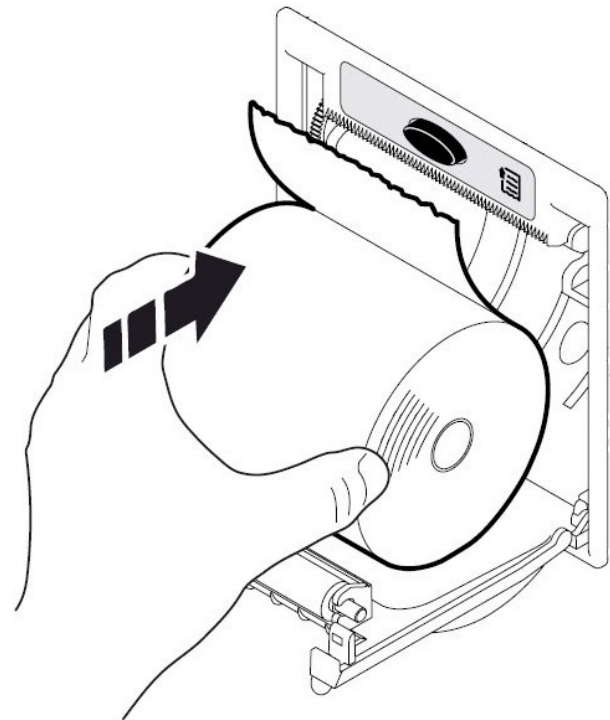


11.2 Remplacer le papier

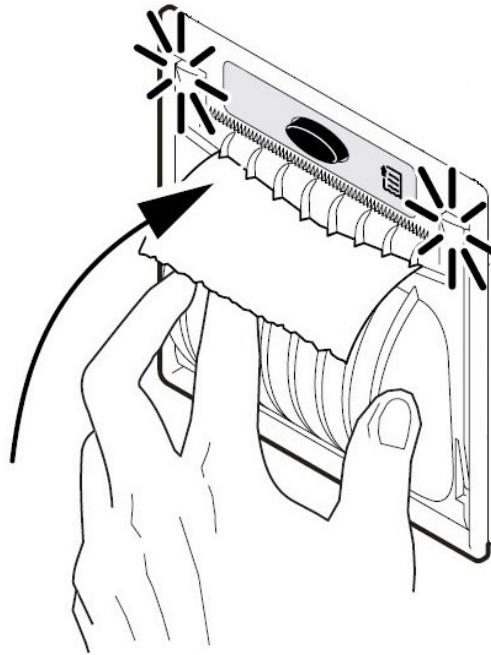
16.) Pour ouvrir le compartiment à papier, appuyer sur le bouton



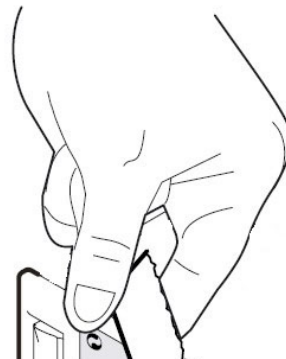
17.) Dérouler un peu le rouleau du papier et le mettre en position appropriée (le bord du rouleau dirigé vers arrière et vers le haut), voir la figure ci-contre.



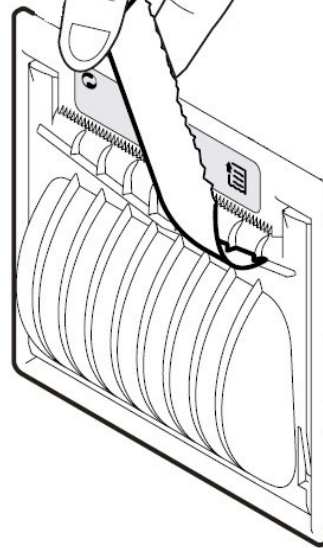
18.) Fermer la couverture du compartiment de façon à ce qu'elle soit bloquée dans les coins.



19.) Enlever l'excès du papier en faisant l'usage du bord tranchant situé au-dessus.



20.) Une fois la diode verte allumée, l'imprimante est prête à l'emploi.



User Guide

KPZ 71-7 Handpalett weighter

**Indicator KPZ 51E-7
KPZ 56E-1
KPZ 51E-9-1
Printer Favorit**

Table of Contents

	CE Certificate	3
	Declaration of conformity	4
1	Scale guidance	
1.1	Correct usage	5
1.2	Incorrect usage	5
1.3	Warranty	5
2	Basic safety guidelines	6
2.1	Following manufacturer guidelines	6
2.2	Staff	
2.3	Basic safety guidelines	6
3	Unpacking	7
3.1	Inspection during collection	
3.2	Unpacking	7
3.3	Shipment/ Package	7
4	Arrangements and usage requirements	8
4.1	Arrangements	8
5	Operating scale KPZ 71	9
5.1	Daily operating	9
5.2	Operating the handpallet	9
5.3	Warming-up	9
5.4	Self-acting display test	9
5.5	Loading	10
5.6	Reasons potential incorrect weighting values	10
6	Power supply	10
6.1	Accumulator supply	10
7	Maintenance, storage and keeping in correct condition	12
7.1	Maintenance	12
7.2	Storage	12
7.3	Keeping in correct condition	12
8	Indicator KPZ 51(E)-7	13
8.1	Front view of the display	14
8.2	Display	15
8.3	Keyboard	16
8.4	Operating KPZ 51E-7	17
8.5	Setting required values	18
8.6	Background illumination	19
8.7	Errors messages KPZ 51E-7	19
9	Indicator KPZ 56(E)-1	20
9.1	Display	21
9.2	Keyboard	22
9.3	Operating KPZ 56E-1	23
9.4	Count down	24
9.5	Remembering number of weighted pieces	25
9.6	Totalizm	25
9.7	Function required value	26
9.8	Weight Mount alarm	27
10	Indicator KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Display	29
10.2	Screen LCD	30
10.3	Keyboard	31
10.4	Operating KPZ 51E-9-1	31
10.5	Setting automatic switching off function	33
10.6	Background illumination	34
11	Printer FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Outside appearance	36
11.2	Paper change	37

CERTIFICATE

Manuf. No.:

We hereby certify, that the scales of types

KPZ 71- 7 Handpalett weighter

Manufacturer before delivery has checked the above scale for all operational parameters and correct tolerance range for medium-scale division accuracy.

Testing of:	Tolerance
Sensitivity	$\frac{1}{2}$ d
Variation	1 d
Fault eccentric	at 100kg / 1 d
Fault under max. load	<0,1% weight balance

Klaus-Peter Zander GmbH

* Information concern only scales without legalization and high resolution.
Scales with legalization are within tolerance according to DIN EN 45501 chapter 3.5 and are covered by Declaration of conformity.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail: vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
 Déclaration de conformité
 Deklaracja zgodności

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Nieautomatyczne urządzenie ważące

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Producent	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Typ	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences

jest zgodne z wymogami dyrektywy EG 2004/108/EC oraz 2006/95/EC zgodnie z obowiązującą wersją

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Ponadto, zaświadcza się, iż produkt jest zgodny z Dyrektywą Rady 89/392/EC zmienionej przez 91/368/EC.

1 Basic usage informations

1.1 Correct usage

Handpalett weighter KPZ should be used mainly for measurement reasons. As a non automatic measurement device, is providing the values of weighted items. It can be used on the smooth and flat surface. The goods are weighted on the pallet. Centre of gravity should be placed in the middle. After reaching the stable weighting value the weight can be readed.

1.2 Incorrect usage

Load cells and scale can be damaged because of the influence of strong plunk, overloadings or point overloading. It is not recommended to leave out constant the goods on the Handpallet. Please avoid transporting the Handpallet with any goods on it or working under extreme conditions. Through load capacity we understand equally placed weight not point overloading. The scale can not be used for any dynamic weighting. Any sudden change on the scale example: fill or empty the liquid from the container through filter compensation can give false value.

Any construction changes (extensions) are not aloud.

1.3 Warranty

Not recognized subject of warranty:

- Damage caused by not following the user guide
- Damage cause by incorrect and excessive usage
- Damage cause by repairs, or changes not authorized by K-PZ or ist dealer.
- Usage
- Mechanic breakdowns
- Damage cause by dump and other conditions
- Damages caused by usage of other than recommended equipment.

Warranty applies to only these elements which are used by normal development and recommended by the manufacturer yearly inspection which shows its material and process foulness.

2 Basic safety guidelines

2.1 Following the guidelines

Please reed this user guide very carefully and follow the procedures saved in this document.

2.2 Staff

Handling and protection service should not be made by not properly prepared staff without authorization. Scale should be handled by trained staff.

2.3 Basic safety guadlines

- Make sure that device is in good technical condition.
- Do not use devise for transporting people or as a scooter.
- Avoid contact with dangerous elements of scale (load ,fork and lift mechanism)
- During work choosing arm should be placed in neutral position.
- Please keep safe distance from dangerous slopes edges, holes, loading ramp and platforms
- Please keep safe driving on unstable loading ramps and platforms. Collapse from loading ramp or platform can cause serious injurious or even death.
- Any transported goods should be protected.
- Never overstep device capacity shown on the identification label.
- Ride up directly using both forks towards
- Avoid driving on slopes and holes. Appling safety handbrake is possible only through quick lower the weight.
- When driving on slopes and **holes**, weight always should be faced slopes. It is not aloud driving slantwise or turn round.
- Please follow capacity of loading ramps and lofts.
- During longer route the goods should be pulled, not pushed (it provides better visibility and improves driving device!).
- Observe the height of goods in reference to height of doorways.
- Device should be placed on flat surface keeping the fork with thrill in upright position.

3 Unpacking, shipment and storing

3.1 Inspection during collection

During scale collection, please check packaging and scale for any potential outside and visible damages. In situation of discovering any damages please contact by written your supplier.

3.2 Unpacking

The scale is packed and delivered on the pallet. The loading and unloading device from the truck should be proceeded using correct equipment.

After the unloading remove safety labels, unpack and take off the device from the pallet. Delivered scale is fully functional and calibrated. The scale does not required any further calibration.

Parcel contents

- 1) User Guide
- 2) Scale KPZ 71
- 3) Charge

3.3 Shipment

Please do not throw away the packaging and pallet on which you have received the scale. In case of further shipment please use original package.

4. Arrangement and usage requirements

4.1 Arrangement

To obtain the most accurate weighted value, the scale should set up only in places which pass the following conditions:

- Surface must be flat and vertical. Slope can not be bigger than 2°.
- Surface must be stable and not exposed for vibrations.
- Do not expose for long effect of sun.
- Do not use it in places where corrosion gases can be found.
- Free of dust environment
- Temperature environment from -10° C to 40°C.
- Average moistness of air from 40 to 70% (Do not use near the atomizing humidifier!)
- Do not use near other electronic devices, because it can course inference.
- Do not use near the heating devices and outlet air-conditioning equipment, to not exposure the device for big and quick temperature fluctuation.

5. Operating KPZ 71

5.1 Daily operating

Before using, please check the device for its working condition, is it ready for handling and free of visible damages, specifically on wheels and forks.

Please check the battery and follow electronic and charger guidelines.

While handling the device not a lot of effort should be required. However, if noticing any doubts would occur, please contact the manufacturer or dedicated dealer.

5.2 Operating the handpallet

KPZ scales are endowed with easy operating mechanism to **weightlifting**, neutrality and to **lower the work lift**.

Weightlifting

Lower down the choosing arm. Using drawbar to pump to reach required height.

Neutrality

Pull up choosing arm reaching the centre position. **Choke** pump and thrill are switched off.

Lower the work lift

Choosing arm pull up and hold. Forks will lower down. Realize the choosing arm, which automatically return to neutral position.

5.3 Engine warming-up

It is recommended to begin weighting after 10 minutes from the switching on the device.

5.4 Self-acting display test

After switch on the scale, automatically will begin self-acting display test. Visible counting from 99999 to 000000. Please pay attention to all signs and symbols on the display which are showing up on full screen, to avoid receiving an incorrect value. After displaying zero the scale is ready to use. If scale is not showing „0“ then please press →0← to resetting the scale.

5.5 Locating the load

The goods should be always placed on the pallet, on the pallet with net or in similar containers in central point of forks.

The load can not sticking out of the pallet. Maximum capacity can not be overloaded.

Sudden, strong impingements can damage load cells of the scale. Avoiding strong impingements extend longevity of load cells. To reassure long-lasting weighting values is not recommended to leave the load on the forks for longer periods

(example: over night), because it can influence on effectiveness load cells.

5.6 Reasons for potential incorrect weighting values:

The scale can show an incorrect weighting values when:

- Under the scale or between the forks is an item or some contamination.
- After switching on, during functional test the scale is/ or will be loaded.
- Weighting goods are placed just right next to the control panel box, on the ground or lean on other subjects.
- Incorrect charging.
- Cable connection is break down between control panel and load cells

6. Power Supply

6.1 Accumulator supply

Scale on the handpalett KPZ is delivered with the charger. Delivered charger supply the energy to built-in accumulator.

Charging: Protect the handpallet from moving. When the display is turned off you may proceed and connect the charger to on-site power supply (230V), other end plug in to the socket located in the front of the device.

When the charger cable is unplugged, the diode is showing CHARGE.

Green – accumulator charge up to 75%

Red – charging is still in process

After completing the charging process then automatically turn into safe mode. For full charging effect, it should be proceeded for 18 hours. Charger must be disconnected before activating the handpallet.

Charger:

Always use original KPZ charging device. The use of any other device may cause considerable damage to the electronics.

Charger should be checked before using for any damages. If the charging device is damaged by accident or if any other defect exists, please check the output. If the output is affected in any way, immediately order a new KPZ charging device. Any damage to the charging device/power pack may result in a reduction or failure of the unit, resulting in most cases damage to the scale.

Accumulator:

It is recommended to charge the accumulator every day over night. This way will be guaranteed correct charge level indicator through the day. Charging system with limited voltage strain protects from overcharging the accumulator. Low voltage strain information appears on the display. Accumulator must be charged straight away. If charging level is to low, scale is switching it self automatically off or it is impossible to switch it back on.

The charge jack (Lb) is at the front below the indicator on the right side. 1 A securing (Si) is located on the left side of it. This securing protects the electronics of overcurrent. If it is impossible to switch on the indicator, please check the securing and change it if necessary.



From left side next to safety catch is located switch button (Sch) to switch on and switch off the display and the printer if it is installed.

7 Maintenance, storage and carrying

7.1 Maintenance

For better maintenance never use strong care products no strong detergents should be used (solvents etc.)

Scale should be carried by soft and damp cloth and/or soft detergents. No fluids can enter inside of the scale.

7.2 Storage

Accumulator should be fully charged. It should be checked is there no load on the scale. After finishing work the scale should be cleaned and stored in dry and free of dust environment. From time to time accumulator should be charge, because its is discharging while storage.

7.3 Carrying

Routine technical inspection should be carried for its work and safety only by qualified staff.

Part Exchange of the equipment should be made by manufacturer or its authorized dealer. Original elements only should be applied.

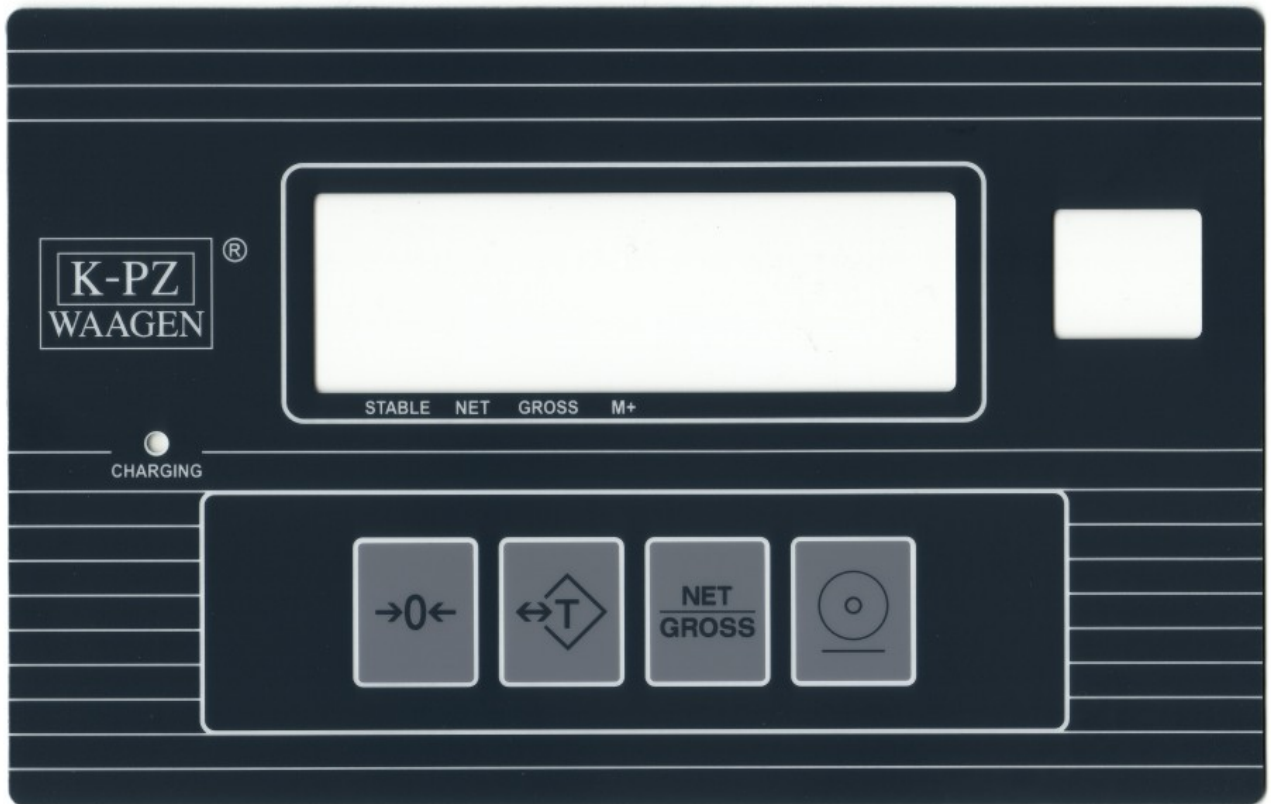
7.4 Inspection

It is highly recommended to proceed with routine technical inspections using only legal weight. It is recommended to proceed an independent inspection. Manufacturer recommends to carry technical inspection at least once a year.

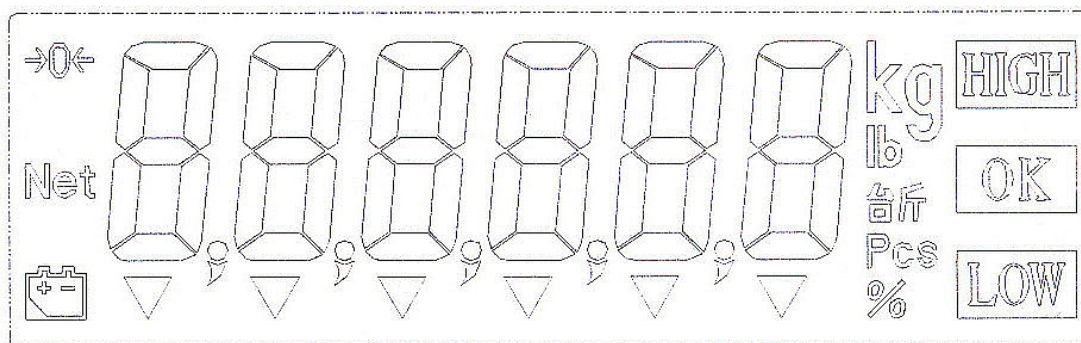
User Guide


Indicator KPZ 51(E) – 7

8.1 Display



8.2 LCD Screen





- 0← : Zero" indication
- ▶ **STABLE** : "Stable" indication (without change of weight)
- Net** : "Net" weight indication (activated tare)
- ▶ **GROSS** : "**Gross**" weight indication
- ▶ **M+** : "M+" Stream accumulation
-  : "Low power" warning
- kg** : Kilograms

Required value option:

- HIGH** : Over required value HIGH (value 2)
- OK** : Value between HIGH a LOW (value 2 i 1)
- LOW** : Under required value LOW (value 1)

8.3 Keyboard



Button	Description
ON/OFF	Switch on button in the front of the steel enclosure. Switch on/ off of the equipment.
→0←	Zero function
	Tare function
<u>NET</u> GROSS	Net / Gross Funktion
	Print Funktion

8.4 Operating KPZ 51E-7

Setting zero

If there is no load on the scale the display shows 0,0, then press →0←. It is possible up to 2% maximum capacity.

Tare

If only required weight should appear eg. Container content, then empty container should be placed on the scale and pressed ⇄. The scale shows 0,0. On the display will appear symbol **NET**. After filling up only contents will be show.

- Available multiple tare function.
- Available part tare function.

Deleting tare: remove the whole Weight from the scale and press ⇄. On the display will appear symbol ▼ GROSS.

Changing gross/ nett

To show total container Weight and contents press button $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. ▼ GROSS sign will appear and total weight will be shown. Next it should be pressed button $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, PN the display will appear the Weight of the contents and symbol **NET**.

Printing/ data entering




Pressing the button any data will be send to interfejs (option) or printing (option).








Load weight is entered print memory. On the display will appear symbol ▼ M+.

Completed print: Scale must be loaded and on the display will appear symbol →0←. Next within 1 second twice press button \odot .

8.5 Setting required values

Required values sets up in following way:

-  Increasing number
-  Move arrow pointer one space on the right
-  Returning At the begging of process inputting data

Operating	Values
Press and hold button →0← with switched scale	02001
Let go button →0←	F0
Press 4 x button 	F4
Press buton 	0 - - - - . L
Enter bottom required value. (L means low). Number, which must be changed, <u>blink</u> . Please pay attention on decimal place. Example: 212,0 kg	0 - - - - . L
Enter the values in above way.	00212.0
After entering data Press button 	0 - - - - . H
Enter higher required value (H means high). Example: 300,0 kg	0 - - - - . H
Enter the values in above way	00300.0
Press button 	0 - b
Set alarm signal and display indications/ (option: relay output): <u>1. Number: Setting relation of stableness</u> 0: Alarm signal, according to number 2. and relations on display/ output, when scale is stable. 1: Alarm signal, according to number 2, when the scale is stable. relations on display/ output, independent of stableness. 2: Alarm signal, according to number 2. and relations on display/ output, when scale is stable. <u>2. Number: Setting extend alarm signal</u> 0: Without alarm signal 1: Alarm signal, when the load within correct extend. 2: Alarm signal, when the load is within extend Low/ High. Example: Alarm signal within set up range, independently if the scale is stable or unstable. Value, which should be set: 2 1 b	
Insert the value in above way.	2 1 b
Press button 	F4
Press 2 x button 	F6
Press button 	0,0
8.5 Setting required values is accomplished	

8.6 Background illumination

It is possible to choose out of 3 options:

- bl off: Background illumination is switch off.
 bl auto: Background illumination is automatically switched off after 6 s from last measurement. Background illumination will be switch on again, if pressing any button, or the load will change more than 4d
 bl on: Background illumination is active.

Uwaga: Switching Background illumination is decrease using the battery.

To set up 3 options or its changes please follow below instructions:

Operating

Scale must be switch on

Press button →0←

When „Center” appears on the display, press ⊙, next option will be chosen.

After choosing the option, scale return to the zone 0.0.

The process should be repeated as often, as the correct choice will be made.

Values

0.0

Center

bl xxx

0.0

8.7 Error messages KPZ 51E-7:

E1 ⇒ Zero area is higher than 10% of maximum capacity while switching on the scale. (example: Scale is loaded while turning on, problem with plugging in, load cell is damaged)

E2 ⇒ Zero area is lower than 10% of maximum capacity while switching on the scale. (example: Scale is incorrect sets up, load cell is not loaded, problem with turning on, load cell is damaged)

E4 ⇒ Zero area is not stable while switching on the scale. (example: environment influence, problem with turning on, load cell is damaged)

E6 ⇒ Area is to high while calibration the scale. (example: to big load on the scale, incorrect plugging in load cell is damaged)

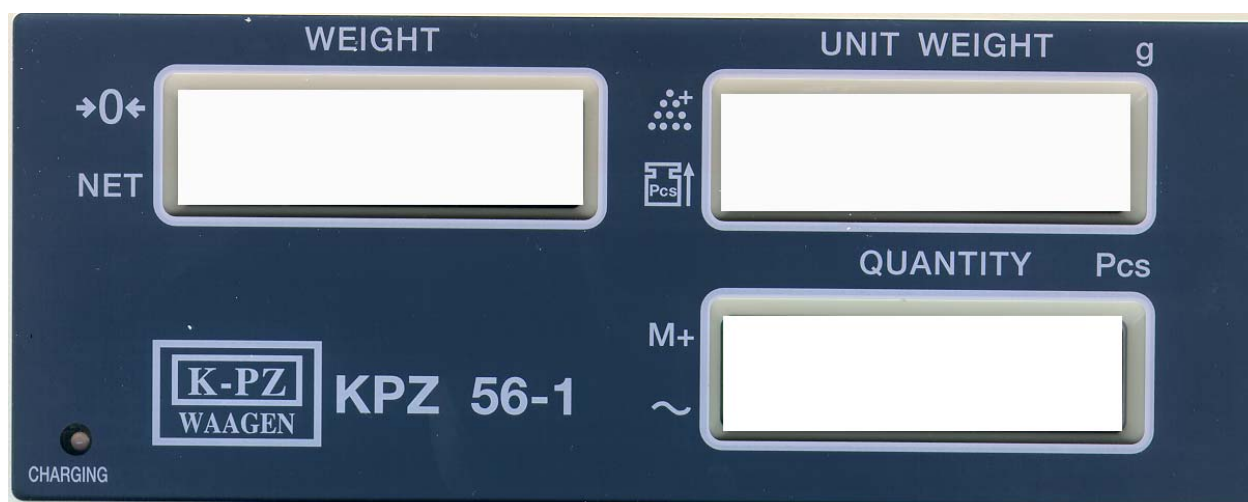
E7 ⇒ Zero area is to low while calibration the scale. (example: load cell is incorrectly installed, incorrect plugging in, load cell is damaged)

E8 ⇒ To high division while calibrating the scale. (example: max capacity and division incorrect filed)

User Guide

Indicator KPZ 56E – 1

9.1 Display



Weight: 5 digit display, with left positioned digit indicating a negative "-" -

Unit Weight: 5 digit display of the individual unit weight. The decimal point is variable


Quantity: 6 digit display indicating the quantity on the scale, alternatively

Symbol: The symbols are displayed via the arrow indication to the right side of the display

→0←: Scale is at Zero.

Net: Scale is in Tare/Gross mode.

⋈+: Unit quantity too low to calculate accurate count, additional units must be added to the scale min, quantity 20 divisions.

: The unit weight of an object should be min. 1/5th of the scale division. If the objects are below this value, the scale will operate but some deviation in the unit weight may occur.

M+: Indication of accumulation function.

~ : Stable weight indication.

9.2 Keypad



0 do 9 i	0 to 9	Use to enter piece weight, total quantity or Tare value.
CE:		Deletes all value entered via the keypad.
→0←	7)	Use this key to Zero the scale 0,0.
	8)	Use this key by pressing twice to enter backlight options.
↔		Use this key to Tare the scale.
▲		Use this key to confirm entered quantity.
▢		Use this key to confirm entered piece weight.
▣		Use this key to pre-set upper count limit, when the value is achieved an audible signal will be emitted.
↔		Use this key to save a piece weight.
M+		Count accumulation key.
MC		Deletes all accumulation count in memory.

9.3 Function of indicator type KPZ 56E-1

Switching On

The scale is switched on via the main button located at the right side of the unit. Once switched on the scale passes through a self check, and is ready to weigh when the display indicates "0".

Zero point

The scales will zero automatically (max. 4% of the scale capacity) by pressing the key $\rightarrow 0 \leftarrow$. this will zero and „Centr“ the scale to "0.000".

Tare

Provides two options of tare to a container:

- i) Weighting out
- j) Input via keypad

g) Weighting out

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Place container on scale	250,0	0	0
Press $\rightarrow 0 \leftarrow$ key	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Input via keypad

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
Remove all weight from platform	0,0	0	0
Press $\rightarrow 0 \leftarrow$ key	0,0	PrEtA	-----
Input tare weight via 10 point numeric keypad(e.g. 450g) Remember decimal point.	450,0	PrEtA	-----
Press $\rightarrow 0 \leftarrow$ key	- 450,0	0	-----


h) To remove tare value empty the scale of any Weight and press $\rightarrow 0 \leftarrow$.

9.4 Counting


Weight of the pieces can be insert in two ways:

- e) Weighing out
- f) Input via keypad


Weighing out

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Place a known quantity of pieces on the platform (e.g. 15 Items)	127,5	0	0
Input unit quantity via 10 point numeric keypad(e.g. 15 Items)	127,5	8	15
Confirm quantity with the  key	127,5	8	15

Input via keypad

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Input the piece weight via the 10 point numeric keypad(eg.2,687g)	0,0	2,687	0
Confirm quantity with the  key	0,0	2,687	0
Place the total units to be counted onto the scale (e.g. 1343,5g)	1343,5	2,687	500

Optimization of the Sample quantity

To re calculate and optimize the piece sample press this button  once, a revised piece count will be recalculated, the display will briefly indicate Unit-Weight-Display „SannP“.

Delete piece weight

To delete piece weight press CE.

9.5 Piece weight Memory

The KPZ 56-1 has a 10 item piece-weight-memory. Specific values can saved with the number keys 0...9.

Saving a piece-weight

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Piece weight weighing out or input by key (as above) e.g. 10 pieces at 12,3g	123,0	12,300	10
Press \rightarrow key	PrSEt		
Press \rightarrow key	PrSEt	SEt	
Press memory key	123,0	12,300	10

Recall piece-weight

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Press \rightarrow key	PrSEt		
Press memory key	0,0	12,300	0





9.6 Accumulation

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Place a known quantity of pieces onto the platform (e.g.500pieces)	1343,5	2,687	500
Press the key M+ to enter the addition function (addition function can be used for 99 calculations before reset)	-----	Add	-----
	1		500
	1343,5	2,687	500
Remove weight quantity from scale .	0,0	2,687	0
Add new quantity to scale(e.g. 400 pieces)	1074,8	2,687	400
Press the key M+ to enter the addition function	-----	Add	-----
	2		900
	1047,8	2,687	400
Remove weight quantity from scale .	0,0	2,687	0
Press the M+ key to confirm unit total	2		900
	0,0	2,687	0




9.7 Weight Count alarm – requested value function

The KPZ 56-1 is equipped with a weight count alarm, this means an alarm will sound, if the indicated value is higher than the pre-selected value. This value can be either a weight value or a piece count.


Input weight count alarm

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
press  key	----	0	0
key in chosen value (e.g. 100)	----	100	0
enter as piece count: press  key	----	100	100
enter as weight: press  key			
press  key	0,0	0	0

Delete weight count alarm

Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
press  key	----	0	100
press „0“ key	----	0	100
press  key	----	0	0
press  key	0,0	0	0

Backlight settings


Press the  key to enter selection mode

Then press

- Key 4: For backlight to remain constantly on.
- Key 5: For backlight to become active when
 - weight exceeds 10 divisions.
 - any key is pressed.
- Key 6: For backlight to be deactivated.

9.8 Wyjście na złączu, względnie wydruk na drukarce (opcja)

If the weight of pieces is filed then connection transmit data to connector. If counting pieces is not necessary, please insert dummy Weight (example: 1 kg) According to this follow below steps:

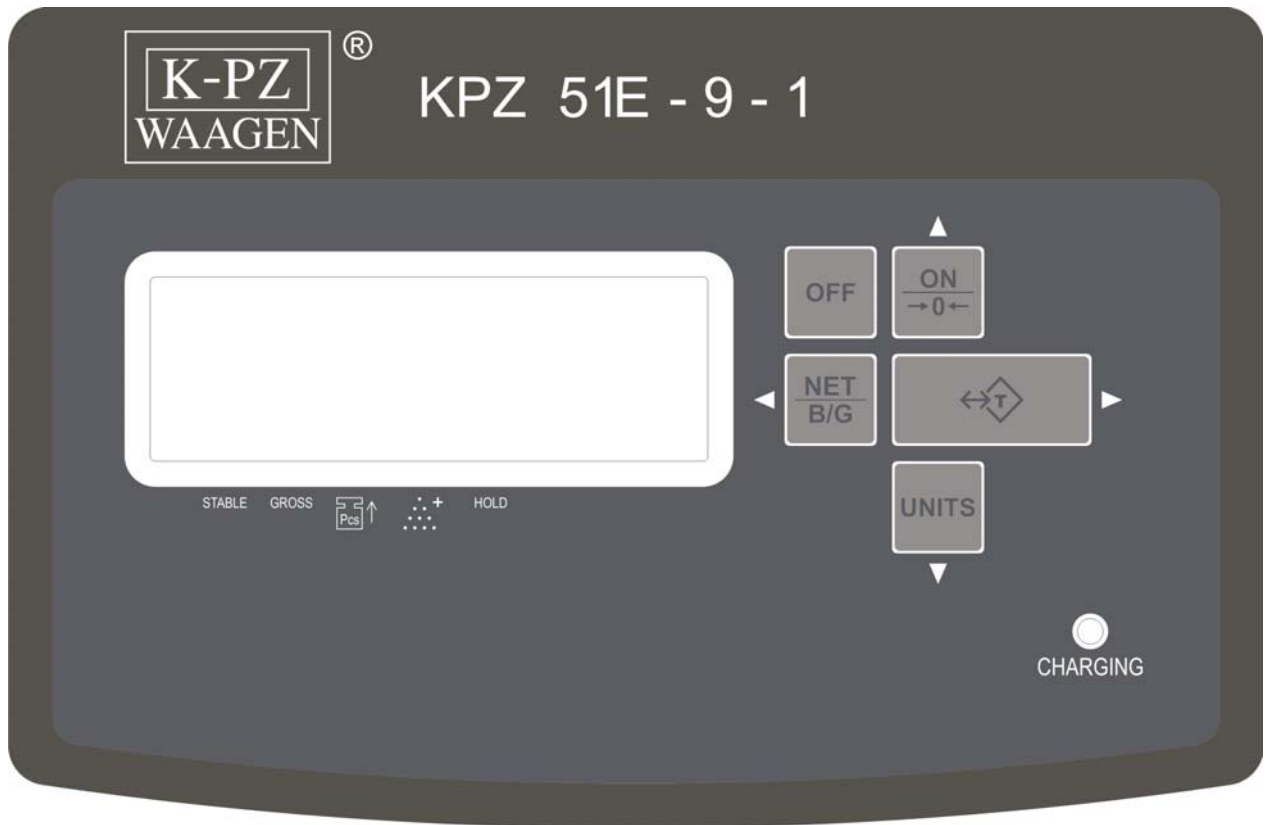
Example	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Press key 1	0,0	1	0
Press key 	0,0	1	0

To print required data, please press **M+**. Further guide is possible to find in chapter Accumulation (point 9.6).

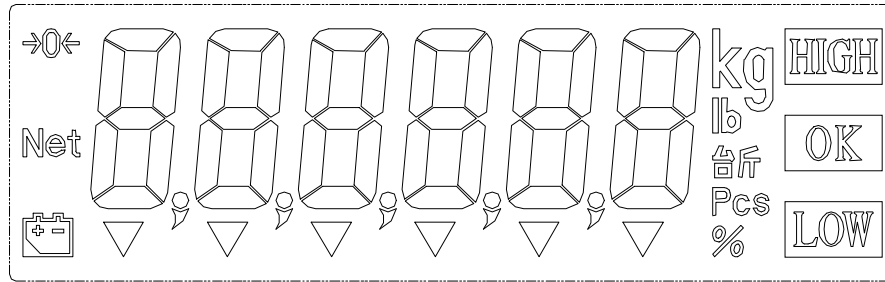
User Guide

Indicator KPZ 51(E)-9- 1

10.1 Display



10.2 LCD screen



→0← : Zero” indication

▶ **STABLE** : “Stable” indication (without change of weight)

Net : “Net” weight indication (activated tare)

▶ **GROSS** : “Gross” weight indication

▶ **M+** : “M+” Stream accumulation



: “Low power” warning

kg : Kilograms




Required value option:

HIGH : Over required value HIGH (value 2)

OK : Value between HIGH a LOW (value 2 i 1)

LOW : Under required value LOW (value 1)

10.3 Keypad

Button	Description
OFF	Switching off the scale
	Switching on and setting up zero
	Tare function
	Switching between net and gross weight
UNITS	Switching between kg and quantity.

10.4 Operating KPZ 51E-9-1

Setting zero

If there is no load on the scale the display shows 0,0, then press $\rightarrow 0 \leftarrow$. It is possible up to 2% maximum capacity.

Tare

If only required weight should appear eg. Container content, then empty container should be placed on the scale and pressed $\leftrightarrow \nabla$. The scale shows 0,0. On the display will appear symbol **NET**. After filling up only contents will be shown.

- Available multiple tare function.
- Available part tare function.

Deleting tare: remove the whole weight from the scale and press $\leftrightarrow \nabla$. On the display will appear symbol **▼ GROSS**.

Changing gross/ nett

To show total container Weight and contents press button $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. ▼ GROSS sign will appear and total weight will be shown. Next it should be pressed button $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, PN the display will appear the Weight of the contents and symbol **NET**.

Counting down

It is possible to applied for reference number of pieces 10, 20, 50, 100, 200.

Press **UNITS** key, as often as on the display appears symbol **Pcs**. Next using $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ key chore number of pieces. On the display will appears: $\text{C } 10$, $\text{C } 20$, $\text{C } 50$, $\text{C } 100$, $\text{C } 200$

Place on the scale pieces – reference pieces and press **UNITS** key. On the display will appears – – – – – . If the Weight is stable, it will be shown quantity and it is possible to add some elements, which meant to counted.

To return to weighting, press **UNITS** as often, as required Weight will appears.

10.5 Setting an automatic disconnection

Processing	Display*
While the scale is switched on press both keys [NET/B/G] and [ON/ZERO].	01 FnC
Press key [TARE].	FnC 00
Press key [TARE].	FnC 00
Press twice key [ON/ZERO].	FnC 02
Press key to confirm [TARE].	A oFF <u>0</u>
To make the selection following keys [ON/ZERO] or [UNITS]: 0 = turn on the automatic disconnection 1 = after use: scale will turn off automatically after 1 minute 2 = after use: scale will turn off automatically after 2 minutes ... 9 = after use: scale will turn off automatically after 9 minutes	A oFF <u>2</u>
Press to confirm choice [TARE].	FnC 00
To turn the scale off [OFF].	

*Note: underlined parts in the column- Display- is flashing

10.6 Backlight settings

Processing	Display*
While the scale is switched on press both keys [NET/B/G] and [ON/ZERO].	01 FnC
Press key [TARE].	FnC 00
Press key [TARE].	FnC 00
Press 1 time key [ON/ZERO].	FnC 01
Press key to confirm [TARE].	BL oFF
To make the selection following keys [ON/ZERO] or [UNITS]: on = activation automatic backlights (backlights is active on scale is based Weight higher than 10d steps division or when some key is already pressed. If Weight value is lower than 10d backlights will turn off after 10 minutes.) off = turning off automatic backlights	BL on
Press to confirm choice [TARE].	FnC 00
To turn the scale off [OFF].	

* Note: underlined parts in the column- Display- is flashing

User guide

Termic printer
Type: FAVORIT PLUS 71

11.1 Exterior

Description:

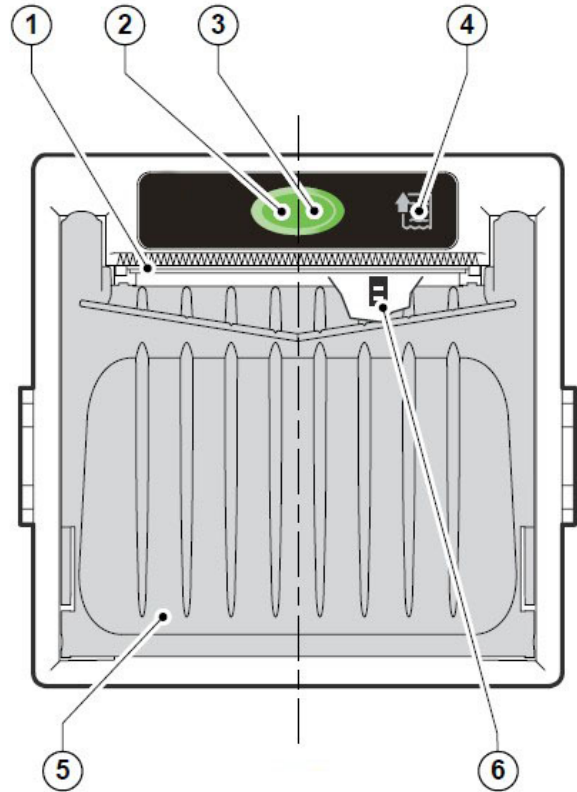
- 25- Output of paper/ edge
- 26- Diode LED
- 27- Key to open a container with paper
- 28- Key FEED
- 29- Lid of paper container
- 30- Sensor

Funcion:

Przycisk FEED
 motivates put forward paper up fronds.

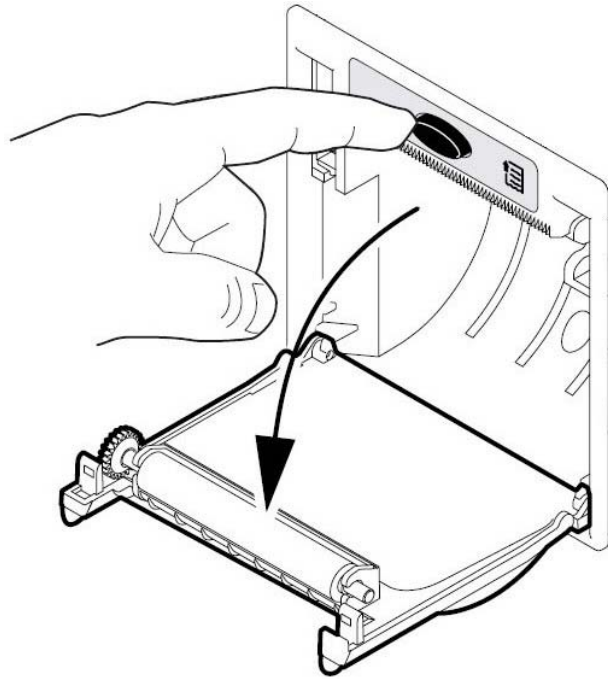
Display:

Green diode LED
 Diode LED is turned off = Printer is turned off
 Diode LED is turned on = Printer is turned on
 Short flashing = missing paper
 Long flashing = error (overheated payload, issue with volt)

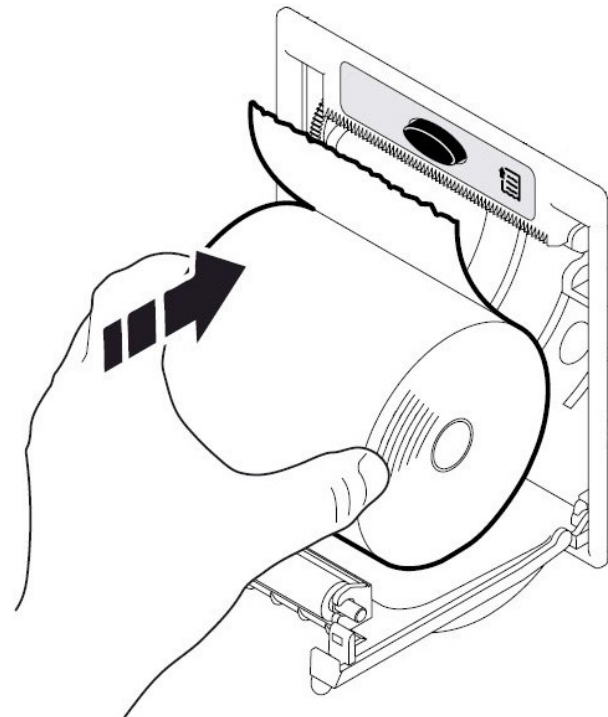


11.2 Paper change

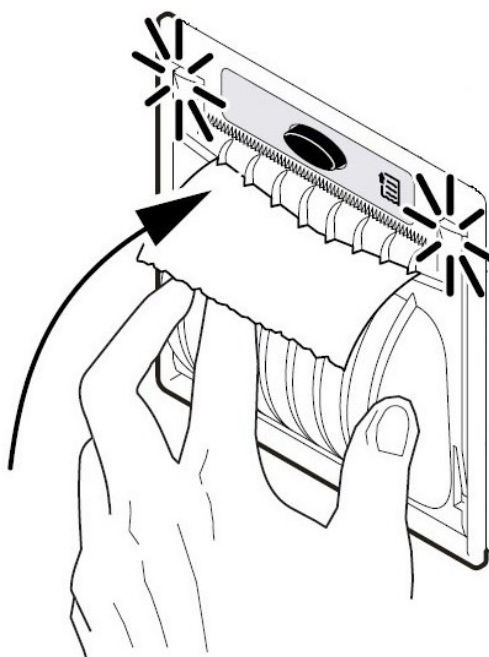
21.) Press the key to open the paper container



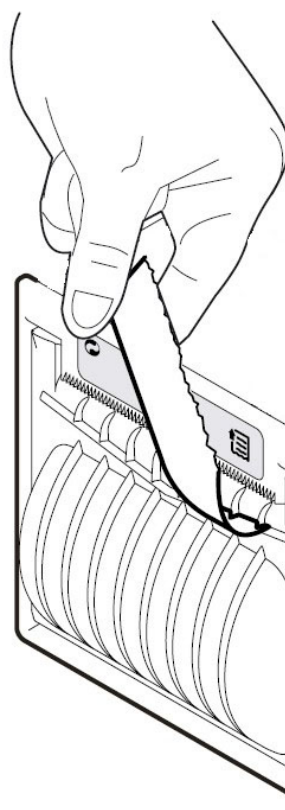
22.) Unroll a bit of roll of paper and placed it in correct position (beginning of roll backwards and up high) as on picture.



23.) Close the lid of container to snap the corners.



24.) Remove the excess of paper using sharp and higher edge.



25.) If the green diode is glowing, printer is ready to use.

Használati útmutató

KPZ 71 - 7, mérleg a hidraulikus kézi emelőn

A következő irányító panelekkel:

KPZ 51E-7

KPZ 56E-1

KPZ 51E-9-1

Favorit nyomtató

Tartalomjegyzék

	Igazolás	3
	Nyilatkozat az azonosságról	4
1	Javaslatok a mérleghez	5
1.1	A rendeltetés szerinti alkalmazás	5
1.2	A rendeltetésnek nem megfelelő alkalmazás	5
1.3	Garancia	5
2	A biztonságról szóló alap tanácsok	6
2.1	A gyártó javaslatai és az útmutatóban foglalt utasítások alkalmazása	6
2.2	Személyzet	6
2.3	Alap utasítások a kézi emelőre vonatkozó biztonságról	6
3	Kicsomagolás	7
3.1	Ellenőrzés az átvételnél	7
3.2	Kicsomagolás	7
3.3	Szállítás/Csomagolás	7
4	Elhelyezés és használati feltételek	8
4.1	A mérleg elhelyezése	8
5	A KPZ 71 mérleg üzemeltetése	9
5.1	Mindennapi indítás	9
5.2	A kézi emelő kezelése	9
5.3	Felmelegítési fázis	9
5.4	A kijelző automatikus tesztje	9
5.5	A rakomány elhelyezése	10
5.6	Az esetleges hibás mérések okai	10
6	Energiaellátás	10
6.1	Akkumulátoros energiaellátás	10
7	Karbontartás, tárolás valamint a eltartás a megfelelő állapotban	12
7.1	Karbontartás	12
7.2	Tárolás a hosszabb időszakra	12
7.3	Eltartás a megfelelő állapotban	12
8	A KPZ 51(E)-7 irányító panel	13
8.1	A kijelző kinézete	14
8.2	Kijelző	15
8.3	Bilentyű	16
8.4	A KPZ 51E-7 kezelése	17
8.5	A megadott értékek beállítása	18
8.6	A háttér felvilágítása	19
8.7	A KPZ 51E-7 hibák jelentése	19
9	A KPZ 56(E)-1 irányító panel	20
9.1	Kijelző	21
9.2	Bilentyű	22
9.3	A KPZ 56E-1 kezelése	23
9.4	Számolás	24
9.5	A darabok súlyainak a megmentése	25
9.6	Összeadás	25
9.7	A megadott érték funkciója	26
9.8	Kimenet a csatlakozón illetve nyomtatás (opció)	27
10	A KPZ51(E)-9-1 irányító panel	28
10.1	Kijelző	29
10.2	LCD kijelző	30
10.3	Bilentyű	31
10.4	A KPZ 51E-9-1 kezelése	31
10.5	Az automatikus szétkapcsolás beállítása	33
10.6	A háttér felvilágítása	34
11	FAVORIT PLUS 71 termikus nyomtató	35
11.1	Külső kinézet	36
11.2	Papír cseréje	37

Igazolás

Termék azonosítószáma: _____

Ezennel igazoljuk, hogy a következő típusú mérlegnél:

KPZ 71-7 és KPZ 71-7E Favorit

Az elküldés előtt lett ellenőrizve a szerkezete és a mérlegelés kifogástalansága, ami a következő toleranciákban van foglalva:

Ellenőrzés:	Tolerancia a KPZ 71-7nél
Érzékenység	1/2 d
Változékonyság	1 d
A centrifugális hiba	100 kg-nál / 1 d*
Hiba	< a mérlegelt súly 0,1 %-a *

Klaus-Peter Zander GmbH

* Az adatok csak a hitelesítés nélküli mérlegeket valamint magas felbontású mérlegeket érint.
A mérlegek hitelesítéssel megfelelnek a toleranciáknak a DIN EN 45501 3.5 bekezdése szerint, valamint az azonosságukat bizonyítja a nyilatkozat.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail: vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
 Déclaration de conformité
 Nyilatkozat az azonosságról

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Nem automata mérlegelő berendezés

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Gyártó	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Típus	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences
 megfelel az EG 2004/108/EC valamint 2006/95/EC irányelveknek az aktuális verzió szerint

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Azonfelül nyilatkozunk, hogy a termék megfelel a 89/392/EC irányelvnek, amely későbbiekben a 91/368/EC által lett módosítva

1 Javaslatok a mérleghez

1.1 A rendeltetés szerinti alkalmazás

A hidraulikus kézi emelőn lévő KPZ mérleg egy mérőeszköz. A mérleg mint egy nem automata mérlegelő eszköz a súly értékeit meghatározza. A mérleget lehet használni kizárólagosan az egyenes és kemény felületen. Az áru mérlegelése a raklapon történik. A súlypont kell hogy közepesen legyen. Amikor a mérlegelő érték stabilizálódik, a súly értéket lehet leolvasni.

1.2 A rendeltetésnek nem megfelelő alkalmazás

A rendeltetésnek nem megfelelő alkalmazás során a tenzometrikus érzékelők és a mérleg az erős ütések, túlterhelés illetve túl nagy pontos terhelések miatt meghibásodhatnak. Nem javasoljuk hagyni egy állandó terhelést a berendezésen. Ne szállítsák az emelőt terheléssel, valamint ne alkalmazzák a szélsőséges körülményekben. A mérleg megadott teherbírását úgy kell tekinteni, hogy a terhelés egyenesen van szétosztva, nem szabad egy pontban terhelni a mérleget. A mérleget nem szabad használni a dinamikus mérlegeléshez.

A súly hirtelen változása például a folyadék leeresztése vagy a tartály feltöltése a szűrő kompenzálása miatt a hibás eredményekhez vezethet.

Nem szabad saját változásokat elvégezni a mérleg szerkezetében (például kiépítés).

1.3 Garancia

A garancia a következőkre nem vonatkozik:

- Azok a sérülések, amelyek keletkeztek a használati útmutató megtartása hiányában.
- Azok a sérülések, amelyek keletkeztek a túlságos és szabálytalan használat miatt.
- Azok a sérülések, amelyek keletkeztek a javításnál illetve más beavatkozásnál, amelyet nem végezte a K-PZ cég vagy a hitelesített képviselője.
- Elhasználás.
- Mechanikus sérülések.
- A nedvesség vagy más tényező által keletkezett károk.
- Az idegen felszerelés alkalmazása miatt történt sérülések.

A garancia azokat a részeket foglalja magában, amelyek a szabályos üzemeltetésnél és a gyártó által javasolt évi szerviznél hibásnak lesz megállapítva az anyagi és a feldolgozási szempontjából.

2 A biztonságról szóló alap tanácsok

2.1 A gyártó javaslatai és az útmutatóban foglalt utasítások alkalmazása

Kérjük Önöket, hogy olvassák és megtartsák a kezelési útmutató irányelveit.

2.2 Személyzet

A mérleg kezelését és karbantartását csak az iskolázott és meghatalmazással rendelkező személyzet elvégezhet.

2.3 A biztonságról szóló alap tanácsok

- Meg kell győződni arról, hogy a használt berendezés a megfelelő műszaki állapotban van.
- Nem szabad használni a kézi emelőt a szállításhoz vagy rollerként.
- Távol tartsák a végtagokat a mérleg veszélyes részeitől (rakomány, emelővillák vagy az emelő szerkezete).
- A berendezés üzemeltetése során a kapcsolókat a semleges állapotban kell hagyni.
- Kérjük megtartani a kellő biztonsági távolságot a gödröktől, kiemelkedésektől, rámpáktól.
- Megtartsák a külön figyelmet amikor közlekednek a nem stabil rámpákon. Leesés a rámpáról komoly sérülést vagy halált okozhat!
- A szállított árukat megfelelően kell biztosítani.
- Soha nem szabad túllépni a táblán megadott teherbírást.
- Közepesen kell közelíteni az emelővillákat a rakomány alá.
- A rakományt el kell vinni két emelővillával.
- El kell kerülni a közlekedést a kiemelkedéseken és lejtőkön. A biztonsági fék alkalmazása csak akkor lehetséges, amikor a terhelés gyorsan lesz leereszkedve.
- Amikor a kiemelkedéseken és lejtőkön közlekedünk, mindig a terhelést az emelkedés felé kell fordulni. Nem szabad keresztben közlekedni vagy visszafordulni.
- Vigyázzanak a rámpák és a felvonók teherbírásaira.
- Hosszabb útnál a súlyt kell húzni, nem szabad tolni (jobb a láthatóság valamint könnyeb lehet közlekedni az emelővel)
- Vigyázzanak az áru magasságára, mindig ellenőrizni kell az átjárók magasságait.
- Az emelőt hagyni kell a lapos felületen, leereszkedett emelővillákkal és a kocsirúddal merőleges állapotban.

3 Kicsomagolás, szállítás és tárolás

3.1 Ellenőrzés az átvételnél

A mérleg átvételénél ellenőrizni kell a csomagolást és a mérleget, hogy nincs-e rajta külső, látható sérülés. Abban az esetben, ha megfigyelnek a sérüléseket, azonnal kell arról írásban tájékoztatni a beszerzőt.

3.2 Kicsomagolás

A mérleg be van csomagolva valamint szállítva a raklapon. A felrakás illetve lerakás a tehergépkocsiról csak a megfelelő eszközökkel történhet.

A lerakás után el kell távolítani a rögzítő szalagokat, szét kell csomagolni és lerakni a berendezést a raklapról. A szállított mérleget lehet azonnal használni, nem kell kalibrálni!

A csomag tartalma:

- 1) Használati útmutató
- 2) KPZ 71 mérleg
- 3) Töltő

3.3 Szállítás/ Csomagolás

Kérjük, ne dobjanak ki a csomagolást sem a raklapot, amelyen a mérleg lett szállítva. A további szállítás esetében használjanak az eredeti csomagolást.

4. Elhelyezés és használati feltételek

4.1 A mérleg elhelyezése

A legpontosabb eredmények elérés érdekében, el kell helyezni a mérleget egy olyan helyen, amely a következő feltételeknek megfelel:

- A felület egyenes és vízszintes legyen. A dőlés ne legyen nagyobb mint 2° .
- Az alap stabil legyen, a rezgések hatásai nem veszélyeztetik.
- Nem szabad kirakni közvetlenül a napsütés hatására.
- Nem szabad üzemeltetni a mérleget olyan helyen, ahol a korrozív gázok veszélyeztetik.
- Pormentes környezet.
- A környezet hőmérséklete -10°C -tól 40°C -ig.
- A levegő relatív nedvessége 40-től 70%-ig (nem szabad üzemeltetni a párasító mellett!)
- Nem szabad más elektronikai berendezések mellett használni, mert interferenciák zavarhatnak.
- Nem szabad használni a melegítő berendezések mellett valamint a klímaberendezéseknél a kimenő levegő mellett. Nem szabad kirakni a mérleget a hőmérséklet nagy és hirtelen változásaira.

5. A KPZ 71 mérleg üzemeltetése

5.1 Mindennapi indítás

Az indítás előtt ellenőrizni kell, hogy a berendezés tiszta-e, kész-e az üzemeltetéshez valamint nincs-e rajta látható sérülés, különösen az irányító kereken és emelővillákon kell nézni. Ellenőrizni kell az akkumulátor állapotát valamint követni kell az útmutatót az elektronika és az akkumulátor kapcsolatban. A kézi emelő kezelője nem kell hogy nagy fizikai erőt igényeljen a kezelőtől. Ha megjelennek bármilyen kérdések, kérjük felvenni a kapcsolatot a gyártóval illetve az Önök beszállítójával.

5.2 A kézi emelő kezelése

A KPZ mérlegek fel vannak szerelve egy egyszerű kezelési szerkezettel: az emelés, semlegesség és leengedés.

Emelés

A kapcsoló kart le kell engedni végig lefelé. A rúddal pumpálja addig, amíg elérünk a kívánt magasságot.

Semlegesség

A kapcsoló kart emelje a középre. Abban az esetben a szívatyú áteresztő szelepe és a rúd ki vannak kapcsolva.

Leengedés

A kapcsoló kart emelni kell felfelé és megtartani.

Az emelővillák leereszkednek.

Elengedjen a kapcsoló kart, önműködően visszatér a semleges állapotba.

5.3 Felmelegítési fázis

Javasoljuk, hogy a mérlegelés csak 10 perccel a berendezés indítása után történjen.

5.4 A kijelző automatikus tesztje

A mérleg bekapcsolása után azonnal kezdődik a kijelző automatikus tesztje. Látható a kijelzőn a számolás 99999-től 00000-ig. Figyelni kell arra, hogy az összes jel a kijelzőn teljes formában megjelenjen. Ez azért fontos, mert az eredmények hibátlanul leolvashatóak legyenek. A nulla kijelzése után a mérleget lehet már használni. Ha a mérleg nem mutat a „0”-t, akkor a $\rightarrow 0 \leftarrow$ nyomógombbal kell nullázni a mérleget.

5.5 A rakomány elhelyezése

Az áru mindig legyen a raklapon, raklapon hálóval vagy hasonló tartályokban az emelővillák központi pontjában.

A rakomány nem kiállhat a raklapon túl. A maximális teherbírást nem szabad túllépni.

Hirtelen és erős ütések sérülhetnek a mérleg tenzometrikus érzékelőit. Az erős ütések elkerülése ténylegesen meghosszabbítja a tenzometrikus érzékelők tartósságát.

A helyes, sokáig tartó eredmények biztosítása érdekében nem szabad hagyni a terhelést hosszú időre az emelővillákon (például az északra), mert ez lényegesen befolyásolhatja a tenzometrikus érzékelők működését.

5.6 Az esetleges hibás mérések okai:

A mérleg mutatja eltérő súlyt, ha:

- A mérleg alatt vagy az emelővillák között van egy tárgy vagy szennyezés.
- Az indítás után, a működési teszt során a mérlegen van súly.
- A mérlegelt áru el van helyezve az irányító panel szekrénye mellett, a padlón vagy más tárgyakat érint.
- Az energia ellátás nem megfelelő
- A kábel csatlakozása az irányító panel és a tenzometrikus érzékelők között elszakadt

6. Energiaellátás

6.1 Akkumulátoros energiaellátás

A mérleg a kézi hidraulikus emelőn (KPZ) együtt a töltővel van eladva. A szállított töltő a beépített akkumulátorra el van rendelve.

Töltés: Rögzíteni kell az emelőt egy helyen. A bekapcsolt kijelzőnél csatlakozni kell a töltőt a helyi energia forráshoz (230 V), valamint a töltő csatlakozóját be kell tenni a konnektorba, amely a berendezés elején található.

Abban az esetben, amikor a töltőkábel van csatlakozva, a dióda mutatja CHARGE.

zöld = akkumulátor feltöltve 75%-ban

piros = a töltés még nem fejeződött be

A töltés befejezése után automatikusan a karbantartó töltés következik. A teljes feltöltés eléréshez tölteni kell az akkumulátort 18 óra keresztül. Az emelő indítása előtt ki kell kapcsolni a töltőt.

Töltő:

Az akkumulátorok töltéséhez használni kell csak az eredeti KPZ töltőt. Más töltő alkalmazása az akkumulátor és az elektronikai irányító panel súlyos sérüléseit okozhat.

Az alkalmazás előtt ellenőrizni kell a töltőt, hogy nincs-e véletlenül sérülve. Ha a működése meg van zavarva, azonnal kell rendelni az új KPZ töltőt. A sérült töltő csökkenti a töltési erőt illetve egyáltalán lehetetlenítheti a töltést, ami azt jelenti, hogy a rövid időn belül az akkumulátor komolyan lemerül, ami sérülhet az akkumulátort.

Akkumulátor:

Javasoljuk tölteni az akkumulátort minden nappal éjszakan. Így garantált lesz az akkumulátor megfelelő állapota az egész napra. A töltési rendszer a feszültség korlátozással megelőzi az akkumulátor túltöltését.

Az akkumulátor alacsony feszültségénél megjelenik az információ a kijelzőn. Az akkumulátort azonnal kell feltölteni. Ha az akkumulátor nincs feltöltve a mérleg automatikusan kikapcsol illetve nem lehet őt bekapcsolni.

A töltő konnektora (Lb) a mérleg elején található, a kijelző alatt. A bal oldalon 1A (Si) biztosíték található. A biztosíték védi az elektronikát a túlterhelési áramtól. Ha nem lehet kikapcsolni a kijelzőt, akkor ellenőrizni kell a biztosítékot és ha szükséges ki kell cserélni.



A biztosítéktól balra a kijelző valamint a nyomtató (amennyiben feltelepítve) kapcsolója található (Sch)

7 Karbantartás, tárolás valamint eltartás a megfelelő állapotban

7.1 Karbantartás

A mérleg tisztításhoz nem szabad erős tisztító eszközöket használni (például oldószerek).

A mérleget tisztítani kell egy puha és enyhén nedves ronggyal valamint egy enyhe tisztítószerrel. A mérleg belsejébe nem kerülhet nedvesség.

7.2 Tárolás a hosszabb időszakra

Teljesen fel kell tölteni az akkumulátort. Ellenőrizni kell, hogy van-e a mérlegen a terhelés. A munka befejezése után tisztítani kell a mérleget és tárolni egy száraz, pormentes helyen. Mikor hogy fel kell tölteni újra az akkumulátort, mert lemerül a tároláskor.

7.3 Eltartás a megfelelő állapotban / karbantartás

A kézi emelőt vizsgálni kell a működés és a használati biztonság szempontjából. A vizsgálatot csak a szakemberek végezhetik.

Az alkatrész cserét csak a gyártó vagy a hitelesített képviselője végezhet. Használni szabad csak az eredeti alkatrészeket.

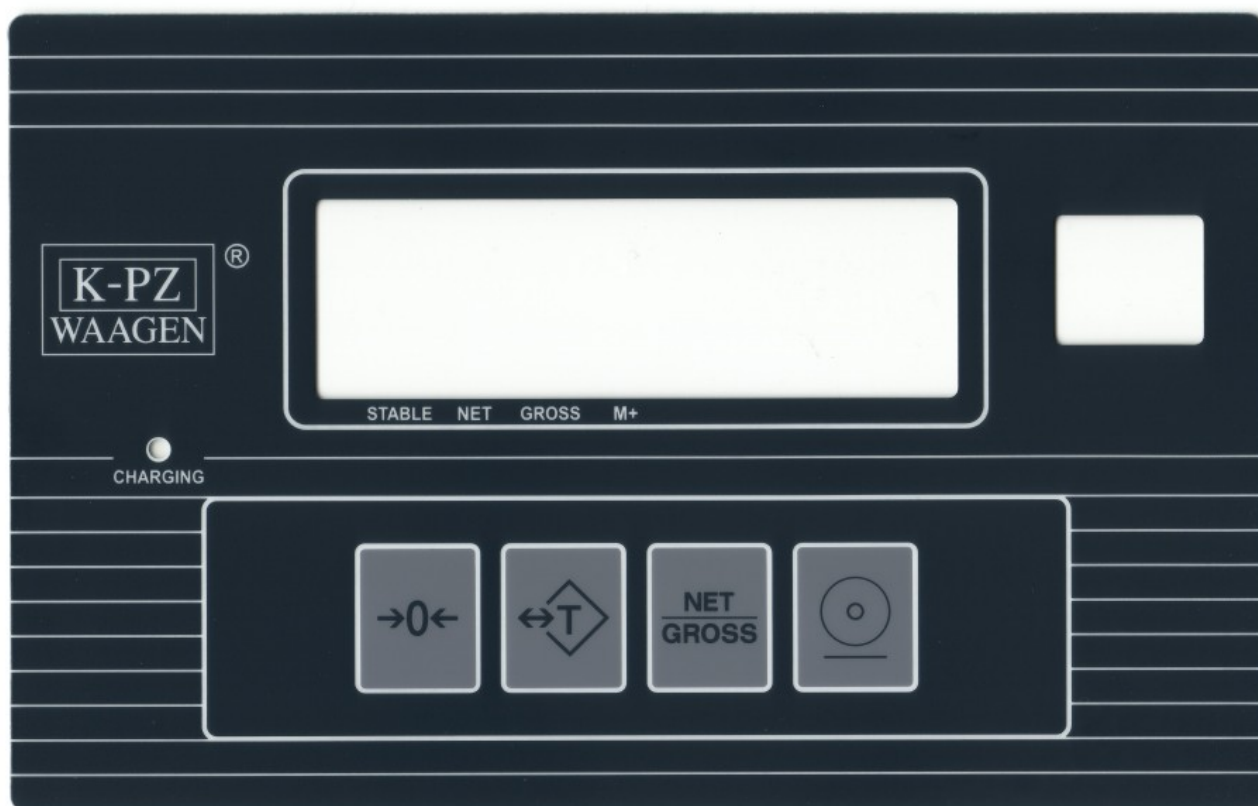
7.4 Pontosság ellenőrzése

Javasoljuk végezni az időszakos műszaki vizsgákat alkalmazva a hitelesített minta súlyokat. Javasoljuk meghatározni a saját körben az időközt valamint a vizsga fajtát. A gyártó szerint, a vizsga legalább egyszer évente történjen.

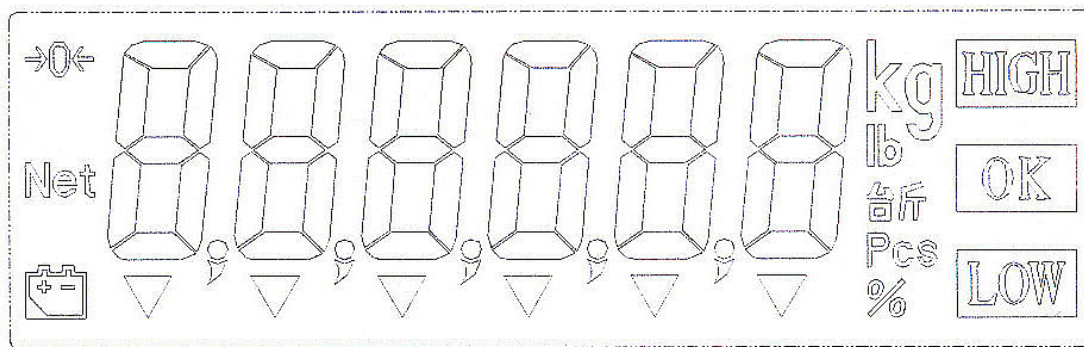
Használati útmutató


KPZ 51 (E) – 7 irányító panel

8.1 Kijelző



8.2 LCD képernyő





- 0← : A mérleg a nulla állapotban van
- ▶ **STABLE** : A mérleg a pihenő állapotban van (a súly nem változik)
- Net** : Mutatja a netto súlyt
- ▶ **GROSS** : Mutatja a bruttó súlyt
- ▶ **M+** : Tartalom a nyomtató memoriájában
-  : Túl alacsony az elem / az akkumulátor feszültsége
- kg** : Súlyegység: kg

A megadott érték opció:

- HIGH** : a megadott érték felül HIGH (2 érték)
- OK** : a HIGH és a LOW megadott érték között (2 és 1 érték)
- LOW** : a LOW megadott érték alatt (1 érték)

8.3 Billentyű



Nyomógomb	Leírás
ON/OFF	Az első acél házon lévő kapcsoló. A berendezés bekapcsolása / kikapcsolása
→0←	A mérleg nullázása
	A tárasúly lemérése
NET <hr/> GROSS	A mérleg átkapcsolása a netto és a brutto súly között
	Nyomtatás / az adatok exportálása

8.4 A KPZ 51E-7 kezelése

Nulla beállítása

Ha a mérleg a terhelés nélkül nem mutatja 0,0-t, nyomni kell a billentyőn a **→0←** nyomógombot. Ha lehetséges a maximális teherbírás 2 %-ig.

Tárázás

Ha a mérleg csak a súlyt mutasson, például a doboz tartalmát, rakni kell az üres dobozt a mérlegre és megnyomni a **↔** gombot. A mérleg mutatja 0,0. A kijelzőn megjelenik a **NET** szimbolum. A doboz töltése után a mérleg csak a tartalom súlyát fog mutatni.

- A többszörös tárázás lehetséges.
- A részleges tárasúly lehetséges.

A tárasúly törlése: Az egész súlyt el kell távolítani a mérlegről, és megnyomni a **↔** gombot. A kijelzőn megjelenik a **▼ GROSS** (brutto) szimbolum.

Átkapcsolás brutto/netto

A doboz teljes súlyát együtt a tartalmával megkapjuk a **$\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$** gomb megnyomása után. Megjelenik a **▼ GROSS** (brutto) szimbolum és a kijelzőn megjelenik a teljes súly. Megint kell nyomni a **$\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$** nyomógombot, a kijelzőn megjelenik a tartalom súlya és a **NET** (netto) szimbolum.

Az adatok nyomtatása/bevezetése




A nyomógomb megnyomásával az adatok lesznek elküldve az interfészhez vagy lesznek kinyomtatva.

A súly értéke lesz bevezetve a nyomtatás memoriájába. A kijelzőn megjelenik a **▼ M+** szimboluma.

A komplett nyomtatás: A mérleget kell tehermentesíteni, a kijelzőn megjelenik a **→0←** szimbolum. Aztán 1 másodperc alatt kétszer rövidre nyomni kell a **☉** gombot.

A megadott értékek beállítása

A számokat a következő módszer szerint kell beállítani:

-  A szám növelése
-  Áttolja a kurzort jobbra egy helyre
-  Visszahozza a bevezetés folyamat elejére

Indítás	Kijelzés
Meg kell nyomni és tartani a →0← nyomógombot a bekapcsolt mérlegnél	02001
Le kell engedni a →0← nyomógombot	F0
Meg kell nyomni 4szer a ^{NET} / _{GROSS} nyomógombot	F4
Meg kell nyomni a 0 nyomógombot	0 - - - - . L
Be kell vezetni az alsó megadott értéket (L low-t jelenti). A szám amelyet szeretnénk változni, villog. Figyelni kell azonban a tizedeshelyre. Példaul: 212,0 kg	0 - - - - . L
Be kell vezetni az értéket a fent leírt módon	00212.0
A bevezetés után nyomja meg a 0 gombot.	0 - - - - . H
Be kell vezetni a felső megadott értéket (H high-t jelenti). Példa: 300,0 kg	0 - - - - . H
Be kell vezetni az értéket a fent leírt módon	00300.0
Nyomja meg a 0 gombot	0 - b
Be kell állítani a riasztójelzést valamint a kijelzőt / (opció: relés kimenet): <u>1. szám: A beállítás attól függ, hogy mennyire stabil</u> 0: riasztójelzés, megfelel a 2 számmal valamint a kijelzőn lévő felvilágosítással / relé, amikor stabil a súly 1: Riasztójelzés a 2 szám szerint, amikor stabil a súly. Felvilágosítás a kilejzön / relé, függetlenül attól hogy stabil vagy mégsem 2: Riasztójelzés a 2 szám szerint, felvilágosítás a kijelzőn / relé függetlenül attól hogy stabil vagy mégsem <u>2. szám: A riasztójelzés beállítása</u> 0: A riasztójelzés nélkül 1: Riasztójelzés, amikor a súly a megfelelő körben van. 2: Riasztójelzés, amikor a súly a Low/High körben van. Példa: Riasztójelzés a beállított körben, függetlenül attól, hogy a súly stabil vagy mégsem. Az érték, amelyet kell beállítani: 2 1 b	
Be kell vezetni az értéket a fent leírt módon.	2 1 b
Nyomja meg a 0 gombot.	F4
Kétszer nyomja meg a ^{NET} / _{GROSS} gombot.	F6
Nyomja meg a 0 gombot.	0,0
A megadott érték bevezetése sikerült.	

8.6 A háttér felvilágítása

Választani lehet a 3 lehetőség között:

- bl off: A háttér felvilágítása bekapcsolva.
 bl auto: A háttér felvilágítása automatikusan bekapcsol 6 másodpercen belül az utolsó méréstől. A háttér felvilágítása újra bekapcsol, amikor bármilyen gomb lesz megnyomva, vagy a súly változik többet mint 4d
 bl on: A háttér felvilágítása aktív folyamatosan.

Figyelem: A háttér felvilágítása rövidíti az akkumulátor tartósságát.

A három változat beállításához a következő lépéseket kell tenni:

A teendő lépések

Ki kell kapcsolni a mérleget

Meg kell nyomni a →0← gombot

Amikor a kijelzőn megjelenik a „Center” meg kell nyomni a ⊙ gombot, megjelenik valamint választva lesz a következő változat

A beállítás után a mérleg visszatér a 0.0. kijelzéshez.

A folyamatot ismételni kell addig, amíg a megfelelő választás történik.

Kijelző

0.0

Center

bl xxx

0.0

8.7 A KPZ 51E-7 hibák jelentése:

E1 ⇒ A nulla kiterjedése magasabb mint a mérleg maximális teherbírás 10%-a a mérleg indításakor. (példaul, amikor a mérleg meg van terhelve az indításkor, probléma a csatlakozással, meghibásodott a tenzometrikus érzékelő)

E2 ⇒ A nulla kiterjedése kisebb mint a mérleg maximális teherbírás 10%-a a mérleg indításakor. (példaul a mérleg nem megfelelően lett beállítva, a tenzometrikus érzékelő nincs megterhelve, probléma a csatlakozással, meghibásodott a tenzometrikus érzékelő)

E4 ⇒ A nulla kiterjedése nem stabil a mérleg indításakor. (példaul a külső okak miatt, probléma a csatlakozással, meghibásodott a tenzometrikus érzékelő)

E6 ⇒ A nulla kiterjedése túl magas a mérleg kalibrálásakor (példaul túl nagy a terhelés a mérlegen, hibás a csatlakozás, meghibásodott a tenzometrikus érzékelő)

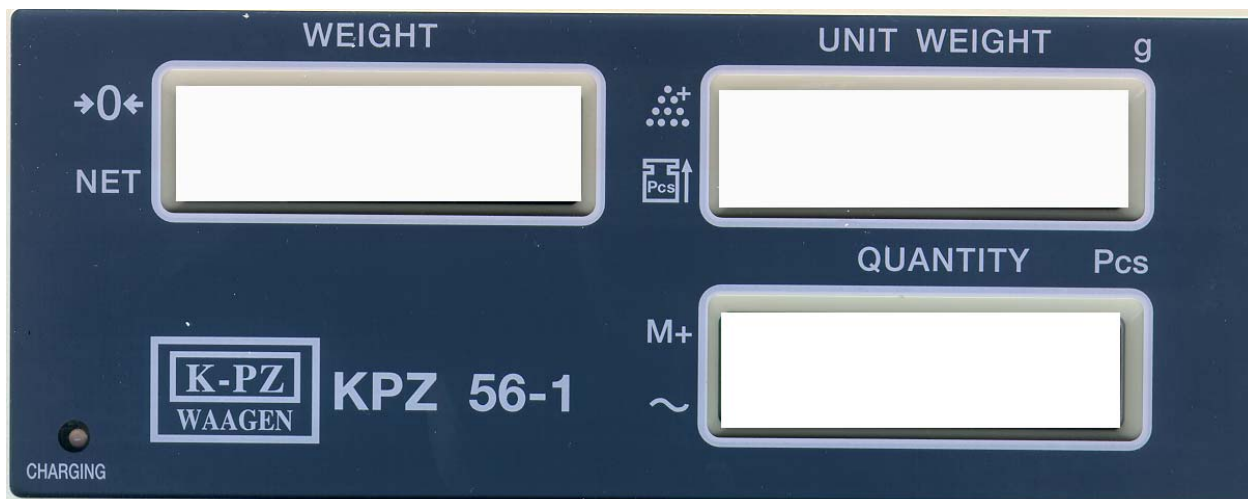
E7 ⇒ A nulla kiterjedése túl alacsony a mérleg kalibrálásakor (példaul a tenzometrikus érzékelő hibásan lett felszerelve, hibás a csatlakozás, problémák a csatlakozással, meghibásodott a tenzometrikus érzékelő)

E8 ⇒ Túl magas a skála a kalibrálásakor (példaul a maximális teherbírás valamint a skála hibásan lettek bevezetve)

Használati útmutató

A KPZ 56E – 1 irányító panel

9.1 Kijelző



Weight: 5 helyi megjelölés, ha a súly negatív, akkor a súly előtt látható lesz - (Súly)

Unit Weight: 5 helyi megjelölés a mérlegelt darabról. A tizedespont változó (egységsúly)


Quantity: 6 helyi megjelölés a darabok mennyiségéről, illetve az összegéről (mennyiség)

Szimbolumak: A szimbolumak kijelzése a nyílön keresztül történik a jobb kijelzőn.

→0←: Nincs súly a kijelzőn.

Net: **Kijelzi a súlyt a tárazással, illetve a netto súlyt.**

⋯+: Túl kicsi a darabok mennyisége, a pontosság nincs biztosítva.





: Túl alacsony a súly, a darab súlya nem lehet kisebb mint a kijelző skálának az 1/5-e. A mérleg üzemel, de a darabok mennyiség leolvasása hibásan történhet

M+: Kijelzi csak a darabok mennyiségét

~: Stabil a terhelés.

9.2 Billentyű



0-tól 9-ig	Ezekkel a gombokkal bevezetjük a darab súlyát, a darabok mennyiségét vagy a társúlyt.
CE:	Ezzel a gombbal töröljük a bevezetett értékeket.
→0←	9) Ezzel a gombbal az értékeket visszahozzuk a 0,0-ig. 10) Ezzel a gombbal a háttér felvilágítását bekapcsoljuk.
→T←	Ezzel a gombbal tudjuk tárazni a mérlegen lévő súlyt.
	Ezzel a gombbal visszaigazoljuk a bevezetett értéket - a darabok mennyiségét.
	Ezzel a gombbal visszaigazoljuk a bevezetett értéket – a darabok súlyát.
	Ezzel a gombbal visszaigazoljuk a bevezetett értéket – a megadott értéket. Ha az érték túl magas, megjelenik egy figyelmeztető jelzés.
	Ezzel a gombbal beírjuk a memóriába a darabok súlyait.
M+	Ezzel a gombbal hozzáadjuk a memóriába a kijelzett darabok mennyiségét. Ezzel a gombbal az adatok átmennek a csatlakozóra (opció), illetve a nyomtatóra (opció).
MC	Ezzel a gombbal töröljük a memóriát. Ezzel a gombbal a bevezetett adatok összege átmegy a csatlakozóra (opció), illetve a nyomtatóra (opció).

9.3 A KPZ 56E-1 kezelése

Indítás

A mérleghez lehet bekapcsolni vagy lekapcsolni az energiaellátást a kapcsolóval, amely a ház jobb oldalán található. A bekapcsolás után a mérleg végzi egy automatikus tesztet. Várni kell, míg az összes kijelzőn megjelenik 0, akkor csak lehet mérlegelést kezdeni.

A nulla beállítása

Ha a mérleg a meg nem terhelt állapotban nem mutatja 0,0-t (max. a mérleg teherbírás 4%-a), akkor nyomni kell a $\rightarrow 0 \leftarrow$ gombot. Az egységes súlymérték kijelzője mutatja: „Centr”. Utána a mérleg megint mutatja 0,0.

Tárzás

A doboz súlyát két módon lehet tárazni:

- k) mérlegelés
- l) érték megadása

i) Mérlegelés

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Helyezze az üres dobozt	250,0	0	0
Nyomja meg a $\rightarrow \leftarrow$ gombot	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Érték megadása

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
Vegye le mindent a mérlegről	0,0	0	0
Nyomja meg a $\rightarrow \leftarrow$ gombot	0,0	PrEtA	-----
Vezesse be a doboz súlyát a tizedes billentyűn keresztül (példaul 450 g). Figyelje a tizedespontra elhelyezésére.	450,0	PrEtA	-----
Nyomja meg a $\rightarrow \leftarrow$ gombot	- 450,0	0	-----


j) A társúly törléséhez vegye le mindent a mérlegről és újra nyomja meg a $\rightarrow \leftarrow$ gombot.

9.4 Számolás


A darabok súlyát két módon lehet bevezetni:

- g) mérlegelés
- h) érték megadása


a) Mérlegelés

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Tegye a mérlegre az adott mennyiséget (példaul 15 darabot)	127,5	0	0
Írja be a mennyiséget a tizedes billentyű segítségével (példaul 15 darab)	127,5	15	8
Rögzítse a mennyiséget 5 másodpercen belül a  gombbal.	127,5	8,5001	15

b) Érték megadása

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Írja be a darab súlyát a tizedes billentyűn (példaul 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Rögzítse a számot a  gombbal vagy várjon 8 másodpercet. A szám automatikusan lesz bevezetve a memóriába a darab súlyaként.	0,0	2,687	0
Rakja le az egész mennyiséget (példaul 1343,5 kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimalizálás

A súly optimalizálása érdekében az egyik darab megrakása után nyomja meg a  gombot. Abban az időben, amikor a mérleg újra átszámol a darabok súlyát, az egységsúly kijelzőjén megjelenik a „SannP”.

g) Megsemmisítés

A darabok súly megsemmisítéséhez nyomja meg a CE gombot.

9.5 A darabok súlyainak a megmentésítése

A KPZ 56-1 irányító panel rendelkezik egy memóriával, amely megmenthet 10 különböző súlyt. Az adott értékek 10 szám alatt vannak megmentve (0...9).

A darabok súlyainak megmentése

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Mérlegelje a darab súlyát vagy írja be (korábban leírt módon) például 10 darab á 12,3g	123,0	12,300	10
Nyomja meg a \rightarrow gombot	PrSEt		
Nyomja meg a \rightarrow gombot	PrSEt	SEt	
Nyomja meg a kívánt számot, amellyel szerepelni fog a memóriában	123,0	12,300	10

A megmentett súlyok kihívása

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Nyomja meg a \rightarrow gombot	PrSEt		
Nyomja meg a kívánt számot, amelyen szerepel a megmentett érték	0,0	12,300	0





9.6 Összeadás

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Rakja le az adott mennyiséget (példaul 500 darab)	1343,5	2,687	500
Nyomja meg a M+ gombot, a mennyiség hozzáadása végett (maximálisan lehet bevezetni 99 hozzáadást)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Leengedje a mérleget, ellenkező esetben a további hozzáadás nem lesz lehetséges.	0,0	2,687	0
Rakja le a további hozzáadandó mennyiséget (példaul 400 darab)	1074,8	2,687	400
Nyomja meg a M+ gombot, a mennyiség hozzáadásához.	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Leengedje a mérleget, ellenkező esetben a további hozzáadás nem lesz lehetséges.	0,0	2,687	0
A memoria tartalmának a kijelzéséhez nyomja meg a M+ gombot	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0




9.7 A megadott érték funkciója

A KPZ 56E-1 fel van szerelve a megadott érték funkciójával, azaz ha a megadott érték lesz túllépve, a riasztójelzés bekapcsol. A megadott érték a súly illetve a darabok mennyisége lehet.


A megadott érték bevezetése

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Nyomja meg a  gombot	----	0	0
Írja be a kívánt értéket (példaul 100) A súly értéket kell megadni a tizedesvesszővel (példaul a 100 10,0 g-nak megfelel)	----	100	0
A darabok mennyiségét visszaigazolni kell a  gombbal. A súly értékét visszaigazolni kell a  gombbal.	----	100	100
Nyomja meg a  gombot.	0,0	0	0

A megadott érték megsemmisítése

Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Nyomja meg a  gombot	----	0	100
Nyomja meg a „0” gombot	----	0	100
Nyomja meg a  gombot	----	0	0
Nyomja meg a  gombot	0,0	0	0

A háttér világítása

A háttér világítása a  gomb megnyomásával történik. Az egységsúly kijelzőjén megjelenik a „Centr”. Akkor meg kell nyomni

4 gomb: a háttér világítása folyamatosan aktív.

5 gomb: a háttér világítása aktív, amikor


– **A mérlegen lévő súly nagyobb mint a skála 10 lépése.**

– **Barmelyik gomb lett megnyomva.**

6 gomb: a háttér felvilágítása ki van kapcsolva

9.8 Kimenet a csatlakozón illetve nyomtatás (opció)

Ha a súly lett megmentve, akkor lehet ezt megküldeni a csatlakozóhoz. Ha a darabok összeszámolása nem szükséges, akkor be kell írni képzelt értéket (példaul 1 kg). A következő lépéseket kell végezni:

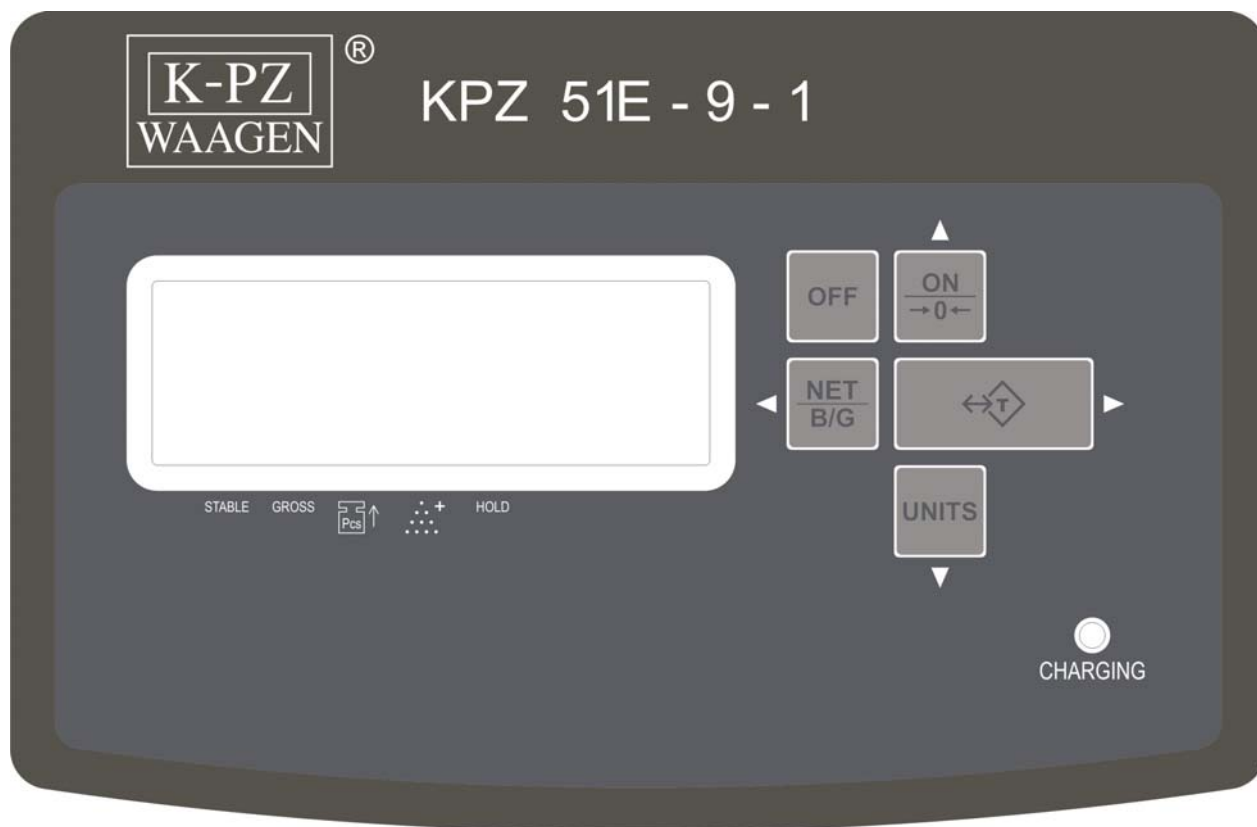
Teendő lépések	Súly	Egységsúly	Mennyiség
	0,0	0	0
Nyomja meg az „1” gombot	0,0	1	0
Nyomja meg a  gombot	0,0	1	0

A megadott adatok kinyomtatásához meg kell nyomni a **M+** gombot. A pontos teendők leírása az összeadás fejezetben található (a 9.6 pont).

Használati útmutató

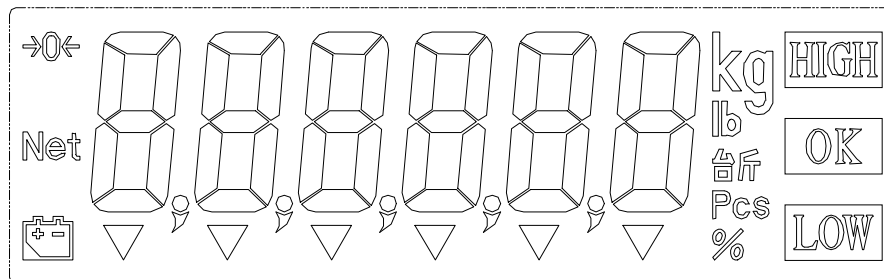
KPZ 51(E)-9-1 irányító panel

10.1 Kijelző



10.2 LCD képernyő

A képernyő kinézete




⇒0← : A mérleg a nulla pozíóban van

▶ **STABLE** : A mérleg a pihenő pozícióban van (a súly nem változik)

Net : Mutatja a netto súlyt

▶ **GROSS** : Mutatja a bruttó súlyt

▶  ↑ : Túl alacsony az egységsúly

▶  + : Túl alacsony a referenciamennyiség

▶ **HOLD** : Aktív Hold funkció

 : A menü mutatja az akkumulátor állapotát.

Az villogó elem szimboluma mutatja a túl alacsony feszültséget az akkumulátorban. Az akkumulátort fel kell tölteni.

kg : Mutatja a súlyt kg-ban




A megadott értékek opciója

HIGH : A megadott HIGH érték felett (második érték)

OK : A HIGH és a LOW megadott értékek között (második és első érték)

LOW : A megadott LOW érték alatt (első érték)

10.3 Billentyű

Gomb	Leírás
OFF	A berendezés kikapcsolása
	A mérleg bekacsolása és a nulla beállítása
	A mérleg tárazása
	A mérleg átkapcsolása a nettora vagy bruttóra
UNITS	Átkapcsolás kg-ra vagy db-ra.

10.4 A KPZ 51E-9-1 kezelése

A nulla beállítása

Ha a mérleg a terhelés nélkül mutatja a 0,0-t, meg kell nyomni a $\rightarrow 0 \leftarrow$ gombot. Ha ez lehetséges a mérleg maximális teherbírás 2%-ig.

Tárazás

Ahhoz, hogy a mérleg mutasson csak a súlyt (például a doboz tartalmáról), először rakni kell az üres dobozt a mérlegre és megnyomni a \leftrightarrow gombot. A mérleg mutatja 0,0. A kijelzőn megjelenik a **NET** szimbólum. A doboz feltöltése után csak a doboz tartalma lesz kijelezve.

- Többszörös tárazás lehetséges.
- A részleges tára lehetséges.

A tára megsemmisítése: le kell rakni a súlyt a mérlegről és megnyomni a \leftrightarrow gombot. A kijelzőn megjelenik a ▼ GROSS szimbólum (brutto).

Átkapcsolás brutto / netto

Ha szeretnénk megtudni a doboz teljes súlyát a tartalmával együtt meg kell nyomni a $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ gombot. Megjelenik a ▼ GROSS (brutto) szimbólum és látható lesz a teljes súly. Megint meg kell nyomni a $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ gombot és a kijelzőn megjelenik a tartalom súlya és a **NET** (netto) szimbólum.

A darabok összeadása

Lehet alkalmazni a hivatkozást a darabok számra 10, 20, 50, 100, 200.

Meg kell nyomni sokszor az **UNITS** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a **Pcs** szimbólum (darabok).

Utána a $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ gombbal választani kell a hivatkozást a darabok mennyiségére. A kijelzőn megjelenik: $\left[\begin{array}{c} \text{NET} \\ \text{GROSS} \end{array} \right]$
 0, [20], [50], [100], [200]

Rakni kell a mérlegen a darabokat – amennyire akarunk hivatkozni és meg kell nyomni az **UNITS** gombot. A kijelzőn megjelenik: – – – – – . Ha a súly stabil lesz, a darabok mennyisége lesz kimutatva valamint lehet hozzárakni az összeadandó elemeket.

Ha szeretnénk visszajönni a mérlegelő módhoz, meg kell nyomni sokszor az **UNITS** gombot, amíg meg lesz mutatva a kívánt súlyegység.

10.5 Az automatikus szétkapcsolás beállítása

Teendő lépések	Kijelző*
A bekapcsolt mérlegnél meg kell nyomni egyszerre a következő gombokat: [NET/B/G] és [ON/ZERO].	01 FnC
Meg kell nyomni a [TARE] gombot.	FnC 00
Meg kell nyomni a [TARE] gombot.	FnC 00
Meg kell nyomni kétszer az [ON/ZERO] gombot.	FnC 02
Visszaigazolni kell a [TARE] gombbal.	A oFF 0
A választást a következő gombokkal kell végezni: [ON/ZERO] vagy [UNITS]: 0 = az automatikus szétkapcsolás kikapcsolása 1 = a használás után: a mérleg automatikusan kikapcsol 1 perc után 2 = a használás után: a mérleg kikapcsol automatikusan 2 perc után ... 9 = a használás után: a mérleg automatikusan kikapcsol 9 perc után	A oFF 2
A választás visszaigazolása a [TARE] gombbal történik.	FnC 00
A mérleget ki kell kapcsolni az [OFF] gombbal.	

*Magyarázat: az aláhuzott részek az oszlopban – villognak a kijelzőn

10.6 A háttér felvilágítása

Teendő lépések	Kijelző*
A bekapcsolt mérlegnél meg kell nyomni egyszerre a gombokat: [NET/B/G] és [ON/ZERO].	01 FnC
Meg kell nyomni a [TARE] gombot.	FnC 00
Meg kell nyomni a [TARE] gombot.	FnC 00
Meg kell nyomni egyszer az [ON/ZERO] gombot.	FnC 01
A visszaigazolás a [TARE] gombbal történik.	BL oFF
A választás a következő nyomógombokkal történik: [ON/ZERO] vagy [UNITS]: on = a háttér felvilágításának az automatikus aktiválása (a háttér felvilágítása aktív akkor, amikor a mérlegen van egy súly nagyobb mint a skála 10 lépése vagy ha valamelyik gomb van megnyomva. Ha a súly értéke kisebb mint 10 lépés a skálán, a háttér felvilágítása kikapcsol 10 perc múlva). oFF = a háttér felvilágításának az automatikus kikapcsolása	BL on
A választás a [TARE] nyomógombbal történik.	FnC 00
A mérleget ki kell kapcsolni az [OFF] gomb megnyomásával.	

*Magyarázat: az aláhuzott részek az oszlopban – villognak a kijelzőn

Használati útmutató

Termikus nyomtató
Típus: FAVORIT PLUS 71

11.1 Külső kinézet

Leírás:

- 31- Papír kimenete/ szél
- 32- LED dióda
- 33- A papírdobozt nyitó nyomógomb
- 34- FEED nyomógomb
- 35- A papírdoboz fedője
- 36- Érzékelő

Funkciók:

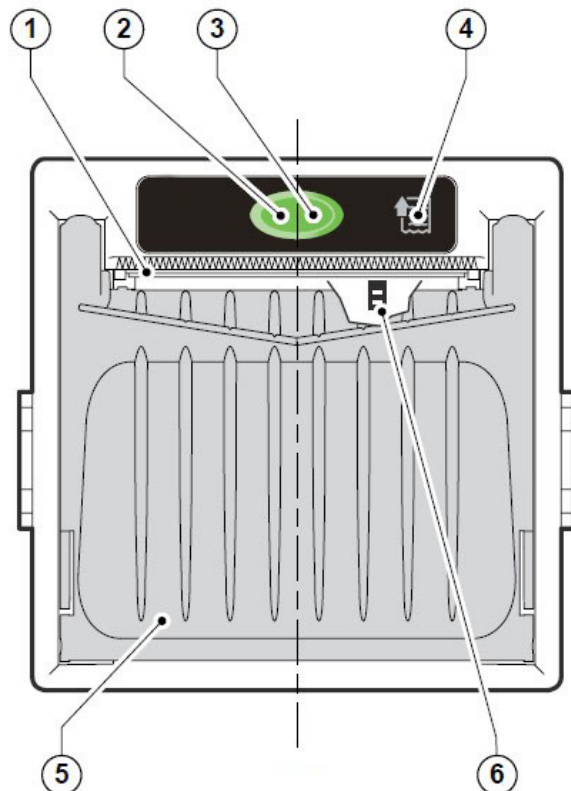
FEED nyomógomb

Előretolja a papírt.

Kijelző:

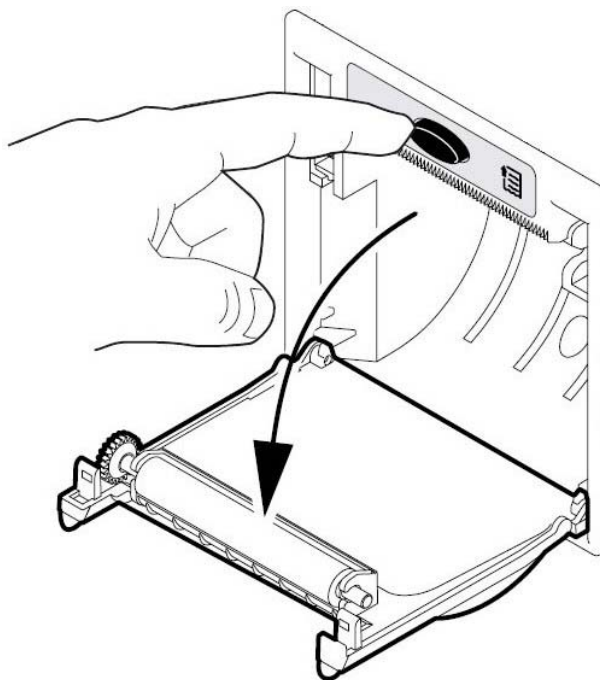
Zöld LED dióda

LED dióda kikapcsolva = a nyomtató kikapcsolva
 LED dióda bekapcsolva = a nyomtató bekapcsolva
 Rövid villogás = nincs papír
 Hosszú villogás = hiba (a nyomtatófej lett túlmelegítve, probléma a feszültséggel)

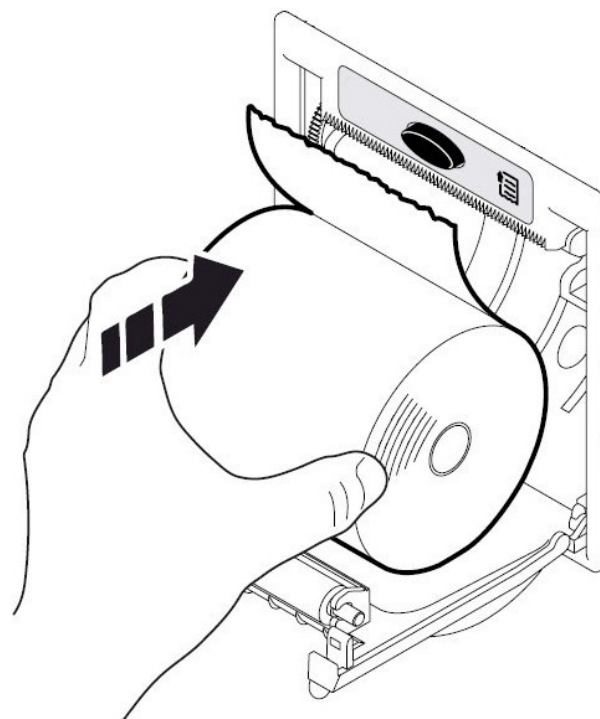


11.2 Papírcsere

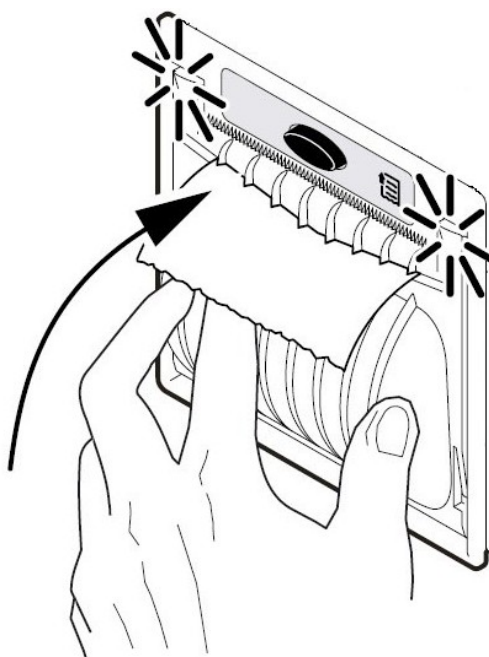
26.)Nyomja meg a gombot a papírdoboz megnyitásához



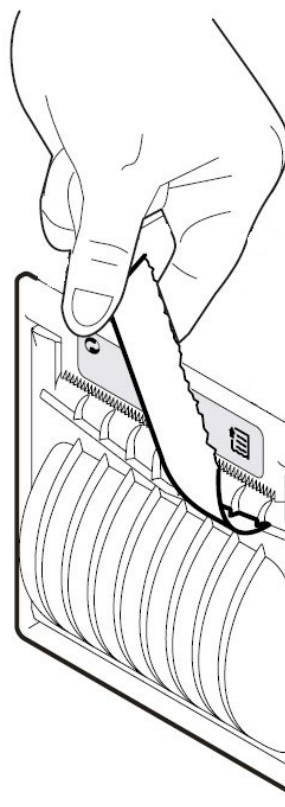
27.)Bontsa ki egy kicsit a papírtekercs és helyezze el megfelelően (a tekercs eleje hátra és felfelé), úgy mint a rajzon.



28.) Zárja be a papírdobozt a fedővel, amíg összecsapodnak a sarkok.



29.) Távolítsa el a kiálló papírt, a felső éles szegély segítségével.



30.) Amikor villog a zöld dióda, a nyomtatót már lehet használni.

Manuale d'uso e manutenzione

KPZ 71 - 7, bilancia sul carrello idraulico manuale

**Con il pannello di comando KPZ 51E-7
KPZ 56E-1
KPZ 51E-9-1
Stampante Favorit**

Indice

	Attestazione	3
	Dichiarazione di conformità	4
1	Raccomandazioni riguardanti la bilancia	5
1.1	Condizioni d'uso previste	5
1.2	Condizioni d'uso non conformi	5
1.3	Garanzia	5
2	Indicazioni essenziali riguardanti la sicurezza	6
2.1	Osservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'uso e delle raccomandazioni del costruttore	6
2.2	Personale	6
2.3	Indicazioni essenziali riguardanti la sicurezza per il carrello	6
3	Disimballaggio	7
3.1	Controllo nel momento dell'accettazione	7
3.2	Disimballaggio	7
3.3	Trasporto/Imballaggio	7
4	Luogo dell'utilizzo e le condizioni d'uso	8
4.1	Luogo del collocamento del carrello	8
5	Uso della bilancia KPZ 71	9
5.1	Avviamento quotidiano	9
5.2	Uso del carrello	9
5.3	Tappa del riscaldamento	9
5.4	Test automatico del display	9
5.5	Sistemazione della carica	10
5.6	Cause delle eventuali pesature errate	10
6	Alimentazione	10
6.1	Alimentazione della batteria	10
7	Manutenzione, stoccaggio, mantenimento della pulizia	12
7.1	Manutenzione	12
7.2	Stoccaggio per il periodo più lungo	12
7.3	Mantenimento della pulizia	12
8	Pannello di comando KPZ 51(E)-7	13
8.1	Aspetto del display	14
8.2	Display	15
8.3	Tastiera	16
8.4	Uso della KPZ 51E-7	17
8.5	Settaggio dei valori imposti	18
8.6	Messa in rilievo dello sfondo	19
8.7	Messaggi d'errore KPZ 51E-7	19
9	Pannello di comando KPZ 56(E)-1	20
9.1	Display	21
9.2	Tastiera	22
9.3	Uso della KPZ 56E-1	23
9.4	Conteggio	24
9.5	Registro delle pesature dei pezzi	25
9.6	Somma	25
9.7	Funzione del valore imposto	26
9.8	Output sull'interfaccia, in riferimento alla stampa sulla stampante (opzione)	27
10	Pannello di comando KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Display	29
10.2	Schermo LCD	30
10.3	Tastiera	31
10.4	Uso della KPZ 51E-9-1	31
10.5	Ustawienie automatycznego rozłączenia	33
10.6	Messa in rilievo dello sfondo	34
11	Stampante termica FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Aspetto esteriore	36
11.2	Sostituzione della carta	37

Dichiarazione

Prodotto n° _____

Con la presente dichiarasi, che la bilancia tipo:

KPZ 71-7 i KPZ 71-7E Favorit

è stata controllata dal punto di vista della correttezza della pesatura ed entra nei limiti delle seguenti tolleranze:

Verifica:	Tolleranza nel KPZ 71-7
Sensibilità	1/2 d
Variabilità	1 d
Errore Centrifugo	przy 100 kg / 1 d*
Errore	< 0,1 % del peso bilanciato *

Klaus-Peter Zander GmbH

* I dati forniti si riferiscono solamente alle bilancie senza controllo e senza risoluzione alta.
Le bilancie con il controllo entrano nei limiti della tolleranza a seconda la DIN EN 45501 paragrafo 3.5 e sono attestate con la dichiarazione di conformità.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
eMail: vertrieb@kpzwaagen.de · <http://www.kpzwaagen.de>



Konformitätserklärung *Declaration of conformity* Déclaration de conformité Dichiarazione di conformità

Die nichtselbsttätige Waage

The non-automatic weighing instrument

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Imipanto di pesatura non automatico

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Costruttore	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Tipo	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences è stato costruito in conformità alle disposizioni della direttiva EG 2004/108/EC e 2006/95/EC in conformità alla versione in vigore.

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Inoltre, dichiarasi che il prodotto è stato costruito in conformità con la Direttiva 89/392/EC e la sua successive revisione 91/368/EC.

1 Raccomandazioni riguardanti la bilancia

1.1 Condizioni d'uso previste

La bilancia sul carrello idraulico a pallet KPZ è soprattutto uno strumento di pesatura. Serve per stabilire i valori dei pesi ed è un dispositivo non automatico. La bilancia va usata solamente sulla superficie piana e dura. Dopo aver stabilito la pesatura, il peso può essere letto.

1.2 Condizioni d'uso non consentite

I sensori tensometrici e la bilancia in seguito agli urti forti, sovraccarico o sovraccarico di alcuni punti può essere danneggiata. Non è consigliato lasciare dei pesi fissi sull'impianto. Bisogna evitare di trasportare il carrello con il peso sopra e di far operare nelle condizioni estreme. La capacità portante della bilancia è intesa come disposizione uniforme del peso e non il carico locale.

La bilancia non può essere usata per le pesature dinamiche.

Un cambio improvviso del peso, es riempimento oppure svuotamento del liquido dal contenitore possono, a causa della compensazione del filtro, causare un esito falso della pesatura.

Vietasi di apportare qualsiasi tipo di modifica nella struttura (tra l'altro l'ingrandimento) senza il permesso scritto dal Costruttore.

1.3 Non sono coperti dalla garanzia:

- Danni subiti in seguito a non rispettare le indicazioni contenute nel manuale d'uso.
- Danni subiti in seguito ad un utilizzo scorretto ed eccessivo.
- Danni subiti in seguito alle riparazioni oppure modifiche apportate dall'azienda K-PZ oppure da un servizio di assistenza tecnica che non è in possesso dell'autorizzazione scritta del produttore.
- Usura.
- Guasti di natura meccanica.
- Danni subiti in seguito all'agire dell'umidità oppure degli altri agenti.
- Danni subiti in seguito all'equipaggiamento estraneo.

La garanzia copre i danni che durante l'uso previsto e le revisioni annuali, consigliate dal costruttore risultano difettosi dal punto di vista del materiale oppure dell'elaborazione.

2 Indicazioni essenziali riguardanti la sicurezza

2.1 Osservanza delle indicazioni fornite nel manuale d'uso e delle raccomandazioni del costruttore

Si prega di leggere e di rispettare le indicazioni contenute nel manuale d'uso e manutenzione.

2.2 Personale

Solamente il personale autorizzato ed istruito adeguatamente può svolgere dei lavori servendosi del prodotto.

2.3 Indicazioni essenziali riguardanti la sicurezza d'uso

- Assicurarsi se lo stato tecnico dell'impianto usato è buono.
- Non usare il carrello per il trasporto delle persone oppure come monopattino.
- Evitare il contatto diretto degli arti superiori ed inferiori con alcune parti della bilancia (carica, forca, meccanismo dell'elevatore).
- Durante l'uso dell'impianto la leva d'inserimento dovrebbe trovarsi nella posizione neutrale.
- Mantenere la distanza sufficiente e sicura dalle margini dei palchi, fosse, rampe di caricamento e dalle piattaforme di caricamento.
- Prendere le misure precauzionali durante il movimento sulle rampe di caricamento non stabili e sui ponti di caricamento. La caduta dalla rampa di caricamento oppure dal ponte di caricamento può portare ad un trauma serio e perfino alla morte!
- Merce trasportata dovrebbe essere protetta in modo adeguato.
- Non superare mai la capacità di portata indicata sulla targhetta dati.
- Posizionare le forche centralmente sotto la carica.
- Carica deve essere ritirata con ambedue le forche
- Evitare di muoversi sui rialzi e nelle fosse. L'uso del freno di sicurezza è possibile solamente tramite l'abbassamento veloce del peso.
- Durante il movimento sui rialzi e sulle rampe, la carica deve essere rivolta verso il rialzo. È vietato muoversi di traverse oppure andare indietro.
- Rispettare la capacità di portata delle rampe di caricamento e degli elevatori.
- Durante i percorsi più lunghi bisogna tirare il peso e non spingerlo (tale comportamento renderà possibile una visibilità migliore e faciliterà di fare delle manovre con l'uso del carrello!)
- Rispettare l'altezza della merce rispetto all'altezza dei passaggi.
- Deposare il carrello sulla superficie piana, abbassando le forche e la stanga nella posizione verticale.

3 Disimballaggio, trasporto e stoccaggio

3.1 Controllo nel momento dell'accettazione

Nel momento dell'accettazione della bilancia, si prega di verificare l'imballaggio ed il prodotto stesso con lo scopo di rivelare degli eventuali danni visibili, esteriori. Nel caso della rivelazione dei danni, si prega di contattare immediatamente il Vs fornitore.

3.2 Disimballaggio

La bilancia è imballata e fornita sul pallet. La carica e lo scarico dell'impianto dal camion dovrebbe avvenire con l'impiego dei mezzi adeguati.

Dopo la scarica bisogna rimuovere i nastri protettivi, disimballare e togliere l'impianto dal pallet. La bilancia fornita è pienamente tarata e pronta a svolgere la sua funzione. Non esige una nuova taratura!

Contenuto del pacco inviato:

- 1) Manuale d'uso e manutenzione
- 2) Bilancia KPZ 71
- 3) Caricatore

3.3 Trasporto/ Imballaggio

Si prega di non buttare via l'imballaggio ed il pallet, sul quale la bilancia viene fornita. Nel caso della necessità del trasporto ulteriore, si prega di ricorrere all'imballaggio originale.

4. Luogo del collocamento e le condizioni dell'uso

4.1 Luogo del collocamento della bilancia

Per ottenere degli esiti più precisi della pesatura, la bilancia va collocata nel luogo che rispetta le seguenti condizioni:

- Superficie deve essere piana ed orizzontale. L'inclinazione non può superare 2° .
- Superficie deve essere stabile e non può essere esposta all'agire della vibrazione.
- Impianto non può essere esposto all'agire della luce solare.
- Non si deve far funzionare in un luogo esposto all'agire dei gas corrosivi.
- Ambiente senza polveri.
- Temperatura dell'ambiente da -10°C fino a 40°C .
- Umidità relativa dell'aria da 40 fino a 70% (Non far operare nella prossimità degli umidificatori!).
- Non far operare nella prossimità degli altri impianti elettronici vista la possibilità delle interferenze.
- Non far operare nella prossimità degli impianti di riscaldamento e di aria condizionata per non rischiare di esporre l'impianto agli sbalzi notevoli ed improvvisi di temperatura.

5. Uso della bilancia KPZ 71

5.1 Avviamento quotidiano

Prima di usare bisogna verificare se l'impianto è pulito adeguatamente, se è pronto ad operare e se non ci sono dei danni visibili, soprattutto sulle ruote di comando e sulle forche. Bisogna controllare il livello del caricamento della batteria e dell'accumulatore. L'uso del carrello non deve esigere troppo sforzo fisico dalla parte dell'operatore. Se ci siano dei dubbi, si prega di contattare il costruttore oppure il Vostro fornitore.

5.2 Uso del carrello

Le bilance KPZ sono provviste di un meccanismo facile a far funzionare che riguarda il sollevamento, neutralità e ribassamento del carrello.

Sollevamento

La leva d'inserimento va abbassata fino alla parte inferiore. Dopo di che, con la stanga pompare fino ad ottenere l'altezza desiderata.

Neutralità

Rialzare la leva d'inserimento fino alla posizione centrale. In questo caso la farfalla della pompa e la stanga sono disinserite.

Ribassamento

La leva d'inserimento va rialzata e trattenuta.

Le forche saranno abbassate.

Lasciare la leva d'inserimento che automaticamente tornerà alla posizione neutrale.

5.3 Tappa del riscaldamento

Si consiglia a cominciare la pesatura solo dopo 10 minuti a partire dall'avviamento dell'impianto.

5.4 Test automatico del display

Dopo l'accensione della bilancia parte il test automatico del display. Si può vedere il contare da 99999 fino a 00000. Bisogna verificare se tutti i segni ed i simboli sul visualizzatore appaiono interamente per evitare l'errore della lettura della pesatura. Dopo che sul display sarà apparso lo zero, la bilancia sarà pronta ad operare. Se la bilancia non indica "0", allora bisogna azzerarla tramite il pulsante →0← .

5.5 Collocamento della carica

La merce dovrebbe trovarsi sempre sul pallet, sul pallet con la rete oppure nei contenitori del genere nel punto centrale delle forche.

La carica non può sporgere oltre la superficie del pallet. La portata massima non va superata.

Un urto improvviso e forte può danneggiare i sensori tensometrici della bilancia. L'evitare degli urti forti, in genere aumenta l'efficienza dei sensori tensometrici.

Per assicurare gli esiti corretti ed a lungo termine delle pesature non si deve lasciare il peso per un periodo troppo lungo giacere sulle forche (es per tutta la notte), poichè il funzionamento dei sensori tensometrici può essere disturbato.

5.6 Cause delle eventuali pesature errate:

La bilancia può indicare un peso errato se:

- Sotto la bilancia oppure tra le forche ci si trova un oggetto oppure la superficie non è perfettamente pulita.
- Dopo l'accensione, durante il test funzionale la bilancia è oppure sarà caricata.
- La merce pesata viene collocata vicino al pannello di comando, sul pavimento oppure è appoggiata su altri oggetti
- L'alimentazione con l'energia è inadatta.
- Il collegamento via cavo viene tra il pannello di comando ed i sensori tensometrici.

6. Alimentazione

6.1 Alimentazione con la batteria

La bilancia sul carrello pallet del sollevamento basso KPZ è fornita assieme al caricatore. Il caricatore fornito serve per l'alimentazione della batteria incorporata con la tensione.

Caricamento: Proteggere il carrello contro lo spostamento. Allacciare il caricatore alla sorgente della corrente (230 V) solo quando il display è spento, ed inserire la spina nella presa di caricamento che si trova nella parte frontale dell'impianto.

Quando il cavo del caricamento rimane inserito, il Led indica CHARGE.

verde = batteria caricata in 75%

rosso = caricamento non è ancora finito

Dopo la fine del caricamento avviene la commutazione nel caricamento di manutenzione. Per ottenere il caricamento pieno bisogna caricare di continuo per 18 ore. Prima di avviare il carrello bisogna scollegare il caricatore.

Caricatore:

Per caricare le batterie bisogna servirsi dei caricatori originali KPZ. L'uso dei dispositivi dell'altro genere può causare seri danni della batteria e del pannello di comando elettronico.

Prima di usare bisogna controllare il caricatore e verificare se non è danneggiato. Se le funzioni sono danneggiate, si deve subito ordinare un nuovo caricatore KPZ. Un caricatore danneggiato può far diminuire il potere del caricamento oppure renderlo totalmente impossibile, il che significa lo scaricamento profondo della batteria ed in seguito al quale essa viene danneggiata.

Batteria:

Consigliasi di caricare la batteria ogni notte. In questo modo siamo in grado di garantire un livello adeguato di caricamento per tutto il giorno. Il sistema del caricamento con limitazione della tensione previene il caricamento eccessivo della batteria.

Quando la tensione della batteria è bassa, sul display appare il messaggio. In questo caso bisogna subito caricare la batteria. Se il livello del caricamento della batteria è troppo basso, la bilancia viene disinserita in modo automatico oppure non esiste la possibilità di accenderla.

Lo sloth del caricamento (Lb) si trova nella parte frontale, a destra sotto il display. Dalla parte sinistra si trovano i fusibili 1A (Si). Il fusibile protegge gli impianti elettronici contro la corrente di sovraccarico. Se non è possibile di accendere il display, allora bisogna verificare il fusibile e cambiarlo eventualmente.



Dalla parte sinistra, vicino al fusibile si trova l'inseritore (Sch) per inserire e disinserire il display e la stampante nello stesso luogo, se è installata.

7 Manutenzione, stoccaggio, mantenimento della pulizia

7.1 Manutenzione

Per pulire la bilancia non si possono mai usare dei detergenti troppo forti (solventi, ecc.).

La bilancia deve essere pulita con l'uso di un panno pulito e bagnato leggermente. All'interno della bilancia non può penetrare nessun liquido.

7.2 Stoccaggio per un periodo più lungo del tempo

Caricare la batteria pienamente. Verificare se sulla bilancia non si trova nessuna carica. Eseguito il lavoro, la bilancia va pulita e custodita in un luogo asciutto senza polveri. Di tanto in tanto bisogna caricare la batteria visto che essa si scarica durante lo stoccaggio.

7.3 Mantenimento della pulizia/ manutenzione

Bisogna effettuare delle revisioni periodiche del carrello dal punto di vista della correttezza del funzionamento e della sicurezza d'uso dalla parte del personale qualificato.

La sostituzione dei componenti può essere eseguita solamente da un rappresentante autorizzato. Si devono usare esclusivamente le parti di ricambio originali.

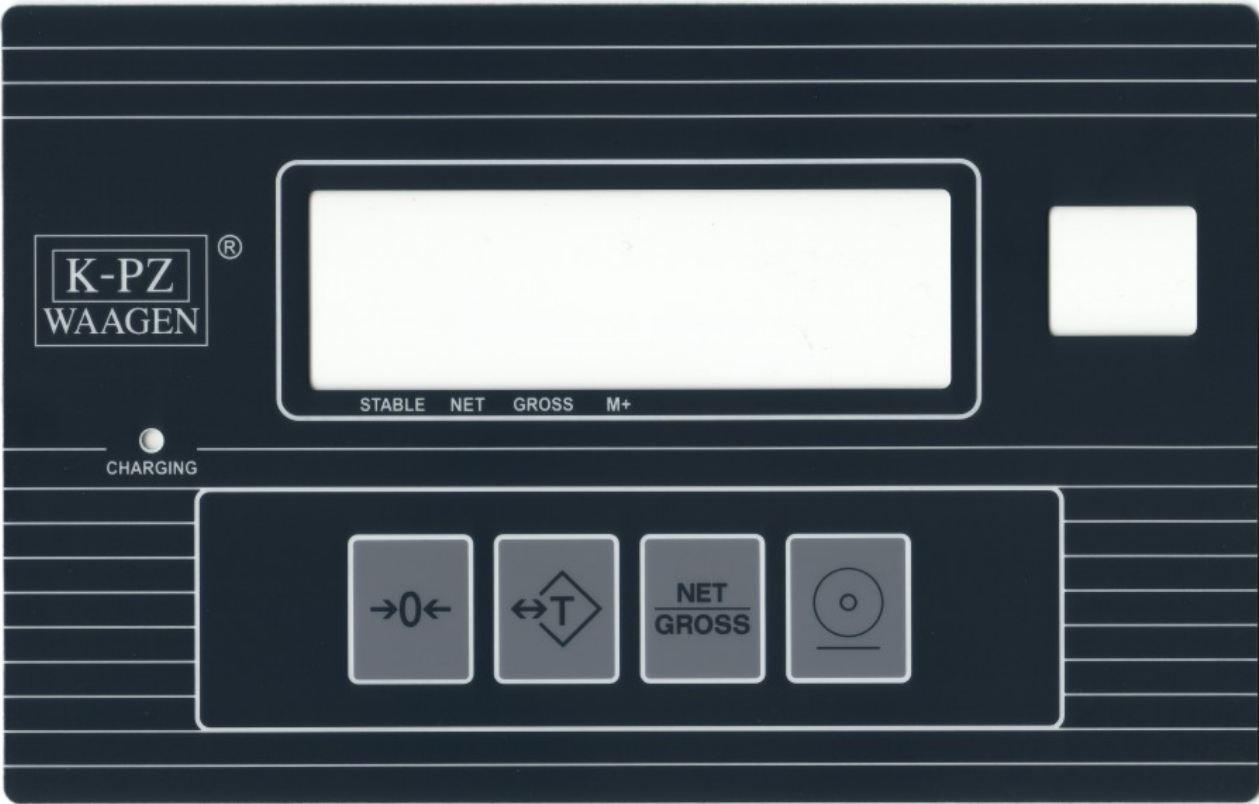
7.4 Controllo di precisione

Consigliasi di effettuare delle revisioni tecniche periodicamente ricorrendo ai campioni legalizzati di massa. Consigliasi di fissare le revisioni nelle proprie sequenze di tempo come anche il tipo di controllo. Il produttore consiglia di effettuare il controllo di genere almeno una volta all'anno

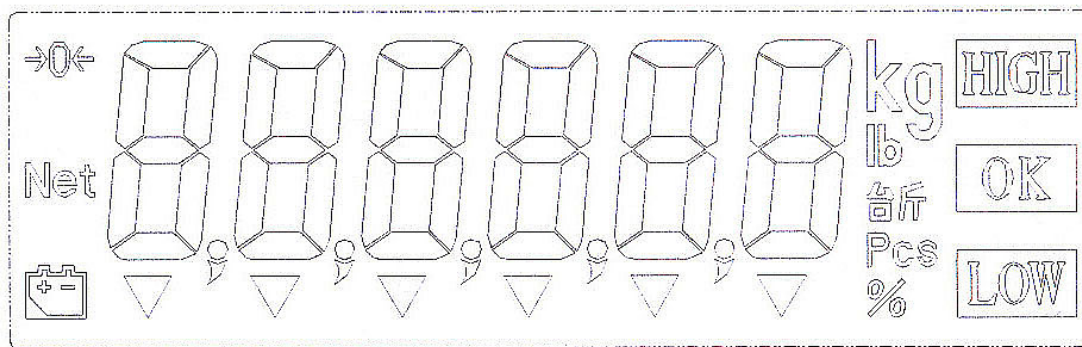
Manuale d'uso e manutenzione

Pannello di comando KPZ 51(E)–7

8.1 Display



8.2 Schermo LCD



→0← : La bilancia è azzerata

▶ **STABLE** : La bilancia si trova nella posizione di riposo (senza la modifica dell'indicazione del peso)

Net : Viene indicato il valore netto del peso
(tara attivata)

▶ **GROSS** : Viene indicato il valore lordo del peso

▶ **M+** : Contenuto nella memoria della stampa



: Tensione della pila / batteria / troppo bassa

kg : Unità della bilancia in kg

Opzione del valore imposto:



HIGH : oltre il valore imposto HIGH (valore 2)

OK : tra il valore imposto HIGH a LOW (valore 2 e 1)

LOW : sotto il valore imposto LOW (valore 1)

8.3 Tastiera



Tasto	Descrizione
ON/OFF	Interruttore si trova sul telaio frontale di acciaio. Inserzione / disinserzione dell'impianto
→0←	Azzeramento della bilancia
	Taratura della bilancia
<u>NET</u> GROSS	Commutazione della bilancia tra il peso netto e lordo
	Stampa/ inserimento dati

8.4 Uso della KPZ 51E-7

Impostazione dello zero

Se la bilancia è senza il peso e non indica 0,0, bisogna premere il tasto →0←. Tale operazione è possibile fino a 2% della portata massima.

Taratura

Se la bilancia deve indicare solamente il peso es. del contenuto del contenitore, bisogna mettere sull'essa un contenitore vuoto e premere il tasto ⇄. La bilancia indica 0,0. Sul display appare il simbolo **NET**. Dopo il riempimento verrà indicato solamente il contenuto del contenitore.

- Possibilità di una taratura moltiplice.
- Possibilità della taratura parziale.

Cancellazione della tara: rimuovere tutto il peso dalla bilancia e premere il pulsante ⇄. Sul display apparirà il simbolo ▼ GROSS (lordo).

Commutazione lordo/ netto

Per indicare il peso totale del contenitore e del contenuto, premere il tasto $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Apparirà il simbolo ▼ GROSS (lordo) e verrà indicato il peso totale. Bisogna premere di nuovo il pulsante $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, sul display apparirà il peso del contenuto ed il simbolo **NET** (netto).

Stampa/ inserimento dati




Premendo il pulsante, i dati saranno trasferiti all'interfaccia (opzione) oppure stampati (opzione).








Il valore del peso viene introdotto nella memoria della stampa. Sul display apparirà il simbolo ▼ M+.

Stampa totale: Sulla bilancia deve trovarsi il carico e sul display apparirà il simbolo →0←. In seguito, nel corso di un secondo premere brevemente due volte e premere il pulsante ☉.

8.5 Settaggio dei valori imposti

Valori numerali vengono imposti in modo descritto in seguito:

	Aumento del numero
	Sposta il cursore di una cassella a destra
	Ritorna all'inizio del processo dell'introduzione dati

Avviamento	Indicazioni
Premere per qualche secondo il tasto →0← a bilancia inserita	02001
Lasciare il tasto →0←	F0
Premere 4 x il tasto 	F4
Premere il tasto 	<u>0</u> - - - - . L
Inserire il valore imposto inferiore. (L significa low). Il numero che va modificato lampeggia. Si prega di far attenzione al numero decimale. Esempio: 212,0 kg	<u>0</u> - - - - . L
Inserire i valori numerali in modo descritto al di sopra	00212.0
Dopo l'inserimento premere il tasto 	<u>0</u> - - - - . H
Inserire il valore imposto superiore (H significa high). Esempio: 300,0 kg	<u>0</u> - - - - . H
Inserire i valori numerali in modo descritto al di sopra	00300.0
Premere il tasto 	<u>0</u> - b
Impostare il segnale d'allarme e le indicazioni del display / (opzione: output di relè): <u>1. cifra: Settaggi a seconda la stabilità</u> 0: Segnale d'allarme, a seconda la 2 ^a cifra e le indicazioni sul display / relè, quando la bilancia è stabile. 1: Segnale d'allarme a seconda 2 ^a cifra, quando la bilancia è stabile. Indicazioni sul display / relè, indipendentemente dalla stabilità. 2: Segnale d'allarme a seconda la 2 ^a cifra e le indicazioni sul display / relè indipendentemente dalla stabilità. <u>2. cifra: Impostazione dell'intervallo d'allarme</u> 0: Senza il segnale d'allarme 1: Segnale d'allarme, quando il peso si trova nel regime corretto. 2: Segnale d'allarme, quando il peso si trova nel regime Low/ High. Esempio: Segnale d'allarme nell'intervallo del regime impostato, indipendentemente dal fatto se la bilancia è stabile o instabile. Il valore che va imposto: 2 1 b	
Inserire il valore numerale in modo descritto al di sopra.	2 1 b
Premere il tasto 	F4
Premere 2 x il tasto 	F6
Premere il tasto 	0,0
Inserimento del valore imposto è finito.	

8.6 Messa in rilievo dello sfondo

Si possono scegliere 3 varianti:

- bl off: La messa in rilievo dello sfondo è disinserita.
bl auto: La messa in rilievo dello sfondo viene inserita in modo automatico dopo il passare di 6 s dal momento della pesatura. La messa in rilievo dello sfondo sarà inserita di nuovo, se si preme uno dei pulsanti oppure, se il peso cambierà di più di 4d
bl on: La messa in rilievo dello sfondo è attivata per tutto il tempo.

Attenzione: L'inserimento della messa in rilievo dello sfondo rende più veloce lo scaricamento della pila.

Per impostare 3 varianti oppure per la modifica procedere in modo seguente:

Modo di procedere

La bilancia deve essere inserita

Premere il tasto →0←

Quando sul display appare „Center” premere il 0, verrà scelta ed indicata la variante successiva.

Dopo l'indicazione delle impostazioni, la bilancia ritorna ad indicare 0.0.

Il processo va ripetuto fino alla scelta corretta.

Indicazioni sul display

0.0

Center

bl xxx

0.0

8.7 Messaggi d'errore KPZ 51E-7:

E1 ⇒ L'area dello zero è superiore a 10% della capacità di portata massima durante l'accensione della bilancia. (es Durante l'inserimento sulla bilancia si trova un peso, il problema con la connessione, il sensore tensometrico danneggiato)

E2 ⇒ L'area dello zero è inferiore a 10% della capacità di portata massima durante l'accensione della bilancia. (es la bilancia non è collocata in modo corretto, sul sensore tensometrico non si trova nessun peso, il problema con la connessione, il sensore tensometrico danneggiato)

E4 ⇒ L'area dello zero non è stabile durante l'inserimento della bilancia. (es l'influenza dei fattori esterni, il problema con la connessione, il sensore tensometrico danneggiato)

E6 ⇒ L'area dello zero è troppo alta durante la taratura della bilancia. (es il peso sulla bilancia troppo grande, la connessione sbagliata, il sensore tensometrico danneggiato)

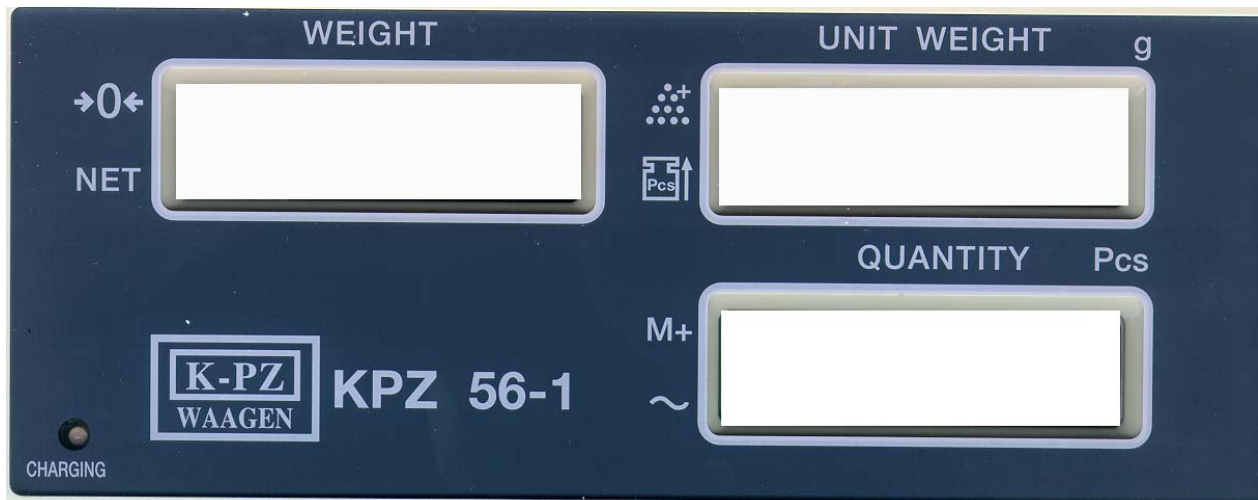
E7 ⇒ L'area dello zero è troppo bassa durante la taratura della bilancia (es il sensore tensometrico non è stato montato in modo corretto, la connessione sbagliata, il problema con la connessione, il sensore tensometrico danneggiato)

E8 ⇒ La scala troppo alta durante la taratura della bilancia (es la capacità di portata massima inserita in modo sbagliato)

Manuale d'uso e manutenzione

**Pannello di comando
KPZ 56E – 1**

9.1 Display



Weight: indicazione a 5-caselle, se il peso è negativo, allora (Peso) davanti al peso apparirà -

Unit Weight: indicazione a 5 caselle del peso del pezzo. Il punto decimale è (Peso unitario variabile)

Quantity: indicazione a 6 caselle della quantità di pezzi, alternativamente anche della somma

Symbole: Simboli vengono visualizzati con una freccia sul display di destra.

→0←: Sul display manca il peso.

Net: **Viene visualizzato il peso di tara.**

▲+: Numero di pezzi troppo basso, la precisione non è assicurata.

Ⓜ↑: Peso del pezzo troppo piccolo, il peso del pezzo non può essere inferiore di 1/5 della scala del display. La bilancia funziona però può portare ad una lettura sbagliata del numero dei pezzi

M+: Viene visualizzata la somma del numero dei pezzi

~: Carico è stabile.

9.2 Tastiera



- 0 do 9
i
- CE: Questo tasto serve a cancellare i valori inseriti.
- 0←
11) Questo tasto serve a rinviare le indicazioni a 0,0.
12) Questo tasto richiama la funzione della messa in rilievo dello sfondo.
- ↔
Questo pulsante serve per la taratura del peso.
- ⋮
Questo pulsante serve per la conferma del numero di pezzi inserito.
- ☐
Questo tasto serve per confermare il valore inserito come il peso dei pezzi.
- ☑
Questo pulsante serve per confermare il valore inserito come il valore imposto.
Se il valore è troppo alto, si fa sentire il segnale di pericolo.
- ↔
Questo pulsante serve per memorizzare il peso dei pezzi diversi.
- M+
Questo pulsante serve per aggiungere nella memoria il numero visualizzato dei pezzi.
Questo pulsante serve per trasferire i dati visualizzati all'interfaccia (opzione),
relativamente alla stampante (opzione).
- MC
Questo tasto serve per cancellare la memoria.
Questo tasto serve per trasferire la somma dei dati visualizzati oppure stampati
all'interfaccia (opzione), relativamente alla stampante (opzione).

9.3 Uso della KPZ 56E-1

Inserimento

La bilancia può essere inserita oppure disinserita dall'alimentazione d'energia tramite l'uso dell'interruttore che si trova dalla parte destra del telaio. Dopo l'inserzione parte il test automatico. Bisogna aspettare fino a quando su tutti i display appare lo 0 e solo allora la bilancia è pronta a pesare.

Impostazione dello zero

Se la bilancia, quando non è caricata, non indica 0,0 (max 4% della capacità di portata della bilancia), bisogna premere il tasto →0←. Il display del peso unitario indica „Centr“. In seguito la bilancia ritorna ad indicare 0,0.

Taratura

Il peso del contenitore può essere tarato in due modi:

- m) pesatura
- n) inserimento numerico
- k) Pesatura
- l)

Modo di procedere	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Posizionare il contenitore vuoto	250,0	0	0
Premere il tasto ↵	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Inserimento numerico

Modo di procedere	Peso	Peso unitario	Quantità
Rimuovere tutto dalla bilancia	0,0	0	0
Premere il tasto ↵	0,0	PrEtA	-----
Inserire il peso del contenitore tramite l'uso della tastiera decimale (es 450 g). Far attenzione alla posizione del punto decimale esistente.	450,0	PrEtA	-----
Premere il tasto ↵	- 450,0	0	-----


m) Per cancellare il valore tara rimuovere tutto dalla bilancia e premere di nuovo il tasto ↵.

9.4 Conteggio


Il peso dei pezzi può essere introdotto in due modi:

- i) pesatura
- j) inserimento numerico


a) Pesatura

Modo di procedere	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Posizionare sulla bilancia la quantità definita (es 15 pezzi)	127,5	0	0
Inserire il numero dei pezzi posizionati tramite la tastiera decimale (es 15 pezzi)	127,5	15	8
Confermare la quantità nel corso di 5 secondi tramite il tasto 	127,5	8,5001	15

b) Inserimento numerico

Modo di procedere	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Inserire il peso del pezzo tramite la tastiera decimale (es 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Confermare il numero con il tasto  oppure aspettare 8 secondi. Il numero verrà memorizzato automaticamente come peso del pezzo.	0,0	2,687	0
Posizionare la quantità totale (es 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Ottimizzazione

Per ottimizzare il peso dei pezzi bisogna, ponendo i pezzi seguenti sulla bilancia premere il tasto . Nel tempo quando la bilancia conta di nuovo il peso dei pezzi, sul display del peso unitario apparirà „SannP“.

h) Cancellazione

Per cancellare il peso dei pezzi, premere il pulsante CE.

9.5 Registrazione del peso dei pezzi

Il pannello di comando KPZ 56-1 possiede la possibilità di memorizzare fino a 10 pesi diversi dei singoli pezzi. I valori singoli vengono registrati con il ricorso a 10 cifre (0...9).

Registrazione del peso dei pezzi

Modo di procedere	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Verificare il peso del pezzo oppure inserire (come descritto al di sopra) es 10 pezzi á 12,3g	123,0	12,300	10
Premere il tasto ↵	PrSEt		
Premere il tasto ↵	PrSEt	SEt	
Premere la cifra desiderata, con la quale il valore va memorizzato	123,0	12,300	10

Richiamo dei pesi dei pezzi memorizzati

Modo di procedere	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Premere il tasto ↵	PrSEt		
Premere la cifra desiderata con la quale il numero è stato memorizzato	0,0	12,300	0





9.6 Somma

Procedimento	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Posizionare un certo numero (es 500 pezzi)	1343,5	2,687	500
Premere il tasto M+ , per aggiungere (al massimo si possono effettuare 99 processi di addizione)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Pesare, altrimenti non sarà possibile continuare ad aggiungere.	0,0	2,687	0
Posizionare il numero seguente che va aggiunto (es 400 pezzi)	1074,8	2,687	400
Premere il tasto M+ , per aggiungere la quantità.	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Pesare, altrimenti non sarà possibile continuare ad aggiungere.	0,0	2,687	0
Per visualizzare il contenuto della memoria premere il tasto M+	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0




9.7 Funzione del valore imposto

La KPZ 56E-1 possiede la funzione del valore imposto, il che vuol dire che si fa sentire un segnale acustico se il valore imposto viene superato. Come il valore imposto si può capire sia il valore del peso sia il numero di pezzi.

Inserimento del valore imposto

Modo di procedere	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Premere il tasto 	----	0	0
Inserire il valore desiderato (es 100) Se il valore è un valore del peso, bisogna fornire il numero dopo la virgola (es 100 corrisponde a 10,0g)	----	100	0
Come numero dei pezzi confermare il valore con il tasto 	----	100	100
Come il valore del peso confermare il valore con il tasto 	----	100	100
Premere il tasto 	0,0	0	0

Cancellazione del valore imposto

Procedimento	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Premere il tasto 	----	0	100
Premere il tasto „0“	----	0	100
Premere il tasto 	----	0	0
Premere il tasto 	0,0	0	0

Messa in rilievo dello sfondo

Il modo di mettere in rilievo lo sfondo viene attivato tramite il tasto $\rightarrow 0 \leftarrow$. Dopo che sul display del peso unitario appare „Centr“, premere

Tasto 4: la messa in rilievo dello sfondo è attiva.


Tasto 5: la messa in rilievo dello sfondo è attiva se

- **Il peso che ci si trova è superiore di 10 passi della divisione.**
- **È stato premuto un pulsante.**

Tasto 6: la messa in rilievo dello sfondo è disinserita

9.8 Output sull'interfaccia, relativamente la stampa sulla stampante (opzione)

Se il peso è registrato i dati possono essere inviati all'interfaccia. Se il conteggio dei pezzi non è necessario, bisogna introdurre un peso finto dei pezzi (es 1 kg).
Per fare ciò occorre proseguire come indicato in seguito:

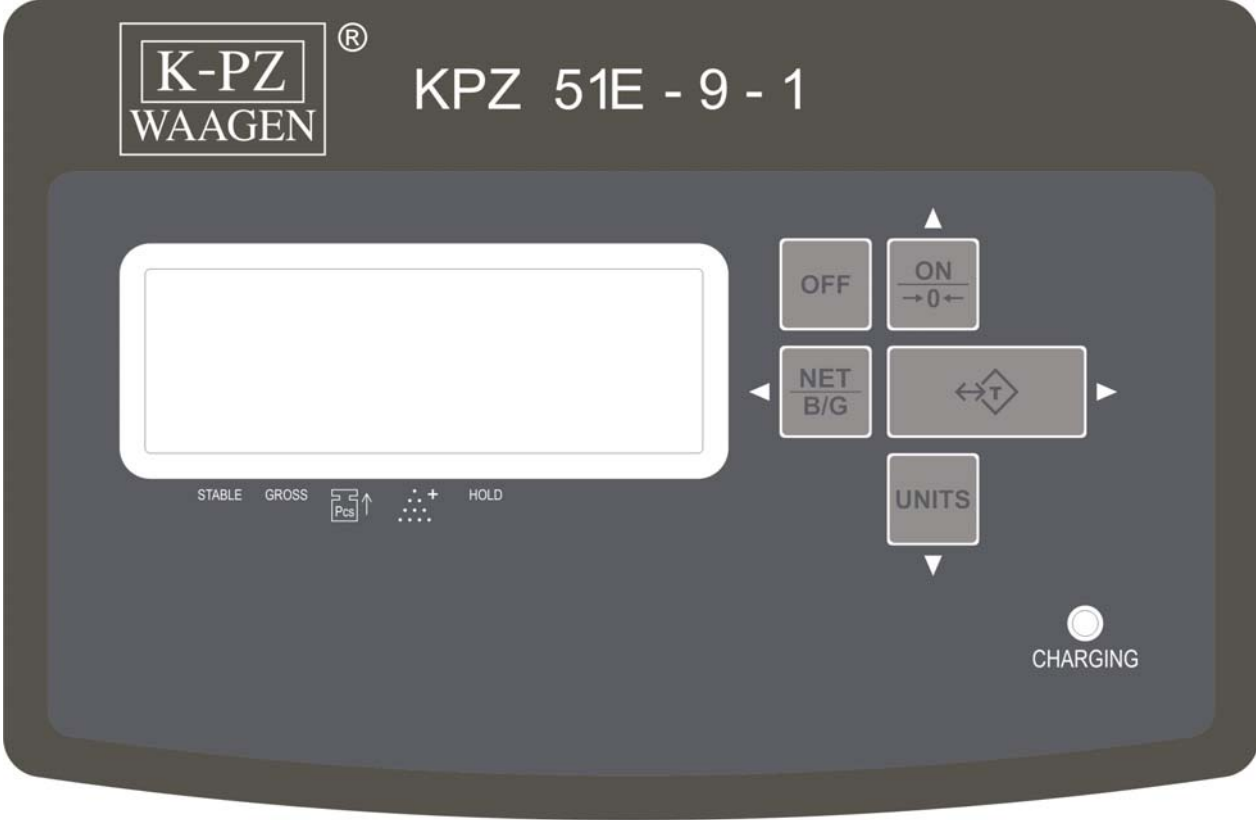
Modo di procedere	Peso	Peso unitario	Quantità
	0,0	0	0
Premere il pulsante „1“	0,0	1	0
Premere il pulsante 	0,0	1	0

Per stampare i dati indicati occorre premere il tasto **M+**. Il modo di procedere preciso è stato descritto nel capitolo riguardante la somma (vedi punto 9.6).

Manuale d'uso e manutenzione

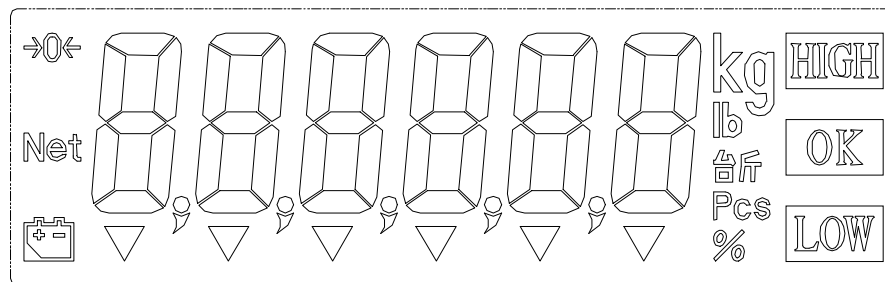
**Pannello di comando
KPZ 51(E)-9- 1**

10.1 Display



10.2 Schermo LCD

Vista dello schermo



$\Rightarrow 0 \Leftarrow$: Bilancia si trova nella posizione di zero

▶ **STABLE** : Bilancia si trova nella posizione di riposo (il peso non cambia)

Net : Viene indicato il valore del peso netto
(tara attivata)

▶ **GROSS** : Viene indicato il valore del peso lordo

▶ $\square \uparrow$: Peso di unità troppo basso

▶ $\triangle +$: Quantità di riferimento troppo bassa

▶ **HOLD** : Funzione Hold attivata

\square : Barre indicano lo stato del caricamento della batteria.

Simbolo lampeggiante della pila indica la tensione bassa nella batteria. Bisogna ricaricare la batteria.

kg : Indicazione della bilancia in chilogrammi




Opzioni dei valori imposti

HIGH : Oltre il valore imposto HIGH (2° valore)

OK : Tra il valore imposto HIGH e LOW (2° e 1° valore)


LOW : Sotto il valore imposto LOW (1° valore)

10.3 Tastiera


Pulsante	Descrizione
OFF	Disinserimento dell'impianto
	Accensione della bilancia ed impostazione dello zero
	Taratura della bilancia
	Commutazione della bilancia tra il peso netto e lordo
UNITS	Commutazione tra l'unità di misura kg e la quantità dei pezzi (pezz.).

10.4 Uso della KPZ 51E-9-1


Impostazione dello zero

Se la bilancia senza il peso non indica 0,0, bisogna premere il tasto . Tale operazione è possibile fino a 2% della portata max.

Taratura

Se la bilancia deve indicare solamente il peso es contenuto del contenitore, bisogna posizionare su essa un contenitore vuoto e premere il pulsante . La bilancia indica 0,0. Sul display apparirà il simbolo **NET**. Dopo il riempimento verrà indicato solamente il contenuto del contenitore.

- Possibilità di una taratura moltiplice.
- Possibilità della taratura parziale.

Anulowanie tary: usunąć cały ciężar z wagi i nacisnąć klawisz . Na wyświetlaczu ukaze się symbol ▼ GROSS (brutto).

Commutazione lordo/ netto

Per aumentare il peso totale del recipiente e del contenuto bisogna premere il pulsante $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Apparirà il simbolo ▼GROSS (lordo) e verrà indicato il peso totale. A questo punto, bisogna premere di nuovo il pulsante $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ e sul display verrà visualizzato il peso del contenuto ed il simbolo **NET** (netto).

Conteggio dei pezzi

Esiste la possibilità di adoperare il numero dei pezzi di riferimento 10, 20, 50, 100, 200.

Premere il pulsante **UNITS** fino a quando sul display apparirà il simbolo **Pcs** (pezzi). In seguito, tramite il pulsante $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ scegliere il numero dei pezzi di riferimento. Sul display apparirà:

┌ 10 ┘ ┌ 20 ┘ ┌ 50 ┘ ┌ 100 ┘ ┌ 200 ┘

Posizionare sulla bilancia il numero dei pezzi- la quantità di riferimento e premere il tasto **UNITS**. Sul display apparirà - - - - - . Se il peso è stabile, verrà indicata la quantità dei pezzi ed esiste la possibilità di aggiungere gli elementi che devono essere contati.

Per ritornare al modo di pesatura, continuare a premere il tasto **UNITS** fino a quando verrà indicata l'unità di peso desiderata.

10.5 Impostazione del disinserimento

Modo di procedere	Display*
Quando la bilancia è accesa premere contemporaneamente i pulsanti [NET/B/G] i [ON/ZERO].	01 FnC
Premere il pulsante [TARE].	FnC 00
Premere il pulsante [TARE].	FnC 00
Premere due volte il pulsante [ON/ZERO].	FnC 02
Confermare con il tasto [TARE].	A oFF 0
Scegliere l'opzione tramite i pulsanti [ON/ZERO] oppure [UNITS]: 0 = spegnimento del disinserimento automatico 1 = dopo l'uso: la bilancia verrà spenta in modo automatico dopo 1 minuto di tempo 2 = dopo l'uso: la bilancia verrà spenta in modo automatico dopo 2 minuti di tempo ... 9 = dopo l'uso: la bilancia verrà spenta in modo automatico dopo 9 minuti di tempo	A oFF 2
Confermare la scelta con il pulsante [TARE].	FnC 00
Disinserire la bilancia con il tasto [OFF].	

*N.B.: i segmenti sottolineati nella colonna –display- lampeggiano

10.6 Impostazioni della messa in rilievo dello sfondo

Modo di procedere	Display*
Quando la bilancia è accesa premere contemporaneamente i pulsanti [NET/B/G] i [ON/ZERO].	01 FnC
Premere il pulsante [TARE].	FnC 00
Premere il pulsante [TARE].	FnC 00
Premere una volta il pulsante [ON/ZERO].	FnC 01
Confermare con il tasto [TARE].	BL oFF
Scegliere opzione tramite i pulsanti [ON/ZERO] oppure [UNITS]: on = accensione della messa in rilievo automatica dello sfondo (la messa in rilievo dello sfondo è inserita se sulla bilancia si trova il peso maggiore di 10d dei passi della divisione o se è stato premuto un pulsante. Se il valore del peso è minore di 10d, la messa in rilievo dello sfondo sarà disinserita dopo 10 minuti.) oFF = spegnimento della messa in rilievo automatica dello sfondo	BL on
Confermare la scelta con il pulsante [TARE].	FnC 00
Disinserire la bilancia con il tasto [OFF].	

*N.B.: i segmenti sottolineati nella colonna –display- lampeggiano

Manuale d'uso e di manutenzione

**Stampante termica
Tipo: FAVORIT PLUS 71**

11.1 Aspetto esteriore

Descrizione:

- 37- Uscita della carta/ bordo
- 38- LED
- 39- Pulsante per aprire il contenitore con la carta
- 40- Pulsante FEED
- 41- Coperchio del contenitore con la carta
- 42- Sensore

Funzioni:

Pulsante FEED

causa l'avanzamento della carta verso la fronte.

Display:

LED verde

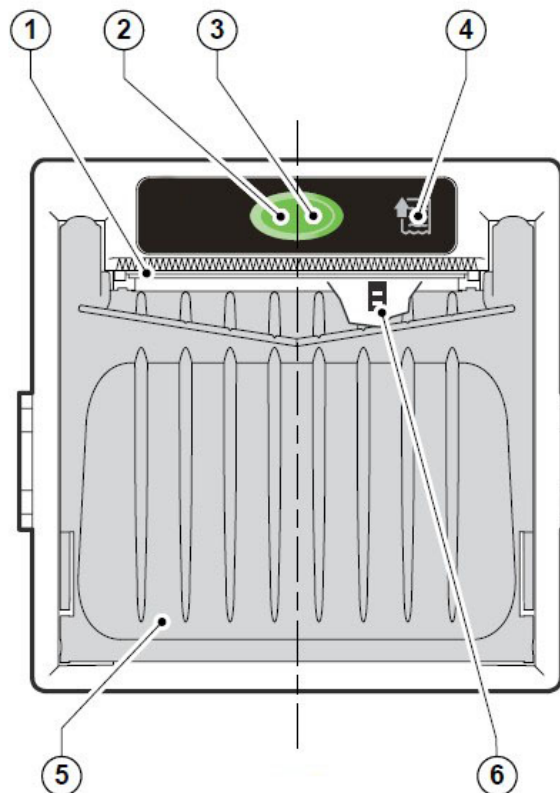
LED spento = La stampante disinserita

LED acceso = La stampante inserita

Lampeggiare breve = manca la carta

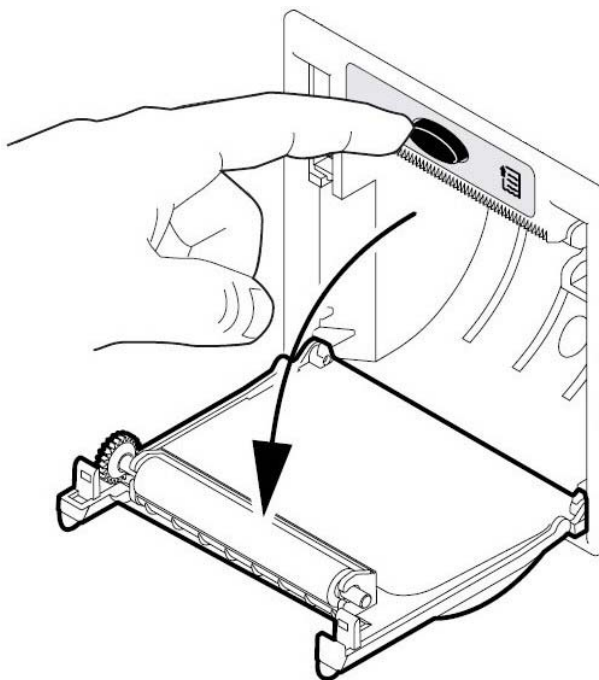
Lampeggiare a lungo = errore

(sovratemperatura della testata, problema con la tensione)

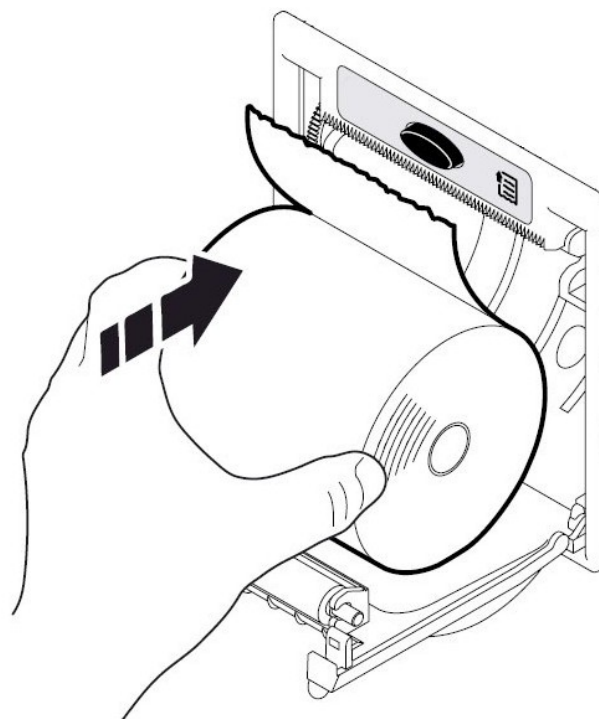


11.2 Sostituzione della carta

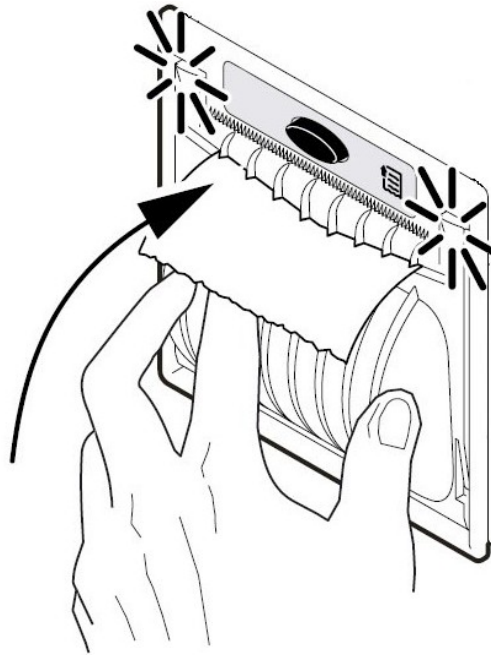
31.) Premere il pulsante per aprire il contenitore della carta



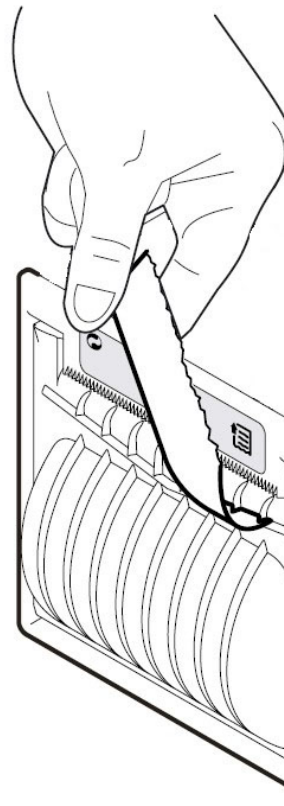
32.) Sviluppare un po' del rotolo della carta e collocarla nella posizione corretta (l'inizio del rotolo all'indietro e verso l'alto), come nel disegno.



33.) Chiudere il coperchio del contenitore fino alla serratura degli angoli.



34.) Rimuovere l'eccesso della carta sporgente, usando al bordo acuto di sopra.



35.) Quando il LED è acceso con la luce verde, la stampante è pronta per cominciare ad operare.

Gebruikers- en bedieningshandleiding

Handpalletwagen met weegsysteem, type KPZ 71-7

Inhoudsopgave

Verklaring weegtechnisch	4
CE-verklaring	5
Aanwijzingen/verwijzingen	6
Service en garantie voorwaarden	6
Algemene aanwijzingen	7
Stroomvoorziening	7
Vorzorgsmaatregelen	8
Blootstellen aan vocht	9
Optimale bedrijfsvoorwaarden	9
Tips voor het vermijden van schade	10
Hantering van de weegschaal	10
Plaatsen van het te wegen product	10
Zelftest van de uitlezing	10
Opwarmfase	10
Nauwkeuringheidscontrole	10
Redenen voor het eventueel optreden van foutieve wegingen	11
Schoonmaken, opslad en verzending	11
De KPZ 71-7	12
Uitpakken	12
Technische specificaties	12
Indicator KPZ 51-7	13
Displaysymbolen	15
Toetsenbord	16
Bediening	17
Indicator KPZ 56	23
Display	24
Toetsenbord	25
Bediening	26

VERKLARING

Serienummer:

Wij verklaren hierbij, dat de hierboven genoemde weegschaal van het type;

KPZ 71

voor de uitlevering door ons op constructie en weegtechnisch gecontroleerd is en zich binnen de volgende toleranties bevindt:

Controle van:

Tolerantie:

Gevoeligheid

$\frac{1}{2}$ d

Onbestendigheid

1 d

Afwijking bij 50 % van de maximale weeglast

1 d

Afwijking

< 0,1 %

Klaus-Peter Zander GmbH

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail:vertrieb@kpzwaagen.de • http://www.kpzwaagen.de

**Konformitätserklärung***Declaration of confirmity*

Déclaration de conformité

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing**instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non
 automatique

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant:	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type:	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung*corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended*

correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC und
 2006/95/EC modifiée et aux exigences

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

*Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive
 89/392/EC revised by 91/368/EC.*

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le
 91/368/EC.

CE
VERKLARING

Wij verklaren hierbij dat de geleverde weegschaal van het type;

KPZ 71

Voldoet aan de eisen gesteld in de richtlijn 89/336/EG onder gebruikmaking van EN-55011 (1991) Weegschaal A en EN-45501 (1992).

Klaus-Peter Zander GmbH

Attentie !

Leest u a.u.b. deze gebruiksaanwijzing en bedieningsvoorschriften aandachtig door voordat u deze weegschaal installeert of in gebruik neemt.

Mocht u nog verdere vragen hebben, neemt u vooral contact met ons op;

Service en garantie.

KPZ verzekert u, dat ieder door KPZ geproduceerd apparaat met betrekking tot materiaal en fabricage geen gebreken vertoont. De garantie aanspraken beperken zich tot die delen van de apparaten waarbij zich bij normaal zakelijk gebruik en volgens voorgeschreven onderhoud in materiaal en afwerking defecten openbaren. De garantietermijn is 6 maanden na aflevering aan de klant, vooropgesteld dat de melding van het gebrek aan KPZ met toerijkend bewijs direct geschied. Het betreffende deel of gehele systeem kan aan KPZ kosteloos teruggestuurd worden zodat KPZ het gebrek bevestigen kan.

De aanspraak op garantie geldt niet voor schade die door buitensporig gebruik of oneigenlijk gebruik, misachting van de gebruiksaanwijzing of ongelukken met het apparaat, speciale uitvoeringen of andere accessoires zijn ontstaan.

De garantie heeft verder geen betrekking op apparaten, speciale uitvoeringen of andere onderdelen die niet door KPZ of door KPZ opgeleide personen gerepareerd of gemonteerd zijn of waaraan andere veranderingen zijn gemaakt om de oorspronkelijke gebruiksdoeleinden te wijzigen.

De garantie vervalt automatisch wanneer door niet door KPZ opgeleide (geautoriseerde) personen aan het systeem veranderingen aanbrengen, ingrepen of reparaties uitvoeren.

Algemene aanwijzing

De KPZ weegschaal wordt aangeleverd verpakt op een pallet. Het in- en uitladen van dit apparaat uit een vrachtwagen, dient uitgevoerd te worden met een palletheffwagen of stapelaar.

Na het uitladen kunnen de spanbanden verwijderd worden waarna het apparaat uitgepakt en van de pallet gehaald kan worden. Na het verwijderen van de verpakking als eerste het apparaat op beschadiging controleren.

De geleverde weegschaal is volledig bedrijfsklaar en compleet afgesteld. En nadere afstelling is niet nodig !

Stroomvoorzorging

De KPZ handpallettruck met weegsysteem wordt compleet met oplaadapparaat uitgeleverd. Het meegeleverde oplaadapparaat dient voor het opladen op een 220 V wandcontactdoos te worden aangesloten. De stroomvoorziening loopt via een ingebouwde accu.

Het is raadzaam de accu voor de eerste ingebruikname van de weegschaal volledig op te laden. Sluit de KPZ 71/5 op de plaatselijke stroombron (230 V) aan en laad de accu volledig op, terwijl de indicator uitgeschakeld is.

Oplaadapparaat :

Gebruik voor het opladen van de accu alleen het originele KPZ oplaadapparaat. Door gebruik van een vreemd apparaat kan er grote schade aan de accu en de elektronische indicator ontstaan.

Indien U het oplaadapparaat laat vallen of wanneer een andere beschadiging veroorzaakt wordt, controleert U dan de werking (10 VDC). Indien het apparaat niet meer correct functioneert, bestelt U dan direct een nieuw KPZ oplaadapparaat. Door defecten aan het oplaadapparaat kan de oplaadcapaciteit afnemen of geheel ontbreken. Dit houdt in dat de accu in korte tijd geheel leeg raakt en beschadiging van de accu tot gevolg zal hebben.

Accu :

Wij raden U aan de accu nachts op te laden. Zo wordt een toereikende accuspanning gedurende de gehele dag gerealiseerd. Door een spanningsbegrenzing bij het opladen is het overladen van de accu niet mogelijk.



De oplaadconnector (Lb) bevindt zich aan de voorzijde, rechts onder de indicator. Links daarvan bevindt zich een 1A-zekering (Si). Deze zekering beschermt de elektronica tegen overspanning. Indien de indicator niet in te schakelen is, controleert U dan deze zekering en vervang deze eventueel.

Indien de weegschaal met een printer uitgevoerd is, dan bevindt zich links naast de zekering een schakelaar (Sch) voor de printer. Het is aan te bevelen de printer met deze schakelaar uit te schakelen, wanneer deze niet gebruikt wordt. Hiermee wordt onnodig stroomverbruik tegengegaan wat de stand-by tijd verkort.

De elektronica verbruikt ook stroom, wanneer het apparaat uitgeschakeld is. Derhalve dient U het apparaat nadat het een lange periode niet gebruikt te is (vakanties e.d.), opnieuw op te laden of tijdens deze periode de oplader aangesloten te laten.

Voorzorgsmaatregelen

Probeer u niet storingen te verhelpen of reparaties uit te voeren die niet in deze gebruiksaanwijzing zijn aangegeven. Opent u in geen geval de behuizing van de weegschaal en legt daardoor de gevoelige elektronische onderdelen bloot. Tevens loopt u het risico op een elektrische schok. Stel het apparaat niet bloot aan vocht of regen wat kortsluiting en elektrische schokken tot gevolg kan hebben.

Bovengenoemde voorvallen heffen direct de gegeven garantie op.

Opgelet: Verwijdert u niet het plateau van de weegschaal. Alle door de kieren tussen de plateausteunen en weegschaal-behuizing vallende materialen kunnen de functie van de censor of de interne elektronica beïnvloeden.

Blootstellen aan vocht

Reinigt u de weegschaal slechts op de hieronder beschreven manieren. Mocht er toch water of een andere vloeistof in de behuizing dringen trekt u dan de stekker eruit en laat de weegschaal door gekwalificeerd personeel onderzoeken voordat u de weegschaal weer gebruikt.

Optimale bedrijfsvoorwaarden

Opdat u bij het wegen de nauwkeurigste resultaten bereikt, dient de weegschaal op plaatsen te worden geïnstalleerd, waar de volgende voorwaarden gelden:

- Een gladde weegrechte ondergrond. De ondergrond moet stabiel zijn en niet aan vibraties onderhevig zijn.
- Niet aan direct zonlicht worden blootgesteld.
- Niet in ruimtes gebruiken waar corrosiegassen worden uitgestoten.
- Omgevings-temperatuur 0 tot 40 graden.
- Luchtvochtigheid 40-70% (niet in de buurt van luchtvochtigers installeren).
- Niet in de buurt van andere elektronische apparaten gebruiken omdat daar stroomverschillen kunnen optreden.
- Niet in de buurt van verwarmingsapparaten of uitgangen van airconditionings plaatsen zodat de weegschaal aan geen grote temperatuursverschillen blootgesteld is.

Tips voor het vermijden van schade.

De KPZ weegschaal is in eerste instantie een hoogwaardige weegschaal. Vermijdt u derhalve extreem gebruik. Bij het schoonmaken van het apparaat dient u erop te letten dat er geen water in het elektronica gedeelte komt.

De weegschaal mag niet aan extreme temperatuursinvloeden onder -10 of plus 40 graden worden blootgesteld. De loodcellen en ook de weegschaal kan worden beschadigd indien er stoten, overbelasting of hoekbelasting plaats vindt.

In grensgevallen dient u eerst met ons te overleggen. Vermijdt u onzakelijke behandeling van de weegschaal en bedenkt u daarbij, dat het hier om een hoogwaardig meetinstrument gaat.

Hantering van de weegschaal.

Ondanks het sterke uiterlijk van de weegschaal bevat ieder deel gevoelige elektronische onderdelen, die door onvoorzichtige hantering van de schaal beschadigd kunnen worden. Gebruikt u beide handen bij het transporteren van de weegschaal met tenminste een hand onder de weegschaal.

Plaatsen van het te wegen product.

De goederen dienen steeds voorzichtig en midden op het plateau te worden geplaatst. Plotselinge schokken kunnen de weegsensor beschadigen, dusdanig dat hij niet meer kan worden gerepareerd. Door het vermijden van schokken wordt normaal gesproken de levensduur van de sensor verlengd. Voor duurzame en goede weegresultaten dient u een gewicht niet voor langere tijd op het plateau te laten staan (b.v. de gehele nacht) omdat dit de functie van de weegsensor kan verslechteren.

Zelftest van de uitlezing:

Als de weegschaal aangezet wordt dan begint ze direct met een zelftest. Dit wordt extern door een countdown van de uitlezing van 88888 op 00000 duidelijk. Let erop dat alle symbolen in het display volledig verschijnen om latere tekenen van foutieve meetresultaten te vermijden. Zodra het nulpunt aangegeven wordt staat de weegschaal tot uw beschikking.

Mocht de weegschaal geen "0" aangeven, drukt u dan op de "ZERO" (-> 0 <-) toets, waarna de weegschaal wel "0" zal aangeven.

Opwarmfase:

Wij raden u aan voor de ingebruikname van de weegschaal deze minstens 10 minuten te laten opwarmen.

Nauwkeurigheidscntrole

Deze weegschaal heeft geen mechanische slijtbare onderdelen. Bij zakelijke en normale behandeling is er normaal gesproken geen verandering mogelijk. Er kan zich echter na langdurig gebruik door invloeden van buitenaf of op grond van verschillende componenten toch wel eens een nauwkeurigheidswijking voordoen. Voor uw eigen zekerheid raden wij u daarom aan om met zekere tussenpozen met gelijke gewichten een nauwkeurigheidscntrole door te voeren.

Redenen voor het eventueel optreden van foutieve wegingen.

- De weegschaal kan afwijkend gewicht aangeven indien de stroomvoorziening niet in orde is.
- Nadat bij het inschakelen van de functietest de weegschaal belast is of wordt.
- Het plateau niet vrij kan bewegen.
- De aansluiting tussen indicator en weegplateau verbroken is.

Schoonmaken, opslag en verzending.

Waarschuwing: Gebruikt u voor het schoonmaken van de weegschaal nooit geen agressieve schoonmaak middelen als verdunner of alcohol. Dagelijks onderhoud: schoonmaken van het plateau met een zachte vochtige doek en / of een mild afwasmiddel. Opslaan voor langere tijd: controleert u dat zich geen gewicht op het plateau bevindt, reinig de weegschaal en dek hem af.

In geval van verzending:

Belangrijk: Mocht het eens noodzakelijk zijn dat deze weegschaal ter reparatie naar KPZ gestuurd moet worden moet u het volgende in acht nemen:

Gebruik voor de verzending slechts de originele verpakking. Het plateau en het daaronderliggende weegplateau-kruis moet gedemonteerd worden. Indien het plateau en het kruis niet gedemonteerd en afgenomen worden, kan bij het transport grote schade, door eventueel optredende overbelasting ontstaan.

In geval van opslag voor langere tijd:

Laadt de accu volledig op (indien de weegschaal met een oplaadbare accu is uitgevoerd). Zorg dat de weegschaal tijdens de opslag niet belast wordt. (Dus geen lading op het plateau geplaatst wordt). Reinig de weegschaal en berg de weegschaal op in een droge en stofvrije plaats. De accu dient van tijd tot tijd opgeladen te worden, omdat de accu zich na verloop van tijd ontlad.

De KPZ 71

Uitpakken

Bij het openen van de doos zult u de volgende inhoud aantreffen:

- 1) De gebruiks- en bedieningshandleiding
- 2) De KPZ 71-5 weegschaal
- 3) Oplaadapparaat

Opmerking:

Gooit u de doos en het verpakkingsmateriaal niet weg. Het kan van pas komen bij langere transporten. (Bij het transporteren over grotere afstand steeds het plateau en het kruis van de weegschaal verwijderen). De hier geleverde weegschaal is compleet gebruiksklaar en afgesteld. Zij heeft geen nadere afstelling.

Technische specificaties

Gebruiks - en bedieningshandleiding

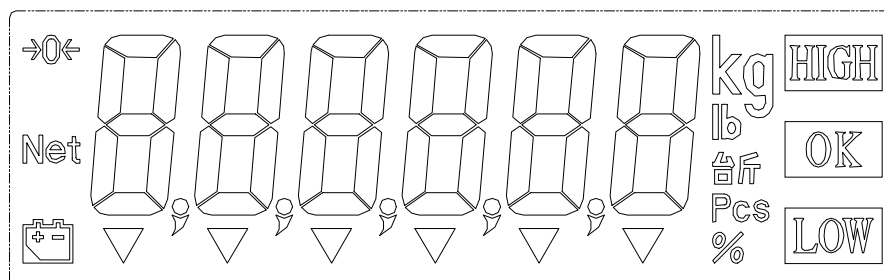
Weegschaalindicator KPZ 51 - 7

Opties: **RS-232 interface**
 Schakelpuntfunctie


Voorzijde aangezicht van de indicator



Display



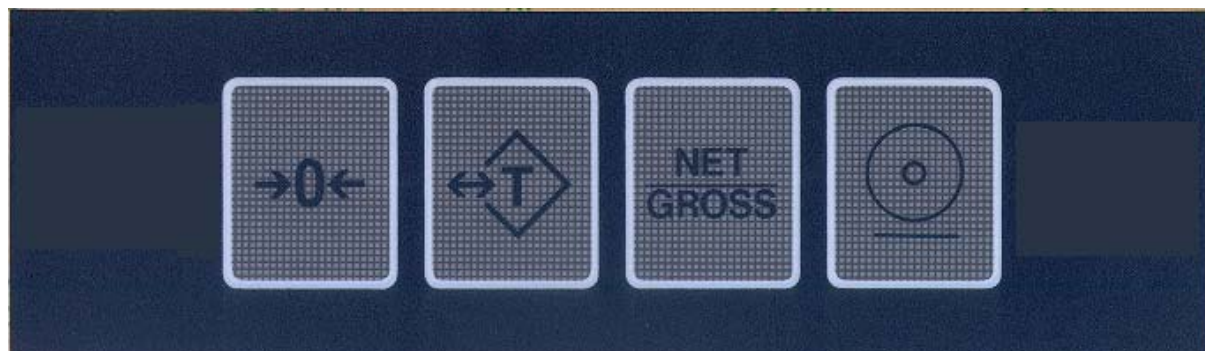
Displaysymbolen

- ⇒0← : Weegschaal bevindt zich in het nulbereik
- τ **STABLE** : Weegschaal is stabiel (geen gewichtsverandering)
- Net** : De netto gewichtswaarde wordt aangegeven
(Tarra ingeschakeld)
- τ **GROSS** : De bruto gewichtswaarde wordt aangegeven
- τ **M+** : Inhoud van het print- optelgeheugen
-  : Batterij / accu bijna leeg
- kg** : Gewichtswaarde in Kilogram

Optie grenswaarden:

- HIGH** : Bovengrenswaarde HIGH (2e waarde)
- OK** : Waarde tussen HIGH en LOW (2e en 1e waarde)
- LOW** : Ondergrenswaarde LOW (1e waarde)

Toetsenbord



Beschrijving toetsenbord

Taste	Omschrijving
ON / OFF	Deze schakelaar bevindt zich aan de buitenzijde van de behuizing Schakelt de indicator aan en uit. Zodra na het inschakelen, in het display →0← verschijnt, is de weegschaal klaar voor gebruik.
→0←	Met deze toets kan de indicator op nul gesteld worden, in geval de weegschaal zonder dat deze belast wordt, geen 0,0 aangeeft. Het nulstelbereik bedraagt $\pm 2\%$ van de capaciteit van de weegschaal.
	Tarra: Door op deze toets te drukken, kan een op de weegschaal geplaatst gewicht getarreerd worden. Zodra het tarragewicht opgeslagen is, verschijnt de TARRA-indicator boven NET. De tarra werkt over het gehele weegbereik. Meermaals tarreren is mogelijk. Wanneer de tarra verwijderd wordt van de weegschaal, dan verschijnt in het display het tarragewicht met een minteken. Tarra wissen : Verwijder de last van het plateau en druk op de toets en in het display verschijnt τ GROSS..
NET GROSS	Met deze toets kan de gewichtswaarde tussen Netto en Bruto gewijzigd worden. Door de symbolen „ Net „, of τ GROSS is herkenbaar welke gewichtswaarde weergegeven wordt. De toets $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ werkt alleen wanneer een gewicht getarreerd is. Bij weergave van het brutogewicht (τ GROSS) zijn de andere toetsen geblokkeerd.
	Door op deze toets te drukken, kunnen de weeggegevens naar de RS-232 interface (optie) gestuurd worden, of via een printer (optie) afgedrukt worden. De gewichtswaarde wordt in het optelgeheugen opgeslagen. In het display verschijnt het symbool τ M+. Om het totaal van alle afgedrukte gewichten uit te printen, dient de weegschaal onbelast te zijn en in het display het symbool →0← weergegeven te worden. Daarna dient er twee keer kort achter elkaar op de toets gedrukt te worden.

Achtergrondverlichting

Er zijn 3 varianten in te stellen:

- bl off : De achtergrondverlichting is uitgeschakeld
- bl auto : De achtergrondverlichting schakelt 6 seconden na de laatste activiteit van de weegschaal automatisch uit. De achtergrondverlichting wordt weer geactiveerd, zodra een toets ingedrukt wordt of het gewicht met meer dan 4d verandert.
- bl on : De achtergrondverlichting is continu geactiveerd.




Belangrijk: De geactiveerde achtergrondverlichting verkort de bedrijfsduur van de batterij.










Om de 3 varianten in te stellen of te wijzigen, gaat u als volgt te werk:

Handeling	Displayweergave
De weegschaal dient ingeschakeld te zijn.	0.0
Druk op de toets →0←	Center
Zodra het display „Center„ weergeeft, druk dan op toets ⊙ en de eerstvolgende variant wordt gekozen en weergegeven.	bl xxx
Na weergave van de instelling komt de weegschaal automatisch terug op 0.0	0.0
Herhaal deze handeling tot de gewenste variant geselecteerd is.	

Instelling van de grenswaarden

De waarden worden als volgt ingesteld:

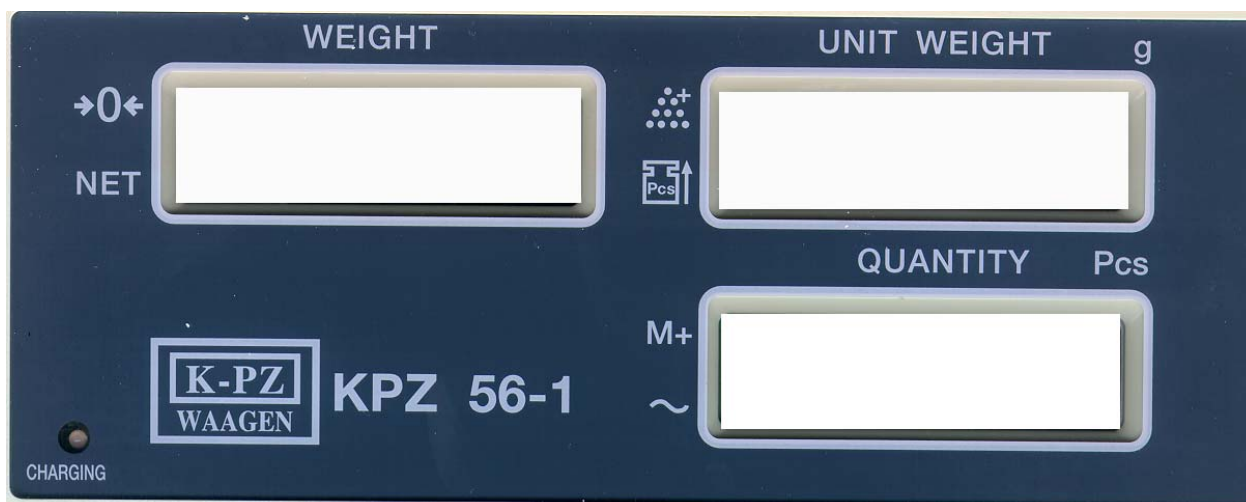
-  Verhoogt het getal.
-  Beweegt de cursor een positie naar rechts.
-  Zet de indicator terug in de beginstand terug.

Handeling	Display
Druk op toets  en ingedrukt houden en de weegschaal inschakelen.	02001
 toets loslaten	F0
4 x op toets  drukken	F4
Op toets  drukken	<u>0</u> - - - - .L
Nu dient de ondergrenswaarde ingegeven te worden. (L staat voor laag). Het te veranderen cijfer <u>knippert</u> . Vergeet hierbij niet de decimaalpunt. Bijvoorbeeld: 212,0kg	<u>0</u> - - - - .L
De waarde zoals hierboven beschreven ingeven	00212. <u>0</u>
Nadat deze waarde volledig is ingevoerd Drukken op toets 	<u>0</u> - - - - .H
Geef nu de bovengrenswaarde in. (H staat voor hoog). Bv.: 300,0kg	<u>0</u> - - - - .H
De waarde zoals hierboven beschreven ingeven	00300. <u>0</u>
Druk op toets 	<u>0</u> - b
Stel nu het alarmsignaal en de displayweergave / (Relaisuitgang optie) in: 1 ^e Cijfer: Instelling afhankelijk van de stabiliteit. 0: alarmsignaal afhankelijk van 2e cijfer en displayweergave / relais zodra de weegschaal stabiel is . 1: Alarmsignaal afhankelijk van 2e cijfer zodra de weegschaal stabiel is, displayweergave /relais onafhankelijk van de stabiliteit. 2: Alarmsignaal afhankelijk 2e cijfer en displayweergave / relais onafhankelijk van de stabiliteit. 2e Cijfer: Instelling van het bereik voor het alarmsignaal. 0: Geen alarmsignaal. 1: Alarmsignaal zodra het gewicht binnen het OK bereik is. 2: Alarmsignaal zodra het gewicht binnen het Low / High bereik is . Voorbeeld: Alarmsignaal binnen het ingestelde bereik, ongeacht of de weegschaal stabiel of instabiel is. De in te stellen waarde is: 2 1 b	
De waarde zoals hierboven beschreven ingeven.	<u>2</u> <u>1</u> b
Druk op toets 	F4
Druk 2 x op toets 	F6
Druk op toets 	0,0
Nu is de instelling van de grenswaarden afgesloten.	

Gebruiks- en bedieningshandleiding

**Indicator
Type KPZ 56-1**

Uitleg van de displays



Weight: 5-cijferig display waarin het gewicht wordt weergegeven. Indien het gewicht negatief is, verschijnt aan de linkerzijde een „-„

Unit Weight: 5-cijferig display waarin het stuksgewicht wordt weergegeven. De decimaalpunt is variabel.

Quantity: 6-cijferig display waarin de hoeveelheid wordt weergegeven. Eventueel ook het totaal.

Symbolen: De symbolen worden d.m.v. een pijl in het rechter display aangegeven.

→0←: Een product op het weegplateau

Net: Er is een gewicht getarreerd. Het netto-gewicht wordt weergegeven.

▲+: Een te klein aantal stuks. De nauwkeurigheid is niet gewaarborgd.

☐↑: Een te klein stuksgewicht, het stukgewicht is lichter dan 1/5 van de indeling. De weegschaal werkt wel, maar er ontstaan grotere afwijkingen.

M+: De optelling wordt weergegeven

Stable: De weging is stabiel

Uitleg van de toetsen



0 tot 9 en . Met deze toetsen wordt het stuksgewicht, het aantal stuks of het gewicht ingegeven. tarra-

CE: Met deze toets wordt een ingetoetste waarde gewist.

→0← 1) Met deze toets wordt de weegschaal weer op 0,0 gezet.
2) Met deze toets wordt de achtergrondverlichting ingesteld.

→T Met deze toets kan een gewicht getarreerd worden.

Met deze toets wordt de ingegeven waarde als aantal stuks ingevoerd.

Met deze toets wordt het stuksgewicht ingevoerd.

Met deze toets wordt de grenswaarde van het te tellen aantal stuks ingevoerd. Wanneer een te grote waarde ingegeven wordt, klinkt er een waarschuwingssignaal.

Mit dieser Taste werden verschiedene Stückgewichte gespeichert.

M+ Met deze toets wordt het getoonde aantal stuks bij het geheugen opgeteld.

MC Met deze toets wordt het geheugen gewist.

Werking van de indicator KPZ 56-1

De KPZ 56-1 is met een oplaadbare accu uitgevoerd. De accu wordt middels de meegeleverde kabel opgeladen. Zodra de kabel aangesloten is, geeft een LED aan de voorzijde aan of de accu volgeladen is.

Groen = accu vol
 rood = opladen nog niet voltooid

Aanzetten

De weegschaal wordt aan- en uitgezet door middel van de schakelaar aan de rechterzijde van de behuizing. Daarnaast beschikt deze weegschaal over een „standby-stand,, die met de toets \diamond / ⏻ in- en uitgeschakeld kan worden. Na het aanzetten, doorloopt de weegschaal een zelftest. Wacht u tot er in alle displayvensters een 0 verschijnt. De weeschaal is dan klaar voor gebruik..

Nulstellen

Wanneer het eens voorkomt dat de weegschaal geen 0 aangeeft in het display, terwijl het plateau onbelast is, maar een waarde die max. 4% van de capaciteit van de weegschaal aangeeft, druk dan op de toets $\rightarrow 0 \leftarrow$. Het Unit-Weight-Display toont „Centr,, en geeft daarna weer 0,0 aan.

Tarreren



Er zijn twee manieren om een tarra in te voeren:


- a) Inwegen
- b) Ingeven via de numerieke toetsen

a) Inwegen

Handeling	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Verpakking of bakje op het plateau plaatsen	250,0	0	0
Op de toets \diamond drukken	- - - - -	tArE	- - - - -
	0,0	0	0

b) numerieke ingave

Handdeling	Weight	Unit Weight	Quantity
Zorg dat het plateau leeg is	0,0	0	0
Druk op de toets 	0,0	PrEtA	-----
Toets het gewicht van de verpakking of van het bakje in via de numerieke toetsen. (bv. 450g) Houdt rekening met de decimaalpunt.	450,0	PrEtA	-----
De toets  indrukken	- 450,0	0	-----


c) Om de Tarra-waarde te wissen, dient u het plateau te legen en opnieuw op de toets  te drukken.

Tellen


Er zijn twee manieren om het stuksgewicht in te voeren:

- Inwegen
- Ingeven via de numerieke toetsen

a) Inwegen

Handeling	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Leg een bepaalde hoeveelheid op het plateau (bv. 15 stuks)	127,5	0	0
Toets dit aantal in via de numeriek toetsen (bv. 15 stuks)	127,5	8	15
Druk hierna op de toets 	127,5	8	15

b) Ingeven via de numerieke toetsen

Handeling	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Voer het stuksgewicht (van 1 stuks) in via de numerieke toetsen (bv. 2,687g)	0,0	2,687	0
Druk hierna op de toets 	0,0	2,687	0
Leg nu de te tellen producten op het plateau (bv. 1343,5g)	1343,5	2,687	500

c) Optimalisering

Om het stuksgewicht optimaal te laten berekenen, drukt u op de toets Δ , nadat meerdere eenheden van het te tellen product bijgevoegd zijn. Tijdens het herberekenen verschijnt in het Unit-Weight-Display „SannP„.

d) Wissen

Om het stuksgewicht te wissen, drukt u op de toets CE.

Het opslaan van stuksgewichten in het geheugen

De KPZ 56-1 beschikt over een geheugen voor 10 stuksgewichten. De individuele waarden worden onder de 10 cijfertoetsen (0...9) vastgelegd.

Stuksgewichten opslaan

Handeling	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Stuksgewicht inwegen of ingeven (zoals hierboven beschreven) Bv. 10 stuks á 12,3g	123,0	12,300	10
Druk op de toets \rightarrow	PrSEt		
Druk op de toets \rightarrow	PrSEt	SEt	
Druk op de cijfertoets waaronder de waarde opgeslagen dient te worden.	123,0	12,300	10

Opgeslagen stuksgewichten oproepen

Handeling	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Druk op de toets \rightarrow	PrSEt		
Druk op die cijfertoets waaronder het gewenste stuksgewicht is opgeslagen.	0,0	12,300	0

Optellen

Handeling	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Plaatst een hoeveelheid producten op de weegschaal (bv. 500 Stuks)	1343,5	2,687	500
Druk op de toets M+ om deze hoeveelheid bij het geheugen op te tellen (er kunnen maximal 99 waarden opgeteld worden)	-----	Add	-----
	1		500
	1343,5	2,687	500
U dient het plateau te legen, alvorens u de volgende hoeveelheid kunt optellen.	0,0	2,687	0
Plaats nu de volgende te tellen producten (bv. 400 stuks)	1074,8	2,687	400
Druk op de toets M+ om deze hoeveelheid bij het geheugen op te tellen	-----	Add	-----
	2		900
	1047,8	2,687	400
U dient het plateau te legen, alvorens u de volgende hoeveelheid kunt optellen.	0,0	2,687	0
Om de inhoud van het geheugen te bekijken, drukt u op toets M+	2		900
	0,0	2,687	0

Grenswaarde functie

De KPZ 56-1 is voorzien van een grenswaardefunctie, d.w.z. er klinkt een akoestisch signaal, wanneer een vooraf ingegeven hoeveelheid overchreden word. Deze waarde kan zowel een gewicht, als ook een aantal zijn.

Grenswaarde ingeven

Handeling	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Druk op de toets <input type="checkbox"/>	----	0	0
De gewenste waarde ingeven (bv. 100)	----	100	0
Wanneer het een aantal is, druk dan op de toets Δ Wanneer het een gewicht is, druk dan op de toets \square	----	100	100
Druk op de toets <input type="checkbox"/>	0,0	0	0

Grenswaarde wissen

Handeling	Weight	Unit Weight	Quantity
	0,0	0	0
Druk op de toets <input type="checkbox"/>	----	0	100
Druk op de toets „0“	----	0	100
Druk op de toets Δ	----	0	0
Druk op de toets <input type="checkbox"/>	0,0	0	0

Achtergrondverlichting

Met de toets $\rightarrow 0 \leftarrow$ wordt achtergrondverlichting ingeschakeld. In het Unit-Weight-Display verschijnt „Centr,„. Druk daarna op

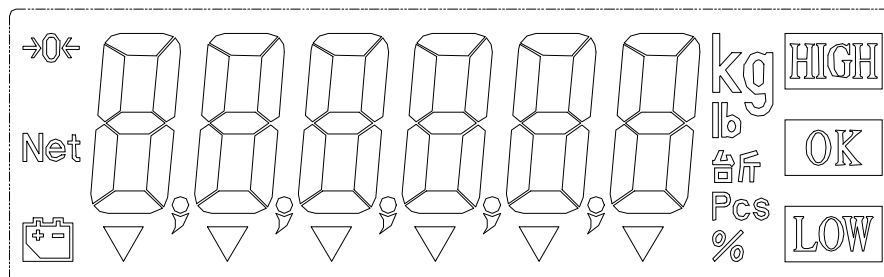
- toets 4: continu ingeschakelde achtergrondverlichting.
toets 5: ingeschakelde achtergrondverlichting
- bij een weging die groter is als 10 schaaldelen.
- bij het indrukken van een toets.
toets 6: uitgeschakelde achtergrondverlichting.

Gebruikershandleiding

**KPZ 51E-9-1,
RVS weegindicator**



Display-aanzicht



Displaysymbolen

⇒0← : Weegschaal bevindt zich in het nulbereik

Net : Het Netto-gewicht wordt weergegeven
(Tarra is geactiveerd)

▶ **STABLE** : Weegschaal is stabiel (geen gewichtsverandering)

▶ **GROSS** : Het Bruto-gewicht wordt weergegeven

▶  : Het stuksgewicht is te klein

▶  : Het referentie- aantal is te klein

▶ **HOLD** : Holdfunctie geactiveerd

 : De balken geven de status van accu aan.

Wanneer dit symbool knippert, is de accuspanning te laag. Er moet opgeladen worden.

kg : Gewichtswaarde in Kilogram


Optie Grenswaarden

HIGH : Boven de grenswaarde HIGH (2e waarde)

OK : Tussen grenswaarde HIGH en LOW (2e en 1e waarde)

LOW : Onder de grenswaarde LOW (1e waarde)

Beschrijving toetsenbord

Toets	Beschrijving
ON	Druk op de toets om de weegschaal in te schakelen. Zodra na het inschakelen $\rightarrow 0 \leftarrow$ in het display verschijnt is de weegschaal gebruiksklaar.
OFF	Met deze toets wordt de weegschaal uitgeschakeld.
$\rightarrow 0 \leftarrow$ ZERO	Met deze toets kan de indicator op nul gesteld worden, in geval de weegschaal zonder dat deze belast wordt, geen 0,0 aangeeft. Het nulstelbereik bedraagt $\pm 2\%$ van de capaciteit van de weegschaal.
 TARE	Tarra: Door op deze toets te drukken, kan een op de weegschaal geplaatst gewicht getarreerd worden. Zodra het tarragewicht opgeslagen is, verschijnt de TARRA-indicator boven NET. De tarra werkt over het gehele weegbereik. Meermaals tarreren is mogelijk. Wanneer de tarra verwijderd wordt van de weegschaal, dan verschijnt in het display het tarragewicht met een minteken. (Tarra vermindert het totale weegbereik) Tarra wissen : Verwijder de last van het plateau en druk op de \leftrightarrow toets en in het display verschijnt τ GROSS..
NET GROSS	Met deze toets kan de gewichtswaarde tussen Netto en Bruto gewijzigd worden. Door de symbolen „ Net „ of τ GROSS is herkenbaar welke gewichtswaarde weergegeven wordt. De toets $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ werkt alleen wanneer een gewicht getarreerd is. Bij weergave van het brutogewicht (τ GROSS) zijn de andere toetsen geblokkeerd
UNITS	Met deze toets wordt tussen de meeteenheid kg en de stukstelling (Pcs) gewisseld. Indien andere eenheden geactiveerd zijn, kunnen deze ook geselecteerd worden.

Funkties van de KPZ 51-9-1

Nulstellen

Indien de weegschaal zonder belasting van het plateau geen 0,0 in het display aangeeft, wordt het display door te drukken op de toets $\rightarrow 0 \leftarrow$ op nulgesteld. Dit is tot 2% van de maximale capaciteit mogelijk.

Tarreren

Wanneer de weegschaal alleen het netto-gewicht weergeven moet, dient eerst de verpakking of bak (de tarra) op het plateau gelegd worden. Druk daarna op de toets $\leftrightarrow \updownarrow$. Nu geeft de weegschaal 0,0 aan. In het display verschijnt het symbool **NET**. Na het vullen van de verpakking / bak, wordt nu alleen de inhoud van de verpakking / bak weergegeven.

- Meervoudig tarreren is mogelijk.
- Tarra deels verwijderen / verminderen is mogelijk.

Tarra wissen: Alle gewicht van plateau verwijderen en druk op de toets $\leftrightarrow \updownarrow$. In het display wordt het symbool **GROSS** (Bruto) door τ in het Display gemarkeerd.

Bruto/Netto

Om het totaalgewicht van verpakking/bak en de inhoud te kunnen zien, drukken op de toets $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Nu wordt het symbool **GROSS** (Bruto) door τ in het display gemarkeerd en het totaalgewicht wordt weergegeven.

Drukt men opnieuw op de toets $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, verschijnt in het display weer het netto gewicht (Symbool **NET** (Netto)).

Stukstelling

De KPZ 51(E)-9-1 is met een eenvoudige stukstelling uitgevoerd. Er kann gekozen worden voor de volgende referentie-aantallen: 10, 20, 50, 100 en 200 stuks.

Druk zo vaak op de toets **UNITS** , tot in het display **Pcs** (Stuks) verschijnt. Kies dan met de $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ toets het juiste referentie-aantal uit. In het display verschijnt: $\square 10$, $\square 20$, $\square 50$, $\square 100$, $\square 200$

Leg de gekozen hoeveelheid op het plateau en druk op de toets **UNITS**. In het display verschijnt - - - - - . Nadat het gewicht stabiel is wordt het aantal stuks weergegeven en kunnen de te tellen produkten bijgevoegd worden.

Om in de weegmodus terug te keren de toets **UNITS** indrukken tot de juiste eenheid weergegeven wordt.

Gebruikers- en bedieningshandleiding

**Ingebouwde
Thermische bonprinter
Type : FAVORIT PLUS 71**

11.1 Vooraanzicht

Beschrijving:

- 43-Papieruitgang/Afscheurrand
- 44-LED-Status
- 45-Papiervak openingstoets
- 46-FEED-toets
- 47-Papiervakafdekking
- 48-Sensor

Functies:

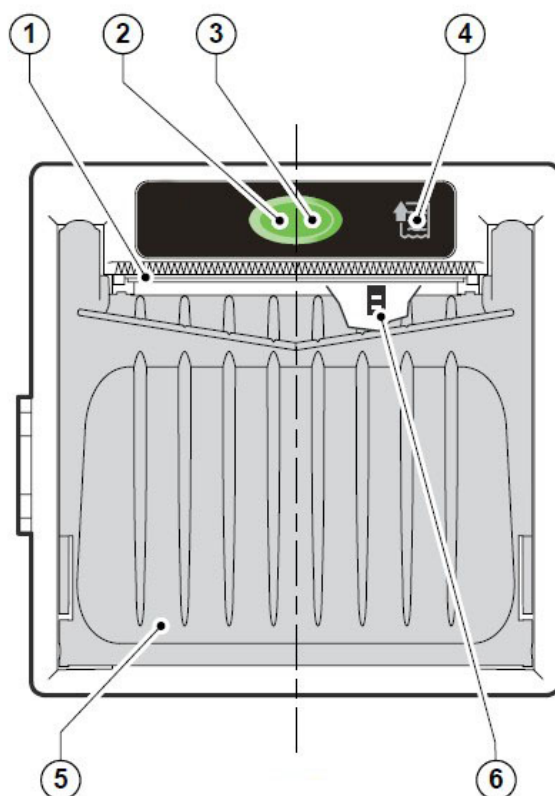
FEED-Toets

Bij het indrukken van deze toets schuift het papier door.

Indicator:

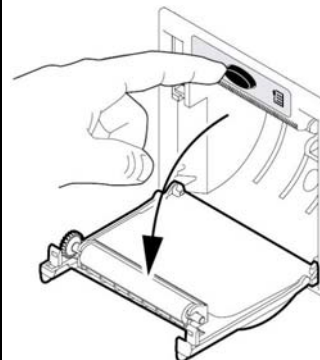
Groene LED-Status

- LED uit = Printer uitgeschakeld
- LED aan = Printer aangeschakeld
- Kort knipperen = Papier op
- Lang knipperen = Foutmelding
(Oververhit, drukknop, spanningsprobleem)

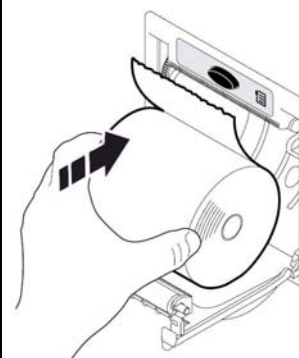


11.2 Papierrol wisselen:

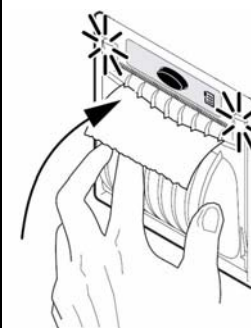
36.) Druk op de toets om het papiervak te openen.



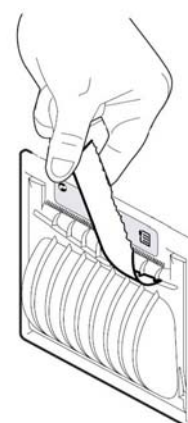
37.) De papierrol een beetje afrollen en in de richting zoals afgebeeld in de houder plaatsen. (Het papier moet langs boven de rol verlaten)



38.) Sluit het papiercompartiment door het deksel in de sluitingen te klikken.



39.) Scheur het overtollige papier af langs de afscheurrand.



40.) Wanneer de LED groen oplicht is de printer klaar voor gebruik.

Manual de instruções

KPZ 71 - 7, balança no porta-paletes manual hidráulico

Com painéis de controlo **KPZ 51E-7**
 KPZ 56E-1
 KPZ 51E-9-1
 Impressora Favorit

Índice

	Certificado	3
	Declaração de conformidade	4
1	Indicações sobre a balança	5
1.1	Uso adequado	5
1.2	Uso inadequado	5
1.3	Garantia	5
2	Princípios básicos de segurança	6
2.1	Seguimento das instruções contidas no manual e das indicações do produtor	6
2.2	Pessoal	6
2.3	Princípios básicos de segurança relativos ao porta-paletes	6
3	Desembalagem, transporte e armazenamento	7
3.1	Controlo no recebimento	7
3.2	Desembalagem	7
3.3	Transporte/Embalagem	7
4	Local de colocação e condições de uso	8
4.1	Local de colocação	8
5	Uso da balança KPZ 71	9
5.1	Uso quotidiano	9
5.2	Uso do porta-paletes	9
5.3	Fase inicial	9
5.4	Teste automático do visor	9
5.5	Colocação de carga	10
5.6	Causas dos erros de pesagem	10
6	Fornecimento de energia	10
6.1	Fornecimento através do acumulador	10
7	Conservação, armazenamento, manutenção em bom estado	12
7.1	Conservação	12
7.2	Armazenamento por longos períodos de tempo	12
7.3	Manutenção em bom estado	12
8	Painel de controlo KPZ 51(E)-7	13
8.1	Visual do visor	14
8.2	Visor	15
8.3	Teclado	16
8.4	Uso de KPZ 51E-7	17
8.5	Configuração dos valores indicados	18
8.6	Iluminação de fundo do visor	19
8.7	Avisos dos erros de KPZ 51E-7	19
9	Painel de controlo KPZ 56(E)-1	20
9.1	Visor	21
9.2	Teclado	22
9.3	Uso de KPZ 56E-1	23
9.4	Contagem	24
9.5	Memorizar o peso das peças	25
9.6	Somar	25
9.7	Função do valor indicado	26
9.8	Saída de ligação, impresso na impressora (opção)	27
10	Painel de controlo KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Visor	29
10.2	Ecrã LCD	30
10.3	Teclado	31
10.4	Uso de KPZ 51E-9-1	31
10.5	Configurar o desligamento automático	33
10.6	Configurar a iluminação de fundo do visor	34
11	Impressora térmica FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Visual exterior	36
11.2	Mudança de papel	37

Certificado

Produto nº _____

Certificamos que a balança do tipo:

KPZ 71-7 e KPZ 71-7E Favorit

Antes de ser enviada foi testada em aspectos de construção e de correcção de pesagem e que cumpre as seguintes normas:

Teste:	Tolerância de KPZ 71-7
Sensibilidade	1/2 d
Variação	1 d
Erro centrífugo	para 100 kg / 1 d*
Erro	< 0,1 % de peso *

Klaus-Peter Zander GmbH

* Os dados só se referem às balanças sem legalização e sem uma alta resolução. As balanças com legalização respondem às normas de DIN EN 45501 ponto 3.5 e são certificadas pela Declaração de Conformidade.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail: vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de

**Konformitätserklärung***Declaration of conformity*

Déclaration de conformité

Declaração de conformidade

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Instrumento de pesagem não automático

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Produtor	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Tipo	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences

jest zgodne z wymogami dyrektywy EG 2004/108/EC oraz 2006/95/EC zgodnie z obowiązującą wersją

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Furthermore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Declara-se que o produto corresponde à Directiva Europeia 89/392/EC revisada pela 91/368/EC.

1 Indicações sobre a balança

1.1 Uso adequado

A balança no porta-paletes manual hidráulico KPZ é um instrumento de pesagem. Como um instrumento não automático serve para determinar peso de materiais pesados. A balança tem de ser usada unicamente nas superfícies planas e duras. O material tem de ser pesado numa paleta. O centro de gravidade dos materiais tem de estar colocado no meio do porta-paletes. O valor de pesagem poderá ser lido só quando o material estiver estável.

1.2 Uso inadequado

Os sensores de tensão e a balança podem ser danificados em consequência de golpes violentos, sobrecarga ou uma carga excessiva pontual. Não se aconselha deixar cargas pesadas na balança durante períodos de tempo prolongados. Evitar o transporte de porta-paletes com a carga encima e não usá-lo nas condições extremas. A indicação de capacidade de carga refere-se ao peso equilibrado e não ao peso pontual.

Não utilizar a balança para pesagens dinâmicas.

Mudanças bruscas de peso, como por exemplo: vazamento ou aumento de líquido do recipiente, podem causar resultados erróneos de pesagem.

Todas as modificações na construção da balança realizadas sem a autorização do produtor são proibidas.

1.3 Garantia

A garantia não cobre:

- Danos ocorridos por causa de uso inadequado e em desacordo com o manual de instruções.
- Danos ocorridos por causa do uso excessivo e inadequado do equipamento.
- Danos ocorridos por causa das modificações, reparações ou qualquer outra intervenção não realizada por empresa K-PZ ou por algum dos seus representantes autorizados.
- Desgaste natural
- Danos mecânicos
- Danos causados por efeitos de humidade ou por outros efeitos externos.
- Defeitos causados por instalação de elementos adicionais não autorizados.

A garantia cobre os elementos que durante uma exploração normal e adequada ou durante revisão anual aconselhada pelo produtor resultarem defeituosos de ponto de vista do material e do funcionamento.

2 Princípios básicos de segurança

2.1 Seguimento das instruções contidas no manual e das indicações do produtor

Pedimos que leia atentamente o manual e siga fielmente todas as instruções.

2.2 Pessoal

O uso e a conservação da balança não devem ser realizados sem treino adequado e sem autorização. A balança deve ser usada somente por pessoal treinado.

2.3 Princípios básicos de segurança

- Deve-se verificar se o aparelho explorado está em boas condições técnicas.
- Não usar porta-paletes para transportar pessoas, nem como patinete.
- Evitar contacto com as partes perigosas da balança (carga, garfos e mecanismo de elevador)
- Durante o funcionamento do aparelho a alavanca de comando deve estar na posição neutra.
- Deve-se manter uma distância segura das margens e das elevações das rampas e plataformas de carga.
- Manter todas as medidas de segurança durante o transporte de cargas em rampas e plataformas de carga instáveis. A caída de uma rampa ou duma plataforma pode provocar graves ferimentos ou até a morte!
- A carga transportada deve ser adequadamente segurada.
- Nunca ultrapassar o limite de capacidade de carga indicado na placa de identificação.

Colocar os garfos de sustentação debaixo e no centro da carga.

- A carga deve ser recebida com dois garfos no mesmo tempo.
- Evitar passeios nas superfícies inclinadas. O uso de freio de segurança só é possível depois de descer imediatamente a carga.
- Nas superfícies inclinadas dirigir sempre a carga na direcção delas. Não é permitido mover-se em diagonal nem retroceder.
- Reparar em limites de carga de rampas e elevadores.
- Durante largas distâncias a carga deve ser puxada e não empurrada (isto permite manter a melhor visibilidade e facilita realizar as operações com porta-paletes)
- Reparar na altura de carga em relação com a altura das passagens.
- Sempre deixar o porta-paletes numa superfície plana com garfos descidos até ao chão e o braço timão na posição vertical.

3 Desembalagem, transporte e armazenamento

3.1 Controlo no recebimento

No momento de receber a balança deve verificar se a embalagem e a balança não possuem danos visíveis. Se existirem alguns danos visíveis, imediatamente deve contactar a empresa que lhe vendeu o produto.

3.2 Desembalagem

A balança está embalada e é transportada numa palete. A carga e a descarga do equipamento devem ser feitas com ajuda de instrumentos e meios adequados.

Depois de descarregar o produto, remover as fitas de segurança, desembalar e tirar a máquina da palete. A balança está calibrada e pronta para o uso. Não é preciso calibrá-la outra vez!

Conteúdo da embalagem:

- 1) Manual de Instruções
- 2) Balança KPZ 71
- 3) Carregador

3.3 Transporte/ Embalagem

Não deitar no lixo a palete na qual a balança foi enviada. Para o transporte de retorno deve-se utilizar a embalagem original

4. Local de colocação e condições de uso

4.1 Local de colocação

Para obter os melhores resultados de pesagem é preciso colocar a balança num local que cumpra as seguintes normas:

- A superfície tem de ser plana e horizontal. A inclinação da superfície não pode passar de 2°.
- A superfície tem de ser estável e não exposta às vibrações.
- Evite expor a balança à luz directa do sol.
- Não usar em lugares onde há gases corrosivos.
- Ambiente sem pó
- Faixa de temperaturas de -10° C a 40° C.
- Humidade absoluta de ar entre 40 e 70% (Não usar humidificadores!).
- Não se deve usar outros aparelhos electrónicos nos arredores da balança, podem provocar interferências.
- Não usar aquecedores nem aparelhos de ar condicionado perto da balança para não provocar mudanças bruscas de temperatura.

5. Uso da balança KPZ 71

5.1 Uso quotidiano

Antes de qualquer utilização do porta-paletes tem de verificar se o equipamento está limpo, está devidamente preparado para o uso e se não está danificado ou avariado, sobretudo nas partes de garfos e de rodas. Tem de verificar se a bateria está carregada e sempre seguir as regras de utilização da electrónica e do acumulador. A utilização de porta-paletes não exige força física. Em caso de qualquer dúvida contacte com o produtor ou com o fornecedor do equipamento.

5.2 Uso do porta-paletes

As balanças de KPZ são dotadas de um mecanismo fácil de: elevação, posição neutra e descida.

Elevação

Descer a alavanca de comando. Com o braço timão bombear até alcançar a altura necessária.

Posição neutra

Colocar a alavanca de comando em posição central. Neste caso a bomba e o braço de timão estão desligados.

Descida

Subir a alavanca de comando e suste nesta posição.

Os garfos vão descer.

Então livrar a alavanca que automaticamente vai voltar à posição neutra.

5.3 Fase inicial

Depois de ligar a balança é aconselhável esperar 10 minutos antes de começar a pesagem.

5.4 Teste automático do visor

Imediatamente, depois de ser ligada, a balança vai começar um teste automático do visor. No ecrã vão aparecer números de 99999 a 00000. É preciso verificar se todos os números e signos aparecem inteiros para evitar pesagens erróneas. Quando no visor apareça o signo '0' a balança está pronta para uso. Se o zero não aparecer tem de zerar a balança com a tecla $\square 0 \square$.

5.5 Colocação de carga

A carga sempre tem de estar numa palete, numa palete com rede ou num recipiente e tem de ser colocada no ponto central dos garfos.

A carga não pode ser mais grande do que a palete. O peso máximo não pode ser ultrapassado.

Golpes bruscos e violentos podem danificar os sensores de tensão da balança. Evitar golpes prolonga a vida dos sensores de tensão.

Para garantir resultados correctos de medição, a balança não pode estar carregada prolongadamente (p. ex. durante a noite), isto pode danificar o mecanismo dos sensores.

5.6 Causas dos erros de pesagem:

A balança pode indicar mal o peso quando:

- Debaixo da balança ou debaixo dos garfos está algum objecto ou algum lixo.
- Ao ligar, durante o teste automático do visor, a balança está ou é carregada.
- A carga está colocada perto demais da caixa do painel de controlo, no chão ou apoia-se sobre outros objectos.
- O abastecimento de energia é incorrecto.
- Foi quebrado o cabo de ligação entre o painel de controlo e os sensores de tensão.

6. Fornecimento de energia

6.1 Fornecimento através do acumulador

A balança no porta-paletes manual hidráulico KPZ é fornecida com um carregador. O carregador serve para carregar o acumulador colocado dentro da balança.

Carregação: Manter o porta-paletes estável. Com o visor desligado conectar o carregador na corrente eléctrica (230 V) e colocar outra parte do cabo na tomada da balança.

Quando o cabo de carregador está ligado o díodo indica CHARGE.
 verde = acumulador carregado em 75%
 vermelho = carregação em processo.

Quando a carregação está terminada, automaticamente, é ligada a carregação de conservação. Para carregar o acumulador são precisas 18 horas. Antes de ligar o porta-paletes tem de desconectar o carregador.

Carregador:

Para carregar o acumulador tem de usar, somente, o carregador original de KPZ. Utilização de algum outro aparelho pode provocar danos graves do acumulador e do sistema electrónico do painel de controlo.

Antes de usar verifique se o carregador não está danificado. Se algo está incorrecto, imediatamente encomende um novo carregador KPZ. Um carregador danificado pode diminuir a força de carregação ou impedi-la, o que vai provocar um rápido descarregamento do acumulador e em consequência sua avaria.

Acumulador:

Aconselha-se carregar o acumulador durante a noite. Deste modo, o acumulador estará carregado durante todo o dia. O sistema de carregação de limite de energia impede a sobrecarga do acumulador. No caso de energia baixa do acumulador, no visor aparecerá um aviso. O acumulador tem de ser imediatamente carregado. Quando o acumulador tem pouca energia, a balança desliga-se automaticamente ou não se liga.

A tomada de carregação (Lb) está na parte fronteira da balança, à direita, debaixo do visor. À esquerda está o fusível 1A (Si). O fusível protege os elementos electrónicos dos curto-circuitos. Se o visor não se liga tem de verificar o fusível e, eventualmente, mudá-lo.



À esquerda do fusível está o interruptor para ligar e desligar o visor e, quando está conectada, para desligar e ligar a impressora.

7 Conservação, armazenamento, manutenção em bom estado

7.1 Conservação

Na limpeza da balança não podem ser usados fortes substâncias químicas (p. ex. solventes)

Limpar a balança com um pano levemente humedecido em alguma substância de limpeza leve. Nenhum líquido deve penetrar no interior da balança.

7.2 Armazenamento por longos períodos de tempo

Carregar o acumulador. Verificar se a balança está livre de carga. Depois de finalizar o trabalho com a balança deve limpá-la e guardá-la num local seco e sem pó. De vez em quando carregar o acumulador, porque durante um longo armazenamento vai descarregar-se.

7.3 Manutenção em bom estado/ conservação

É preciso fazer revisões técnicas periódicas em pontos autorizados para verificar o funcionamento e a segurança do equipamento.

Cada mudança de elementos do equipamento pode ser efectuada unicamente pelo produtor ou por um representante autorizado. Permite-se usar, somente, elementos originais.

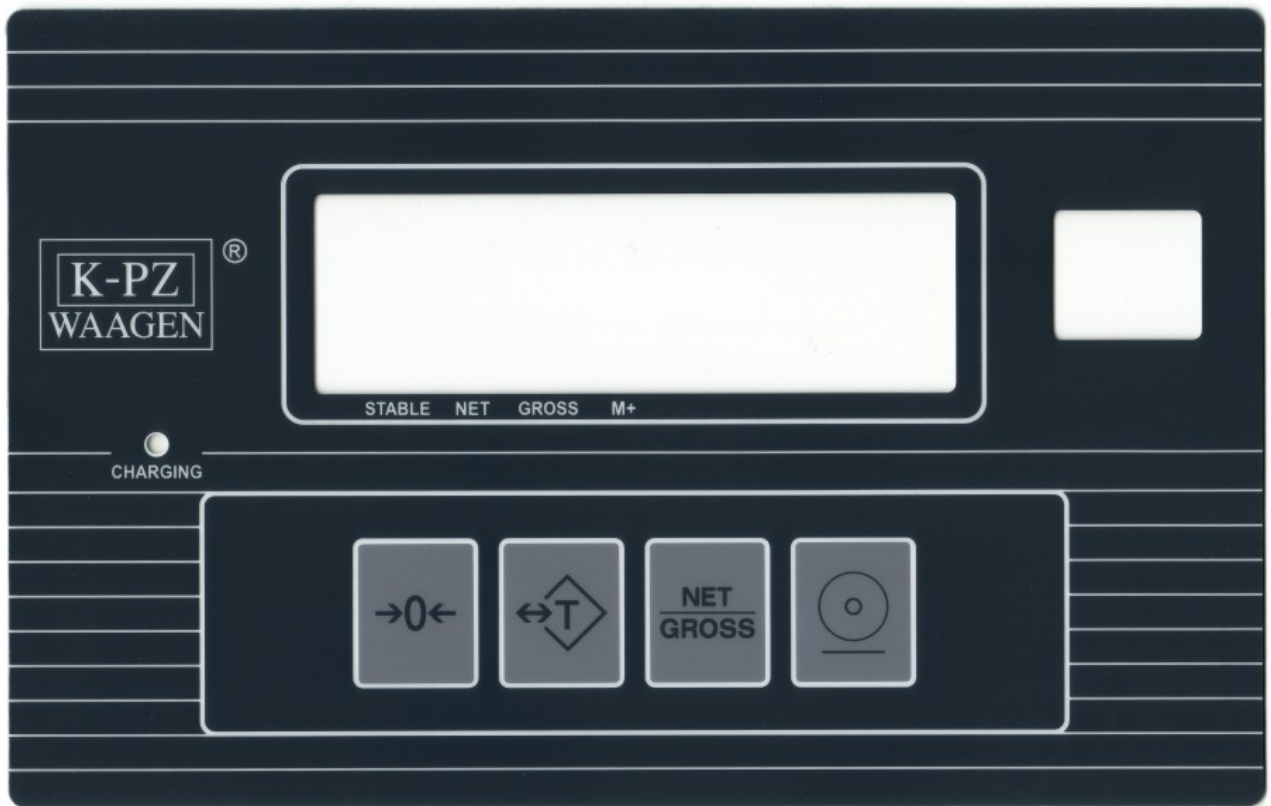
7.4 Controlo de exactidão

Aconselha-se fazer revisões periódicas das propriedades técnicas de medição usando os padrões de peso. O modo e o número de revisões não são definidos. No entanto, o produtor aconselha fazer uma revisão uma vez por ano.

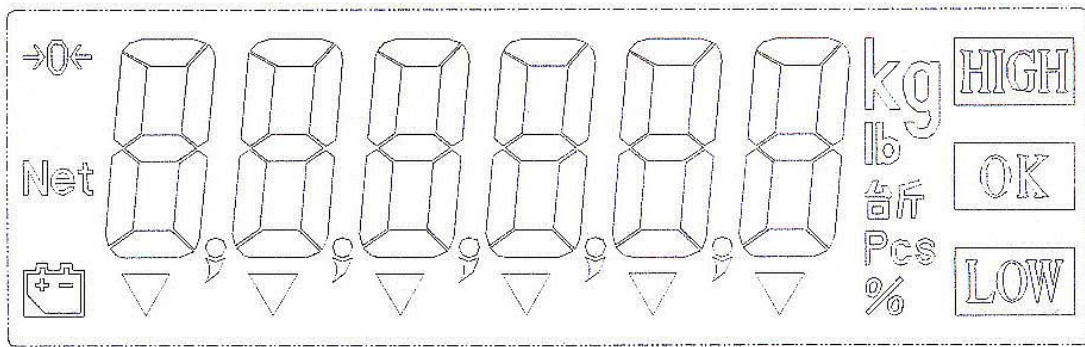
Manual de instruções


Painel de controlo KPZ 51(E) – 7

8.1 Visor



8.2 Ecrã LCD



- 0← : A balança está em posição zero
- ▶ **STABLE** : A balança está em posição de descanso (sem indicação de mudança de peso)
- Net** : Está indicado peso líquido (a tara activada)
- ▶ **GROSS** : Está indicado peso bruto
- ▶ **M+** : Conteúdo em memória de impressora
-  : A energia de bateria/ acumulador muito fraca
- kg** : Unidade de peso em quilogramas

Opção do valor indicado:



HIGH : acima do valor indicado HIGH (valor 2°)

OK : entre os valores indicados HIGH e LOW (valores 2° e 1°)

LOW : debaixo do valor indicado LOW (valor 1°)

8.3 Teclado



Tecla	Descrição
ON/OFF	Interruptor na parte fronteira da caixa da balança. Ligar/ desligar o aparelho.
→0←	Zerar a balança
	Introdução do valor de tara
NET <hr/> GROSS	Mudança entre peso líquido e peso bruto
	Impresso/ introdução de dados

8.4 Uso de KPZ 51E-7

Zeragem

Se a balança sem carga não indica 0,0 pressione a tecla $\square 0 \square$. A operação é possível até 2% da capacidade máxima.

Introdução do valor de tara

Se a balança somente tem de indicar o peso da carga sem o peso do recipiente, ponha o recipiente vazio na balança e pressione a tecla \leftrightarrow . A balança indica 0,0. No visor aparecerá o símbolo **NET**. Depois de encher o recipiente a balança vai indicar só o peso da carga.

- É possível determinar várias vezes a tara.
- É possível determinar só uma parte de tara.

Anulação de tara: remover todo o peso da balança e pressionar a tecla \leftrightarrow . No visor vai aparecer o símbolo \blacktriangledown GROSS (peso bruto).

Mudança: peso líquido/ peso bruto

Para indicar peso inteiro do recipiente e da carga pressione $\frac{NET}{GROSS}$. Aparecerá o símbolo ROSS (peso bruto) e será indicado o peso total. Outra vez pressione a tecla $\frac{NET}{GROSS}$, no visor aparecerá valor do peso da carga e o símbolo **NET** (peso líquido).

Impresso/ introdução de dados




Ao pressionar a tecla, os dados são enviados à interface (opção) ou são impressos (opção).

O valor do peso será introduzido na memória de impressão. No visor aparecerá o símbolo \blacktriangledown M+.

Imprimir: A balança tem de estar descarregada. No visor aparecerá o símbolo $\square 0 \square$. Pressione duas vezes, dentro de 1 segundo, a tecla \square .

8.5 Configuração dos valores indicados

Valores numéricos configuram-se do modo seguinte:

-  Aumentar o número
-  Deslocar o cursor uma posição à direita
-  Remover as indicações no início da configuração

Pôr em funcionamento	Indicações
Pressionar e apertar a tecla <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> com a balança ligada	02001
Livrar a tecla <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/>	F0
Pressionar 4 vezes a tecla <input type="checkbox"/> ^{NET} _{GROSS}	F4
Pressionar a tecla <input type="checkbox"/>	0 - - - - . L
Introduzir o valor inferior indicado. (L significa low). O número que pode ser modificado é <u> sinalizado</u> e pisca. Por favor repare na existência dos lugares decimais. Exemplo: 212,0 kg	0 - - - - . L
Introduzir os valores numéricos de forma indicada acima	00212.0
Depois de introduzir os valores pressionar a tecla <input type="checkbox"/>	0 - - - - . H
Introduzir o valor superior indicado (H significa high). Exemplo: 300,0 kg	0 - - - - . H
Introduzir os valores numéricos de forma indicada acima	00300.0
Pressionar a tecla <input type="checkbox"/>	0 - b
Configurar o sinal de alarme e as indicações do visor/ (opção: saída de ligação): 1ª cifra: Configuração quanto à estabilidade 0: Sinal de alarme, de acordo com a cifra 2ª e as indicações no visor / ligação, quando a balança está estável. 1: Sinal de alarme segundo a cifra 2ª quando a balança está estável. Indicações no visor / ligação independente da posição estável. 2: Sinal de alarme segundo a cifra 2ª e segundo a indicação no visor/ ligação independente da posição estável. 2ª cifra: Configuração da escala de alarme 0: Sem sinal de alarme 1: Sinal de alarme, quando o peso está na capacidade máxima. 2: Sinal de alarme, quando o peso está na escala Low/ High. Exemplo: Sinal de alarme dentro da escala configurada, apesar da balança se encontrar num estado estável ou não. O valor que tem de ser indicado: 21b	
Introduzir o valor numérico de forma indicada acima.	2 1 b
Pressionar a tecla <input type="checkbox"/> .	F4
Pressionar 2 vezes a tecla <input type="checkbox"/> ^{NET} _{GROSS} .	F6
Pressionar a tecla <input type="checkbox"/> .	0,0
A configuração do valor indicado está concluída.	

8.6 Iluminação de fundo do visor

Pode-se escolher de 3 variantes de iluminação do visor:

- bl off: Iluminação do visor desligada.
 bl auto: Iluminação desliga-se automaticamente depois de passarem 6 segundos da última pesagem. O fundo do visor vai iluminar-se ao pressionar alguma tecla ou quando o peso mudar mais de 4d.
 bl on: Iluminação do visor está constantemente activada.

Atenção: A ligação da iluminação de fundo do visor diminui a vida do acumulador.

Para programar algum dos variantes da iluminação deve seguir as seguintes instruções :

Instruções	Indicações no visor
A balança tem de estar ligada	0.0
Pressionar a tecla 0	Center
Quando no visor apareça „Center” pressionar a tecla □ , serão indicados os variantes.	bl xxx
Depois da escolha de um dos variantes a balança volta a indicar 0.0.	0.0
Pode repetir o processo até obter o melhor variante da iluminação.	

8.7 Avisos dos erros de KPZ 51E-7:

E1 □ O visor da balança não está zerado e indica mais de 10% da capacidade máxima da balança. (p. ex. A balança está carregada durante a ligação. Algum problema de conexão. Danificado um dos sensores de tensão).

E2 □ O visor da balança não está zerado e indica menos de 10% da capacidade máxima durante a ligação. (p. ex. A balança está incorrectamente colocada. Os sensores de tensão não estão bem carregados. Algum problema de conexão. Danificado um dos sensores de tensão).

E4 □ O zero constantemente modifica-se durante a ligação da balança. (p. ex. Influência de factores exteriores, interferências. Algum problema de conexão. Danificado um dos sensores de tensão)

E6 □ O âmbito de zero está elevado demais durante a calibração da balança. (p. ex. A carga pesa mais do valor máximo. Danificado um dos sensores de tensão. Incorrecta instalação de balança)

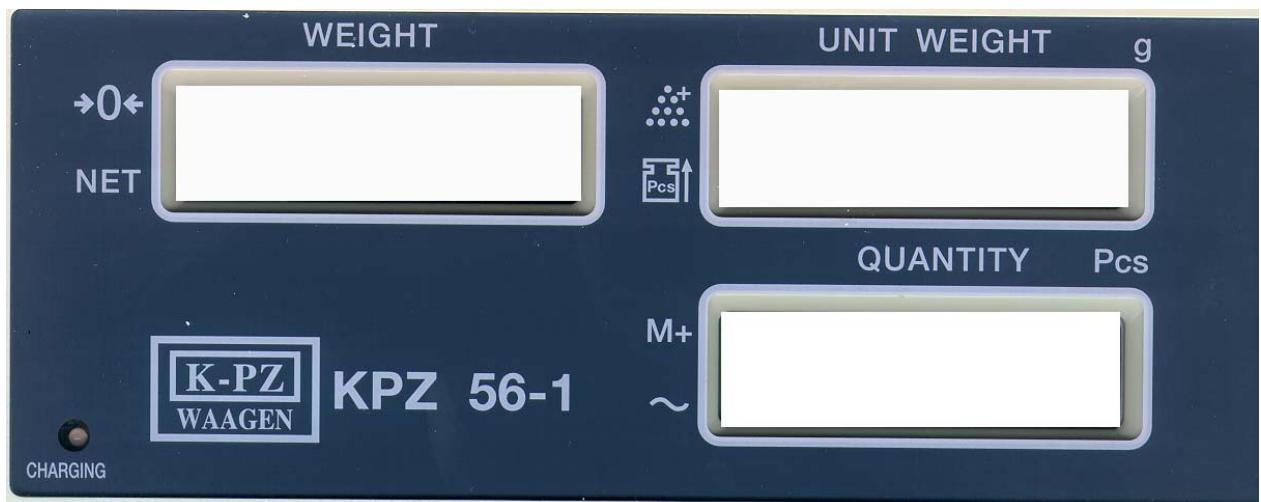
E7 □ O âmbito de zero está baixo demais durante a calibração da balança. (p. ex. O sensor de tensão mal instalado. Incorrecta instalação da balança. Danificado um dos sensores da balança)

E8 □ A escala de peso grande demais durante a calibração da balança (p. ex. A escala e a capacidade máxima foram mal configuradas)

Manual de Instruções

**Painel de controlo
KPZ 56E – 1**

9.1 Visor



Weight: 5-postos de indicação de cifras, quando o peso é negativo (Peso) aparece o símbolo -

Unit Weight: 5-postos de indicação de peso. Ponto decimal mudável.
(Peso individual)

Quantity: 6-postos de indicação de quantidade de peças, alternativamente
(Quantidade) indicação de soma.

Símbolos: Os símbolos são indicados com um indicador no visor direito

→0←: Falta de carga no visor.

Net: O peso de tara está activado, aparece o peso líquido.

▲ +: O número de peças insuficiente, não há exactidão.

☐ Pcs: O peso por peça é baixo demais, o peso não pode ser mais ligeiro do que 1/5 da escala do visor. A balança funciona, porém o resultado da contagem do número das peças pode ser erróneo.

M+: Está indicada a soma de todas as peças

~: A carga está estável

9.2 Teclado



0 do 9	Servem para introduzir: o peso de peça, o número de peças ou o peso de tara.
i	
CE:	Serve para anular os valores introduzidos.
→0←	1) Serve para voltar à posição 0,0 2) Serve para ligar a função da iluminação de fundo do visor.
↔	Serve para tarar a carga medida.
▲	Serve para confirmar o valor numérico da quantidade das peças.
□	Serve para confirmar o peso das peças.
▣	Serve para confirmar um valor como o valor indicado. Um sinal tonal avisa quando o valor é grande demais.
↔	Serve para memorizar os valores de peso das peças.
M+	Serve para adicionar à memória o número de peças indicado. Serve para transmitir os dados para a saída de ligação (opção) ou para a impressora (opção)
MC	Serve para limpar a memória. Serve para transmitir a soma dos dados introduzidos ou imprimidos para a saída de ligação (opção) ou para a impressora (opção).

9.3 Uso de KPZ 56E-1

Colocação em uso

A balança pode ser ligada e desligada com o interruptor que se encontra na parte direita da caixa da balança. Depois de ligar a balança, começa o teste automático. Deve esperar até no visor apareça 0, então a balança está pronta para pesar.

Configuração de zero

Quando a balança sem carga não indica 0,0 (máximo 4% da sua capacidade máxima) deve pressionar a tecla $\rightarrow 0 \leftarrow$. O visor de peso individual indica „Centr“. Depois a balança volta a indicar 0,0.

Tarar

O peso de tara pode ser configurado de duas maneiras:

- pesagem
- introdução numérica

a) Pesagem

Instruções	Peso	Peso Individual	Quantidade
	0,0	0	0
Pôr o recipiente na balança	250,0	0	0
Pressionar a tecla $\rightarrow \leftarrow$	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Introdução numérica

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
Livrar a balança de todo o peso	0,0	0	0
Pressionar a tecla $\rightarrow \leftarrow$	0,0	PrEtA	-----
Introduzir o peso do recipiente com as teclas numéricas (p. ex. 450 g). Reparar na existência do ponto decimal.	450,0	PrEtA	-----
Pressionar a tecla $\rightarrow \leftarrow$	- 450,0	0	-----


b) Para anular o valor de tara é preciso descarregar a balança e pressionar a tecla $\rightarrow \leftarrow$.

9.4 Contagem


O peso de peças pode ser introduzido de duas maneiras:

- Pesagem
- Introdução numérica


a) Pesagem

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
	0,0	0	0
Pôr na balança a quantidade desejada de peças (p. ex. 15 peças)	127,5	0	0
Introduzir com as teclas numéricas o número de peças (p. ex. 15 peças)	127,5	15	8
Confirmar a quantidade dentro de 5 segundos com a tecla 	127,5	8,5001	15

b) Introdução numérica

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
	0,0	0	0
Introduzir o peso com as teclas numéricas (p. ex. 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Confirmar a cifra com a tecla  ou esperar 8 segundos. A cifra vai ser automaticamente memorizada como peso de uma peça.	0,0	2,687	0
Pôr todas as peças na balança (p. ex. 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimização

Para otimizar o peso das peças deve pressionar a tecla  enquanto põe as peças. Quando a balança está a contar novamente o peso das peças, no visor aparece „SannP“.

d) Anulação

Para anular o peso das peças pressione CE.

9.5 Memorizar o peso das peças

O painel de controlo KPZ 56-1 dispõe da função de guardar na memória até 10 diferentes pesos de peças individuais. Os valores são memorizados sob as cifras de 0 a 9.

Memorizar o peso das peças

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
	0,0	0	0
Pesar ou introduzir manualmente (como foi mostrado antes) p. ex. 10 peças de 12,3g	123,0	12,300	10
Pressionar a tecla \rightarrow	PrSEt		
Pressionar a tecla \rightarrow	PrSEt	SEt	
Pressionar a cifra com a qual o valor introduzido vai ser memorizado.	123,0	12,300	10

Evocar os pesos memorizados

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
	0,0	0	0
Pressionar a tecla \rightarrow	PrSEt		
Pressionar a cifra com a qual memorizou o valor do peso que quer evocar.	0,0	12,300	0

9.6 Somar

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
	0,0	0	0
Pôr alguma quantidade (p. ex. 500 peças)	1343,5	2,687	500
Pressionar a tecla M+ para introduzir o número das peças (no máximo pode fazer 99 operações de somar)	-----	Add	-----
	\square 1 \square		500
	1343,5	2,687	500
Descarregar a balança, no caso contrário será impossível fazer a soma.	0,0	2,687	0
Pôr outra quantidade de peças (p. ex. 400 peças)	1074,8	2,687	400
Pressionar a tecla M+ para somar a quantidade.	-----	Add	-----
	\square 2 \square		900
	1047,8	2,687	400
Descarregar a balança, no caso contrário será impossível fazer a soma.	0,0	2,687	0
Para ver o conteúdo da memória pressionar a tecla M+	\square 2 \square		900
	0,0	2,687	0

9.7 Função do valor indicado

KPZ 56E-1 é dotado da função do valor indicado, o que significa que um sinal acústico vai avisar sobre o sobrecarregamento da balança. O valor pode ser definido por peso ou por número de peças.

Introduzir o valor indicado

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
	0,0	0	0
Pressionar a tecla	----	0	0
Introduzir um valor indicado (p. ex. 100) Se o valor é um valor de peso é necessário introduzir partes decimais. (p. ex. 100 corresponde a 10,0g)	----	100	0
Se o valor é um valor de número de peças, confirmar com a tecla	----	100	100
Como um valor de peso confirmar com a tecla			
Pressionar a tecla	0,0	0	0

Anulação do valor indicado

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
	0,0	0	0
Pressionar a tecla	----	0	100
Pressionar a tecla „0“	----	0	100
Pressionar a tecla	----	0	0
Pressionar a tecla	0,0	0	0

Iluminação de fundo do visor

A função de iluminação de fundo activa-se com a tecla $\rightarrow 0 \leftarrow$. No visor de peso individual vai aparecer „Centr“. Deve pressionar

- Tecla 4: iluminação de fundo activada durante todo o tempo.
 Tecla 5: iluminação de fundo activada quando
- A carga é 10 vezes mais grande do que a escala.
 - Foi pressionada alguma tecla.
- Tecla 6: iluminação de fundo desactivada

9.8 Saída de ligação, impresso da impressora (opção)

Quando o peso das peças está memorizado os dados podem ser enviados a uma saída de ligação. Se a soma das peças não tem importância, deve introduzir algum peso fictício das peças (p. ex. 1 kg). Deve fazer o seguinte:

Instruções	Peso	Peso individual	Quantidade
	0,0	0	0
Pressionar a tecla „1“	0,0	1	0
Pressionar a tecla	0,0	1	0

Para imprimir os dados indicados deve pressionar a tecla M+. As instruções detalhadas estão no capítulo “somar” (ponto 9.6)

Manual de Instruções

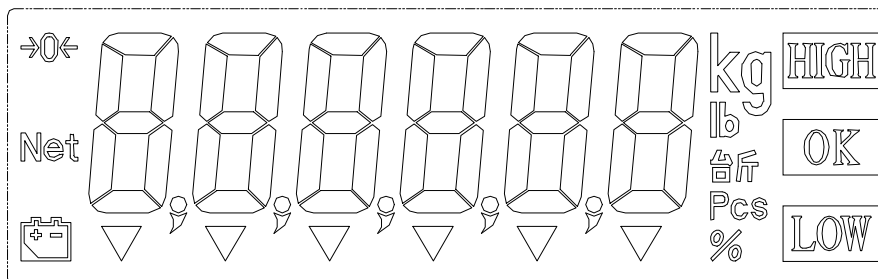
**Painel de controlo
KPZ 51(E)-9- 1**

10.1 Visor



10.2 Ecrã LCD

Visual do ecrã



⇒0⇐ :

A balança está na posição zero.

▶ **STABLE**

: A balança está na posição de descanso (o valor de peso não muda)

Net

: É indicado o valor líquido do peso
(tara activada)

▶ **GROSS**

: É indicado o valor em bruto do peso

▶

: O peso individual baixo demais

▶

: A quantidade referencial baixa demais

▶ **HOLD**

: A função Hold activada

: O signo indica o estado de energia do acumulador.

O signo piscando indica energia fraca do acumulador. O acumulador tem de ser carregado.

kg

: O peso está indicado em quilogramas


Opção de valores indicados

HIGH : acima do valor indicado HIGH (valor 2°)

OK : entre os valores indicados HIGH e LOW (valores 2° e 1°)

LOW : debaixo do valor indicado LOW (valor 1°)

10.3 Teclado

Tecla	Descrição
OFF	Desligar
ON →0←	Ligar e zerar a balança
	Tarar a balança
NET GROSS	Mudança entre peso bruto e peso líquido
UNITS	Mudança entre o valor de peso em kg e a quantidade de peças.

10.4 Uso de KPZ 51E-9-1

Zeragem

Se a balança sem carga não indica 0,0 pressione a tecla $\square 0 \square$. A operação é possível até 2% da capacidade máxima.

Introdução do valor de tara

Se a balança tem de indicar só o peso de carga sem recipiente, ponha o recipiente vazio na balança e pressione a tecla \leftrightarrow . A balança indica 0,0. No visor aparecerá o símbolo **NET**. Depois de encher o recipiente a balança vai indicar só o peso da carga.

- É possível determinar várias vezes a tara.
- É possível determinar só uma parte de tara.

Anulação de tara: remover todo o peso da balança e pressionar a tecla \leftrightarrow . No visor vai aparecer o símbolo \blacktriangledown GROSS (peso bruto).

Mudança: peso líquido/ peso bruto

Para indicar peso total do recipiente e da carga pressione a tecla $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Aparecerá o símbolo \blacktriangledown GROSS (peso bruto) e será indicado o peso total. Outra vez pressione a tecla $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, no visor aparecerá o valor do peso da carga e o símbolo **NET** (peso líquido).

Contagem de peças

Pode-se aplicar um número de referência para a quantidade das peças p. ex. 10, 20, 50, 100, 200.

Pressionar a tecla **UNITS** tantas vezes, até no visor apareça o signo **Pcs** (peças). Depois com a tecla $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ eleger o número de referência para a quantidade das peças. No visor aparecerá: $\square 10 \square$, $\square 20 \square$, $\square 50 \square$, $\square 100 \square$, $\square 200 \square$

Pôr na balança a quantidade desejada de peças – número de referência – e pressionar a tecla **NITS**. No visor aparecerá $- - - - -$. Quando a carga estiver estável indicará a quantidade de peças e se poderá pôr as peças que deseja contar.

Para voltar ao modo de pesagem normal pressionar a tecla **UNITS** tantas vezes, até apareça a unidade de peso desejada.

10.5 Configurar o desligamento automático

Instruções	Visor*
Depois de ligar a balança pressionar ao mesmo tempo as teclas [NET/B/G] e [ON/ZERO].	01 FnC
Pressionar a tecla [TARE].	FnC <u>00</u>
Pressionar a tecla [TARE].	FnC <u>00</u>
Pressionar 2 vezes a tecla [ON/ZERO].	FnC <u>02</u>
Confirmar com a tecla [TARE].	A oFF <u>0</u>
Eleger com a tecla [ON/ZERO] ou [UNITS]: 0 = desligar o desligamento automático 1 = depois da utilização: a balança vai desligar-se automaticamente depois de 1 minuto 2 = depois da utilização: a balança vai desligar-se automaticamente depois de 2 minutos ... 9 = depois da utilização: a balança vai desligar-se automaticamente depois de 9 minutos	A oFF <u>2</u>
Confirmar com a tecla [TARE].	FnC <u>00</u>
Desligar a balança com a tecla [OFF].	

* os segmentos sublinhados na coluna – no visor - piscam.

10.6 Configurar a iluminação de fundo do visor

Instruções	Visor*
Depois de ligar a balança pressionar ao mesmo tempo as teclas [NET/B/G] e [ON/ZERO].	01 FnC
Pressionar a tecla [TARE].	FnC <u>00</u>
Pressionar a tecla [TARE].	FnC <u>00</u>
Pressionar 1 vez a tecla [ON/ZERO].	FnC <u>01</u>
Confirmar com a tecla [TARE].	BL oFF
Eleger com a tecla [ON/ZERO] ou [UNITS]: on = activação de iluminação automática do visor (a iluminação está activada quando a balança está carregada mais de 10 d e ao pressionar alguma tecla. Quando o peso da carga é inferior a 10 d, a iluminação de fundo vai activar-se depois de 10 minutos.) oFF = desactivar a iluminação automática do visor	BL on
Confirmar com a tecla [TARE].	FnC <u>00</u>
Desligar a balança com a tecla [OFF].	

* os segmentos sublinhados na coluna – no visor - piscam.

Manual de Instruções

**Impressora térmica
Tipo: FAVORIT PLUS 71**

11.1 Visual

Descrição:

- 1- Saída de papel/ bordo de extracção
- 2- Díodo LED
- 3- Botão de abertura do recipiente de papel
- 4- Botão FEED
- 5- Placa de cobertura do recipiente de papel
- 6- Sensor

Funções:

Botão FEED

Mover o papel para frente.

Visor:

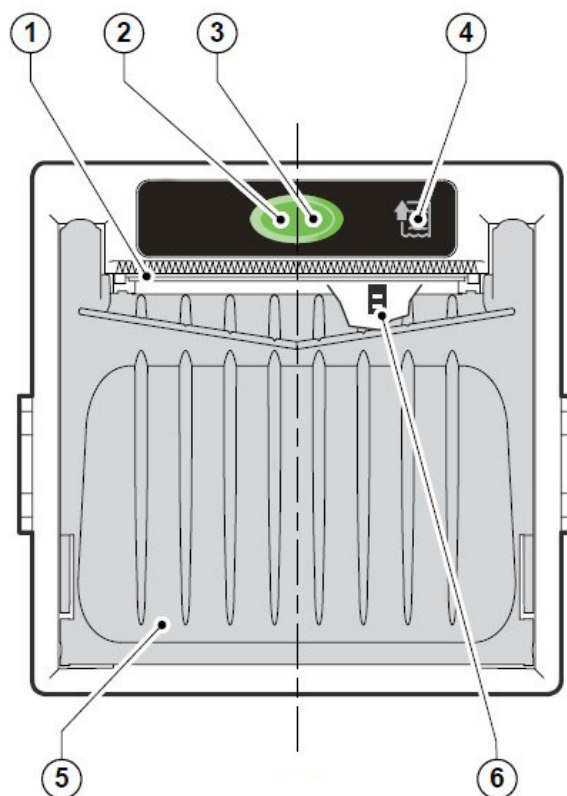
Díodo verde LED

Díodo LED desligado = A impressora desligada

Díodo LED ligado = A impressora ligada

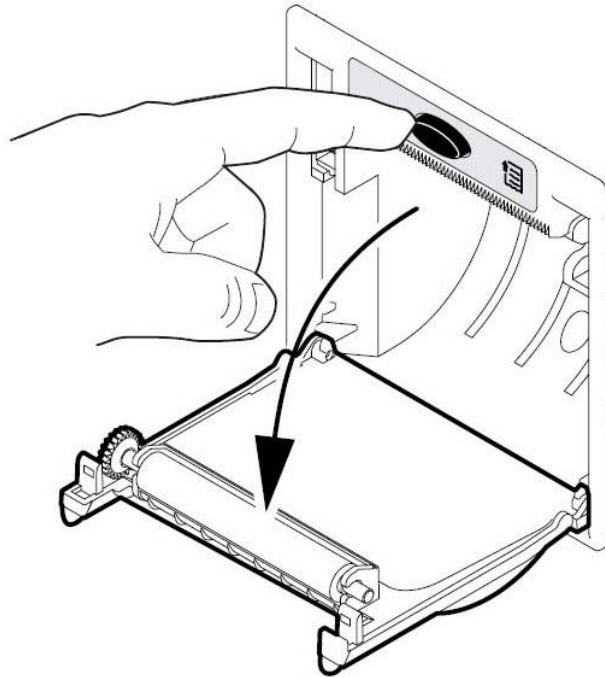
Piscar rápido = falta de papel

Piscar lento = erro (superaquecimento da cabeça de impressão, algum problema de energia)

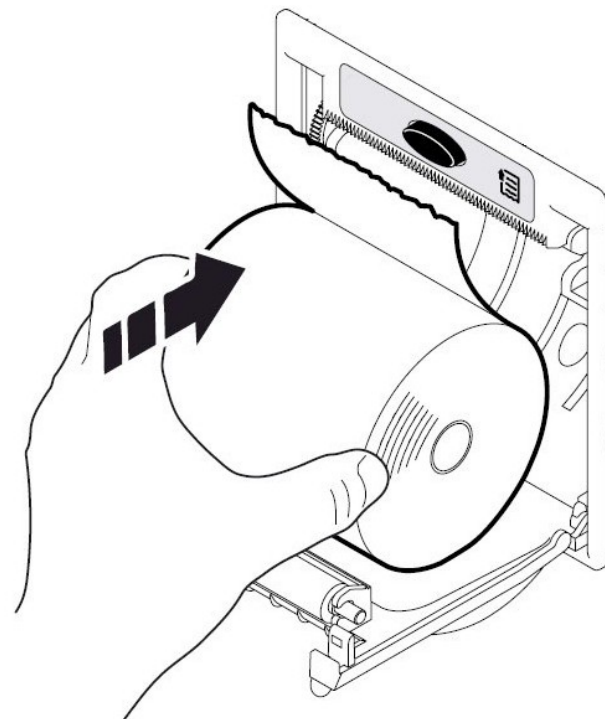


11.2 Mudança de papel

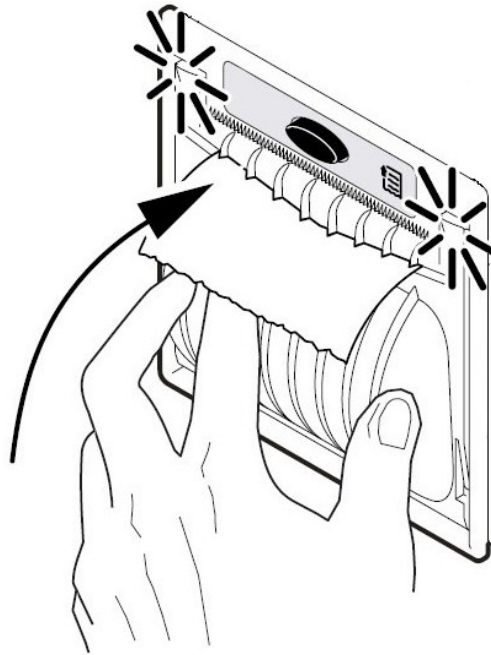
- 1.) Para abrir o recipiente de papel pressionar o botão.



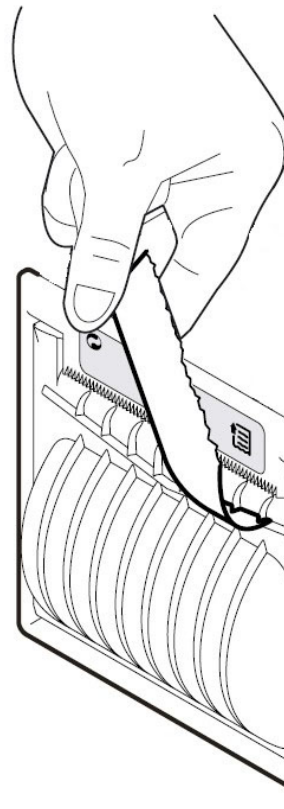
- 2.) Desenrolar um pouco o rolo de papel e pô-lo na posição adequada (o começo do rolo apontando para trás e para cima) como está indicado na imagem.



3.) Fechar a placa do recipiente até ouvir um 'click' nos pontos.



4.) Remover o excesso do papel usando o bordo de extracção.



5.) Se o díodo verde está ligado a impressora está pronta para o uso.

Instrukcja obsługi i użytkowania

KPZ 71 - 7, waga na wózku hydraulicznym ręcznym

Z panelami sterującym KPZ 51E-7
KPZ 56E-1
KPZ 51E-9-1
Drukarka Favorit

Spis treści

	Zaświadczenie	3
	Deklaracja zgodności	4
1	Zalecenia dotyczące wagi	5
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	5
1.2	Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem	5
1.3	Gwarancja	5
2	Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	6
2.1	Przestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi oraz zaleceń producenta	6
2.2	Personel	6
2.3	Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa do wózka	6
3	Rozpakowanie	7
3.1	Kontrola przy odbiorze	7
3.2	Rozpakowanie	7
3.3	Transport/Opakowanie	7
4	Miejsce ustawienia i warunki użytkowania	8
4.1	Miejsce ustawienia wagi	8
5	Użytkowanie wagi KPZ 71	9
5.1	Codziennie uruchamianie	9
5.2	Obsługa wózka	9
5.3	Faza rozgrzewania	9
5.4	Samoczynny test wyświetlacza	9
5.5	Umieszczanie ładunku	10
5.6	Przyczyny ewentualnych błędnych pomiarów	10
6	Zasilanie	10
6.1	Zasilanie akumulatorowe	10
7	Konserwacja, przechowywanie, utrzymywanie w należytym stanie	12
7.1	Konserwacja	12
7.2	Przechowywanie przez dłuższy okres czasu	12
7.3	Utrzymywanie w należytym stanie	12
8	Panel sterujący KPZ 51(E)-7	13
8.1	Wygląd wyświetlacza	14
8.2	Wyświetlacz	15
8.3	Klawiatura	16
8.4	Obsługa KPZ 51E-7	17
8.5	Ustawienie wartości zadanych	18
8.6	Podświetlenie tła	19
8.7	Komunikaty błędów KPZ 51E-7	19
9	Panel sterujący KPZ 56(E)-1	20
9.1	Wyświetlacz	21
9.2	Klawiatura	22
9.3	Obsługa KPZ 56E-1	23
9.4	Zliczanie	24
9.5	Zapisywanie ciężarów sztuk	25
9.6	Sumowanie	25
9.7	Funkcja wartości zadanej	26
9.8	Wyjście na złączu, względnie wydruk na drukarce (opcja)	27
10	Panel sterujący KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Wyświetlacz	29
10.2	Ekran LCD	30
10.3	Klawiatura	31
10.4	Obsługa KPZ 51E-9-1	31
10.5	Ustawienie automatycznego rozłączenia	33
10.6	Podświetlenie tła	34
11	Drukarka termiczna FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Wygląd zewnętrzny	36
11.2	Wymiana papieru	37

Zaświadczenie

Produkt nr _____

Niniejszym zaświadczamy, że waga typu:

KPZ 71-7 i KPZ 71-7E Favorit

Została przed wysłaniem sprawdzona pod kątem konstrukcji i poprawności ważenia i mieści się w następujących tolerancjach:

Sprawdzenie:	Tolerancja w KPZ 71-7
Czułość	1/2 d
Zmienność	1 d
Błąd odśrodkowy	przy 100 kg / 1 d*
Błąd	< 0,1 % ważonego ciężaru *

Klaus-Peter Zander GmbH

* Dane dotyczą tylko wag bez legalizacji oraz bez wysokiej rozdzielczości.
Wagi z legalizacją mieszczą w tolerancji według DIN EN 45501 ustęp 3.5 i są poświadczone świadectwem zgodności.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail:vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
 Déclaration de conformité
 Deklaracja zgodności

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Nieautomatyczne urządzenie ważące

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Producent	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Typ	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences

jest zgodne z wymogami dyrektywy EG 2004/108/EC oraz 2006/95/EC zgodnie z obowiązującą wersją

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Ponadto, zaświadcza się, iż produkt jest zgodny z Dyrektywą Rady 89/392/EC zmienionej przez 91/368/EC.

1 Zalecenia dotyczące wagi

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Waga na wózku hydraulicznym paletowym KPZ jest przede wszystkim instrumentem pomiarowym. Służy do określania wartości wagowych jako nieautomatyczne urządzenie ważące. Wagę można używać wyłącznie na równej i twardej powierzchni. Towar ważony jest na palecie. Środek ciężkości musi być pośrodku. Po uzyskaniu stabilnej wartości ważenia ciężar może być odczytany.

1.2 Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Czujniki tensometryczne oraz waga pod wpływem silnych uderzeń, przeciążeń lub zbyt dużych obciążeń punktowych mogą zostać uszkodzone. Nie zaleca się pozostawiania stałych obciążeń na urządzeniu. Unikać transportowania wózka z obciążeniem oraz stosowania w ekstremalnych warunkach. Przez podanie nośności wagi rozumie się równomiernie rozłożony ciężar a nie obciążenie punktowe.

Waga nie może być stosowana do dynamicznych wazień.

Nagła zmiana ciężaru przez np. napełnienie lub opróżnienie cieczy z pojemnika mogą poprzez kompensację filtra doprowadzić do fałszywego wyniku ważenia.

Wszelkie zmiany konstrukcyjne (m.in. rozbudowa) we własnym zakresie są zabronione.

1.3 Gwarancja

Gwarancji nie podlegają:

- Szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania instrukcji obsługi i użytkowania.
- Szkody powstałe wskutek nadmiernego i nieprawidłowego użytkowania.
- Szkody powstałe wskutek napraw, ingerencji lub zmian niedokonanych przez firmę K-PZ lub jej pisemnie autoryzowanego przedstawiciela.
- Zużycie.
- Uszkodzenia mechaniczne.
- Szkody powstałe wskutek oddziaływania wilgoci lub innych czynników.
- Uszkodzenia powstałe przez zastosowanie obcego wyposażenia.

Gwarancja obejmuje części, które podczas normalnej, właściwej eksploatacji i zalecanego przez producenta rocznego przeglądu okażą się wadliwe pod względem materiału i obróbki.

2 Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Przestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji obsługi oraz zaleceń producenta

Prosimy Państwa o zapoznanie się oraz przestrzeganie wskazówek instrukcji obsługi i użytkowania

2.2 Personel

Obsługa i konserwacja wagi nie powinna odbywać się bez przeszkolenia i upoważnienia. Waga powinna być obsługiwana przez wyszkolony do tego personel.

2.3 Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Należy upewnić się czy eksploatowane urządzenie znajduje się w odpowiednim stanie technicznym.
- Nie używać wózka do transportu osób oraz jako hulajnogi.
- Unikać kontaktu kończyn z niebezpiecznymi częściami wagi (ładunek, widły oraz mechanizm podnośnika).
- Podczas pracy urządzenia dźwignia włączająca powinna znajdować się w pozycji neutralnej.
- Proszę zachowywać wystarczająco bezpieczny odstęp do krawędzi wzniesień, dołów, ramp załadunkowych i pomostów ładunkowych.
- Zachować środki ostrożności podczas jazdy po niestabilnych rampach załadunkowych oraz pomostach ładunkowych. Upadek z rampy załadunkowej lub pomostu ładunkowego może doprowadzić do poważnej kontuzji a nawet śmierci!
- Transportowane towary powinny być odpowiednio zabezpieczone.
- Nigdy nie przekraczać nośności podanej na tabliczce znamionowej.
- Podjeżdżać widłami centralnie pod ładunek.
- Ładunek należy odbierać obydwooma widłami.
- Unikać poruszania się po wzniesieniach i dołach. Zastosowanie hamulca bezpieczeństwa jest możliwe tylko poprzez szybkie opuszczenie ciężaru
- Poruszając się po wzniesieniach i pochyleniach, ciężar kierować zawsze ku wzniesieniom. Nie wolno poruszać się na skos lub zawracać.
- Przestrzegać nośności ramp załadunkowych i wind.
- Podczas dłuższych tras ciężar należy ciągnąć, a nie pchać (umożliwia to lepszą widoczność i ułatwia manewrowanie wózkiem!)
- Przestrzegać wysokości towaru w odniesieniu do wysokości przejść.
- Wózek odstawić na płaskiej powierzchni z opuszczonymi widłami i dyszlem w pozycji pionowej.

3 Rozpakowanie, transport i przechowywanie

3.1 Kontrola przy odbiorze

W momencie odbioru wagi, proszę sprawdzić opakowanie oraz wagę pod kątem ewentualnych zewnętrznych, widocznych uszkodzeń. W przypadku odkrycia uszkodzeń proszę natychmiast skontaktować się pisemnie z Państwa dostawcą.

3.2 Rozpakowanie

Waga jest zapakowana i dostarczana na palecie. Załadunek i rozładunek urządzenia z samochodu ciężarowego powinien odbywać się przy pomocy odpowiednich środków.

Po rozładunku usunąć taśmy zabezpieczające, rozpakować i zdjąć urządzenie z palety. Dostarczona waga jest w pełni funkcjonalna i skalibrowana. Nie wymaga ponownej kalibracji!

Zawartość przesyłki:

- 1) Instrukcja obsługi i użytkownika
- 2) Waga KPZ 71
- 3) Ładowarka

3.3 Transport/ Opakowanie

Proszę nie wyrzucać opakowania i palety, na której dostarczono wagę. W przypadku dalszego transportu proszę zastosować oryginalne opakowanie.

4. Miejsce ustawienia i warunki użytkowania

4.1 Miejsce ustawienia wagi

W celu uzyskania najdokładniejszych wyników ważeń, wagę należy ustawić w miejscach spełniających następujące warunki:

- Podłoże musi być równe i poziome. Pochylenie nie może być większe niż 2° .
- Podłoże musi być stabilne i nienarażone na działanie wibracji.
- Nie wystawiać na długotrwałe bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Nie stosować w miejscu, gdzie występują gazy korozyjne
- Środowisko bezpyłowe
- Temperatura otoczenia od -10°C do 40°C .
- Względna wilgotność powietrza od 40 do 70% (Nie używać w pobliżu nawilzaczy powietrza!).
- Nie stosować w pobliżu innych elektronicznych urządzeń, gdyż mogą wystąpić interferencje.
- Nie stosować w pobliżu przyrządów grzewczych i otworów wylotowych urządzeń klimatyzacyjnych, aby nie narażać urządzenia na duże i nagłe wahania temperatur.

5. Użytkowanie wagi KPZ 71

5.1 Codzienne uruchomienie

Przed zastosowaniem należy sprawdzić czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie czystości, jest gotowe do eksploatacji i wolne od widocznych uszkodzeń, zwłaszcza na kołach sterujących i widłach. Należy skontrolować poziom naładowania baterii oraz przestrzegać wskazówek dot. elektroniki i akumulatora. Obsługa wózka nie powinna wymagać od obsługującego dużego wysiłku fizycznego. Jeżeli pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości, proszę skontaktować się z producentem lub Państwa dostawcą.

5.2 Obsługa wózka

Wagi KPZ wyposażone są w łatwy mechanizm obsługi dotyczący podnoszenia, neutralności i opuszczania wózka.

Podnoszenie

Dźwignię włączającą opuścić do samego dołu. Dyszlem pompować aż do momentu uzyskania żądanej wysokości.

Neutralność

Dźwignię włączającą podciągnąć do pozycji środkowej. W tym przypadku przepustnica pompy i dyszel są wyłączone.

Opuszczanie

Dźwignię włączającą podciągnąć do góry i przytrzymać.

Widły opuszczą się.

Puścić dźwignię włączającą, automatycznie powróci do pozycji neutralnej.

5.3 Faza rozgrzewania

Zaleca się rozpocząć ważenie dopiero po 10 minutach od uruchomienia urządzenia.

5.4 Samoczynny test wyświetlacza

Po włączeniu wagi natychmiast rozpoczyna się samoczynny test wyświetlacza. Widoczne jest odliczanie od 99999 do 00000. Należy zwrócić uwagę czy wszystkie znaki i symbole na wyświetlaczu ukazują się w całości, w celu uniknięcia błędnego odczytu wyniku pomiaru. Po wyświetleniu zera waga jest gotowa do użytku. Jeżeli waga nie wskazywałaby „0” wówczas należy klawiszem →0← wyzerować wagę.

5.5 Umieszczanie ładunku

Towar powinien zawsze znajdować się na palecie, na palecie z siatką lub w podobnych pojemnikach w centralnym punkcie widel.

Ładunek nie może wystawać poza powierzchnię palety. Maksymalna nośność nie może być przekroczona.

Nagle, silne uderzenia mogą uszkodzić czujniki tensometryczne wagi. Unikanie silnych uderzeń przedłuża zasadniczo trwałość czujników tensometrycznych.

W celu zapewnienia prawidłowych, długotrwałych wyników ważeń nie należy pozostawiać obciążenia przez dłuższy czas na widłach (np. przez noc), ponieważ może to wpłynąć na działanie czujników tensometrycznych.

5.6 Przyczyny ewentualnych błędnych pomiarów:

Waga może wskazywać błędny ciężar, jeśli:

- Pod wagą lub pomiędzy widłami znajduje się jakiś przedmiot lub zanieczyszczenie.
- Po włączeniu, podczas testu funkcyjnego waga jest/ lub zostanie obciążona.
- Ważony towar umieszczony jest przy skrzynce panelu sterującego, na podłodze lub opiera się o inne przedmioty
- Zasilanie energią jest niewłaściwe
- Przerwane jest połączenie kablowe pomiędzy panelem sterującym a czujnikami tensometrycznymi

6. Zasilanie

6.1 Zasilanie akumulatorowe

Waga na wózku paletowym niskiego podnoszenia KPZ jest dostarczana w komplecie z ładowarką. Dostarczona ładowarka służy do zasilania napięciem wbudowanego akumulatora.

Ładowanie: Zabezpieczyć wózek przed przemieszczeniem się. Przy wyłączonym wyświetlaczu podłączyć ładowarkę do miejscowego źródła prądu (230 V), a wtyczkę ładowarki włożyć do gniazda ładowania z przodu urządzenia.

W sytuacji, kiedy kabel ładowania zostaje podłączony, dioda wskazuje CHARGE.

zielony = akumulator naładowany w 75%

czerwony = ładowanie jeszcze nie zostało zakończone

Po zakończeniu ładowania następuje automatyczne przełączenie na ładowanie konserwacyjne. Aby uzyskać całkowite naładowanie należy ładować akumulator przez 18 godzin. Przed uruchomieniem wózka należy odłączyć ładowarkę.

Ładowarka:

Do ładowania akumulatorów należy używać tylko oryginalnej ładowarki KPZ. Zastosowanie innego urządzenia może spowodować poważne uszkodzenie akumulatora i elektronicznego panelu sterującego. Przed zastosowaniem należy sprawdzić ładowarkę, czy nie jest uszkodzona. Jeśli funkcje są zakłócone, należy niezwłocznie zamówić nową ładowarkę KPZ. Uszkodzona ładowarka może zmniejszyć moc ładowania lub całkowicie ją uniemożliwić, co oznacza, że w krótkim czasie nastąpi głębokie rozładowanie akumulatora, które prowadzi do jego uszkodzenia.

Akumulator:

Zaleca się ładować akumulator codziennie przez noc. W ten sposób będzie zagwarantowany odpowiedni poziom naładowania akumulatora przez cały dzień. Układ ładowania z ograniczeniem napięcia zapobiega nadmiernemu naładowaniu akumulatora.

Przy niskim napięciu akumulatora ukazuje się informacja na wyświetlaczu. Akumulator musi być niezwłocznie naładowany. Jeśli poziom naładowania akumulatora jest za niski waga automatycznie wyłącza się lub nie można jej włączyć.



Gniazdo ładowania (Lb) znajduje się z przodu, z prawej strony pod wyświetlaczem. Z lewej strony znajduje się bezpiecznik 1A (Si). Bezpiecznik chroni elektronikę przed prądem przeciążeniowym. Jeżeli nie można włączyć wyświetlacza, wówczas należy sprawdzić bezpiecznik i ewentualnie wymienić go.

Z lewej strony obok bezpiecznika znajduje się włącznik (Sch) do włączania i wyłączania wyświetlacza i jednocześnie drukarki o ile jest zainstalowana.

7 Konserwacja, przechowywanie, utrzymywanie w należytym stanie

7.1 Konserwacja

Do czyszczenia wagi nigdy nie należy używać silnych środków czyszczących (rozpuszczalniki itp.). Wagę czyścić miękkim i lekko zwilżonym czyszcidłem i/lub łagodnym środkiem czyszczącym. Do wnętrza wagi nie może dostać się żadna ciecz.

7.2 Przechowywanie przez dłuższy okres czasu

Naładować całkowicie akumulator. Należy sprawdzić, czy na wadze nie ma żadnego ładunku. Po zakończeniu pracy należy wyczyścić wagę i przechowywać w suchym, bezpyłowym miejscu. Od czasu do czasu ładować akumulator, gdyż rozładowuje się podczas magazynowania.

7.3 Utrzymywanie w należytym stanie/ konserwacja

Dokonywać okresowych przeglądów wózka pod kątem poprawności działania i bezpieczeństwa użytkownika przez wykwalifikowane osoby.

Wymiana części może być dokonana jedynie przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela. Należy stosować tylko oryginalne części zamienne.

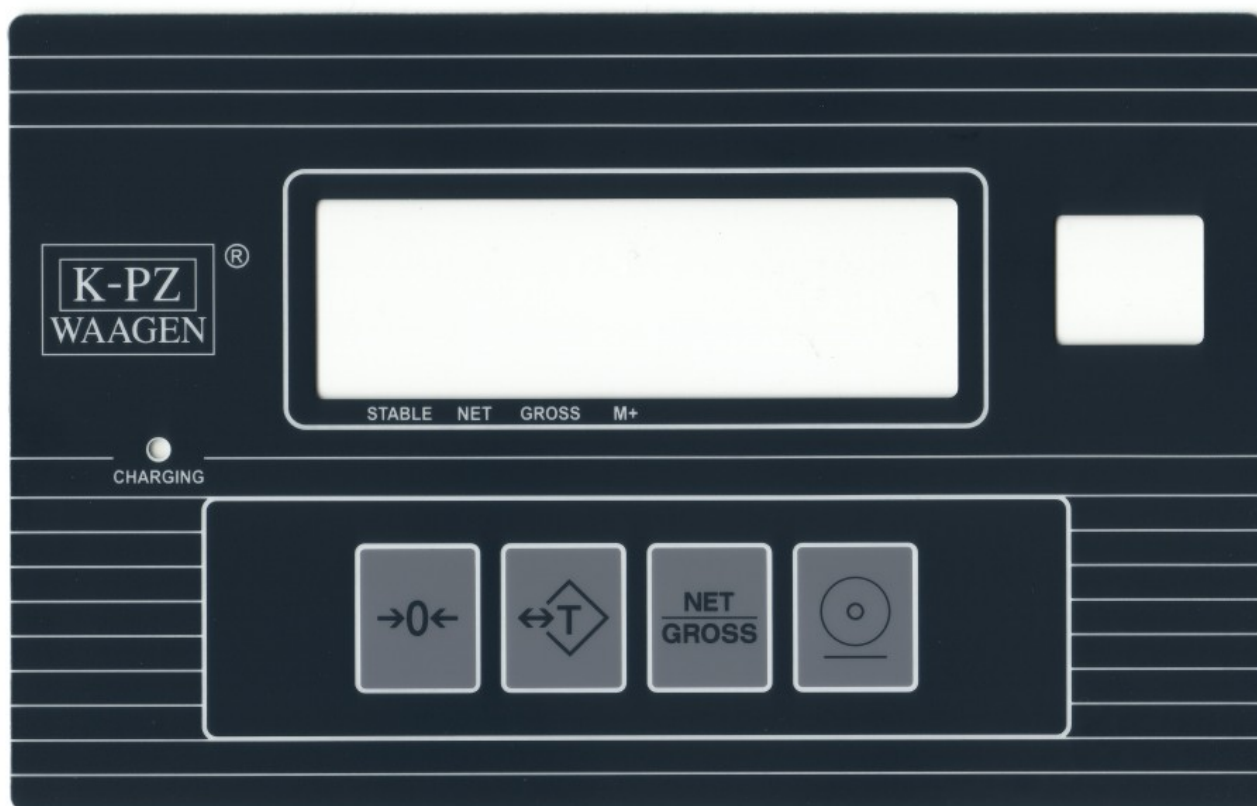
7.4 Kontrola dokładności

Zaleca się dokonywanie okresowych przeglądów technicznych stosując legalizowane wzorce masy. Zaleca się ustalenie we własnym zakresie odstępów, jak również rodzaju kontroli. Ze strony producenta, zaleca się dokonywanie takiej kontroli przynajmniej raz w roku.

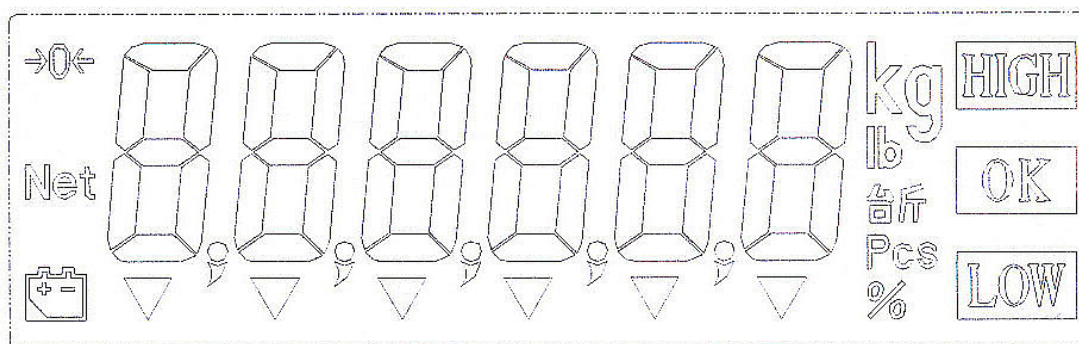
Instrukcja obsługi i użytkowania


Panel sterujący KPZ 51(E) – 7

8.1 Wyświetlacz



8.2 Ekran LCD





- 0← : Waga znajduje się w położeniu zerowym
- ▶ **STABLE** : Waga znajduje się w położeniu spoczynkowym (bez zmiany wskazań ciężaru)
- Net** : Wskazywana jest wartość ciężaru netto (tara aktywowana)
- ▶ **GROSS** : Wskazywana jest wartość ciężaru brutto
- ▶ **M+** : Treść w pamięci wydruku
-  : Napięcie baterii / akumulatora za niskie
- kg** : Jednostka wagi w kg

Opcja wartość zadana:

- HIGH** : powyżej wartości zadanej HIGH (wartość 2)
- OK** : pomiędzy wartością zadaną HIGH a LOW (wartość 2 i 1)
- LOW** : poniżej wartości zadanej LOW (wartość 1)

8.3 Klawiatura



Klawisz	Opis
ON/OFF	Włącznik na przedniej obudowie stalowej. Włączenie/ wyłączenie urządzenia
→0←	Zerowanie wagi
	Tarowanie wagi
<u>NET</u> GROSS	Przełączanie wagi pomiędzy ciężarem netto a brutto
	Wydruk/ wyprowadzanie danych

8.4 Obsługa KPZ 51E-7

Ustawianie zera

Jeżeli waga bez obciążenia nie wskazuje 0,0, należy nacisnąć klawisz **→0←**. Jest to możliwe do 2% maksymalnej nośności.

Tarowanie

Jeśli waga ma wskazywać tylko ciężar np. zawartość pojemnika, należy położyć pusty pojemnik na wagę i nacisnąć klawisz **↔**. Waga wskazuje 0,0. Na wyświetlaczu pojawia się symbol **NET**. Po napełnieniu wskazywana będzie tylko zawartość pojemnika.

- Możliwe jest wielokrotne tarowanie.
- Możliwy jest częściowy pobór tary.

Anulowanie tary: usunąć cały ciężar z wagi i nacisnąć klawisz **↔**. Na wyświetlaczu ukaże się symbol **▼ GROSS** (brutto).

Przełączanie brutto/ netto

Aby wskazać całkowitą wagę pojemnika i zawartości należy nacisnąć klawisz **^{NET}/_{GROSS}**. Ukaże się symbol **▼ GROSS** (brutto) i wskazany będzie całkowity ciężar. Należy ponownie nacisnąć klawisz **^{NET}/_{GROSS}**, na wyświetlaczu ukaże się waga zawartości i symbol **NET** (netto).

Wydruk/ wyprowadzanie danych




Przez naciśnięcie klawisza będą przesłane dane do interfejsu (opcja) lub wydrukowane (opcja).








Wartość ciężaru zostaje wprowadzona do pamięci wydruku. Na wyświetlaczu ukaże się symbol **▼ M+**.

Kompletny wydruk: Waga musi być odciążona i na wyświetlaczu ukaże się symbol **→0←**. Następnie należy w ciągu 1 sekundy dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk **⊙**.

8.5 Ustawienie wartości zadanych

Wartości liczbowe ustawia się w następujący sposób:

	Zwiększanie liczby
	Przesuwa kursor o jedno miejsce w prawo
	Cofa wskazania na początek procesu wprowadzania

Uruchomienie	Wskazania
Nacisnąć i przytrzymać klawisz →0← przy włączonej wadze	02001
Zwolnić klawisz →0←	F0
Nacisnąć 4 x klawisz 	F4
Nacisnąć klawisz 	<u>0</u> - - - - . L
Wprowadzić dolną wartość zadaną. (L oznacza low). Cyfra, która ma być zmieniona, miga. Proszę zwrócić uwagę na miejsce dziesiętne. Przykład: 212,0 kg	<u>0</u> - - - - . L
Wprowadzić wartości liczbowe w sposób wyżej opisany	00212. <u>0</u>
Po dokonaniu wprowadzenia nacisnąć klawisz 	<u>0</u> - - - - . H
Wprowadzić górną wartość zadaną (H oznacza high). Przykład: 300,0 kg	<u>0</u> - - - - . H
Wprowadzić wartości liczbowe w sposób wyżej opisany	00300. <u>0</u>
Nacisnąć klawisz 	<u>0</u> - b
Ustawić sygnał alarmu i wskazania wyświetlacza / (opcja: wyjście przekaźnikowe): <u>1. cyfra: Ustawianie w zależności od stabilności</u> 0: Sygnał alarmu, zgodnie z 2. cyfrą i wskazaniami na wyświetlaczu / przekaźnik, gdy waga jest stabilna. 1: Sygnał alarmu wg 2. cyfry, gdy waga jest stabilna. Wskazania na wyświetlaczu / przekaźnik, niezależnie od stabilności. 2: Sygnał alarmu wg 2. cyfry i wskazania na wyświetlaczu / przekaźnik niezależnie od stabilności. <u>2. cyfra: Ustawianie zakresu sygnału alarmu</u> 0: Bez sygnału alarmowego 1: Sygnał alarmu, gdy ciężar znajduje się w prawidłowym zakresie. 2: Sygnał alarmu, gdy ciężar znajduje się w zakresie Low/ High. Przykład: Sygnał alarmu w zakresie ustawionego zakresu, niezależnie od tego, czy waga jest stabilna, czy niestabilna. Wartość, którą należy ustawić: 2 1 b	
Wprowadzić wartość liczbową w sposób wyżej opisany.	2 <u>1</u> b
Nacisnąć klawisz 	F4
Nacisnąć 2 x klawisz 	F6
Nacisnąć klawisz 	0,0
Ustawianie wartości zadanej jest zakończone.	


8.6 Podświetlenie tła

Można dokonać wyboru spośród 3 wariantów:

- bl off: Podświetlenie tła jest wyłączone.
 bl auto: Podświetlenie tła zostaje automatycznie wyłączone po upływie 6 s od ostatniego pomiaru. Podświetlenie tła będzie ponownie włączone, jeśli wciśnie się jakiś klawisz, lub gdy ciężar zmieni się o więcej niż 4d
 bl on: Podświetlanie tła jest cały czas aktywne.

Uwaga: Włączenie podświetlenia tła skraca okres trwałości baterii.

W celu ustawienia 3 wariantów lub zmiany należy postępować w następujący sposób:

Sposób postępowania	Wskazania na wyświetlaczu
Waga musi być włączona	0.0
Nacisnąć klawisz →0←	Center
Gdy na wyświetlaczu pojawi się „Center” nacisnąć  , zostanie wybrany i wskazany następny wariant.	bl xxx
Po wskazaniu ustawienia, waga powraca do wskazań 0.0.	0.0
Proces należy powtarzać tak często, aż zostanie dokonany prawidłowy wybór.	

8.7 Komunikaty błędów KPZ 51E-7:

E1 ⇒ Obszar zera jest wyższy niż 10% maksymalnej nośności podczas włączania wagi. (np. Waga jest obciążona podczas włączenia, problem z podłączeniem, uszkodzony czujnik tensometryczny)

E2 ⇒ Obszar zera jest mniejszy niż 10% maksymalnej nośności podczas włączania wagi. (np. Waga jest nieprawidłowo ustawiona, czujnik tensometryczny nie jest obciążony, problem z podłączeniem, uszkodzony czujnik tensometryczny)

E4 ⇒ obszar zera nie jest stabilny podczas włączania wagi. (np. wpływ czynników zewn., problem z podłączeniem, uszkodzony czujnik tensometryczny)

E6 ⇒ Obszar zera jest zbyt wysoki podczas kalibracji wagi. (np. zbyt duże obciążenie na wadze, błędne podłączenie, uszkodzony czujnik tensometryczny)

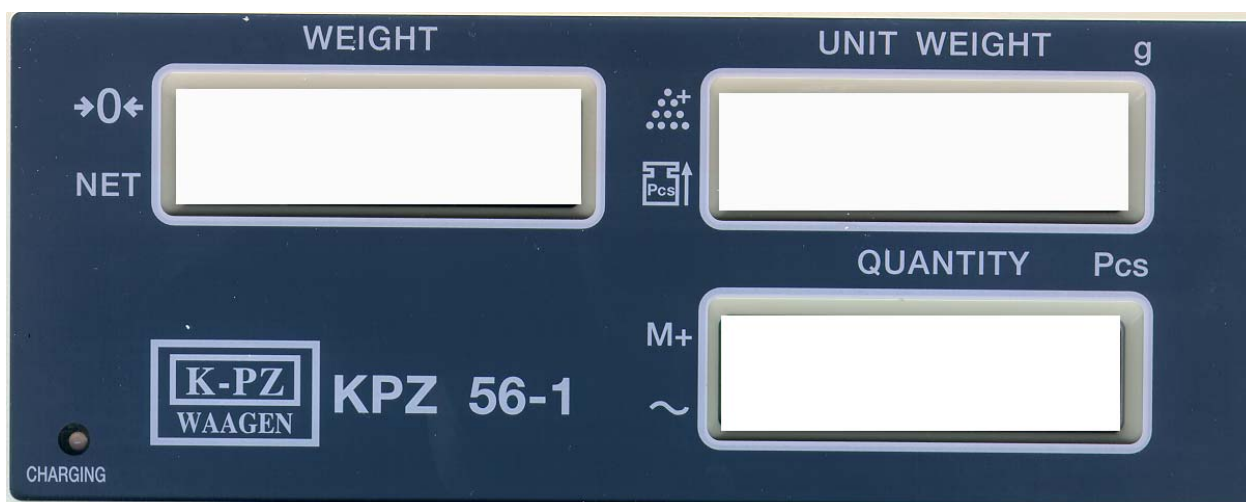
E7 ⇒ Obszar zera jest zbyt niski podczas kalibracji wagi. (np. czujnik tensometryczny źle wmontowany, źle podłączenie, problem z podłączeniem, uszkodzony czujnik tensometryczny)

E8 ⇒ Zbyt wysoka działka podczas kalibracji wagi. (np. max nośność i działka zostały źle wprowadzone)

Instrukcja obsługi i użytkowania

**Panel sterujący
KPZ 56E – 1**

9.1 Wyświetlacz



Weight: 5-miejscowe wskazanie, jeśli ciężar jest ujemny, wówczas (Ciężar) przed ciężarem ukaże się -

Unit Weight: 5- miejscowe wskazanie ciężaru sztuki. Punkt dziesiętny (Ciężar jednostkowy) jest zmienny

Quantity: 6- miejscowe wskazanie ilości sztuk, alternatywnie również (ilość) sumy

Symbole: Symbole wyświetlane są poprzez strzałkę na prawym wyświetlaczu.

→0←: Brak ciężaru na wyświetlaczu.

Net: Wyświetlany jest ciężar tarowany, względnie ciężar netto.

▲+: Za mała ilość sztuk, nie ma zapewnionej dokładności.

☒↑: Za mały ciężar sztuki, ciężar sztuki nie może być lżejszy niż 1/5 działki wyświetlacza. Waga funkcjonuje, ale może dojść do błędnego odczytu ilości sztuk

M+: Wyświetlana jest suma ilości sztuk

~: Obciążenie jest stabilne.

9.2 Klaviatura



0 do 9 i	Tymi klawiszami wprowadza się ciężar sztuki, ilość sztuk lub ciężar tary.
CE:	Tym klawiszem anuluje się wprowadzone wartości.
→0←	13) Tym klawiszem wskazania sprowadzane są z powrotem do 0,0. 14) Tym klawiszem wywoływana jest funkcja podświetlenia tła.
↔	Tym klawiszem można wytarować leżący ciężar.
⋮	Tym klawiszem zatwierdza się wprowadzoną wartość jako ilość sztuk.
☐ _{Pcs}	Tym klawiszem zatwierdza się wprowadzoną wartość jako ciężar sztuk.
☐	Tym klawiszem zatwierdza się wprowadzoną wartość jako wartość zadaną. Jeśli wartość jest za wysoka, pojawia się tonowy sygnał ostrzegawczy.
→↔	Tym klawiszem zapisuje się do pamięci różne ciężary sztuk.
M+	Tym klawiszem wyświetlana ilość sztuk dodawana jest do pamięci. Tym klawiszem wyświetlane dane przekazywane są do złącza (opcja), względnie na drukarkę (opcja).
MC	Tym klawiszem następuje anulowanie pamięci. Tym klawiszem suma wprowadzonych lub wydrukowanych danych przekazywana jest do złącza (opcja), względnie na drukarkę (opcja).

9.3 Obsługa KPZ 56E-1

Włączanie

Waga może być podłączana lub odłączana od zasilania prądem za pomocą włącznika znajdującego się po prawej stronie na obudowie. Po włączeniu waga przeprowadza samoczynny test. Należy odczekać, aż na wszystkich wyświetlaczach pokaże się 0, dopiero wtedy waga jest gotowa do ważenia.

Ustawianie zera

Jeśli waga w stanie nieobciążonym nie wskazuje 0,0 (maks. 4% nośności wagi), należy nacisnąć klawisz $\rightarrow 0 \leftarrow$. Wyświetlacz odważnika jednostkowego wskazuje „Centr”. Następnie waga wskazuje z powrotem 0,0.

Tarowanie

Ciężar pojemnika można tarować na dwa sposoby:

- o) odważanie
- p) wprowadzenie numeryczne

n) Odważanie

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Położyć pusty pojemnik	250,0	0	0
Nacisnąć klawisz $\rightarrow \diamond \leftarrow$	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Numeryczne wprowadzanie

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
Zdjąć wszystko z wagi	0,0	0	0
Nacisnąć klawisz $\rightarrow \diamond \leftarrow$	0,0	PrEtA	-----
Wprowadzić ciężar pojemnika za pomocą klawiatury dziesiętnej (np. 450 g). Zwracać uwagę na położenie istniejącego punktu dziesiętnego.	450,0	PrEtA	-----
Nacisnąć klawisz $\rightarrow \diamond \leftarrow$	- 450,0	0	-----


o) Aby anulować wartość tary, należy zdjąć wszystko z wagi i ponownie nacisnąć klawisz $\rightarrow \diamond \leftarrow$.

9.4 Zliczanie


Ciężar sztuk można wprowadzać na dwa sposoby:

- k) odważanie
- l) wprowadzanie numeryczne

a) Odważanie

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Położyć na wagę określoną ilość (np. 15 sztuk)	127,5	0	0
Wprowadzić ilość położonych sztuk za pomocą klawiatury dziesiętnej (np. 15 sztuk)	127,5	15	8
Zatwierdzić ilość w ciągu 5 sekund za pomocą klawisza 	127,5	8,5001	15

b) Wprowadzanie numeryczne

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Wprowadzić ciężar sztuki za pomocą klawiatury dziesiętnej (np. 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Zatwierdzić liczbę klawiszem  lub odczekać 8 sekund. Liczba zostanie automatycznie wprowadzona do pamięci jako ciężar sztuki.	0,0	2,687	0
Położyć całkowitą ilość (np. 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optymalizacja

Aby zoptymalizować ciężar sztuk, należy kładąc następne sztuki na wagę nacisnąć klawisz . W czasie, gdy waga na nowo przelicza ciężar sztuk, na wyświetlaczu ciężaru jednostkowego ukaże się „SannP”.

i) Anulowanie

Aby anulować ciężar sztuk, należy nacisnąć klawisz CE.

9.5 Zapisywanie ciężarów sztuk

Panel sterujący KPZ 56-1 posiada możliwość zapisu do pamięci 10 różnych ciężarów pojedynczych sztuk. Poszczególne wartości zapisane są pod 10 liczbami (0...9).

Zapisanie ciężarów sztuk

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Odważyć ciężar sztuki lub wprowadzić (jak wyżej opisano) np. 10 sztuk á 12,3g	123,0	12,300	10
Nacisnąć klawisz ↵	PrSEt		
Nacisnąć klawisz ↵	PrSEt	SEt	
Nacisnąć żądaną cyfrę, pod którą wartość ma być zapisana do pamięci	123,0	12,300	10

Wywoływanie zapisanych ciężarów sztuk

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Nacisnąć klawisz ↵	PrSEt		
Nacisnąć żądaną cyfrę, pod którą wartość została zapisana do pamięci	0,0	12,300	0

9.6 Sumowanie




Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Położyć jakąś ilość (np. 500 sztuk)	1343,5	2,687	500
Nacisnąć klawisz M+ , aby dodać ilość (maksymalnie można przeprowadzić 99 procesów dodawania)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Odciażyć wagę, w przeciwnym razie nie będzie możliwe dalsze dodawanie.	0,0	2,687	0
Położyć następną ilość do dodania (np. 400 sztuk)	1074,8	2,687	400
Nacisnąć klawisz M+ , aby dodać ilość.	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Odciażyć wagę, w przeciwnym razie nie będzie możliwe dalsze dodawanie.	0,0	2,687	0
W celu wyświetlenia zawartości pamięci należy nacisnąć klawisz M+	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0

9.7 Funkcja wartości zadanej




KPZ 56E-1 wyposażony jest w funkcję wartości zadanej, tzn. rozlega się sygnał akustyczny, gdy przekroczona zostanie zadana wartość. Wartością tą może być wartość ciężaru jak i liczba sztuk.

Wprowadzanie wartości zadanej

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Nacisnąć klawisz <input checked="" type="checkbox"/>	----	0	0

Wprowadzić żadaną wartość (np. 100) Jeśli wartość jest wartością ciężaru, należy podać miejsce za przecinkiem (np. 100 odpowiada 10,0g)	----	100	0
Jako liczbę sztuk zatwierdzić wartość za pomocą klawisza 	----	100	100
Jako wartość ciężaru zatwierdzić za pomocą klawisza 			
Nacisnąć klawisz 	0,0	0	0

Anulowanie wartości zadanej

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Nacisnąć klawisz 	----	0	100
Nacisnąć klawisz „0“	----	0	100
Nacisnąć klawisz 	----	0	0
Nacisnąć klawisz 	0,0	0	0


Podświetlenie tła

Tryb podświetlenia tła aktywowany jest za pomocą klawisza **⇒0←**. Na wyświetlaczu ciężaru jednostkowego ukazuje się „Centr”. Należy wówczas nacisnąć

- Klawisz 4: podświetlenie tła jest cały czas aktywne.
- Klawisz 5: podświetlenie tła jest aktywne, gdy
 - **Znajdujący się ładunek jest większy niż 10 kroków działki.**
 - **Naciśnięto jakiś klawisz.**
- Klawisz 6: podświetlenia tła jest wyłączone

9.8 Wyjście na złączu, względnie wydruk na drukarce (opcja)

Jeśli ciężar sztuk jest zapisany wówczas mogą być przesłane dane do złącza. Jeśli nie jest konieczne zliczanie sztuk, należy wprowadzić fikcyjny ciężar sztuk (np. 1 kg). Należy wykonać w tym celu następujące działanie:

Postępowanie	Ciężar	Ciężar jednostkowy	Ilość
	0,0	0	0
Nacisnąć klawisz „1“	0,0	1	0
Nacisnąć klawisz 	0,0	1	0

W celu wydruku wskazywanych danych należy nacisnąć klawisz **M+**. Dokładny sposób postępowania można znaleźć w rozdziale sumowanie (patrz punkt 9.6).

Instrukcja obsługi i użytkowania

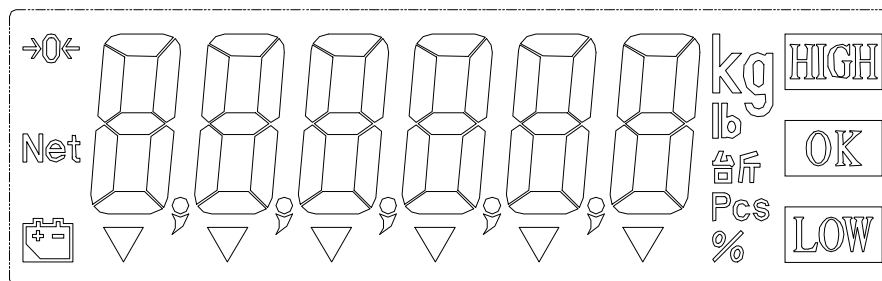
**Panel sterujący
KPZ 51(E)-9- 1**

10.1 Wyświetlacz



10.2 Ekran LCD



Widok ekranu



⇒0← : Waga znajduje się w pozycji zerowej

- ▶ **STABLE** : Waga znajduje się w położeniu spoczynkowym (ciężar się nie zmienia)

Net : Wskazywana jest wartość wagi netto
(aktywna tara)

- ▶ **GROSS** : Wskazywana jest wartość wagi brutto
- ▶  ↑ : Zbyt niska waga jednostkowa
- ▶  + : Zbyt niska ilość referencyjna
- ▶ **HOLD** : Aktywna funkcja Hold



: Paski pokazują stan naładowania akumulatora.

Migający symbol baterii wskazuje za niskie napięcie w akumulatorze. Akumulator musi być doładowany.

kg : Wskazanie wagi w kilogramach




Opcja wartości zadanych

HIGH : Ponad wartością zadaną HIGH (2-ga wartość)

OK : Między wartością zadaną HIGH i LOW (2-ga i 1-a wartość)

LOW : Poniżej wartości zadanej LOW (1-a wartość)

10.3 Klawiatura

Klawisz	Opis
OFF	Wyłączenie urządzenia
	Włączenie wagi i ustawienie zera
	Tarowanie wagi
	Przełączanie wagi między ciężarem netto i brutto
UNITS	Przełączanie między jednostką miary kg a ilością sztuk (szt.).

10.3 Obsługa KPZ 51E-9-1

Ustawianie zera

Jeżeli waga bez obciążenia nie wskazuje 0,0, należy nacisnąć klawisz $\rightarrow 0 \leftarrow$. Jest to możliwe do 2% maksymalnej nośności.

Tarowanie

Jeśli waga ma wskazywać tylko ciężar np. zawartość pojemnika, należy położyć pusty pojemnik na wagę i nacisnąć klawisz \leftrightarrow . Waga wskazuje 0,0. Na wyświetlaczu pojawia się symbol **NET**. Po napełnieniu wskazywana będzie tylko zawartość pojemnika..

- Możliwe jest wielokrotne tarowanie.
- Możliwy jest częściowy pobór tary.

Anulowanie tary: usunąć cały ciężar z wagi i nacisnąć klawisz \leftrightarrow . Na wyświetlaczu ukaże się symbol \blacktriangledown GROSS (brutto).

Przełączanie brutto/ netto

Aby wskazać całkowitą wagę pojemnika i zawartości należy nacisnąć klawisz $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Ukaże się symbol \blacktriangledown GROSS (brutto) i wskazany będzie całkowity ciężar. Należy ponownie nacisnąć klawisz $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ na wyświetlaczu ukaże się waga zawartości i symbol **NET** (netto).

Zliczanie sztuk

Można zastosować liczbę sztuk odniesienia 10, 20, 50, 100, 200.

Naciskać klawisz **UNITS** tak często, aż na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie **Pcs** (sztuki). Następnie za pomocą klawisza $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ wybrać liczbę sztuk odniesienia. Na wyświetlaczu pojawi się: $\square 10$, $\square 20$, $\square 50$, $\square 100$, $\square 200$

Położyć na wadze liczbę sztuk- ilość odniesienia i nacisnąć klawisz **UNITS**. Na wyświetlaczu pojawi się $- - - - -$. Jeśli ciężar będzie stabilny wskazywana będzie ilość sztuk i można dokładać elementy, które mają być zliczone.

Aby powrócić do trybu ważenia, naciskać klawisz **UNITS** tak często, aż wskazywana zostanie żądana jednostka wagi.

10.5 Ustawienie automatycznego rozłączenia

Postępowanie	Wyświetlacz*
Przy włączonej wadze nacisnąć równocześnie klawisze [NET/B/G] i [ON/ZERO].	01 FnC
Nacisnąć klawisz [TARE].	FnC 00
Nacisnąć klawisz [TARE].	FnC 00
Nacisnąć 2 razy klawisz [ON/ZERO].	FnC 02
Potwierdzić klawiszem [TARE].	A oFF 0
Dokonać wyboru następującymi klawiszami [ON/ZERO] lub [UNITS]: 0 = wyłączenie automatycznego rozłączenia 1 = po użyciu: waga wyłączy się automatycznie po 1 minucie 2 = po użyciu: waga wyłączy się automatycznie po 2 minutach ... 9 = po użyciu: waga wyłączy się automatycznie po 9 minutach	A oFF 2
Wybór potwierdzić klawiszem [TARE].	FnC 00
Wyłączyć wagę klawiszem [OFF].	

*Przypis: podkreślone segmenty w kolumnie- wyświetlacz- mrugają

10.6 Ustawienie podświetlenia tła

Postępowanie	Wyświetlacz*
Przy włączonej wadze nacisnąć równocześnie klawisze [NET/B/G] i [ON/ZERO].	01 FnC
Nacisnąć klawisz [TARE].	FnC 00
Nacisnąć klawisz [TARE].	FnC 00
Nacisnąć 1 raz klawisz [ON/ZERO].	FnC 01
Potwierdzić klawiszem [TARE].	BL oFF
Dokonać wyboru przyciskami [ON/ZERO] lub [UNITS]: on = aktywacja automatycznego podświetlenia tła (podświetlenia tła jest aktywne jeśli na wadze znajduje się ciężar większy niż 10d kroków działki lub jeśli wciśnięty jest jakiś przycisk. Jeśli wartość ciężaru jest mniejsza niż 10d podświetlenie tła wyłączy się po 10 minutach.) oFF = wyłączenie automatycznego podświetlenia tła	BL on
Wybór potwierdzić klawiszem [TARE].	FnC 00
Wagę wyłączyć klawiszem [OFF].	

*Przypis: podkreślone segmenty w kolumnie –wyświetlacz- mrugają

Instrukcja obsługi i użytkowania

**Drukarka termiczna
Typ: FAVORIT PLUS 71**

11.1 Wygląd zewnętrzny

Opis:

- 49- Wyjście papieru/ krawędź
- 50- Dioda LED
- 51- Przycisk otwierania pojemnika z papierem
- 52- Przycisk FEED
- 53- Pokrywa pojemnika na papier
- 54- Sensor

Funkcje:

Przycisk FEED
powoduje wysunięcie papieru do przodu.

Wyświetlacz:

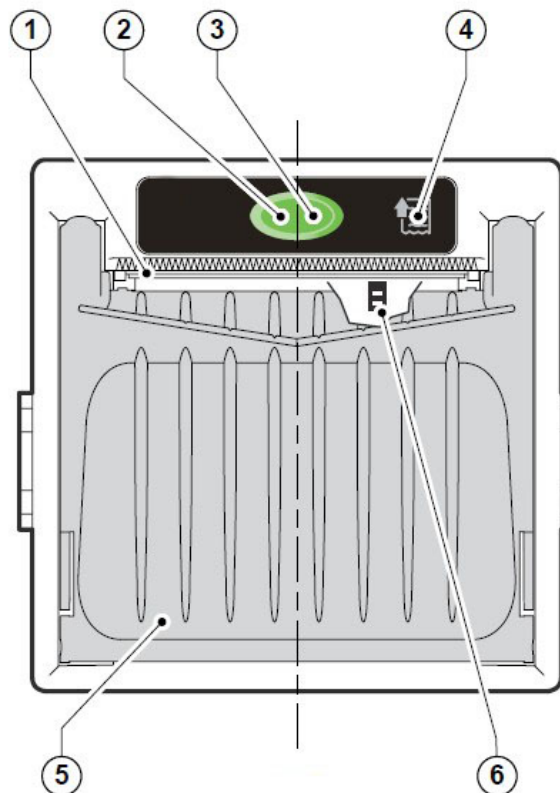
Zielona dioda LED

Dioda LED wyłączona = Drukarka wyłączona

Dioda LED włączona = Drukarka włączona

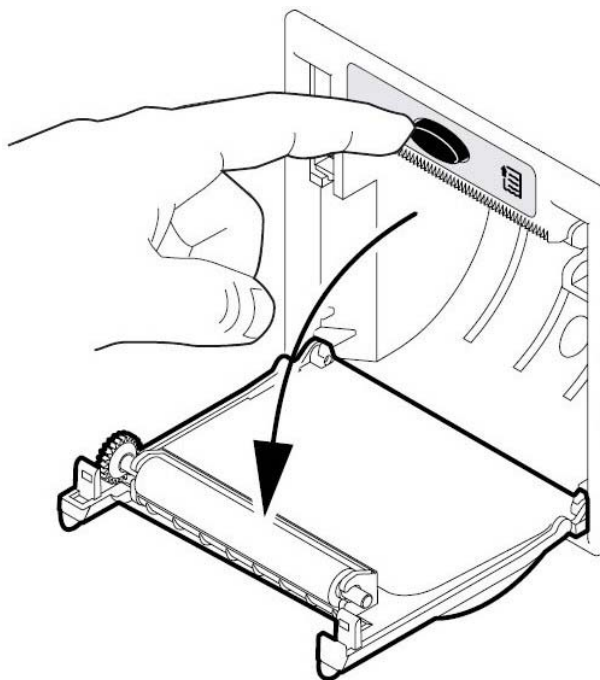
krótkie miganie = brak papieru

długie miganie = błąd (przegrzanie głowicy,
problem z napięciem)

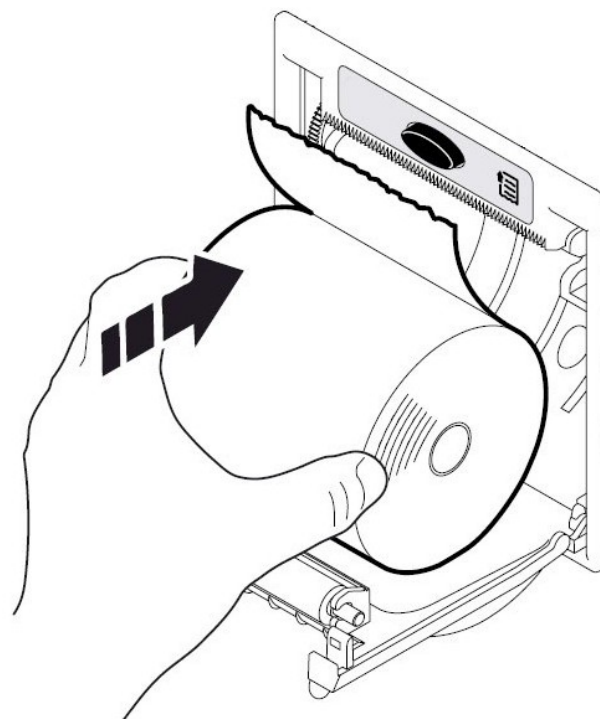


11.2 Wymiana papieru

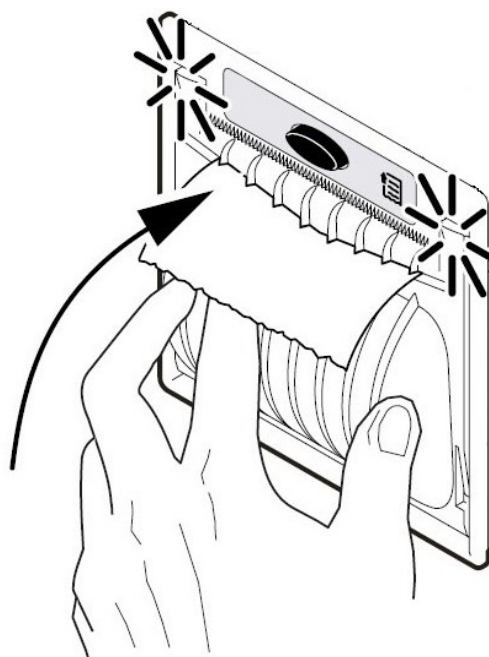
41.) Nacisnąć na przycisk aby otworzyć pojemnik na papier



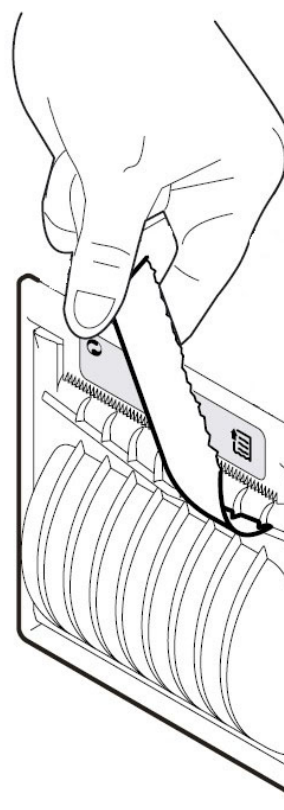
42.) Rozwinąć trochę rolki papieru i umieścić we właściwej pozycji (początek rolki do tyłu i ku górze) jak na rysunku.



43.) Zamknąć pokrywę pojemnika aż zatrzasną się rogi.



44.) Usunąć nadmiar wystającego papieru używając ostrej górnej krawędzi.



45.) Gdy świeci się zielona dioda, drukarka jest gotowa do użycia.

Инструкция по обслуживанию и эксплуатации

KPZ 71- 7, весы на гидравлической ручной тележке

**С панелями управления KPZ 51E-7
KPZ 56E-1
KPZ 51E-9-1
Принтер Favorit**

Содержание

	Заявление	3
	Декларация соответствия	4
1	рекомендации по весам	5
1.1	Использование в соответствии с предназначением	5
1.2	Использование не в соответствии с предназначением	5
1.3	Гарантия	5
2	Основные правила техники безопасности	6
2.1	Соблюдение указаний, содержащихся в инструкции по обслуживанию и рекомендация производителя	6
2.2	Персонал	6
2.3	Основные правила техники безопасности по тележке	6
3	Распаковка	7
3.1	Контроль при получении	7
3.2	Распаковка	7
3.3	Транспортировка/Упаковка	7
4	Место установки и условия эксплуатации	8
4.1	Место установки весов	8
5	Эксплуатация весов KPZ 71	9
5.1	Ежедневный запуск	9
5.2	Обслуживание тележки	9
5.3	Фаза разогрева	9
5.4	Самостоятельное тестирование дисплея	9
5.5	Размещение груза	10
5.6	Причины возможных ошибочных замеров	10
6	Питание	10
6.1	Зарядка аккумуляторов	10
7	Консервация, хранение, сохранение в надлежащем состоянии	12
7.1	Консервация	12
7.2	Хранение в течение продолжительного времени	12
7.3	Сохранение в надлежащем состоянии	12
8	Панель управления KPZ 51(E)-7	13
8.1	Вид дисплея	14
8.2	Дисплей	15
8.3	Клавиатура	16
8.4	Обслуживание KPZ 51E-7	17
8.5	Установка заданных значений	18
8.6	Фоновая подсветка	19
8.7	Сообщение об ошибках KPZ 51E-7	19
9	Панель управления KPZ 56(E)-1	20
9.1	Дисплей	21
9.2	Клавиатура	22
9.3	Обслуживание KPZ 56E-1	23
9.4	Сверка	24
9.5	Запись количества грузов	25
9.6	Суммирование	25
9.7	Функция заданного значения	26
9.8	Выход на соединение, печать на принтере (опция)	27
10	Панель управления KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Дисплей	29
10.2	ЖК-экран	30
10.3	Клавиатура	31
10.4	Обслуживание KPZ 51E-9-1	31
10.5	Установка автоматического отключения	33
10.6	Фоновая подсветка	34
11	Термопринтер FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Внешний вид	36
11.2	Замена бумаги	37

Заявление

Продукт № _____

Настоящим заявляем, что весы типа:

KPZ 71-7 и KPZ 71-7E Favorit

Перед отгрузкой была проверена конструкция весов и точность взвешивания, которая имеет следующие допуски:

Проверка:	Допуск в KPZ 71-7
Чувствительность	1/2 д
Изменяемость	1 д
Средняя ошибка	при 100 кг / 1 д*
Ошибка	< 0,1 взвешенного веса *

«Klaus-Peter Zander GmbH»

* Данные касаются только весов без легализации или без высокой разрешающей способности. Весы с легализацией имеют допуск в соответствии с нормой DIN EN 45501 абзац 3.5 и подтверждаются сертификатом соответствия.

1 Рекомендации по весам

1.1 Использование в соответствии с предназначением

Весы на гидравлической паллетной тележке KPZ являются, прежде всего, измерительным прибором. Они предназначены для определения весовых значений, как неавтоматическое взвешивающее оборудование. Весы можно использовать на ровной и твердой поверхности. Товар взвешивается на паллете. Центр тяжести должен быть посередине. После получения стабильного значения взвешивания вес может быть считан.

1.2 Использование не в соответствии с предназначением

Тензометрические датчики и весы под воздействие сильных ударов, перегрузок или очень высоких точечных нагрузок могут быть повреждены. Не рекомендуется оставлять большие грузы на оборудовании. Избегайте транспортировки тележки с перегрузкой и в экстремальных условиях. Под указанием грузоподъемности весов понимается равномерно разложенный груз, а не точечные нагрузки.

Весы не могут использоваться для динамического взвешивания.

Резкая смена веса путем наполнения или слива жидкости из контейнера может из-за компенсации фильтра привести к неправильному результату взвешивания.

Все изменения в конструкции (например, демонтаж) собственными силами запрещен.

1.3 Гарантия

Гарантии не подлежат:

- Повреждения (убытки), возникшие в результате несоблюдения инструкции по обслуживанию и эксплуатации.
- Повреждения (убытки), возникшие в результате чрезмерного и несоответствующего использования.
- Повреждения (убытки), возникшие в результате ремонтов, вмешательства или изменения, выполненных не компанией K-PZ или ее письменно авторизованного представителя.
- Изнашиваемые детали.
- Механические повреждения.
- Повреждения (убытки), возникшие в результате воздействия влаги или других факторов.
- Повреждения, возникшие в результате использования чужого оснащения.

Гарантия включает в себя части, которые во время нормальной, соответствующей эксплуатации и рекомендуемого производителем ежегодного осмотра окажутся дефектными с точки зрения материала и обработки.

2 Основные правила техники безопасности

2.1 Соблюдение указаний, содержащихся в инструкции по обслуживанию и рекомендаций производителя

Ознакомьтесь и соблюдайте указания и положения инструкции по обслуживанию и эксплуатации

2.2 Персонал

Обслуживание и консервацию весов не должны проводить работники, которые не прошли специальное обучение и не имеют соответствующих полномочий. Весы должны обслуживаться обученным для этой цели персоналом.

2.3 Основные указания по технике безопасности

- Следует удостовериться в том, что эксплуатируемое оборудование находится в соответствующем техническом состоянии.
- Не использовать тележку для транспортировки людей или в качестве самоката.
- Избегать контакта ног с опасными деталями весов (груз, вилы и подъемный механизм).
- Во время работы оборудования рычаг включения должен находиться в нейтральном положении.
- Соблюдать достаточно безопасное расстояние до верхов, низов, загрузочных рамп и погрузочных помостов.
- Соблюдать правила безопасности во время движения по нестабильным погрузочным рампам и помостам. Падение с погрузочной рампы или помоста может привести к серьезным травмам, и даже к смерти!
- Транспортируемые товары должны быть соответствующим образом защищены.
- Запрещается превышать грузоподъемность, указанную на щитке оборудования.
- Подъезжать вилами по центру под груз.
- Груз следует брать обеими вилами.
- Избегать передвижения по горбам и ямам. Использование тормоза безопасности возможно только посредством быстрого опускания груза.
- Двигаясь по наклонной груз должен быть всегда направлен вверх. Нельзя двигаться наискось или поворачивать.
- Соблюдать грузоподъемность погрузочных рамп и подъемников.
- Во время длинных переездов груз следует тянуть, а не толкать (это дает возможность лучшего обзора и облегчает маневрирование тележкой!)
- Соблюдать высоту товара по отношению к высоте проемов.
- Тележку ставить на плоской поверхности с опущенными вилами и дышлом в вертикальном положении.

3 Распаковка, транспортировка и хранение

3.1 Контроль при получении

В момент получения весов следует проверить упаковку и весы на возможные внешние, видимые повреждения. В случае выявления повреждений следует немедленно направить письмо своему поставщику.

3.2 Распаковка

Весы упаковываются и доставляются на паллете. Погрузка и разгрузка оборудования с грузового автомобиля должна проводиться с помощью соответствующих средств.

После разгрузки снять предохранительные ленты, распаковать и снять оборудование с паллеты. Доставленные весы полностью функциональны и откалиброваны. Повторная калибровка не требуется!!

Содержание комплекта:

- 1) Инструкция по обслуживанию и эксплуатации
- 2) Весы KPZ 71
- 3) Зарядное устройство

3.3 Транспортировка/Упаковка

Не выбрасывайте упаковку и палеты, на которых были доставлены весы. В случае дальнейшей транспортировки просим использовать оригинальную упаковку.

4. Место установки и условия эксплуатации

4.1 Место установки весов

Для получения самых точных результатов взвешиваний весы следует установить в местах, которые соответствуют следующим условиям:

- Пол должен быть ровным и горизонтальным. Наклон не может быть больше 2° .
- Пол должен быть стабильным и не подвергаться действию вибрации.
- Не подвергать длительному воздействию солнечного света.
- Не использовать в месте, где выделяются коррозионные газы.
- Требуется беспылевое окружение.
- Температура окружающей среды от -10°C до 40°C .
- Относительная влажность воздуха от 40 до 70% (Не использовать вблизи освежителей воздуха!).
- Не использовать вблизи другого электронного оборудования, так как могут возникнуть помехи.
- Не использовать вблизи нагревательных приборов и выпускных отверстий кондиционеров, чтобы не подвергать оборудование большому и резкому колебанию температур.

5. Эксплуатация весов KPZ 71

5.1 Ежедневное включение

Перед тем, как использовать оборудование, следует проверить находится ли оно в соответствующе чистоте, готово ли к эксплуатации и нет ли на нем видимых повреждений, в особенности на ведущих колесах и вилах. Следует проверить уровень зарядки аккумулятора и соблюдать указания касательно электроники и аккумулятора. Обслуживание тележки не должен вызывать у обслуживающего персонала больших физических усилий. В случае сомнений, обращайтесь к производителю или Вашему поставщику.

5.2 Обслуживание тележки

Весы KPZ оснащены легким в обслуживании механизмом подъема, нейтрального положения и опускания тележки.

Подъем

Рычагом включения опустить до самого низа. Дышлом накачивать вплоть до получения требуемой высоты.

Нейтральное положение

Рычагом включения подтянуть до центрального положения. В этом случае дроссельный клапан насоса и дышло выключены.

Опускание

Двигателем включения подтянуть вверх и остановить. Вилы опустятся.

Отпустить рычаг включения, автоматически вернется в нейтральное положение.

5.3 Фаза разогрева

Рекомендуется начать взвешивание только через 10 минут после включения оборудования.

5.4 Самостоятельное тестирование дисплея

После включения весов сразу же начинается самостоятельное тестирование дисплея. Видимый отсчет от 99999 до 00000. Следует обратить внимание на то, все ли знаки и символы указываются на дисплее целиком во избежание ошибочного считывания результата замера. После высвечивания нуля весы готовы к эксплуатации. Если весы не показывают «0», тогда следует с помощью кнопки →0← обнулить показание весов.

5.5 Размещение груза

Товар должен всегда находиться на паллете, на паллете с сеткой или в похожих контейнерах в центральной точке весов.

Груз не может выступать за края паллеты. Запрещается превышать максимальную грузоподъемность.

Резкие, сильные удары могут повредить тензометрические датчики весов. Избежание сильных ударов способствует более продолжительному сроку использования тензометрических датчиков. Для обеспечения правильных, продолжительных результатов взвешивания не следует оставлять на вилах на продолжительное время различные грузы (например, на ночь), так как это может оказать воздействие на работу тензометрических датчиков

5.6 Причины возможных ошибочных замеров

Вес может указывать ошибочный вес, если

- Под весами или между вилами находится какой-либо предмет или загрязнение.
- После включения, во время теста на функционирование весы являются/будут нагружены.
- Взвешиваемый товар размещен около коробки панели управления, на полу или опирается на другие предметы.
- Неправильная подача энергии.
- Прервано кабельное подключение между панелью управления и тензометрическими датчиками

6. Питание

6.1 Зарядка аккумуляторов

Весы на паллетной тележке низкого подъема KPZ поставляется в комплекте с зарядным устройством. Поставленное зарядное устройство предназначено для подачи питания на встроенный аккумулятор.

Зарядка: Защитить тележку от перемещения. При выключенном дисплее подключить зарядку к источнику питания (230 В), а штепсель зарядного устройства вставить в гнездо зарядки на передней панели оборудования.

В случае, когда кабель зарядки подключен, горит светодиод CHARGE.

зеленый = аккумулятор заряжен на 75%

красный = зарядка еще не завершена

После завершения зарядки следует автоматическое переключение на консервационную зарядку. Чтобы получить полную зарядку следует заряжать аккумулятор в течение 18 часов. Перед включением тележки следует отключить зарядное устройство.

Зарядное устройство:

Для зарядки аккумуляторов следует использовать только оригинальное зарядное устройство KPZ. Применение другого оборудования может вызвать серьезные повреждения аккумулятора и электронной панели управления.

Перед использованием следует проверить зарядку на повреждения. Если функции заблокированы, следует немедленно заказать новое зарядное устройство KPZ. Поврежденное зарядное устройство может снизить мощность зарядки или полностью сделать невозможной, что означает, что через некоторое время наступит глубокая разрядка аккумулятора, которая приведет к его повреждению.

Аккумулятор:

Рекомендуется заряжать аккумулятор ежедневно в течение всей ночи. Таким образом будет обеспечен соответствующий уровень зарядки аккумулятора в течение всего дня. Система зарядки с ограничением напряжения предотвращает чрезмерную зарядку аккумулятора.

При низком напряжении аккумулятора указывается информация на дисплее. Аккумулятор должен быть немедленно заряжен. Если уровень зарядки аккумулятора слишком низкий, весы автоматически отключаются или их нельзя включить.

Гнездо для зарядки (Lb) находится спереди с правой стороны под дисплеем. С левой стороны находится предохранитель 1A (Si). Предохранитель предохраняет электронику от перегрузок. Если нельзя включить дисплей, тогда следует проверить предохранитель и возможно, заменить его.



В левой стороны рядом с предохранителями находится выключатель (Sch) для включения и выключения дисплея и одновременно принтера, если он установлен.

7 Консервация, хранение, сохранение в соответствующем состоянии

7.1 Консервация

Для очистки весов никогда не используйте сильные чистящие средства (растворители и т.п.). Весы чистить мягким и слегка увлажненным материалом для очистки и/или мягким чистящим средством. Внутри весов не должна попадать какая-либо жидкость.

7.2 Хранение в течение продолжительного времени

Зарядить полностью аккумулятор. Следует проверить, нет ли на весах какого-либо груза. После завершения работы следует почистить весы и установить на хранение в сухом, непыльном месте. Время от времени заряжать аккумулятор, если он разрядится во время хранения.

7.3 Сохранение в соответствующем состоянии/консервация

Проводить периодические осмотры тележки, обращая внимание на функционирование и безопасность применения квалифицированными работниками.

Замена деталей может проводиться только производителем или его авторизованным представителем. Следует использовать только оригинальные запчасти.

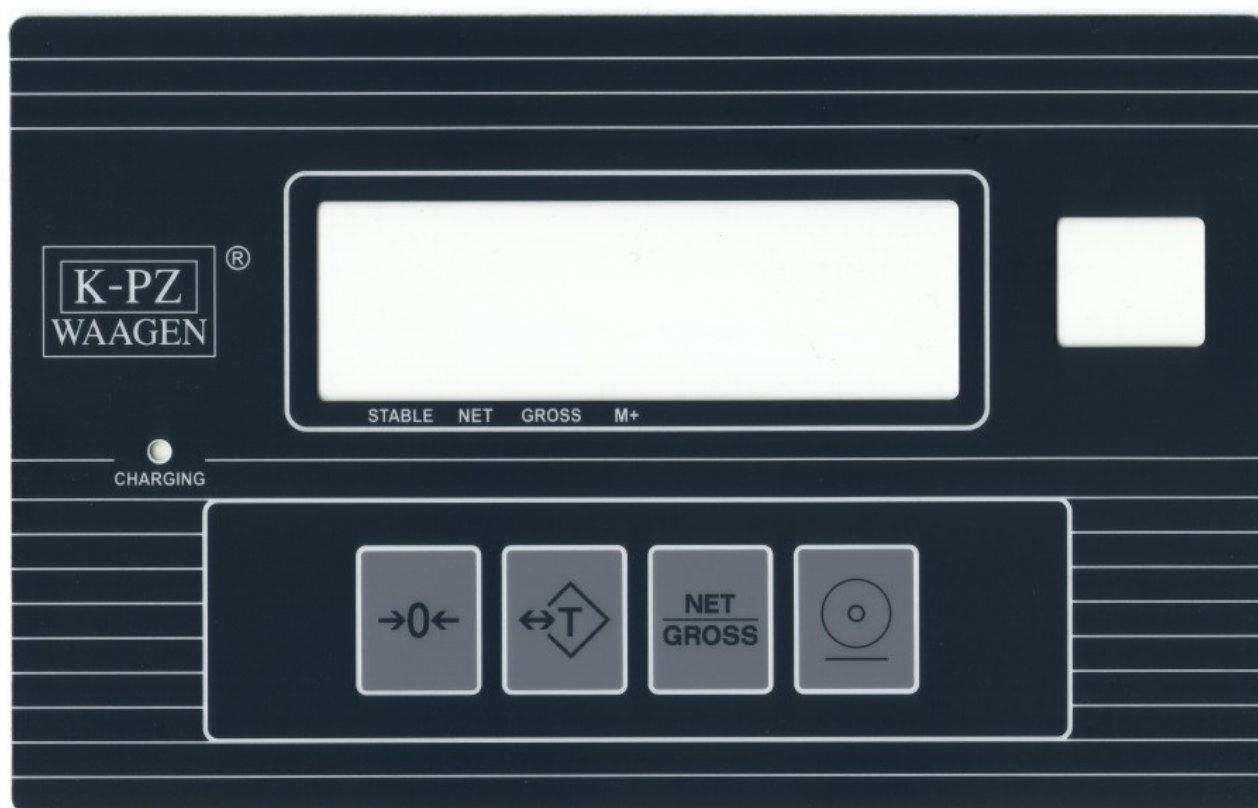
7.4 Контроль точности

Рекомендуется проводить периодические технические осмотры, используя легализованные эталоны веса. Рекомендуется установить на свое усмотрение периодичность и тип контроля. Со стороны производителя рекомендуется проводить такой контроль, как минимум, раз в год.

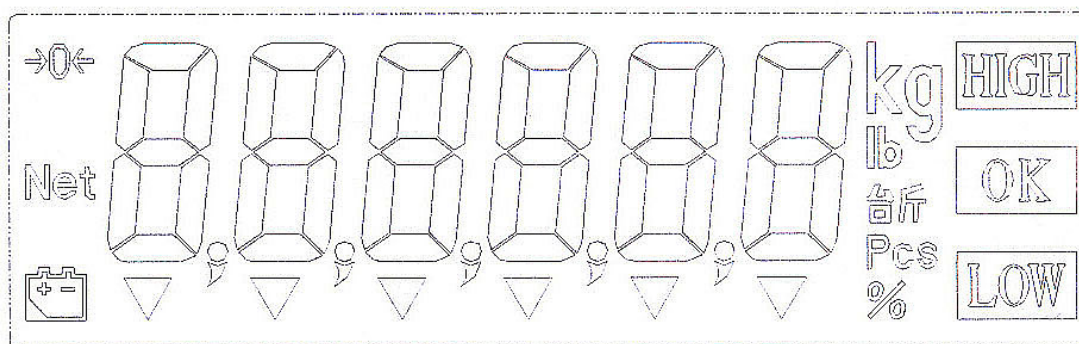
Инструкция по обслуживанию и эксплуатации


Панель управления KPZ 51(E)–7

8.1 Дисплей



8.2 ЖК-экран



- 0← : Весы находятся в нулевом (нейтральном) положении
- ▶ **STABLE** : Весы находятся в положении покоя (без изменения показаний груза)
- Net** : Показываемое значение груза нетто (тара активирована)
- ▶ **GROSS** : Показываемое значение груза брутто
- ▶ **M+** : Память печати
-  : Зарядка батареи/аккумулятора недостаточная
- kg** : Единица весов в кг

Опция заданного значения:



HIGH : выше заданного значения HIGH (значение 2)

OK : между заданным значением HIGH и LOW (значение 2 i 1)

LOW : ниже заданного значения LOW (значение 1)

8.3 Клавиатура



Клавиша	Описание
ON/OFF	Включатель на переднем стальном корпусе. Включение/выключение оборудования
→0←	Обнуление весов
	Тарирование весов
<u>NET</u> GROSS	Переключение между весом нетто и брутто
	Печать /вывод данных

8.4 Обслуживание KPZ 51E-7

Обнуление

Если весы без нагрузки не показывают 0,0, следует нажать кнопку $\rightarrow 0 \leftarrow$. Это возможно до 2% максимальной грузоподъемности.

Тарирование

Если весы должны показывать только вес, например, содержимого контейнера, следует положить пустую емкость (контейнер) на весы и нажать на кнопку \leftrightarrow . Весы показывают 0,0. На дисплее появляется символ **NET**. После наполнения будет указываться только содержимое емкости.

- Возможно многократное тарирование.
- Возможно частичное взятие тары.

Аннулирование тары: снять весь груз с весов и нажать кнопку \leftrightarrow . На дисплее появится символ \blacktriangledown GROSS (брутто).

Переключение брутто/нетто

Для указания полного веса емкости и содержимого следует нажать кнопку $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Отобразится символ \blacktriangledown GROSS (брутто) и будет указан полный вес. Следует повторно нажать кнопку $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, на дисплее будет указан вес содержимого и символ **NET** (нетто).

Печать/вывод данных




Путем нажатия кнопки будут переданы данные на интерфейс (опция) или распечатаны (опция).








Весовое значение будет сохранено в память печати. На дисплее появится символ \blacktriangledown M+.

Комплексная печать: С весов должен быть снят груз и на дисплее покажется символ $\rightarrow 0 \leftarrow$. Далее следует в течение 1 секунды два раза коротко нажать кнопку \odot .

8.5 Установка заданных значений

Числовые значения устанавливаются следующим образом:

	Увеличение числа
	Передвигает курсор на одно место вправо
	Возвращает показание на начало процесса введения

Запуск	Показания
Нажать и удерживать кнопку →0← при включенных весах	02001
Отпустить кнопку →0←	F0
Нажать 4 раза кнопку 	F4
Нажать кнопку 	0 - - - - . L
Ввести нижнее заданное значение. (L означает low). Цифра, которая должна быть изменения, <u>мигает</u> . Обратите внимание на десятичное число-место. Пример: 212,0 кг	0 - - - - . L
Ввести числовое значение вышеописанным способом	00212.0
После введения данных нажать кнопку 	0 - - - - . H
Ввести нижнее заданное значение (H означает high). Приме: 300,0 кг	0 - - - - . H
Ввести числовое значение вышеописанным способом	00300.0
Нажать кнопку 	0 - b
<p>Установить сигнал тревоги и показания дисплея (опция: релейный выход):</p> <p><u>1. цифра: установление в зависимости от стабильности</u> 0: сигнал тревоги в соответствии с 2. цифрой и показаниями на дисплее / реле, когда весы стабильны. 1: Сигнал тревоги согласно 2. цифры, когда весы стабильны. Показания на дисплее/реле не зависимо от стабильности. 2: Сигнал согласно 2. цифры и показания на дисплее/реле независимо от стабильности.</p> <p><u>2. цифра: Установка диапазона сигнала тревоги</u> 0: Без сигнала тревоги 1: Сигнал тревоги, когда вес находится в соответствующем диапазоне. 2: Сигнал тревоги, когда груз находится в диапазоне Low/ High.</p> <p>Пример: Сигнал тревоги в диапазоне устанавливаемого диапазона, независимо от того, стабильны весы или нет. Значение, которое следует установить: 2 1 b</p>	
Ввести числовое значение вышеописанным способом.	2 1 b
Нажать кнопку 	F4
Дважды нажать кнопку 	F6
Нажать кнопку 	0,0
Установка заданного значения завершена.	


8.6 Фоновая подсветка

Можно сделать выбор из 3 вариантов:

bl off:	Фоновая подсветка отключена.
bl auto:	Подсветка автоматически отключается через 6 секунд после последнего замера. Фоновая подсветка будет повторно включена, если будет нажата любая кнопка, или когда вес изменится больше, чем на 4d
bl on:	Фоновая подсветка постоянно включена.

Внимание: Включение фоновой подсветки быстрее разряжает аккумулятор.

Для установления 3 вариантов или изменения следует предпринять следующие действия:

Действия	Показания на дисплее
Весы должны быть включены	0.0
Нажать кнопку →0←	Center
Если на дисплее появится символ „Center” нажать  , будет выбран и указан следующий вариант.	bl xxx
После показа установки весы вернуться в значению 0.0.	0.0
Процесс следует повторять настолько часто, пока не будет выполнен правильный выбор.	

8.7 Сообщения об ошибках KPZ 51E-7:

E1 ⇒ Нулевой сегмент выше 10% от максимальной грузоподъемности во время включения весов. (например, во время включения на весах находится груз, проблемы с подключением, поврежден тензометрический датчик)

E2 ⇒ Нулевой сегмент ниже 10% от максимальной грузоподъемности во время включения весов. (например, весы неправильно установлены, тензометрический датчик не находится под нагрузкой, проблемы с подключением, поврежден тензометрический датчик)

E4 ⇒ Нулевой сегмент нестабилен во время включения весов. (например, воздействие внешних факторов, проблемы с подключением, поврежден тензометрический датчик)

E6 ⇒ Нулевой сегмент слишком высокий во время калибровки весов. (например, слишком крупный груз на весах, проблемы с подключением, поврежден тензометрический датчик)

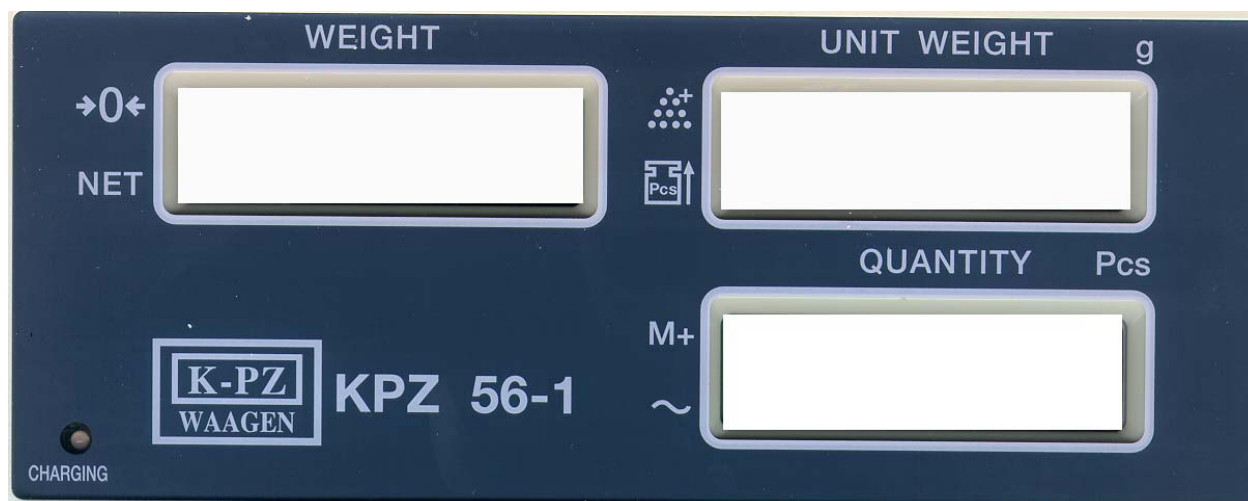
E7 ⇒ Нулевой сегмент слишком низкий во время калибровки весов. (например, неправильно подключен тензометрический датчик, проблемы с подключением, поврежден тензометрический датчик)

E8 ⇒ Слишком высокое деление на измерительной шкале во время калибровки весов. (например, максимальная грузоподъемность и шкала неправильно введены)

Инструкция по обслуживанию

**Панель управления
KPZ 56E – 1**

9.1 Дисплей



Weight: (груз) 5-значное показание, если груз отрицательный, тогда перед грузом будет указано -

Unit Weight: (Груз единичный) 5-значное показание грузовой единицы. Десятый пункт изменяемый

Quantity: (Количество) 6-значное показание количества штук, альтернативно также суммы

Символы: Символы высвечиваются с помощью стрелки на правом дисплее.

→0←: Отсутствие груза на дисплее.

Net: Отображается тарированный груз, с учетом груза нетто.

⋈+: Мало единиц, нет достаточной точности.

Ⓜ↑: Слишком небольшой вес единицы, единица для взвешивания не должна быть легче, чем 1,5 деления шкалы дисплея. Весы функционируют, но это может привести к ошибочному результату касательно количества штук.

M+: Значение суммы количества штук

~: Нагрузка стабильная.

9.2 Клавиатура



0 до 9 i	Этими кнопками вводится вес единицы груза, количество единиц или вес тары
CE:	Эта кнопка аннулирует введенные значения.
→0←	15) Эта кнопка вернет все показания к 0,0. 16) Эта кнопка вызывает фоновую подсветку.
↔	Этой кнопкой можно тарировать более легкий груз.
•••	Этой кнопкой подтверждается введенное значение – количество единиц
□	Этой кнопкой подтверждается введенное значение – вес единиц.
□	Этой кнопкой подтверждается введенное значение, как заданное значение. Если оно слишком высокое, раздастся тоновый предупредительный сигнал.
↔	Эта кнопка записывает в память различные значения взвешивания.
M+	Эта кнопка отображает количество единиц, добавляемое в память. Эта кнопка отображает данные, которые передаются на соединение (опция), принтер (опция).
MC	Эта кнопка вызывает аннулирование памяти. Эта кнопка передает сумму введенных или распечатанных данных на соединение (опция), принтер (опция).

9.3 Обслуживание KPZ 56E-1

Включение

Весы могут подключаться или отключаться от питания с помощью выключателя, который находится с правой стороны на корпусе. После включения весы проводят самостоятельное тестирование. Следует подождать, пока на всех дисплея будет указан 0, только тогда весы готовы к взвешиванию.

Обнуление

Если весы в состоянии без нагрузки не показывают 0,0 (макс. 4% грузоподъемности весов) следует нажать кнопку $\rightarrow 0 \leftarrow$. Дисплей показывает „Centr“. Далее весы показывают опять 0,0.

Тарирование

Груз емкость можно тарировать двумя способами:

- q) взвешивание
- r) введение цифр

р) Отвешивание

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Положить пустую емкость (контейнер)	250,0	0	0
Нажать кнопку $\rightarrow \leftarrow$	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

б) введение цифр

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
Снять все с весов	0,0	0	0
Нажать кнопку $\rightarrow \leftarrow$	0,0	PrEtA	-----
Ввести вес емкости с помощью десятичной клавиатуры (например, 450 г). Обратить внимание на положение десятичной точки	450,0	PrEtA	-----
Нажать кнопку $\rightarrow \leftarrow$	- 450,0	0	-----


q) Для аннулирования значения тары следует снять все с весов и повторно нажать на кнопку $\rightarrow \leftarrow$.

9.4 Считывание


Вес единиц можно вводить двумя методами:

- m) взвешивание
- n) введение цифр


a) Взвешивание

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Положить на весы определенное количество (например, 15 штук)	127,5	0	0
Ввести количество уложенных штук с помощью десятичной клавиатуры (например, 15 штук)	127,5	15	8
Подтвердить количество в течение 5 секунд с помощью кнопки 	127,5	8,5001	15

b) Введение цифр

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Ввести вес единицы с помощью десятичной клавиатуры (например, 2,687 кг)	0,0	2,687	0
Подтвердить кнопкой  или подождать 8 секунд. Число будет введено в память автоматически, как вес единицы	0,0	2,687	0
Положить все количество (например, 1343,5 кг)	1343,5	2,687	500

c) Оптимизация

Для оптимизации веса единиц следует сложить следующие единицы на весы, нажать кнопку . В то время, когда весы будут заново пересчитываться вес единицы, на весы веса единицы высветится значение „СаннР“.

j) Аннулирование

Для аннулирования веса единиц, следует нажать кнопку CE.

9.5 Запись веса единиц

Панель управления KPZ 56-1 имеет возможность записывать в память 10 различных отдельных грузов. Отдельные значения записываются под 10 цифрами (0...9).

Запись веса единиц

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Отвесить вес единицы или ввести (как описано выше), например 10 штук по 12,3г	123,0	12,300	10
Нажать кнопку →	PrSEt		
Нажать кнопку →	PrSEt	SEt	
Нажать заданную цифру, под которой должно быть записано значение в память	123,0	12,300	10

Извлечение записанных значений веса единиц

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Нажать кнопку →	PrSEt		
Нажать заданную цифру, под которой быть записано значение в память	0,0	12,300	0





9.6 Суммирование

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Положить какое-то количество (например, 500 штук)	1343,5	2,687	500
Нажать кнопку M+ , чтобы добавить количество (максимально можно провести 99 процессов добавления)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Снять груз с весов, в противном случае не будет возможности дальше добавлять.	0,0	2,687	0
Положить следующее количество для добавления (например 400 штук)	1074,8	2,687	400
Нажать кнопку M+ , чтобы добавить количество.	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Снять груз с весов, в противном случае не будет возможности дальше добавлять.	0,0	2,687	0
Для высвечивания содержимого памяти следует нажать кнопку M+	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0




9.7 Функция заданного значения

KPZ 56E-1 оснащены функцией заданного значения, то есть раздается акустический сигнал, когда будет превышено заданное значение. Этим значением может быть, как вес, так и количество единиц.


Введение заданного значения

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Нажать кнопку 	----	0	0
Ввести заданное значение (например, 100). Если значение является весом, следует добавить место за запятой (например 100 соответствует 10,0 г)	----	100	0
Чтобы количество единиц утвердить заданным значением, следует для этого нажать кнопку  Чтобы весовое значение утвердить заданным значением, следует для этого нажать кнопку 	----	100	100
Нажать кнопку 	0,0	0	0

Аннулирование заданного значения

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Нажать кнопку 	----	0	100
Нажать кнопку „0“	----	0	100
Нажать кнопку 	----	0	0
Нажать кнопку 	0,0	0	0


Фоновая подсветка

Режим подсветки активируется с помощью кнопки . На дисплее единичного груза отображается „Centr“. Следует сразу же нажать

- Кнопка 4: фоновая подсветка постоянно работает.
 Кнопка 5: фоновая подсветка работает, когда
- расположенный груз больше, чем 10 делений измерительной шкалы.
 - нажата какая-то кнопка.
- Кнопка 6: фоновая подсветка отключена

9.8 Вывод, распечатка на принтере (опция)

Если вес единиц записан в памяти, тогда эти данные могут быть переданы по соединению. Если не требует считывание веса поштучно, следует ввести фиктивный вес единиц (например, 1 г). Для этого следует выполнить следующие действия:

Действия	Вес	Вес единичн ый	Кол-во
	0,0	0	0
Нажать кнопку „1“	0,0	1	0
Нажать кнопку 	0,0	1	0

Для печати показываемых данных следует нажать кнопку **M+**. Точный способ действий можно найти в разделе Суммирование (см. пункт 9.6).

Инструкция по обслуживанию и эксплуатации

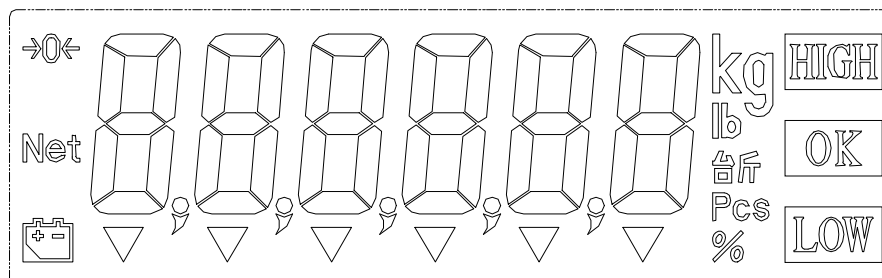
**Панель управления
KPZ 51(E)-9-1**

10.1 Дисплей



10.2 ЖК-экран

Внешний вид экрана



⇒0← : Весы в нулевом (нейтральном) положении

▶ **STABLE** : Весы находятся в состоянии покоя (вес не меняется)

Net : Показывается значение веса нетто (активная тара)

▶ **GROSS** : Показывается значение веса брутто

▶  : Слишком низкий вес единицы

▶  : Слишком низкое рекомендуемое количество

▶ **HOLD** : Активирована функция Hold



: Полоски показывают состояния зарядки аккумулятора.

Мигающий символ аккумулятора показывает на низкое напряжение в аккумуляторе. Аккумулятор следует зарядить.

kg : Показывает вес в килограммах




Опция заданных значений

HIGH : Выше заданного значение HIGH (2-е значение)

OK : Между заданным значением HIGH и LOW (2-е и 1-е значение)


LOW : Ниже заданного значения LOW (1-е значение)

10.3 Клавиатура


Кнопка	Описание
OFF	Выключение оборудования
	Включение весов и обнуление
	Тарирование весов
	Переключение весов между весом нетто и брутто
UNITS	Переключение между единицей измерения и количеством штук (шт.).

10.4 Обслуживание KPZ 51E-9-1


Обнуление

Если весы без нагрузки не показывают 0,0, следует нажать кнопку . Это возможно до 2% максимальной грузоподъемности.

Тарирование

Если весы должны показывать только вес, например, содержимого емкости, следует положить пустую емкость на весы и нажать на кнопку . Весы показывают 0,0. На дисплее появляется символ **NET**. После наполнения будет указываться только содержимое емкости.

- Возможно многократное тарирование.
- Возможно частичное взятие тары.

Аннулирование тары: снять весь груз с весов и нажать кнопку . На дисплее отобразится символ **▼ GROSS** (брутто).

Переключение брутто/нетто

Для указания полного веса емкости (контейнера) и содержимого следует нажать кнопку $\frac{NET}{GROSS}$. Появится символ ∇ GROSS (брутто) и будет указан полный вес. Следует повторно нажать кнопку $\frac{NET}{GROSS}$, на дисплее будет указан вес содержимого и символ **NET** (нетто).

Считывание единиц

Можно использовать количество штук в соотношении 10, 20, 50, 100, 200.

Нажимать кнопку **UNITS** так часто, чтобы на дисплее появилось обозначение **Pcs** (штуки). Далее с помощью кнопки $\frac{NET}{GROSS}$ выбрать количество штук в соотношении. На дисплее появится: \square 10 , \square 20 , \square 50 , \square 100 , \square 200

Положить на весы количество штук – количество в соотношении и нажать кнопку **UNITS**. На дисплее появится — — — — — . если вес будет стабильным, будет показано количество штук и можно докладывать элементы, которые должны быть считаны.

Для возвращения в режим взвешивания следует нажимать кнопку **UNITS** так часто, пока не будет показана требуемая единица весов.

10.5 Установка автоматического разъединения

Действия	Дисплей*
При включенных весах нажать одновременно кнопки [NET/B/G] и [ON/ZERO].	01 FnC
Нажать кнопку [TARE].	FnC 00
Нажать кнопку [TARE].	FnC 00
Нажать кнопку 2 раза [ON/ZERO].	FnC 02
Подтвердить кнопкой [TARE].	A oFF 0
Выполнить выбор следующими кнопками [ON/ZERO] или [UNITS]: 0 = выключение автоматического отключения 1 = после использования: весы выключатся автоматически через 1 минуту 2 = после использования: весы выключатся автоматически через 2 минуты 9 = после использования: весы выключатся автоматически через 9 минут	A oFF 2
Выбор подтвердить кнопкой [TARE].	FnC 00
Выключить весы кнопкой [OFF].	

*Примечание: подчеркнутые сегменты в колонке – дисплей мигают

10.6 Установка фоновой подсветки

Действия	Дисплей*
При включенных весах нажать одновременно кнопки [NET/B/G] и [ON/ZERO].	01 FnC
Нажать кнопку [TARE].	FnC 00
Нажать кнопку [TARE].	FnC 00
Нажать кнопку 2 раза [ON/ZERO].	FnC 01
Подтвердить кнопкой [TARE].	BL oFF
Выполнить выбор следующими кнопками [ON/ZERO] или [UNITS]: on = активация автоматической фоновой подсветки (фоновая подсветка активна, если на весах находится груз со значением больше чем 10 делений шкалы или нажата какая-то кнопка. Если значение веса меньше, чем 10 делений, фоновая подсветка выключается через 10 минут.) oFF = выключение автоматической фоновой подсветки	BL on
Выбор подтвердить кнопкой [TARE].	FnC 00
Выключить весы кнопкой [OFF].	

*Примечание: подчеркнутые сегменты в колонке – дисплей - мигают

Инструкция по обслуживанию и эксплуатации

**Термопринтер
Тип: FAVORIT PLUS 71**

11.1 Внешний вид

Описание:

- 55- Выход бумаги/край
- 56- Светодиод
- 57- Кнопки открывания контейнера для бумаги
- 58- Кнопка FEED
- 59- Крышка контейнера для бумаги
- 60- Датчик

Функции:

Кнопка FEED

включает механизм выдвижения бумаги вперед.

Дисплей:

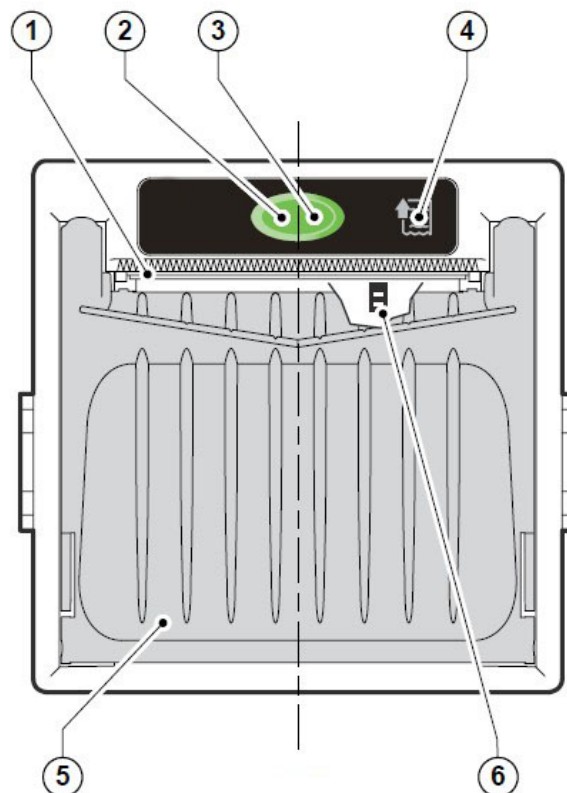
Зеленый светодиод

Светодиод выключен = Принтер выключен

Светодиод включен = Принтер включен

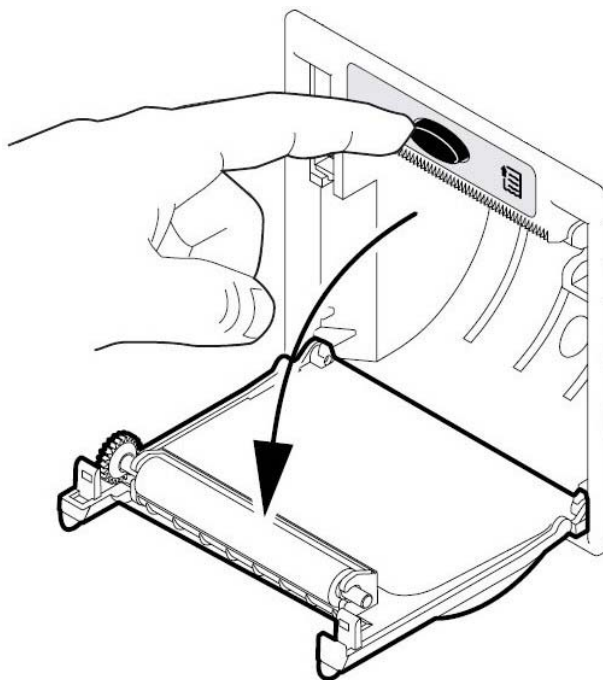
Быстрое мигание = отсутствие бумаги

Длинное мигание = ошибка (перегрев головки, проблемы с напряжением)

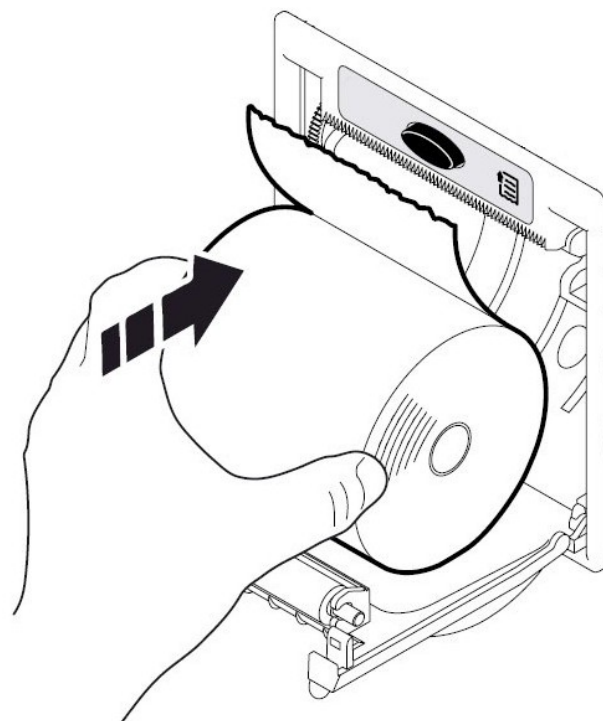


11.2 Замена бумаги

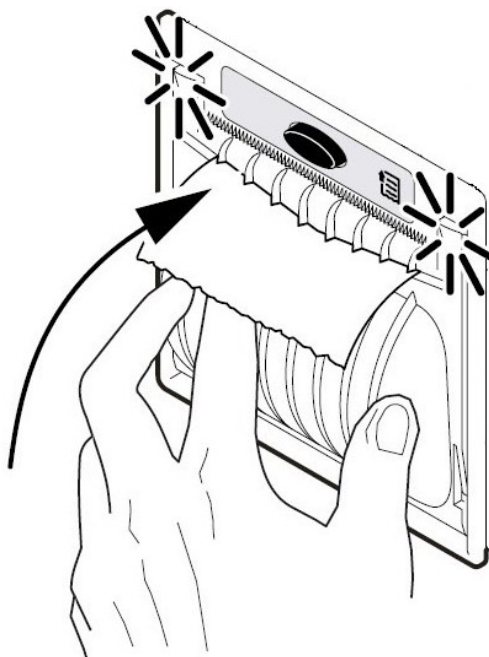
46.) Нажать на кнопку для открывания контейнера для бумаги



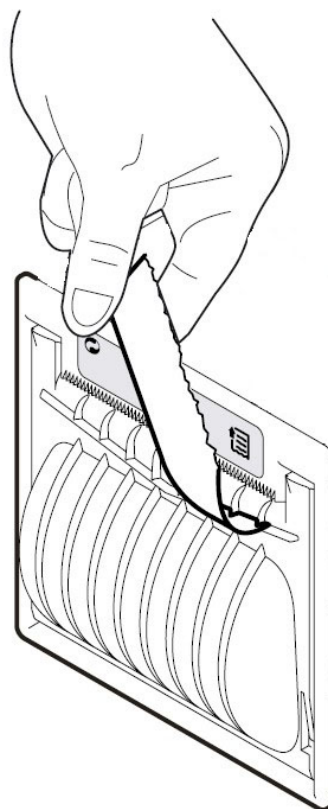
47.) Развернуть немного бумажного ролика и разместить в соответствующем положении (начало ролика назад и вверх), как на рисунке



48.) Закрыть крышку контейнера на защелку.



49.) Удалить выступающую лишнюю бумагу с помощью верхнего острого края.



50.) Когда загорится зеленый светодиод, принтер готов для использования.

Bruks- och användningsinstruktion

KPZ 71 - 7, våg på hydraulisk handvagn

Med styrpaneler **KPZ 51E-7**
 KPZ 56E-1
 KPZ 51E-9-1
 Skrivare Favorit

Innehållsförteckning

	Intyg	3
	Överensstämmelsedeklaration	4
1	Anvisningar angående vågen	5
1.1	Avsedd användning	5
1.2	Oavsedd användning	5
1.3	Garanti	5
2	Grundläggande anvisningar angående säkerhetsvillkor	6
2.1	Hur följer man bruksanvisningsinstruktioner och producentens anvisningar	6
2.2	Personalen	6
2.3	Grundläggande anvisningar angående säkerhetsvillkor vid vagnens användning	6
3	Uppackning, transport och förvaring	7
3.1	Kontroll vid mottagandet	7
3.2	Uppackning	7
3.3	Transport/Emballage	7
4	Ställningsplats och användningsvillkor	8
4.1	Vågens ställningsplats	8
5	Användning av vågen KPZ 71	9
5.1	Daglig igångsättning	9
5.2	Vagnens hantering	9
5.3	Uppvärmningsfas	9
5.4	Automatisk test av displayen	9
5.5	Lastning	10
5.6	Orsaker till eventuella mätningsfel	10
6	Energiförsörjning	10
6.1	Batteriförsörjning	10
7	Underhåll, förvaring, hur anordningen hålls i gott skick	12
7.1	Underhåll	12
7.2	Förvaring under längre tidsperioder	12
7.3	Hur hålls anordningen i gott skick	12
8	Styrningspanel KPZ 51(E)-7	13
8.1	Displayens utseende	14
8.2	Displayen	15
8.3	Tangentbord	16
8.4	Skötsel av KPZ 51E-7	17
8.5	Inställningar av börvärden	18
8.6	Bakgrundsbelysning	19
8.7	Felrapporter av KPZ 51E-7	19
9	Styrningspanel KPZ 56(E)-1	20
9.1	Displayen	21
9.2	Tangentbord	22
9.3	Skötsel av KPZ 56E-1	23
9.4	Ihopräkning	24
9.5	Sparande av stygvikt	25
9.6	Summering	25
9.7	Börvärdefunktion	26
9.8	Gränssnittsutgång eller utskrift på skrivaren (inställningsalternativ)	27
10	Styrningspanel KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Displayen	29
10.2	LCD-skärm	30
10.3	Tangentbord	31
10.4	Skötsel av KPZ 51E-9-1	31
10.5	Inställningar av automatisk avstängning	33
10.6	Bakgrundsbelysning	34
11	Termoskrivare FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Utseende	36
11.2	Pappersbyte	37

Intyg

Produkt nr _____

Vi intygar, att vågen :

KPZ 71-7 i KPZ 71-7E Favorit

har kontrollerats med hänsyn till dess konstruktion samt vägningskorrekthet och dess toleransvärden är följande:

Kontrollerade värden:	Tolerans av KPZ 71-7
Precision	1/2 d
Variationen	1 d
Centrifugalfel	vid 100 kg / 1 d*
Fel	< 0,1 % av den vägda tyngden *

Klaus-Peter Zander GmbH

* Data beträffar endast vågar utan legalisering och utan hög resolution.

Vågor med legalisering visar tolerans enligt DIN EN 45501 moment 3.5 och bekräftas av ett överensstämmelseintyg.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH
 Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail:vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
 Déclaration de conformité
 Deklaracja zgodności

Die nichtselbsttätige Waage

The non-automatic weighing instrument

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Icke+automatisk vägningsanordning

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Producent	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Typ	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences motsvarar krav av EG 2004/108/EC och 2006/95/EC direktiver enligt gällande versionen

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Furthermore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Dessutom intygas det, att produkt motsvarar 89/392/EC riktlinje som ändrades av 91/368/EC.

1 Anvisningar angående vågen

1.1 Avsedd användning

Vågen som placerats på hydrauliska KPZ palettvagn är för det mesta en mätninganordning. Som en icke-automatisk vägningsanordning har den till syfte att fastställa vägningsvärden. Vågen borde användas endast på en jämn och hård yta. Varan borde vägas på en palett. Tyngdpunkten måste befinna sig i mitten. Efter att ett stabilt vägningsvärde har nåts kan man läsa tyngdens värde.

1.2 Oavsedd användning

Töjningsgivare och våg kan skadas som följd av slag, överbelastningar eller för stora punktbelastningar. Man borde undvika vågens belastning med konstanta tyngder och att vagnen transporteras med belastningen på samt dess användningen i extremalla villkor. Om man anger vågens bärighet innebär det en jämnt placerad tyngd och inte punktbelastning.

Våg får inte användas till dynamiska vägningar.

Plötslig tyngdförändringar genom t.ex. påfyllning eller tömning av vätska som befinner sig i behållaren kan i följd av filterjämning förorsaka förfälskade vägningsresultat.

Alla konstruktionsändringar på egen hand (m.m. uppbyggning) är förbjudna.

1.3 Garanti

Garanti omfattar inte följande skador:

- c) Skador som har uppstått på grund av användning utan hänsyn till bruksanvisningsinstruktioner.
- d) Skador som har uppstått på grund av en överdriven och olämplig användning.
- e) Skador som har uppstått på grund av reparationer, ingripande eller förändringar som inte genomförts av firma K-PZ eller dess skriftlig auktoriserade representant.
- f) Förbrukning.
- g) Mekaniska skador.
- h) Skador som har uppstått på grund av fuktighet eller andra czyynniki.
- i) Skador som har uppstått på grund av användning av en olämplig utrustning.

Garanti omfattar de delar som under en vanlig, riktig exploitation och en årlig besiktning som rekommenderas av producenten visar sig skadade med hänsyn till material eller bearbetning.

2 Grundläggande anvisningar angående säkerhetsvillkor

2.1 Hur följer man bruksanvisningsinstruktioner och producentens anvisningar

Användaren bes att läsa och följa bruksanvisningsinstruktionens regler

2.2 Personalen

Vågens betjäning och konservering får inte utövas av personal som inte har gått igenom lämpliga kurser. Vågen borde betjänas bara av berättigade personer som har gått igenom lämpliga kurser.

2.3 Grundläggande anvisningar angående säkerhetsvillkor

- 2 Man borde kontrollera om den exploaterade anordningens tekniska tillstånd tillåter användningen.
- 3 Man får inte använda vagnen till transport av personer eller spel.
- 4 Man borde undvika extermitetskontakt med vägningsanordningens farliga delar (lastning, gaffel och domkrafts mekanisk).

- 6 Under anordningens arbete ska påslagningssspaken stå i neutrala positionen.
- 7 Man borde behålla tillräckligt avstånd från kanter av alla upphöjningar, gropar, lastningsramper och lastningsbryggor.
- 8 Man borde behålla säkerhetsåtgärder när man åker på ostabila lastningsramper eller lastningsbryggor. Fall från en lastningsramp eller lastningsbrygga kan orsaka farliga skador eller död!
- 9 Alla last som transporteras borde bli korrekt säkrade.
- 10 Man borde aldrig överskrida den bärförmåga som visas på informationsplattan.
- 11 Man borde köra fram till lasten centralt.
- 12 Lasten borde tas emot med båda gafflar.
- 13 Man borde undvika åkning över höjningar och gropar. Unikać poruszania się po wzniesieniach i dołach. Säkerhetsbromsning är enbart möjligt genom att snabbt sänka lasten.
- 14 När man åker över höjningar eller gropar, lasten borde alltid vara platserad i riktning mot höjningen.
- 15 Man borde alltid iaktta bärkraften på lastningsramper och lyftverk.
- 16 Under längre resor borde man dra lasten och inte skjuta den (vilket ger bättre sikt och underlättar manövrering med vagnen!)
- 17 Man borde iaktta lastens höjd i jämförelse med höjden på genomgångar.
- 18 Vagnen borde stannas på en slätt yta med sänkta gafflar och skakel i lodrätt läge.

3 Uppackning, transport och förvaring

3.1 Kontroll vid mottagandet

Vid mottagande av vågen ska man kontrollera emballagen och själva vågen utifrån eventuella synliga skador. Ifall Du finner några skador, kontakta leverantören skriftligen.

3.2 Uppackning

Vågen är emballerad och levereras på en palett. Lastning och avlastning av anordningen från lastbilen borde ske med hjälp av lämpliga medel.

Efter avlastning ska man avlägsna säkrande tejp, packa upp och ta ner anordningen från paletten. Den våg som levererats är fullt funktionerad och kalibrerad. Den kräver ingen ny kalibrering!

Paketets innehåll:

- 1) En Bruks- och användningsinstruktion
- 2) En våg KPZ 71
- 3) En laddare

Transport/ Emballage

Kasta inte ut emballagen eller paletten på vilken vågen levererats. Om den ska transporteras vidare, använd den originella emballagen.

4. Ställningsplats och användningsvillkor

4.1 Vågens ställningsplats

För att få exakta vägningsresultat borde vågen ställas på platser som uppfyller följande krav:

- Grunden måste vara jämn och vågrätt. Lotning borde inte vara större än 2°.
- Grunden måste vara stabil och utsatt för vibrationer.
- Utsatt inte för långvarig direkt verkan av solljus.
- Användas inte på ställen där det finns korroderande gaser.
- Dammfri miljö.
- Omgivningens temperatur mellan -10⁰ C och 40⁰ C.
- Luftens relativa fuktigheten mellan 40 och 70% (Använd inte nära luftfuktare!).
- Använd inte nära andra elektroniska anordningar, då kan förekomma interferenser.
- Använd inte nära värmningsanordningar eller utgångsöppningar av luftkonditioneringsanordningar, för att inte utsätta anordningen för stora och plötsliga temperaturskiftningar.

5. Användning av vågen KPZ 71

5.1 Daglig igångsättning

Före användning borde man kontrollera om anordningen befinner sig i korrekt tillstånd av renhet, om den är driftfärdig och fri från skador, framför allt på styrhjulen och gafflar. Man ska kontrollera nivå av batteriladdning, samt följa rekommendationer för elektroniken och batteriet. Hantering av vagnen behöver inte kräva någon stor fysisk ansträngning. Har Du frågor, kontakta tillverkaren eller din leverantör.

5.2 Vagnens hantering

Vågar KPZ är utrustade med en enkel hanteringsmekanism för lyft, neutral läge och sänkning av vagnen.

Lyft

Påslagningsspaken ska sänkas till botten. Med skakel pumpar man tills man uppnår den önskade höjden.

Neutralt läge

Påslagningsspaken ska dras till mittläge. Pumpens spjäll och skakel är avstängda.

Sänkning

Påslagningsspaken ska dras upp och hålla där.

Gafflar sänks.

Släpp påslagningsspaken och den kommer att automatisk återvända till neutral läge.

5.3 Uppvärmningsfasen

Det rekommenderas att inte börja vägning tidigare än efter 10 minuter efter anordningens påslagning.

5.4 Automatisk test av displayen

Genast efter vågens påslagning börjar automatiskt test av displayen. Man ser nedräkning från 99999 till 00000. För att undvika felaktig avläsning av mätvärden borde man iakta om alla tecken och symboler på displayen visas hela. Efter att zero visas är vågen färdig för bruk. Ifall vågen inte visar „0”, behöver man nollställa den med tangent $\square 0 \square$.

5.5 Lastning

Lasten borde alltid finnas på en palett, på en palett med nät, eller i några behållare av liknande slag, i gafflarnas centrala punkt.

Lasten borde inte sticka ut utanför palettens yta. Den maximala bärförmågan borde aldrig överskridas.

Starka, våldsamma slag kan skada vågens tensometriska sensorer. Genom att undvika starka slag gör man att tensometriska sensorer lever längre.

För att garantera korrekta, långvarande vägningsresultat borde man inte lämna lasten på gafflarna under lång tid (t.ex. på natt), då detta kan påverka de tensometriska sensorernas funktion.

5.6 Orsaker till eventuella mätningsfel:

Vågen kan visa felaktig vikt ifall:

- 6.) Under vågen eller mellan gafflarna finns det något föremål eller förorening.
- 7.) Vågen lastas efter påslagning, under funktionstest.
- 8.) Föremål som ska vägas, ligger bredvid styrpanelens låda, på golvet, eller lutar sig mot andra föremål.
- 9.) Energiförsörjning är felaktig.
- 10.) Kabelkopplingen mellan styrpanelen och tensometriska sensorer är bruten.

6. Energiförsörjning

6.1 Batteriförsörjning

Vågen på en låglyft palettvagn KPZ levereras i komplett med ett laddningsdon. Laddningsdonet ger elförsörjning med spänning från sitt inbyggda batteri.

Laddning: Säkra vagnen så att den inte kan röra sig. Med displayen avstängd, man ska koppla laddningsdon till lokal elkälla (230 V) och stickkontakten sätt i laddningsuttaget på anordningens framsida.

När man kopplar laddnings-kabel, visar dioden CHARGE.

grön = batteriet är laddat till 75%

röd = laddningen är ännu inte avslutad

Efter att laddningen avslutats, kommer en automatisk omkoppling till underhållsladdning. För att uppnå fullständig laddning bör man ladda batteriet under 18 timma. Innan man startar vagnen måste laddningsdon kopplas bort.

Laddningsdon:

För att ladda batteriet, borde man endast använda sig av originella laddningsdon av typ KPZ. Användning av någon annan anordning kan orsaka seriösa skador på batteriet och elektroniska styrpanelen.

Innan man börjar använda den, borde man kontrollera laddningsdonet – om det inte är skadat. Om dess funktioner inte är korrekta, borde man omgående beställa ett nytt laddningsdon av typ KPZ. Ett skadat laddningsdon kan förminska laddningseffekten, eller göra laddning helt omöjlig, vilket betyder att på en kort tid kommer batteriet i tillstånd av djup urladdning och på detta sätt blir skadat.

Batteri:

Det är rekommenderat att ladda batteriet under hel natt. På detta sätt garanterar man att det kommer att laddas till den lämpliga nivån. Laddningskretsen med spänningsbegränsning gör att batteriet inte kan laddas för mycket.

Vid låg spänningsnivå på batteriet visas på displayen informationen om detta. Batteriet måste då laddas omedelbart. Om batteriets laddningsnivå är för låg, avstängs vågen automatiskt, eller man kan inte sätta den på.

Laddningskontakt (Lb) finns på framsidan, på högra sidan, under displayen. På vänstra sidan finns säkerhetspropp 1A (Si). Säkerhetsproppen skyddar elektroniken mot överström. Om displayen inte kan sättas på, ska man kontrollera säkerhetsproppen och eventuellt byta den.



På vänstra sidan bredvid säkerhetsproppen finns strömbrytare (Sch), med vilken man kan sätta på displayen och stänga av den, tillsammans med skrivare, om den är installerad.

7 Underhåll, förvaring, hur anordningen hålls i gott skick

7.1 Underhåll

För rengöring av vågen får man aldrig använda starka rengörande medel (som t.ex. lösningsmedel eller liknande).

Vågen ska man rengöra med mjuk och lätt fuktad rengöringsdon och/eller rengöringsmedel. Ingen vätska får komma inne i vågen.

7.2 Förvaring under längre tidsperioder

Full-ladda batteriet. Man ska kontrollera om det inte finns någon last på vågen. Efter avslutat arbete ska man rengöra vågen och förvara den på ett rent, dammfritt ställe. Då och då ska man ladda batteriet, som urladdas under förvaringstiden.

7.3 Hur hålls anordningen i gott skick

Man borde göra periodiska besiktningar av vagnen utifrån dess korrekt fungerande och säker användning för lämpligt utbildade personer.

Byte av delar borde göras enbart av tillverkaren eller dennes auktoriserade representant. Man får bara använda originella reservdelar.

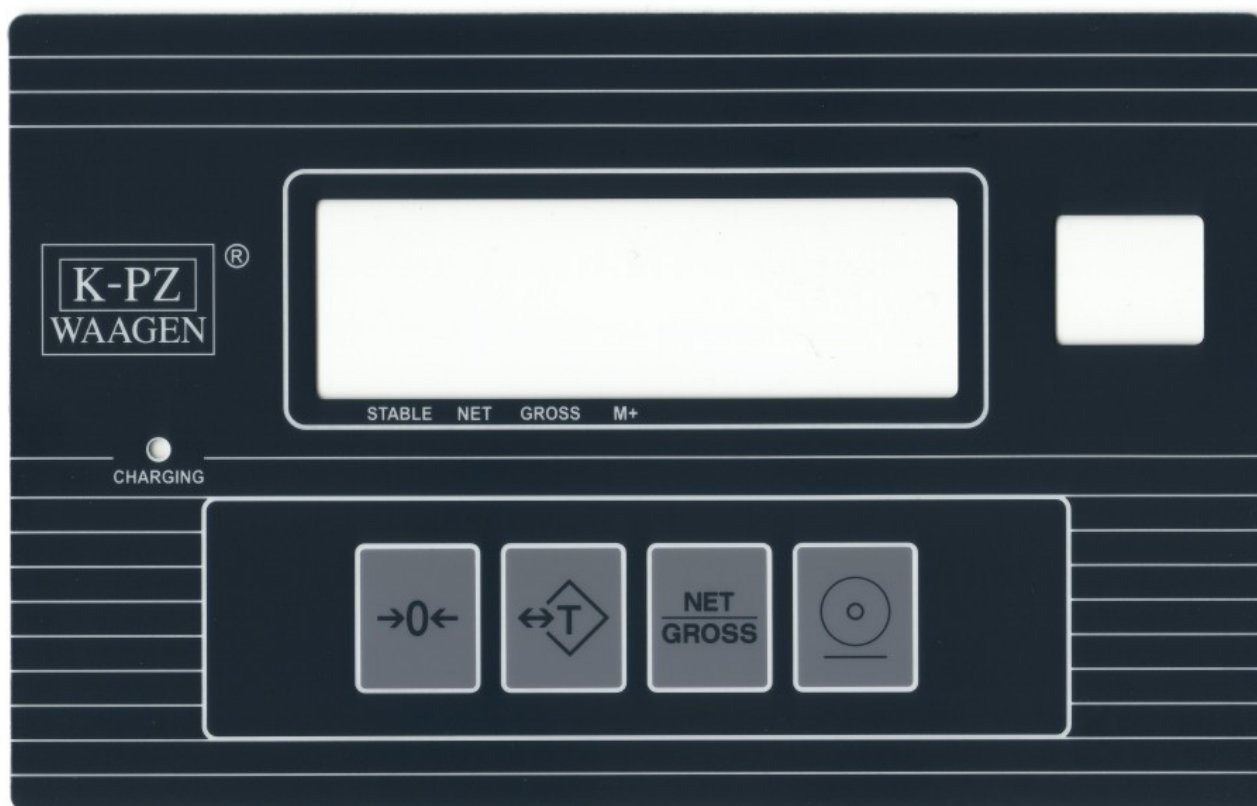
7.4 Noggrannhetskontroll

Det är rekommenderat att man gör periodiska tekniska besiktningar där man använder legaliserade viktlikare. Det är rekommenderat att man på egen hand bestämmer både tider för dessa besiktningar och deras typ. Från tillverkarens sida det är rekommenderat att en sådan besiktning åtminstone görs en gång om året.

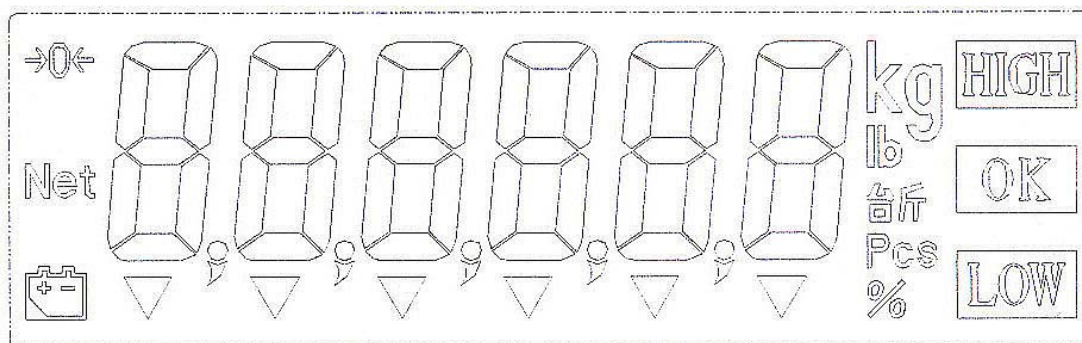
Bruks- och användningsinstruktion


Kontrollpanel KPZ 51(E) – 7

8.1 Displayens utseende



8.2 Display



- 0** : Vågen befinner sig i nollställningsläge
- STABLE** : Vågen befinner sig i viloläge (utan ändring på viktmättningsresultat)
- Net** : Visas nettovikt (taravikt aktiverad)
- GROSS** : Visas bruttovikt
- M+** : Innehåll i skrivminne
-  : Batterispänning för låg
- kg** : Viktenhet i kg

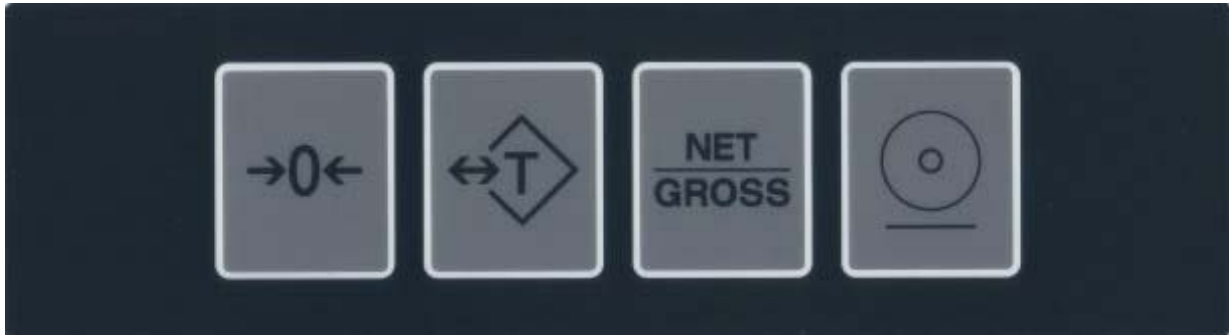
Option börvärde:

HIGH : över börvärdet HIGH (värde 2)

OK : mellan börvärdena HIGH och LOW (värde 2 och 1)

LOW : under börvärdet LOW (värde 1)

8.3 Tangentbord



Tangent	Beskrivning
ON/OFF	Strömbrytaren på främre stålhus. Włączenie/ wyłączenie urządzenia
<input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/>	Nollställande av vågen
	Tarering av vågen
NET GROSS	Omkoppling av vågen mellan nettovikt och bruttovikt
<input type="checkbox"/> —	Utskrift/ data ut

8.4 Skötsel av KPZ 51E-7

Nollställande

Om vågen utan belastning inte visar 0,0, tryck på knappen $\square 0 \square$. Det är möjligt upp till 2% av maximala bärkraft.

Tarering

Om vågen ska bara visa vikten av t.ex. behållares innehåll, ska man platsera på den tomma behållare och trycka på knappen $\leftrightarrow \hat{\Delta}$. Vågen visar 0,0. På displayen visas symbolen **NET**. När behållaren fylls, bara vikten av innehållet kommer att visas.

- Det är möjligt att tarera fler gånger.
- Det är möjligt att ta taravikten bara delvis.

Annulering av tara: avlägsna hela vikten från vågen och tryck på knappen $\leftrightarrow \hat{\Delta}$. På displayen kommer att visas symbol \blacktriangledown GROSS (brutto).

Omkoppling brutto/ netto

För att visa totala vikten av behållaren och innehållet, ska man trycka på knappen $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Symbolen \blacktriangledown GROSS (brutto) kommer att visas och man kan se den totala vikten. Tryck igen på knappen $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ för att på displayen visas vikten av innehållet och symbolen **NET** (netto).

Utskrift/ data utmatning




När man trycker på tangent kommer data att skickas till interfejsen (option) eller utskrift (option).

Viktvärdet inmatas i utskriftsminne. På displayen kommer att visas symbol \blacktriangledown M+.

Komplett utskrift: Vågen måste vara lastad och på displayen kommer att visas symbol $\square 0 \square$. Näst ska man under 1 sekund två gånger kort trycka på knappen \square .

8.5 Inställningar av börvärden

Talvärden inställas på följande sätt:

-  Ökar talvärde
-  Flyttar markören ett steg åt höger
-  Tar resultat tillbaka till inmatningsprocessens början

Igångsättning	Resultat
Tryck och håll kvar tangenten <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> när vågen är påslagen	02001
Släpp tangenten <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/>	F0
Tryck 4 x på knappen <input type="checkbox"/> <small>NET GROSS</small>	F4
Tryck på knappen <input type="checkbox"/>	0 - - - - . L
Mata in det lägre börvärdet. (L betyder low). Siffra som ska ändras <u>blinkar</u> . Lägg märke till decimal position. Exempel: 212,0 kg	0 - - - - . L
Mata in talvärden på ovan beskrivna sätt	00212.0
Efter inmatning tryck på knappen <input type="checkbox"/>	0 - - - - . H
Mata in det övre börvärdet (H betyder high). Exempel: 300,0 kg	0 - - - - . H
Mata in talvärden på ovan beskrivna sätt	00300.0
Tryck på knappen <input type="checkbox"/>	0 - b
Sätt larmsignal och resultat på displayen / (option: relé utgång): <u>1. siffra: Sättning, beroende på stabilitet</u> 0: Larmsignal, enligt 2. siffran och resultat på displayen / relén, när vågen är stabil. 1: Larmsignal enligt 2. siffran, när vågen är stabil. Resultat på displayen / relén, oberoende på stabilitet. 2: Larmsignal enligt 2. siffran och resultat på displayen / relén, beroende på stabilitet. <u>2. siffra: Sättning av larmsignals omfattning</u> 0: Utan larmsignal 1: Larmsignal när viktvärdet befinner sig inom korrekt område. 2: Larmsignal när viktvärdet befinner sig inom område Low/ High. Exempel: Larmsignal inom bestämt område, oberoende om vågen är stabil eller inte. Värde som ska sättas: 2 1 b	
Mata in talvärdet på ovan beskrivna sätt.	2 1 b
Tryck på knappen <input type="checkbox"/> .	F4
Tryck 2 x på knappen <input type="checkbox"/> <small>NET GROSS</small> .	F6
Tryck på knappen <input type="checkbox"/> .	0,0
Sättning av börvärde är avslutad.	

8.6 Bakgrundsbelysning

Man kan välja mellan 3 varianter:

- bl off: Bakgrundsbelysning är avstängd.
 bl auto: Bakgrundsbelysning stängs av automatiskt 6 s från den sista mätningen. Bakgrundsbelysning kommer att sättas på igen om man trycker på någon tangent, eller om vikten ändras mer än 4d.
 bl on: Bakgrundsbelysning är hela tiden aktiv.

OBS! Aktiv bakgrundsbelysning förkortar batteriets beständighet.

För att sätta de 3 varianter, eller byta mellan dem, ska man förfara på följande sätt:

Förfaringssätt	Resultat på displayen
Vågen måste sättas på	0.0
Tryck på knappen <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/>	Center
När på displayen visas „Center”, tryck på <input type="checkbox"/> , varianten kommer att väljas och den nästa kommer att visas.	bl xxx
Efter att inställningen visas, återkommer vågen till att visa 0.0.	0.0
Processen ska upprepas så många gånger, tills den rätta värden väljs.	

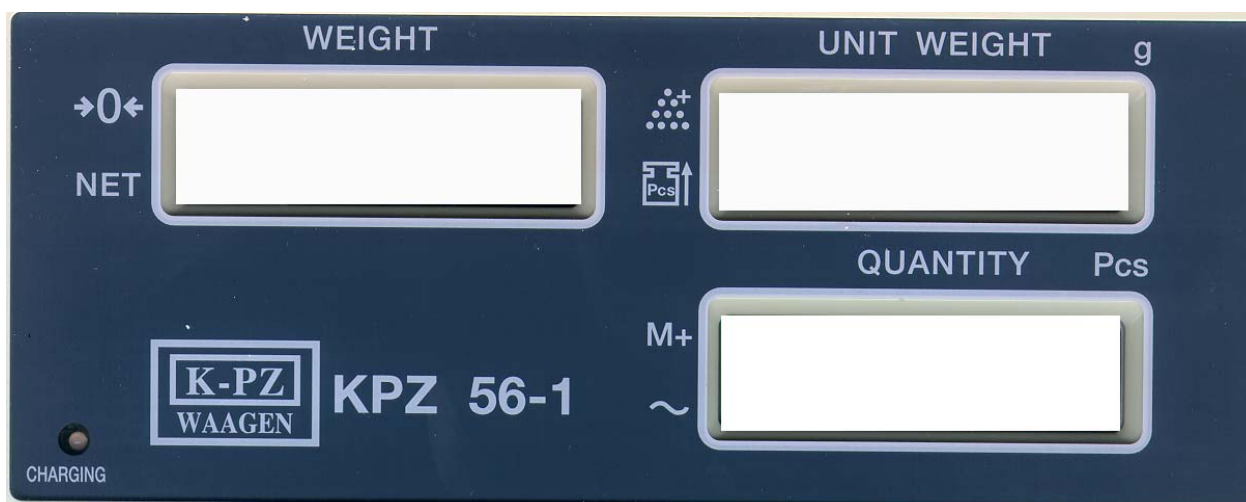
8.7 Felmeddelande KPZ 51E-7:

- E1** **Nollområdet är högre än 10% maximal bärförmåga under påslagning av vågen.** (t.ex. Vågen är belastad under påslagning, problem med koppling, skadad tensometrisk sensor)
- E2** **Nollområdet är mindre än 10% maximal bärförmåga under påslagning av vågen.** (t.ex. Vågen är inkorrekt platserad, den tensometriska sensoren är inte belastad, problem med koppling, skadad tensometrisk sensor)
- E4** **Nollområdet är inte stabilt under påslagning av vågen.** (t.ex. inverkan av externa faktorer, problem med koppling, skadad tensometrisk sensor)
- E6** **Nollområdet är för högt under vågens kalibrering.** (t.ex. för stor belastning på vågen, fel koppling, skadad tensometrisk sensor)
- E7** **Nollområdet är för lågt under vågens kalibrering.** (t.ex. tensometrisk sensor är fel inmonterad, fel koppling, problem med koppling, skadad tensometrisk sensor)
- E8** **För hög skala under vågens kalibrering.** (t.ex. max bärförmågan felaktigt inmatad)

Bruks- och användningsinstruktion

**Kontrollpanel
KPZ 56E – 1**

9.1 Display



Weight: 5-positions resultat, om vikten är negativ, då (Vikt) framför viktvärdet kommer att visas -

Unit Weight: 5- positions resultat för styckvikt. Decimalpunkt (Enetsvikt) är variabel

Quantity: 6- positions resultat för antal styck, alternativt också summan (ilość) sumy

Symbole: Symboler visas genom en pil på den högra displayen.

→0←: Inget viktvärde på displayen.

Net: **Tarerat viktvärde visas, eller nettovikt.**

⚙️ +: för litet antal styck, noggrannheten inte är garanterad.

⚙️ □: För liten vikt av ett stycke, ett styckes vikt borde inte vara mindre än 1/5 av en steg på displayens skala. Vågen fungerar men det kan hända att antal styck blir fel visat.

M+: Summan för antal styck visas.

~: Belastning är stabil.

9.2 Tangentbord



0 till 9 i	Med dessa tangenter matar man vikt för en stycke, antal styck och taravikten.
CE:	Med denna tangent annullerar inmatade värden.
→0←	3 Med denna tangent ställer man resultat åter till 0,0. 4 Med denna tangent aktiverar man bakgrundbelysning.
→T	Med denna tangent można wytarować leżący ciężar.
▲	Med denna tangent bekräftar man inmatad värde som antal styck.
Pcs	Med denna tangent bekräftar man inmatad värde som styckvikt.
□	Med denna tangent bekräftar man inmatad värde som börvärde. Om värdet är för högt, en varnings-tonsignal kommer att ljuda.
→T	Med denna tangent skriver man i minnet olika viktvärden för stycken.
M+	Med denna tangent visas antal styck som skrivs i minnet. Med denna tangent data som visas, skickas till koppling (option) eller till skrivare (option).
MC	Med denna tangent annullerar man minne. Med denna tangent summan av utmatade eller utskrivna data skickas till koppling (option) eller till skrivare (option).

9.3 Skötsel av KPZ 56E-1

Igångsättning

Vågen kan kopplas eller avkopplas till elförsörjning med hjälp av strömbrytare som finns på husets höger sida. Efter igångsättning utför vågen en automatisk test. Man borde vänta tills 0 visas på alla displayer, först då är vågen färdig för vägning.

Nollställande

Om vågen i sitt icke-belastat tillstånd inte visar 0,0 (max. 4% vågens bärförmåga), borde man trycka på knappen $\rightarrow 0 \leftarrow$. Displayen får enhetsvikten visar „Centr“. Näst visar vågen igen 0,0.

Tarering

Behållarens vikt kan man tarera på två sätt:

- uppvägning
- numerisk inmatning

j) Uppvägning

Handling	Vikt	Enhetsvik t	Antal
	0,0	0	0
Platsera tom behållare	250,0	0	0
Tryck på knappen $\rightarrow \leftarrow$	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Numerisk inmatning

Handling	Vikt	Enhetsvik t	Antal
Ta av allt från vågen	0,0	0	0
Tryck på knappen $\rightarrow \leftarrow$	0,0	PrEtA	-----
Mata in behållarens vikt med hjälp av decimalt tangentbord (t.ex. 450 g). Ta hänsyn till position av nuvarande decimalpunkt.	450,0	PrEtA	-----
Tryck på knappen $\rightarrow \leftarrow$	- 450,0	0	-----

k) För att annullera taravärde ska man ta av allt från vågen och igen trycka på knappen $\rightarrow \leftarrow$.


9.4 Ihopräkning

Styckens vikt kan man mata in på två sätt:


9 uppvägning

10 numerisk inmatning


a) Uppvägning

Handling	Vikt	Enhetsvikt	Antal
	0,0	0	0
Platsera på vågen ett bestämt antal (t.ex. 15 styck)	127,5	0	0
Mata in antalet styck som inmatades med decimalt tangentbord (t.ex. 15 styck)	127,5	15	8
Bekräfta antalet inom 5 sekunder med hjälp av tangenten  .	127,5	8,5001	15

b) numerisk inmatning

Handling	Vikt	Enhetsvikt	Antal
	0,0	0	0
Mata in vikten styckvikten med hjälp av decimalt tangentbord (t.ex. 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Bekräfta antalet med tangenten  eller vänta för 8 sekunder. Antalet kommer att automatisk matas i minne som styckvikt.	0,0	2,687	0
Platsera hela antalet (t.ex. 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimalisering

För att optimalisera styckvikt, bör man, när man lägger följande stycken, trycka på knappen  . Under tid då vågen beräknar styckvikten, visas på enhetsvikts displayen „SannP“.

8 Annulering

För att annullera styckvikt, tryck på knappen CE.

9.5 Sparande av styckvikt

Kontrollpanel KPZ 56-1 har möjlighet att spara i minnet upp till 10 olika viktvärden för enstaka styck. Varje värde skrivs under ett av 10 tal (0...9).

Sparande av styckviktvärden

Handling	Vikt	Enhetsvikt	Antal
	0,0	0	0
Utväg styckvikten eller mata in den (som beskrevs ovan) t.ex. 10 styck á 12,3g	123,0	12,300	10
Tryck på knappen \diamond	PrSEt		
Tryck på knappen \diamond	PrSEt	SEt	
Tryck på den önskade siffran, under vilket värdet ska sparas	123,0	12,300	10

Aterhämtning av sparade styckvikter

Handling	Vikt	Enhetsvikt	Antal
	0,0	0	0
Tryck på knappen \diamond	PrSEt		
Tryck på den önskade siffran, under vilket värdet sparades i minnet	0,0	12,300	0





9.6 Summering

Handling	Vikt	Enhetsvikt	Antal
	0,0	0	0
Platsera ett visst antal (t.ex. 500 styck)	1343,5	2,687	500
Tryck på knappen M+ för att summera antalet (maximalt kan man utföra 99 summeringsprocesser)	-----	Add	-----
	<input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/>		500
	1343,5	2,687	500
Avlasta vågen, annars fortsatt summering inte kommer att vara möjlig.	0,0	2,687	0
Platsera nästa antal till summering (t.ex. 400 styck)	1074,8	2,687	400
Tryck på knappen M+ , aby dodać ilość.	-----	Add	-----
	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>		900
	1047,8	2,687	400
Avlasta vågen, annars fortsatt summering inte kommer att vara möjlig.	0,0	2,687	0
För att visa minnets innehåll, ska man trycka på knappen M+	<input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/>		900
	0,0	2,687	0




9.7 Börvärdefunktion

KPZ 56E-1 är utrustad med börvärdefunktion, d.v.s. att en akustisk signal ljuder när börvärde överskrids. Börverdet kan vara antingen viktvärde, eller antal styck.

Inmatning av börvärde

Handling	Vikt	Enhetsvikt	Antal
	0,0	0	0
Tryck på knappen 	----	0	0
Mata in börvärdet (t.ex. 100) Om börvärdet är viktvärde, borde man ange position efter komman (t.ex. 100 motsvarar 10,0g)	----	100	0
Som antal styck, bekräfta värdet med hjälp av tangenten 	----	100	100
Som viktvärde, bekräfta med hjälp av tangenten 	----	100	100
Tryck på knappen 	0,0	0	0

Annulering av börvärde

Handling	Vikt	Enhetsvikt	Antal
	0,0	0	0
Tryck på knappen 	----	0	100
Tryck på knappen „0“	----	0	100
Tryck på knappen 	----	0	0
Tryck på knappen 	0,0	0	0

Bakgrundsbelysning

Bakgrundsbelysning aktiveras med hjälp av tangenten $\rightarrow 0 \leftarrow$. På enhetsvikts display visas „Centr“. Då ska man trycka på

Tangent 4: Bakgrundsbelysning är hela tiden aktiv.


Tangent 5: Bakgrundsbelysning är aktiv när

- **Lasten är större än 10 steg på skalan.**
- **Naciśnięto jakiś klawisz.**

Tangent 6: bakgrundsbelysning är avstängd

9.8 Gränssnittsutgång eller utskrift på skrivaren (inställningsalternativ)

Om styckvikt är sparad, kan data skickas till gränsutgången. Ifall ihopräkning av styck inte är nödvändig, bör man mata in en fiktiv styckvikt (t.ex. 1 kg). För att göra detta, utför man följande handlingar:

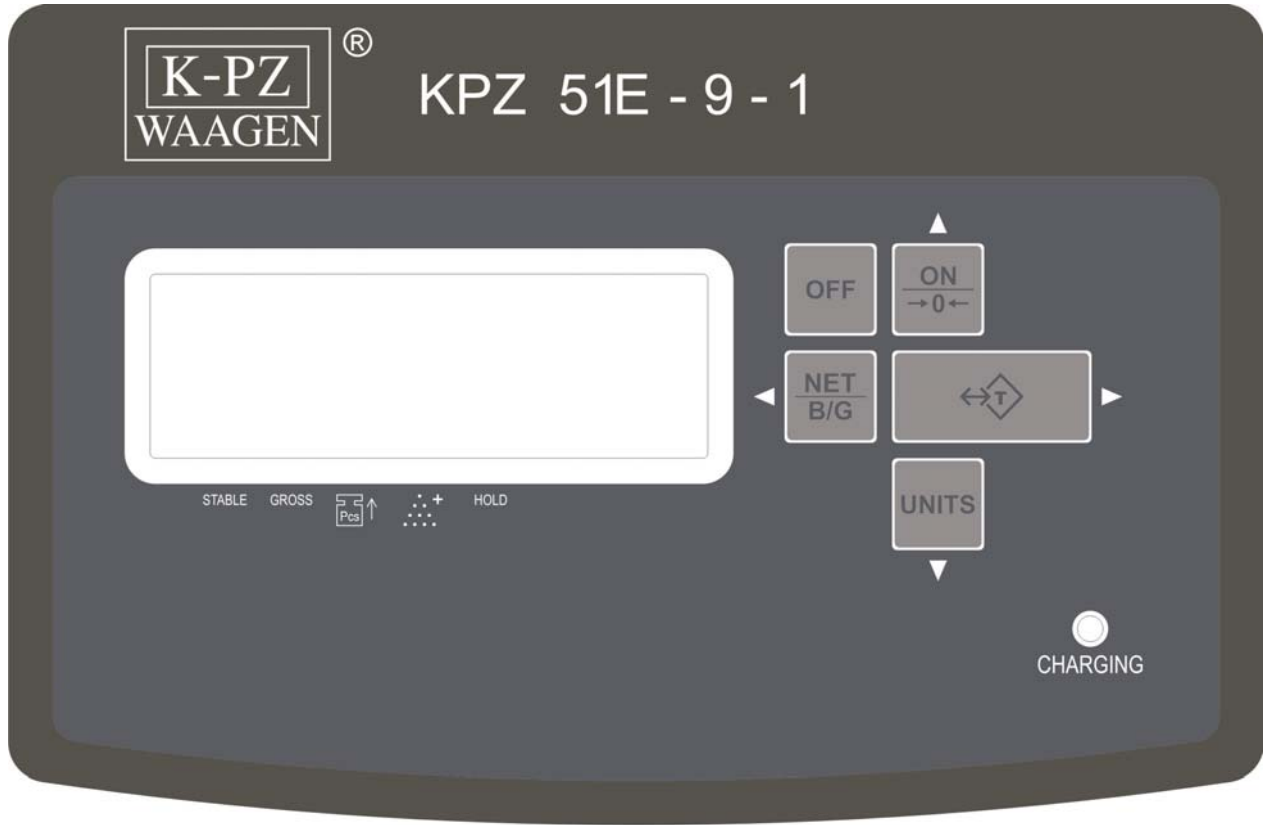
Handling	Vikt	Enhetsvikt	Antal
	0,0	0	0
Tryck på knappen „1“	0,0	1	0
Tryck på knappen 	0,0	1	0

För att skriva ut data som visas, tryck på knappen **M+**. Detaljerad förfaringssätt kan finnas i avsnitt om summering (se punkt 9.6).

Bruks- och användningsinstruktion

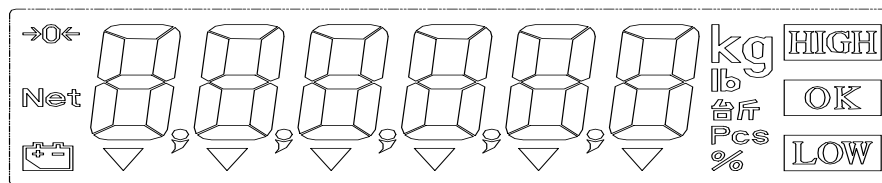
**Kontrollpanel
KPZ 51(E)-9- 1**

10.1 Display



10.2 LCD-skärm

Skärmens utseende




→0← : Vågen befinner sig i nollställning

STABLE : Vågen befinner sig i viloläge (vikten andras inte)

Net : Nettovikt visas
(aktiv tara)

GROSS : Bruttovikt visas

 : För låg enhetsvikt

 : För lågt referensantal

HOLD : Aktiv funktion Hold

 : Streck visar batteriets laddningsnivå.

Blinkande symbol för batteri signalerar låg spänning på batteriet.
Batteriet måste laddas till.

kg : resultat i kilogram




Option börvärde

HIGH : Över börvärdet HIGH (värde 2)

OK : Mellan börvärderna HIGH och LOW (värde 2 och 1)

LOW : Under börvärdet LOW (värde 1)

10.3 Tangentbord

Tangent	Beskrivning
OFF	Avstängning av anordningen
	Igångsättning och nollställande av vågen
	Tarering av vågen
	Vågen omkopplas mellan netto- och bruttovikt
UNITS	Vågen omkopplas mellan kg och antal styck (sty.).

10.4 Skötsel av KPZ 51E-9-1

Nollställande

Om vågen i sitt icke-belastat tillstånd inte visar $\square 0 \square$, borde man trycka på knappen $\rightarrow 0 \leftarrow$. Det är möjligt upp till 2% av maximal bärförmåga.

Tarering

Om vågen ska bara visa vikten av t.ex. behållares innehåll, ska man platsera på den tomma behållare och trycka på knappen $\leftrightarrow \diamond$. Vågen visar 0,0. På displayen visas symbolen **NET**. När behållaren fylls, bara vikten av innehållet kommer att visas.

- Det är möjligt att tarera fler gånger.
- Det är möjligt att ta taravikten bara delvis.


Annulering av tara: avlägsna hela vikten från vågen och tryck på knappen $\leftrightarrow \diamond$. På displayen kommer att visas symbol \blacktriangledown GROSS (brutto).

Omkoppling brutto/ netto

För att visa totala vikten av behållaren och innehållet, ska man trycka på knappen $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Symbolen \blacktriangledown GROSS (brutto) kommer att visas och man kan se den totala vikten. Tryck igen på knappen $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ för att på displayen visas vikten av innehållet och symbolen **NET** (netto).

10.5 Ihopräkning av styck

Man kan använda referens-styckantal 10, 20, 50, 100, 200.

Tryck på tangenten **UNITS** så många gånger som behövs för att på displayen visas symbolen **Pcs** (styck). Näst, med hjälp av tangenten $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, välj referens-styckantal. På displayen kommer att visas: 

Lägg på vågen antal styck - referens-styckantal och tryck på knappen **UNITS**. På displayen kommer att visas $- - - - -$. Om vikten är stabil, kommer att visas styckantal och man kommer att kunna lägga till element som ska ihopräknas.

För att återvända till arbetssätt "vägning", tryck på tangenten **UNITS** så många gånger som behövs för att önskad viktenhet visas.

10.5 Inställningar av automatisk avstängning

Handling	Display*
När vågen är påslagen tryck på samma gång på tangenterna [NET/B/G] och [ON/ZERO].	01 FnC
Tryck på knappen [TARE].	FnC 00
Tryck på knappen [TARE].	FnC 00
Tryck 2 gånger på tangenten [ON/ZERO].	FnC 02
Bekräfta med tangenten [TARE].	A oFF 0
Välj med tangenter [ON/ZERO] eller [UNITS]: 0 = desaktivering av automatisk avstängning 1 = efter användning: vågen kommer att automatiskt stängas av efter 1 minut 2 = efter användning: vågen kommer att automatiskt stängas av efter 2 minuter. ... 9 = efter användning: vågen kommer att automatiskt stängas av efter 9 minuter	A oFF 2
Bekräfta val med tangenten [TARE].	FnC 00
Stäng av vågen med tangenten [OFF].	

*NB: De understryckta segment i kolumnen – display - blinkar

10.6 Ustawienie bakgrundbelysning

Handling	Display*
När vågen är påslagen tryck på samma gång på tangenterna [NET/B/G] och [ON/ZERO].	01 FnC
Tryck på knappen [TARE].	FnC 00
Tryck på knappen [TARE].	FnC 00
Tryck 1 gång på tangenten [ON/ZERO].	FnC 01
Bekräfta med tangenten [TARE].	BL oFF
Välj med tangenter [ON/ZERO] eller [UNITS]: on = aktivering av automatisk bakgrundbelysning (bakgrundbelysning är aktiv när på vågen befinner sig en vikt större än 10d steg på skalan, eller om någon knapp är tryckt. Om viktvärde är mindre än 10d, kommer bakgrundsbelysning stängas av efter 10 minuter.) oFF = avstängning av automatisk bakgrundbelysning	BL on
Bekräfta val med tangenten [TARE].	FnC 00
Stäng av vågen med tangenten [OFF].	

*NB: De understryckta segment i kolumnen – display - blinkar

Bruks- och användningsinstruktion

**Termoskrivare
Typ: FAVORIT PLUS 71**

11.1 Utseende

Beskrivning:

- c) Utgång för papper/ kant
- d) LED-diod
- e) Knapp som öppnar pappersbehållare
- f) Knappen FEED
- g) Pappersbehållarens lock
- h) Sensor

Funktioner:

Knappen FEED

gör att papper skjuts framåt.

Display:

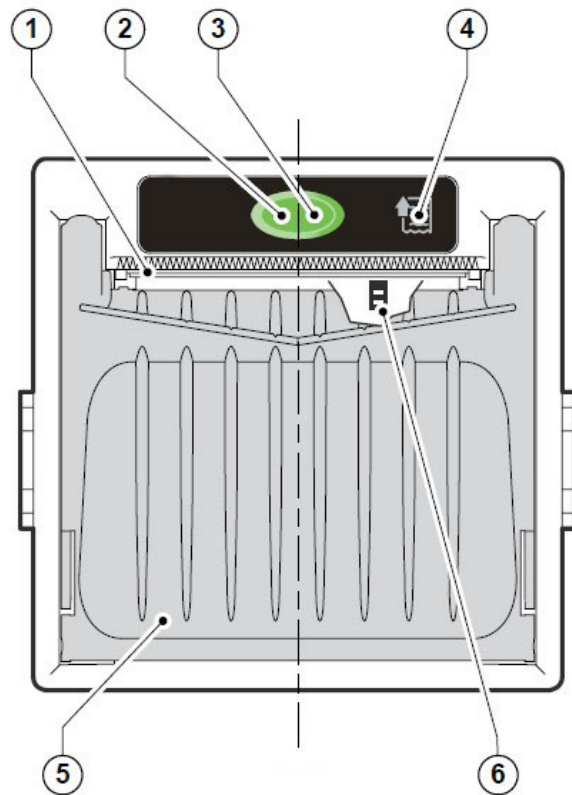
Grön LED-diod

LED-diode lyser inte = Skrivaren avstängd

LED-diode lyser = Skrivaren påslagen

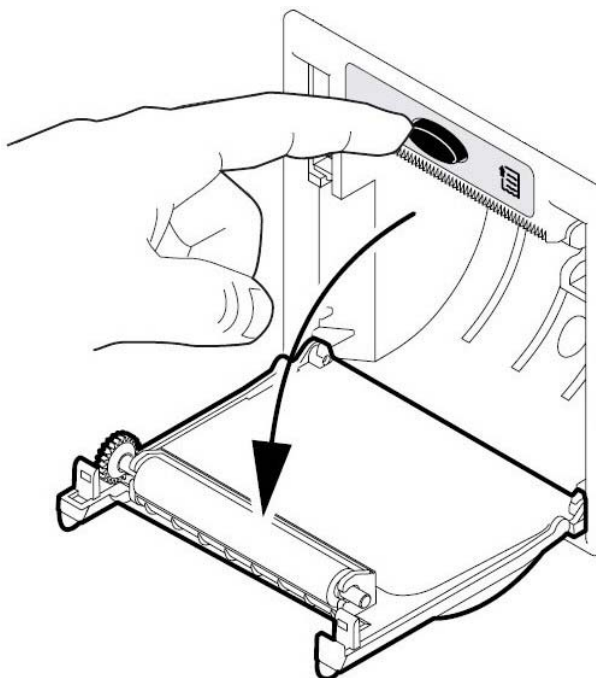
kort blinkande = inget papper

långt blinkande = fel (huvuds överhetning, problem med spänning)

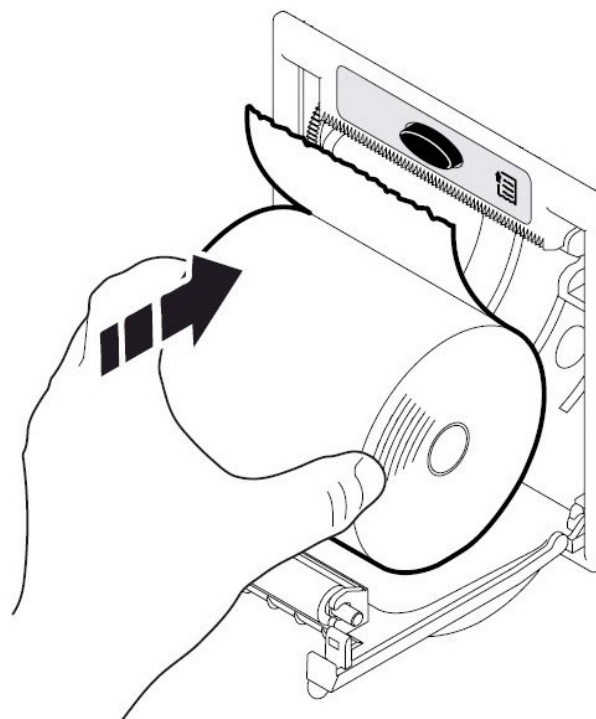


11.2 Pappersbyte

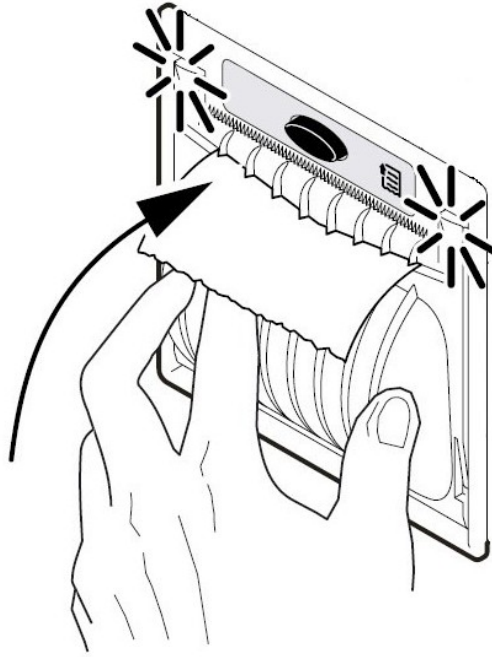
- Tryck på knappen för att öppna pappersbehållaren



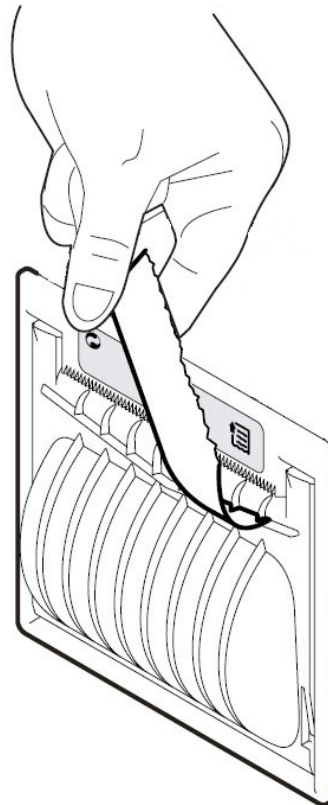
- Veckla ut en liten bit från pappersrullen och placera den i korrekt läge (rullens början bakåt och uppåt) som i bilden.



- Stäng behållarens lock tills hörnen går i lås.



- Avlägsna Usunąć nadmiar wystającego papieru używając ostrej górnej krawędzi.



- När gröna dioden lyser, är skrivaren färdig för användning.

Käyttö ja huolto-ohje

KPZ 71-7 Vaaka hydraulisella haarukkavaunulla

sekä-ohjauspaneelilla

KPZ 51E-7

KPZ 56E-1

KPZ 51E-9-1

Favorit-tulostin

Sisältö

	Todistus	3
	Yhdenmukaisuustodistus	4
1	Suosituks	5
1.1	Tarkoituksenmukainen käyttö	5
1.2	Väärinkäyttö	5
1.3	Takuu	5
2	Perusturvallisuusohjeet	6
2.1	Käyttöohjeiden ja valmistajan suositusten noudattaminen	6
2.2	Henkilöstö	6
2.3	Haarukkavaunun perusturvallisuusohjeet	6
3	Pakkauksen avaaminen	7
3.1	Vastaanottotarkastus	7
3.2	Pakkauksen avaaminen	7
3.3	Kuljetus/Pakkaus	7
4	Käyttötila ja käyttöolosuhteet	8
4.1	Vaa'an käyttötila	8
5	KPZ 71 -vaa'an käyttö	9
5.1	Jokapäiväinen käynnistys	9
5.2	Haarukkavaunun käyttö	9
5.3	Lämmitysvaihe	9
5.4	Automaattinen näyttökoe	9
5.5	Kuorman asettaminen	10
5.6	Virheellisten mittauksien syyt	10
6	Virransyöttö	10
6.1	Akun käyttö	10
7	Huolto, säilytys ja kunnossapito	12
7.1	Huolto	12
7.2	Pitkäaikainen säilytys	12
7.3	Kunnossapito	12
8	KPZ 51(E)-7 -ohjauspaneeli	13
8.1	Näytön ulkoasu	14
8.2	Näyttö	15
8.3	Näppäimistö	16
8.4	KPZ 51E-7:n huolto	17
8.5	Asetusarvojen syöttö	18
8.6	Taustavalo	19
8.7	KPZ 51E-7 -virheilmoitukset	19
9	KPZ 56(E)-1 -ohjauspaneeli	20
9.1	Näyttö	21
9.2	Näppäimistö	22
9.3	KPZ 56E-1:n huolto	23
9.4	Laskenta	24
9.5	Kappalepainon tallentaminen	25
9.6	Summaus	25
9.7	Asetusarvon toiminto	26
9.8	Lähtöliitettä tai tulostinliitettä (lisävaruste)	27
10	KPZ 51(E)-9-1 -ohjauspaneeli	28
10.1	Näyttö	29
10.2	LCD-näyttö	30
10.3	Näppäimistö	31
10.4	KPZ 51E-9-1:n huolto	31
10.5	Automaattikatkaisun asetus	33
10.6	Taustavalo	34
11	FAVORIT PLUS 71Lämpötulostin	35
11.1	Ulkoasu	36
11.2	Paperin vaihto	37

Todistus

Tuotenro _____

Täten todistamme, että seuraaventyyppinen vaa'an:

KPZ 71-7 ja KPZ 71-7E Favorit

rakenne ja punnitustarkkuus on tarkastettu ennen lähetystä ja se toimii seuraavien toleranssiarvojen mukaisesti:

Tarkastus:	KPZ 71-7:n toleranssi
Herkkyys	1/2 d
Muuttuvuus	1 d
Keskipistevirhe	100 kilolla / 1 d*
Punnittavan kuorman virhe*	< 0,1 %

Klaus-Peter Zander GmbH

* Nämä tiedot koskevat ainoastaan muita kuin virallisella hyväksynnällä sekä korkealla luettavuudella varustettuja vaakoja.
Virallisella hyväksynnällä varustetut vaa'at noudattavat DIN EN 45501:n 3.5 luvun mukaista toleranssia ja niille on myönnetty yhdenmukaisuustodistus.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany

Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany

Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99

eMail:vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de

**Konformitätserklärung***Declaration of conformity*

Déclaration de conformité

Yhdenmukaisuustodistus

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Ei-automaattinen vaaka

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Valmistaja:	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Tyyppi:	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences on Neuvoston 2004/108/EY ja 2006/95/EY -direktiivin vaatimusten mukainen kaikkine muutoksineen.

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Sen lisäksi täten todistetaan, että tuote on Neuvoston 91/368/EY:lla muutetun Neuvoston 89/392/EY:n direktiivin mukainen.

1 Suositukset

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Hydrauliseen kuormalavojen haarukkavaunuun asennettu KPZ-vaaka toimii ensisijaisesti mittauslaitteena. Se on tarkoitettu painoarvon määrittämiseen ei-automaattisena punnituslaitteena. Vaakaa saa käyttää ainoastaan tasaisella ja kovalla alustalla. Tavara punnitaan kuormalavalla. Tällöin painopisteen on kohdistuttava kuormalavan keskelle. Painoarvo soveltuu luettavaksi sen tasapainoutuessa.

1.2 Väärinkäyttö

Kovat iskut, ylikuormitus tai ylimääräinen pistekuormitus voivat vaurioittaa venymäliuska-antureita ja vaakaa. Ei suositella jättämään laitetta pysyvästi kuormitettuna. Vältä haarukkavaunun siirtämistä kuormitettuna tai vaa'an käyttöä äärimmäisissä olosuhteissa. Vaa'an kantavuusarvo liittyy tasaisesti levinneen kuorman eikä pistekuormitukseen.

Vaakaa ei saa käyttää dynaamisiin punnituksiin.

Äkillinen kuorman muutos esim. säiliötä nesteellä täytettäessä tai tyhjennettäessä voi vääristää punnitustuloksen suodattimen kompensoinnin vuoksi.

Kaikki itsenäisesti tehtävät rakennemuutokset (mm. laajentaminen) ovat kielletty.

1.3 Takuu

Takuualueeseen eivät sisälly:

- Käyttö- ja huolto-ohjeen laiminlyönnistä aiheutuneet vauriot.
- Ylimääräisestä ja väärinkäytöstä aiheutuvat vauriot.
- Muun kuin K-PZ -yhtiön tai sen kirjallisesti valtuuttaman edustajan tekemät korjaukset, muutokset ja manipuloinnista aiheutuvat vauriot.
- Kuluminen.
- Mekaaniset vauriot.
- Kosteuden tai muiden tekijöiden vaikutuksesta aiheutuvat vauriot.
- Ulkopuolisten varusteiden käytöstä aiheutuvat vauriot.

Takuuseen kuuluvat tavallisen ja asianmukaisen käytön seurauksena sekä valmistajan suosittaman vuosikatsastuksen aikana materiaaliltaan ja käsittelyltään vialliseksi havaitut osat.

2 Perusturvallisuusohjeet

2.1 Käyttöohjeiden ja valmistajan suositusten noudattaminen

Pyydämme Teitä tutustumaan sekä noudattamaan käyttö- ja huolto-ohjeita.

2.2 Henkilöstö

Laitteen käytössä ja huollossa tulisi taata asianmukainen koulutus ja valtuutus. Vaa'an käyttäjien tulisi olla koulutettua henkilökuntaa.

2.3 Perusturvallisuusohjeet

- On varmistettava käytettävän laitteen teknisen kunnan oikeellisuus.
- Ei saa käyttää haarukkavaunua henkilökuljetusvälineenä tai potkulautana.
- Vältä kosketusta vaa'an vaarallisiin osiin (kuorma, haarukka ja nostolaitteen mekanismi).
- Laitteen työaikana kytkentävivun tulee olla neutraaliasennossa.
- Ole hyvä ja pidä turvaväli kohoumien, kolojen, lastauskorokkeiden ja -laiturien reunoihin.
- Toimi varovasti epätukevalla lastauskorokkeella tai -laiturilla ajettaessa. Lastauskorokkeelta tai -laiturilta kaatuminen aiheuttaa loukkaantumis- tai jopa hengenvaaran.
- Kuljetettavia tavaroita on asianmukaisesti kiinnitettävä.
- Ei saa koskaan ylittää nimikilvessä mainittua kantavuutta.
- Ajaa haarukat keskeisesti kuorman alle.
- Kuormaa on nostettava kahdella haarukalla.
- Vältä kohoumilla tai koloissa ajamista. Käsijarrun käyttö toteutuu ainoastaan kuorman nopealla laskemisella.
- Liikkuessasi kohoumalla tai rinteellä, suuntaa kuorma aina kohouman päin. Ei saa liikkua vinoittain tai kääntyä takaisin.
- Noudata lastauskorokkeiden ja hissien kantavuuksia.
- Pidemmillä reiteillä kuormaa on vedettävä eikä työnnettävä (näin varmistetaan parempi näkyvyys ja helpompi haarukkavaunun ohjaus!).
- Kiinnitä tavaran korkeuteen huomiota liikkuessasi kapeissa paikoissa.
- Jätä vaunu tasaiselle alustalle haarukat laskettuna ja vetoaisa pystyssä.

3 Pakkauksen avaaminen, kuljetus ja säilytys

3.1 Vastaanottotarkastus

Ole hyvä ja tarkista pakkaus ja vaaka vastaanottohetkellä mahdollisten ulkopuolisten ja helposti näkyvien vaurioiden kannalta. Mikäli havaitset joitakin vaurioita ota välittömästi kirjallista yhteyttä toimittajanne.

3.2 Pakkauksen avaaminen

Vaaka toimitetaan pakattuna kuormalavan päällä. Laitteen lastaus ja purkaus kuorma-autosta on suoritettava vastaavien välineiden avulla.

Purkauksen jälkeen poista kiinnitysteipit, avaa ja ota laite pois paletilta. Toimitettu vaaka on täydellisesti käyttökuntoinen ja kalibroitu. Ei uudelleen kalibroinnin tarvetta!

Pakkauksen sisältö:

- 1) Käyttö- ja huolto-ohje
- 2) KPZ 71 -vaaka
- 3) Laturi

3.3 Kuljetus/Pakkaus

Älä heitä pois vaa'an toimituksen yhteydessä saatua pakkausta ja kuormalavaa. Mikäli kyseessä on elelleenlähetyksessä ole hyvä ja käytä alkuperäinen pakkaus.

4 Käyttötila ja käyttöolosuhteet

4.1 Vaa'an käyttötila

Mahdollisimman tarkimpien punnitustulosten saamiseksi vaaka on asetettava seuraavia vaatimuksia täyttävälle paikalle:

- Alustan tulee olla tasainen ja vaakasuora. Kallistus ei voi ylitä 2°.
- Alustan tulee olla tukeva ja värinänkestävä.
- Älä pane vaakaa pitkäaikaiseen auringonsäteilyn alttiiksi.
- Älä käytä vaakaa korroosiokaasujen esiintymisalueella.
- Pölytön ympäristö.
- Ympäristön lämpötila -10 °C...40 °C.
- Ilman suhteellinen kosteus 40-70 % (Ei saa käyttää ilmankostuttimien lähellä!).
- Ei saa käyttää muiden elektronisten laitteiden lähellä mahdollisten häiriöiden vuoksi.
- Ei saa käyttää lämmityslaitteiden tai ilmastointilaitteiden suuttimien lähellä, joten välttää laitteen altistumiselta huomattavaan ja äkilliseen lämpötilan vaihteluun.

5. KPZ 71 -vaa'an käyttö

5.1 Jokapäiväinen käynnistys

Ennen käyttöä varmista, että laite on pidetty asianmukaisesti puhtaana ja se on käyttövalmis eikä siinä näy vaurioita, varsinkaan ohjauspyörissä tai haarukoissa. Tarkista akkujen lataustaso ja noudata elektroniikkaan ja akkuihin liittyvät ohjeet. Haarukkavaunun käytön ei tulisi edellyttää isoa fyysistä ponnistusta. Minkä tahansa epäilysten esiintyessä olkaa hyvä ja ottakaa yhteys valmistajaan tai toimittajaan.

5.2 Haarukkavaunun käyttö

KPZ-vaa'at ovat varustettu helppokäyttöisellä mekanismilla vaunun nostamista, seisontaa ja laskemista varten.

Nostaminen

Aseta kytkinvipu ala-asentoon. Pumpkaa vetoaisalla saavuttaaksesi oikea korkeus.

Seisonta

Nosta kytkinvipu keskiasentoon. Tällöin pumpun venttiili on suljettu ja vetoaisa on kytketty pois päältä.

Laskeminen

Nosta kytkinvipu yläasentoon.

Haarukka laskee.

Vapauta kytkinvipu, jolloin se palaa neutraaliasentoon.

5.3 Lämmitysvaihe

Suosittelaaan aloittamaan punnitusta vasta 10 minuutin kuluttua laitteen käynnistyksestä lukien.

5.4 Automaattinen näyttökoe

Vaa'an kytkemisen jälkeen käynnistyy välittömästi automaattinen näyttökoe. Näytöllä on laskenta 99999:stä 00000:an. Kaikkien näytöllä olevien merkkien ja tunnusten on näytävä kokonaisuudessaan virheellisen punnitustuloksen välttämiseksi. Kun näytöllä näkyy nolla, vaaka on valmis käyttöön. Ellei vaaka näytä "0", on se nollattava painamalla →0←-näppäintä.

5.5 Kuorman asettaminen

Tavarat on aina oltava kuormalavalla, verkolla varustetulla kuormalavalla tai kuormalavan säiliössä haarukan keskipisteessä.

Kuorman ei tule näkyä kuormalavan pinnan ulkopuolelle. Ei saa ylittää suurinta kantavuutta.

Äkilliset ja kovat iskut saattavat vaurioittaa vaa'an venymäliuska-antureita. Välttämällä kovia iskuja pidennetään huomattavasti venymäliuska-anturien elinikää.

Haarukoita ei saa tarkkojen punnitustulosten varmistamiseksi jättää kuormitettuna pitkäksi ajaksi (esim. yön yli), sillä se voi vaikuttaa venymäliuska-antureiden toimintaan.

5.6 Virheellisten mittauksien syyt

Vaaka voi osoittaa virheellisen painoarvon, mikäli:

- Sen edessä tai haarukoiden välissä on jokin esine tai jätteet.
- Vaaka on kuormitettu päälle kytkennän jälkeen tapahtuvan toimintakokeen aikana.
- Punnittava tavara laitetaan ohjauspaneelin kotelon viereen, lattialle tai muita esineitä vastaan.
- Virransyötössä on vika.
- Ohjauspaneelin ja venymäliuska-anturien välinen johtoliitäntä on katkaistu.

6. Virransyöttö

6.1 Akun käyttö

Matalan kuormalavojen haarukkavaunuun asennetun KPZ-vaan mukana toimitetaan myös laturi. Toimitettu laturi on tarkoitettu sisäänrakennetun akun virransyöttöä varten.

Lataus: Estä vaunua liikkumasta. Näytön ollessa kytkettynä pois päältä kytke laturi pistorasiaan (230 V) ja laturipistoke vastaavaan laitteen edessä olevaan liitäntään.

Laturijohdon ollessa kytkettynä diodi osoittaa CHARGE-tilaa.

vihreä = akun lataustaso 75%

punainen = lataus ei vielä loppunut

Latauksen päättyessä laite vaihtuu automaattisesti huoltolataukseen. Akkua on ladattava 18 tunnin ajan täyden lataustason saavuttamiseksi. Irrota laturi ennen haarukkavaunun käynnistystä.

Laturi:

Akkujen lataukseen on käytettävä ainoastaan alkuperäistä KPZ-laturia. Muun laitteen käyttö voi huomattavasti vaurioittaa akun ja elektronisen ohjauspaneelin.

Ennen käyttöä varmista, ettei laturi ole vaurioitunut. Mikäli sen toiminnassa esiintyy häiriöitä, on välittömästi tilattava uusi KPZ-laturi. Varioitunut laturi voi vähentää latauskapasiteetin tai hävittää sen kokonaan, jolloin lyhyen ajan kuluttua aiheutuu akun syvä purkautuminen, johtaen akun vaurioitumiseen.

Akku:

Akkua suositellaan lataamaan joka päivä yön yli. Tällöin varmistetaan asianmukainen akun lataustason koko päivän aikana. Jännitesuojalla varustettu latauspiiri estää akun yllilatauksen.

Akun jännitteellä ollessa matala, näytölle ilmestyy vastaava viesti. Tällöin akkua on ladattava viipymättä. Mikäli akun lataustaso on riittämätön, vaaka automaattisesti kytkeytyy pois päältä tai sitä ei voida enää käynnistää.



Latausliitäntä (Lb) sijaitsee etuosan oikealla puolella näytön alla. Vasemmalla sijaitsee 1A-sulake (Si). Sulake suojelee laitteen elektroniikkaa ylikuormitusvirralta. Mikäli näyttöä ei voida kytkeä pois päältä, sulake on tarkastettava ja tarvittaessa uusittava.

Sulakkeen vasemmalta puolelta löytyy samanaikainen näytön ja tulostimen kytkin (Sch), mikäli tulostin on asennettu.

7 Huolto, säilytys ja kunnossapito

7.1 Huolto

Vaa'an puhdistusta varten ei saa käyttää voimakkaita puhdistusaineita (liuottimia jne.).

Vaakaa on puhdistettava pehmeällä ja hieman kosteutetulla pesumateriaalilla ja/tai miedolla pesuaineella. On estettävä minkä tahansa nesteen läpäisemistä vaa'an sisään.

7.2 Pitkäaikainen säilytys

Lataa akku täyteen. Varmista, ettei vaa'an päällä ole mitään kuormaa. Työn jälkeen puhdista vaaka ja säilytä se kuivassa ja pölyttömässä paikassa. Lataa akku ajoittain, sillä se purkautuu varastointiaikana.

7.3 Kunnossapito/huolto

Pätevien henkilöiden on suoritettava haarukkavaunun säännöllisiä katsastuksia sen toiminnan oikeellisuuden ja käyttöturvallisuuden kannalta.

Osien vaihtoa saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai hänen valtuuttama edustaja. Käytetään ainoastaan alkuperäisiä vaihto-osia.

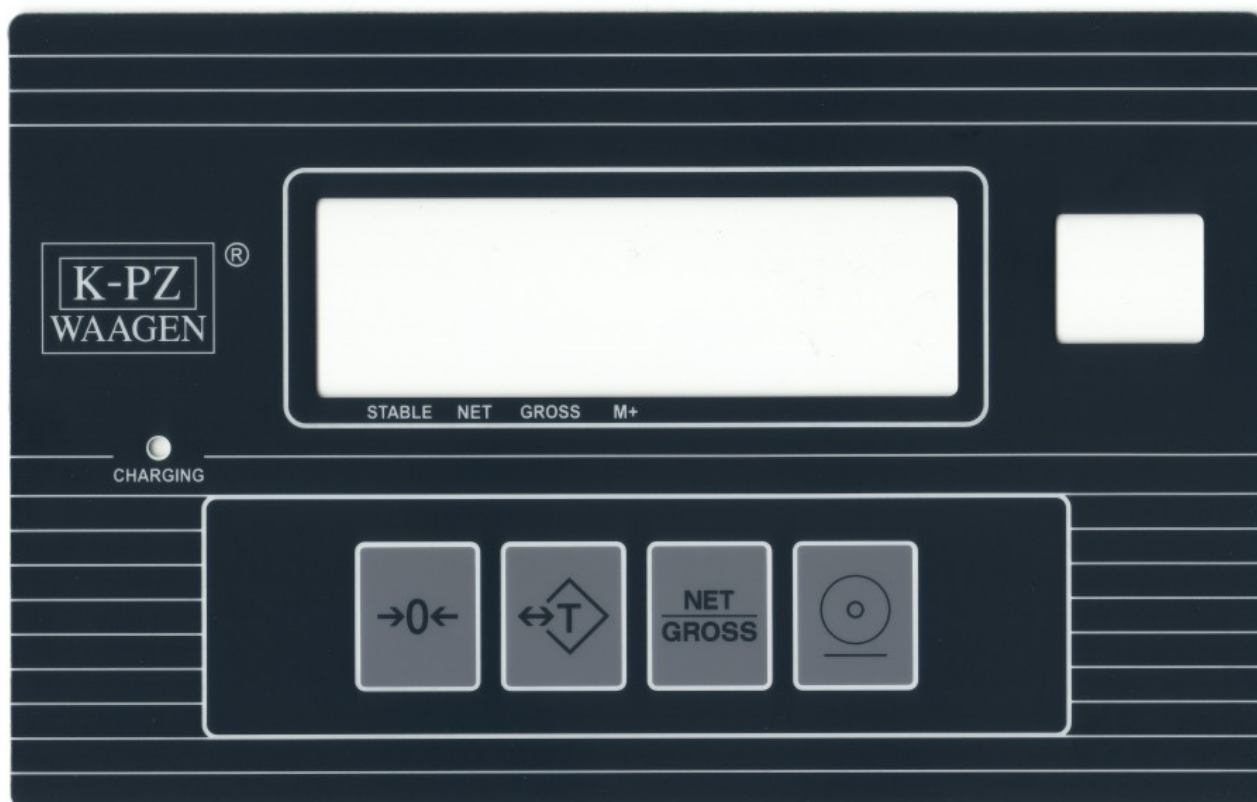
7.4 Mittaustarkkuuden tarkastus

Suosittelaa suorittamaan säännöllisiä teknisiä tarkastuksia virallisesti hyväksytyjen mallipunnusten avulla. Tarkastusaikavälit ja -tyypit suositellaan määrittämään itse. Valmistaja suosittelee järjestämään yllä mainitun tarkastuksen vähintään yhden kerran vuodessa.

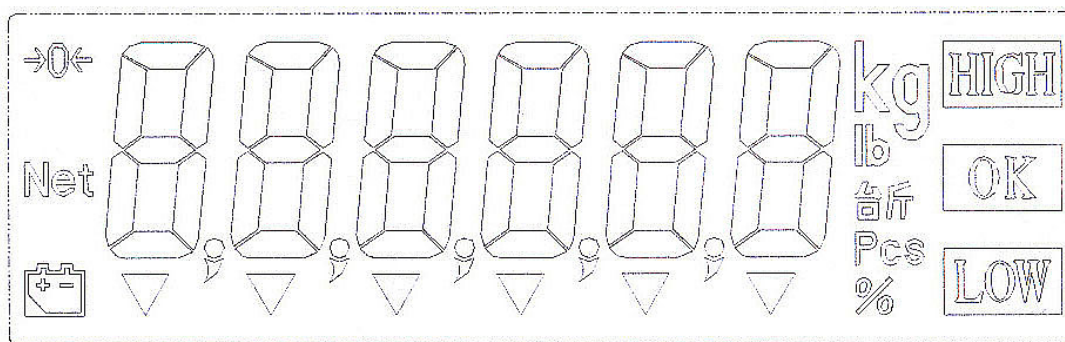
Käyttö- ja huolto- ohje


KPZ 51(E)-7 -ohjauspaneeli

8.1 Näyttö



8.2 LCD-näyttö



- 0← : Vaaka on nolla-asennossa
- ▶ **STABLE** : Vaaka on pysyvässä asennossa (ei osoitetun painoarvon vaihtelua)
- Net** : Näytetään nettopainoarvo (taara aktivoitu)
- ▶ **GROSS** : Näytetään bruttopainoarvo
- ▶ **M+** : Sisältö tulostusmuistissa
-  : Akun jännite on riittämätön
- kg** : Painoyksikkö kg

Asetusarvon toiminto:

HIGH : HIGH-asetusarvon yli (2. arvo)

OK : HIGH- ja LOW-asetusarvojen välissä (2. ja 1. arvo)

LOW : LOW-asetusarvon alla (1. arvo)

8.3 Näppäimistö



Näppäin	Kuvaus
ON/OFF	Etuteräskotelon kytkin Laitteen päälle/pois päältä kytkentä
→0←	Vaa'an nollaus
	Vaa'an taaraus
NET GROSS	Vaa'an vaihtokytkentä netto- ja bruttopainon kesken
	Tietojen tulostus/lähetys

8.4 KPZ 51E-7:n huolto

Nolla-asetus

Ellei vaa'an arvo kuormittamattomana ole 0,0, on painettava →0←-näppäintä. Tämä on mahdollista suurimman kantavuuden 2%:in asti.

Taaraus

Mikäli vaa'an on näytettävä ainoastaan nettopainoa, esim. säiliön sisältöä, laita tyhjä säiliö vaa'alle ja paina ⇄-näppäin. Vaaka näyttää 0,0. Näytölle tulee **NET**-tunnus. Täytön jälkeen vaaka osoittaa ainoastaan säiliön sisällön painoa.

- Toistuva sekä osittainen taaraus on mahdollinen.
-

Taaran peruutus: poista koko kuorma vaa'alta ja paina ⇄-näppäin. Näytölle tulee ▼ GROSS-merkki (bruttopaino).

Brutto/netto vaihtokytkentä

Säiliön ja sisällön kokonaispainon näyttämiseksi on painettava ^{NET}/_{GROSS}-näppäintä. Tällöin näytölle tulee ▼ GROSS-merkki (bruttopaino) ja kokonaispaino. Sitten on painettava uudelleen ^{NET}/_{GROSS}-näppäintä, jolloin näytölle tulee sisällön paino ja **NET**-tunnus (nettopaino).

Tulostus/tietojen lähetys

Näppäintä painettaessa tiedot siirretään käyttöliittymään (lisävaruste) tai tulostimeen (lisävaruste).

Painoarvo lähetetään tulostusmuistiin. Näytölle tulee ▼ M+ -merkki.

Täysi tuloste: Poista kuorma vaa'asta, joten näytölle tulee →0←-tunnus. Seuraavaksi 1 sekunnin kuluessa on lyhyesti painettava kaksi kertaa ⊙-näppäintä.

8.5 Asetusarvojen syöttäminen

Lukuarvot asetetaan seuraavasti:



Suurentaa lukua
Siirtää kursoria yksi paikka oikealle
Peruuttaa syötön alkuun

Käynnistys	Lukemat
Paina ja pidä →0← -näppäintä vaa'an ollessa kytkettynä päälle	02001
Vapauta →0← -näppäintä	F0
Paina ^{NET} _{GROSS} -näppäintä 4 kertaa	F4
Paina ⊙-näppäintä	0 - - - - . L
Syötä alimmainen asetussarvo (L tarkoittaa low). Muutettava luku <u>vilkkuu</u> . Ole hyvä ja huomioi kymmenyspilkku. Esimerkki: 212,0 kg	0 - - - - . L
Syötä lukuarvot yllä kuvatulla tavalla	00212.0
Syötön päädyttyä paina ⊙-näppäintä	0 - - - - . H
Syötä ylimmäinen asetussarvo (H tarkoittaa high). Esimerkki: 300,0 kg	0 - - - - . H
Syötä lukuarvot yllä kuvatulla tavalla	00300.0
Paina ⊙-näppäintä	0 - b
Aseta hälytys- ja näyttösignaali sekä näytön lukemat / (lisävaruste: relelähtö):	
<u>1. luku: Stabiiliteetin mukainen asetussarvo</u>	
0: Hälytys-signaali 2. luvun ja näytön lukemien mukaisesti / rele, kun vaaka on tasapainossa.	
1: Hälytys-signaali 2. luvun mukaan, kun vaaka on tasapainossa.	
Näytön lukemat / rele, stabiiliteetista huolimatta.	
2: Hälytys-signaali 2. luvun mukaan ja näytön lukemat / rele, stabiiliteetista huolimatta.	
<u>2. luku: Hälytys-signaalin alueen asetussarvo</u>	
0: Ilman hälytys-signaalia	
1: Hälytys-signaali, kun kuorma on oikealla alueella.	
2: Hälytys-signaali, kun kuorma on Low/High-alueella.	
Esimerkki: Hälytys-signaali asetettuna alueen sisällä vaa'an stabiiliteetista huolimatta.	
Asetettava arvo: 2 1 b	
Syötä lukuarvo yllä kuvatulla tavalla.	2 1 b
Paina ⊙-näppäintä.	F4
Paina ^{NET} _{GROSS} -näppäintä 2 kertaa.	F6
Paina ⊙-näppäintä.	0,0
Asetussarvon syöttäminen on valmis.	


8.6 Taustavalo

Käytettävissäsi on 3 vaihtoehtoa:

- bl off: Taustavalo kytketty pois päältä.
 bl auto: Taustavalo sammuu automaattisesti 6 sekunnin kuluttua viimeisestä mittauksesta lukien. Painettaessa mitä tahansa näppäintä tai kuorman yli 4d muuttuessa taustavalo kytkeytyy takaisin päälle.
 bl on: Taustavalo on jatkuvasti päällä.

Huom: Taustavalon käyttö lyhentää akun käyttöaika.

Kolmen eri vaihtoehdon asettamiseksi tai vaihtamiseksi on toimittava seuraavasti:

Toimintamenetelmä	Näytölle tulevat lukemat
Vaa'an tulee olla kytkettynä päälle	0.0
Paina →0← -näppäintä	Center
Kun näytölle tulee "Center", paina  , jolloin valitaan ja näytetään seuraava vaihtoehto.	bl xxx
Kun asetus on näytetty, vaaka palautuu näyttämään 0.0.	0.0
Nämä toimenpiteet on toistettava kunnes tehdään oikea valinta.	

8.7 KPZ 51E-7 -virheilmoitukset

E1 ⇒ Nolla-alue ylittää 10% suurimmasta kantavuudesta vaakaa päälle kytkettäessä. (esim. Vaakaa on kuormitettu käynnistyksen yhteydessä, liitäntäongelma, vaurioitettu venymäliuska-anturi)

E2 ⇒ Nolla-alue alittaa 10% suurimmasta kantavuudesta vaakaa päälle kytkettäessä. (esim. vaaka on asetettu väärin, venymäliuska-anturi ei ole kuormitettu, liitäntäongelma, vaurioitettu venymäliuska-anturi)

E4 ⇒ Epävakainen nolla-alue vaakaa päälle kytkettäessä. (esim. ulkopuolisten olosuhteiden vaikutus, liitäntäongelma, vaurioitettu venymäliuska-anturi)

E6 ⇒ Nolla-alue on liian korkea vaa'an kalibroinnin aikana. (esim. ylimääräinen vaa'an kuormitus, virheellinen liitäntä, vaurioitettu venymäliuska-anturi)

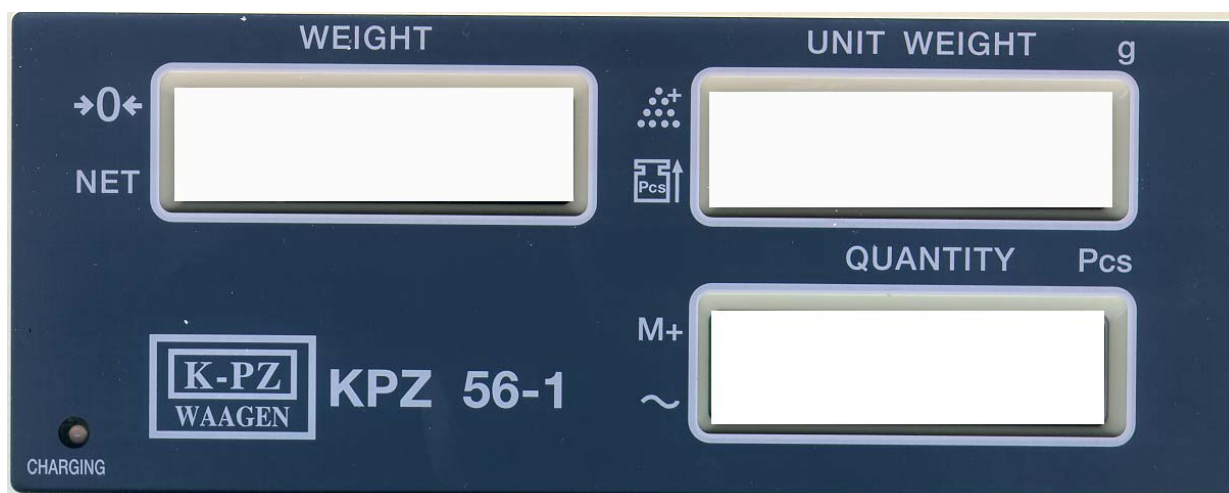
E7 ⇒ Nolla-alue on liian matala vaa'an kalibroinnin aikana. (esim. väärin asennettu venymäliuska-anturi, virheellinen liitäntä, liitäntäongelma, vaurioitettu venymäliuska-anturi)

E8 ⇒ Liian korkea asteikko vaa'an kalibroinnin aikana. (esim. väärin syötetty suurin kantavuus ja asteikko)

Käyttö- ja huolto- ohje

**Ohjauspaneeli
KPZ 56E – 1**

9.1 Näyttö



Weight: (Kuorma)	5-lukuinen lukema, jos kuorma on negatiivinen, kuorman eteen tulee "-"
Unit Weight: (Paino yksikkö)	5-lukuinen kappalepainon osoitus. Kymmenyspilkku on muuttuva
Quantity: summa	6-lukuinen kappalemäärän osoitus, vaihtoehtoisesti myös (määrä)
Symbol:	Tunnukset näytetään oikean näytön nuolella.
→0←:	Ei kuormaa näytöllä.
Net:	Näytetään taarattu paino tai nettopaino.
⋈+:	Riittämätön kappalemäärä, tarkkuus ei varmistunut.
☐↑:	Riittämätön kappalepaino, sen on oltava vähintään 1/5 näytön asteikosta. Vaakaa toimii, mutta virheellinen kappalemäärän lukema on mahdollinen.
M+:	Näytetään kappalemäärän summa.
~:	Kuormitus on pysyvä.

9.2 Näppäimistö



- 0-9 ja CE: Näitä näppäimillä syötetään kappaleen paino, kappalemäärä tai taarapaino. Tällä näppäimellä perutaan syötettyjä arvoja.
- 0← 17) Tällä näppäimellä lukemat nollataan (0,0).
18) Tällä näppäimellä kytketään taustavalo päälle.
- ↔ Tällä näppäimellä voidaan taarata vaa'alla oleva kuorma.
- ⋮ Tällä näppäimellä vahvistetaan syötetty kappalemäärän arvo.
- Ⓜ Tällä näppäimellä vahvistetaan syötetty kappaleiden painon arvo.
- ☑ Tällä näppäimellä vahvistetaan syötetty asetusarvo. Mikäli arvo on liian pieni, laite antaa varoitusäänimerkin.
- ↔ Tällä näppäimellä tallennetaan muistiin erilaisia kappalepainoja.
- M+ Tällä näppäimellä näytetty kappalemäärä lisätään muistiin. Tällä näppäimellä näytetyt tiedot siirretään liitántään (lisävaruste) tai tulostimeen (lisävaruste).
- MC Tällä näppäimellä muisti tyhjenetään. Tällä näppäimellä syötettyjen tai tulostettujen tietojen summa siirretään liitántään (lisävaruste) tai tulostimeen (lisävaruste).

9.3 KPZ 56E-1:n käyttö

Käynnistys

Vaaka voidaan kytkeä tai katkaista virransyötöstä kotelon oikealla puolella sijaitsevasta pääkytkimestä. Käynnistyksen jälkeen vaaka suorittaa automaattisen kokeen. On odotettava kunnes kaikilta näytöiltä näkyy 0, kun vasta tuolloin vaaka on valmis käyttöön.

Nolla-asetus

Ellei kuormittamattomana vaaka näy 0,0 (korkeintaan 4 % vaa'an kantavuudesta), on painettava →0←-näppäintä. Tällöin kappalemäärän näytölle tulee "Centr". Sen jälkeen vaaka palautuu 0,0:an.

Taaraus

Säiliön kuorma voidaan taarata kahdella tavalla:

- s) punnitus
- t) numeerinen syöttö

r) Punnitus

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Laita tyhjä säiliö	250,0	0	0
Paina ↵ -näppäintä	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) numeerinen syöttö

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
Poista kaikki vaa'an päältä	0,0	0	0
Paina ↵ -näppäintä	0,0	PrEtA	-----
Syötä säiliön paino numeronäppäimistöllä (esim. 450 g). Huomioi kymmenyspilkun paikka.	450,0	PrEtA	-----
Paina ↵ -näppäintä	- 450,0	0	-----


s) Taaran perumiseksi poistaa kaikki vaa'alta ja paina uudelleen ↵-näppäintä.

9.4 Laskenta


Kappalepaino voidaan syöttää kahdella tavalla:

- o) punnitus
- p) numeerinen syöttö


a) Punnitus

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Laita vaa'alle tietty kappaleiden määrä (esim. 15 kappaletta)	127,5	0	0
Syötä kappalemäärä numeronäppäimistöllä (esim. 15 kappaletta)	127,5	15	8
Vahvista kappalemäärä  -näppäimellä 5 sekunnin kuluessa.	127,5	8,5001	15

b) Numeerinen syöttö

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Syötä kappalepaino numeronäppäimistöllä (esim. 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Vahvista luku  -näppäintä tai odota 8 sekuntia. Luku tallennetaan automaattisesti muistiin kappaleen painoksi.	0,0	2,687	0
Laita vaa'alle kokonaismäärä (esim. 1343,5 kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimointi

Kappalepainon optimoimiseksi paina -näppäintä poistettuasi edellisen ja laittaessasi seuraavia kappaleita vaa'alle. Kun vaaka laskee uudelleen kappalepainoa, sen näytölle tulee "SannP".

k) Peruutus

Kappalepainon perumiseksi paina CE-näppäintä.

9.5 Kappalepainon tallentaminen

KPZ 56-1 -ohjauspaneeli on varustettu 10 eri kappaleen painoarvon muistitallennustoiminnolla. Vastaavat arvot tallennetaan luvuilla 0-9.

Kappalepainon tallentaminen

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Punnitse kappalekuorma tai syötä (yllä kuvatun menetelmän mukaan) esim. 10 kappaletta 12,3 g	123,0	12,300	10
Paina \diamond -näppäintä	PrSEt		
Paina \diamond -näppäintä	PrSEt	SEt	
Paina luvusta, jolla haluat tallentaa arvon muistiin	123,0	12,300	10

Tallennettujen kappalepainojen näytölle lataaminen

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Paina \diamond -näppäintä	PrSEt		
Paina luvusta, jolla arvo on tallennettu muistiin	0,0	12,300	0



9.6 Summaus

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Laita tietty kappalemäärä (esim. 500 kappaletta)	1343,5	2,687	500
Paina M+ -näppäintä, määrän lisäämiseksi (käytettävissä on korkeintaan 99 lisäystä)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Poista kuorma, muuten lisäämisen jatkaminen ei ole mahdollinen	0,0	2,687	0
Laita seuraava lisättävä määrä (esim. 400 kappaletta)	1074,8	2,687	400
Paina M+ -näppäintä määrän lisäämiseksi.	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Poista kuorma, muuten lisäämisen jatkaminen ei ole mahdollinen	0,0	2,687	0
Muistin sisällön näyttämiseksi paina M+ -näppäintä	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0


9.7 Asetusarvon toiminto

KPZ 56E-1 on varustettu asetustarvon toiminnolla, eli se antaa äänimerkin asetustarvon ylityessä. Asetustarvoksi kelpaa sekä painoarvo että kappalemäärä.



Asetustarvon syöttäminen

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Paina <input checked="" type="checkbox"/> -näppäintä	----	0	0
Syötä tarvittava arvo (esim. 100) Mikäli kyseessä on painoarvo, on annettava kymmenyspilkun paikka (esim. 100 vastaa 10,0 g)	----	100	0
Kappalemäärän arvo vahvistetaan  -näppäintä Painoarvo vahvistetaan kappaleesta 	----	100	100
Paina <input checked="" type="checkbox"/> -näppäintä	0,0	0	0

Asetustarvon peruutus

Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Paina <input checked="" type="checkbox"/> -näppäintä	----	0	100
Paina "0"-näppäintä	----	0	100
Paina  -näppäintä	----	0	0
Paina <input checked="" type="checkbox"/> -näppäintä	0,0	0	0

Taustavalo

Taustavalo aktivoidaan 0-näppäintä. Kappalepainon näytölle tulee "Centr"-tunnus. Tällöin on painettava

Näppäintä 4:

Taustavalo on jatkuvasti päällä.

Näppäintä 5:

Taustavalo on päällä kun:

- Kuorma on suurempi kuin asteikon 10 astetta.
- Painetaan jotakin näppäintä.


Näppäintä 6:

Taustavalo kytketty pois päältä.

9.8 Lähtöliitântä tai tulostinliitântä (lisävaruste)

Mikäli kappalepaino on tallennettu, tiedot ovat siirrettävissä liitântään. Mikäli kappaleiden laskentaa ei tarvita, syötetään mikä tahansa kappalepaino (esim. 1 kg).

Tätä varten on toimittava seuraavasti:

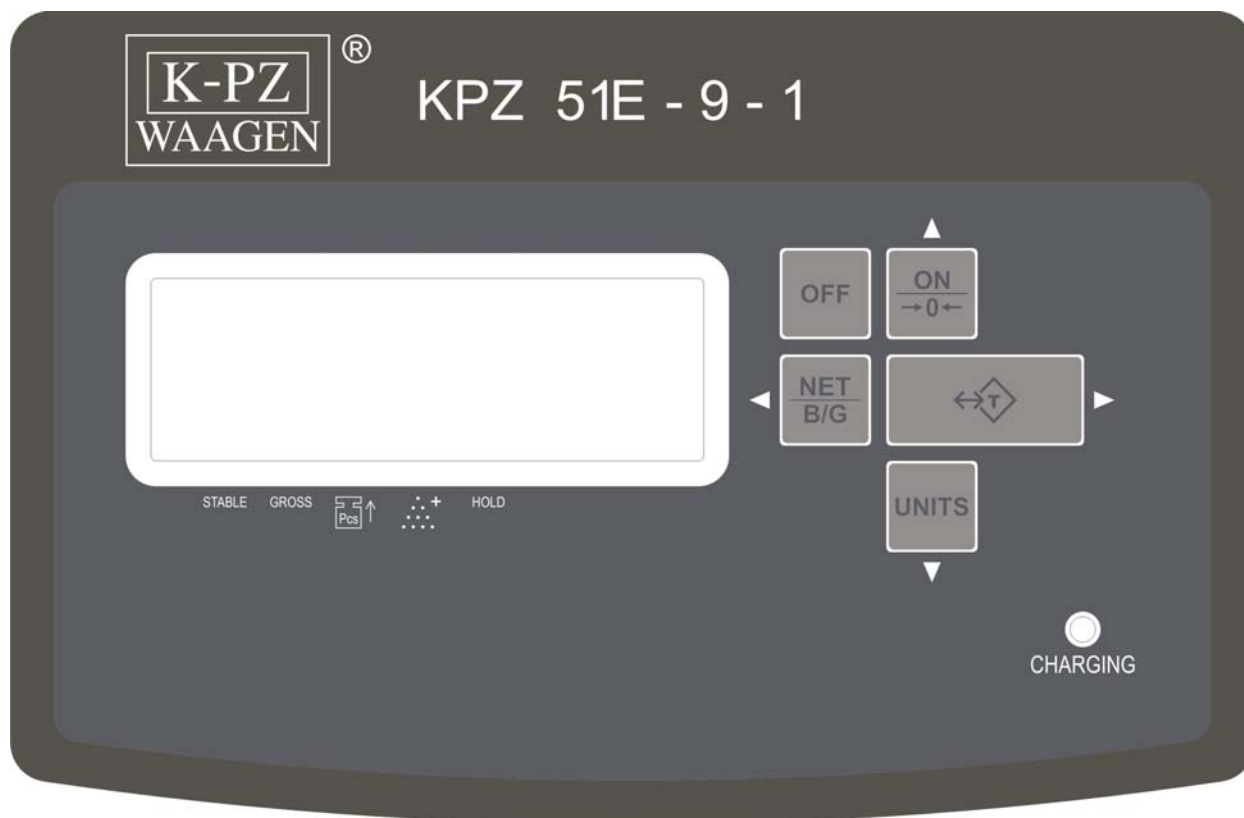
Toimenpiteet	Paino	Kappalep aino	Määrä
	0,0	0	0
Paina „1“ -näppäintä	0,0	1	0
Paina  -näppäintä	0,0	1	0

Osoitettujen tietojen tulostamiseksi paina **M+** -näppäintä. Tarkka toimintamenetelmä on kuvattu Summaus-luvusta (katso kohta 9.6).

Käyttö- ja huolto- ohje

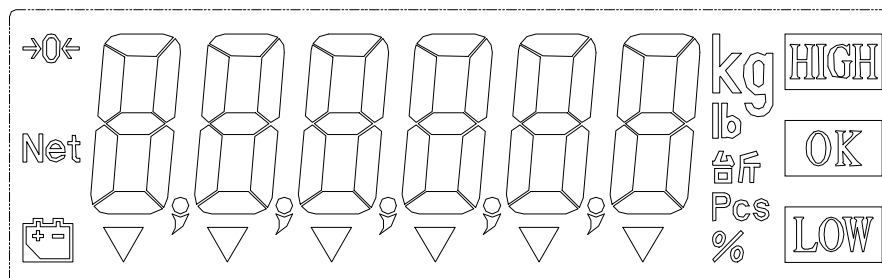
**Ohjauspaneeli
KPZ 51(E)-9-1**

10.1 Näyttö



10.2 LCD-näyttö

Näytön näkymä



⇒0← : Vaaka on nolla-asennossa

▶ **STABLE** : Vaaka on pysyvässä asennossa (ei painoarvon vaihtelua)

Net : Näytetään nettopainoarvo
(taara aktivoitu)

▶ **GROSS** : Näytetään bruttopainoarvo

▶  : Liian pieni kappalepaino

▶  : Liian pieni viitearvo

▶ **HOLD** : Hold-toiminto aktivoitu

 : Palkit näyttävät akun lataustasoa.

Vilkkuva akun kuva osoittaa akun riittämätöntä jännitettä. Tällöin akkua on ladattava.

kg : Painon kilolukema


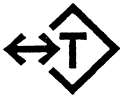

Asetusarvojen toiminnot

HIGH : Yli HIGH-asetusarvoa (2. arvo)

OK : HIGH- ja LOW-asetusarvojen välissä (2. ja 1. arvo)


LOW : LOW-asetusarvon alla (1. arvo)

10.3 Näppäimistö


Näppäin	Kuvaus
OFF	Laitteen pois päältä kytkentä
	Laitteen päälle kytkentä ja nolla-asetus
	Vaa'an taaraus
	Vaa'an vaihtokytkentä netto- ja bruttopainon kesken
UNITS	Vaihtokytkentä mittaussyksikön ja kappalemäärän (kpl) kesken.

10.4 KPZ 51E-9-1:n käyttö


Nolla-asetus

Ellei vaa'an arvo kuormittamattomana ole 0,0, on painettava  -näppäintä. Tämä on mahdollista suurimman kantavuuden 2%:in asti.



Taaraus

Mikäli vaa'an on näytettävä ainoastaan nettopainoa, esim. säiliön sisältöä, laita tyhjä säiliö vaa'alle ja paina  -näppäintä. Vaaka näyttää 0,0. Näytölle tulee **NET**-tunnus. Täytön jälkeen näytetään ainoastaan säiliön sisällön painoa.

- Toistuva taaraus on mahdollinen.
- Osittainen taaraus on mahdollinen.

Taaran peruutus: poista koko kuorma vaa'alta ja paina  -näppäintä. Näytölle tulee ▼ GROSS-merkki (bruttopaino).

Brutto/netto vaihtokytkentä

Säiliön ja sisällön kokonaispainon näyttämiseksi on painettava  -näppäintä. Tällöin näytölle tulee ▼ GROSS-merkki (bruttopaino) ja kokonaispaino. Sitten on painettava uudelleen  -näppäintä, jolloin näytölle tulee sisällön paino ja **NET**-tunnus (nettopaino).

Kappalelaskenta

Kappalemäärän viitearvona voidaan käyttää 10, 20, 50, 100, 200.

Paina toistuvasti **UNITS**-näppäintä kunnes näytölle tulee **Pcs**-tunnus (kappaleet). Sitten valitse ^{NET}GROSS-näppäimellä viitekappalemäärä. Näytölle tulee: C 10 , C 20 , C 50 , C 100 , C 200

Laita vaa'an päälle viitekappalemäärä sekä paina **UNITS**-näppäintä. Näytölle tulee - - - - - . Mikäli kuorma on pysyvä, vaaka osoittaa kappalemäärän sekä tällöin voidaan lisätä laskettavia kappaleita.

Punnitustilaan palaamiseksi paina toistuvasti **UNITS**-näppäintä kunnes näytölle tulee haluttu painoyksikkö.

10.5 Automaattikatkaisun asetus

Toimenpiteet	Näyttö*
Vaa'an ollessa kytkettynä päälle paina samanaikaisesti [NET/B/G] ja [ON/ZERO] -näppäimistä.	01 FnC
Paina [TARE] -näppäintä.	FnC 00
Paina [TARE] -näppäintä.	FnC 00
Paina kaksi kertaa [ON/ZERO]-näppäintä.	FnC 02
Kuittaa [TARE] -näppäimestä.	A oFF 0
Valinta tapahtuu [ON/ZERO] tai [UNITS] -näppäimillä: 0 = automaattikatkaisun pois päältä kytkeminen 1 = käytön jälkeen: vaaka kytkeytyy pois päältä automaattisesti 1 minuutin kuluttua 2 = käytön jälkeen: vaaka kytkeytyy pois päältä automaattisesti 2 minuutin kuluttua ... 9 = käytön jälkeen: vaaka kytkeytyy pois päältä automaattisesti 9 minuutin kuluttua	A oFF 2
Kuittaa valinta [TARE] -näppäimestä.	FnC 00
Kytke vaaka pois päältä [OFF] -näppäimestä.	

* Ohje: alleviivatut näytön sarakkeessa olevat segmentit vilkkuvat

10.6 Taustavalon asetus

Toimenpiteet	Näyttö*
Vaa'an ollessa kytkettynä päälle paina samanaikaisesti [NET/B/G] ja [ON/ZERO] -näppäimistä.	01 FnC
Paina [TARE] -näppäintä.	FnC 00
Paina [TARE] -näppäintä.	FnC 00
Paina yhden kerran [ON/ZERO] -näppäintä.	FnC 01
Kuittaa [TARE] -näppäimestä.	BL oFF
Valinta tapahtuu [ON/ZERO] tai [UNITS] -näppäimillä: on = automaattisen taustavalon aktivointi (taustavalon on päällä, kun vaa'an päällä on 10d asteikon astetta ylittävä kuorma tai painetaan jostakin painikkeesta. Mikäli kuorman arvo alittaa 10, taustavalon kytkeytyy pois päältä 10 minuutin kuluttua.) oFF = automaattisen taustavalon pois päältä kytkeminen	BL on
Kuittaa valinta [TARE] -näppäimestä.	FnC 00
Kytke vaaka pois päältä [OFF] -näppäimestä.	

* Ohje: alleviivatut näytön sarakkeessa olevat segmentit vilkkuvat

Käyttö- ja huolto- ohje

Lämpötulostin
Tyyppi: FAVORIT PLUS 71

11.1 Ulkoasu

Kuvaus:

- 61- Paperin lähtö/leikkuureuna
- 62- LED-diodi
- 63- Paperisäiliön avauspainike
- 64- FEED-painike
- 65- Paperisäiliön kansi
- 66- Anturi

Toiminnot:

FEED-painike

aiheuttaa paperin ajamista eteenpäin.

Näyttö:

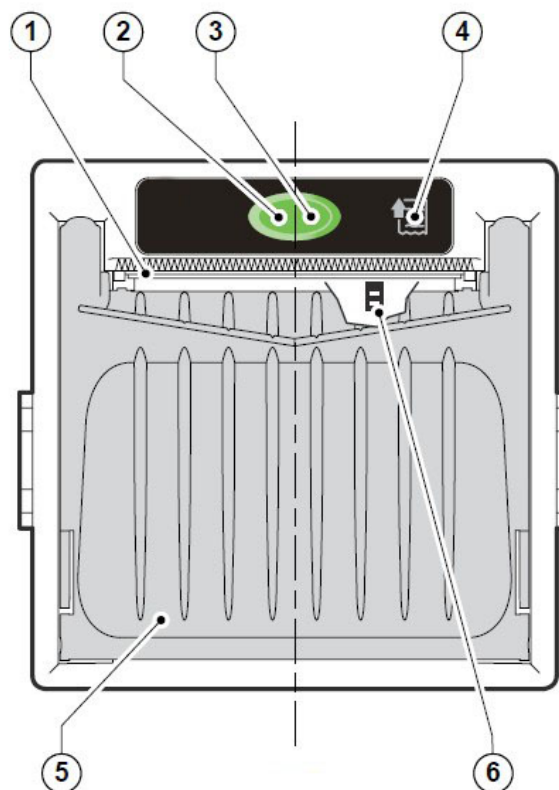
Vihreä LED-diodi

LED-diodi ei pala = tulostin kytketty pois päältä

LED-diodi palaa = tulostin kytketty päälle

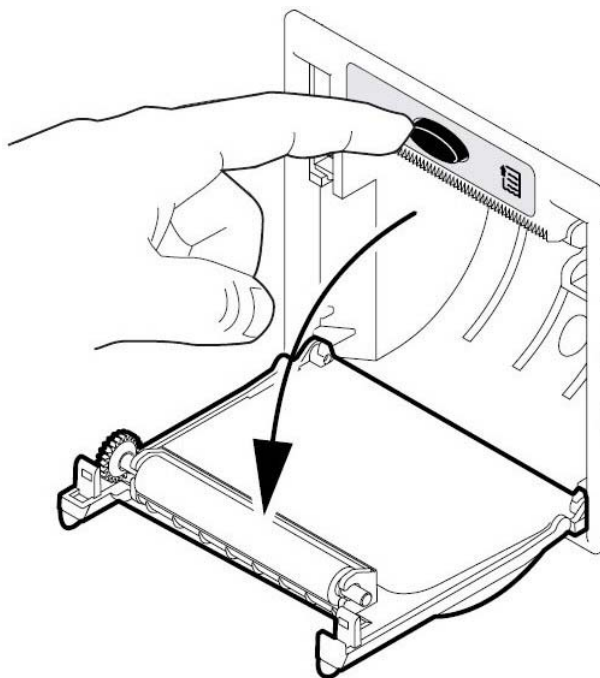
nopea vilkkuminen = paperi puuttuu

hidas vilkkuminen = virhe (tulostinpään
ylikuuminen, jännitevirhe)

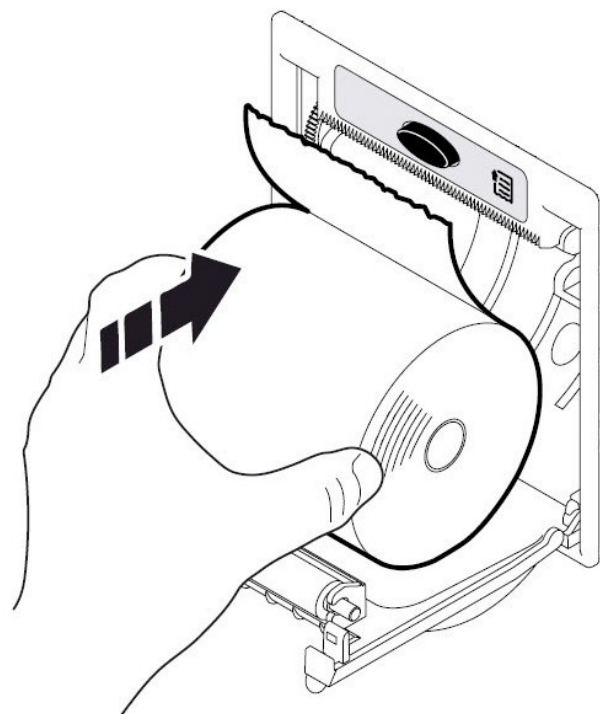


11.2 Paperin vaihto

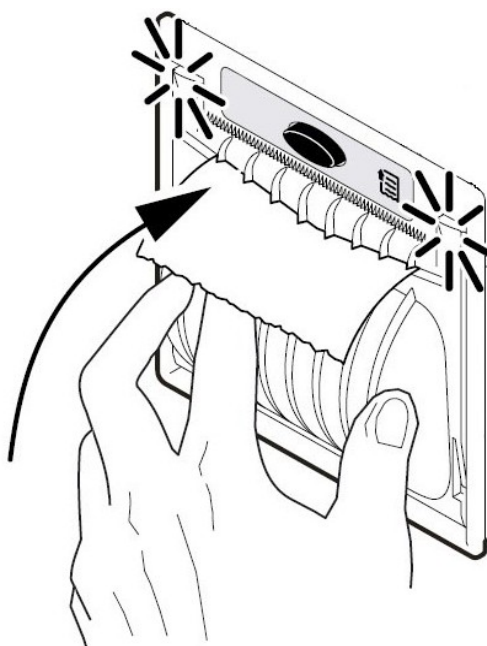
51.)Paina painikkeesta paperisäiliön avaamiseksi.



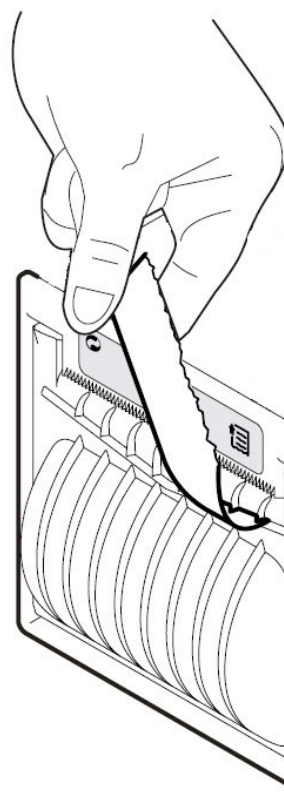
52.)Avaa hieman paperirulla ja sijoita se oikeaan paikkaan (rullan alku taakse ja ylöspäin) kuten kuvassa on esitetty.



53.) Sulje kansi niin, että sen kulmat napsahdavat paikoilleen.



54.) Repäise leikkuureunalla pois ylimääräinen paperi.



55.) Kun vihreä diodi palaa, kirjoitin on valmis käyttöön.

Navodila za uporabo

KPZ 71 - 7, tehtnica na hidravličnem ročnem vozičku

Z upravljalnimi paneli

KPZ 51E-7

KPZ 56E-1

KPZ 51E-9-1

Tiskalnik Favorit

Kazalo

	Potrdilo	3
	Deklaracija skladnosti	4
1	Priporočila za tehtnico	5
1.1	Uporaba v skladu z namenom	5
1.2	Uporaba, ki ni v skladu z namenom	5
1.3	Garancija	5
2	Osnovni nasveti za varnost uporabe	6
2.1	Ravnanje po nasvetih iz navodil za uporabo in po priporočilih proizvajalca	6
2.2	Osebj	6
2.3	Osnovni nasveti za varnost uporabe	6
3	Izložitev, prevoz, shranjevanje	7
3.1	Kontrola ob prejemu	7
3.2	Izložitev	7
3.3	Prevoz / Embalaža	7
4	Mesto namestitve in pogoji uporabe	8
4.1	Mesto namestitve tehtnice	8
5	Uporaba tehtnice KPZ 71	9
5.1	Vsakdanji zagon	9
5.2	Uporaba vozička	9
5.3	Faza razgrevanja	9
5.4	Samodejni test zaslona	9
5.5	Namestitev tovora	10
5.6	Vzroki morebitnih napak ob tehtanju	10
6	Napajanje	10
6.1	Napajanje z akumulatorjem	10
7	Konzervacija, shranjevanje, vzdrževanje v ustreznem stanju	12
7.1	Konzervacija	12
7.2	Shranjevanje za daljše časovno obdobje	12
7.3	Vzdrževanje v ustreznem stanju	12
7.4.	Kontrola natančnosti	12
8	Upravljalni panel KPZ 51(E)-7	13
8.1	Izgled zaslona	14
8.2	Zaslon	15
8.3	Tipkalnica	16
8.4	Uporaba KPZ 51E-7	17
8.5	Nastavitev zadanih vrednosti	18
8.6	Podsvetlitev ozadja	19
8.7	Poročila o napakah KPZ 51E-7	19
9	Upravljalni panel KPZ 56(E)-1	20
9.1	Zaslon	21
9.2	Tipkalnica	22
9.3	Uporaba KPZ 56E-1	23
9.4	Izračunavanje	24
9.5	Zapisovanje teže enot	25
9.6	Seštevanje	25
9.7	Funkcija zadane vrednosti	26
9.8	Izhod na vmesnik, oziroma tisk s tiskalnikom (opcija)	27
10	Upravljalni panel KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Zaslon	29
10.2	Zaslon LCD	30
10.3	Tipkalnica	31
10.4	Uporaba KPZ 51E-9-1	31
10.5	Nastavitev avtomatičnega izklopa	33
10.6	Podsvetlitev ozadja	34
11	Termični tiskalnik FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Zunanji izgled	36
11.2	Menjava papirja	37

Potrdilo

Izdelek št. _____

S tem potrjujemo, da je tehtnica tipa:

KPZ 71-7 i KPZ 71-7E Favorit

pred odposlanjem bila preverjena glede na konstrukcijo in pravilnost tehtanja in se nahaja v naslednjih tolerancijah:

Preverjeno:	Tolerancija v KPZ 71-7
Občutljivost	1/2 d
Spremenljivost	1 d
Sredobežna napaka	ob 100 kg / 1 d*
Napaka	< 0,1 % tehtanega tovora *

Klaus-Peter Zander GmbH

* Podatki veljajo samo za tehtnice brez legalizacije in brez visoke ločljivosti.
Tehtnice z legalizacijo se uvrščajo v tolerancijo po DIN EN 45501 člen 3.5 in so potrjene z deklaracijo skladnosti.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail: vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
 Déclaration de conformité
 Deklaracija skladnosti

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Neavtomatičnen aparat za tehtanje

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Proizvajalec:	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Tip:	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences je skladen z zahtevami direktiv EG 2004/108/EC in 2006/95/EC v skladu z veljavno različico.

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Poleg tega potrjujemo, da je izdelek skladen z Direktivo Sveta 89/392/EC, ki je bila zamenjena z 91/368/EC.

1 Priporočila za tehcnico**1.1 Uporaba v skladu z namenom**

Tehcnica na hidravličnem paletnem vozičku KPZ je pre vsega merilno orodje. Namenjena je za določanje vrednosti teže kot neavtomatični aparat za tehtanje. Tehcnico lahko uporabljate izključno na ravni in trdi površini. Tovor je tehtan na paleti. Težišče mora biti na sredini. Potem, ko dobite stabilno vrednost tehtanja, lahko preberete težo.

1.2 Uporaba, ki ni v skladu z namenom

Tenzometrični čutilniki in tehtnica bodo lahko poškodovani pod vplivom udarcev, preobremenitve, ali prevelikih točkovnih obremenitev. Ni priporočljivo ostavljati stalnih obremenitev na aparatu. Nujno se je izogibati prevozu natovorjenega vozička in uporabi v ekstremnih razmerih. Navedena nosilnost tehtnice pomeni vrednost za enakomerno razložen tovor, in ne za točkovno obremenitev.

Tehtnico se ne sme uporabljati za dinamično tehtanje.

Nagla sprememba teže, v primeru npr. napolnitve ali izpraznitve posode s tekočino, lahko zaradi kompensacije filtra povzroča napačen rezultat tehtanja.

Vse morebitne konstrukcijske spremembe (med dr. razširitev) na lastno roko so prepovedane.

1.3 Garancija

Garancija ni veljavna za:

- Okvare, ki so nastale zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
- Okvare, ki so nastale zaradi preveč intenzivne in nepravilne uporabe.
- Okvare, ki so nastale zaradi popravil, ingerencij ali sprememb, ki jih ni storilo podjetje K-PZ ali njegov pisno avtoriziran predstavnik.
- Izrabo.
- Mehanične okvare.
- Okvare, ki so nastale zaradi vlage ali drugih dejavnikov.
- Okvare, ki so nastale zaradi uporabe tuje opreme.

Garancija velja za delove, ki bodo kljub navadni uporabi, ustrezni eksploataciji in vsakoletnemu pregledu, ki ga priporoča proizvajalec, imele napako povezano z materialom in njegovo predelavo.

2 Osnovni nasveti za varnost uporabe

2.1 Ravnanje po nasvetih iz navodil za uporabo in po priporočilih proizvajalca

Prosimo Vas za seznanitev z navodili in da se držite nasvetov, ki so predpisani v navodilih za uporabo.

2.2 Osebj

Ne sme se uporabljati in vzdrževati tehtnice brez prejšnjega izobraževanja osebja in brez pooblastila. Tehtnico lahko uporablja osebje, ki je bilo za to posebno izobraženo.

2.3 Osnovni nasveti za varnost uporabe

- Morate se prepričati, ali je uporabljena naprava v ustreznem tehničnem stanju.
- Ne smete uporabljati vozička za prevoz in kot skiro.
- Izogibati se dotika okončin z nevarnimi deli tehtnice (tovor, vilice, ter podnosni mehanizem).
- V času dela aparata se vključevalni vzvod mora nahajati v nevtralnem položaju.
- Prosimo ohranjevati zadostno varnega prostora od robov vzpetin, lukenj, tovornih ploščadi in tovornih nakladališč.
- Obnašati se pozorno med vožnjo po nestabilnih tovornih ploščadah in tovornih nakladališčih. Padeč iz tovrne ploščadi lahko povzroča resne okvare, pa tudi smrt!
- Prevožen tovor mora biti ustrezno zavarovan.
- Nikoli ne presegati nosilnosti, ki je navedena na informativni tabli.
- Pripeljati vilice centralno neposredno pod tovor.
- Tovor je treba podnositi z obema vilicama.
- Izogibati se vožnji po vzpetinah in luknjah. Uporaba varnostne zavore je mogoča samo takrat, ko sputite tovor na tla.
- Med vožnjo po vzpetinah in nagnjenostih je treba tovor vedno usmeriti gor. Prepovedano je se voziti poševno, ali obračati se.
- Upoštevati nosilnost tovornih ploščadi in dvigal.
- Med daljšo vožnjo je treba tovor vleči, in ne riniti (kar omogoča boljšo vidnost in poenostavlja manevre z vozičkom!)
- Upoštevati dovoljeno višino tovorov glede na višino prehodov.
- Voziček odstaviti na ploski površini, s spuščeni vilicami in z ojnico v navpičnem položaju.

3 Izložitev, prevoz, shranjevanje

3.1 Kontrola ob prejemu

V trenutku prejema tehtnice prosimo preveriti embalažo in tehtnico glede na morebitne zunanje, vidne okvare. V primeru, da opazite okvaro, prosimo, da takoj pisno kontaktirate dobavjalca.

3.2 Izložitev

Tehtnica je spravljena in dobavljena na paleti. Natovoritev in iztovoritev aparata iz tovornjaka morata biti storjeni s pomočjo ustreznih sredstev.

Po končani iztovoritvi je treba odstraniti varnostne trakove, izložiti in sneti aparat iz palete. Dobavljena tehtnica je popolnoma funkcionalna in kalibrirana. Ne zahteva ponovne kalibracije!

Obseg pošiljke:

- 1) Navodila za uporabo
- 2) Tehtnica KPZ 71
- 3) Polnilec

3.3 Prevoz / Embalaža

Prosimo, da ne vržete embalaže in palete, na kateri je bila tehtnica dobavljena. V primeru, da boste nadaljevali s prevozom, uporabite originalno embalažo.

4. Mesto namestitve in pogoji uporabe

4.1 Mesto namestitve tehtnice

Da bi dobili najbolj natančne rezultate tehtanja je treba tehtnico namestiti v mestih, ki izpolnjujejo naslednje pogoje:

- Tla morajo biti ravna in vodoravna. Naklonost ne more biti večja kot 2°.
- Tla morajo biti stabilna in ne izpostavljena na vibracije.
- Ne izpostavljati na dolgoročno neposredno delovanje sončnih žarkov.
- Ne uporabljati v prostorih, v katerih so prisotni korozijski plini.
- Brezprašno okolje
- Temperatura okolja od -10⁰ C do 40⁰ C.
- Relativna vlaga zraka od 40 do 70% (Ne uporabljati v bližini naprav za navlaževanje zraka!).
- Ne uporabljati v bližini drugih elektroničnih naprav, ker se lahko pojavijo interferencije.
- Ne uporabljati v bližini naprav za gretje in izpustnih cevi klimatskih naprav, da ne bi na ta način izpostavljali tehtnice velikim in naglim spremembam temperature.

5. Uporaba tehtnice KPZ 71

5.1 Vsakdanji zagon

Pred uporabo je treba preveriti, ali se naprava nahaja v pravilnem čistem stanju, ali je pripravljena za uporabo, ter ali ni na nji vidnih okvar, posebej na upravljalnih kolesih in vilicah. Treba je preveriti stepen napolnitve baterije in upoštevati nasvete v zvezi z elektroniko in akumulatorjem. Uporaba vozička ne bi morala zahtevati od osebe, ki z njim upravlja, velikega fizičnega napora. V primeru, da se pojavijo kakršnikoli dvomi, je treba kontaktirati proizvajalca ali dobavljalca.

5.2 Uporaba vozička

Tehtnice KPZ so opremljene z enostavnim mehanizmom uporabe: dviganja, nevtralnosti in spuščanja vozička.

Dviganje

Vzvod za vklopitev spustiti čisto do konca. Z ojnico črpati, dokler ne dobite zahtevane višine.

Nevtralnost

Vzvod za vklopitev pritegniti v položaj v sredini. V tem položaju sta dušilni ventil črpalke in ojnica izklopljena.

Spuščanje

Vzvod za vklopitev pritegniti gor čisto do konca in pridržati.

Vilice se bodo spustile.

Pustiti vzvod za vklopitev, avtomatično se bo vrnil do nevtralnega položaja.

5.3 Faza razgrevanja

Priporočljivo je začeti tehtanje šele po 10 minutah od trenutka zagona naprave.

5.4 Samodejni test zaslona

Po vkloplitvi tehtnice se takoj začne samodejni test zaslona. Videti je odštevanje od 99999 do 00000. Treba je obratiti pažnjo, ali se vsi znaki in simboli prikazujejo na zaslonu v celoti, da bi se izognili napačni identifikaciji rezultatov merjenja. Potem ko se je na zaslonu pojavil „0“, je tehtnica pripravljena za uporabo. V primeru, da tehtnica ne prikazuje „0“, je treba takrat z gumbom →0← ničliti tehtnico.

5.5 Namestitev tovora

Tovor se vedno mora nahajati na paleti, na paleti z mrežo ali v podobnih kontejnerih v centralni točki vilic. Tovor ne sme presegati površine palete. Ne sme se tudi preseči maksimalne vrednosti nosilnosti.

Nagli, močni udarci lahko poškodujejo tenzometrične čutilnike tehtnice. Izogibanje se močnim udarcem bistveno podaljša trajnost tenzometričnih čutilnikov.

Da bi zagotovili pravilne, dolgotrajne rezultate merjenja, se ne sme ostavljati tovora dlje časa na vilicah (npr. celo noč), ker to lahko vpliva na delovanje tenzometričnih čutilnikov.

5.6 Vzroki morebitnih napak ob tehtanju:

Tehtnica lahko prikazuje napačno težo tovora v primeru:

- da se pod tehtnico ali med vilicami nahaja nekakšen predmet ali odpadki.
- da ne boste tehtnice po vkopitvi funkcijskega testa obremenili z tovorjem.
- da je tehtan tovor nameščen ob škatli upravljalnega panela, na tleh, ali je naslonjen na druge predmete.
- da je napajanje z enegrijo napačno.
- da je prekinjen stik vodov med upravljalnim panelom in tenzometričnimi čutilniki.

6. Napajanje

6.1 Napajanje z akumulatorjem

Tehtnica na paletnem vozičku z nizkim podvigom KPZ je dobavljena skupaj z polnilcem. Dobavljen polnilec je namenjen napajanju z napetostjo vgrajenega akumulatorja.

Polnjenje: Zavarovati voziček pred samodejno vožnjo. Ob izklopljenem zaslonu priključiti polnilec do mestnega vira električnega toka (230 V), nato priključiti vtikalo polnilca do polnilnega gnezda, ki se nahaja na prednji strani naprave.

V primeru, da je vod polnilca priključen, dioda prikazuje CHARGE.

zelena barva = akumulator je napolnjen v 75 %

rdeča barva = polnjenje še ni končano

Po končanem polnjenju sledi preklon na konzervacijsko polnjenje. Da bi popolnoma napolnili akumulator, ga je treba polniti 18 ur. Preden vklopite voziček, je treba izklopiti polnilec.

Polnilec:

Za polnjenje akumulatorjev je treba uporabljati izključno originalen polnilec KPZ. Uporaba druge naprave lahko povzroča resne okvare akumulatorja in elektroničnega upravljalnega panela.

Preden uporabite polnilec, ga je treba preveriti, ali ni poškodovan. V primeru, da je prišlo do motenj funkcij, je treba takoj naročiti nov polnilec KPZ. Poškodovan polnilec lahko zmanjšuje moč polnjenja ali popolnoma ga onemogočiti, kar pomeni, da bo v kratkem času prišlo do globoke izpraznitve akumulatorja in na ta način njegove poškodbe.

Akumulator:

Priporočljivo je polniti akumulator vsak dan preko noči. Na ta način bo zagotovljen ustrezen nivo napolnitve akumulatorja za cel delovni dan. Sistem polnitve z omejeno napetostjo preprečuje previšno polnitev akumulatorja.

Ob nizki napetosti akumulatorja prikazuje se podatek na zaslonu. Akumulator mora biti v tem primeru takoj napolnjen. Če je nivo napolnitve akumulatorja prenizek, se bo tehtnica avtomatično izklopila, ali ne bo mogoče je vklopiti.



Gnezdo polnitve (Lb) se nahaja spredaj, na desni strani pod zaslonom.

Na levi strani se nahaja napetostno varovalo 1A (Si). Varovalo ščiti elektroniko pred preobremenjevalnim električnim tokom. Če ne morete vklopiti zaslona, je treba v tem primeru preveriti varovalo in ga morebitno zameniti.

Na levi strani zraven varovala se nahaja gumb (Sch) za vklopitev in izklopitev zaslona in tiskalnika, v primeru da je nameščen.

7 Konzervacija, shranjevanje, vzdrževanje v ustreznem stanju

7.1 Konzervacija

Za čiščenje tehtnice nikoli ne smete uporabljati močnih čistilnih sredstev (topilo ipd.). Tehtnico čistiti z mehkim in rahlo vlažnim čistilom in / ali z blagim čistilnim sredstvom. V notranjost tehtnice ne sme prodreti nobena tekočina.

7.2 Shranjevanje za daljše časovno obdobje

Popolnoma napolniti akumulator. Treba je preveriti, ali ni nobenega tovorja na tehtnici. Po končanem delu je treba očistiti tehtnico in shranjevati v suhem, brezprašnem prostoru. Občasno je treba polniti akumulator, ker se samodejno izpraznjuje med skladovanjem.

7.3 Vzdrževanje v ustreznem stanju / konzervacija

Treba je izpeljavati redne periodične preglede vozička glede na pravilnost delovanja in varnost uporabe čez izobraženo osebje.

Zameno delov lahko izpelja samo proizvajalec ali njegov avtoriziran predstavnik. Nujno je uporabljati originalne nadomestne dele.

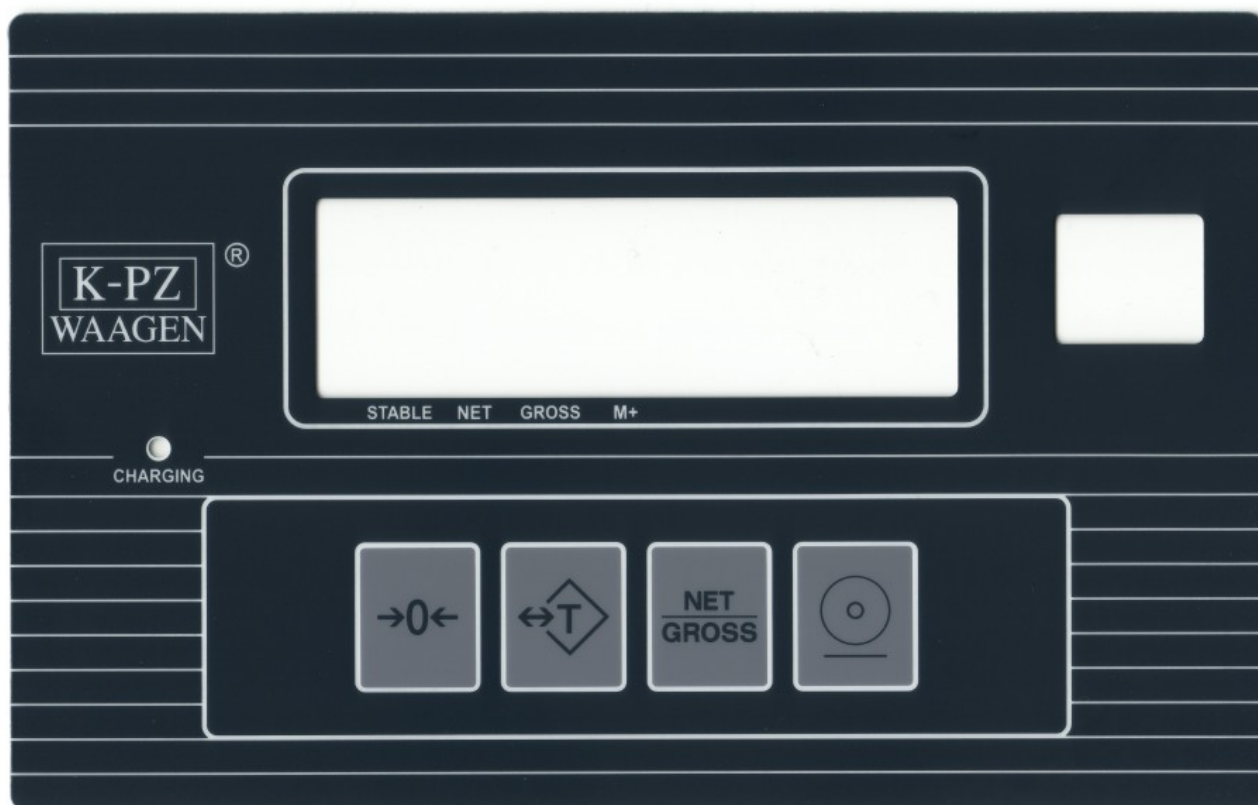
7.4 Kontrola natančnosti

Priporočljivo je izpeljavati redne periodične tehnične preglede. Zato uporabljajte legalizirane vzorce mase. Priporočamo na lastno roko določiti časovne razdalje in vrsto kontrole. Proizvajalec priporoča izpeljavo takšne kontrole najmanj enkrat na leto.

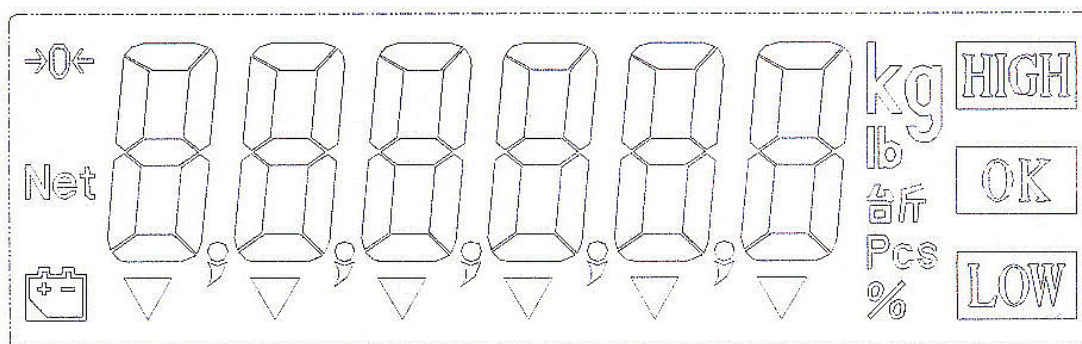
Navodila za uporabo

Upravljalni panel KPZ 51(E) – 7

8.1 Zaslon



8.2 Zaslon LCD



→0← : Tehtnica se nahaja v ničelni legi

▶ **STABLE** : Tehtnica se nahaja v počivalni legi (brez sprememb v prikazovanju teže)

Net : Prikazuje se vrednost teže neto
(aktivirana tara)

▶ **GROSS** : Prikazuje se vrednost bruto

▶ **M+** : Besedilo v pomnilniku tiskalnika



: Napetost baterije / akumulatorja za nizke

kg : Enota teže v kg

Opcija zadana vrednost:



HIGH : več kot zadana vrednost HIGH (vrednost 2)

OK : med zadanima vrednostma HIGH in LOW (vrednost 2 i 1)

LOW : manj kot zadana vrednost LOW (vrednost 1)

8.3 Tipkalnica



Gumb	Opis
ON/OFF	Gumb na prednjem delu jeklenega okrova. Vklon / Izklon naprave
→0←	Ničlitev tehtnice
	Tarovanje tehtnice
<u>NET</u> GROSS	Preklop tehtnice med težama neto in bruto
	Tisk / navajanje podatkov

8.4 Uporaba KPZ 51E-7

Nastavitev ničle

V primeru, da tehtnica brez obremenitve ne prikazuje vrednosti 0,0, je treba pritisniti gumb $\rightarrow 0 \leftarrow$. To je mogoče do 2% maksimalne nosnosti.

Tarovanje

V primeru, da bi tehtnica morala prikazivati samo težo, npr. vsebino kontenejra, je treba natovoriti na tehtnico prazen kontenejr in pritisniti gumb \leftrightarrow . Tehtnica prikazuje vrednost 0,0. Na zaslonu se pojavlja simbol **NET**. Po napolnitvi se bo prikazala vrednost samo za vsebino kontenejra.

- Mogoče je večkratno tarovanje.
- Mogoč je delni prevzem tare.

Storniranje tare: iztovoriti celi tovor iz tehtnice in pritisniti gumb \leftrightarrow . Na zaslonu se bo pokazal simbol \blacktriangledown GROSS (bruto).

Preklop bruto/ neto

Da bi tehtnica določila popolno težo kontenejra in njegove vsebine, je treba pritisniti gumb $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Prikazal se bo simbol \blacktriangledown GROSS (bruto) in izmerjena bo celovita teža. Treba je ponovno pritisniti gumb $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$, in na ta način se pokažeta na zaslonu vrednost teže neto in simbol **NET** (neto).

Tisk / navajanje podatkov

Ko pritisnete ta gumb, bodo podatki poslani na vmesnik (opcija) ali natisnjeni (opcija). Vrednost teže bo navedena do pomnilnika tiskalnika. Na zaslonu se bo pojavil simbol \blacktriangledown M+.

Popoln tisk:

Tehtnica ne sme biti natovorjena, takrat se bo na zaslonu pokazal simbol $\rightarrow 0 \leftarrow$. Nato je treba v času 1 sekunde dvakrat kratko pritisniti gumb \odot .

8.5 Nastavitev zadanih vrednosti

Številčne vrednosti se nastavlja na naslednji način:



- Povečanje številke
- Premika kurzor za eno mesto na desno stran
- Vrača vrednosti na začetek procesa navajanja

Zagon	Videti je na zaslonu
Pritisniti in pridržati gumb →0← ob vklopljebi tehtnici	02001
Pustiti gumb →0←	F0
Pritisniti štirikrat gumb ^{NET GROSS}	F4
Pritisniti gumb ⊙	0 - - - - . L
Navesti doljno zadano vrednost. (L pomeni low). Številka, ki bi morala biti spremenjena, utripa. Obrniti pažnjo na decimalno mesto. Primer: 212,0 kg	0 - - - - . L
Vnesti številčne vrednosti na zgoraj opisan način	00212.0
Po končanem vnosu pritisniti gumb ⊙	0 - - - - . H
Vnesti gornjo zadano vrednost (H pomeni high). Primer: 300,0 kg	0 - - - - . H
Vnesti številčne vrednosti na zgoraj opisan način	00300.0
Pritisniti gumb ⊙	0 - b
Nastaviti signal alarma in nastavitve zaslona / (opcija: relejni izhod): <u>1. številka: Nastavitev odvisna od stabilnosti</u> 0: Signal alarma, v skladu z 2. številko in tem, kar prikazuje zaslon / rele, ko je tehtnica stabilna. 1: Signal alarma po 2. številki, ko je tehtnica stabilna. Podatki na zaslonu / rele neodvisno od stabilnosti. 2: Signal alarma po 2. številki in podatki na zaslonu / rele neodvisno od stabilnosti. <u>2. številka: Nastavitev obsega signala alarma</u> 0: Brez alarmnega signala 1: Signal alarma, ko se tovor nahaja v pravilni legi. 2: Signal alarma, ko se tovor nahaja v obsegu Low/ High. Primer: Alarmni signal v nastavljenem obsegu, brez ozira na to, ali je tehtnica stabilna, ali nestabilna. Vrednost, ki jo je nujno nastaviti: 2 1 b	
Vnesti številčno vrednost na zgoraj opisan način.	2 1 b
Pritisniti gumb ⊙.	F4
Pritisniti dvakrat gumb ^{NET GROSS} .	F6
Pritisniti gumb ⊙.	0,0
Nastavitev zadane vrednosti je končana.	

8.6 Podsvetlitev ozadja

Lahko izberete med trema varijantami:

- bl off: Podsvetlitev ozadja je izključena.
 bl auto: Podsvetlitev ozadja se izključi avtomatično po 6 s od zadnjega merjenja. Podsvetlitev ozadja se ponovno vključi, ko pritisnete kakršnikoli gumb ali v primeru, ko se teža spremeni za več kot 4d
 bl on: Podsvetlitev ozadja ne ves čas aktivna.

Pozor: Vključitev podsvetlitve ozadja skrajšuje čas delovanja baterije.

Da bi nastavili eden od treh varijantov ali spremenili že nastavljen, je treba izvršiti naslednji postopek:

Postopek	Videti je na zaslonu
Tehtnica mora biti vklopljena	0.0
Pritisniti gumb →0←	Center
Ko se na zaslonu pojavi beseda „Center”, je treba pritisniti gumb ⊙, takrat bo izbran in prikazan naslednji varijant.	bl xxx
Po izvršitvi nastavitve tehtnica vrača do osnovnega stanja 0.0.	0.0
Proces je treba ponavljati tako pogosto, dokler ne bo izvršen pravilen izbor.	

8.7 Poročila o napakah KPZ 51E-7:

E1 ⇒ Območje ničle je večje kot 10% maksimalne nosilnosti v trenutku vklopitve tehtnice. (npr. Tehtnica je tovorjena med vklopitvijo, težave s priključitvijo, poškodovan tenzometrični čutilnik)

E2 ⇒ Območje ničle je manjše kot 10% maksimalne nosilnosti v trenutku vklopitve tehtnice. (npr. Tehtnica je nepravilno nameščena, tenzometrični čutilnik ni obremenjen, težave s priključitvijo, poškodovan tenzometrični čutilnik)

E4 ⇒ Območje ničle ni stabilno v trenutku vklopitve tehtnice. (npr. vpliv zunanjih dejavnikov, težave s priključitvijo, poškodovan tenzometrični čutilnik)

E6 ⇒ Območje ničle je previsoko v trenutku kalibriranja tehtnice. (npr. prevelika obremenitev tehtnice, napačna priključitev, poškodovan tenzometrični čutilnik)

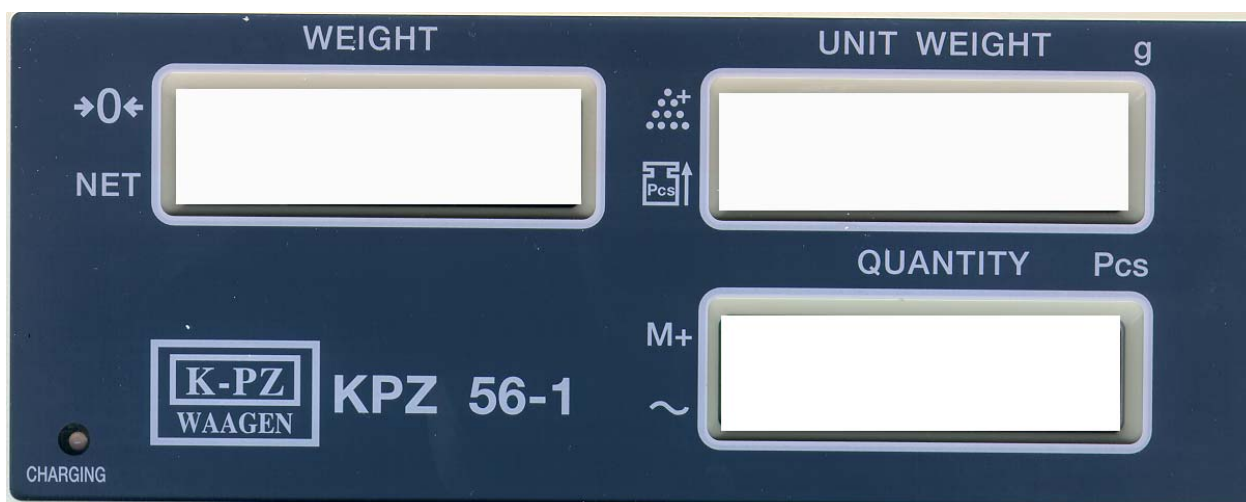
E7 ⇒ Območje ničle je prenizko v trenutku kalibriranja tehtnice. (npr. tenzometrični čutilnik je napačno nameščen, napačna priključitev, težave s priključitvijo, poškodovan tenzometrični čutilnik)

E8 ⇒ Prevelika skala v času kalibriranja. (npr. maksimalna nosilnost in skala sta bili napačno vneseni)

Navodila za uporabo

**Upravljalni panel
KPZ 56E – 1**

9.1 Zaslón



Weight: 5-mestna označitev, v primeru, da je teža negativna,
(Teža) se bo pred vrednostjo pokazal -

Unit Weight: 5-mestna označitev teže enote. Decimalna točka
(Enotna teža) je spremenljiva

Quantity: 6-mestna označitev količine enot, alternativno tudi
(Količina) seštevka

Simboli: Simboli so prikazivani s pomočjo strelice na desnem zaslonu.

→0←: Primanjkljaj teže na zaslonu.

Net: **Prikazivana je tarovana teža, oziroma teža neto.**

⬆️+: Premala količina enot, ni zagotovljena natančnost.

⬆️↑: Premala enotna teža, teža enote ne sme biti majša kot 1/5 enote na skali zaslona. Tehnica deluje, vendar lahko pride do napačne meritve količine enot.

M+: Prikazivan je seštevke količine enot.

~: Obremenitev je stabilna.

9.2 Tipkalnica



- 0 do 9 S temi gumbami lahko vnesete težo enote, količino enot, ali težo tare.
- CE: S tem gumbom lahko stornirate vnesene vrednosti.
- 0← 19) S tem gumbom lahko vse podatke vratite do 0,0.
20) S tem gumbom lahko prikličete funkcijo podsvetlitve ozadja.
- ↔ S tem gumbom lahko izpeljate tarovanje natovorjenega blaga.
- ⋯ S tem gumbom potrjujete vneseno vrednost kot količino enot.
- ☐ S tem gumbom potrjujete vneseno vrednost kot težo enote.
- ☑ S tem gumbom potrjujete vneseno vrednost kot zadano vrednost. Če je vrednost previsokoka, se bo slišal tonski opozorilni signal.
- ↔ S tem gumbom zapisujete v pomnilniku različne teže enot.
- M+ S tem gumbom bo prikazano število enot zapisano v pomnilniku.
S tem gumbom bodo prikazani podatki poslani na vmesnik (opcija), oziroma na tiskalnik (opcija).
- MC S tem gumbom čistite pomnilnik.
S tem gumbom bo seštevek vnesenih ali natisnjenih podatkov posredovan na vmesnik (opcija), oziroma na tiskalnik (opcija).

9.3 Uporaba KPZ 56E-1

Vklopitev

Tehtnico lahko vklopite ali izklopite iz napajalne mreže s pomočjo vtikala, ki se nahaja na desni strani na okrovu. Po vkloplitvi bo tehtnica izpeljala samodejni test. Nujno je počakati, dokler se na vseh zaslonih ne prikaže 0, šele takrat je tehtnica pripravljena za uporabo.

Namestitev ničle


V primeru, da tehtnica v nenatovorjenem stanju ne prikazuje teže 0,0 (maksimalno 4% nosilnosti tehtnice), je treba pritisniti gumb →0←. Zaslon enotnega uteža prikazuje „Centr“. Potem tehtnica ponovno prikazuje vrednost 0,0.

Tarovanje



Težo kontenejra lahko tarujete na dva načina:


- u) merjenje teže
- v) številčni vnos

t) Merjenje teže

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Namestiti prazen kontenejra	250,0	0	0
Pritisniti gumb 	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Številčni vnos

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
Sneti cel tovor iz tehtnice	0,0	0	0
Pritisniti gumb 	0,0	PrEtA	-----
Vnesti težo kontenejra s pomočjo decimalne tipkalnice (npr. 450 g). Obrniti pažnjo na položaj decimalnega mesta.	450,0	PrEtA	-----
Pritisniti gumb 	- 450,0	0	-----


u) Da bi stornirali vrednost tare, je treba sneti cel tovor iz tehtnice in ponovno pritisniti gumb .

9.4 Izračunavanje


Enotno težo lahko vnosite na dva načina:

- q) merjenje teže
- r) številčni vnos


a) Merjenje teže

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Natovoriti na tehtnico določeno število enot (npr. 15 enot)	127,5	0	0
Vnesti natovorjeno količino enot s pomočjo decimalne tipkalnice (npr. 15 enot)	127,5	15	8
Potrditi vneseno količivo v času 5 s s pomočjo gumba  .	127,5	8,5001	15

b) Številčni vnos

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Vnesti vrednost enotne teže s pomočjo decimalne tipkalnice (npr. 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Potrditi številko z gumbom  ali počakati 8 sekund. Številka bo avtomatično vnesena v pomnilnik kot enotna teža.	0,0	2,687	0
Natovoriti celotno količino (npr. 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimalizacija

Da bi optimalizirali enotno težo, je treba ob tovorjenju na tehtnico vsake enote pritisniti gumb . Med tem, ko tehtnica znovič prešteva enotno težo, se na zaslonu prikaže simbol „SannP“.

l) Storniranje

Da bi stornirali enotno težo, je treba pritisniti gumb CE.

9.5 Zapisovanje teže enot

Upravljalni panel KPZ 56-1 ima možnost zapisovanja v pomnilnik do 10. različnih vrednosti enotnih tež. Posamezne vrednosti so zapisane pod 10. številkami (0...9).

Zapisovanje teže enot

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Izmeriti težo enote ali jo vnesti (kakor je bilo prej opisano) npr. 10 enot po 12,3 g	123,0	12,300	10
Pritisniti gumb ↵	PrSEt		
Pritisniti gumb ↵	PrSEt	SEt	
Pritisniti zahtevano številko, pod katero bi morala biti zapisana vrednost teže v pomnilniku.	123,0	12,300	10

Priklic zapisanih enotnih tež

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Pritisniti gumb ↵	PrSEt		
Pritisniti zahtevano številko, pod katero je bila zapisana v pomnilniku vrednost teže	0,0	12,300	0





9.6 Seštevanje

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Natovoriti določeno količino (npr. 500 kosov)	1343,5	2,687	500
Pritisniti gumb M+ , da bi sešteli količino kosov (maksimalno lahko izpeljate 99 procesov seštevanja)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Iztoroviti tehtnico, sicer ne bo mogoče nadaljevanje seštevanja.	0,0	2,687	0
Natovoriti naslednjo količino za seštevek (npr. 400 sztuk)	1074,8	2,687	400
Pritisniti gumb M+ , da bi sešteli količino kosov.	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Iztoroviti tehtnico, sicer ne bo mogoče nadaljevanje seštevanja.	0,0	2,687	0
Da bi se prikazal izračun shranjen v pomnilniku, je treba pritisniti gumb M+	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0




9.7 Funkcija zadane vrednosti

KPZ 56E-1 je opremljen z funkcijo zadane vrednosti, kar pomeni, da se vključa akustični signal v primeru, da je presežena zadana vrednost. Ta vrednost lahko bo določena teža ali število kosov.


Vnos zadane vrednosti

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Pritisniti gumb 	----	0	0
Vnesti zahtevano vrednost (npr. 100) Če je ta vrednost enaka z vrednostjo teže, je treba navesti decimalno mesto (npr. 100 pomeni 10,0g)	----	100	0
Kot število kosov je treba potrditi vrednost s pomočjo gumba  Kot vrednost teže je treba potrditi s pomočjo gumba 	----	100	100
Pritisniti gumb 	0,0	0	0

Storniranje zadane vrednosti

Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Pritisniti gumb 	----	0	100
Pritisniti gumb „0“	----	0	100
Pritisniti gumb 	----	0	0
Pritisniti gumb 	0,0	0	0

Podsvetlitev ozadja

Način podsvetlitve ozadja se aktivira s pomočjo gumba . Na zaslonu enotne teže se prikaže simbol „Centr“. Takrat je treba pritisniti

Gumb 4: podsvetlitev ozadja je ves čas aktivna.


Gumb 5: podsvetlitev ozadja je aktivna v primeru

- **da je natovorjeno blago večje kot 10 korakov enote skale.**
- **da je bil pritisnjen kakršenkoli gumb.**

Gumb 6: podsvetlitev ozadja je izklopljena.

9.8 Izhod na vmesnik, oziroma tisk s tiskalnikom (opcija)

V primeru, da je teža enot zapisana, je takrat mogoče poslati podatke na stik. Če ni nujno seštevanje kosov, je treba vnesti fiktivno težo enot (npr. 1 kg). Da bi to storili, je treba izpeljati naslednjo dejavnost:

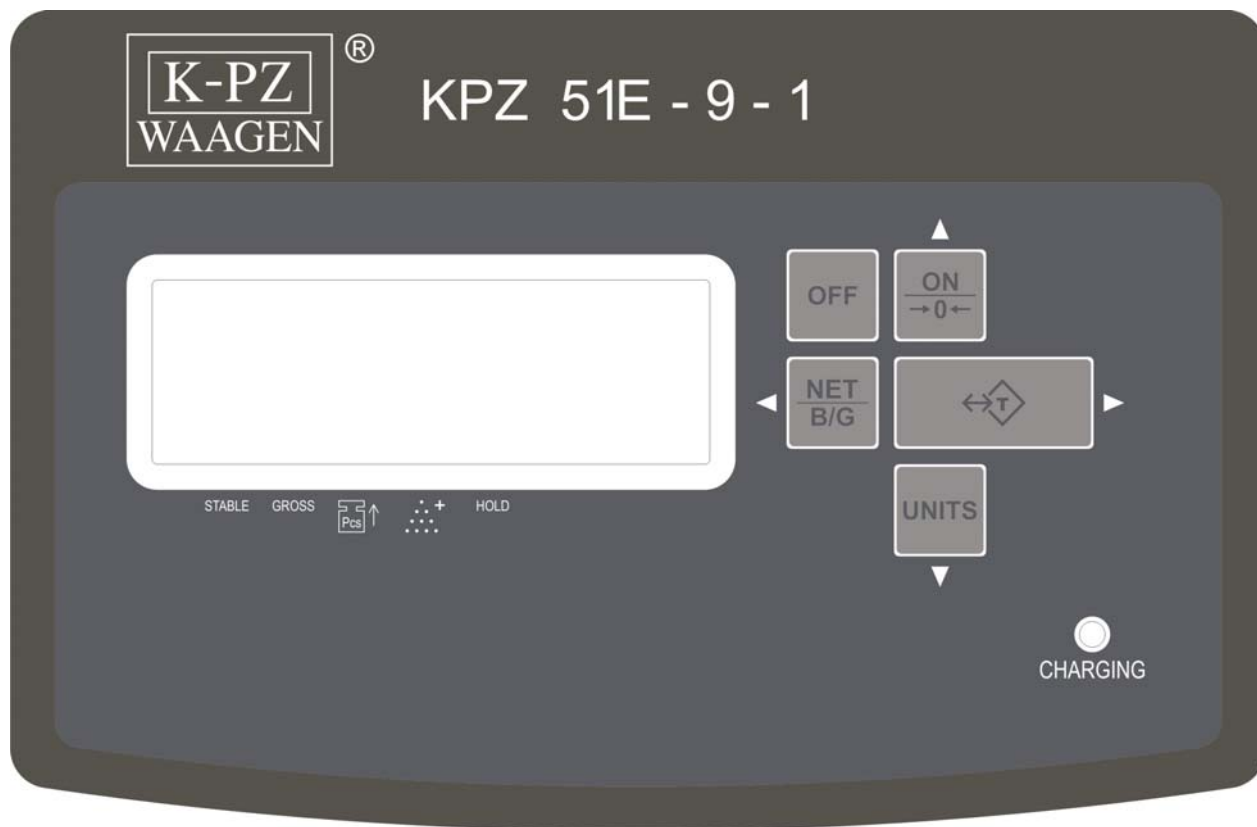
Postopek	Teža	Enotna teža	Količina
	0,0	0	0
Pritisniti gumb „1“	0,0	1	0
Pritisniti gumb 	0,0	1	0

Da bi natisnili navedene podatke, je treba pritisniti gumb **M+**. Natančni postopek lahko najdete v poglavju o seštevanju (glej točko 9.6.).

Navodila za uporabo

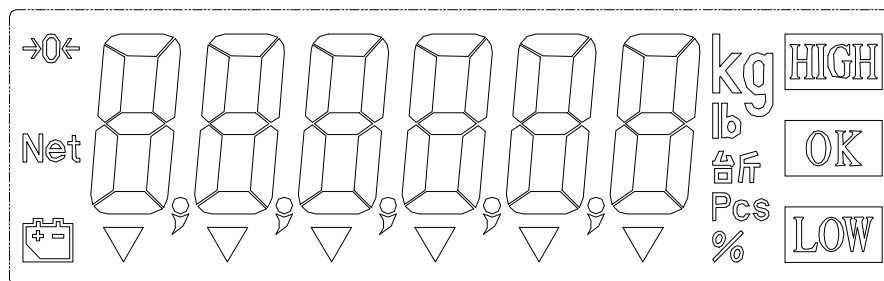
**Upravljalni panel
KPZ 51(E)-9- 1**

10.1 Zaslon



10.2 LCD zaslon

Videz zaslona



⇒0⇐ : Tehnica se nahaja v ničelni legi

▶ **STABLE** : Tehnica se nahaja v počivalni legi (teža se ne spreminja)

Net : Prikazana je vrednost teže neto
(aktivna tara)

▶ **GROSS** : Prikazana je vrednost teže bruto

▶  : Premala enotna teža

▶  : Premala referenčna količina

▶ **HOLD** : Aktivna funkcija Hold



: Proge prikazujejo stanje napolnitve akumulatorja.

Utripajoči simbol baterije pomeni nizko napetost v akumulatorju. Morate napolniti akumulator.

kg : Prikazovanje teže v kilogramih




Opcija zadanih vrednosti

HIGH : Več kot zadana vrednost HIGH (2. vrednost)

OK : Med zadanima vrednostma HIGH in LOW (2. in 1. vrednost)


LOW : Manj kot zadana vrednost LOW (1. vrednost)

10.3 Tipkalnica


Gumb	Opis
OFF	Izklop tehtnice
	Vklop tehtnice in nastavitve ničle
	Tarovanje tehtnice
	Preklop tehtnice med težama neto in bruto
UNITS	Preklop med enotno mero v kg in številom kosov (kos.).

10.4 Uporaba KPZ 51E-9-1


Nastavitev ničle

V primeru, da tehtnica brez obremenitve ne prikazuje vrednosti 0,0, je treba pritisniti gumb . To je mogoče samo do 2% maksimalne nosilnosti.

Tarovanje

V primeru, da tehtnica mora prikazovati samo težo, npr. vsebine kontejnerja, je treba natovoriti prazen kontejner na tehtnico in pritisniti gumb . Tehtnica bo prikazala vrednost 0,0. In na zaslonu se pojavi simbol **NET**. Po napolnitvi bo prikazana samo teža vsebine kontejnerja.

- Mogoče je večkratno tarovanje tehtnice.
- Mogoč je delni prevzem tare.

Storniranje tare: iztovoriti celo blago iz tehtnice in pritisniti gumb . Na zaslonu se bo prikazal simbol ▼ **GROSS** (bruto).

Preklop neto / bruto

Da bi se prikazala celotna teža kontejnerja in njegove vsebine, je treba pritisniti gumb $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Takrat se bo prikazal na zaslonu simbol ▼GROSS (bruto) in bo seštet celovita teža. Treba je ponovno pritisniti gumb $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ in na zaslonu se bo prikazala vrednost teže vsebine in simbol **NET** (neto).

Seštevanje kosov

Lahko uporabite število odnosnih enot 10, 20, 50, 100, 200.

Pritiskati gumb **UNITS** tako pogosto, dokler se na zaslonu ne prikaže označitev **Pcs** (kosi). Nato s pomočjo gumba $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ izbrati število odnosnih enot. Na zaslonu se bo prikazalo: $\bar{\bar{C}}$ 10, $\bar{\bar{C}}$ 20, $\bar{\bar{C}}$ 50, $\bar{\bar{C}}$ 100, $\bar{\bar{C}}$ 200

Natovoriti na tehtnico število kosov – odnosno količino in pritisniti gumb **UNITS**. Na zaslonu se bo prikazalo: – – – – –. V primeru, da je tovor stabilen, bo prikazano število kosov in potem lahko tovorite naslednje elemente, ki jih morate sešteti.

Da bi se vrnil na način tehtanja, je treba pritisniti gumb **UNITS** tako pogosto, dokler se ne bo prikazala zahtevana enota teže.

10.5 Nastavitev avtomatičnega izklopa

Postopek	Zaslon*
Ob vklopljeni tehtnici pritisniti istočasno gumba [NET/B/G] in [ON/ZERO].	01 FnC
Pritisniti gumb [TARE].	FnC 00
Pritisniti gumb [TARE].	FnC 00
Pritisniti dvakrat gumb [ON/ZERO].	FnC 02
Potrditi z gumbom [TARE].	A oFF 0
Izbrati z naslednjima gumboma [ON/ZERO] ali [UNITS]: 0 = izključitev avtomatičnega izklopa 1 = po uporabi: tehtnica se bo izklopila avtomatično čez 1 minuto 2 = po uporabi: tehtnica se bo izklopila avtomatično čez 2 minuti ... 9 = po uporabi: tehtnica se bo izklopila avtomatično čez 9 minut	A oFF 2
Izbor potrditi z gumbom [TARE].	FnC 00
Izklopiti tehtnico z gumbom [OFF].	

*Opomba: podčrtani delovi v stolpcu – zaslon – utripajo.

10.6 Nastavitev podsvetlitve ozadja

Postopek	Zaslon*
Ob vklopljeni tehtnici pritisniti istočasno gumba [NET/B/G] in [ON/ZERO].	01 FnC
Pritisniti gumb [TARE].	FnC 00
Pritisniti gumb [TARE].	FnC 00
Pritisniti enkrat gumb [ON/ZERO].	FnC 01
Potrditi z gumbom [TARE].	BL oFF
Izbrati z gumboma [ON/ZERO] ali [UNITS]: on = vklop avtomatične podsvetlitve ozadja (podsvetlitev ozadja je aktivna, ko se na tehtnici nahaja blago teže kot 10d korakov enote na skali, ali v primeru, da je pritisnjen kakršenkoli gumb. Če je vrednost teže manjša kot 10d, se bo podsvetlitev ozadja izklopila čez 10 minut.) oFF = izklop avtomatične podsvetlitve ozadja	BL on
Izbor potrditi z gumbom [TARE].	FnC 00
Tehtnico izklopiti z gumbom [OFF].	

*Opomba: podčrtani delovi v stolpcu – zaslon – utripajo.

Navodila za uporabo

Termični tiskalnik
Tip: FAVORIT PLUS 71

11.1 Zunanji izgled

Opis:

- 67- Izhod za papir / rob
- 68- Dioda LED
- 69- Gumb za odpiranje predala za papir
- 70- Gumb FEED
- 71- Pokrov predala za papir
- 72- Senzor

Funkcije:

Gumb FEED

povzroča potegnitev papirja naprej.

Zaslون:

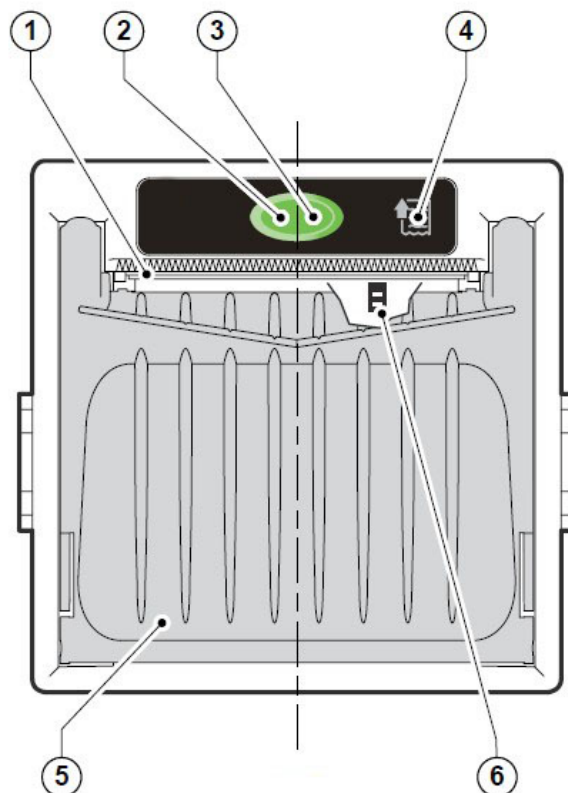
Zelena dioda LED

Dioda LED izključena = Tiskalnik izklopljen

Dioda LED vključena = Tiskalnik vklopljen

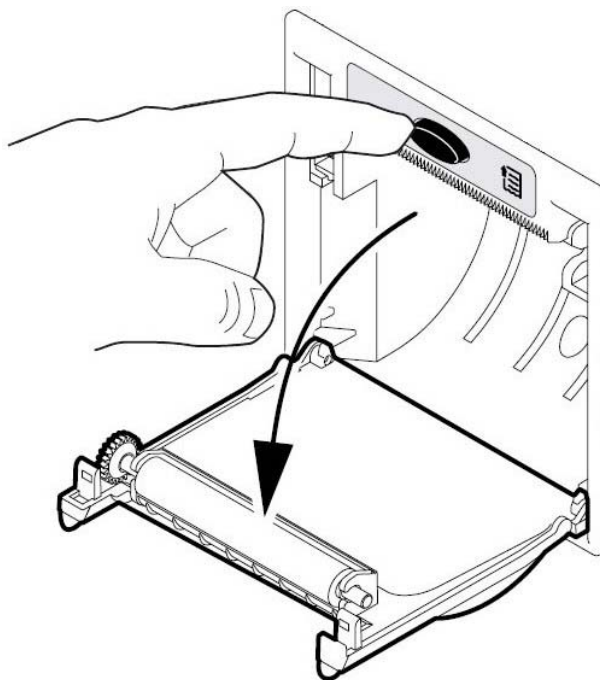
kratko utripanje = primanjkljaj papirja

dolgo utripanje = napaka (pregretje glavice, težave z napetostjo)

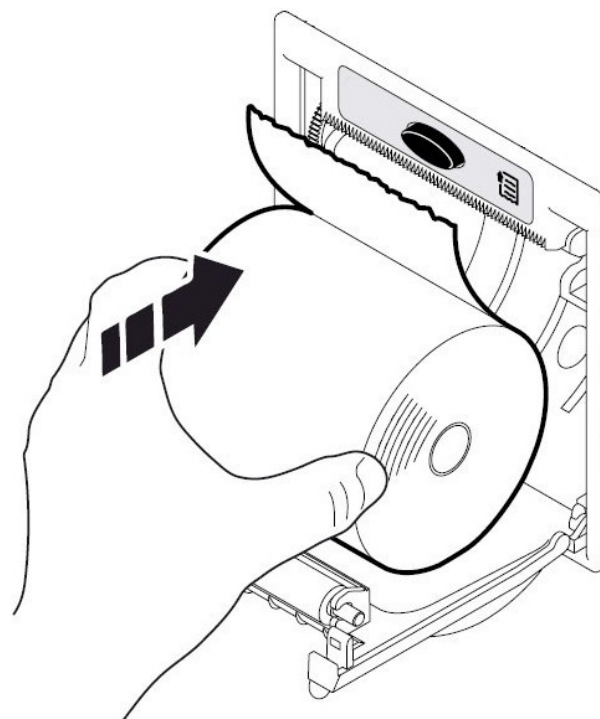


11.2 Menjava papirja

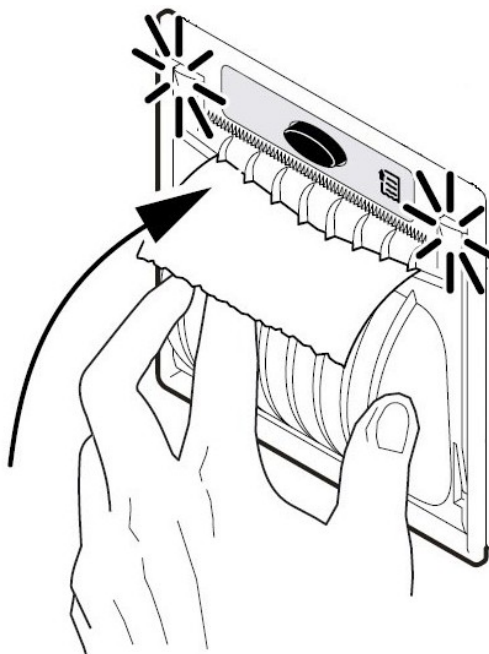
56.) Pritisniti gumb, da bi odprli predal za papir.



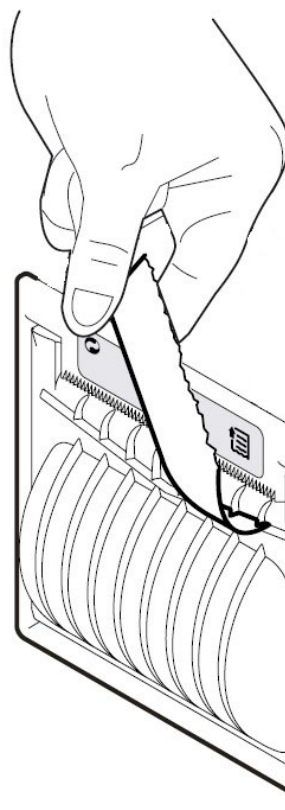
57.) Razviti nekaj papirja iz role in namestiti v ustreznem položaju (začetek role k pozadini in gor), kakor je prikazano na sliki.



58.) Zapreti pokrov predala tako, da zadrlesknijo njegova oba roba.



59.) Odstraniti preveč izmaknjen papir s pomočjo oštrga gornjega roba.



60.) Ko se prižga zelena dioda, je tiskalnik pripravljen za uporabo.

Návod na obsluhu a používanie

KPZ 71 - 7, váha na ručnom hydraulickom vozíku

**S ovládacími panelmi KPZ 51E-7
KPZ 56E-1
KPZ 51E-9-1
Tlačiareň Favorit**

Obsah

	Potvrdenie	3
	Vyhlasenie o zhode	4
1	Pokyny k váhe	5
1.1	Použitie v súlade s určením	5
1.2	Použitie v rozpore s určením	5
1.3	Záruka	5
2	Základné bezpečnostné pokyny	6
2.1	Dodržiavanie pokynov uvedených v návode na obsluhu a pokynov výrobcu	6
2.2	Personál	6
2.3	Základné bezpečnostné pokyny k vozíku	6
3	Rozbalenie	7
3.1	Kontrola pri preberaní	7
3.2	Rozbalenie	7
3.3	Doprava/Obal	7
4	Miesto umiestnenia a podmienky používania	8
4.1	Miesto umiestnenia váhy	8
5	Používanie váhy KPZ 71	9
5.1	Každodenná prevádzka	9
5.2	Manipulácia vozíkom	9
5.3	Fáza rozohrievania	9
5.4	Samočinný test displeja	9
5.5	Umiestňovanie nákladu	10
5.6	Príčiny možných chybných meraní	10
6	Napájanie	10
6.1	Napájanie na batérie	10
7	Údržba, skladovanie a udržiavanie v požadovanom stave	12
7.1	Údržba	12
7.2	Dlhodobé skladovanie	12
7.3	Udržiavanie v požadovanom stave	12
8	Ovládací panel KPZ 51(E)-7	13
8.1	Vzhľad displeja	14
8.2	Displej	15
8.3	Klávesnica	16
8.4	Obsluha KPZ 51E-7	17
8.5	Nastavenie zadaných parametrov	18
8.6	Podsvietenie pozadia	19
8.7	Chybové hlásenia KPZ 51E-7	19
9	Ovládací panel KPZ 56(E)-1	20
9.1	Displej	21
9.2	Klávesnica	22
9.3	Obsluha KPZ 56E-1	23
9.4	Spočítavanie	24
9.5	Ukladanie hmotností kusov	25
9.6	Spočítavanie	25
9.7	Funkcia zadanej hodnoty	26
9.8	Výstup na spoji, prípadne výtlačok na tlačiarňi (voliteľne)	27
10	Ovládací panel KPZ 51(E)-9-1	28
10.1	Displej	29
10.2	LCD displej	30
10.3	Klávesnica	31
10.4	Obsluha KPZ 51E-9-1	31
10.5	Nastavenie automatického odpájania	33
10.6	Podsvietenie pozadia	34
11	Tepelná tlačiareň FAVORIT PLUS 71	35
11.1	Vonkajší vzhľad	36
11.2	Výmena papiera	37

Potvrdenie

Výrobok č. _____

Týmto potvrdzujeme, že váha typu:

KPZ 71-7 a KPZ 71-7E Favorit

bola pred odoslaním skontrolovaná z hľadiska konštrukcie a správnosti váženia a zapadá do nasledovných tolerancií:

Kontrola:	Tolerancia pri KPZ 71-7
Citlivosť	1/2 d
Variabilita	1 d
Excentrická chyba	pri 100 kg / 1 d*
Chyba	< 0,1 % váženého závažia *

Klaus-Peter Zander GmbH

* Údaje sa vzťahujú len na váhy bez legalizácie a bez vysokého rozlíšenia.
Váhy s legalizáciou zapadajú do tolerancie podľa DIN EN 45501 odsek 3.5 a sú potvrdené vyhlásením o zhode.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
 Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
 Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
 eMail:vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de



Konformitätserklärung
Declaration of conformity
 Déclaration de conformité
 Vyhlásenie o zhode

Die nichtselbsttätige Waage*The non-automatic weighing instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non automatique

Neautomatické vážiace nástroje

Hersteller: <i>Manufacturer:</i> Fabricant: Výrobca:	Klaus-Peter Zander GmbH
Typ: <i>Type:</i> Type: Typ:	KPZ 71-7

entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 2004/108/EC und 2006/95/EC in der jeweils geltenden Fassung

corresponds to the Council Directive 2004/108/EC und 2006/95/EC as amended correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et 2006/95/EC modifiée et aux exigences je zhodné s požiadavkami Európskej smernice 2004/108/ES a 2006/95/ES v súlade s platnou verziou

Weiterhin wird hiermit erklärt, dass das Produkt der Richtlinie 89/392/EC, geändert durch 91/368/EC entspricht.

Futuremore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive 89/392/EC revised by 91/368/EC.

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le 91/368/EC.

Navyše vyhlasujeme, že výrobok je zhodný so Smernicou Rady 89/392/ES zmenenej 91/368/ES.

1 Pokyny k váhe

1.1 Použitie v súlade s určením

Váha na hydraulickom paletovom vozíku KPZ je predovšetkým meracím nástrojom. Slúži na určovanie váhových hodnôt ako neautomatický vážiaci nástroj. Váha sa môže používať len na rovnom a tvrdom povrchu. Tovar je vážený na palete. Ťažisko musí byť uprostred. Po dosiahnutí stabilnej hodnoty váženia môže byť odčítaná váha.

1.2 Použitie v rozpore s určením

Tenzometrické snímače a váha sa môžu pod vplyvom silných nárazov, preťaženií alebo príliš veľkých bodových zaťažení poškodiť. Neodporúča sa ponechávať stále závažie na zariadení. Zabráňte preprave vozíka so záťažou a jeho používaniu v extrémnych podmienkach. Uvedením nosnosti váhy sa rozumie rovnomerne rozložené závažie a nie bodové zaťaženie.

Váha nesmie byť používaná na dynamické váženie.

Náhla zmena závažia (naplnenie alebo vyprázdnenie kvapaliny z nádoby) môže prostredníctvom kompenzácie filtra viesť k skreslenému výsledku váženia.

Akékoľvek konštrukčné zmeny (rozostavanie) vo vlastnom rozsahu sú zakázané.

1.3 Záruka

Záruka sa nevzťahuje na:

- škody spôsobené nedodržiavaním návodu na obsluhu a používanie;
- škody spôsobené v dôsledku nadmerného a nevhodného používania;
- škody spôsobené počas opráv, zásahov alebo zmien nevykonaných spoločnosťou K-PZ alebo jej písomne autorizovaného zástupcu;
- opotrebenie;
- mechanické poškodenia;
- škody spôsobené v dôsledku pôsobenia vlhkosti alebo iných faktorov;
- poškodenia spôsobené použitím cudzieho vybavenia.

Záruka sa vzťahuje na diely, pri ktorých sa počas bežnej a správnej prevádzky a ročnej prehliadky odporúčanej výrobcom zistia chyby na materiáli a spracovaní.

2 Základné bezpečnostné pokyny

2.1 Dodržiavanie pokynov uvedených v návode na obsluhu a pokynov výrobcu

Prečítajte si prosím a dodržiavajte pokyny uvedené v návode na obsluhu a používanie.

2.2 Personál

Obsluha a údržba váhy nesmie byť vykonávaná bez zaškolenia a splnomocnenia. Váhu musí obsluhovať personál zaškolený na tento účel.

2.3 Základné bezpečnostné pokyny

- Skontrolujte, či je zariadenie v prevádzke v požadovanom technickom stave.
- Vozík nepoužívajte na prepravu osôb ani ako kolobežku.
- Zabráňte kontaktu končatín s nebezpečnými časťami váhy (náklad, vidly a zdvíhací mechanizmus).
- Počas prevádzky zariadenia sa musí spúšťačia páka nachádzať v neutrálnej polohe.
- Udržiavajte primerane bezpečnú vzdialenosť od okraja vyvýšených miest, prehĺbenín, nakladacích rámp a plošín.
- Počas jazdy na nestabilných nakladacích rampách a plošinách buďte mimoriadne opatrní. Pád z nakladacej rampy alebo nakladacej plošiny môže viesť k vážnemu, ba dokonca smrteľnému úrazu!
- Prepravovaný tovar musí byť primerane zaistený.
- Nikdy neprekračujte nosnosť uvedenú na popisnom štítku.
- Vidlami podoberte náklad v strede.
- Náklad preberajte obomi vidlami.
- Zabráňte pohybu po vyvýšeninách a prehĺbeninách. Bezpečnostná brzda môže byť použitá len rýchlym spustením nákladu.
- Pri pohybe po vyvýšených miestach a na šikmej ploche náklad vždy smerujte k vyvýšeným miestam. Nepohybujte sa šikmo ani necúvajte.
- Dodržiavajte nosnosti nakladacích rámp a výťahov.
- Počas dlhších trás náklad ťahajte a netlačte (umožňuje to lepšiu viditeľnosť a uľahčuje manévrovanie vozíkom)!
- Dodržiavajte výšku tovaru vzhľadom na výšku priechodov.
- Vozík odstavte na rovine so spustenými vidlami a ojom vo vertikálnej polohe.

3 Rozbalenie, preprava a skladovanie

3.1 Kontrola pri preberaní

Vo chvíli preberania váhy prosím skontrolujte, či obal a váha nie sú navonok badateľne poškodené. V prípade zistenia poškodenia sa okamžite písomne skontaktujte s vaším dodávateľom.

3.2 Rozbalenie

Váha je zabalená a dodávaná na paletu. Nakládka a vykládka nákladného vozidla musia byť vykonávané pomocou primeraných pomôcok.

Po vykládke odstráňte istiace pásy, zariadenie rozbalte a zložte z palety. Dodaná váha je plne funkčná a skalibrovaná. Nevyžaduje si opätovnú kalibráciu!

Obsah zásielky:

- 1) Návod na obsluhu a použitie
- 2) Váha KPZ 71
- 3) Nabíjačka

3.3 Doprava/Obal

Nevyhadzujte prosím obal ani paletu, na ktorej bola dodaná váha. V prípade ďalšej prepravy používajte pôvodné balenie.

4. Miesto umiestnenia a podmienky používania

4.1 Miesto umiestnenia váhy

Za účelom získania čo najpresnejších výsledkov váženia váhu postavte na miesto spĺňajúce nasledovné podmienky:

- podložie musí byť rovné a horizontálne; sklon nesmie byť väčší ako 2°;
- podložie musí byť stabilné a nevystavené pôsobeniu vibrácií;
- nevystavujte dlhodobému priamemu pôsobeniu slnečného žiarenia;
- nepoužívajte na mieste s výskytom korozívnych plynov;
- neprašné prostredie;
- okolitá teplota od -10⁰ C do 40⁰ C;
- relatívna vlhkosť vzduchu od 40 % do 70 % (nepoužívajte v blízkosti zvlhčovačov vzduchu!);
- nepoužívajte v blízkosti iných elektronických zariadení, ktoré by mohli spôsobiť rušenie;
- nepoužívajte v blízkosti ohrievacích telies ani výfukových otvorov klimatizačných zariadení, aby ste zariadenie nevystavili prudkému a vysokému kolísaniu teplôt.

5. Používanie váhy KPZ 71

5.1 Každodenná prevádzka

Pred používaním skontrolujte, či sa zariadenie nachádza v primeranom stave čistoty, je pripravené na prevádzku a bez viditeľných poškodení, najmä na ovládacích kolesách a vidliciach. Skontrolujte nabitie batérií a dodržiavajte pokyny o elektronike a akumulátore. Manipulácia vozíkom by si od jeho obsluhy nemala vyžadovať veľké fyzické úsilie. V prípade akýchkoľvek pochybností sa prosím skontaktujte s výrobcom alebo vašim dodávateľom.

5.2 Manipulácia vozíkom

Váhy KPZ sú vybavené jednoduchým mechanizmom obsluhy dvíhania, neutrálnosti a spúšťania vozíka.

Dvíhanie

Spúšťaciu páku spustíte celkom dole. Ojom pumpujete až do momentu dosiahnutia požadovanej výšky.

Neutrálnosť

Spúšťaciu páku potiahnite do stredovej polohy. V tomto prípade sú prepúšťacia klapka čerpadla a oje vypnuté.

Spúšťanie

Spúšťaciu páku potiahnite dohora a podržte.

Vidlice sa spustia.

Pustíte spúšťajúcu páku, ktorá sa automaticky vráti do neutrálnej polohy.

5.3 Fáza rozohrievania

Váženie sa odporúča začať až po 10 minútach od spustenia zariadenia.

5.4 Samočinný test displeja

Po zapnutí váhy sa okamžite spustí samočinný test displeja. Viditeľné je odpočítavanie od 99999 do 00000. Za účelom predchádzania chybnému čítaniu výsledkov merania skontrolujte, či sa všetky znaky a symboly na displeji zobrazujú v celku. Po zobrazení nuly je váha pripravená na použitie. Ak by váha nezobrazovala „0“ klávesom →0← váhu vynulujte.

5.5 Umiestňovania nákladu

Tovar sa musí vždy nachádzať na palete, na palete s mriežkou alebo v podobných nádobách v ústrednom bode vidlíc.

Náklad nesmie prečnievať mimo povrch palety. Maximálna nosnosť nesmie byť prekročená.

Náhle, silné nárazy môžu poškodiť tenzometrické snímače váhy. Vyhýbanie sa silným nárazom výrazne predlžuje životnosť tenzometrických snímačov.

Za účelom zaistenia dlhodobu správnych výsledkov váženia nenechávajte závažie dlhší čas na vidliciach (cez noc), čo by mohlo ovplyvniť funkčnosť tenzometrických snímačov.

5.6 Príčiny možných chybných meraní

Váha môže vykazovať chybné hodnoty merania, pokiaľ:

- sa pod váhou alebo vidlicami nachádza nejaký predmet alebo znečistenie;
- váha po zapnutí počas funkčného testu je/alebo ostane zaťažená;
- je vážený tovar umiestnený pri skrinke ovládacieho panela, na podlahe alebo sa opiera o iné predmety;
- je napájanie energiou nesprávne;
- došlo k prerušeniu kábloвого spoja medzi ovládacím panelom a tenzometrickými snímačmi.

6. Napájanie

6.1 Napájanie na batérie

Váha na paletovom vozíku na nízke zdvíhanie KPZ je dodávaná v komplete s nabíjačkou. Dodávaná nabíjačka slúži na napájanie zabudovaného akumulátora napätím.

Nabíjanie: Vozík zaistíte proti premiestňovaniu. Pri vypnutom displeji zapojte nabíjačku do miestneho elektrického zdroja (230 V) a zástrčku nabíjačky zasunúte do nabíjacej zásuvky na prednej strane zariadenia.

V prípade pripojenia nabíjacieho kábla dióda ukazuje CHARGE.

zelená = akumulátor je nabitý na 75 %

červená = nabíjanie ešte prebieha

Po ukončení nabíjania dochádza k automatickému prepnutiu na údržbové nabíjanie. Pre úplné dobitie akumulátor nabíjajte 18 hodín. Pred zapnutím vozíka odpojte nabíjačku.

Nabíjačka:

Na nabíjanie akumulátorov používajte len originálnu nabíjačku KPZ. Použitie iného zariadenia môže spôsobiť vážne poškodenie akumulátora a elektronického ovládacieho panelu.

Pred použitím skontrolujte, či nabíjačka nie je poškodená. Ak funkcie nepracujú správne, okamžite objednajte novú nabíjačku KPZ. Poškodená nabíjačka môže znížiť výkon nabíjania alebo ho úplne znemožniť, čo znamená, že za krátky čas dôjde k úplnému vybitiu akumulátora, ktoré ho môže poškodiť.

Akumulátor:

Akumulátor sa odporúča nabíjať denne cez noc. Takto dosiahneme požadovanú hladinu nabitia akumulátora po celý deň. Systém nabíjania s obmedzením napätia predchádza nadmernému nabíjaniu akumulátora.

Pri nízkom napätí akumulátora sa zobrazuje informácia na displeji. Akumulátor sa musí okamžite nabiť. Ak je hladina nabitia akumulátora príliš nízka, váha sa automaticky vypne alebo sa nedá zapnúť.

Nabíjacia zásuvka (Lb) sa nachádza vpredu, z pravej strany pod displejom. Zľava sa nachádza poistka 1A (Si). Poistka chráni elektroniku proti preťaženiu prúdom. Ak sa nedá vypnúť displej, skontrolujte poistku a prípadne ju vymeňte.



Na ľavej strane vedľa poistky sa nachádza vypínač (Sch) na zapínanie a vypínanie displeja a zároveň tlačiarne pokiaľ je pripojená.

7 Údržba, skladovanie a udržiavanie v požadovanom stave

7.1 Údržba

Na čistenie váhy nikdy nepoužívajte silné čistiace prostriedky (rozpúšťadlá a podobne).

Váhu čistite mäkkou a jemne navlhčenou handričkou a/alebo jemným čistiacim prostriedkom. Dovnútra váhy nesmie preniknúť žiadna kvapalina.

7.2 Dlhodobé skladovanie

Úplne nabite akumulátor. Skontrolujte, či sa na váhe nenachádza žiaden náklad. Po ukončení práce váhu vyčistite a odložte na suché a neprašné miesto. Z času na čas akumulátor nabite, počas uskladnenia sa totiž vybíja.

7.3 Udržiavanie v požadovanom stave/údržba

Pravidelne kontrolujte, či vozík funguje správne a jeho použitie kvalifikovanými osobami je bezpečné.

Diely môžu byť vymieňané len výrobcom alebo jeho autorizovaným zástupcom. Používajte len originálne náhradné diely.

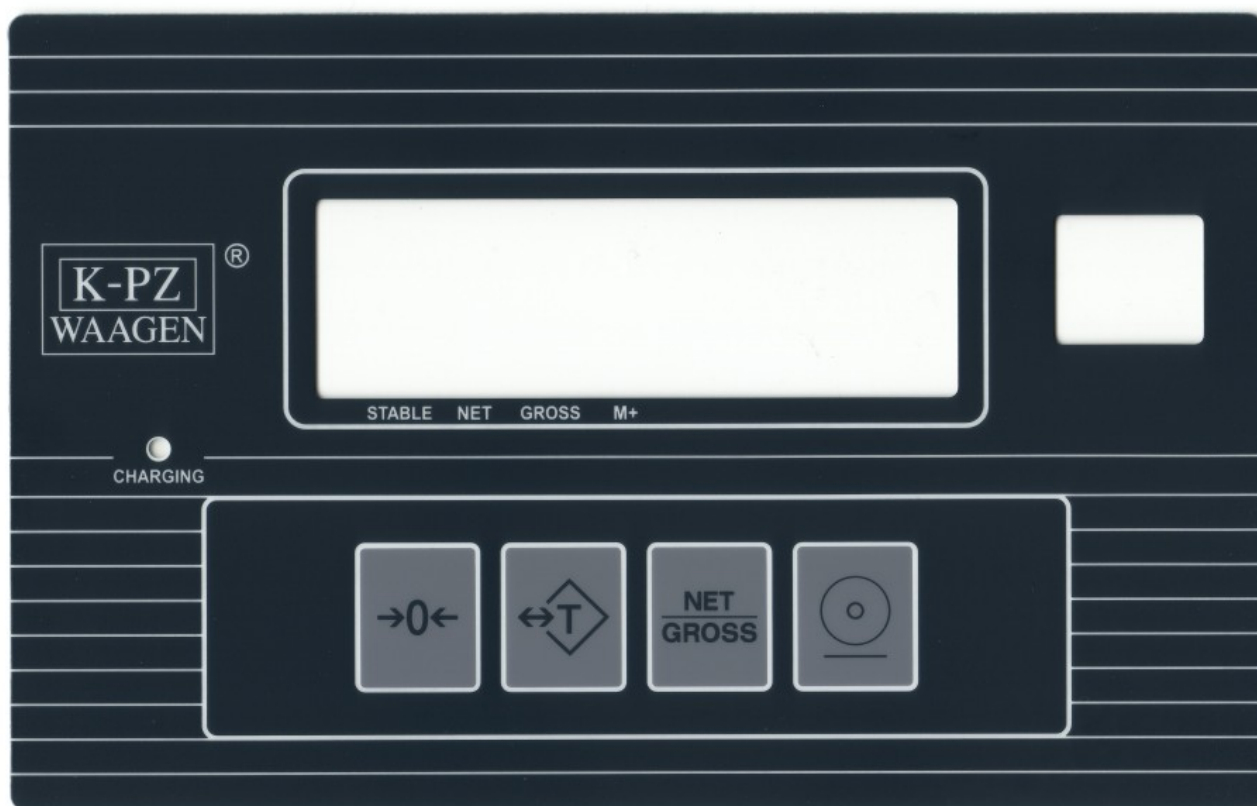
7.4 Kontrola presnosti

Odporúča sa vykonávať pravidelné technické prehliadky s použitím legalizovaných vzorcov hmotnosti. Odporúča sa vo vlastnom rozsahu určiť odstupy a typ kontroly. Zo strany výrobcu sa odporúča vykonávať takú kontrolu najmenej raz ročne.

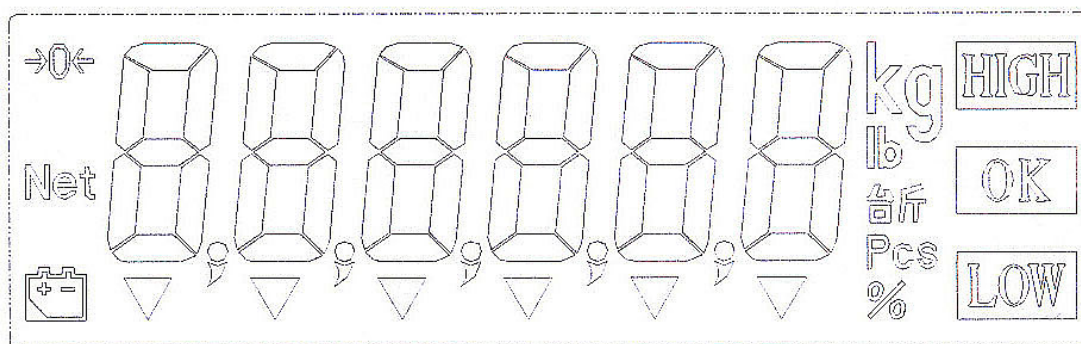
Návod na obsluhu a používanie

Ovládací panel KPZ 51(E) - 7

8.1 Displej



8.2 LCD displej



→0← : Váha sa nachádza v nulovej polohe

▶ **STABLE** : Váha sa nachádza v pokojovej polohe (bez zmeny ukazovateľov závažia)

Net : Zobrazuje sa čistá hodnota závažia (tara aktivovaná)

▶ **GROSS** : Zobrazuje sa hrubá hodnota závažia

▶ **M+** : Obsah v pamäti výtlačku



: Napätie batérie / akumulátora je príízke

kg : Jednotka váhy v kg

Voľba zadaná hodnota:



HIGH : nad zadanú hodnotu HIGH (hodnota 2)

OK : medzi zadanou hodnotou HIGH a LOW (hodnota 2 a 1)

LOW : pod zadanú hodnotu LOW (hodnota 1)

8.3 Klávesnica



Kláves	Popis
ON/OFF	Vypínač na prednom oceľovom plášti. Zapnutie / vypnutie zariadenia
→0←	Nulovanie váhy
	Tarovanie váhy
<u>NET</u> GROSS	Prepnutie váhy medzi čistou a hrubou hmotnosťou
	Výtlačok / zadávanie dát

8.4 Obsluha KPZ 51E-7

Nastavovanie nuly

Ak váha bez závažia nezobrazuje 0,0, stlačte kláves $\rightarrow 0 \leftarrow$. Je to možné do 2 % najvyššej nosnosti.

Tarovanie

Ak má váha zobrazovať len samotné závažie (obsah nádoby), prázdnu nádobu položte na váhu a stlačte kláves \leftrightarrow . Váha zobrazuje 0,0. Na displeji sa zobrazí symbol **NET**. Po naplnení sa bude zobrazovať len obsah nádoby.

- Možné je viacnásobné tarovanie.
- Možný je čiastočný odber tary.

Anulovanie tary: celé závažie odstráňte z váhy a stlačte kláves \leftrightarrow . Na displeji sa zobrazí symbol ▼ GROSS (hrubá).

Prepínanie hrubá / čistá

Ak chcete zistiť celkovú váhu nádoby a jej obsahu stlačte kláves $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Zobrazí sa symbol ▼ GROSS (hrubá) a celková hmotnosť. Znovu stlačte kláves $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ a na displeji sa zobrazí hmotnosť obsahu a symbol **NET** (čistá).

Výtlačok / zadávanie dát




Stlačením klávesu sa údaje odošlú do rozhrania (voliteľne) alebo vytlačia (voliteľne).








Hodnota závažia bude uložená do pamäte výtlačku. Na displeji sa zobrazí symbol ▼ M+.

Kompletný výtlačok: Váha musí byť zaťažená a na displeji sa zobrazí symbol $\rightarrow 0 \leftarrow$. Následne v priebehu 1 sekundy dvakrát krátko stlačte tlačidlo \odot .

8.5 Nastavenie zadaných parametrov

Číselné hodnoty sa nastavujú nasledovne:

	Zvyšovanie počtu
	Presúva kurzor o jedno miesto vpravo
	Vracia namerané hodnoty na začiatok procesu zadávania

Uvedenie do prevádzky	Indikácie
Stlačte a podržte kláves →0← na zapnutej váhe	02001
Uvoľnite kláves →0←	F0
Stlačte 4 x kláves 	F4
Stlačte kláves 	<u>0</u> - - - - . L
Zadajte dolnú zadanú hodnotu. (L znamená low). Číslica, ktorá má byť zmenená <u>bliká</u> . Všimajte si prosím desatinné miesto. Príklad: 212,0 kg	<u>0</u> - - - - . L
Vyššie uvedeným spôsobom zadajte číselné hodnoty	00212. <u>0</u>
Po zadaní stlačte kláves 	<u>0</u> - - - - . H
Zadajte hornú zadanú hodnotu (H znamená high). Príklad: 300,0 kg	<u>0</u> - - - - . H
Vyššie uvedeným spôsobom zadajte číselné hodnoty	00300. <u>0</u>
Stlačte kláves 	<u>0</u> - b
Nastavte signál alarmu a indikácie displeja / (voliteľne: relé výstup): <u>1. číslica: Nastavenie podľa stability</u> 0: Signál alarmu podľa 2. číslice a indikáciami na displeji / relé, ak je váha stabilná. 1: Signál alarmu podľa 2. číslice, ak je váha stabilná. Indikácie na displeji / relé, nezávislé od stability. 2: Signál alarmu podľa 2. číslice a indikácie na displeji / relé, nezávislé od stability. <u>2. číslica: Nastavenie rozsahu výstražného signálu</u> 0: Bez výstražného signálu 1: Signál alarmu, keď sa závažie nachádza v správnom rozsahu. 2: Signál alarmu, keď sa závažie nachádza v rozsahu Low/ High. Príklad: Signál alarmu v nastavenom rozsahu, bez ohľadu na to, či je váha stabilná alebo nestabilná. Hodnota, ktorá musí byť nastavená: 2 1 b	
Vyššie uvedeným spôsobom zadajte číselnú hodnotu	2 1 b
Stlačte kláves 	F4
Stlačte 2 x kláves 	F6
Stlačte kláves 	0,0
Nastavenie zadanej hodnoty bolo ukončené.	

8.6 Podsvietenie pozadia

Vybrať si môžete z 3 variant:

- bl off: Podsvietenie pozadia je vypnuté.
 bl auto: Podsvietenie pozadia bude vypnuté automaticky po uplynutí 6 sekúnd od posledného merania. Podsvietenie pozadia sa znovu zapne po stlačení nejakého klávesu alebo ak sa závažie zmení o viac ako 4d
 bl on: Podsvietenie pozadia je aktívne po celý čas.

Upozornenie: Zapnutie podsvietenia pozadia skracuje životnosť batérií.

Za účelom nastavenia 3 variant alebo zmeny postupujte nasledovne:

Spôsob postupovania

Váha musí byť zapnutá

Stlačte kláves **→0←**

Po zobrazení „Center“ na displeji stlačte **⊙**, vyberiete tým a určíte nasledovný variant.

Po určení nastavenia sa váha vráti k zobrazovaniu 0.0.

Proces opakujte tak často, až nebude vykonaný správny výber.

Indikácie na displeji

0.0

Center

bl xxx

0.0

8.7 Chybové hlásenia KPZ 51E-7:

E1 ⇒ Oblasť nuly je vyššia ako 10 % maximálnej nosnosti počas zapínania váhy. (napr. váha je počas zapínania zaťažená, problém s pripojením, poškodený tenzometrický snímač)

E2 ⇒ Oblasť nuly je nižšia ako 10 % maximálnej nosnosti počas zapínania váhy. (napr. váha je počas nesprávne nastavená, tenzometrický snímač nie je zaťažovaný, problém s pripojením, poškodený tenzometrický snímač)

E4 ⇒ Oblasť nuly nie je počas zapínania váhy stabilná. (napr. vplyv vonkajších faktorov, problém s pripojením, poškodený tenzometrický snímač)

E6 ⇒ Oblasť nuly je privysoká počas kalibrovania váhy. (napr. príliš veľké závažie na váhe, nesprávne pripojenie, poškodený tenzometrický snímač)

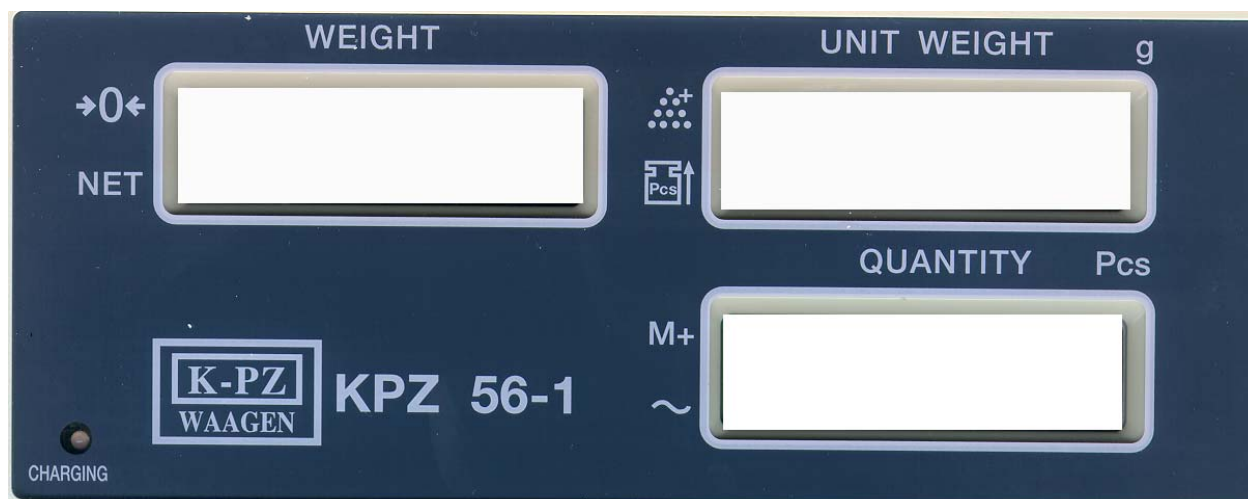
E7 ⇒ Oblasť nuly je prinízka počas kalibrovania váhy. (napr. nesprávne namontovaný tenzometrický snímač, zlé pripojenie, problém s pripojením, poškodený tenzometrický snímač)

E8 ⇒ Privysoký rozstup počas kalibrácie váhy. (napr. max. nosnosť a rozstup boli zadané nesprávne)

Návod na obsluhu a používanie

**Ovládací panel
KPZ 56E – 1**

9.1 Displej



Weight: Päťmiestne zobrazenie, ak je hmotnosť záporná, vtedy (Hmotnosť) sa pred závažím zobrazí -

Unit Weight: Päťmiestne zobrazenie kusovej hmotnosti. Desatinný bod (Jednotková hmotnosť) je variabilný

Quantity: Šesťmiestne zobrazenie počtu kusov, alternatívne aj sumy (Množstvo)

Symboly: Symboly sú zobrazované šípkou na pravom displeji.

→0←: Žiadne závažie na displeji.

Net: **Zobrazuje sa tarovaná hmotnosť, prípadne čistá hmotnosť.**

▲+: Primalý počet kusov, nemôže byť zistená presnosť.

☒↑: Primalá hmotnosť kusa, hmotnosť kusa nesmie byť menšia ako 1/5 dielika displeja. Váha funguje, môže však dôjsť k chybnému čítaniu počtu kusov

M+: Zobrazuje sa suma počtu kusov

~: Zaťaženie je stabilné.

9.2 Klávesnica



0 až 9 i	Týmto klávesmi sa zadáva hmotnosť kusa, počet kusov lebo hmotnosť tary.
CE:	Týmto klávesom sa anulujú zadané hodnoty.
→0←	21) Týmto klávesom sú zobrazované hodnoty vracané na 0,0. 22) Týmto klávesom sa aktivuje funkcia podsvietenia pozadia.
↔	Týmto klávesom sa môže vytarovať ležiace závažie.
⋮	Týmto klávesom sa potvrdzuje zadaná hodnota ako počet kusov.
☐	Týmto klávesom sa potvrdzuje zadaná hodnota ako hmotnosť kusov.
☑	Týmto klávesom sa potvrdzuje zadaná hodnota ako zadaná hodnota. Ak je hodnota privysoká, zobrazí sa tónový výstražný signál.
↔	Týmto klávesom sa do pamäte ukladajú rôzne hmotnosti kusov.
M+	Týmto klávesom sa zobrazovaný počet kusov pridáva do pamäte. Týmto klávesom sa zobrazujú údaje odovzdávané do spoja (voliteľne), prípadne na tlačiareň (voliteľne).
MC	Týmto klávesom sa anuluje pamäť. Týmto klávesom sa suma výstupných alebo vytlačených údajov odovzdáva do spoja (voliteľne), prípadne na tlačiareň (voliteľne).

9.3 Obsluha KPZ 56E-1

Zapínanie

Váha môže byť pripájaná alebo odpájaná z elektriny pomocou spínača na pravej strane plášťa. Po zapnutí váha vykonáva samočinný test. Počkajte, až sa na všetkých displejoch zobrazí 0 a váha bude pripravená na váženie.

Nastavovanie nuly

Ak váha v nezaťaženom stave nezobrazuje 0,0 (max. 4 % nosnosti váhy), stlačte kláves **→0←**. Displej jednotkovej hmotnosti zobrazuje „Centr“. Váha následne opäť zobrazuje 0,0.

Tarovanie

Hmotnosť nádoby môže byť tarovaná dvomi spôsobmi:

- w) odváženie
- x) číselné zadávanie

v) Odváženie

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Položte prázdnu nádrž	250,0	0	0
Stlačte kláves ↔	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Číselné zadávanie

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
Všetko zložte z váhy	0,0	0	0
Stlačte kláves ↔	0,0	PrEtA	-----
Desatinnou klávesnicou zadajte hmotnosť nádoby (napr. 450 g). Všimajte si polohu jestvujúceho desatinného bodu.	450,0	PrEtA	-----
Stlačte kláves ↔	- 450,0	0	-----


w) Ak chcete anulovať hodnotu tary, zložte všetko z váhy a znovu stlačte kláves **↔**.

9.4 Spočítavanie


Hmotnosť kusov môže byť zadávaná dvomi spôsobmi:

- s) odváženie
- t) číselné zadávanie


a) Odváženie

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Na váhu položte stanovené množstvo (napr. 15 kusov)	127,5	0	0
Desatinnou klávesnicou zadajte počet položených kusov (napr. 15 kusov)	127,5	15	8
Potvrďte množstvo do 5 sekúnd pomocou klávesu 	127,5	8,5001	15

b) Číselné zadávanie

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Desatinnou klávesnicou zadajte hmotnosť kusa (napr. 2,687 kg)	0,0	2,687	0
Počet potvrďte klávesom  alebo počkajte 8 sekúnd. Počet bude zadaný automaticky do pamäte ako hmotnosť kusa.	0,0	2,687	0
Položte celkový počet (napr. 1 343,5 kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimalizácia

Ak chcete optimalizovať hmotnosť kusa, pri kladení ďalších kusov na váhu stlačte kláves . Zatiaľ čo váha nanovo prepočítava hmotnosť kusov, na displeji jednotkovej hmotnosti sa zobrazí „SannP“.

m) Anulovanie

Ak chcete anulovať hmotnosť kusov, stlačte kláves CE.

9.5 Ukladanie hmotností kusov

Ovládací panel KPZ 56-1 má možnosť ukladania do pamäte 10 rôznych hmotností jednotlivých kusov. Jednotlivé hodnoty sú ukladané pod 10 číslami (0...9).

Uloženie hmotností kusov

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Odvážte alebo zadajte hmotnosť kusu (ako je uvedené vyššie) napr. 10 kusov á 12,3 g	123,0	12,300	10
Stlačte kláves \diamond	PrSEt		
Stlačte kláves \diamond	PrSEt	SEt	
Stlačte požadovanú číslicu, pod ktorou má byť hodnota uložená do pamäte	123,0	12,300	10

Načítavanie uložených hmotností kusov

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Stlačte kláves \diamond	PrSEt		
Stlačte požadovanú číslicu, pod ktorou bola hodnota uložená do pamäte	0,0	12,300	0





9.6 Spočítavanie

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Položte nejaký počet (napr. 500 kusov)	1343,5	2,687	500
Stlačte kláves M+ a pridajte množstvo (pridať môžete maximálne 99 procesov pridávania)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Odlahčite váhu, v opačnom prípade nebude možné ďalšie pridávanie.	0,0	2,687	0
Položte nasledovný počet na pridanie (napr. 400 kusov)	1074,8	2,687	400
Stlačením klávesu M+ pridajte počet.	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Odlahčite váhu, v opačnom prípade nebude možné ďalšie pridávanie.	0,0	2,687	0
Za účelom zobrazenia obsahu pamäti stlačte kláves M+	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0




9.7 Funkcia zadanej hodnoty

KPZ 56E-1 je vybavený funkciou zadanej hodnoty, po prekročení zadanej hodnoty sa rozozvučí zvukový signál. Touto hodnotou môže byť hodnota závažia, ako aj počet kusov.

Nastavenie zadanej hodnoty

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Stlačte kláves 	----	0	0
Zadajte požadovanú zadanú (napr. 100) Ak je hodnota hodnotou hmotnosti, uveďte miesto za čiarkou (napr. 100 zodpovedá 10,0 g)	----	100	0
Ako počet kusov, potvrdte hodnotu klávesom  Ako hodnotou hmotnosti potvrdte klávesom 	----	100	100
Stlačte kláves 	0,0	0	0

Anulovanie zadanej hodnoty

Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Stlačte kláves 	----	0	100
Stlačte kláves „0“	----	0	100
Stlačte kláves 	----	0	0
Stlačte kláves 	0,0	0	0


Podsvietenie pozadia

Režim podsvietenia pozadia je aktivovaný pomocou klávesu $\rightarrow 0 \leftarrow$. Na displeji jednotkovej hmotnosti sa zobrazuje „Centr“. V takomto prípade stlačte:

- Kláves 4: podsvietenie pozadia je aktívne po celý čas.
 Kláves 5: podsvietenie pozadia je aktívne, ak
- **závažie je väčšie ako 10 krokov stupnice;**
 - **stlačil sa nejaký kláves.**
- Kláves 6: podsvietenie pozadia je vypnuté.

9.8 Výstup na spoji, prípadne výtláčok na tlačiarňi (voliteľne)

Ak je zapísaná hmotnosť kusov, údaje môžu byť zasielané na spoj. Ak nie je nutné spočítavanie kusov, zadajte fiktívnu hmotnosť kusov (napr. 1 kg). Postupujte nasledovne:

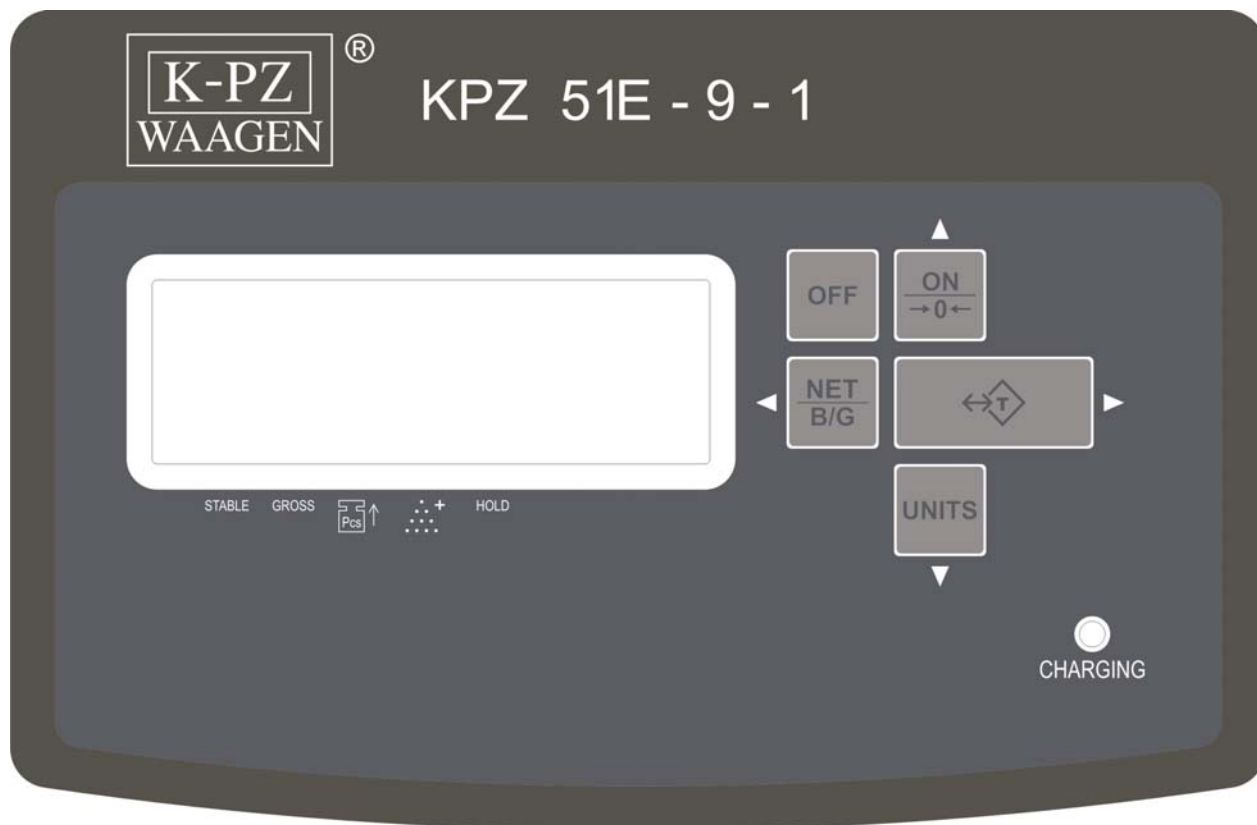
Postup	Hmotnosť	Jednotko vá hmotnosť	Počet
	0,0	0	0
Stlačte kláves „1“	0,0	1	0
Stlačte kláves 	0,0	1	0

Za účelom vytlačenia zobrazených dát stlačte kláves **M+**. Presný postup nájdete v kapitole spočítavanie (pozri bod 9.6).

Návod na obsluhu a používanie

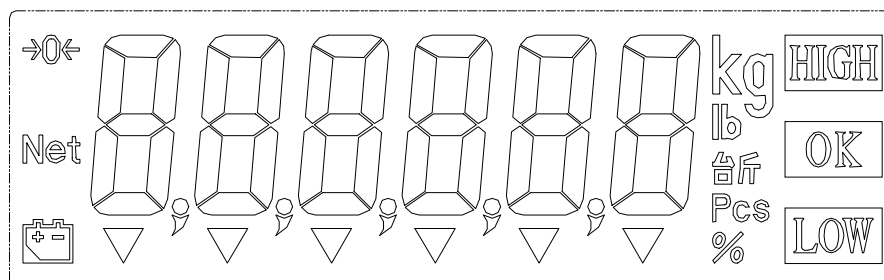
Ovládací panel
KPZ 51(E)-9-1

10.1 Displej



10.2 LCD displej

Náhľad na displej



⇒0⇐ : Váha sa nachádza v nulovej polohe

▶ **STABLE** : Váha sa nachádza v pokoji (hmotnosť sa nemení)

Net : Zobrazuje sa čistá hodnota váhy
(aktívna tara)

▶ **GROSS** : Zobrazuje sa hrubá hodnota váhy

▶ : Privysoká jednotková váha

▶ : Prinízka referenčná hodnota

▶ **HOLD** : Aktívna funkcia Hold

: Pásiky zobrazujú stav nabitia akumulátora.

Blikajúci symbol batérií ukazuje prinízke napätie v akumulátore. Akumulátor sa musí nabiť.

kg : Indikácia váhy v kilogramoch




Voľba zadaných parametrov

HIGH :: Nad zadanú hodnotu HIGH (2. hodnota)

OK : : Medzi zadanou hodnotou HIGH a LOW (2. a 1. hodnota)


LOW : : Pod zadanú hodnotu LOW (1. hodnota)

10.3 Klávesnica


Kláves	Popis
OFF	Vypnutie zariadenia
	Zapnutie váhy a nastavenie nuly
	Tarovanie váhy
	Prepnutie váhy medzi čistou a hrubou hmotnosťou
UNITS	Prepnutie medzi mernou jednotkou kg a počtom kusov (ks.).

10.4 Obsluha KPZ 51E-9-1

Nastavovanie nuly

Ak váha bez závažia nezobrazuje 0,0, stlačte kláves . Je to možné do 2 % najvyššej nosnosti.

Tarovanie

Ak má váha zobrazovať len samotné závažie (obsah nádoby), prázdnu nádobu položte na váhu a stlačte kláves . Váha zobrazuje 0,0. Na displeji sa zobrazí symbol **NET**. Po naplnení sa bude zobrazovať len obsah nádoby.

- Možné je viacnásobné tarovanie.
- Možný je čiastočný odber tary.

Anulovanie tary: celé závažie odstráňte z váhy a stlačte kláves . Na displeji sa zobrazí symbol ▼ **GROSS** (hrubá).

Prepínanie hrubá / čistá

Ak chcete zistiť celkovú váhu nádoby a jej obsahu stlačte kláves $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$. Zobrazí sa symbol ▼GROSS (hrubá) a celková váha. Znovu stlačte kláves $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ a na displeji sa zobrazí hmotnosť obsahu a symbol **NET** (čistá).

Spočítavanie kusov

Používať sa môžu počty referenčných kusov 10, 20, 50, 100, 200.

Kláves **UNITS** stláčajte tak často, až sa na displeji nezobrazí označenie **Pcs** (kusy). Následne klávesom $\frac{\text{NET}}{\text{GROSS}}$ vyberte počet referenčných kusov. Na displeji sa zobrazia nasledovné údaje: $\square 10$, $\square 20$, $\square 50$, $\square 100$, $\square 200$

Na váhu položte počet kusov – referenčný počet a stlačte kláves **UNITS**. Na displeji sa zobrazí - - - - - . Ak bude hmotnosť stabilná, zobrazovať sa bude počet kusov a môžu sa pridávať prvky, ktoré majú byť spočítané.

Ak sa chcete vrátiť do režimu váženia, stláčajte kláves **UNITS** tak často, až sa nezobrazí požadovaná jednotka váhy.

10.5 Nastavenie automatického odpájania

Postup	Displej*
Pri vypnutej váhe stlačte súčasne klávesy [NET/B/G] a [ON/ZERO].	01 FnC
Stlačte kláves [TARE].	FnC 00
Stlačte kláves [TARE].	FnC 00
Dvakrát stlačte kláves [ON/ZERO].	FnC 02
Potvrďte klávesom [TARE].	A oFF 0
Výber vykonajte nasledovnými klávesmi [ON/ZERO] alebo [UNITS]: 0 = vypnutie automatického odpájania 1 = po použití: váha sa vypne automaticky po 1 minúte 2 = po použití: váha sa vypne automaticky po 2 minútach ... 9 = po použití: váha sa vypne automaticky po 9 minútach	A oFF 2
Voľbu potvrdte klávesom [TARE].	FnC 00
Váhu vypnite klávesom [OFF].	

*Prípis: podčiarknuté segmenty v stípci – displej – blikajú

10.6 Nastavenie podsvietenia pozadia

Postup	Displej*
Pri zapnutej váhe stlačte súčasne klávesy [NET/B/G] a [ON/ZERO].	01 FnC
Stlačte kláves [TARE].	FnC 00
Stlačte kláves [TARE].	FnC 00
Raz stlačte kláves [ON/ZERO].	FnC 01
Potvrďte klávesom [TARE].	BL oFF
Výber vykonajte tlačidlami [ON/ZERO] alebo [UNITS]: on = aktivácia automatického podsvietenia pozadia (podsvietenie pozadia je aktívne pokiaľ sa na váhe nachádza závažie ťažšie ako 10d krokov stupnice alebo bolo stlačené nejaké tlačidlo. Ak je hodnota závažia nižšia ako 10d podsvietenie pozadia sa po 10 minútach vypne) oFF = vypnutie automatického podsvietenia pozadia	BL on
Voľbu potvrďte klávesom [TARE].	FnC 00
Váhu vypnite klávesom [OFF].	

*Prípis: podčiarknuté segmenty v stĺpci – displej – blikajú

Návod na obsluhu a používanie

**Tepelná tlačiareň
Typ: FAVORIT PLUS 71**

11.1 Vonkajší vzhľad

Popis:

- 73- Výstup papiera/okraj
- 74- LED dióda
- 75- Tlačidlo otvárania podávača papiera
- 76- Tlačidlo FEED
- 77- Kryt podávača papiera
- 78- Senzor

Funkcie:

Tlačidlo FEED

vysúva papier dopredu.

Displej:

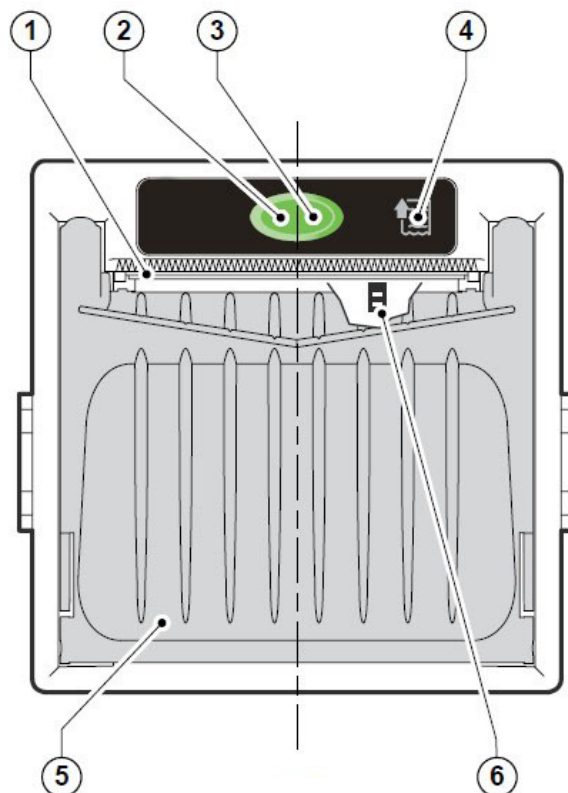
Zelená LED dióda

LED dióda je vypnutá = Tlačiareň je vypnutá

LED dióda je zapnutá = Tlačiareň je zapnutá

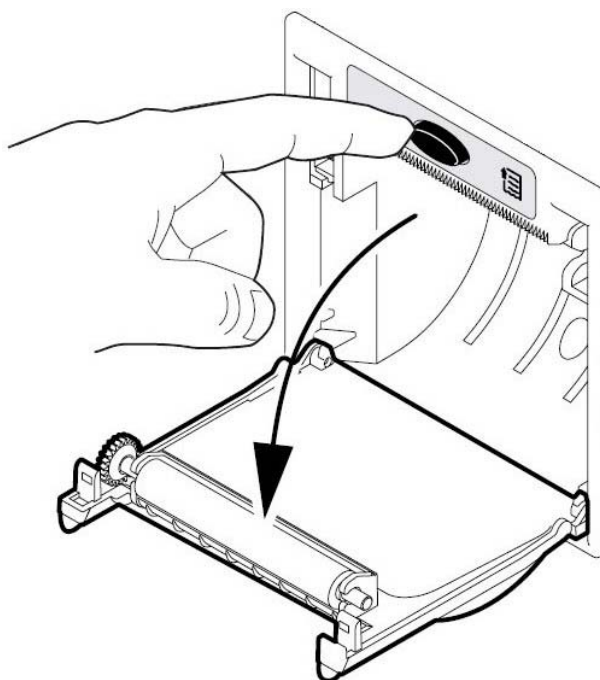
krátko blikanie = minul sa papier

dlhé blikanie = chyba (prehriata hlava, problém s napätím)

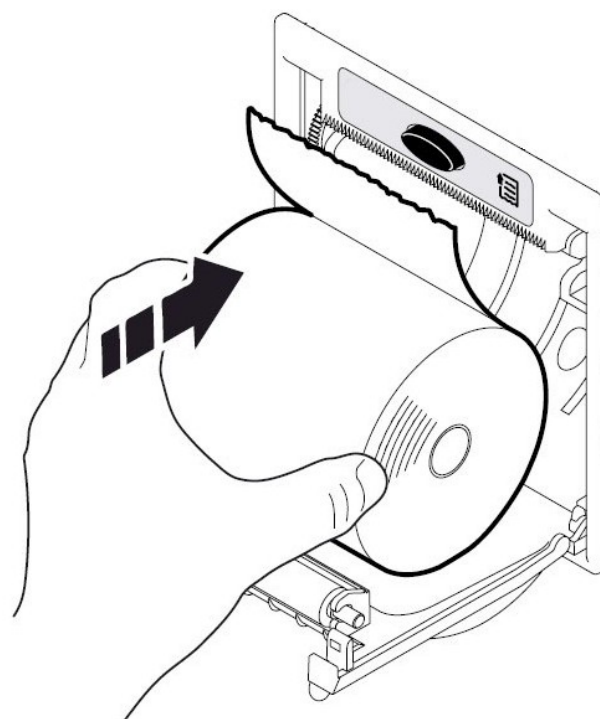


11.2 Výmena papiera

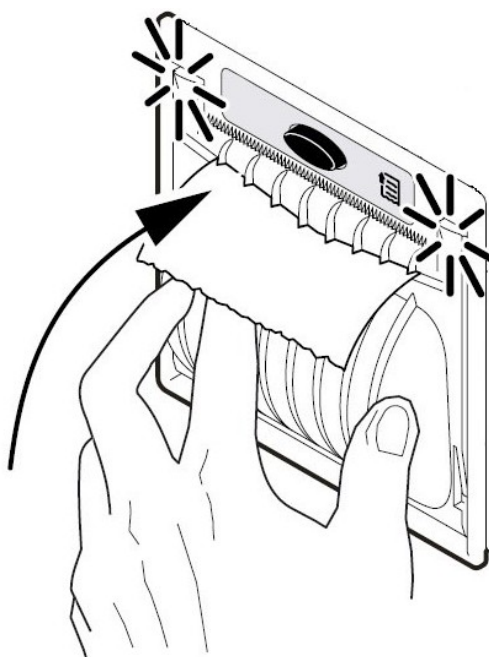
61.) Stlačte tlačidlo a otvorí sa podávač papiera



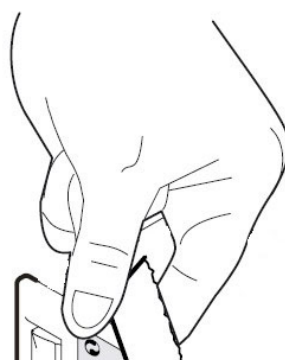
62.) Odviňte trochu rolky papiera a umiestnite ju vo vhodnej polohe (začiatok rolky dozadu a smerom hore) ako na obrázku.



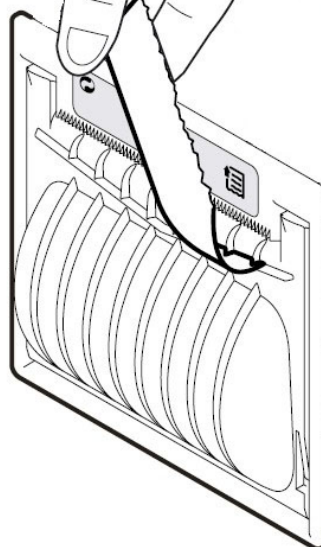
63.)Zatvorte kryt podávača až zapadnú okraje.



64.)S použitím ostrej hornej hrany odstráňte nadbytok vyčnievajúceho papiera.



65.)Po rozsvietení zelenej diódy je tlačiareň pripravená na použitie.



Kullanma ve Çalıřtırma Talimatı

Terazili Transpalet KPZ 71 - 7

Göstermeli **KPZ 51E - 7**
KPZ 56E - 1
KPZ 51E-9-1
Yazıcı Favorit

İçindekiler

	Tasdik	3
	Uygunluk beyanı	4
1	Teraziye ilişkin temel bilgiler	5
1.1	Amaca uygun kullanım	5
1.2	Usule aykırı kullanım	5
1.3	Garanti	5
2	Temel güvenlik bilgileri	6
2.1	Kullanma ve çalıştırma talimatına uyun	6
2.2	Personel	6
2.3	Transpalete ilişkin temel güvenlik bilgileri	6
3	Ambalajından çıkarma	7
3.1	Teslim alma kontrolü	7
3.2	Ambalajından çıkarma	7
3.3	Taşıma/Ambalaj	7
4	Kurulum yeri ve çalıştırma koşulları	8
4.1	Terazinin kullanıldığı yer	8
5	KPZ 71 terazisinin çalıştırılması	9
5.1	Günlük çalıştırma	9
5.2	Transpaletin kullanılması	9
5.3	Isınma aşaması	9
5.4	Göstergenin kendini test etmesi	9
5.5	Yükün yerleştirilmesi	10
5.6	Olası hatalı tartımların sebepleri	10
6	Elektrik beslemesi	10
6.1	Akülü çalıştırma	10
7	Bakım, muhafaza, çalışır durumda tutma ve onarım	12
7.1	Bakım	12
7.2	Uzun süreler boyunca muhafaza etme	12
7.3	Çalışır durumda tutma	12
8	KPZ 51(E)-7 Gösterge Elektronikliği	13
8.1	Göstergenin önden görünüşü	14
8.2	Gösterge	15
8.3	Klavye	16
8.4	KPZ 51E-7 çalıştırma	17
8.5	Nominal değer ayarlama	18
8.6	Fon aydınlatması	19
8.7	KPZ 51E-7 hata raporu	20
9	KPZ 56(E)-1 Gösterge Elektronikliği	21
9.1	Gösterge	22
9.2	Klavye	23
9.3	KPZ 56E-1 gösterge kullanımı	24
9.4	Sayım	25
9.5	Adet ağırlıkların hafızaya alınması	26
9.6	Toplama	26
9.7	Nominal değer işlevi	27
9.8	Bağlantı noktasından çıktı ya da merdaneli yazıcıyla basım (opsiyon)	28
10	KPZ 51(E)-9-1 Gösterge Elektronikliği	29
10.1	Göstergenin önden görünüşü	30
10.2	Gösterge	31
10.3	Klavye	32
10.4	KPZ 51E-9-1 kullanımı	32
10.5	Otomatik kapanma ayarının yapılması	34
10.6	Fon aydınlatması	35
11	Entegre Termik Merdaneli Yazıcı FAVORIT PLUS 71	37
11.1	Önden görünüş	38
11.2	Kağıt rulosu değişimi	39

Tasdik

İmalat No. _____

Yukarıda belirtilen

KPZ 71-7 ve KPZ 71-7E Favorit

model terazinin teslim edilmeden önce, tarafımızdan yapısalılık açısından ve tartım teknolojisi bakımından test edilmiş olduğunu ve müteakip tolerans değerler içinde bulunduğunu tasdik ederiz.

Test konusu:	KPZ 71-7 toleransı
Hassasiyet	1/2 d
Değişkenlik	1 d
Eksantrik hatalar	beher 100 kg / 1 d*
Hatalar	< 0,1 % (tartılan ağırlığın)*

Klaus-Peter Zander GmbH

* Bu tolerans bilgileri sadece kalibre edilmemiş ve yüksek çözünürlüğü olmayan teraziler için geçerlidir. Kalibre edilmiş teraziler DIN EN 45501 Böl.3.5 kapsamındaki toleranslara uygun olup, tanımlı bir makamın uygunluk beyanıyla tasdik edilmektedir.

KLAUS-PETER ZANDER GMBH

Postfach 950265 · 21112 Hamburg / Germany
Kanalstack 9 · 21129 Hamburg / Germany
Tel.: 040 / 74 21 74 - 0 · Fax 040 / 74 21 74 99
eMail:vertrieb@kpzwaagen.de · http://www.kpzwaagen.de



Uygunluk Beyanı
Declaration of conformity
Déclaration de conformité

Bu otomatik olmayan terazi

*The non-automatic weighing
instrument*

L'instrument de pesage à fonctionnement non
automatique

Üretici: <i>Manufacturer:</i> Fabricant:	Klaus-Peter Zander GmbH
Tip: <i>Type:</i> Type:	KPZ 71-7

**2004/108/EC ve 2006/95/EC sayılı AB ilkelerinin güncel sürümlerinin
gerekliliklerine uygundur**

*corresponds to the Council Directive 2004/108/EC and 2006/95/EC as amended
correspond au modèle décrit dans le certificat de la directive 2004/108/EC et
2006/95/EC modifiée et aux exigences*

**Yine bu ürünle ilgili olarak, 91/368/EC ile değişik 89/392/EC ilkesine yönelik
uygunluk da beyan edilir.**

*Furthermore, we hereby declare that the product corresponds to the Council Directive
89/392/EC revised by 91/368/EC.*

De plus, declare que les produits Directive Européenne 89/392/EC revise par le
91/368/EC.

1 Teraziye ilişkin temel bilgiler

1.1 Amaca uygun kullanım

KPZ terazili transpalet öncelikle bir ölçüm enstrümanıdır. Otomatik olmayan bir terazi olarak, ağırlık değerlerinin belirlenmesini sağlamaktadır. Terazi sadece düz ve sağlam zeminler üzerinde kullanılmalıdır. Tartım malzemesi bir palet vasıtasıyla tartılmaktadır. Ağırlık merkezi tam ortada yer almalıdır. Tartım değerinin kararlı bir şekilde elde edilmesinden sonra, ağırlık okunabilmektedir.

1.2 Usule aykırı kullanım

Teraziye yönelik güçlü darbeler ya da vurmalar, aşırı yükler veya aşırı noktasal yükler etki ettiğinde, yük hücreleri ve terazinin kendisi zarar görebilir. Terazinin üzerinde uzun süre yük bırakmayınız. Yük altındayken terazinin taşınmaması veya aşırı uygulamaların yapılmaması gerekir. Terazinin kapasite bilgisi noktasal yük anlamında değildir, tüm teraziye dağıtılmış olarak anlaşılmalıdır.

Terazi dinamik uygulamalarda kullanılmamalıdır.

Örneğin bir kaptan sıvı alınarak ya da bir kaba sıvı eklenerek sebep olunan hafif ağırlık değişimleri yüzünden filtre dengelemeleri meydana gelerek, tartım sonuçları yanlış çıkabilir.

Terazinin yapısı tadil ve takviye edilmemelidir.

1.3 Garanti

Garanti kapsamına girmeyen hususlar:

- e) Kullanma ve çalıştırma talimatına uyulmadığı için oluşan hasarlar.
- f) Aşırı zorlama ya da usule uygun olmayan kullanma yüzünden oluşan hasarlar.
- g) K-PZ ya da yazılı olarak onaylanmış kişiler tarafından uygulanmış olmayan onarımlar, müdahaleler ya da tadilatlar yüzünden oluşan hasarlar.
- h) Aşınma veya yıpranma.
- i) Mekanik hasarlanmalar.
- j) Nem ya da başka ortamlar yüzünden oluşan hasarlar.
- k) Yabancı aksesuar kullanımı.

Garanti kapsamındaki aksamlar, normal ve amaca uygun kullanım çerçevesinde ve imalatçı tarafından gerçekleştirilen usulüne uygun yıllık bakım kapsamında, malzeme ve işçilik olarak hatalı olarak tespit edilen aksamlardır.

2 Temel güvenlik bilgileri

2.1 Kullanma ve çalıştırma talimatına uyun

İşbu kullanma ve çalıştırma talimatını titizlikle okuyun, dikkate alın ve uygulayın.

2.2 Personel

İşbu teraziyi bilgilendirilmeksizin ve yetkilendirilmeksizin kullanmayın ve bakımını da yapmayın. Teraziyi sadece eğitimli personeller çalıştırabilir.

2.3 Transpalete ilişkin temel güvenlik bilgileri

- 11 Aracın kusursuz durumda bulunduğundan emin olun.
- 12 Transpaleti bir tür kaykay olarak ya da kişi taşımak için kullanmayın.
- 13 El, kol ve bacaklarınızı tehlikeli alana (yük, kaldırma mekanizması ve çatal) sokmayın.
- 14 Araç hareket ettirildiğinde, hareket kolunun nötr konumunu kullanın.
- 15 Rampaların, eğimlerin, yükleme iskelelerinin ve yükleme köprülerinin kenarlarına yeterince güvenlik mesafesi bırakın.
- 16 Yükleme iskelelerine ve yükleme köprülerine çıkarken dikkatli olun. Yükleme iskelesi, siz üzerindeyken kayabilir ya da aniden aşağıya inebilir. Yükleme iskelesinden veya köprüsünden düşüşler sonucunda ciddi yaralanmalar, hatta ölüm meydana gelebilir!
- 17 Yalnızca yeterli emniyet altına alınmış olan yükleri hareket ettirin.
- 18 Tip levhası üzerinde belirtilen taşıma kapasitesini hiçbir zaman aşmayın.
- 19 Çatalları yükü altına sokarken ortalayın.
- 20 Yükleri sadece her iki çatalla birlikte kaldırın.
- 21 Mümkünse rampa ve eğimlere çıkmayın. Acil fren yapılabilmesi için, yükün hızla aşağıya indirilmesi gerekir.
- 22 Rampa ve eğimlere çıkıldığında, yük daima eğimin yüksek tarafında bulunmalıdır. Rampa ve eğimlerde aracı çapraz sürmeyin ve yönünü aksi istikamete çevirmeyin.
- 23 Yükleme iskelelerinin ve asansörlerinin taşıma kapasitelerine uyun.
- 24 Uzun mesafelerde yükü itmeyin, çekin (bu daha iyi görüş sağlar ve transpaletin manevra ettirilmesini kolaylaştırır!)
- 25 Yüksek yüklerde menfez yüksekliklerine dikkat edin.
- 26 Aracı düz bir zemin üzerine, çatallar aşağıya inik vaziyetteyken ve dingil dikey konumdayken park edin.

3 Ambalajından çıkarma, taşıma ve depolama

3.1 Teslim alma kontrolü

Tesellüm eder etmez ambalajı ve ambalajdan çıkarır çıkarmaz teraziye gözle görünür hasarlar konusunda kontrol edin. Hasar varsa tedarikçinizi derhal ve yazılı olarak haberdar edin.

3.2 Ambalajından çıkarma

Teslimat palet üzerinde ambalajlı olarak gerçekleştirilir. Cihazın kamyonu yüklenmesi ve kamyonun indirilmesi, uygun çalışma destekleriyle sağlanmalıdır.

İndirdikten sonra gergi bantlarını sökün, cihazı ambalajından çıkarın ve paletten alın. Teslim edile terazi tam çalışır nitelikte olup, komple ayarlanmıştır. Herhangi bir ikinci ayara gerek yoktur!

Teslimat kapsamı:

- 1) İşbu kullanma ve çalıştırma talimatı
- 2) KPZ 71 Terazisi
- 3) Şarj cihazı

3.3 Taşıma/Ambalaj

Paleti ve ambalaj malzemesini atmayın. Uzunca bir taşımada işinize yarayabilir.

Orijinal ambalajı, olası bir geri göndermede kullanın.

5 Kurulum yeri ve çalıştırma koşulları

4.1 Terazinin kullanıldığı yer

Tartımda en kesin sonuçları alabilmeniz için, terazi müteakip koşulları yerine getiren mekanlarda kullanılmalıdır:

- 6 Zemin düz ve yatay olmalıdır. Eğimi en çok 2° olmalıdır.
- 7 Zemin sağlam olmalı ve titreşimlere maruz kalmamalıdır.
- 8 Devamlı olarak güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- 9 Korozyona neden olan gazların ortaya çıktığı yerlerde kullanmayın.
- 10 Tozsuz.
- 11 Çevre sıcaklığı -10°C ilâ 40°C.
- 12 Havadaki nem oranı %40 ilâ 70 (ortam havasını nemlendiren bir cihazın yakınında çalıştırmayın!)
- 13 Başka elektronik cihazların yakınında çalıştırmayın, çünkü oralarda karışmalar yaşanabilir.
- 14 Isıtma cihazlarının ve klimaların çıkış deliklerinin yakınında kullanmayın. Yani terazi büyük sıcaklık farklarına maruz kalmamalıdır.
- 15 Ani sıcaklık farklarına maruz bırakmayınız.

5 KPZ 71 terazisinin alıřtırılması

5.1 Günlük alıřtırma

Cihazın kullanımdan önce, usulüne uygun bir temizlik ve kusursuzluk sergileyen bir alıřtırma durumunda olduėundan emin olunuz. Özellikle gözle görünür hasarların (bilhassa yönlendirici makaralarda ve yk atalında) var olup olmadıėını, cihazın fazla g harcanmadan kolayca hareket ettirilip ettirilemediėini ve akünün řarlı olup olmadıėını kontrol ediniz. Elektronik ve akyle ilgili bilgileri de dikkate alınız. Bu konularda kuřkularınız varsa, imalatnızla ya da satıcınızla temasa geçiniz.

5.2 Transpaletin kullanılması

KPZ transpaletleri, kaldırmaya, indirmeye ve nötr kalmaya yönelik basit bir alıřtırma mekaniėiyle donatılmıřtır.

Kaldırma

Hareket kolunu tıklayıncaya kadar ařaėıya bastırın. Arzu edilen kaldırma ykseklıėine ulařıncaya dek dingille pompalayın.

Nötr

Hareket kolunu tıklayıncaya kadar (orta konum) yukarıya ekin. Böylece dingilin pompalama iřlemi devre dıřı bırakılır.

İndirme

Hareket kolunu en st konuma getirin ve tutun. atallar ařaėıya iner. Hareket kolunu bırakın, Kol nötr konumuna döner.

5.3 Isınma ařaması

Kullanıma almadan önce en az 10 dakikalık bir bekleme süresi önemle önerilir.

5.4 Göstergenin kendini test etmesi

Terazi çalıřtırıldıėında, derhal kendini test etmeye bařlar. Bu dıřarıdan, göstergenin 88888'den 00000'a geri saymasıyla anlařılır. Daha sonra hatalı ölçüm sonuçlarının kaydedilmemesi için, göstergedeki tüm sembollerin eksiksiz řekilde görünür olup olmadıėına dikkat edin. Sıfır konumu gösterilir gösterilmez, terazi kullanıma hazırdır.

Eėer terazi "0" göstermese, göstergeyi **→0←** tuřuyla "0" konumuna getirin.

5.5 Yükün yerleřtirilmesi

Mallar daima bir palet veya kafesli kutu ya da benzer yük tařıma kapları üzerinde alınmalı ve çatallar üzerinde ortalanmıř vaziyette yassı demir dayanma noktasına kadar oturtulmalıdır.

Yük, paletin temel alanını hiçbir zaman ařmamalıdır. Eřit ve ortalanmıř olarak daėıtılmalıdır. Azami tařma kapasitesi ařılmamalıdır.

ni ve güçlü darbeler sonucunda, tartım duyargaları bir daha onarılamayacak Őekilde zarar görebilir. Güçlü darbelerin önlenmesi yoluyla, duyargaların kullanım ömürleri genelde uzatılır. Daima iyi tartım sonuçlarının alınması için, yükleri çatalların üzerinde uzun süreler boyunca tutmamalısınız (rneėin gece boyunca). Aksi takdirde tartım duyargalarının fonksiyonları olumsuz etkilenebilir.

5.6 Olası hatalı tartımların sebepleri:

Terazi müteakip durumlarda farklı aėırlıklar gösterebilir:

- 7- Terazinin altında veya çatalların arasında bir nesne ya da kir mevcut olduėundan, terazi "dayanıyorsa".
- 8- Terazi çalıřtırıldıktan sonra iřlevsellik testi yapılırken, terazi yk altındaysa ya da yük altına sokulursa.
- 9- Tartılan malzeme gösterge konsoluna, zemine veya bařka nesnelere dayanıyorsa.
- 10- Elektrik beslemesi uygun deėilse.
- 11- Platform serbest olarak hareket edemiyorsa.
- 12- Gösterge ile yk hücreleri arasındaki kablo baėlantısı kopmuřsa.

6 Elektrik beslemesi

6.1 Akülü alıřtırma

Bu KPZ transpaletli terazi, komple řarj cihazıyla birlikte teslim edilmiřtir. Teslimat kapsamındaki řarj cihazı, entegre aküye elektrik yüklenmesine hizmet etmektedir.

Yükleme iřlemi: Transpaletin hareket edip uzaklařmaması için gerekli emniyet önlemlerini alınız. Akabinde řarj cihazını yerel elektrik baėlantısına (230V) baėlayın ve řarj fiřini n taraftaki řarj prizine sokun. Bu arada gösterge kapalı olmalıdır.

Şarj kablosu takılıysa, ön taraftaki yeşil ŞARJ LED'i, akünün dolup dolmadığını gösterecektir.

yeşil = akü dolu (%75 şarj edildi)

kırmızı = şarj işlemi henüz tamamlanmadı

Eğer LED yeşil renkte yanıyorsa, elektronik sistem muhafaza şarjına geçer. Tam bir dolum elde edebilmek için, akü 18 saat boyunca şarj edilmelidir. Transpaletin tekrar hareket ettirilmesinden önce şarj cihazını çıkarın.

Şarj cihazı:

Aküye elektrik yüklemek için sadece orijinal KPZ şarj cihazını kullanın. Yabancı bir cihaz kullandığınızda, aküye ve elektronik göstergeye yönelik önemi zararlar oluşabilir.

Şarj cihazını kullanmadan önce, hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Eğer işlevselliği etkilenmişse, derhal yeni bir KPZ şarj cihazı sipariş edin. Şarj cihazındaki arızalar yüzünden şarj kapasitesi azalabilir ya da tamamen ortadan kalkabilir. Yani akü kısa sürede çok fazla boşalır. Bu da aküye zarar verir.

Akü:

Akünün her gece doldurulması önerilir. Böylece tüm gün için yeterli akü gerilimi sağlanır. Sınırlı gerilimli bir şarj teknolojisi sayesinde, akünün aşırı şarj edilmesi imkansızdır.

Akü gerilimi düşük olduğunda göstergede bir uyarı görünür. Akünün derhal tam olarak şarj edilmesi gerekir. Akü gerilimi gereğinden düşükse, terazi kendiliğinden kapanır ya da açılmasına izin vermez.

Şarj soketi (Lb) ön cephede, göstergenin sağ alt kısmında bulunmaktadır. Solunda ise bir 1A-Sigortası (Si) vardır. Bu sigorta elektronik sistemi aşırı voltajdan korur. Eğer göstergeli çalıştıramıyorsanız, lütfen bu sigortayı kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.



Sigortanın solunda, göstergenin açılıp kapanması için bir şalter (Sch) vardır. Eğer varsa, bu şalter aynı zamanda yazıcının açılıp kapanması içindir de.

7 Bakım, Muhafaza, Çalışır Durumda Tutma ve Onarım

7.1 Bakım

Terazinin temizliği için hiçbir zaman (çözeltiler gibi) zarar verici temizlik maddeleri kullanmayınız.

Teraziyi yumuşak, hafif nemli bir bezle ve/veya zarar vermeyen bir deterjanla temizleyiniz. Teraziye herhangi bir sıvı nüfuz etmemelidir.

7.2 Uzun süreler boyunca muhafaza etme

Aküyü tam doldurun. Terazinin üzerinde yük olmamasını sağlayın. Teraziye temizleyin ve kuru, tozsuz bir ortamda muhafaza edin. Aküyü zaman zaman tekrar doldurun, çünkü akü depolama sırasında deşarj olur.

7.3 Çalışır durumda tutma/bakım

Transpalet, bu konuda gerekli eğitimi almış bir uzman personel tarafından ve makul sıklıklarda, usulüne uygun bir işlevselliğe ve güvenliğe sahip olup olmadığı bakımından kontrol edilmelidir.

Parça değişimi sadece üretici tarafından ya da üreticinin yetkilendirdiği uzman satıcı tarafından gerçekleştirilebilir. Yalnızca orijinal yedek parçaların kullanılmasına müsaade edilir.

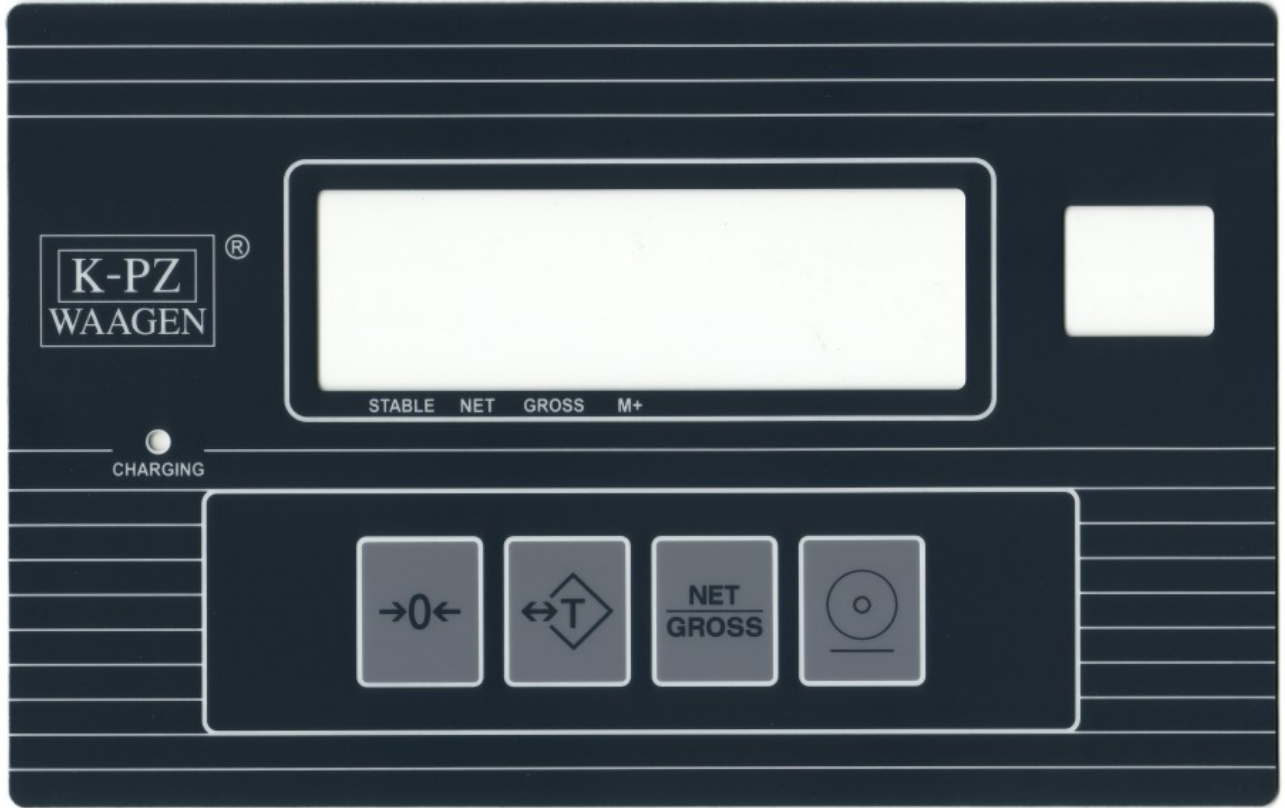
7.4 Kesinlik Kontrolü

Düzenli aralıklarda gerekli kalibrasyon ağırlıklarını kullanmak suretiyle, kesinlik kontrolü yapmanızı öneriyoruz. Sorumluluk sahibi bir kullanıcı bu konuda uygun bir zaman aralığı ve usul ve kapsam belirlemelidir. Üretici, en az yılda bir kere uygulanacak olan bir test aralığı talep etmektedir.

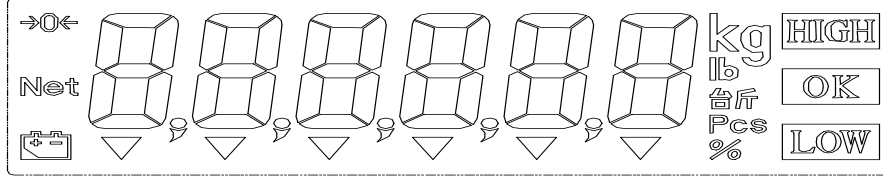
Kullanma ve Çalıştırma Talimatı

KPZ 51(E)–7 Gösterge Elektroniđi

8.1 Göstergenin önden görünüşü



8.2 Gösterge




→0← : Terazi sıfır konumundadır.

▶ **STABLE** : Terazi dinlenme konumundadır (ağırlık değişikliği yoktur).

Net : Ağırlık net değer olarak gösterilmektedir (dara etkinleştirilmiştir).

▶ **GROSS** : Ağırlık brüt değer olarak gösterilmektedir.

▶ **M+** : Toplamalı bellekteki içerik

 : Pil/akü gerilimi çok düşük.

kg : Ağırlık gösterimi kilogram olarak.

Nominal değer opsiyonu:



HIGH : HIGH nominal değeri üzerinde (2. değer)

OK : HIGH ve LOW nominal değerleri arasında (2. ve 1. değer)

LOW : LOW nominal değeri altında (1. değer)

8.3 Klavye



Tuř	Tanımlama
ON/OFF	Çelik gövde ön cephesindeki şalter. Cihazı açma/kapama
→0←	Teraziyi sıfırlama
	Teraziyi dengeleme
NET GROSS	Teraziyi net ve brüt ağırlıklar arasında dönüřtürme
	Çıktı alma / veri aktarma

8.4 KPZ 51E-7 Çalıştırma

Sıfırlama

Eğer terazi yüksüz olarak 0,0 göstermezse, gösterge →0← tuşunun basılmasıyla sıfırlanır. Bu, azami kapasitenin %2'sine kadar mümkündür.

Dengeleme

Eğer terazinin, örneğin sadece bir kabın içeriğinin ağırlığını göstermesi isteniyorsa, teraziye boş bir kap koyun ve sonra ↔↕ tuşuna basın. Şimdi terazi 0,0 gösterecektir. Göstergede **NET** sembolü görünür. Dolumdan sonra artık sadece ilgili kabın içeriği gösterilir.

- Çoklu dengeleme mümkündür.
- Kısmen dara alınması mümkündür.

Dara silmek: Tüm ağırlıkları platformdan alın ve ↔↕ tuşuna basın. Göstergede ▼**GROSS** sembolü (brüt) gösterilir.

Brüt/Net Dönüştürme

Kap ve içeriğin müşterek ağırlığının gösterilmesi için $\frac{NET}{GROSS}$ tuşuna basın. Şimdi ▼**GROSS** sembolü (brüt) gösterilir ve toplam ağırlık gösterilir. Eğer $\frac{NET}{GROSS}$ tuşuna yeniden basarsanız, göstergede yine içeriğin ağırlığı ve **NET** sembolü (net) görünür.

Çıktı alma/Veri aktarma

Bu tuşa basıldığında veriler bağlantı noktasından (opsiyon) aktarılır ya da yazıcıyla (opsiyon) yazdırılır.

Ağırlık derecesi toplamalı belleğe alınır. Göstergede ▼**M+** sembolü görünür.

Toplam çıktı: Terazide yük olmamalı ve göstergede →0← sembolü yer almalıdır. Sonra bir saniye içinde ☺ tuşu iki kere ardı ardına basılır.

8.5 Nominal değer ayarlama

Rakamsal değerler şu şekilde ayarlanır:



Sayıyı yükseltir.



İmleci bir hane sağa kaydırır.



Göstergeyi girişin başlangıcına döndürür.

Hareket	Gösterge
→0← Tuşuna basın ve terazi açılırken basılı tutun.	02001
→0← Tuşunu bırakın.	F0
4 x tuşuna basın.	F4
⊙ tuşuna basın.	0 - - - - .L
Şimdi alt nominal değeri girin (L düşük anlamına gelir). Değiştirilecek olan rakam <u>yanıp söner</u> . Bu arada onluk haneye dikkat edin. Örnek: 212,0kg	0 - - - - .L
Rakamsal değerleri yukarıda tarif edildiği üzere girin.	00212.0
Girişten sonra ⊙ tuşuna basın.	0 - - - - .H
Şimdi üst nominal değeri girin. (H yüksek anlamına gelir). Örnek: 300,0kg	0 - - - - .H
Rakamsal değerleri yukarıda tarif edildiği üzere girin.	00300.0
⊙ tuşuna basın.	0 - b
Şimdi alarm sesini ve göstergeyi / (röle-çıkış opsiyonu) ayarlayın:	
1. Rakam: Kararlılığa bağlı ayarlama. 0: İkinci maddeye göre alarm sesi ve gösterge / röle Terazi kararlı iken. 1: İkinci maddeye göre alarm sesi. Terazi kararlı iken. Gösterge/röle kararlılıktan bağımsızdır. 2: İkinci maddeye göre alarm sesi ve gösterge / röle Kararlılıktan bağımsızdır.	
2. Rakam: Alarm sesi aralığının ayarlanması 0: Alarm sesi yok. 1: Alarm sesi (ağırlık kabul edilen aralıkta ise). 2: Alarm sesi (ağırlık düşük/yüksek aralığında ise).	
Örnek: Alarm sesi ayarlanan aralığın içinde; terazinin kararlı olup olmadığı önemli değil. Ayarlanacak değer: 2 1 b	
Rakamsal değeri yukarıda tarif edildiği üzere girin.	2 1 b
⊙ tuşuna basın.	F4
2 x tuşuna basın.	F6
⊙ tuşuna basın.	0,0
Şimdi nominal değer ayarlaması bitmiştir.	

8.6 Fon Aydınlatma

3 varyasyon arasından seçebilirsiniz:

- bl off : Fon aydınlatması etkin değil.
 bl auto : Fon aydınlatması terazinin son etkinliğinden 6 saniye sonra kendiliğinden kapanır. Fon aydınlatması, bir tuşa basıldığında ya da ağırlık 4d'den fazla değiştiğinde yeniden etkinleşir.
 bl on : Fon aydınlatması devamlı etkindir.

Dikkat: Etkinleştirilmiş fon aydınlatması akünün durma süresini kısaltır.

Bu 3 varyasyonu ayarlamak ya da değiştirmek için, şunları yapın:

Hareket	Gösterge
Terazi açık olmalıdır.	0.0
→0← tuşuna basın.	Center
Göstergede "Center" görünürken ⊙ tuşuna basın. O zaman bir sonraki varyasyon seçilir ve gösterilir.	bl xxx
Ayarlamanın gösterilmesinden sonra terazi 0.0 konumuna döner	0.0
Doğru seçim yapıncaya kadar bu işlemi tekrarlayın.	

8.7 KPZ 51E-7 Hata Raporları:

E1 ⇒ Sıfır konumu, terazi çalıştırılırken azami kapasitenin %10'undan fazla
 (Örnek: Terazi çalıştırılırken teraziye yük biniyor. Bağlantı teması sorunu, yük hücresi arızası)

E2 ⇒ Sıfır konumu, terazi çalıştırılırken azami kapasitenin %10'undan az
 (Örnek: Terazi usulüne uygun kurulmamış, Yük hücresine yük binmiyor. Bağlantı teması sorunu, yük hücresi arızası)

E4 ⇒ Sıfır konumu, terazi çalıştırılırken kararlı değil (Örnek: Çevresel etkiler yüzünden. Bağlantı teması sorunu, yük hücresi arızası)

E6 ⇒ Sıfır konumu, terazi ayarlanırken yüksek kalıyor (Örnek: Teraziden aşırı ön yük var. Hatalı bağlantı. Yük hücresi arızası)

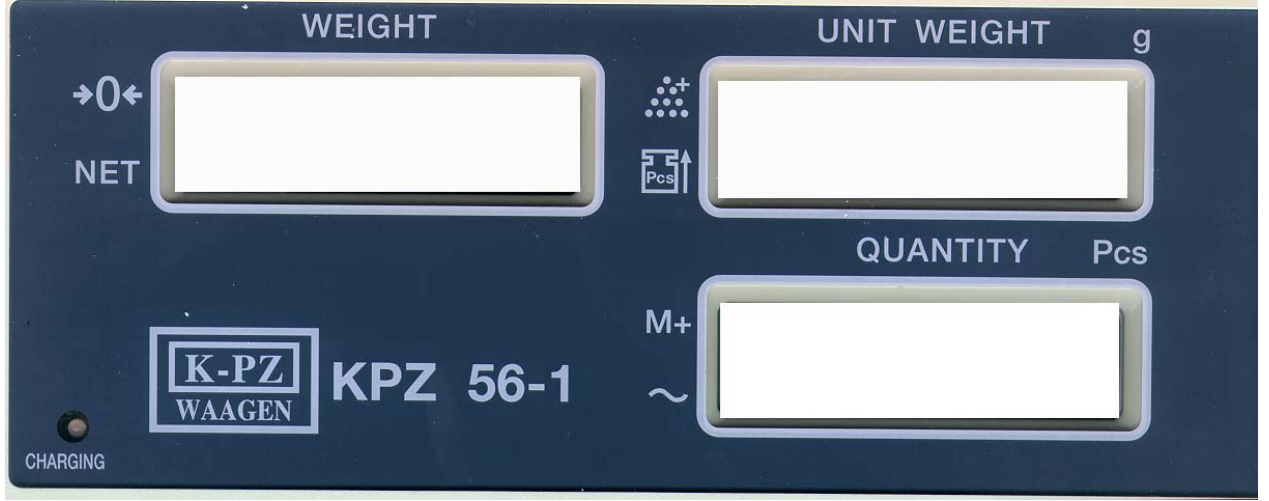
E7 ⇒ Sıfır konumu, terazi ayarlanırken düşük kalıyor (Örnek: Yük hücresi hatalı montajlı. Hatalı bağlantı. Bağlantı teması sorunu, yük hücresi arızası)

E8 ⇒ Terazi ayarlanırken bölümlenme aşırı yüksek kalıyor (Örnek: Azami kapasite ve bölümlenme hatalı girişmiş)

Kullanma ve Çalıřtırma Talimatı

KPZ 56E-1 Gösterge Elektronikđi

9.1 Gösterge



Weight: 5 haneli gösterim. Ağırlık negatif ise, ağırlıktan önce „-“ yer alır

Unit Weight: Parça ağırlığının 5 haneli gösterimi. Ondalık noktası değişkendir.

Quantity: Parça ağırlığının 6 haneli gösterimi. Alternatif olarak toplam gösterimi.

Symbol: Semboller sağdaki göstergedeki bir okla gösterilir.

→0←: Göstergede ağırlık yok.

Net: Ağırlık dengelemesi yapılmış ya da net ağırlık gösterilmektedir.

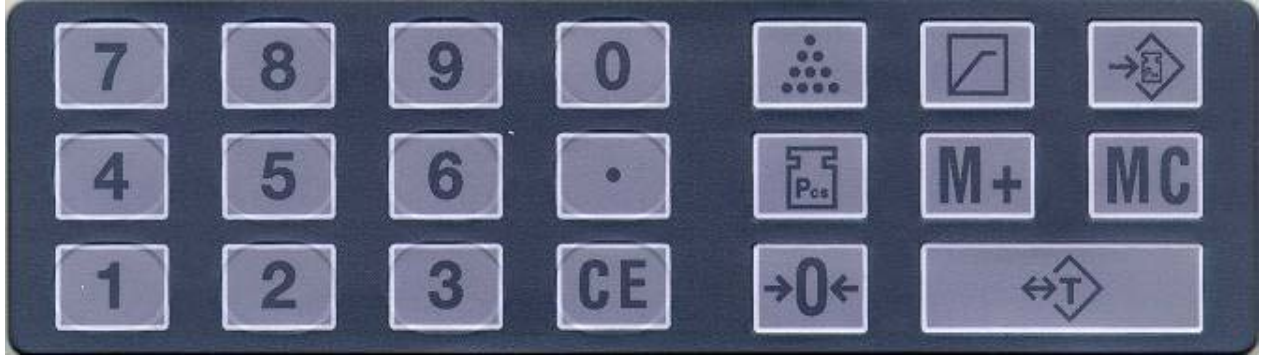
▲+: Gereğinden az parça sayısı. Kesinlik garanti değil.

Pcs ↑: Gereğinden az parça ağırlığı. Parça ağırlığı, gösterge adımının beşte birinden daha hafif. Gösterge hâlâ çalışıyor ama büyük çaplı sapmalar ortaya çıkıyor.

M+: Toplam gösteriliyor.

~: Yük kararlıdır.

9.2 Klavye



0 ilâ 9 ve Bu tuşlarla parça ağırlığı, parça sayısı ya da tara ağırlığı giriliyor.

CE: Bu tuşla girilmiş değerler siliniyor.

→0← 1) Bu tuşla gösterge yeniden 0,0 konumuna getiriliyor.
2) Bu tuşla fon aydınlatması işlevi gösteriliyor.

↔ Bu tuşla konulmuş olan bir ağırlık dengelenebiliyor.

⋮ Bu tuşla girilen değer parça sayısı olarak onaylanıyor.

☐ Bu tuşla girilen değer parça ağırlığı olarak onaylanıyor.

☑ Bu tuşla girilen değer nominal değer olarak onaylanıyor.
Değer gereğinden yüksekse, alarm sesi duyuluyor.

↔ Bu tuşla muhtelif parça ağırlıkları hafızaya alınıyor.

M+ Bu tuşla gösterilen parça sayısı belleğe ekleniyor.
Bu tuşla gösterilen değerler bağlantı noktasına (opsiyon) ya da yazıcıya (opsiyon) aktarılıyor.

MC Bu tuşla bellek siliniyor.
Bu tuşla aktarılan/yazdırılan verilerin toplamı bağlantı noktasına (opsiyon) ya da yazıcıya (opsiyon) aktarılıyor.

9.3 KPZ 56E-1 Gösterge Kullanımı

Açma

Terazi, öndeki muhafazanın sağındaki şalter vasıtasıyla, elektrik beslemesinden açılıp kapatılabilir. Terazi açıldıktan sonra kendi kendini test eder. Tüm göstergelerde 0 görününceye kadar bekleyin. Sonrasında terazi tartıma hazırdır.

Sıfırlama

Eğer terazi yüksüz durumda 0,0 konumunu (terazi kapasitesinin azami %4'ünü) göstermeyecek olursa, $\rightarrow 0 \leftarrow$ tuşuna basın. Birim ağırlık göstergesi "Centr" gösterecektir. Akabinde de tekrar 0,0 gösterecektir.

Dengeleme

Bir kap ağırlığını dengelemenin iki yolu vardır:

8 tartmak

9 rakamsal giriş yapmak

19 Tartmak

Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
	0,0	0	0
Boş kap koyun	250,0	0	0
$\rightarrow 0 \leftarrow$ Tuşuna basın	-----	tArE	-----
	0,0	0	0

b) Rakamsal giriş yapmak


Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
Platformdan her şeyi alın	0,0	0	0
$\rightarrow 0 \leftarrow$ Tuşuna basın	0,0	PrEtA	-----
Kap ağırlığını onlu klavye üzerinden girin (örneğin 450g) ve mevcut ondalık noktasına dikkat edin.	450,0	PrEtA	-----
$\rightarrow 0 \leftarrow$ Tuşuna basın	- 450,0	0	-----

20 Dara değerini silmek için platformdan her şeyi alın ve yeniden $\rightarrow 0 \leftarrow$ tuşuna basın.


9.4 Sayım

Parça ağırlığını girmenin iki yolu vardır:


- a) tartmak
- b) rakamsal giriş yapmak
- a) Tartmak

Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
	0,0	0	0
Teraziye belirli bir miktar koyun (örneğin 15 adet)	127,5	0	0
Koyduğunuz parçaların sayısını onlu klavye üzerinden girin (örneğin 15 adet)	127,5	15	8
Sayıyı beş saniye içerisinde  tuşuna basarak teyit edin.	127,5	8,5001	15

7 Rakamsal giriş yapmak

Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
	0,0	0	0
Parça ağırlığını onlu klavye üzerinden girin (örneğin 2,687kg)	0,0	2,687	0
Bu sayısı  tuşuyla teyit edin ya da 8 saniye başlayın. Sayı otomatikman parça ağırlığı olarak hafızaya alınacaktır.	0,0	2,687	0
Şimdi miktarın tamamını koyun (örneğin 1343,5kg)	1343,5	2,687	500

c) Optimizasyon

Parça ağırlığını daha da optimum hâle getirebilmek için, başka parçalar daha konulduktan sonra  tuşuna basın. Terazi parça ağırlığını yeni baştan hesaplarken, birim ağırlık göstergesinde “SannP” görünür.

d) Silme

Parça ağırlığını silmek için CE tuşuna basın.

9.5 Adet (parça) ağırlıkların hafızaya alınması

KPZ 56-1'in 10 adet parça ağırlığı belleği vardır. Münferit değerler 10 farklı rakam altında saklanır (0...9).

Parça ağırlığının hafızaya alınması

Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
	0,0	0	0
Parça adedini tartın veya girin (yukarıdaki tarif doğrultusunda) Örneğin 10 adet beher 12,3g	123,0	12,300	10
→↵ Tuşuna basın	PrSEt		
→↵ Tuşuna basın	PrSEt	SEt	
Değerin hafızaya alınacak olduğu rakama basın	123,0	12,300	10

Hafızaya alınan parça adetlerinin gösterimi

Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
	0,0	0	0
→↵ Tuşuna basın	PrSEt		
Değerin hafızaya alındığı rakama basın.	0,0	12,300	0



9.6 Toplama

Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
	0,0	0	0
Bir miktar koyun (örneğin 500 adet)	1343,5	2,687	500
Miktarı toplamak için M+ tuşuna basın (en çok 99 toplama işlemi yapılabilir)	-----	Add	-----
	≡ 1 ≡		500
	1343,5	2,687	500
Terazideki yükü alın. Yoksa yeni bir toplama işlemi yapılamaz.	0,0	2,687	0
Şimdi bir sonraki, toplanması istenen miktarı koyun (örneğin 400 adet)	1074,8	2,687	400
Miktarı toplamak için M+ tuşuna basın	-----	Add	-----
	≡ 2 ≡		900
	1047,8	2,687	400
Terazideki yükü alın. Yoksa yeni bir toplama işlemi yapılamaz.	0,0	2,687	0
Hafızanın içeriğini göstermek için M+ tuşuna basın.	≡ 2 ≡		900
	0,0	2,687	0


9.7 Nominal değer işlevi

KPZ 56E-1 bir nominal değer işleviyle donatılmıştır. Yani önceden belirlenen bir değer aşıldığında akustik bir sinyal iştilir. Bu değer gerek bir ağırlık değeri, gerekse bir adet değeri olabilir.

Nominal değeri girmek

Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
	0,0	0	0
<input checked="" type="checkbox"/> Tuşuna basın.	----	0	0
İstenen değeri girin (örneğin 100) Eğer bu değer bir ağırlık değeri ise, virgülden sonraki hane de yazılmalıdır (örneğin 100, 10,0g'a eşittir)	----	100	0
Değer bir sayı değeri ise, değeri  tuşuna basarak teyit edin. Bir ağırlık değeri ise,  tuşuna basarak teyit edin.	----	100	100
<input checked="" type="checkbox"/> Tuşuna basın.	0,0	0	0

Nominal değeri silmek

Hareket	Ağırlık	Birim Ağırlık	Miktar
	0,0	0	0
<input checked="" type="checkbox"/> Tuşuna basın	----	0	100
“0” Tuşuna basın	----	0	100
 Tuşuna basın	----	0	0
<input checked="" type="checkbox"/> Tuşuna basın	0,0	0	0


Fon Aydınlatması

→0← tuşuyla fon aydınlatma modu etkinleştirilir. Birim ağırlık göstergesinde “Centr” görünür. Akabinde basılacak tuşlar:

- Tuş 4: Fon aydınlatması daima etkindir.
 Tuş 5: Fon aydınlatması şu durumlarda etkindir
 - 10 bölümlenme adımından daha büyük bir yük konulmuşsa.
 - bir tuşa basılmışsa.
 Tuş 6: Fon aydınlatması etkin değildir.

9.8 Baęlantı noktasından çıktı ya da merdaneli yazıcıyla basım (opsiyon)

Baęlantı noktasından veri aktarılabilmesi için, bir adet aęırlığının hafızaya alınmış olması gerekir. Eęer adet sayımı istenmiyorsa, hayali bir parça aęırlığı (örneğin 1 kg) girilmiş olmalıdır. Bu konuda Őunlar yapılmalıdır:

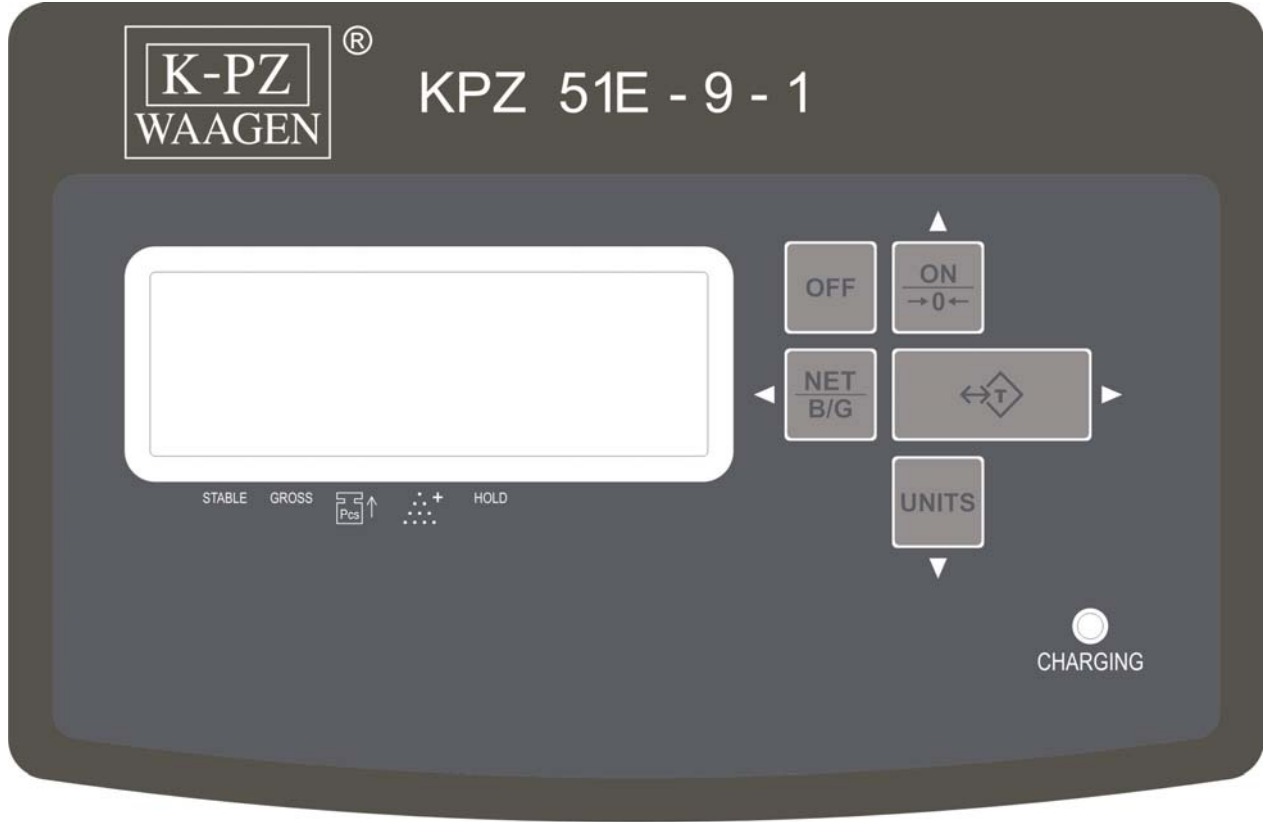
Hareket	Aęırlık	Birim Aęırlık	Miktar
	0,0	0	0
“1” TuŐuna basın	0,0	1	0
 TuŐuna basın	0,0	1	0

Gösterilen verilerin aktarımı için **M+** tuŐuna basın. Tam olarak nasıl hareket edileceęini lütfen “toplama” bölümünden öęrenin (bk. Md. 9.6).

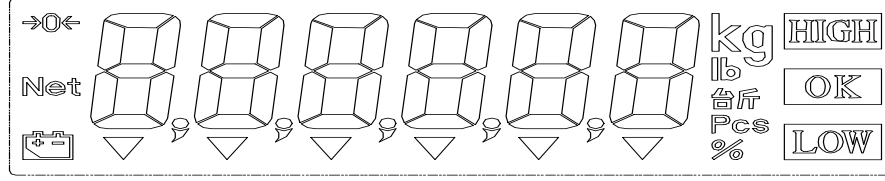
Kullanma ve Çalıştırma Talimatı

**KPZ 51(E)-9-1 Gösterge
Elektronığı**

10.1 Göstergenin önden görünüşü



10.2 Gösterge



- 0← : Terazi sıfır konumunda bulunuyor.
- ▶ **STABLE** : Terazi dinlenme konumunda bulunuyor (ağırlık değişimi yok)
- Net** : Ağırlık net ağırlık değeri olarak veriliyor.
(Dara etkin)
- ▶ **GROSS** : Ağırlık brüt ağırlık değeri olarak veriliyor.
 - ▶ : Parça ağırlığı çok düşük.
 - ▶ : Referans miktarı çok düşük.
 - ▶ **HOLD** : Duraklama fonksiyonu etkin.
- : Çizgiler akünün doluluğunu gösterir.
Akü sembolü yanıp söndüğünde akü gerilimi gereğinden düşük demektir. Şarj edilmesi gerekir.
- kg** : Ağırlık gösterimi kg olarak.


Opsiyon nominal değerler:

HIGH : HIGH nominal değerinin üzerinde (2. değer)

OK : HIGH ve LOW nominal değerlerinin arasında (2. ve 1. değer)

LOW : LOW nominal değerinin altında (1. değer)

10.3 Klavye


Tuř	Tanımlama
OFF	Cihazı kapatmak
ON →0←	Teraziyi açmak ve sıfırlamak
	Teraziyi dengelemek
NET GROSS	Teraziyi net ve brüt ağırlıklar arasında dönüřtürmek
UNITS	Kg ve adet sayımı (ad.) arasında dönüřtürme göstergesi

10.4 KPZ 51E-9-1 Kullanımı


Sıfırlama

Eđer terazi yüksüz olarak 0,0 göstermezse, gösterge **→0←** tuşunun basılmasıyla sıfırlanır. Bu, azami kapasitenin %2'sine kadar mümkündür.

Dengeleme

Eđer terazinin, örneğin sadece bir kabın içeriğinin ağırlığını göstermesi isteniyorsa, teraziye boş bir kap koyun ve sonra  tuşuna basın. Şimdi terazi 0,0 gösterecektir. Göstergede **NET** sembolü görünür. Dolumdan sonra artık sadece ilgili kabın içeriği gösterilir.

- Çoklu dengeleme mümkündür.
- Kısmen dara alınması mümkündür.

Dara silmek: Tüm ağırlıkları platformdan alın ve  tuşuna basın. Göstergede **▼GROSS** sembolü (brüt) gösterilir.

Brüt/Net Dönüştürme

Kap ve içeriğin müşterek ağırlığının gösterilmesi için $\frac{NET}{GROSS}$ tuşuna basın. Şimdi ▼**GROSS** sembolü (brüt) gösterilir ve toplam ağırlık gösterilir. Eğer $\frac{NET}{GROSS}$ tuşuna yeniden basarsanız, göstergede yine içeriğin ağırlığı ve **NET** sembolü (net) görünür.

Adet sayımı

10, 20, 50, 100, 200 adetlik bir referans adet sayısı kullanılabilir.

Göstergede **Pcs** (adet) görününceye dek **UNITS** tuşuna basın. Sonra $\frac{NET}{GROSS}$ tuşuyla referans adet sayısını seçin. Göstergede görünenler: \square 10 , \square 20 , \square 50 , \square 100 , \square 200

Adet sayısı referans miktarını platforma koyun ve **UNITS** tuşuna basın. Göstergede görünenler: - - - - - . Ağırlık kararlı olduktan sonra adet miktarı gösterilir ve sayılacak olan parçalar eklenebilir.

Tartım moduna geri dönmek için, istenen ağırlık birimi gösterilinceye dek **UNITS** tuşuna basın.

10.5 Otomatik kapanma ayarının yapılması

Hareket	Gösterge*
Açık pozisyonda aynı anda [NET/B/G] ve [ON/ZERO] tuşlarına basın.	01 Fn€
[TARE] tuşuna basın.	Fn€ 00
Şimdi [TARE] tuşuna basın.	Fn€ 00
[ON/ZERO] tuşuna 2 kere basın.	Fn€ 02
[TARE] tuşuyla teyit edin.	A OFF 0
[ON/ZERO] veya [UNITS] tuşuyla seçim yapın: 0 = otomatik kapatma etkin değil 1 = kullanılmadığı zaman: 1 dakika sonra otomatikman kapanır 2 = kullanılmadığı zaman: 2 dakika sonra otomatikman kapanır ... 9 = kullanılmadığı zaman: 9 dakika sonra otomatikman kapanır	A OFF 2
Seçimi [TARE] tuşuyla teyit edin.	Fn€ 00
Şimdi teraziyi [OFF] tuşuyla kapatın.	

*Not: Göstergede altı çizili olan bölümlerin yanıp söndüğü ifade edilmektedir.

10.6 Fon aydınlatmasının ayarlanması

Hareket	Gösterge*
Açık pozisyonda aynı anda [NET/B/G] ve [ON/ZERO] tuşlarına basın.	01 Fn€
[TARE] tuşuna basın.	Fn€ 00
Şimdi [TARE] tuşuna basın.	Fn€ 00
[ON/ZERO] tuşuna 1 kere basın.	Fn€ 01
[TARE] tuşuyla teyit edin.	BL OFF
[ON/ZERO] veya [UNITS] tuşuyla seçim yapın: ON = Otomatik fon aydınlatması etkin (terazide 10d'den fazla bölümlene adımı mevcutsa ya da bir tuşa basıldıysa, fon aydınlatması etkindir. Ağırlık değeri 10d'den azsa terazi fon aydınlatmasını 10 dakika sonra kapatır) OFF = Otomatik fon aydınlatması etkin değildir.	BL ON
Seçimi [TARE] tuşuyla teyit edin.	Fn€ 00
Şimdi teraziyi [OFF] tuşuyla kapatın.	

*Not: Göstergede altı çizili olan bölümlerin yanıp söndüğü ifade edilmektedir.

Kullanma ve Çalıştırma Talimatı

**Entegre Termik Merdaneli
Yazıcı FAVORIT PLUS 71**

11.1 Önden Görünüş

Tanımlama:

- 9 Kağıt çıkışı/koparma kenarı
- 10 Durum LED'i
- 11 Kağıt haznesini açma tuşu
- 12 FEED (besleme) tuşu
- 13 Kağıt haznesi kapağı
- 14 Duyurga

İşlevler:

FEED (besleme) tuşu

Bu tuşa basıldığında kağıt öne doğru ilerletilir.

Gösterge:

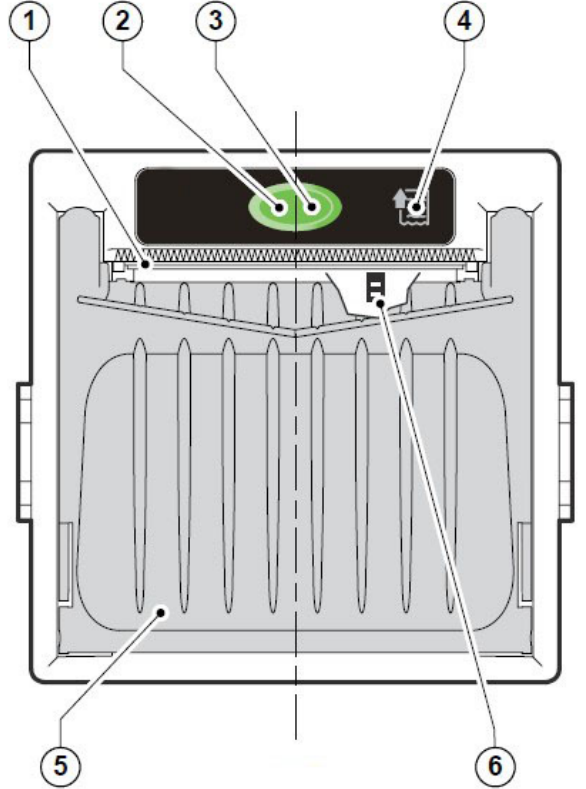
Yeşil Durum LED'i

LED kapalı = yazıcı kapalı

LED açık = yazıcı açık

kısa yanıp sönme = kağıt bitti

uzun yanıp sönme = arıza (baskı kafası aşırı ısınmış, elektrik sorunu)



11.2 Kağıt rulosu deęiřimi:

3) Tuřa basarak kaęıt haznesini aın.

4) Kaęıdı biraz açın ve doęru konumda olmak üzere (kaęıdın bařlangıcı arkada olacak ve yukarıya doęru bakacak), resimde gösterildięi üzere yerine yerleřtirin.

5) Kapak köřelerinden yerine oturuncaya kadar kapaęı kapatacak řekilde bastırın.

6) Kaęıdın gereksiz kısmını koparma kenarından yırtın ve atın.

7) Yeřil LED yandıęında yazıcı çalıřmaya hazırdır.

